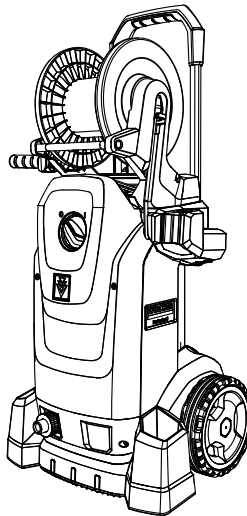
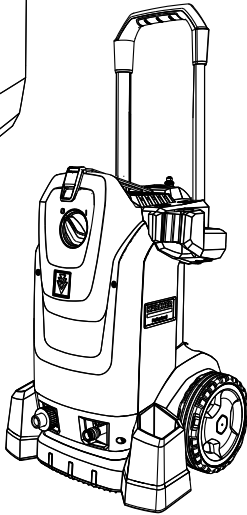
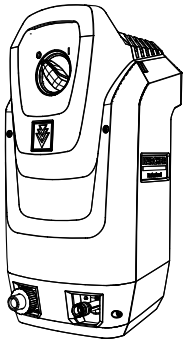


KÄRCHER

makes a difference

HD 6/15 M, HD 6/15 MX, HD 6/15 M PU
HD 7/17 M, HD 7/17 MX, HD 7/17 M PU
HD 7/14-4 M, HD 7/14-4 MX
HD 7/16-4 M, HD 7/16-4 MX
HD 8/18-4 M, HD 8/18-4 MX, HD 8/18-4 M PU



Deutsch	7
English	14
Français	20
Italiano	27
Nederlands	34
Español	41
Português	48
Dansk	55
Norsk	62
Svenska	68
Suomi	75
Ελληνικά	81
Türkçe	89
Русский	96
Magyar	103
Čeština	110
Slovenščina	117
Polski	123
Românește	131
Slovenčina	138
Hrvatski	144
Srpski	151
Български	158
Eesti	165
Latviešu	172
Lietuviškai	178
Українська	185
中文	193
العربية	199

Register and win!
www.karcher.com/register-and-win

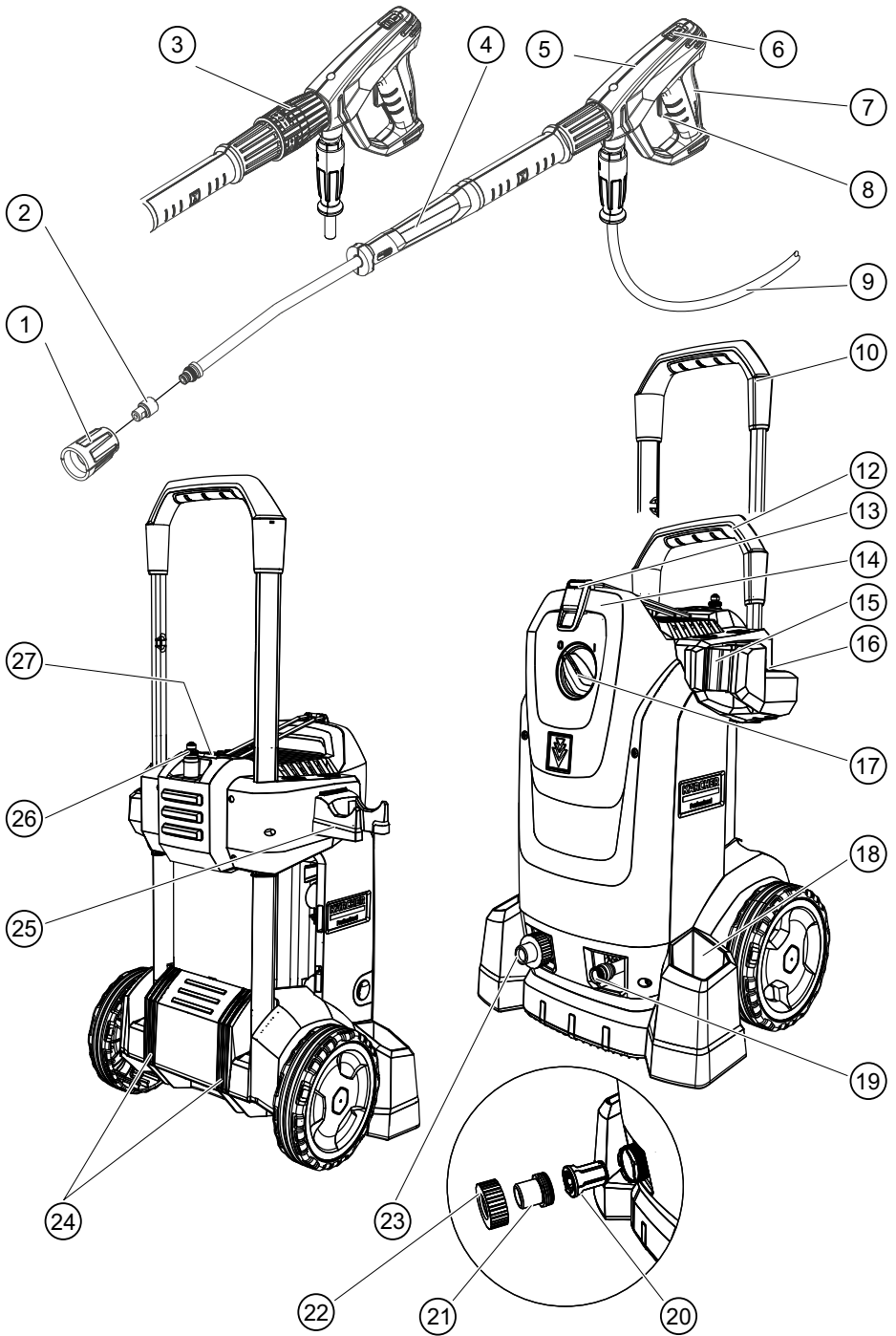


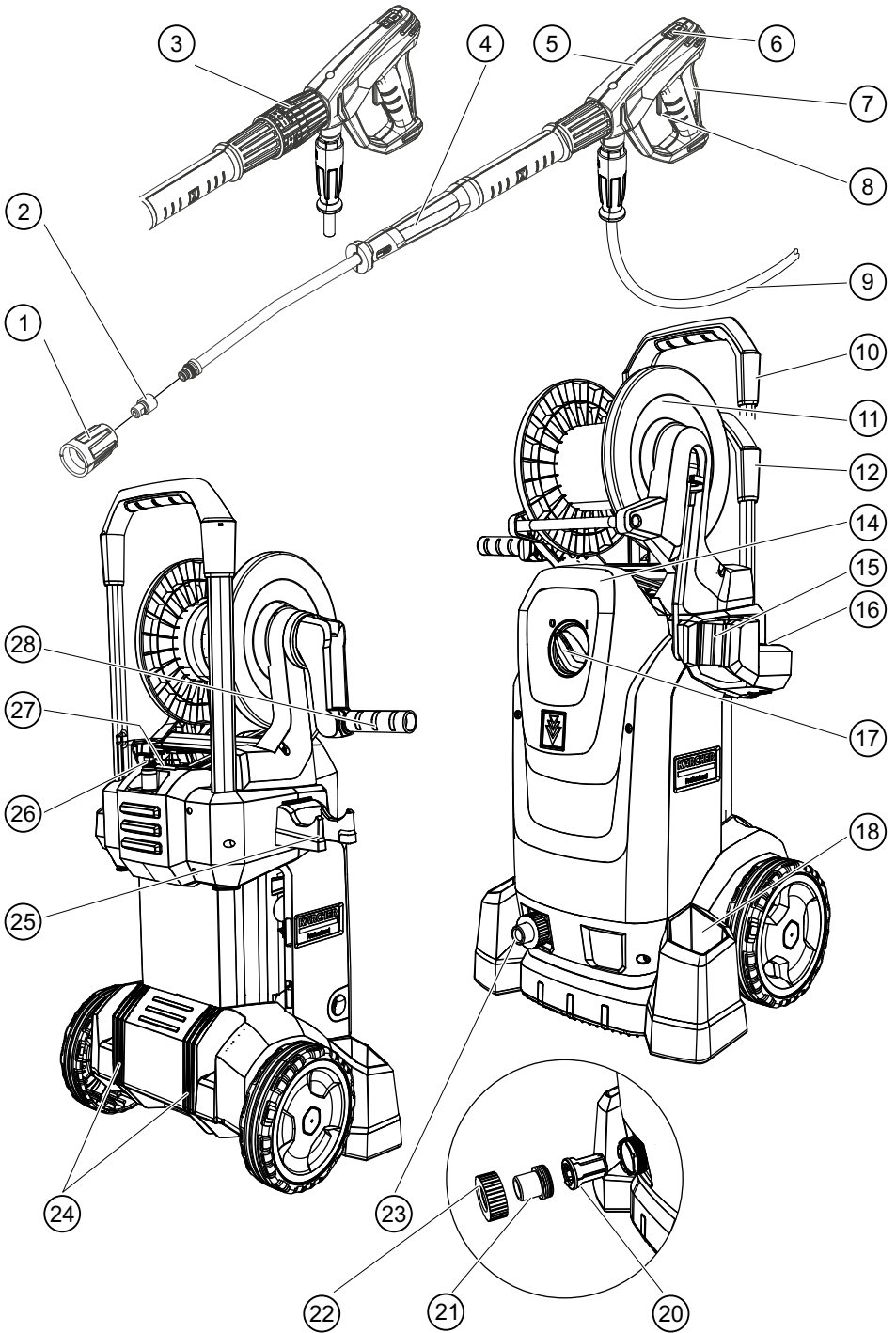
001

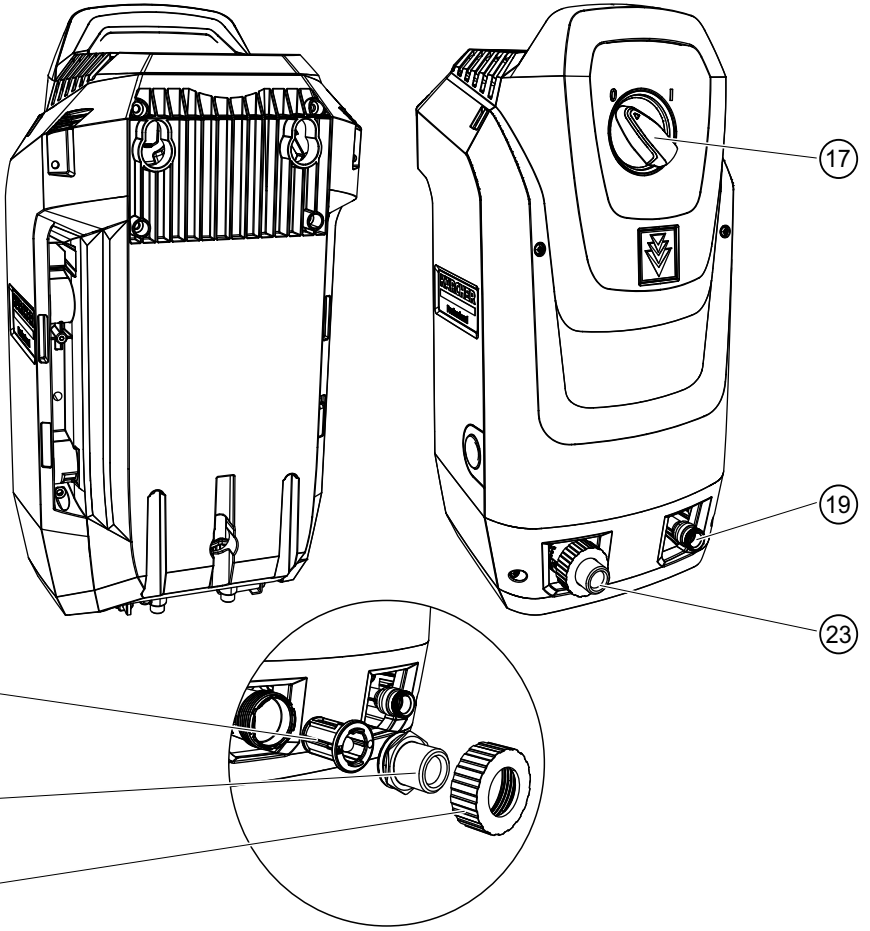
EAC

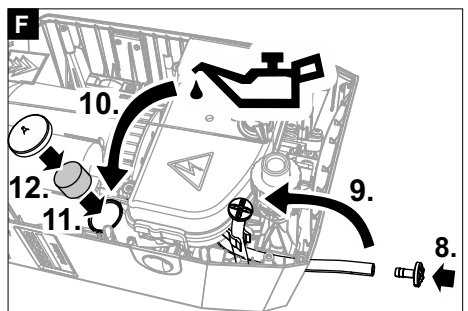
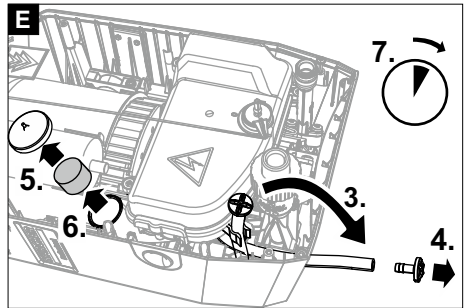
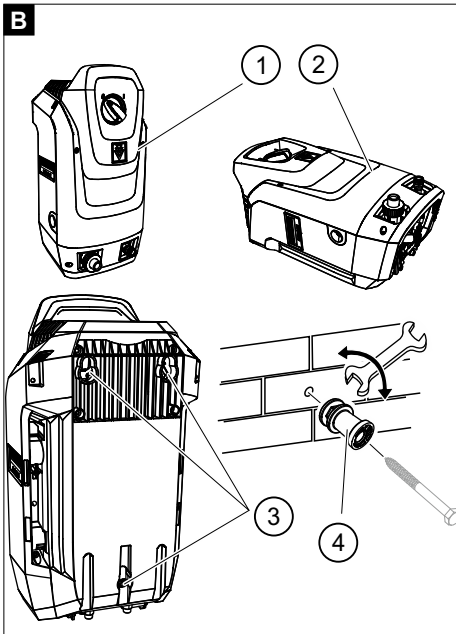
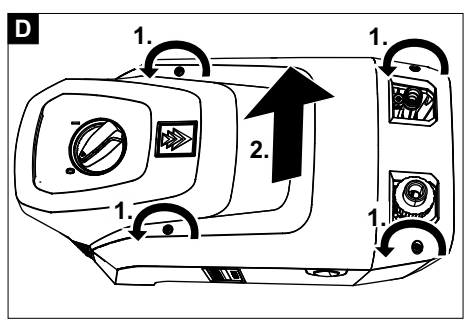
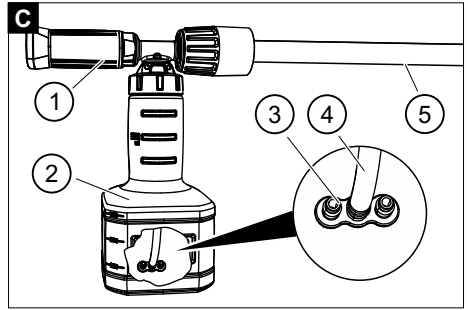
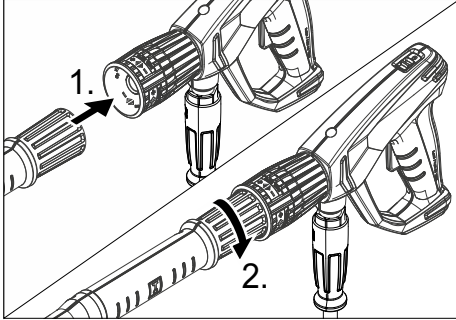
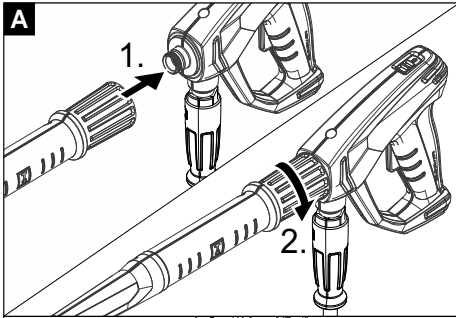


59673960 (09/17)









Inhalt

Allgemeine Hinweise	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	7
Umweltschutz	7
Sicherheitshinweise	7
Bedienelemente	7
Farbkennzeichnung	8
Auspacken	8
Zubehör montieren	8
Inbetriebnahme	8
Bedienung	9
Betrieb unterbrechen	10
Betrieb beenden	10
Nur HD...M, HD...MX: Gerät aufbewahren	10
Frostschutz	10
Transport	10
Lagerung	10
Pflege und Wartung	10
Hilfe bei Störungen	11
Zubehör und Ersatzteile	11
Garantie	11
Technische Daten	11
EG-Konformitätserklärung	13

Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.

Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich für folgende Arbeiten:

Reinigen Sie Maschinen, Fahrzeuge, Bauwerke, Werkzeuge und ähnliche Objekte mit dem Hochdruckstrahl. Für hartnäckige Verschmutzungen empfehlen wir eine Rotordüse als Sonderzubehör.

Bei HD...Plus ist eine Rotordüse im Lieferumfang enthalten.

ACHTUNG

Verschmutztes Wasser führt zu vorzeitigem Verschleiß oder Ablagerungen im Gerät.

Versorgen Sie das Gerät nur mit sauberem Wasser oder Recyclingwasser, das folgende Grenzwerte nicht überschreitet:

- pH-Wert: 6,5...9,5
- elektrische Leitfähigkeit: Leitfähigkeit von Frischwasser + 1200 $\mu\text{S}/\text{cm}$, maximale Leitfähigkeit 2000 $\mu\text{S}/\text{cm}$
- absetzbare Stoffe (Probenvolumen 1 l, Absetzzeit 30 Minuten): < 0,5 mg/l
- abfiltrierbare Stoffe: < 50 mg/l, keine abrasiven Stoffe
- Kohlenwasserstoffe: < 20 mg/l
- Chlorid: < 300 mg/l
- Sulfat: < 240 mg/l
- Kalzium: < 200 mg/l
- Gesamthärte: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO_3/l)
- Eisen: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Kupfer: < 2 mg/l
- Aktivchlor: < 0,3 mg/l
- frei von üblen Gerüchen

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes die Sicherheitshinweise 5.951-949.0.
- Beachten Sie nationale Vorschriften für Flüssigkeitsstrahler.
- Beachten Sie nationale Vorschriften zur Unfallverhütung. Flüssigkeitsstrahler müssen regelmäßig geprüft werden. Das Prüfergebnis muss schriftlich dokumentiert werden.
- Nehmen Sie an Gerät und Zubehör keine Veränderungen vor.

Symbole auf dem Gerät



Das Gerät darf nicht unmittelbar an das öffentliche Trinkwassernetz angeschlossen werden.



Hochdruckstrahl nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst richten. Gerät vor Frost schützen.

Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Kraft gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

Überströmventil, Druckschalter und Sicherheitsventil sind werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellungen erfolgen nur durch den Kundendienst.

Überströmventil mit Druckschalter

Beim Reduzieren der Wassermenge mit der Druck- und Mengenregulierung öffnet das Überströmventil und ein Teil des Wassers fließt zur Saugseite der Pumpe zurück.

Beim Loslassen des Abzugshebels an der Hochdruckpistole schaltet der Druckschalter die Hochdruckpumpe ab und der Hochdruckstrahl stoppt.

Wird der Abzugshebel gezogen, schaltet die Pumpe wieder ein.

Sicherheitsventil

Das Sicherheitsventil öffnet bei Überschreitung des zulässigen Betriebsüberdrucks und das Wasser fließt zur Saugseite der Pumpe zurück.

Bedienelemente

Siehe Grafikseite

- ① Schutztefl
- ② Düse
- ③ Druck- und Mengenregulierung *
- ④ Strahlrohr EASY!Lock

- ⑤ Hochdruckpistole EASY!Force
- ⑥ Sicherungsraste
- ⑦ Abzugshebel
- ⑧ Entriegelungshebel
- ⑨ Hochdruckschlauch EASY!Lock
- ⑩ Schubbügel, oben (ausgezogen)
- ⑪ Schlauchtrommel
- ⑫ Schubbügel, unten (eingeschoben)
- ⑬ Gummiband
- ⑭ Kabelhalter, bei HD...M auch Schlauchhalter
- ⑮ Strahlrohrhalter
- ⑯ Düsenablage für Rotordüse*
- ⑰ Geräteschalter
- ⑱ Köcher für Strahlrohr
- ⑲ Hochdruckanschluss EASY!Lock
- ⑳ Sieb
- ㉑ Schlauchstutzen
- ㉒ Überwurfmutter
- ㉓ Wasseranschluss
- ㉔ Gleitkufe, Standkufe
- ㉕ Halter für Schaumdüse*
- ㉖ Transporthalter für Flächenreiniger*
- ㉗ Entriegelung Schubbügel
- ㉘ Kurbel

* nicht bei allen Gerätevarianten im Lieferumfang

Farbkennzeichnung

- Bedienelemente für den Reinigungsprozess sind gelb.
- Bedienelemente für die Wartung und den Service sind hellgrau.

Auspacken

1. Packungsinhalt beim Auspacken prüfen.
2. Bei Transportschäden sofort Händler informieren.
3. **Nur bei HD...M PU:** Bohrschablone auf der Verpackung zur Wandmontage des Gerätes aufbewahren.

Zubehör montieren

Hinweis

Bei HD...M PU ist kein Zubehör im Lieferumfang enthalten.

Hinweis

Das EASY!Lock-System verbindet Komponenten durch ein Schnellgewinde mit nur einer Umdrehung schnell und sicher.

Abbildung A

1. Hochdruckdüse auf das Strahlrohr stecken.
2. Überwurfmutter montieren und handfest anziehen (EASY!Lock).
3. Strahlrohr mit Hochdruckpistole verbinden und handfest anziehen (EASY!Lock).
4. Entriegelung Schubbügel lösen.
5. Schubbügel auf Endstellung herausziehen.

Bei Geräten ohne Schlauchtrommel:

1. Hochdruckschlauch mit Hochdruckpistole und Hochdruckanschluss des Geräts verbinden und handfest anziehen (EASY!Lock).

Bei Geräten mit Schlauchtrommel:

1. Kabelbinder an vormontiertem Hochdruckschlauch entfernen und Schlauch vorsichtig von der Trommel abrollen.
2. Hochdruckschlauch gestreckt auf dem Boden auslegen.
3. Kurbel im Uhrzeigersinn drehen und dabei den Hochdruckschlauch in gleichmäßigen Lagen auf die Schlauchtrommel aufwickeln. Darauf achten, dass der Schlauch nicht geknickt wird.
4. Hochdruckschlauch mit der Hochdruckpistole verbinden und handfest anziehen (EASY!Lock).

Inbetriebnahme

Montage HD...M PU

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr, Gefahr durch elektrischen Schlag

Lassen Sie die Installation der Wasserversorgung, des elektrischen Anschlusses und eines Hochdrucknetzes nur von autorisierten Fachleuten durchführen.

Umgebungsbedingungen

- Trockene, frostfreie Umgebung.
- Keine Explosionsgefahr.
- Fester, ebener Untergrund oder tragfähige Wand.
- Nicht in der Nähe von Wohnräumen oder Büros installieren (Geräuschemission).
- Zugänglich für Wartungsarbeiten.
- Wasserablauf am Installationsort.

Gerät befestigen

Hinweis

Schrauben und Dübel zur Befestigung der Halter sind nicht im Lieferumfang enthalten. Sie müssen zusätzlich beschafft werden und auf die Anforderungen des Anbringensorts abgestimmt sein. Erforderlicher Schraubendurchmesser 6...8 mm.

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch herunterfallendes Gerät

Berücksichtigen Sie bei der Auswahl der Befestigungselemente das Gewicht des Gerätes und die Tragfähigkeit des Anbringensorts.

Abbildung B

- ① Wandmontage
- ② Bodenmontage
- ③ Montageöffnung
- ④ Halter

1. Bohrungen in Wand oder Boden mit der Bohrschablone anzeichnen.
2. Bohrungen anbringen.
3. Halter anbringen, Schrauben nur leicht anziehen.
4. Abstand der Halter durch Verdrehen mit einem Gabelschlüssel einstellen.
5. Schrauben festziehen.
6. Gerät anbringen.

Elektrischer Anschluss

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag

Verbinden Sie das Gerät mit einem Stecker mit dem elektrischen Netz. Eine nicht trennbare Verbindung mit

dem Stromnetz ist verboten. Der Stecker dient zur Netztrennung.

HD...M PU: Die für den Betrieb des Geräts notwendige Stromversorgung muss für den Dauerbetrieb ausgelegt sein.

HD...M PU: Stromführende Teile, Kabel und Geräte im Arbeitsbereich müssen strahlwassergeschützt sein.

1. Netzstecker in die Steckdose stecken.

Wasseranschluss

Anschluss an eine Wasserleitung

⚠ **WARNUNG**

Gesundheitsgefahr durch Rückfluss verschmutzten Wassers in das Trinkwassernetz.

Beachten Sie die Vorschriften des Wasserversorgers. Gemäß gültiger Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Verwenden Sie einen Systemtrenner von KÄRCHER oder alternativ einen Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA. Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft. Schließen Sie den Systemtrenner immer an der Wasserversorgung, niemals direkt am Wasseranschluss des Geräts an.

1. Wasserversorgung auf Zulaufdruck, Zulauftemperatur und Zulaufmenge prüfen. Anforderungen siehe Abschnitt "Technische Daten".
2. Systemtrenner und Wasseranschluss des Gerätes mit einem Schlauch verbinden (Mindestlänge 7,5 m, Minstdurchmesser 1"). Der Zulaufschlauch ist nicht im Lieferumfang enthalten.
3. Wasserzulauf öffnen.

Wasser aus Behälter ansaugen

1. Saugschlauch (Bestellnummer 4.440-207.0) und Filter (Bestellnummer 4.730-012.0) am Wasseranschluss anschrauben.
2. Gerät entlüften.

Gerät entlüften

1. Düse vom Strahlrohr abschrauben.
2. Gerät laufen lassen, bis das Wasser blasenfrei austritt.
3. Bei Entlüftungsproblemen Gerät 10 Sekunden laufen lassen, dann ausschalten. Vorgang mehrmals wiederholen.
4. Gerät ausschalten.
5. Düse wieder aufschrauben.

Nur HD...M PU: Hochdruckinstallation

Bei der Installation müssen die national gültigen Vorschriften für festinstallierte Hochdruck-Reinigungssysteme beachtet werden..

1. Gerät mit einer Hochdruck-Schlauchleitung an das fest installierte Rohrnetz anschließen.
2. Fest installiertes Rohrnetz so verlegen, dass wenige Richtungsänderungen notwendig sind.
3. Rohrnetz zum Ausgleich von Druck- und Wärmedehnung mit gedämpften Los- und Festschellen verlegen.
4. Mindest-Leitungsquerschnitte:
 - a Rohrleitungen: Nennweite DN 15 (1/2").
 - b Schlauchleitungen: Nennweite DN 6.

Bedienung

⚠ **GEFAHR**

Verletzungsgefahr durch den Hochdruck-Wasserstrahl

Fixieren Sie Abzugshebel und Sicherungshebel niemals in betätigter Position.

Benutzen Sie die Hochdruckpistole nicht, wenn der Sicherungshebel beschädigt ist.

Schieben Sie vor allen Arbeiten am Gerät die Sicherungsraste der Hochdruckpistole nach vorne.

Hochdruckpistole öffnen/schließen

1. Hochdruckpistole öffnen: Sicherungshebel und Abzugshebel betätigen.
2. Hochdruckpistole schließen: Sicherungshebel und Abzugshebel loslassen.

Betrieb mit Hochdruck

Das Gerät kann stehend oder liegend betrieben werden.

Hinweis

Das Gerät ist mit einem Druckschalter ausgestattet. Der Motor läuft nur an, wenn die Hochdruckpistole geöffnet ist.

1. Gerät mit Schlauchtrommel: Hochdruckschlauch ganz von der Schlauchtrommel abrollen.
2. Geräteschalter auf "I" stellen.
3. Hochdruckpistole entsichern, dazu Sicherungsraste der Hochdruckpistole nach hinten schieben.
4. Hochdruckpistole öffnen.
5. Bei Gerät mit Druck- und Mengenregulierung: Arbeitsdruck durch Verdrehen der Druck- und Mengenregulierung einstellen.

Betrieb mit Reinigungsmittel

Hinweis

Zum Betrieb mit Reinigungsmittel wird eine Becherschaumlanze (Option) benötigt.

⚠ **WARNUNG**

Gesundheitsgefahr durch falschen Umgang mit Reinigungsmitteln

Sicherheitshinweise auf dem Reinigungsmittel beachten.

ACHTUNG

Ungeeignete Reinigungsmittel können das Gerät und das zu reinigende Objekt beschädigen.

Verwenden Sie nur von KÄRCHER freigegebene Reinigungsmittel.

Beachten Sie dem Reinigungsmittel beigegebene Dosierempfehlungen und Hinweise.

Gehen Sie um Schutz der Umwelt sparsam mit Reinigungsmitteln um.

KÄRCHER-Reinigungsmittel garantieren ein störungsfreies Arbeiten. Bitte lassen Sie sich beraten oder fordern Sie unseren Katalog oder unsere Reinigungsmittel-Informationsblätter an.

Abbildung C

- ① Schaumdüse
- ② Behälter
- ③ Blendensatz
Reinigungsmittelzumischung: 3=hoch, 2=mittel, 1=niedrig
- ④ Saugschlauch
- ⑤ Strahlrohr

1. Behälter abschrauben.
2. Gewünschte Blende in den Saugschlauch einstecken.
3. Reinigungsmittel in den Behälter füllen.
4. Behälter an die Schaumdüse schrauben.
5. Düse am Strahlrohr entfernen.
6. Schaumdüse an der Hochdruckpistole anbringen und handfest anziehen.
7. Hochdruckreiniger in Betrieb nehmen.

Empfohlene Reinigungsmethode

1. Das Reinigungsmittel sparsam auf die trockene Oberfläche sprühen und einwirken (nicht trocknen) lassen.
2. Den gelösten Schmutz mit dem Hochdruckstrahl abspülen.

Schaumlanze spülen

Die Schaumlanze muss nach der Benutzung gespült werden, um Reinigungsmittelablagerungen zu vermeiden.

1. Behälter abschrauben.
2. Reinigungsmittelrest in die Lieferverpackung zurück gießen.
3. Behälter mit klarem Wasser füllen.
4. Behälter an die Schaumdüse schrauben.
5. Schaumdüse ca. 1 Minute lang betreiben um Reinigungsmittelreste auszuspülen.
6. Behälter leeren.

Betrieb unterbrechen

1. Hochdruckpistole schließen, das Gerät schaltet aus.
2. Hochdruckpistole sichern, dazu Sicherungsraste nach vorne schieben.

Hinweis

Beim Ausschalten des Gerätes wird der Wasserdruck um ca. 70% abgesenkt. Dadurch sinkt die Betätigungskraft der Hochdruckpistole und die Lebensdauer des Gerätes steigt.

Betrieb fortsetzen

1. Hochdruckpistole entsichern, dazu Sicherungsraste nach hinten schieben.
2. Hochdruckpistole öffnen, das Gerät schaltet wieder ein.

Betrieb beenden

1. Wasserzulauf schließen.
2. Hochdruckpistole öffnen.
3. Geräteschalter auf "I" drehen und Gerät 5 bis 10 Sekunden laufen lassen.
4. Hochdruckpistole schließen.
5. Geräteschalter auf "0/OFF" drehen.
6. Netzstecker nur mit trockenen Händen aus der Steckdose ziehen.
7. Wasserzulauf entfernen.
8. Hochdruckpistole öffnen, bis das Gerät drucklos ist.
9. Hochdruckpistole sichern, dazu Sicherungsraste nach vorne schieben.

Nur HD...M, HD...MX: Gerät aufbewahren

1. Strahlrohr mit Hochdruckpistole in den Köcher Strahlrohr stellen und im Strahlrohrhalter einrasten.
2. Netzkabel um den Kabelhalter wickeln.
3. **HD...M:** Hochdruckschlauch aufwickeln, über die Schlauchablage hängen und mit dem Gummiband sichern. **HD...MX:** Hochdruckschlauch auf die Schlauchtrommel wickeln und den Griff der Kurbel umklappen.
4. Entriegelung Schubbügel drücken und Schubbügel einschieben.

Frostschutz

ACHTUNG

Frost zerstört das nicht vollständig von Wasser entleerte Gerät.

Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien Ort auf.

Ist keine frostfreie Lagerung möglich:

1. Wasser ablassen.
2. Handelsübliches Frostschutzmittel durch das Gerät pumpen.
3. Gerät maximal 1 Minute laufen lassen, bis Pumpe und Leitungen leer sind.

Hinweis

Handelsübliches Frostschutzmittel für Kraftfahrzeuge auf Glykolbasis verwenden. Handhabungsvorschriften des Frostschutzmittelherstellers beachten.

Transport

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr, Beschädigungsgefahr

Beachten Sie beim Transport das Gewicht des Gerätes.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr

Schützen Sie den Abzugshebel der Hochdruckpistole vor Beschädigungen.

1. Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.
2. Zum Transport über längere Strecken Gerät am Schubbügel hinter sich her ziehen (nicht bei HD...M PU).
3. Zum Treppensteigen Gerät Stufe um Stufe hochziehen. Die Gleitkufen schützen das Gehäuse vor Beschädigung (nicht bei HD...M PU).

Nur HD...M, HD...MX: Transporthalter für Flächenreiniger

1. Anschlussstutzen des Flächenreinigers auf den Transporthalter am Hochdruckreiniger stecken.
2. Überwurfmutter ungefähr 1 Umdrehung aufschrauben.

Lagerung

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr, Beschädigungsgefahr.

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Gerätes.

1. Gerät nur in Innenräumen lagern.

Pflege und Wartung

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch unabsichtlich anlaufen des Gerät und elektrischen Schlag.

Schalten Sie vor allen Arbeiten das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Sicherheitsinspektion/Wartungsvertrag

Mit Ihrem Händler können Sie eine regelmäßige Sicherheitsinspektion vereinbaren oder einen Wartungsvertrag abschließen. Bitte lassen Sie sich beraten.

Vor jedem Betrieb

1. Anschlusskabel auf Schäden prüfen, beschädigtes Kabel unverzüglich durch den autorisierten Kundendienst oder eine Elektrofachkraft austauschen lassen.
2. Hochdruckschlauch auf Beschädigung prüfen, beschädigten Hochdruckschlauch unverzüglich austauschen.
3. Gerät auf Dichtheit prüfen. 3 Tropfen Wasser pro Minute sind zulässig. Bei stärkerer Undichtigkeit Kundendienst aufsuchen.

Wöchentlich

1. Sieb im Wasseranschluss reinigen.

Sieb im Wasseranschluss reinigen

- Überwurfmutter abschrauben.
- Schlauchstutzen mit Sieb herausziehen.
- Sieb äußerlich reinigen und abspülen.
Hinweis: Sechskant des Schlauchstutzens zum Anschluss im Gerät ausrichten.
- Schlauchstutzen mit Sieb einsetzen.
- Überwurfmutter festziehen.

Alle 500 Betriebsstunden, mindestens jährlich

- Wartung des Geräts durch den Kundendienst durchführen lassen.
- Öl wechseln.

Öl wechseln

Hinweis

Ölmenge und -sorte siehe Abschnitt "Technische Daten"

- 4 Schrauben herausdrehen.
- Gerätehaube abnehmen.

Abbildung D

- Ölablassschlauch nach unten schwenken und über einen Öl-Auffangbehälter halten.
- Stopfen aus dem Ölablassschlauch ziehen.
- Deckel abnehmen.
- Schaumstoff aus dem Ölbehälter herausnehmen.
- Warten bis das Öl vollständig abgelassen ist.

Abbildung E

- Stopfen in den Ölablassschlauch stecken.
- Ölablassschlauch nach oben schwenken und einrasten.
- Abgemessene Ölmenge einfüllen.
- Schaumstoff in den Ölbehälter einsetzen.
- Deckel anbringen und festdrücken.

Abbildung F

Hilfe bei Störungen

⚠ GEFÄHR

Verletzungsgefahr durch unabsichtlich anlaufen des Gerät und elektrischen Schlag.

Schalten Sie vor allen Arbeiten das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Lassen Sie elektrische Bauteile nur vom autorisierten Kundendienst prüfen und reparieren.

Suchen Sie bei Störungen, die in diesem Kapitel nicht genannt sind, im Zweifelsfall und bei ausdrücklichem Hinweis einen autorisierten Kundendienst auf.

Gerät lässt sich nicht starten

- Anschlusskabel auf Schaden prüfen.

- Netzspannung prüfen.
- Ist das Gerät überhitzt:
 - Geräteschalter auf "0" stellen.
 - Gerät mindestens 15 Minuten lang abkühlen lassen.
 - Geräteschalter auf "1" stellen.
- Bei elektrischem Defekt Kundendienst aufsuchen.

Gerät kommt nicht auf Druck

- Größe der Düse kontrollieren, erforderliche Größe siehe Kapitel "Technische Daten".
- Gerät entlüften, siehe Kapitel "Gerät entlüften".
- Sieb im Wasseranschluss reinigen.
- Wasserzulaufmenge prüfen, erforderliche Menge siehe Kapitel "Technische Daten".
- Düse reinigen.
- Bei Bedarf Kundendienst aufsuchen.

Pumpe undicht

Bis zu 3 Tropfen Wasseraustritt pro Minute sind zulässig.

- Bei stärkerer Undichtigkeit Gerät durch den Kundendienst prüfen lassen.

Pumpe klopft

- Wasserzuleitung auf Dichtheit prüfen.
- Gerät entlüften, siehe Kapitel "Gerät entlüften".
- Bei Bedarf Kundendienst aufsuchen.

Reinigungsmittel-Beimischung zu gering

- Becher der Schaumdüse nachfüllen.
- Größere Blende auf den Saugschlauch stecken.
- Saugschlauch und Schaumdüse auf Reinigungsmittel-Ablagerungen prüfen. Ablagerungen mit lauwarmem Wasser entfernen.

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Technische Daten

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Elektrischer Anschluss								
Netzspannung	V	230	230	230	400	400	400	230
Phase	~	1	1	1	3	3	3	1
Netzfrequenz	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Anschlussleistung	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Schutzart		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Netzabsicherung (träge)	A	16	16	16	16	16	16	16
Verlängerungskabel 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Wasseranschluss								
Zulaufdruck (max.)	MPa	1	1		1	1	1	1

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Zulauftemperatur (max.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Zulaufmenge (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Ansaughöhe (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Leistungsdaten Gerät								
Düsengröße der Standarddüse	--	033	033	033	038	038	038	043
Betriebsdruck	MPa	15	15	15	17	17	17	14
Betriebsüberdruck (max.)	MPa	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21
Fördermenge, Wasser	l/min	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
Rückstoßkraft der Hochdruckpistole	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Maße und Gewichte								
Typisches Betriebsgewicht	kg	30	33	25	32	35	27	39
Länge	mm	455	455	290	455	455	290	455
Breite	mm	400	400	300	400	400	300	400
Höhe, Schubbügel unten, (oben)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
Ölmenge	l	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Ölsorte	Typ	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-xx								
Hand-Arm-Vibrationswert	m/s ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7
Unsicherheit K	m/s ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Schalldruckpegel	dB(A)	74	74	76	79	78	79	68
Unsicherheit K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Schallleistungspegel L _{WA} + Unsicherheit K _{WA}	dB(A)	90	90	92	95	94	95	84

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Elektrischer Anschluss							
Netzspannung	V	230	400	400	400	400	400
Phase	~	1	3	3	3	3	3
Netzfrequenz	Hz	50	50	50	50	50	50
Anschlussleistung	kW	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6
Schutzart		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Netzabsicherung (träge)	A	16	16	16	16	16	16
Verlängerungskabel 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Wasseranschluss							
Zulaufdruck (max.)	MPa	1	1	1	1	1	1
Zulauftemperatur (max.)	°C	60	60	60	60	60	60
Zulaufmenge (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12
Ansaughöhe (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Leistungsdaten Gerät							
Düsengröße der Standarddüse	--	043	042	042	042	042	042
Betriebsdruck	MPa	14	16	16	18	18	18
Betriebsüberdruck (max.)	MPa	21	24	24	27	27	27
Fördermenge, Wasser	l/min	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5
Rückstoßkraft der Hochdruckpistole	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Maße und Gewichte							
Typisches Betriebsgewicht	kg	42	40	43	41	44	36
Länge	mm	455	455	455	455	455	290

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Breite	mm	400	400	400	400	400	300
Höhe, Schubbügel unten, (oben)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565
Ölmenge	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Ölsorte	Typ	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-xx							
Hand-Arm-Vibrationswert	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3
Unsicherheit K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Schalldruckpegel	dB(A)	69	70	72	75	73	76
Unsicherheit K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Schallleistungspegel L _{WA} + Unsicherheit K _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

Technische Änderungen vorbehalten.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Hochdruckreiniger

Typ: 1.150-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

2000/14/EG

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EU

2014/30/EU

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren



2000/14/EG: Anhang V

Schallleistungspegel dB(A)

	gemessen	garantiert
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91

	gemessen	garantiert
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approval
---	--

Dokumentationsbevollmächtigter: S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/07/01

Contents

General notes	14
Intended use	14
Environmental protection	14
Safety instructions	14
Control elements	14
Colour coding	15
Unpacking	15
Installing accessories	15
Initial startup	15
Operation	16
Interrupting operation	16
Finishing operation	16
Only with HD...M, HD...MX: Storing the device	17
Frost protection	17
Transport	17
Storage	17
Care and service	17
Troubleshooting guide	17
Accessories and spare parts	18
Warranty	18
Technical data	18
EC Declaration of conformity	20

General notes



Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them.

Keep both books for future reference or for future owners.

Intended use

Use this high-pressure cleaner only for the following types of work:

Use the high-pressure jet for cleaning machines, vehicles, buildings, tools and similar objects.

We recommend using a rotary nozzle as a special accessory for stubborn soiling.

The HD...Plus is supplied with a rotary nozzle.

ATTENTION

Dirty water leads to premature wear or deposits in the device.

Clean the device using only clean water, or recycled water that does not exceed the following limits:

- pH value: 6.5...9.5
- Electrical conductivity: Conductivity of fresh water + 1200 µS/cm, maximum conductivity 2000 µS/cm
- Settleable particles (sample volume 1 l, settling time 30 minutes): < 0.5 mg/l
- Filterable particles: < 50 mg/l, no abrasive substances
- Hydrocarbons: < 20 mg/l
- Chloride: < 300 mg/l
- Sulphate: < 240 mg/l
- Calcium: < 200 mg/l
- Total hardness: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Iron: < 0.5 mg/l
- Manganese: < 0.05 mg/l
- Copper: < 2 mg/l
- Active chloride: < 0.3 mg/l
- Free of unpleasant odours

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.de/REACH

Safety instructions

- Read the safety instructions 5.951-949.0 before initial startup.
- Observe the national regulations for liquid jet cleaners.
- Observe the national accident prevention regulations. Liquid jet cleaners must be tested regularly. The test result must be recorded in writing.
- Do not modify the device or accessories.

Symbols on the device



The device may not be connected to the public drinking water network.



The high-pressure jet must not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the device itself. Protect the device from frost.

Safety devices

Safety devices protect the user and may not be disabled or functionally circumvented.

The overflow valve, pressure switch and safety valve are set and sealed by the manufacturer. Adjustments are performed only by customer service.

Overflow valve with pressure switch

When the water quantity is reduced via the pressure/quantity control on the trigger gun, the overflow valve opens and part of the water flows back to the suction side of the pump.

When the trigger on the high-pressure gun is released, the pressure switch switches off the high-pressure pump and the high-pressure jet stops.

The pump switches on again when the trigger is pulled.

Safety valve

The safety valve opens when the permissible operating pressure is exceeded and the water flows back to the suction side of the pump.

Control elements

See graphics page

- ① Protector
- ② Nozzle
- ③ Pressure and quantity regulation*
- ④ EASY!Lock spray lance
- ⑤ EASY!Force high-pressure gun
- ⑥ Safety latch
- ⑦ Trigger
- ⑧ Unlocking lever
- ⑨ EASY!Lock high-pressure hose
- ⑩ Push handle, top (pulled out)
- ⑪ Hose reel
- ⑫ Push handle, bottom (pushed in)
- ⑬ Rubber band
- ⑭ Cable clips, also a hose holder with the HD...M
- ⑮ Spray lance holder
- ⑯ Nozzle storage for rotary nozzle*
- ⑰ Power switch
- ⑱ Spray lance holder
- ⑲ EASY!Lock high-pressure connection
- ⑳ Sieve
- ㉑ Hose spout
- ㉒ Union nut
- ㉓ Water connection

- ②4 Skid, stand
- ②5 Holder for foam nozzle*
- ②6 Transport retainer for surface cleaner*
- ②7 Push handle lock
- ②8 Crank

* not in the scope of delivery for all device variants

Colour coding

- Control elements for the cleaning process are yellow.
- Control elements for maintenance and servicing are light grey.

Unpacking

1. Check the contents of the package when unpacking.
2. Notify the dealer immediately in the case of shipping damage.
3. **Only with HD...M PU:** Store the drilling template on the packaging for mounting the device on the wall.

Installing accessories

Note

No accessories are supplied in the scope of delivery for the HD...M PU.

Note

The EASY!Lock system connects components quickly and safely via a single turn of the quick-release thread.

Figure A

1. Plug the high-pressure nozzle onto the spray lance.
2. Fit the union nut and hand-tighten (EASY!Lock).
3. Connect the spray lance to the high-pressure gun and hand-tighten (EASY!Lock).
4. Release the push handle lock.
5. Pull the push handle out to the end position.

For devices without a hose reel:

1. Connect the high-pressure hose to the high-pressure gun and high-pressure connection of the device and tighten hand-tight (EASY!Lock).

For devices with a hose reel:

1. Remove the cable ties from the pre-installed high-pressure hose and carefully unroll the hose from the drum.
2. Lay the high-pressure hose on the ground in a straight line.
3. Turn the crank clockwise and wind the high-pressure hose onto the hose reel in evenly distributed layers. Take care to ensure that the hose does not become kinked.
4. Connect the high-pressure hose to the high-pressure gun and hand-tighten (EASY!Lock).

Initial startup

Installation of HD...M PU

⚠ DANGER

Danger of injury from electric shock

Only allow authorised technical specialists to install the water supply, electrical connections and high-pressure network.

Ambient conditions

- Dry, frost-free environment.
- No danger of explosion.
- Solid, level floor or wall of sufficient loading capacity.
- Do not install in the vicinity of residential spaces or offices (noise emission).

- Accessibility for maintenance work.
- Water drain at installation location.

Fastening the device

Note

Screws and dowels for fastening the holder are not provided in the scope of delivery. The must be selected to suit the requirements of the installation location and must be procured separately. Required screw diameter of 6...8 mm.

⚠ DANGER

Risk of injury from a falling device

Take the weight of the device and the loading capacity of the installation location into account when selecting the fasteners.

Figure B

- ① Wall mounting
- ② Floor installation
- ③ Mounting opening
- ④ Holder

1. Mark the mounting holes on the wall or floor using the drilling template.
2. Drill the holes.
3. Attach the holder but only tighten the screws lightly.
4. Adjust the holder clearance by turning with an open-end wrench.
5. Tighten the fastening screws.
6. Mount the device.

Electrical connection

⚠ DANGER

Risk of injury from electric shock

Use a plug to connect the device to the mains grid. Permanent connection to the mains grid is prohibited. The plug is used for disconnection from the mains.

HD...M PU: The power supply used for operating the unit must be able to supply enough power for continuous operation.

HD...M PU: All live parts, cables and devices in the work area must be protected against water jets.

1. Plug the mains plug into the socket.

Water connection

Connection to a water line

⚠ WARNING

Health risk from return flow of contaminated water into the drinking water network.

Observe the regulations of your water supply company. According to applicable regulations, the device must never be used with the drinking water network without a system separator. Use a system separator from KÄRCHER or a system separator as per EN 12729

Type BA. Water that has flowed through a system separator is classified as undrinkable. Always connect the system separator to the water supply and never directly to the water connection on the device.

1. Check the feed pressure, input temperature and input amount of the water supply. See the "Technical data" section for the requirements.
2. Connect the system separator and water connection of the device with a hose (minimum length 7.5 m, minimum diameter 1").
The supply hose is not included in the scope of delivery.
3. Open the water inlet.

Suck water from the container

1. Screw the suction hose (order number 4.440-207.0) and filter (order number 4.730-012.0) onto the water connection.
2. Vent the device.

Vent the device

1. Unscrew the nozzle from the spray lance.
2. Allow the device to run until the escaping water is free of air bubbles.
3. In the case of venting problems, allow the device to run for 10 seconds and then switch it off. Repeat the procedure several times.
4. Switch off the device.
5. Screw the nozzle back in place.

Only with HD...M PU: High-pressure installation

The applicable national regulations for permanently installed high-pressure cleaning systems must be observed.

1. Connect the device to the permanently installed piping using a high-pressure hose line.
2. Route the permanently installed piping with as few changes in direction as possible.
3. Route the piping using padded loose and fixed clips to compensate for pressure and thermal expansion.
4. Minimum line cross-sections:
 - a Pipelines: Nominal width DN 15 (1/2").
 - b Hose lines: Nominal width DN 6.

Operation

⚠ DANGER

Risk of injury from the high-pressure water jet

Never fasten the trigger and safety lever in the actuated position.

Do not use the high-pressure gun when the safety lever is damaged.

Push the safety latch of the high-pressure gun forwards every time before starting work with the device.

Opening/closing the high-pressure gun

1. Opening the high-pressure gun: Actuate the safety lever and trigger.
2. Closing the high-pressure gun: Release the safety lever and trigger.

High-pressure operation

The device can be operated in a standing or lying position.

Note

The device is equipped with a pressure switch. The motor only starts up when the high-pressure gun is open.

1. Device with a hose reel: Completely unroll the high-pressure hose from the hose reel.
2. Set the power switch to "I".
3. Unlock the high-pressure gun by pushing the safety latch of the high-pressure gun to the rear.
4. Open the high-pressure gun.
5. For devices with pressure and volume regulator: Set the working pressure by turning the pressure and volume regulator.

Operation with detergent

Note

A cup foam lance (optional) is needed for operating with detergent.

⚠ WARNING

Health risk through incorrect handling of detergents

Observe the safety instructions on the detergent.

ATTENTION

Unsuitable detergents can damage the device and the object to be cleaned.

Use only detergents approved by KÄRCHER.

Observe the dosing recommendations and notes provided with the detergent.

Use detergents sparingly to help conserve the environment.

KÄRCHER detergents ensure fault-free operation. Ask us for a consultation, request our catalogue or our detergent information sheets.

Figure C

- ① Foam nozzle
- ② Container
- ③ Blender
Detergent mixing: 3=high, 2=medium, 1=low
- ④ Suction hose
- ⑤ Spray lance

1. Unscrew the container.
2. Plug the desired blender into the suction hose.
3. Fill the detergent into the container.
4. Screw the container onto the foam nozzle.
5. Remove the nozzle from the spray lance.
6. Connect the foam nozzle to the high-pressure gun and hand-tighten.
7. Start up the high-pressure cleaner.

Recommended cleaning method

1. Spray the detergent sparingly on the dry surface and let it work for a while (do not let it dry).
2. Rinse off the loosened dirt with the high-pressure jet.

Rinsing out the foam lance

The foam lance must be flushed after use to prevent the formation of detergent deposits.

1. Unscrew the container.
2. Pour the remaining detergent back into the original packaging.
3. Fill the container with clear water.
4. Screw the container onto the foam nozzle.
5. Operate the foam nozzle for approx. 1 minute to flush the detergent residue.
6. Empty the container.

Interrupting operation

1. Close the high-pressure gun, the device will switch off.
2. Lock the high-pressure gun by pushing the safety latch of the high-pressure gun to the front.

Note

The water pressure in the high-pressure hose is reduced by approx. 70% when the device is switched off. This reduces the actuating force of the high-pressure gun and extends the service life of the device.

Continuing operation

1. Unlock the high-pressure gun by pushing the safety latch to the rear.
2. Open the high-pressure gun, the device will switch on again.

Finishing operation

1. Close off the water inlet.
2. Open the high-pressure gun.

3. Set the power switch to "I" and allow the device to run for 5 to 10 seconds.
4. Close the high-pressure gun.
5. Turn the power switch to "0/OFF".
6. Pull the mains plug out of the socket only when your hands are dry.
7. Disconnect the water inlet.
8. Open the high-pressure gun until the device is completely depressurised.
9. Lock the high-pressure gun by pushing the safety latch of the high-pressure gun to the front.

Only with HD...M, HD...MX: Storing the device

1. Fit the spray lance with high-pressure gun into the spray lance holster and latch into position in the spray lance holder.
2. Wind the mains cable onto the cable clips.
3. **HD...M:** Wind on the high-pressure hose, hang it over the hose storage compartment and secure with the rubber band. **HD...MX:** Wind the high-pressure hose onto the hose reel and fold over the crank handle.
4. Press the push handle lock and slide in the push handle.

Frost protection

ATTENTION

Frost destroys the device if it is not completely drained of water.

Store the device in a frost-free location.

If frost-free storage is not possible:

1. Drain the water.
2. Pump commonly available anti-freeze through the device.
3. Allow the device for run for a maximum of 1 minute until the pump and lines are empty.

Note

Use commonly available, Glycol-based vehicle anti-freeze. Observe the handling instructions of the anti-freeze manufacturer.

Transport

⚠ CAUTION

Risk of injury, risk of damage

Be aware of the weight of the device during transportation.

ATTENTION

Risk of damage

Protect the trigger of the high-pressure gun from damage.

1. When transporting in vehicles, secure the device against slipping and tipping over according to the applicable guidelines.
2. Pull the device behind you via the push handle for transporting over longer distances (not with HD...M PU).
3. Pull the device step by step when ascending stairs. The skids protect the casing from damage (not with HD...M PU).

Only with HD...M, HD...MX: Transport retainer for surface cleaner

1. Plug the connection nozzle of the surface cleaner onto the transport bracket on the high-pressure cleaner.
2. Screw on the union nut by approximately 1 turn.

Storage

⚠ CAUTION

Risk of injury, risk of damage.

Be aware of the weight of the device during storage.

1. Store the device indoors only.

Care and service

⚠ DANGER

Risk of injury due to inadvertently starting up device and also due to electric shock.

Switch off the device immediately and unplug the mains plug before performing work.

Safety inspection/maintenance contract

You can agree on regular safety inspections or close a maintenance contract with your dealer. Please seek advice on this.

Each time before use

1. Check the power cable for damage and have a damaged cable replaced immediately by the authorised Customer Service or a qualified electrician.
2. Check the high-pressure hose for damage and replace a damaged high-pressure hose immediately.
3. Check the device for leaks. 3 drops of water per minute are permissible. Contact Customer Service in the case of more serious leaks.

Weekly

1. Clean the sieve in the water connection.

Clean the sieve in the water connection

1. Unscrew the union nut.
2. Pull out the hose union with sieve.
3. Externally clean and rinse the sieve.

Note: Align the hex-head of the hose union for connection to the device.

4. Fit the hose union with sieve.
5. Tighten the union nut.

Every 500 operating hours, at least annually

1. Have the device maintained by Customer Service.
2. Changing oil.

Changing oil

Note

See the "Technical data" section for the oil volume and type

1. Unscrew the 4 screws.
2. Remove the cover.

Figure D

3. Pivot the oil drain hose downwards over an oil catch pan.
4. Pull the plug out of the oil drain hose.
5. Remove the cap.
6. Remove the foam from the oil tank.
7. Wait until the oil has drained completely.

Figure E

8. Insert the plug into the oil drain hose.
9. Pivot the oil drain hose upwards and latch in place.
10. Fill with the measured correct quantity of oil.
11. Insert the foam into the oil tank.
12. Fit the cap and press firmly in place.

Figure F

Troubleshooting guide

⚠ DANGER

Risk of injury due to inadvertently starting up device and also due to electric shock.

Switch off the device immediately and unplug the mains plug before performing work.

Have electrical components checked and repaired by the authorised Customer Service.

In case of any malfunctions not mentioned in this chapter, contact the authorised Customer Service when in doubt or when you have been explicitly advised to do so.

Device does not start

- Check the power cable for damage.
- Check the mains voltage.
- If the device overheats:
 - a Set the power switch to "0".
 - b Allow the device to cool for at least 15 minutes.
 - c Set the power switch to "1".
- Contact Customer Service in the case of electrical faults.

Device does not reach required pressure

- Check the size of the nozzle and compare with the required size specified in the "Technical data" section.
- Vent the device, see section "Venting the device".
- Clean the sieve in the water connection.
- Check the water supply volume and compare with the required volume specified in the "Technical data" section.
- Clean the nozzle.
- Contact Customer Service if necessary.

Pump leaking

Up to 3 drops of water per minute are permissible.

- In case of more serious leaks, have the device checked by Customer Service.

Pump knocking

- Check the water supply line for leaks.
- Vent the device, see section "Venting the device".
- Contact Customer Service if necessary.

Detergent dosing volume too low

- Refill the foam nozzle cup.
- Plug a larger blender onto the suction hose.
- Check the suction hose and foam nozzle for detergent deposits. Remove deposits using lukewarm water.

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site. (See overleaf for the address)

Technical data

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Electrical connection								
Mains voltage	V	230	230	230	400	400	400	230
Phase	~	1	1	1	3	3	3	1
Power frequency	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Connection output	kW	3.1	3.1	3.1	4.2	4.2	4.2	3.4
Protection class		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Power protection (slow-blowing)	A	16	16	16	16	16	16	16
Extension cable, 30m	mm ²	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5
Water connection								
Feed pressure (max.)	MPa	1	1		1	1	1	1
Input temperature (max.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Input amount (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Suction height (max.)	m	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
Performance data of device								
Nozzle size of standard nozzle	--	033	033	033	038	038	038	043
Operating pressure	MPa	15	15	15	17	17	17	14
Operating pressure (max.)	MPa	22.5	22.5	22.5	25.5	25.5	25.5	21
Water flow rate	l/min	9.3	9.3	9.3	11.5	11.6	11.6	11.5
High-pressure gun recoil force	N	21.3	21.3	21.3	21.3	21.3	21.3	21.3
Dimensions and weights								
Typical operating weight	kg	30	33	25	32	35	27	39
Length	mm	455	455	290	455	455	290	455
Width	mm	400	400	300	400	400	300	400
Height of push handle, bottom, (top)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Oil volume	l	0.25	0.25	0.25	0.20	0.20	0.20	0.35
Oil type	Type	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Determined values in acc. with EN 60335-2-xx								
Hand-arm vibration value	m/s ²	2.4	2.8	2.4	3.0	2.9	3.0	2.7
K uncertainty	m/s ²	0.7	0.8	0.7	0.8	0.8	0.8	0.8
Sound level	dB(A)	74	74	76	79	78	79	68
K uncertainty _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Sound power level L _{WA} + K uncertainty _{WA}	dB(A)	90	90	92	95	94	95	84
		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU	
Electrical connection								
Mains voltage	V	230	400	400	400	400	400	400
Phase	~	1	3	3	3	3	3	3
Power frequency	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Connection output	kW	3.4	4.2	4.2	4.6	4.6	4.6	4.6
Protection class		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Power protection (slow-blowing)	A	16	16	16	16	16	16	16
Extension cable, 30m	mm ²	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5
Water connection								
Feed pressure (max.)	MPa	1	1	1	1	1	1	1
Input temperature (max.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Input amount (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Suction height (max.)	m	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
Performance data of device								
Nozzle size of standard nozzle	--	043	042	042	042	042	042	042
Operating pressure	MPa	14	16	16	18	18	18	18
Operating pressure (max.)	MPa	21	24	24	27	27	27	27
Water flow rate	l/min	11.5	11.6	11.6	12.5	12.5	12.5	12.5
High-pressure gun recoil force	N	21.3	21.3	21.3	21.3	21.3	21.3	21.3
Dimensions and weights								
Typical operating weight	kg	42	40	43	41	44	44	36
Length	mm	455	455	455	455	455	455	290
Width	mm	400	400	400	400	400	400	300
Height of push handle, bottom, (top)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	890 (970)	565
Oil volume	l	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35
Oil type	Type	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40
Determined values in acc. with EN 60335-2-xx								
Hand-arm vibration value	m/s ²	2.7	2.4	2.5	2.3	2.3	2.3	2.3
K uncertainty	m/s ²	0.8	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7
Sound level	dB(A)	69	70	72	75	73	73	76
K uncertainty _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Sound power level L _{WA} + K uncertainty _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	89	92

Subject to technical modifications.

EC Declaration of conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: High-pressure cleaner

Type: 1.150-xxx

Currently applicable EU Directives

2000/14/EC

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2011/65/EU

2014/30/EU

Harmonised standards used

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000



Applied conformity evaluation method

2000/14/EG: Appendix V

Sound power level dB(A)

	Measured	Guaranteed
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approbation
--	--

Documentation supervisor: S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017-07-01

Contenu

Remarques générales	20
Utilisation conforme	20
Protection de l'environnement	21
Consignes de sécurité	21
Éléments de commande	21
Code couleur	21
Déballage	21
Montage des accessoires	21
Mise en service	22
Commande	23
Interrompre le fonctionnement	23
Terminer l'utilisation	23
Uniquement HD...M, HD...MX : Rangement de l'appareil	23
Protection antigel	24
Transport	24
Stockage	24
Entretien et maintenance	24
Dépannage en cas de défaut	24
Accessoires et pièces de rechange	25
Garantie	25
Caractéristiques techniques	25
Déclaration de conformité CE	27

Remarques générales



Veillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Agissez en conséquence. Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Utilisation conforme

Utilisez ce nettoyeur haute pression uniquement pour les travaux suivants :

Nettoyez les machines, véhicules, maçonneries, outils et objets similaires avec le jet haute pression.

Pour les encrassements résistants, nous recommandons la rotabuse en tant qu'accessoire spécial.

Sur HD...Plus, une rotabuse est incluse dans l'étendue de livraison.

ATTENTION

De l'eau encrassée entraîne une usure prématurée ou des dépôts dans l'appareil.

Alimentez l'appareil uniquement avec de l'eau propre ou de l'eau recyclée ne dépassant pas les valeurs limites suivantes :

- Valeur pH : 6,5...9,5
- conductibilité électrique : Conductibilité de l'eau du robinet + 1200 µS/cm, conductibilité maximale 2000 µS/cm
- substances déposables (volume d'échantillon 1 l, temps de dépose 30 minutes) : < 0,5 mg/l
- substances pouvant être filtrées : < 50 mg/l, aucune substance abrasive
- Hydrocarbures : < 20 mg/l
- Chlorures : < 300 mg/l
- Sulfate : < 240 mg/l
- Calcium : < 200 mg/l
- Dureté totale : < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Fer : < 0,5 mg/l
- Manganèse : < 0,05 mg/l

- Cuivre : < 2 mg/l
- Chlore actif : < 0,3 mg/l
- sans odeur désagréable

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.de/REACH

Consignes de sécurité

- Veuillez lire impérativement les consignes de sécurité 5.951-949.0 avant la première mise en service de l'appareil.
- Observez les directives nationales pour les lances à liquides.
- Observez les directives nationales de prévention des accidents. Les lances à liquides doivent être contrôlées régulièrement. Le résultat de contrôle doit être documenté par écrit.
- Ne modifiez ni l'appareil, ni les accessoires.

Symboles sur l'appareil



L'appareil ne doit pas être raccordé au réseau d'eau potable public.



Ne dirigez pas le jet haute pression sur des personnes, des animaux, des équipements électriques sous tension ou sur l'appareil lui-même. Protégez l'appareil contre le gel.

Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité sont destinés à la protection de l'utilisateur et ne doivent ni être mis hors service, ni shuntés.

Les soupapes de recyclage, pressostats et soupapes de sécurité sont réglés et plombés en usine. Seul le service après-vente est habilité à réaliser les réglages.

Soupape de recyclage avec pressostat

La réduction du volume d'eau par régulation de la pression/quantité ouvre la soupape de recyclage et une partie de l'eau revient vers le côté aspiration de la pompe. Lorsque la gâchette du pistolet haute pression est relâchée, le pressostat éteint la pompe haute pression et le jet haute pression est arrêté.

La pompe se rallume lorsque la gâchette est tirée.

Soupape de sécurité

La soupape de sécurité ouvre en cas de dépassement de la surpression de service admissible et l'eau revient vers le côté aspiration de la pompe.

Éléments de commande

Voir la page des graphiques

- ① Organe de protection
- ② Buse
- ③ Régulation de la pression et de la quantité *
- ④ Lance EASY!Lock
- ⑤ Pistolet haute pression EASY!Force
- ⑥ Cran de sécurité
- ⑦ Gâchette
- ⑧ Levier de déverrouillage
- ⑨ Flexible haute pression EASY!Lock
- ⑩ Guidon, en haut (sorti)
- ⑪ Enrouleur de flexible
- ⑫ Guidon, en bas (rentré)
- ⑬ Elastique en caoutchouc
- ⑭ Porte-câble, sur HD...M, également porte-flexible
- ⑮ Support de la lance
- ⑯ Appui de buse pour rotabuse*
- ⑰ Interrupteur principal
- ⑱ Etui pour lance
- ⑲ Raccord haute pression EASY!Lock
- ⑳ Tamis
- ㉑ Raccord de flexible
- ㉒ Ecrou-raccord
- ㉓ Raccord d'alimentation en eau
- ㉔ Patin de glissement, semelle
- ㉕ Support pour buse à mousse*
- ㉖ Support de transport pour nettoyeur de surface
- ㉗ Déverrouillage guidon
- ㉘ Manivelle

* non inclus à l'étendue de livraison de tous les modèles d'appareil

Code couleur

- Les éléments de commande pour le processus de nettoyage sont jaunes.
- Les éléments de commande pour la maintenance et le service sont gris clair.

Déballage

1. Vérifier le contenu de l'emballage lors du déballage.
2. Informer immédiatement le vendeur en cas de dommage dû au transport.
3. **Uniquement sur HD...M PU** : Conserver le gabarit de perçage de l'emballage pour le montage de l'appareil au mur.

Montage des accessoires

Remarque

Sur HD...Plus, aucun accessoire n'est inclus dans l'étendue de livraison.

Remarque

Le système EASY!Lock relie des composants par un filetage rapide serré avec une rotation unique.

Figure A

1. Placer la buse haute pression sur la lance.
2. Monter l'écrou-raccord et le serrer à la main (EASY!Lock).
3. Relier la lance avec le pistolet haute pression et serrer à la main (EASY!Lock).
4. Desserrer le déverrouillage du guidon.
5. Sortir le guidon de sa position d'extrémité.

Pour les appareils sans enrouleur de flexible :

1. Relier le flexible haute pression avec le pistolet haute pression et le raccord haute pression de l'appareil et serrer à la main (EASY!Lock).

Pour les appareils avec enrouleur de flexible :

1. Retirer les serre-câbles du flexible haute pression prémonté et dérouler le flexible avec attention de l'enrouleur.
2. Poser le flexible haute pression étiré sur le sol.
3. Tourner la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre tout en enroulant le flexible haute pression en couches régulières sur l'enrouleur de flexible. Veiller à ce que le flexible ne soit pas plié.
4. Relier le flexible haute pression avec le pistolet haute pression et serrer à la main (EASY!Lock).

Mise en service

Montage HD...M PU

⚠ DANGER

Risque de blessure, danger dû à un choc électrique
Faites réaliser l'installation de l'alimentation en eau, du raccordement électrique et du réseau haute pression par des spécialistes autorisés.

Conditions ambiantes

- Environnement sec, hors gel.
- Aucun risque d'explosion.
- Base solide et plane ou mur porteur.
- Ne pas réaliser l'installation à proximité de locaux d'habitations ou de bureaux (émission de bruits).
- Accessible pour les travaux de maintenance.
- Ecoulement d'eau sur le lieu d'installation.

Fixer l'appareil

Remarque

Les vis et chevilles de fixation du support ne sont pas compris dans l'étendue de livraison. Ces dernières doivent être achetées séparément et adaptées aux exigences du lieu de pose. Diamètre des vis requis 6...8 mm.

⚠ DANGER

Risque de blessure dû à une chute d'appareil

Lors de la sélection des éléments de fixation, respectez le poids de l'appareil et la portance du lieu de pose.

Figure B

- ① Montage mural
- ② Montage au sol
- ③ Ouverture de montage
- ④ Support

1. Marquer les trous dans le mur ou au sol à l'aide du gabarit de perçage.
2. Réaliser les trous.
3. Poser le support, ne serrer que légèrement les vis.

4. Régler l'espace entre les supports en tournant avec une clé à fourche.
5. Serrer à fond les vis.
6. Poser l'appareil.

Raccordement électrique

⚠ DANGER

Risque de blessure dû à un choc électrique

Reliez l'appareil au secteur à l'aide d'une fiche. Toute liaison non isolante avec le secteur est interdite. La fiche sert à la coupure du secteur.

HD...M PU : L'alimentation électrique nécessaire au fonctionnement de l'appareil doit être conçue pour un fonctionnement en continu.

HD...M PU : Les pièces conductrices de courant, câbles et appareil dans la zone de travail doivent être protégés contre le jet d'eau.

1. Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.

Raccord d'alimentation en eau

Raccordement à une conduite d'eau

⚠ AVERTISSEMENT

Risque pour la santé dû au retour d'eau encrassée dans le réseau d'eau potable.

Observez les directives de l'entreprise d'approvisionnement en eau.

Conformément aux directives en vigueur, ne jamais utiliser l'appareil au réseau d'eau potable sans séparateur de système. Utilisez un séparateur de système de KÄRCHER ou un séparateur de système selon EN 12729, de type BA. L'eau ayant traversé un séparateur de système n'est plus considérée comme potable. Raccordez systématiquement le séparateur de système à l'alimentation en eau, jamais au raccord d'alimentation en eau de l'appareil.

1. Vérifiez la pression d'alimentation, la température d'alimentation et le débit d'alimentation de l'alimentation en eau. Exigences, voir la section « Caractéristiques techniques ».
2. Reliez le séparateur de système et le raccord d'alimentation en eau de l'appareil avec un flexible (longueur minimale 7,5 m, diamètre minimal 1"). Le flexible d'alimentation n'est pas inclus dans l'étendue de livraison.
3. Ouvrir l'arrivée d'eau.

Aspirer l'eau du réservoir.

1. Vissez le tuyau d'aspiration (référence 4.440-207.0) et le filtre (référence 4.730-012.0) au raccord d'alimentation en eau.
2. Purger l'appareil.

Purger l'appareil

1. Dévisser la buse de la lance.
2. Laisser couler l'appareil jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles dans l'eau.
3. En cas de problème de purge, laisser couler l'appareil 10 secondes avant de le couper. Répéter le processus plusieurs fois.
4. Éteindre l'appareil.
5. Revisser la buse.

Uniquement HD...M PU : Installation haute pression

Lors de l'installation, observez les directives nationales en vigueur pour les systèmes de nettoyage haute pression fixes.

1. Raccorder l'appareil à la tuyauterie fixe à l'aide d'un flexible haute pression.
2. Poser la tuyauterie fixe de manière à ne pas nécessiter trop de modifications de direction.

3. Poser la tuyauterie de compensation de la dilatation de pression et thermique avec des colliers mobiles et fixes.
4. Section de câble minimale :
 - a Conduites : Largeur nominale DN 15 (1/2").
 - b Flexibles : Largeur nominale DN 6.

Commande

⚠ DANGER

Risque de blessure dû au jet d'eau sous haute pression

Ne fixez jamais la gâchette et le levier de sécurité en position actionnés.

N'utilisez pas le pistolet haute pression si le levier de sécurité est endommagé.

Avant tous les travaux sur l'appareil poussez le cran de sécurité du pistolet haute pression vers l'avant.

Ouvrir/fermer le pistolet haute pression

1. Ouvrir le pistolet haute pression : Actionner le levier de sécurité et la gâchette.
2. Fermer le pistolet haute pression : Relâcher le levier de sécurité et la gâchette.

Fonctionnement avec la haute pression

L'appareil fonctionne debout ou couché.

Remarque

L'appareil est équipé d'un pressostat. Le moteur ne démarre que lorsque le pistolet haute pression est ouvert.

1. Appareil avec enrouleur de flexible : Dérouler complètement le flexible haute pression de l'enrouleur de flexible.
2. Mettre l'interrupteur principal sur « I ».
3. Débloquer le pistolet haute pression, pour ce faire, pousser le cran de sécurité du pistolet haute pression vers l'arrière.
4. Ouvrir le pistolet haute pression.
5. Sur les appareils à régulation de la pression et du débit : Régler la pression de travail en tournant la régulation de pression et de débit.

Fonctionnement avec détergent

Remarque

Pour le fonctionnement avec détergent, une lance à mousse du bac (en option) est requise.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque pour la santé dû à une mauvaise manipulation du détergent

Observer les consignes de sécurité inscrites sur le détergent.

ATTENTION

Des détergents non adaptés peuvent endommager l'appareil et l'objet à nettoyer.

Utilisez exclusivement des détergents autorisés par KÄRCHER.

Observez les conseils de dosage et remarques fournies avec le détergent.

Pour la protection de l'environnement, utilisez le détergent avec parcimonie.

Les détergents KÄRCHER garantissent un fonctionnement sans défaut. Veuillez demander conseil ou commander notre catalogue ou nos fiches d'informations sur les détergents.

Figure C

① Buse à mousse

② Réservoir

③ Jeu d'obturateurs

Ajout de détergent : 3=élevé, 2=moyen, 1=faible

④ Tuyau d'aspiration

⑤ Lance

1. Dévisser le réservoir.
2. Insérer l'obturateur souhaité dans le tuyau d'aspiration.
3. Remplir le détergent dans le réservoir.
4. Visser le réservoir sur la buse à mousse.
5. Retirer la buse de la lance.
6. Poser la buse à mousse sur le pistolet haute pression et serrer à la main.
7. Mettre le nettoyeur haute pression en service.

Méthode de nettoyage conseillée

1. Vaporiser avec parcimonie le détergent sur la surface sèche et laisser agir (mais pas sécher).
2. Rincer les salissures détachées avec le jet haute pression.

Rincer la lance à mousse

Il faut rincer la lance à mousse après utilisation pour empêcher les dépôts de détergent.

1. Dévisser le réservoir.
2. Reversez le reste de détergent dans l'emballage de livraison.
3. Remplir le réservoir en eau propre.
4. Visser le réservoir sur la buse à mousse.
5. Faire fonctionner la buse à mousse pendant env. 1 minute pour rincer les restes de détergent.
6. Vider le réservoir.

Interrompre le fonctionnement

1. Fermer le pistolet haute pression, l'appareil s'éteint.
2. Bloquer le pistolet haute pression, pour ce faire, pousser le cran de sécurité vers l'avant.

Remarque

Lors de la coupure de l'appareil, la pression de l'eau chute d'env. 70%. La force d'actionnement du pistolet haute pression baisse alors et la durée de vie de l'appareil augmente.

Continuer le fonctionnement

1. Débloquer le pistolet haute pression, pour ce faire, pousser le cran de sécurité vers l'arrière.
2. Ouvrir le pistolet haute pression, l'appareil se remet en marche.

Terminer l'utilisation

1. Fermer l'arrivée d'eau.
2. Ouvrir le pistolet haute pression.
3. Tourner l'interrupteur principal sur « I » et laisser fonctionner l'appareil de 5 à 10 secondes.
4. Fermer le pistolet haute pression.
5. Mettre l'interrupteur principal sur « 0/OFF ».
6. Débrancher la fiche secteur de la prise uniquement avec les mains sèches.
7. Retirer l'arrivée d'eau.
8. Ouvrir le pistolet haute pression jusqu'à ce que l'appareil soit hors pression.
9. Bloquer le pistolet haute pression, pour ce faire, pousser le cran de sécurité vers l'avant.

Uniquement HD...M, HD...MX : Rangement de l'appareil

1. Placer la lance avec le pistolet haute pression dans l'étui de la lance et l'enclencher dans le support de la lance.
2. Enrouler le câble d'alimentation autour du porte-câble.

- HD...M** : Enrouler le flexible haute pression, le suspendre au-dessus de l'appui de flexible et le bloquer à l'aide de l'élastique. **HD...MX** : Enrouler le flexible haute pression sur l'enrouleur de flexible et rabattre la poignée de la manivelle.
- Appuyer sur le déverrouillage du guidon et rentrer le guidon.

Protection antigel

ATTENTION

Le gel détruit l'appareil dont l'eau n'est pas complètement vidée.

Rangez l'appareil à un endroit hors gel.

Si le stockage hors gel n'est pas possible :

- Vidanger l'eau.
- Pomper une protection antigel du commerce dans l'appareil.
- Laisser fonctionner l'appareil pendant 1 minute au plus jusqu'à ce que la pompe et les conduites soient vides.

Remarque

Utiliser une protection antigel pour véhicules automobiles du commerce à base de glycol. Observer les consignes de manipulation du fabricant de protection antigel.

Transport

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessure, risque d'endommagement

Observez le poids de l'appareil pour le transport.

ATTENTION

Risque d'endommagement

Protégez la gâchette du pistolet haute pression des dommages.

- En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les normes en vigueur.
- Pour le transport sur de longues distances, tirer l'appareil derrière soi par le guidon (pas pour HD...M PU).
- Pour monter un escalier, tirer l'appareil vers le haut, marche après marche. Les patins de glissement protègent le boîtier contre les dommages (pas pour HD...M PU).

Uniquement HD...M, HD...MX : Support de transport pour nettoyeur de surface

- Insérer les tubulures de raccordement du nettoyeur de surface sur le support de transport dans le nettoyeur haute pression.
- Dévisser l'écrou-raccord d'environ 1 tour.

Stockage

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessure, risque d'endommagement.

Observez le poids de l'appareil pour le stockage.

- Stockez l'appareil uniquement à l'intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ DANGER

Risque de blessure dû au démarrage intempestif de l'appareil et à un choc électrique.

Coupez et débranchez la fiche secteur de l'appareil avant tous les travaux.

Inspection de sécurité/contrat de maintenance

Vous pouvez convenir d'une inspection de maintenance régulière ou conclure un contrat de maintenance avec votre distributeur. Demandez conseil.

Avant chaque fonctionnement

- Vérifier l'absence de dommage sur le câble de raccordement, faire remplacer immédiatement le câble endommagé par le service après-vente autorisé ou un électricien.
- Vérifier l'absence de dommage sur le flexible haute pression, remplacer immédiatement le flexible haute pression endommagé.
- Vérifier l'étanchéité de l'appareil. 3 gouttes d'eau par minute sont admissibles. En cas de fuite plus importante, consulter le service après-vente.

Toutes les semaines

- Nettoyer le filtre dans le raccord d'alimentation en eau.

Nettoyer le filtre dans le raccord d'alimentation en eau

- Dévisser l'écrou-raccord.
- Sortir le raccord de flexible avec le filtre.
- Nettoyer et rincer l'extérieur du filtre.

Remarque : Orientez le six pans du raccord de flexible vers le raccordement dans l'appareil.

- Insérer le raccord de flexible avec le filtre.
- Serrer l'écrou-raccord.

Toutes les 500 heures de service, au moins une fois par an

- Faire réaliser la maintenance de l'appareil par le service après-vente.
- Changer l'huile.

Changer l'huile

Remarque

Quantité et type d'huile, voir la section « Caractéristiques techniques ».

- Desserrer les 4 vis.
- Retirer le capot de l'appareil.

Figure D

- Basculer le flexible de vidange d'huile vers le bas et le maintenir au-dessus d'un collecteur d'huile.
- Retirer le bouchon du flexible de vidange d'huile.
- Retirer le couvercle.
- Sortir la mousse du réservoir d'huile.
- Attendre que l'huile soit complètement écoulée.

Figure E

- Insérer le bouchon dans le flexible de vidange d'huile.
- Basculer le flexible de vidange d'huile vers le haut et l'enclencher.
- Remplir la quantité d'huile mesurée.
- Insérer la mousse dans le réservoir d'huile.
- Poser et bien appuyer le couvercle.

Figure F

Dépannage en cas de défaut

⚠ DANGER

Risque de blessure dû au démarrage intempestif de l'appareil et à un choc électrique.

Coupez et débranchez la fiche secteur de l'appareil avant tous les travaux.

Faites contrôler et réparer les sous-ensembles électriques uniquement par le service après-vente autorisé. En cas de défauts non évoqués dans ce chapitre, en cas de doute et en cas de remarque expresse, consultez un service après-vente autorisé.

Impossible de démarrer l'appareil

- Vérifier l'absence de dommages sur le câble de raccordement.
- Contrôler la tension du secteur.

- Si l'appareil surchauffe :
 - Mettre l'interrupteur principal sur « 0 ».
 - Laisser refroidir l'appareil pendant au moins 15 minutes.
 - Mettre l'interrupteur principal sur « 1 ».
- En cas de défaut électrique, consulter le service après-vente.

L'appareil ne se met pas sous pression.

- Contrôler la taille de la buse, dimensions requises, voir le chapitre « Caractéristiques techniques ».
- Purger l'appareil, voir le chapitre « Purger l'appareil ».
- Nettoyer le filtre dans le raccord d'alimentation en eau.
- Contrôler le débit d'alimentation de l'eau, quantité requise, voir le chapitre « Caractéristiques techniques ».
- Nettoyer la buse.
- En cas de besoin, consulter le service après-vente.

La pompe fuit

3 gouttes de fuite d'eau sont admissibles au maximum par minute.

- En cas de fuite plus importante, faire contrôler l'appareil par le service après-vente.

La pompe frappe

- Vérifier l'étanchéité de la conduite d'eau.
- Purger l'appareil, voir le chapitre « Purger l'appareil ».

- En cas de besoin, consulter le service après-vente.

Ajout de détergent trop faible

- Remplir le bac de la buse à mousse.
- Insérer un obturateur plus grand dans le tuyau d'aspiration.
- Contrôler l'absence de dépôts de détergent sur le tuyau d'aspiration et la buse à mousse. Retirer les dépôts à l'eau tiède.

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

Caractéristiques techniques

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Raccordement électrique								
Tension du secteur	V	230	230	230	400	400	400	230
Phase	~	1	1	1	3	3	3	1
Fréquence du secteur	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Puissance raccordée	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Type de protection		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Fusible principal (lent)	A	16	16	16	16	16	16	16
Câble de rallonge 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Raccord d'alimentation en eau								
Pression d'alimentation (max.)	MPa	1	1	1	1	1	1	1
Température d'alimentation (max.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Débit d'alimentation (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Hauteur d'aspiration (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Caractéristiques de puissance de l'appareil								
Calibre de la buse standard	--	033	033	033	038	038	038	043
Pression de service	MPa	15	15	15	17	17	17	14
Surpression de service (max.)	MPa	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21
Débit, eau	l/min	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
Force de recul du pistolet haute pression	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Dimensions et poids								
Poids opérationnel typique	kg	30	33	25	32	35	27	39
Longueur	mm	455	455	290	455	455	290	455
Largeur	mm	400	400	300	400	400	300	400
Hauteur, guidon en bas, (en haut)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Quantité d'huile	l	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Type d'huile	Type	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-xx								
Valeur de vibrations main-bras	m/s ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7
Incertitude K	m/s ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Niveau de pression acoustique	dB(A)	74	74	76	79	78	79	68
Incertitude K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Niveau de puissance acoustique L _{WA} + Incertitude K _{WA}	dB(A)	90	90	92	95	94	95	84

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Raccordement électrique							
Tension du secteur	V	230	400	400	400	400	400
Phase	~	1	3	3	3	3	3
Fréquence du secteur	Hz	50	50	50	50	50	50
Puissance raccordée	kW	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6
Type de protection		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Fusible principal (lent)	A	16	16	16	16	16	16
Câble de rallonge 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5

Raccord d'alimentation en eau							
Pression d'alimentation (max.)	MPa	1	1	1	1	1	1
Température d'alimentation (max.)	°C	60	60	60	60	60	60
Débit d'alimentation (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12
Hauteur d'aspiration (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5

Caractéristiques de puissance de l'appareil							
Calibre de la buse standard	--	043	042	042	042	042	042
Pression de service	MPa	14	16	16	18	18	18
Surpression de service (max.)	MPa	21	24	24	27	27	27
Débit, eau	l/min	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5
Force de recul du pistolet haute pression	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3

Dimensions et poids							
Poids opérationnel typique	kg	42	40	43	41	44	36
Longueur	mm	455	455	455	455	455	290
Largeur	mm	400	400	400	400	400	300
Hauteur, guidon en bas, (en haut)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565
Quantité d'huile	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Type d'huile	Type	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40

Valeurs déterminées selon EN 60335-2-xx							
Valeur de vibrations main-bras	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3
Incertitude K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Niveau de pression acoustique	dB(A)	69	70	72	75	73	76
Incertitude K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Niveau de puissance acoustique L _{WA} + Incertitude K _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

Sous réserve de modifications techniques.

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente que la machine désignée ci-après ainsi que la version que nous avons mise en circulation, est conforme, de par sa conception et son type, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des directives CE. Toute modification de la machine sans notre accord annule cette déclaration.

Produit : Nettoyeur haute pression

Type : 1.150-xxx

Directives CE en vigueur

2000/14/CE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/EU

2014/30/EU

Normes harmonisées appliquées

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 50581

EN 55014-1 : 2006+A1 : 2009+A2 : 2011

EN 55014-2 : 2015

EN 62233 : 2008

EN 61000-3-2 : 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3 : 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11 : 2000



Méthode d'évaluation de conformité appliquée

2000/14/CE : Annexe V

Niveau de puissance acoustique dB(A)

	mesuré	garanti
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Les signataires agissent sous ordre et pouvoir de la direction de l'entreprise.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approbation
---	---

Responsable de la documentation : S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, le 01/07/2017

Indice

Avvertenze generali	27
Impiego conforme alla destinazione	27
Tutela dell'ambiente	28
Avvertenze di sicurezza	28
Dispositivi di comando	28
Contrassegno colore	28
Disimballaggio	28
Montaggio accessori	28
Messa in funzione	29
Uso	30
Interrompere il funzionamento	30
Conclusione del funzionamento	30
Solo per HD...M, HD...MX: Conservare l'apparecchio	30
Antigelo	31
Trasporto	31
Stoccaggio	31
Cura e manutenzione	31
Aiuto in caso di guasti	31
Accessori e ricambi	32
Garanzia	32
Dati tecnici	32
sDichiarazione di conformità CE	34

Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato e conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Impiego conforme alla destinazione

Utilizzare questa idropulitrice esclusivamente per i seguenti lavori:

pulizia di macchine, veicoli, strutture murarie, utensili e oggetti simili con il getto ad alta pressione.

Per lo sporco resistente si consiglia l'ugello rotante come accessorio optional.

Con HD...Plus l'ugello rotante per lo sporco è compresa nella fornitura.

ATTENZIONE

L'acqua sporca provoca un'usura precoce o incrostazioni nell'apparecchio.

Alimentare l'apparecchio solo con acqua pulita o riciclata che non superi i seguenti valori limite:

- Valore pH: 6,5...9,5
- Conducibilità elettrica: valore misurato acqua pulita + 1200 µS/cm, max 2000 µS/cm
- Sostanze sedimentabili (volume di campionamento 1 l, tempo di sedimentazione 30 minuti): < 0,5 mg/l
- Sostanze filtrabili: < 50 mg/l, nessuna sostanza abrasiva
- Idrocarburi: < 20 mg/l
- Cloruro: < 300 mg/l
- Solfato: < 240 mg/l
- Calcio: < 200 mg/l
- Durezza complessiva: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Ferro: < 0,5 mg/l
- Manganese: < 0,05 mg/l
- Rame: < 2 mg/l
- Cloro attivo: < 0,3 mg/l
- privo di odori fastidiosi

Tutela dell'ambiente



I materiali d'imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e spesso componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti scorrettamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle componenti contenute (REACH)
Informazioni aggiornate sulle componenti contenute sono disponibili all'indirizzo: www.kaercher.de/REACH

Avvertenze di sicurezza

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere queste avvertenze di sicurezza 5.951 - 949.0.
- Osservare le norme nazionali della società di approvvigionamento idrico.
- Attenersi alle direttive nazionali in materia per pompe a getto liquido. Le pompe a getto liquido devono essere controllate ad intervalli regolari. Il risultato del controllo deve essere certificato per iscritto.
- Non apportare modifiche all'apparecchio e agli accessori.

Simboli riportati sull'apparecchio



L'apparecchio non deve essere collegato direttamente alla rete dell'acqua potabile.



Il getto ad alta pressione non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso. Proteggere l'apparecchio dal gelo

Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere disattivati o impiegati per scopi diversi da quelli indicati.

La valvola di sicurezza di sovrappressione, il pressostato e la valvola di sicurezza sono impostati in fabbrica e sigillati. Gli interventi di regolazione sono da effettuarsi esclusivamente dal servizio assistenza clienti

Valvola di troppopieno con pressostato

Riducendo la quantità d'acqua tramite la regolazione pressione/portata, la valvola di troppopieno si apre. Si verifica così un lato aspirazione pompa di una certa quantità d'acqua verso il lato aspirazione della pompa. Se si allenta la leva della pistola a spruzzo, il pressostato spegne la pompa alta pressione e il getto ad alta pressione si ferma.

Se si tira la leva a scatto, si riattiva la pompa.

Valvola di sicurezza

La valvola di sicurezza si apre quando si supera la sovrappressione di esercizio consentita e l'acqua rifluisce verso il lato aspirazione della pompa.

Dispositivi di comando

Vedere la pagina dei grafici

- ① Componente di protezione
- ② Ugello
- ③ Regolatore di pressione e quantità*

- ④ Lancia EASY!Lock
- ⑤ Pistola ad alta pressione EASY!Force
- ⑥ Dispositivo di arresto di sicurezza
- ⑦ Leva a scatto
- ⑧ Leva di sblocco
- ⑨ Tubo flessibile per alta pressione EASY!Lock
- ⑩ Archetto di spinta, in alto (fuoriuscito)
- ⑪ Tamburo avvolgitubo
- ⑫ Archetto di spinta, in basso (rientrato)
- ⑬ Nastro di gomma
- ⑭ Serracavo, in HD...M anche portatubo
- ⑮ Supporto della lancia
- ⑯ Ripiano per ugello rotante*
- ⑰ Interruttore dell'apparecchio
- ⑱ Astuccio per lancia
- ⑲ Attacco di alta pressione EASY!Lock
- ⑳ Setaccio
- ㉑ Bocchettone tubo flessibile
- ㉒ Dado a risvolto
- ㉓ Collegamento idrico
- ㉔ Pattino scorrevole/Pattino fisso
- ㉕ Sostegno per ugello per schiumatura*
- ㉖ Sostegno da trasporto per pulitore superficiale*
- ㉗ Sbloccaggio archetto di spinta
- ㉘ Manovella

* in dotazione solo ad alcune varianti di apparecchio

Contrassegno colore

- Gli elementi di comando per il processo di pulizia sono gialli.
- Gli elementi di comando per la manutenzione ed il service sono grigio chiaro.

Disimballaggio

1. Al momento del disimballaggio, controllare il contenuto della confezione.
2. Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al rivenditore.
3. **Solo per HD...M PU:** Conservare la maschera per foratura sulla scatola per il montaggio a parete dell'apparecchio.

Montaggio accessori

Nota

In HD...M PU gli accessori non sono compresi nella fornitura.

Nota

Il sistema EASY!Lock unisce componenti tramite filettatura ad alta velocità soltanto con un giro rapido e sicuro.

Figura A

1. Inserire l'ugello ad alta pressione sulla lancia.
2. Montare e stringere a fondo il dado di serraggio (EASY!Lock).

3. Collegare la lancia alla pistola AP e stringere a fondo (EASY!Lock).
4. Allentare lo sbloccaggio dell'archetto di spinta.
5. Estrarre l'archetto di spinta fino alla posizione finale.

Per gli apparecchi senza avvolgitubo:

1. Collegare il tubo flessibile per alta pressione alla pistola a pistola AP e all'attacco alta pressione dell'apparecchio, stringendo a fondo (EASY!Lock).

Per gli apparecchi con avvolgitubo:

1. Rimuovere la fascetta stringicavo sul tubo flessibile per alta pressione premontato e srotolarlo con cautela dal tamburo.
2. Stendere il tubo flessibile per alta pressione sul pavimento
3. Ruotare la manovella in senso orario e avvolgere il tubo flessibile ad alta pressione in modo uniforme sull'avvolgitubo. Fare attenzione che la tubo flessibile non venga piegato.
4. Collegare il tubo flessibile per alta pressione alla pistola AP e stringere a fondo (EASY!Lock).

Messa in funzione

Montaggio HD...M PU

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni, pericolo di scossa elettrica

L'installazione dell'alimentazione dell'acqua, dei collegamenti elettrici e di un rete di alta pressione possono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato.

Condizioni ambientali

- Ambiente secco e al riparo dal gelo.
- Nessun rischio di esplosione.
- Fondo piano stabile o parete portante.
- Non installare nelle vicinanze di abitazioni o uffici (emissione di rumore).
- Accessibile per gli interventi di manutenzione.
- Scarico acqua sul luogo di installazione.

Fissaggio dell'apparecchio

Nota

Viti e tasselli per il fissaggio del supporto non sono compresi nella fornitura. Devono essere procurati a parte ed essere adatti alle esigenze del luogo di installazione. Diametro delle viti richiesto 6...8 mm.

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni causato dalla caduta dell'apparecchio

Nella selezione degli elementi di fissaggio considerare il peso dell'apparecchio e la portata del luogo di installazione.

Figura B

- ① Montaggio a parete
- ② Montaggio a terra
- ③ Apertura di montaggio
- ④ Sostegno

1. Con l'aiuto della maschera per foratura segnare i fori sulla parete o sul pavimento.
2. Effettuare i fori.
3. Posizionare il supporto, serrare leggermente le viti.
4. Impostare la distanza del sostegno ruotando con una chiave a bocca.
5. Stringere le viti.
6. Posizionare l'apparecchio.

Collegamento elettrico

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni da scossa elettrica

Collegare l'apparecchio con una spina alla rete elettrica. È vietato un collegamento alla rete elettrica senza possibilità di distacco. La spina serve per il distacco dalla rete.

HD...M PU: l'alimentazione elettrica necessaria per il funzionamento dell'apparecchio deve essere progettata per l'esercizio continuo.

HD...M PU: Tutti i componenti conduttori, i cavi e gli apparecchi nell'area di lavoro devono essere protetti contro i getti di acqua.

1. Inserire la spina nella presa elettrica.

Collegamento idrico

Collegamento alla rete idrica

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio per la salute dovuto al reflusso dell'acqua sporca nella rete idrica.

Osservare le norme della società di approvvigionamento idrico.

Secondo quanto prescritto dalle regolamentazioni in vigore è necessario che l'apparecchio non venga usato mai senza separatore di sistema sulla rete di acqua potabile. Utilizzare un separatore di sistema della ditta KÄRCHER oppure in alternativa un separatore di sistema secondo la norma EN 12729 tipo BA. L'acqua che scorre attraverso un separatore di sistema non è classificata come acqua potabile. Collegare il separatore di sistema sempre alla mandata dell'acqua, mai direttamente all'apparecchio.

1. Verificare la pressione, la temperatura e la quantità della mandata dell'acqua. Per i requisiti vedere la sezione "Dati tecnici".
2. Collegare il separatore di sistema e il collegamento idrico dell'apparecchio con un tubo flessibile (lunghezza minima 7,5 m, diametro minimo 1"). Il tubo flessibile di mandata non è compreso nella dotazione.
3. Aprire l'alimentazione di acqua.

Aspirare l'acqua dal contenitore

1. Avvitare il tubo di aspirazione (cod. d'ordinazione 4.440-207.0) con il filtro (cod. d'ordinazione 4.730-012.0) al collegamento dell'acqua.
2. Sfiatare l'apparecchio.

Sfiatare l'aria eventualmente presente all'interno dell'apparecchio

1. Svitare l'ugello dalla lancia.
2. Lasciare attivato l'apparecchio, finché l'acqua non sia priva di bolle d'aria.
3. In caso di problemi di sfiato, lasciare funzionare l'apparecchio per 10 secondi, poi spegnerlo. Ripetere più volte la procedura.
4. Spegner l'apparecchio.
5. Riavvitare l'ugello.

Solo per HD...M PU: Installazione dell'alta pressione

Nell'installazione devono essere osservate le prescrizioni vigenti per i sistemi di pulizia ad alta pressione fissi.

1. Collegare l'apparecchio con una tubazione flessibile ad alta pressione alla tubatura fissa.
2. Disporre la tubatura fissa in modo che siano necessari pochi cambi di direzione.
3. Disporre le tubazioni con delle fascette mobili o fisse per la compensazione dell'espansione dovuta a temperatura e pressione.

4. Sezione minima conduttura:
 - a Tubature: diametro nominale DN 15 (1/2").
 - b Tubi flessibili: diametro nominale DN 6.

Uso

⚠ PERICOLO

Rischio di lesioni a causa di getti d'acqua ad alta pressione.

Non fissare mai la leva a scatto e la leva di sicurezza in posizione attivata.

Non utilizzare la pistola AP se la leva di sicurezza è danneggiata.

Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio spingere in avanti la leva di sicurezza della pistola AP.

Apertura/Chiusura della pistola AP

1. Aprire la pistola AP: Azionare la leva di sicurezza e la leva di azionamento.
2. Chiudere la pistola AP: Rilasciare la leva di sicurezza e la leva di azionamento.

Funzionamento ad alta pressione

L'apparecchio può essere fatto funzionare sia in verticale che in orizzontale.

Nota

L'apparecchio è dotato di un pressostato. Il motore funziona solo quando la pistola AP è aperta.

1. Apparecchio con avvolgitubo: Svolgere completamente il tubo flessibile di alta pressione dall'avvolgitubo.
2. Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "I".
3. Sbloccare la pistola a pistola AP, spingendo indietro la leva di sicurezza della pistola AP.
4. Aprire la pistola AP.
5. In caso di apparecchio con regolazione di pressione e quantità: impostare la pressione di esercizio ruotando la regolazione della pressione e quantità.

Utilizzo con detergenti

Nota

Per l'utilizzo con detergenti è necessaria una lancia a tazza per schiuma (opzionale).

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni causate da un uso errato di detergenti

Osservare le avvertenze di sicurezza riportate sui detergenti.

ATTENZIONE

Detergenti non idonei possono danneggiare l'apparecchio e l'oggetto da pulire.

Usare solo detergenti autorizzati dalla ditta KÄRCHER. Osservare le indicazioni e il dosaggio del detergente. Per salvaguardare l'ambiente non eccedere nell'uso di prodotti detergenti.

I detergenti KÄRCHER garantiscono un lavoro senza inconvenienti. Chiedete consiglio ai nostri esperti oppure ordinate il nostro catalogo o le schede informative specifiche per i detergenti.

Figura C

- ① Ugello per schiumatura
- ② Contenitore
- ③ Kit montatura
Aggiunta di detergente 3=elevata, 2=media, 1=bassa
- ④ Tubo flessibile di aspirazione
- ⑤ Lancia

1. Svitare il serbatoio.
2. Inserire la montatura desiderata nel tubo flessibile di aspirazione.
3. Riempire il serbatoio con i detergenti.
4. Avvitare il serbatoio all'ugello per schiumatura.
5. Rimuovere l'ugello dalla lancia.
6. Applicare l'ugello per schiumatura alla pistola AP e stringere a fondo.
7. Mettere il funzione l'idropulitrice.

Metodo di pulizia consigliato

1. Spruzzare misuratamente il detergente sulla superficie asciutta e lasciare agire (non far asciugare).
2. Sciacquare lo sporco sciolto con il getto ad alta pressione.

Sciacquare la lancia a schiuma

La lancia a schiuma deve essere sciacquata dopo l'utilizzo per evitare incrostazioni di detergente.

1. Svitare il serbatoio.
2. Riversare il resto di detergente nella confezione.
3. Pulire il serbatoio con acqua pulita.
4. Avvitare il serbatoio all'ugello per schiumatura.
5. Azionare per ca. un minuto l'ugello per schiumatura per sciacquare i residui detergente.
6. Svuotare il serbatoio.

Interrompere il funzionamento

1. Chiudere la pistola AP, l'apparecchio si disattiva.
2. Bloccare la pistola AP spingendo in avanti l'arresto di sicurezza.

Nota

Allo spegnimento dell'apparecchio, la pressione d'acqua viene abbassata del 70% circa. In questo modo diminuisce la forza di azione della pistola AP e aumenta la durata dell'apparecchio.

Continuare il funzionamento

1. Sbloccare la pistola AP spingendo indietro la leva di sicurezza.
2. Aprire la pistola AP, l'apparecchio si riattiva.

Conclusione del funzionamento

1. Chiudere la mandata dell'acqua.
2. Aprire la pistola AP.
3. Ruotare l'interruttore dell'apparecchio su "I" e lasciarla attivata per circa 5-10 secondi.
4. Chiudere la pistola AP.
5. Ruotare l'interruttore dell'apparecchio su "0/OFF".
6. Non estrarre mai la spina di alimentazione dalla presa con le mani bagnate.
7. Rimuovere l'afflusso d'acqua.
8. Aprire la pistola AP fino a completa depressurizzazione dell'apparecchio.
9. Bloccare la pistola AP spingendo in avanti l'arresto di sicurezza.

Solo per HD...M, HD...MX: Conservare l'apparecchio

1. Mettere la lancia con la pistola AP nel corrispondente astuccio e agganciare nel supporto lancia.
2. Avvolgere il cavo di rete attorno al reggicavo.
3. **HD...M:** Avvolgere il tubo flessibile d'alta pressione, appenderlo sopra il ripiano tubo e fissarlo con il nastro di gomma. **HD...MX:** Avvolgere il tubo flessibile per alta pressione sull'avvolgitubo e rientrare il manico della manovella.
4. Premere il tasto di sblocco dell'archetto di spinta e spingerlo.

Antigelo

ATTENZIONE

Apparecchi non completamente svuotati dell'acqua possono essere danneggiati dal gelo.

Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

Se non è possibile conservare l'apparecchio al riparo dal gelo:

1. Svuotare l'acqua
2. Distribuire un prodotto antigelo commerciale all'interno dell'apparecchio azionando la pompa.
3. Mettere in moto l'apparecchio (massimo 1 minuto) fino a completo svuotamento della pompa e delle condutture.

Nota

Usare un antigelo per autoveicoli comunemente in commercio a base di glicole. Osservare le disposizioni fornite dal produttore dell'antigelo.

Trasporto

⚠ PRUDENZA

Pericolo di lesioni e danneggiamento

Nel trasporto osservare il peso dell'apparecchio.

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento

Proteggere da danneggiamento la leva della pistola AP.

1. Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.
2. Per trasportare l'apparecchio su lunghi tragitti tirarlo tenendo l'apposito archetto di spinta (non per HD...M PU).
3. Per salire le scale, tirare su l'apparecchio gradino per gradino. I pattini proteggono l'alloggiamento da danneggiamenti (non per HD...M PU).

Solo per HD...M, HD...MX: Sostegno da trasporto per lavasuperfici

1. Infilare il raccordo filettato del lavasuperfici sul sostegno da trasporto dell'idropulitrice.
2. Avvitare il dado a risvolto di circa 1 giro.

Stoccaggio

⚠ PRUDENZA

Rischio di lesioni, rischio di danneggiamenti.

Nel trasporto osservare il peso dell'apparecchio.

1. Conservare l'apparecchio solo in vani interni.

Cura e manutenzione

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni causato dall'azionamento accidentale dell'apparecchio e da scosse elettriche.

Prima di eseguire qualsiasi lavoro spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Controlli preventivi/Contratto di manutenzione

Presso il Vostro rivenditore potrete concordare regolari controlli preventivi o stipulare un contratto di manutenzione. Chiedete consiglio ai nostri esperti.

Prima di ogni utilizzo

1. Controllare se i cavi di allacciamento alla rete sono danneggiati, eventualmente farli sostituire subito dal servizio clienti autorizzato oppure da un elettricista qualificato.
2. Controllare che il tubo flessibile per alta pressione non sia danneggiato, nel caso sostituirlo immediatamente.

3. Verificare la tenuta stagna dell'apparecchio. Una quantità di tre gocce d'acqua al minuto che fuoriesce è consentita. Se la perdita dovesse superare questa quantità, rivolgersi al servizio clienti.

Ogni settimana

1. Pulire il filtro del collegamento acqua.

Pulizia del filtro nel raccordo dell'acqua

1. Svitare il dado a risvolto.
2. Estrarre il bocchettone tubo flessibile con il vaglio.
3. Pulire e sciacquare esternamente il filtro.
Avvertenza: allineare l'esagono del bocchettone per l'attacco nell'apparecchio.
4. Inserire il bocchettone del tubo flessibile con il vaglio.
5. Stringere il dado a risvolto.

Ogni 500 ore d'esercizio, almeno annualmente

1. Fare eseguire la manutenzione dell'apparecchio dal servizio di assistenza.
2. Effettuare il cambio dell'olio.

Effettuare il cambio dell'olio.

Nota

Per la quantità e il tipo di olio vedere la sezione "Dati tecnici"

1. Svitare le 4 viti.
2. Rimuovere il cofano dell'apparecchio.

Figura D

3. Orientare in basso il tubo flessibile di scarico dell'olio e tenerlo su di un contenitore di raccolta.
4. Estrarre il tappo dal tubo di scarico dell'olio.
5. Rimuovere il coperchio.
6. Estrarre il disco dal contenitore dell'olio.
7. Attendere fino a quando l'olio non è fuoriuscito completamente.

Figura E

8. Inserire il tappo nel tubo di scarico dell'olio.
9. Orientare in alto e agganciare il tubo di scarico dell'olio.
10. Rabboccare la quantità di olio misurata.
11. Inserire il disco nel contenitore dell'olio.
12. Applicare il coperchio e fissarlo.

Figura F

Aiuto in caso di guasti

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni causato dall'azionamento accidentale dell'apparecchio e da scosse elettriche.

Prima di eseguire qualsiasi lavoro spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Fare verificare e riparare i componenti elettrici solo dal servizio di assistenza clienti autorizzato.

In caso di guasti non riportati in questo capitolo è necessario contattare in caso di dubbi e indicazioni certe il servizio di assistenza clienti autorizzato.

L'apparecchio non si accende

- Accertarsi che il cavo di collegamento non sia danneggiato.
- Controllare la tensione di rete.
- Se l'apparecchio è surriscaldato:
 - a Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "0".
 - b Far raffreddare l'apparecchio per almeno 15 min.
 - c Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "1".
- In caso di difetto elettrico contattare il servizio clienti.

L'apparecchio non raggiunge pressione

- Controllare la dimensione dell'ugello, per la dimensione necessaria vedere capitolo „Dati tecnici“.

- Sfiatare l'apparecchio, vedere "Sfiato dell'apparecchio".
- Pulire il filtro del collegamento acqua.
- Controllare la pressione di mandata dell'acqua, il valore necessario è riportato in „Dati tecnici“.
- Pulire la bocchetta.
- All'occorrenza contattare il servizio clienti.

La pompa non è a tenuta stagna

Una quantità di fuoriuscita di tre gocce d'acqua al minuto è consentita.

- Quando si verificano perdite di maggiore entità, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

La pompa emette rumori strani

- Controllare l'ermeticità della condotta d'acqua.
- Sfiatare l'apparecchio, vedere "Sfiato dell'apparecchio".
- All'occorrenza contattare il servizio clienti.

Miscela di detergente insufficiente

- Rabboccare il bicchiere dell'ugello per schiumatura.
- Inserire la montatura sul tubo flessibile di aspirazione.

- Verificare eventuali incrostazioni detergente sul tubo flessibile di aspirazione e sull'ugello per schiumatura. Rimuovere le incrostazioni con acqua tiepida.

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto. (Indirizzo vedi retro)

Dati tecnici

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Collegamento elettrico								
Tensione di rete	V	230	230	230	400	400	400	230
Fase	~	1	1	1	3	3	3	1
Frequenza di rete	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Potenza assorbita dalla rete	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Grado di protezione		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Protezione di rete (lento)	A	16	16	16	16	16	16	16
Prolunga 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Collegamento idrico								
Pressione in entrata (max.)	MPa	1	1		1	1	1	1
Temperatura in entrata (max.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Portata (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Altezza di aspirazione (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Dati di potenza apparecchio								
Grandezza dell'ugello standard	--	033	033	033	038	038	038	043
Pressione d'esercizio	MPa	15	15	15	17	17	17	14
Sovrapressione (max.)	MPa	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21
Portata, acqua	l/min	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
Forza repulsiva della pistola ad alta pressione	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Dimensioni e pesi								
Tipico peso d'esercizio	kg	30	33	25	32	35	27	39
Lunghezza	mm	455	455	290	455	455	290	455
Larghezza	mm	400	400	300	400	400	300	400
Altezza, archetto di spinta sotto (sopra)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
Quantità olio	l	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Tipo di olio	Tipo	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Valori rilevati secondo EN 60335-2- xx								
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Dubbio K	m/s ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Pressione acustica	dB(A)	74	74	76	79	78	79	68
Dubbio K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Livello di potenza sonora L _{WA} + dubbio K _{WA}	dB(A)	90	90	92	95	94	95	84

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Collegamento elettrico							
Tensione di rete	V	230	400	400	400	400	400
Fase	~	1	3	3	3	3	3
Frequenza di rete	Hz	50	50	50	50	50	50
Potenza assorbita dalla rete	kW	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6
Grado di protezione		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Protezione di rete (lento)	A	16	16	16	16	16	16
Prolunga 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5

Collegamento idrico							
Pressione in entrata (max.)	MPa	1	1	1	1	1	1
Temperatura in entrata (max.)	°C	60	60	60	60	60	60
Portata (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12
Altezza di aspirazione (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5

Dati di potenza apparecchio							
Grandezza dell'ugello standard	--	043	042	042	042	042	042
Pressione d'esercizio	MPa	14	16	16	18	18	18
Sovrapressione (max.)	MPa	21	24	24	27	27	27
Portata, acqua	l/min	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5
Forza repulsiva della pistola ad alta pressione	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3

Dimensioni e pesi							
Tipico peso d'esercizio	kg	42	40	43	41	44	36
Lunghezza	mm	455	455	455	455	455	290
Larghezza	mm	400	400	400	400	400	300
Altezza, archetto di spinta sotto (so- pra)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565
Quantità olio	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Tipo di olio	Tipo	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40

Valori rilevati secondo EN 60335-2- xx							
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3
Dubbio K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Pressione acustica	dB(A)	69	70	72	75	73	76
Dubbio K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Livello di potenza sonora L _{WA} + dubbio K _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

Con riserva di modifiche tecniche.

sDichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Pulitore ad alta pressione

Tipo: 1.150-xxx

Direttive CE pertinenti

2000/14/CE

2006/42/CE (+2009/127/EG)

2011/65/UE

2014/30/UE

Norme armonizzate applicate

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000



Procedura di valutazione della conformità applicata

2000/14/CE: Allegato V

Pressione acustica dB(A)

	misurata	garantita
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approbation
---	---

Responsabile della documentazione: S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/07/2017

Inhoud

Algemene instructies	34
Reglementair gebruik	34
Milieubescherming	35
Veiligheidsinstructies	35
Bedieningselementen	35
Kleurmarkering	35
Uitpakken	35
Toebehoren monteren	35
Inbedrijfstelling	36
Bediening	37
Gebruik onderbreken	37
Gebruik beëindigen	37
Enkel HD...M, HD...MX: Apparaat opbergen	37
Vorstbescherming	38
Vervoer	38
Opslag	38
Onderhoud	38
Hulp bij storingen	38
Toebehoren en reserveonderdelen	39
Garantie	39
Technische gegevens	39
EG-conformiteitsverklaring	41

Algemene instructies



Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen. Volg deze op. Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgende eigenaars.

Reglementair gebruik

Gebruik deze hogedrukreiniger uitsluitend voor de volgende werkzaamheden:

Reinig machines, voertuigen, bouwwerken, werktuigen en gelijkaardige voorwerpen met de hogedrukstraal.

Bij hardnekkige verontreiniging bevelen wij een rotorsproeier als bijzondere toebehoren aan.

Bij HD...Plus is een rotorsproeier bij de leveringsomvang inbegrepen.

LET OP

Verontreinigd water veroorzaakt vroegtijdige slijtage of afzettingen in het apparaat.

Gebruik het apparaat enkel met zuiver water of met recyclingwater dat de volgende grenswaarden niet overschrijdt:

- pH-waarde: 6,5...9,5
- elektrisch geleidingsvermogen: Geleidingsvermogen van schoon water + 1200 $\mu\text{S}/\text{cm}$, maximaal geleidingsvermogen 2000 $\mu\text{S}/\text{cm}$
- afzetbare stoffen (testvolume 1 l, afzettingstijd 30 minuten): < 0,5 mg/l
- filtreerbare stoffen: < 50 mg/l, geen abrasieve stoffen
- koolwaterstoffen: < 20 mg/l
- chloride: < 300 mg/l
- sulfaat: < 240 mg/l
- calcium: < 200 mg/l
- totale hardheid: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO_3/l)
- ijzer: < 0,5 mg/l
- mangaan: < 0,05 mg/l
- koper: < 2 mg/l
- actieve chloor: < 0,3 mg/l
- vrij van onaangename geuren

Milieubescherming



Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Gooi verpakkingen met het gescheiden afval weg.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak onderdelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd weggooien een mogelijk gevaar voor de gezondheid en het milieu kunnen vormen. Voor een correct gebruik van het apparaat zijn deze onderdelen echter noodzakelijk. Apparaten met dit symbool mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Instructies voor inhoudsstoffen (REACH)

Actuele informatie over inhoudsstoffen vindt u onder: www.kaercher.nl/REACH

Veiligheidsinstructies

- Lees voor het eerste gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies 5.951-949.0.
- Neem de nationale voorschriften voor vloeistofstralers in acht.
- Neem de nationale voorschriften inzake ongevallenpreventie in acht. Vloeistofstralers moeten regelmatig worden gecontroleerd. Het resultaat van de controle moet schriftelijk worden gedocumenteerd.
- Voer geen wijzigingen aan het apparaat en zijn toebehoren uit.

Symbolen op het apparaat



Het apparaat mag niet direct op het openbare drinkwaternet worden aangesloten.



Richt de hogedrukstraal niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of op het apparaat zelf. Bescherm het apparaat tegen vorst.

Veiligheidsinrichtingen

Veiligheidsinrichtingen dienen voor de bescherming van de gebruiker en mogen niet buiten werking worden gesteld of worden overbrugd.

Overstroomklep, drukschakelaar en veiligheidsventiel zijn af fabriek ingesteld en verlood. Instellingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de klantenservice.

Overstroomklep met drukschakelaar

Bij het verminderen van de waterhoeveelheid met de druk- en hoeveelheidsregeling opent de overstroomklep en stroomt een deel van het water terug naar de zuigzijde van de pomp.

Bij het loslaten van de trekker aan het hogedrukpistool schakelt de drukschakelaar de hogedrukpomp uit en stopt de hogedrukstraal.

Als aan de trekker wordt getrokken, wordt de pomp opnieuw ingeschakeld.

Veiligheidsventiel

Het veiligheidsventiel gaat open bij overschrijding van de toegestane bedrijfsdruk, en het water stroomt terug naar de zuigzijde van de pomp.

Bedieningselementen

Zie pagina met grafieken

- ① Beschermelement
- ② Sproeier
- ③ Druk- en hoeveelheidsregeling *
- ④ Straalbuis EASY!Lock

- ⑤ Hogedrukpistool EASY!Force
- ⑥ Veiligheidshendel
- ⑦ Trekker
- ⑧ Ontgrendelingshendel
- ⑨ Hogedrukslang EASY!Lock
- ⑩ Duwbeugel, bovenaan (uitgetrokken)
- ⑪ Slangtrommel
- ⑫ Duwbeugel, onderaan (ingeschoven)
- ⑬ Rubberen band
- ⑭ Kabelhouder, bij HD...M ook slanghouder
- ⑮ Straalbuishouder
- ⑯ Opbergplaats voor rotorsproeier*
- ⑰ Apparaatschakelaar
- ⑱ Koker voor straalbuis
- ⑲ Hogedrukaansluiting EASY!Lock
- ⑳ Zeef
- ㉑ Slangstopper
- ㉒ Wartelmoer
- ㉓ Wateraansluiting
- ㉔ Glijplaten, standplaten
- ㉕ Houder voor schuimsproeier*
- ㉖ Transporthouder voor oppervlaktereiner*
- ㉗ Ontgrendeling duwbeugel
- ㉘ Krukhendel

* niet bij alle apparaatvarianten in de leveringsomvang

Kleurmarkering

- Bedieningselementen voor het reinigingsproces zijn geel.
- Bedieningselementen voor onderhoud en service zijn lichtgrijs.

Uitpakken

1. Verpakkingsinhoud bij het uitpakken controleren.
2. Bij transportschade de dealer onmiddellijk op de hoogte brengen.
3. **Enkel bij HD...M PU:** Boorsjabloon op de verpakking voor de wandmontage van het apparaat bewaren.

Toehoren monteren

Instructie

Bij HD...Plus is geen toebehoren bij de leveringsomvang inbegrepen.

Instructie

Het EASY!Lock-systeem verbindt componenten door een snelschroefdraad met slechts een omwenteling snel en veilig.

Afbeelding A

1. Hogedruksproeier op de straalbuis steken.
2. Wartelmoer monteren en met de hand vastdraaien (EASY!Lock).
3. Straalbuis op hogedrukpistool aansluiten en met de hand vastdraaien (EASY!Lock).
4. Ontgrendeling duwbeugel losdraaien.
5. Duwbeugel tot eindstand uittrekken.

Bij apparaten zonder slangtrommel:

1. Hogedrukslang met hogedrukpistool en hogedruksluiting van het apparaat verbinden en met de hand vastdraaien (EASY!Lock).

Bij apparaten met slangtrommel:

1. Kabelbinder van voorgeïnstalleerde hogedrukslang verwijderen en slang voorzichtig van de trommel afrollen.
2. Hogedrukslang uitgestrekt op de grond neerleggen.
3. Krukhendel met de wijzers van de klok mee draaien en daarbij de hogedrukslang in gelijkmatige lagen op de slangtrommel wikkelen. Let erop dat de slang niet wordt geknikt.
4. Hogedrukslang op het hogedrukpistool aansluiten en met de hand vastdraaien (EASY!Lock).

Inbedrijfstelling

Montage HD...M PU

⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel, gevaar voor elektrische schok

Laat de installatie van de watertoevoer, van de elektrische aansluiting en van een hogedruknetwerk enkel uitvoeren door bevoegde vaklui.

Omgevingsvoorwaarden

- Droge, vorstvrije omgeving.
- Geen explosiegevaar.
- Vaste, vlakke ondergrond of wand met voldoende draagvermogen.
- Niet installeren in de buurt van woonruimten of kantoren (geluidsemissie).
- Toegankelijk voor onderhoudswerkzaamheden.
- Waterafvoer op de plaats van installatie.

Apparaat bevestigen

Instructie

Schroeven en pluggen voor het bevestigen van de houders zijn niet bij de leveringsomvang inbegrepen. Deze moeten afzonderlijk worden aangeschaft, en afgestemd zijn op de vereisten van de plaats van montage. Vereiste schroevendiameter 6...8 mm.

⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel door vallend apparaat

Houd bij het selecteren van bevestigingselementen rekening met het gewicht van het apparaat en het draagvermogen van de montageplaats.

Afbeelding B

- ① Wandmontage
- ② Montage op ondergrond
- ③ Montageopening
- ④ Houder

1. Boringen in de wand of vloer met de boorsjabloon markeren.
2. Boringen aanbrengen.
3. Houders aanbrengen, schroeven slechts licht vastdraaien.
4. Afstand van de houders instellen door verdraaien met een steeksleutel.
5. Schroeven vastdraaien.
6. Apparaat aanbrengen.

Elektrische aansluiting

⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel door elektrische schok

Verbind het apparaat met een stekker met het elektrische net. Een niet-loskoppelbare aansluiting op het

stroomnet is verboden. De stekker dient voor het loskoppelen van het net.

HD...M PU: De voor het gebruik van het apparaat vereiste stroomvoorziening moet ontworpen zijn voor continu gebruik.

HD...M PU: Stroomgeleidende onderdelen, kabels en apparaten in het werkbereik moeten beschermd zijn tegen waterstralen.

1. Netstekker in het stopcontact steken.

Wateraansluiting

Aansluiting aan een waterleiding

⚠ WAARSCHUWING

Gezondheidsrisico door terugstromen van verontreinigd water in het drinkwaternet.

Neem de voorschriften van uw waterbedrijf in acht. Overeenkomstig de voorschriften mag het apparaat nooit zonder systeemscheider op het drinkwaternet worden gebruikt. Gebruik een systeemscheider van KÄRCHER of een andere systeemscheider conform EN 12729 Type BA. Water dat door een systeemscheider stroomt, geldt niet meer als drinkwater. Sluit de systeemscheider steeds aan op de watertoevoer, nooit direct op de wateraansluiting van het apparaat.

1. Watertoevoer controleren op toevoerdruk, aanvoertemperatuur en toevoerdebit. Vereisten zie gedeelte "Technische gegevens".
2. Systeemscheider en wateraansluiting van het apparaat met een slang verbinden (minimale lengte 7,5 m, minimale diameter 1"). De toevoerslang is niet bij de leveringsomvang inbegrepen.
3. Watertoevoer openen.

Water uit reservoir aanzuigen

1. Zuigslang (bestelnummer 4.440-207.0) en filter (bestelnummer 4.730-012.0) op de wateraansluiting schroeven.
2. Apparaat ontluften.

Apparaat ontluften

1. Sproeier van de straalbuis afschroeven.
2. Apparaat laten lopen tot het water zonder bellen uitstroomt.
3. Bij ontluftingsproblemen het apparaat 10 seconden laten lopen, dan uitschakelen. Het proces meermaals herhalen.
4. Apparaat uitschakelen.
5. Sproeier weer opschroeven.

Enkel HD...M PU: Hogedrukinstallatie

Bij de installatie moeten de nationale voorschriften voor vast geïnstalleerde hogedrukreinigingssystemen in acht worden genomen.

1. Het apparaat met een hogedrukslangleiding aan het vast geïnstalleerde leidingnetwerk aansluiten.
2. Het vast geïnstalleerde leidingnetwerk zo aanleggen dat zo weinig mogelijk veranderingen van richting vereist zijn.
3. Het leidingnetwerk ter compensatie van druk- en warmteuitzetting met gedempte losse en vaste klemmen aanleggen.
4. Minimale leidingdiameters:
 - a Buisleidingen: Nominale wijdte DN 15 (1/2").
 - b Slangleidingen: Nominale wijdte DN 6.

Bediening

⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel door hogedruk-waterstraal

Bevestig de trekker en de veiligheidshendel nooit in geactiveerde positie.

Gebruik het hogedrukpistool niet als de veiligheidshendel beschadigd is.

Plaats voor alle werkzaamheden aan het apparaat de veiligheidsgrendel van het hogedrukpistool naar voren.

Hogedrukpistool openen/sluiten

1. Hogedrukpistool openen: Veiligheidshendel en trekker bedienen.
2. Hogedrukpistool sluiten: Veiligheidshendel en trekker loslaten.

Gebruik met hoge druk

Het apparaat kan staand of liggend worden gebruikt.

Instructie

Het apparaat is uitgerust met een drukschakelaar. De motor start enkel als het hogedrukpistool geopend is.

1. Apparaat met slangtrommel: Rol de hogedrukslang volledig van de slangtrommel af.
2. Stel de apparaatschakelaar op "I" in.
3. Ontgrendel het hogedrukpistool; duw hiervoor de veiligheidsgrendel van het hogedrukpistool naar achteren.
4. Open het hogedrukpistool.
5. Bij apparaat met druk- en hoeveelheidsregeling: Stel de werkdruk in door verdraaien van de druk- en hoeveelheidsregeling.

Gebruik met reinigingsmiddel

Instructie

Voor gebruik met reinigingsmiddel is een schuimlans met reservoir (optie) vereist.

⚠ WAARSCHUWING

Gezondheidsrisico door verkeerde omgang met reinigingsmiddelen

Neem de veiligheidsinstructies op het reinigingsmiddel in acht.

LET OP

Niet-geschikte reinigingsmiddelen kunnen schade veroorzaken aan het apparaat en aan het te reinigen voorwerp.

Gebruik enkel door KÄRCHER goedgekeurde reinigingsmiddelen.

Neem de aanbevolen dosering en de instructies bij het reinigingsmiddel in acht.

Gebruik niet te veel reinigingsmiddelen om het milieu niet overmatig te belasten.

KÄRCHER-reinigingsmiddelen garanderen een storing-vrij gebruik. Vraag om advies of bestel onze catalogus of de informatiebladen bij onze reinigingsmiddelen.

Afbeelding C

- ① Schuimsproeier
- ② Reservoir
- ③ Set kappen
Toevoeging van reinigingsmiddel: 3=hoog, 2=middel, 1=laag
- ④ Zuigslang
- ⑤ Straalbuis

1. Reservoir eraf schroeven.
2. Gewenste kap in de zuigslang steken.
3. Reinigingsmiddel in het reservoir doen.

4. Reservoir aan de schuimsproeier schroeven.
5. Sproeier van de straalbuis afschroeven.
6. Schuimsproeier op het hogedrukpistool aansluiten en met de hand vastdraaien.
7. Hogedrukreiniger in bedrijf nemen.

Aanbevolen reinigingsmethode

1. Het reinigingsmiddel spaarzaam op het droge oppervlak sproeien en laten inwerken (niet laten opdrogen).
2. Het losgeweekte vuil met de hogedrukstraal wegspoelen.

Schuimlans spoelen

De schuimlans moet na gebruik worden gespoeld om afzettingen van reinigingsmiddel te voorkomen.

1. Reservoir eraf schroeven.
2. Resterend reinigingsmiddel weer in de leveringsverpakking gieten.
3. Reservoir met helder water vullen.
4. Reservoir aan de schuimsproeier schroeven.
5. Schuimsproeier ca. 1 minuut lang gebruiken om resten reinigingsmiddel uit te spoelen.
6. Reservoir leegmaken.

Gebruik onderbreken

1. Hogedrukpistool sluiten; het apparaat wordt uitgeschakeld.
2. Beveilig het hogedrukpistool; duw hiervoor de veiligheidsgrendel naar voren.

Instructie

Bij het uitschakelen van het apparaat wordt de waterdruk met ca. 70% verminderd. Daardoor daalt de werkingkracht van het hogedrukpistool en wordt de levensduur van het apparaat verhoogd.

Gebruik verderzetten

1. Ontgrendel het hogedrukpistool; duw hiervoor de veiligheidsgrendel naar achteren.
2. Hogedrukpistool openen; het apparaat wordt weer ingeschakeld.

Gebruik beëindigen

1. Watertoevoer sluiten.
2. Open het hogedrukpistool.
3. Apparaatschakelaar op "I" zetten en het apparaat 5 tot 10 seconden lang laten lopen.
4. Hogedrukpistool sluiten.
5. Apparaatschakelaar op "0/OFF" draaien.
6. Netstekker alleen met droge handen uit de contactdoos trekken.
7. Watertoevoer verwijderen.
8. Hogedrukpistool openen tot het apparaat drukloos is.
9. Beveilig het hogedrukpistool; duw hiervoor de veiligheidsgrendel naar voren.

Enkel HD...M, HD...MX: Apparaat opbergen

1. Straalbuis met hogedrukpistool in de koker van de straalbuis plaats en in de straalbuishouder vastklikken.
2. Netsnoer rond de kabelhouder wikkelen.
3. **HD...M**: Hogedrukslang opwikkelen, over de opbergplaats voor de slang hangen en met de rubberen band bevestigen. **HD...MX**: Hogedrukslang op de slangtrommel wikkelen en de greep van de krukhendel omklappen.
4. Ontgrendeling duwbeugel indrukken en duwbeugel inschuiven.

Vorstbescherming

LET OP

Vorst kan het apparaat onherstelbaar beschadigen als het water niet volledig is afgetapt.

Bewaar het apparaat op een vorstvrije plaats.

Als vorstvrij opbergen niet mogelijk is:

1. Water aftappen.
2. In de handel verkrijgbaar vorstbeschermingsmiddel door het apparaat pompen.
3. Apparaat maximaal 1 minuut laten lopen, tot de pomp en de leidingen leeg zijn.

Instructie

In de handel verkrijgbaar vorstbeschermingsmiddel voor motorvoertuigen op glycolbasis gebruiken. De instructies van de fabrikant van het vorstbeschermingsmiddel in acht nemen.

Vervoer

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel, gevaar voor beschadiging

Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

LET OP

Beschadigingsgevaar

Bescherm de trekker van het hogedrukpistool tegen beschadiging.

1. Bij het transport in voertuigen het apparaat conform de richtlijnen tegen wegglijden en omvallen beveiligen.
2. Voor het transport over lange afstanden het apparaat aan de duwbeugel achter zich aan trekken (niet bij HD... M PU).
3. Om de trap op te gaan het apparaat trede per trede naar boven trekken. De glijplaten beschermen de behuizing tegen beschadiging (niet bij HD...M PU).

Enkel HD...M, HD...MX: Transporthouder voor oppervlaktereiniger

1. Aansluitstuk van de oppervlaktereiniger op de transporthouder aan de hogedrukreiniger steken.
2. Wartelmoer er ongeveer 1 omwenteling op schroeven.

Opslag

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel, gevaar voor beschadiging.

Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.

1. Berg het apparaat enkel in binnenruimten op.

Onderhoud

⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel door onbedoeld starten van het apparaat en elektrische schok.

Schakel het apparaat vóór alle werkzaamheden uit en trek het netsnoer uit.

Veiligheidsinspectie/onderhoudscontract

Met uw dealer kunt u een regelmatige veiligheidsinspectie vastleggen of een onderhoudscontract afsluiten. Vraag hierover advies.

Voor elk gebruik

1. de aansluitkabel op schade controleren; een beschadigde kabel onmiddellijk door de bevoegde klantenservice of een elektricien laten vervangen.
2. de hogedruk slang op beschadiging controleren; een beschadigde hogedruk slang onmiddellijk laten vervangen.

3. het apparaat op dichtheid controleren. 3 druppels water per minuut zijn toegestaan. Bij grotere lekkage contact opnemen met de klantenservice.

Wekelijks

1. De zeef in de wateraansluiting reinigen.

De zeef in de wateraansluiting reinigen

1. Wartelmoer eraf schroeven.
2. Slangstopper met zeef eruit trekken.
3. Zeef aan de buitenkant reinigen en afspoelen.
Opmerking: Zeskant van de slangstopper voor aansluiting in het apparaat uitlijnen.
4. Slangstopper met zeef plaatsen.
5. Wartelmoer vastdraaien.

Om de 500 bedrijfsuren, minstens eenmaal per jaar

1. Onderhoud van het apparaat door de klantenservice laten uitvoeren.
2. Olie verversen.

Olie verversen

Instructie

Hoeveelheid en soort olie, zie gedeelte "Technische gegevens"

1. 4 schroeven eruit draaien.
 2. Apparaatkap verwijderen.
- #### Afbeelding D
3. Olieaftapplug naar onderen zwenken en boven een opvangbak houden.
 4. Stop uit de olieaftapplug trekken.
 5. Deksel verwijderen.
 6. Schuimstof uit het oliereservoir nemen.
 7. Wachten tot de olie volledig is weggestroomd.

Afbeelding E

8. Stop in de olieaftapplug steken.
9. Olieaftapplug omhoog zwenken en vastklikken.
10. Afgemeten hoeveelheid olie bijvullen.
11. Schuimstof in het oliereservoir plaatsen.
12. Deksel plaatsen en vastduwen.

Afbeelding F

Hulp bij storingen

⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel door onbedoeld starten van het apparaat en elektrische schok.

Schakel het apparaat vóór alle werkzaamheden uit en trek het netsnoer uit.

Laat elektrische onderdelen alleen door de geautoriseerde klantenservice controleren en repareren.

Neem bij storingen die niet in dit hoofdstuk worden vermeld, in geval van twijfel en indien u daartoe een uitdrukkelijke aanwijzing krijgt, contact op met de bevoegde klantenservice.

Apparaat kan niet gestart worden

- Aansluitingskabel op schade controleren.
- Netspanning controleren.
- Als het apparaat oververhit is:
 - a Zet de apparaatschakelaar op "0".
 - b Laat het apparaat minstens 15 minuten lang afkoelen.
 - c Zet de apparaatschakelaar op "1".
- Neem bij elektrisch defect contact op met de klantenservice.

Het apparaat bereikt niet de vereiste druk

- Controleer de grootte van de sproeier; voor de vereiste grootte zie hoofdstuk "Technische gegevens".
- Ontlucht het apparaat, zie hoofdstuk "Apparaat ont-luchten".

- De zeef in de wateraansluiting reinigen.
- Controleer de watertoeverhoeveelheid; voor de vereiste grootte zie hoofdstuk "Technische gegevens".
- Sproeier reinigen.
- Neem indien nodig contact op met de klantenservice.

Pomp onduidelijk

Tot 3 druppels wateruitlaat per minuut zijn toegestaan.

- Laat bij grotere onduidelijkheid het apparaat door de klantenservice controleren.

Pomp klopt

- Controleer de watertoeverleiding op dichtheid.
- Ontlucht het apparaat, zie hoofdstuk "Apparaat ontluchten".
- Neem indien nodig contact op met de klantenservice.

Toevoeging van reinigingsmiddel te weinig

- Reservoir van de schuimsproeier navullen.
- Grotere kap op de zuigslang steken.

- Zuigslang en schuimsproeier controleren op afzettingen van reinigingsmiddel. Afzettingen verwijderen met lauwwarm water.

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder www.kaercher.nl.

Garantie

In elk land gelden de garanti voorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopcontact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice. (adres zie achterzijde)

Technische gegevens

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Elektrische aansluiting								
Netspanning	V	230	230	230	400	400	400	230
Fase	~	1	1	1	3	3	3	1
Netfrequentie	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Aansluitvermogen	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Beschermingsgraad		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Netbeveiliging (traag)	A	16	16	16	16	16	16	16
Verlengsnoer 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Wateraansluiting								
Toevoerdruk (max.)	MPa	1	1		1	1	1	1
Toevoertemperatuur (max.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Toevoerdebiet (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Aanzuighoogte (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Gegevens capaciteit apparaat								
Sproeiergrootte van de standaard-sproeier	--	033	033	033	038	038	038	043
Bedrijfsdruk	MPa	15	15	15	17	17	17	14
Bedrijfsoverdruk (max.)	MPa	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21
Volume, water	l/min	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
Terugstootkracht van het hogedruk-pistool	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Afmetingen en gewichten								
Typisch bedrijfsgewicht	kg	30	33	25	32	35	27	39
Lengte	mm	455	455	290	455	455	290	455
Breedte	mm	400	400	300	400	400	300	400
Hoogte, duwbeugel onderaan, (bovenaan)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
Hoeveelheid olie	l	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Type olie	Type	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Berekende waarden conform EN 60335-2-xx								
Hand-arm-vibratiewaarde	m/s ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7
Onzekerheid K	m/s ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Geluidsdrukniveau	dB(A)	74	74	76	79	78	79	68
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Geluidsvermogensniveau L_{WA} + onzekerheid K_{WA}	dB(A)	90	90	92	95	94	95	84

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Elektrische aansluiting							
Netspanning	V	230	400	400	400	400	400
Fase	~	1	3	3	3	3	3
Netfrequentie	Hz	50	50	50	50	50	50
Aansluitvermogen	kW	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6
Beschermingsgraad		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Netbeveiliging (traag)	A	16	16	16	16	16	16
Verlengsnoer 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5

Wateraansluiting							
Toevoerdruk (max.)	MPa	1	1	1	1	1	1
Toevoertemperatuur (max.)	°C	60	60	60	60	60	60
Toevoerdebiet (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12
Aanzuighoogte (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5

Gegevens capaciteit apparaat							
Sproeiergrootte van de standaard- sproeier	--	043	042	042	042	042	042
Bedrijfsdruk	MPa	14	16	16	18	18	18
Bedrijfsverdruk (max.)	MPa	21	24	24	27	27	27
Volume, water	l/min	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5
Terugstootkracht van het hogedruk- pistool	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3

Afmetingen en gewichten							
Typisch bedrijfsgewicht	kg	42	40	43	41	44	36
Lengte	mm	455	455	455	455	455	290
Breedte	mm	400	400	400	400	400	300
Hoogte, duwbeugel onderaan, (bo- venaant)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565
Hoeveelheid olie	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Type olie	Type	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40

Berekende waarden conform EN 60335-2-xx							
Hand-arm-vibratiewaarde	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3
Onzekerheid K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Geluidsdrukniveau	dB(A)	69	70	72	75	73	76
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Geluidsvermogensniveau L_{WA} + onzekerheid K_{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

Technische wijzigingen voorbehouden.

EG-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op basis door het ontwerp en de constructie en door de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de relevante veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EG richtlijnen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Product: Hogedrukreiniger

Type: 1.150-xxx

Relevante EG richtlijnen

2000/14/EG

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EU

2014/30/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000



Toegepaste conformiteitswaarderingprocedure

2000/14/EG: Bijlage V

Geluidsvermogensniveau dB(A)

	gemeten	gegarandeerd
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approval
---	--

Gevolmachtigde voor de documentatie: S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/07/01

Índice de contenidos

Avisos generales	41
Uso previsto	41
Protección del medioambiente	42
Instrucciones de seguridad	42
Elementos de control	42
Código de colores	42
Desembalaje	42
Montaje de los accesorios	42
Puesta en funcionamiento	43
Manejo	44
Interrumpir el servicio	44
Finalizar el servicio	44
Solo HD...M, HD...MX: Almacenar el equipo	45
Protección antiheladas	45
Transporte	45
Almacenamiento	45
Cuidado y mantenimiento	45
Ayuda en caso de avería	46
Accesorios y recambios	46
Garantía	46
Datos técnicos	46
Declaración de conformidad CE	48

Avisos generales



Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el manual de instrucciones original y las indicaciones de seguridad suministradas. Actúe de acuerdo a ellas. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Uso previsto

Utilice esta limpiadora de alta presión exclusivamente para las siguientes tareas:

Limpie las máquinas, vehículos, construcciones, herramientas y objetos similares con el chorro de alta presión. Para la suciedad incrustada, recomendamos una boquilla para rotores (accesorio especial).

El alcance del suministro de HD...Plus incluye una boquilla para rotores.

CUIDADO

El agua sucia provoca desgaste prematuro o incrustaciones en el equipo.

Alimente el equipo solo con agua limpia o reciclada que no supere los siguientes valores límite:

- Valor de pH: 6,5...9,5
- Conductividad eléctrica: Conductividad del agua limpia + 1200 µS/cm, conductividad máxima 2000 µS/cm
- Sólidos sedimentables (volumen de muestra 1 l, tiempo de sedimentación 30 minutos): < 0,5 mg/l
- sustancias filtrables: < 50 mg/l, ninguna sustancia abrasiva
- Hidrógenos carburados: < 20 mg/l
- Cloruro: < 300 mg/l
- Sulfato: < 240 mg/l
- Calcio: < 200 mg/l
- Dureza total: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Hierro: < 0,5 mg/l
- Manganeso: < 0,05 mg/l
- Cobre: < 2 mg/l
- Cloro activo: < 0,3 mg/l
- libre de malos olores

Protección del medioambiente



Los materiales del embalaje son reciclables. Elimine los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un riesgo potencial para la salud de las personas o el medioambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un servicio adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actual sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.de/REACH

Instrucciones de seguridad

- Antes de la puesta en funcionamiento del equipo es imprescindible leer las instrucciones de seguridad 5.951-949.0.
- Tenga en cuenta las normas nacionales sobre máquinas con chorro de líquido.
- Tenga en cuenta las normativas nacionales en materia de prevención de accidentes. Las máquinas con chorro de líquido deben revisarse regularmente. El resultado de las revisiones debe documentarse por escrito.
- No realice ningún cambio en el equipo o los accesorios.

Símbolos del equipo



El equipo no debe conectarse directamente a la red pública de agua potable.



No dirigir el chorro de alta presión hacia personas, animales, equipamiento eléctrico activo ni al propio equipo. Proteger el equipo de las heladas.

Dispositivos de seguridad

Los dispositivos de seguridad sirven para proteger al usuario, y no deben inhabilitarse ni obviarse.

La válvula contra desbordamiento, el interruptor de presión y la válvula de seguridad vienen configurados y precintados de fábrica. Los ajustes debe realizarlos únicamente el servicio de postventa.

Válvula contra desbordamiento con interruptor de presión

Al reducir la cantidad de agua con el regulador de presión/caudal se abre la válvula contra desbordamiento, y parte del agua vuelve al lado de aspiración de la bomba.

Al soltar la palanca del gatillo de la bomba de alta presión, el interruptor de presión desconecta la bomba y el chorro de alta presión se detiene.

Si se aprieta la palanca del gatillo, la bomba vuelve a conectarse.

Válvula de seguridad

La válvula de seguridad se abre al superar la sobrepresión de servicio máxima admisible, y el agua vuelve al lado de aspiración de la bomba.

Elementos de control

Ver la página de gráficos

- ① Dispositivo de protección

- ② Boquilla
- ③ Regulador de presión/caudal *
- ④ Tubo pulverizador EASY!Lock
- ⑤ Pistola de alta presión EASY!Force
- ⑥ Trinquete de seguridad
- ⑦ Palanca del gatillo
- ⑧ Palanca de desbloqueo
- ⑨ Manguera de alta presión EASY!Lock
- ⑩ Asa de empuje, superior (extendida)
- ⑪ Enrollador de mangueras
- ⑫ Asa de empuje, inferior (recogida)
- ⑬ Cinta elástica
- ⑭ Portacables, en HD...M también portamangueras
- ⑮ Soporte de tubos pulverizadores
- ⑯ Soporte de boquilla para rotores*
- ⑰ Interruptor del equipo
- ⑱ Soporte para tubo pulverizador
- ⑲ Conexión de alta presión EASY!Lock
- ⑳ Tamiz
- ㉑ Racor para mangueras
- ㉒ Tuerca racor
- ㉓ Conexión de agua
- ㉔ Patín de deslizamiento, patín inmóvil
- ㉕ Soporte para boquilla de espuma *
- ㉖ Soporte de transporte para limpiador de superficies
- ㉗ Desbloqueo asa de empuje
- ㉘ Manivela

* no incluido en el alcance del suministro de todas las ejecuciones

Código de colores

- Los elementos de control de la limpieza se muestran en amarillo.
- Los elementos de control del mantenimiento se muestran en gris claro.

Desembalaje

1. Compruebe el contenido del paquete durante el desembalaje.
2. Informe inmediatamente a su distribuidor si se han producido daños durante el transporte.
3. **Solo en HD...M PU:** Guardar la plantilla para talar en el embalaje para el montaje en la pared del equipo.

Montaje de los accesorios

Nota

El alcance del suministro de HD...M PU no incluye ningún accesorio.

Nota

El sistema EASY!Lock une componentes mediante una conexión rápida que se realiza con una sola vuelta, de forma rápida y segura.

Figura A

1. Conectar la boquilla de alta presión al tubo pulverizador.
2. Montar la tuerca racor y apretarla con la mano (EASY!Lock).
3. Conectar el tubo pulverizador a la pistola de alta presión y apretar a mano (EASY!Lock).
4. Soltar el desbloqueo del asa de empuje.
5. Girar hacia fuera el asa de empuje hacia la posición final.

En equipos sin enrollador de mangueras:

1. Conectar la manguera de alta presión a la pistola de alta presión y la conexión de alta presión del equipo y apretar a mano (EASY!Lock).

En equipos con enrollador de mangueras:

1. Retirar la abrazadera de cables de la manguera de alta presión premontada y desenrollar la manguera del tambor con cuidado.
2. Tender la manguera de alta presión estirada sobre el suelo.
3. Girar la manivela en el sentido de las agujas del reloj y enrollar la manguera de alta presión en el enrollador de mangueras de manera uniforme. Asegurarse de que la manguera no se dobla.
4. Conectar la manguera de alta presión a la pistola de alta presión y apretar a mano (EASY!Lock).

Puesta en funcionamiento

Montaje HD...M PU

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones por descarga eléctrica

Solo los expertos autorizados deben realizar la instalación de la alimentación de agua, de las conexiones eléctricas y de la red de alta presión.

Condiciones ambientales

- Entorno seco y protegido contra heladas.
- Sin peligro de explosión.
- Base fija y llana o pared firme.
- No instalar cerca de salas de estar u oficinas (emisión de ruidos).
- Con acceso para trabajos de mantenimiento.
- Salida de agua en el lugar de la instalación.

Fijación del equipo

Nota

El alcance del suministro no incluye los tornillos y tacos para fijar el soporte. Estos deben adquirirse aparte y cumplir con los requisitos del emplazamiento. Diámetro necesario de los tornillos 6...8 mm.

⚠ PELIGRO

Riesgo de lesiones por caída del equipo

Tenga en cuenta el peso del equipo y la capacidad de carga del emplazamiento a la hora de seleccionar los elementos de fijación.

Figura B

- ① Montaje en la pared
- ② Montaje en el suelo
- ③ Abertura de montaje
- ④ Soporte

1. Marcar agujeros en la pared o en el suelo con la plantilla para taladrar.
2. Realizar los agujeros.
3. Colocar el soporte, apretar ligeramente los tornillos.
4. Ajustar la distancia del soporte con una llave de boca.

5. Apretar los tornillos.
6. Colocar el equipo.

Conexión eléctrica

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones por descarga eléctrica

Conecte el equipo a la red eléctrica con un conector. No se permite realizar una conexión a la corriente eléctrica que no pueda separarse. El conector sirve para la separación de la red.

HD...M PU: La alimentación de corriente necesaria para el funcionamiento del equipo debe servir para el funcionamiento continuo.

HD...M PU: Las piezas, cables y equipos que conducen corriente en la zona de trabajo deben estar protegidas contra chorros de agua.

1. Conectar el conector de red a un enchufe.

Conexión de agua

Conexión a un conducto de agua

⚠ ADVERTENCIA

Riesgos para la salud por el flujo de retorno de agua sucia en la red de agua potable.

Tenga en cuenta las instrucciones de su empresa de suministro de agua.

De acuerdo con las normativas vigentes, está prohibido utilizar el equipo sin un separador de sistema en la red de agua potable. Utilice un separador de sistema de KÄRCHER o, de forma alternativa, un separador de sistema conforme a EN 12729 tipo BA. El agua que fluye por el separador de sistema no se considera agua potable. Conectar el separador del sistema siempre a la alimentación de agua, nunca directamente a la conexión de agua del equipo.

1. Comprobar la presión de entrada, la temperatura de entrada y el volumen de entrada de la alimentación de agua. Para consultar los requisitos, véase la sección "Datos técnicos".
2. Conectar el separador de sistema y la conexión de agua del equipo con una manguera (longitud mínima: 7,5 m, diámetro mínimo 1"). El alcance del suministro no incluye la manguera de alimentación.
3. Abrir la entrada de agua.

Aspirar el agua del recipiente

1. Atomillar la manguera de aspiración (referencia de pedido 4.440-207.0) y el filtro (referencia de pedido 4.730-012.0) a la conexión de agua.
2. Purgar el equipo.

Purgar el equipo

1. Desensrocar la boquilla del tubo pulverizador.
2. Dejar el equipo en marcha hasta que el agua salga sin burbujas.
3. Si se producen problemas durante la purga, dejar el equipo 10 segundos en marcha y luego desconectar. Repetir varias veces el proceso.
4. Desconectar el equipo.
5. Enroscar de nuevo la boquilla.

Solo HD...M PU: Instalación de alta presión

Durante la instalación deben tenerse en cuenta las instrucciones vigentes en el país para sistemas de limpieza fijos de alta presión.

1. Conectar el equipo con una manguera de alta presión al sistema de tuberías instalado de forma fija.
2. Tender el sistema de tuberías fijo de tal manera que se precisen pocas modificaciones en la orientación.

3. Tender el sistema de tuberías de forma que se compense la dilatación térmica y de presión con abrazaderas fijas y sueltas de aislamiento.
4. Secciones mínimas:
 - a Tuberías: Ancho nominal DN 15 (1/2").
 - b Mangueras: Ancho nominal DN 6.

Manejo

⚠ PELIGRO

Riesgo de lesiones por el chorro de agua de alta presión

Nunca fije la palanca del gatillo y la palanca de fijación en posición de accionamiento.

No utilice la pistola de alta presión si la palanca de fijación está dañada.

Desplace el trinquete de seguridad de la pistola de alta presión hacia delante antes de cualquier trabajo en el equipo.

Abrir/cerrar la pistola de alta presión

1. Abrir la pistola de alta presión: Accionar la palanca de fijación y la palanca del gatillo.
2. Cerrar la pistola de alta presión: Soltar la palanca de fijación y la palanca del gatillo.

Funcionamiento con alta presión

El aparato puede funcionar en horizontal o en vertical.

Nota

El equipo cuenta con un interruptor de presión. El motor solo funciona cuando la pistola de alta presión está abierta.

1. Equipo con enrollador de mangueras: Desenrollar completamente la manguera de alta presión del enrollador de mangueras.
2. Ajustar el interruptor del equipo a la posición "I".
3. Desbloquear la pistola de alta presión: desplazar hacia atrás el trinquete de seguridad de la pistola de alta presión.
4. Abrir la pistola de alta presión.
5. En un equipo con regulador de presión/caudal: Ajustar la presión de trabajo girando el regulador de presión/caudal.

Funcionamiento con detergente

Nota

Para el funcionamiento con detergente se necesita una lanza de espuma con recipiente (opcional).

⚠ ADVERTENCIA

Riesgos para la salud por un uso erróneo de los detergentes

Prestar atención a las instrucciones de seguridad del detergente.

CUIDADO

Todos los detergentes inadecuados pueden dañar el equipo y el objeto a limpiar.

Utilizar únicamente detergentes autorizados por KÄRCHER.

Prestar atención a las recomendaciones de dosificación e indicaciones del detergente.

Utilizar los detergentes con moderación para no perjudicar el medio ambiente.

Los detergentes KÄRCHER garantizan un funcionamiento sin averías. Solicitar el asesoramiento oportuno o pedir nuestro catálogo o nuestra hoja informativa sobre detergentes.

Figura C

- ① Boquilla de espuma
- ② Recipiente

- ③ Set de aperturas
Mezcla de detergente: 3=alto, 2=medio, 1=bajo
- ④ Manguera de aspiración
- ⑤ Tubo pulverizador

1. Desenroscar el recipiente.
2. Colocar la apertura deseada en la manguera de aspiración.
3. Verter detergente en el depósito.
4. Atornillar el recipiente a la boquilla de espuma.
5. Retirar la boquilla del tubo pulverizador.
6. Colocar la boquilla de espuma en la pistola de alta presión y apretar manualmente.
7. Poner la limpiadora de alta presión en funcionamiento.

Métodos de limpieza recomendados

1. Pulverizar poco detergente sobre la superficie seca y dejar que actúe (no secar).
2. Lavar la suciedad desprendida con el chorro de alta presión.

Enjuagar la lanza de espuma

La lanza de espuma debe enjuagarse tras su uso para evitar residuos de detergente.

1. Desenroscar el recipiente.
2. Verter los restos de detergente de nuevo en el embalaje.
3. Llenar el recipiente de agua limpia.
4. Atornillar el recipiente a la boquilla de espuma.
5. Operar con la boquilla de espuma durante 1 minuto aproximadamente para eliminar los restos de detergente.
6. Vaciar el recipiente.

Interrumpir el servicio

1. Cerrar la pistola de alta presión, el equipo se apaga.
2. Asegurar la pistola de alta presión: para ello, desplazar hacia delante el trinquete de seguridad.

Nota

Al desconectar el equipo, la presión del agua baja aprox. un 70%. De esta forma disminuye la fuerza de accionamiento de la pistola de alta presión y aumenta la vida útil del equipo.

Continuar el servicio

1. Desbloquear la pistola de alta presión: para ello, desplazar hacia atrás el trinquete de seguridad.
2. Abrir la pistola de alta presión, el equipo se enciende de nuevo.

Finalizar el servicio

1. Cerrar la entrada de agua.
2. Abrir la pistola de alta presión.
3. Girar el interruptor del equipo hacia la posición "I" y dejar que el equipo opere de 5 a 10 segundos.
4. Cerrar la pistola de alta presión.
5. Girar el interruptor del equipo a la posición "0/OFF".
6. Solo extraer el conector de red del enchufe con las manos secas.
7. Retirar la entrada de agua.
8. Abrir la pistola de alta presión hasta que el equipo no tenga presión.
9. Asegurar la pistola de alta presión: para ello, desplazar hacia delante el trinquete de seguridad.

Solo HD...M, HD...MX: Almacenar el equipo

1. Colocar el tubo pulverizador con la pistola de alta presión en el estuche del tubo pulverizador y encajar en el soporte de tubos pulverizadores.
2. Enrollar el cable de red alrededor del portacables.
3. **HD...M:** Enrollar la manguera de alta presión, colgarla sobre el soporte de mangueras y asegurar con la cinta elástica. **HD...MX:** Enrollar la manguera de alta presión en el enrollador de mangueras y plegar la empuñadura de la manivela.
4. Presionar el desbloqueo del asa de empuje e insertarla.

Protección antiheladas

CUIDADO

El hielo daña el equipo si este no está completamente vacío de agua.

Conserve el equipo en un lugar sin heladas.

Si no es posible un almacenamiento sin heladas:

1. Purgar el agua.
2. Bombear anticongelante convencional a través del equipo.
3. Dejar operar el equipo durante un minuto como máximo, hasta que la bomba y las tuberías estén vacías.

Nota

Utilizar el anticongelante convencional para vehículos basado en etilenglicol. Tener en cuenta las instrucciones de manipulación del fabricante del anticongelante.

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones, peligro de daños

Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.

CUIDADO

Peligro de daños

Evite daños en la palanca del gatillo de la pistola de alta presión.

1. Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.
2. Para el transporte en recorridos largos, utilizar el asa de empuje (no en HD...M PU).
3. Para transportarlo escaleras arriba, levantar el equipo escalón a escalón. Los patines de deslizamiento protegen la carcasa de los daños (no en HD...M PU).

Solo HD...M, HD...MX: Soporte de transporte para limpiador de superficies

1. Conectar el empalme de conexión del limpiador de superficies al soporte de transporte en la limpiadora de alta presión.
2. Enroscar aproximadamente una vuelta la tuerca racor.

Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones, peligro de daños.

Tenga en cuenta el peso del equipo para el almacenamiento.

1. Almacenar el equipo solo en interiores.

Cuidado y mantenimiento

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones causadas por un aparato que se arranque involuntariamente y por descarga eléctrica.

Apagar el equipo y desenchufar el conector de red antes de realizar cualquier trabajo.

Inspección de seguridad/contrato de mantenimiento

Puede acordar con su distribuidor una inspección de seguridad periódica o firmar un contrato de mantenimiento. Obtenga asesoramiento.

Antes de cualquier servicio

1. Comprobar que los cables de conexión no presentan daños y sustituir inmediatamente los cables dañados a través del servicio de postventa autorizado o de un electricista.
2. Comprobar que la manguera de alta presión no presenta daños y, de presentarlos, sustituirla inmediatamente.
3. Comprobar la estanqueidad del equipo. El máximo admisible son 3 gotas de agua por minuto. Consultar al equipo de postventa en caso de fuerte inestabilidad.

Semanalmente

1. Limpiar el tamiz en la conexión de agua.

Limpiar el tamiz en la conexión de agua.

1. Desenroscar la tuerca racor.
2. Extraer racor para mangueras con el tamiz.
3. Limpiar la parte exterior del tamiz y enjuagar.

Indicación: Alinear el hexágono del racor para mangueras con la conexión del equipo.

4. Colocar racor para mangueras con el tamiz.
5. Fijar la tuerca racor.

Cada 500 horas de servicio, como mínimo una vez al año

1. Solicitar al servicio de postventa que efectúe el mantenimiento del equipo.
2. Cambiar el aceite.

Cambiar el aceite

Nota

Para consultar las cantidades y los tipos de aceite, véase la sección "Datos técnicos"

1. Desatornillar los 4 tornillos.
2. Retirar la tapa del equipo.
3. Girar hacia abajo la manguera de purga de aceite y sostener sobre un colector de aceite.
4. Quitar el tapón de la manguera de purga de aceite.
5. Quitar la tapa.
6. Retirar la espuma del depósito de aceite.
7. Esperar a que se escurra todo el aceite.

Figura E

8. Colocar el tapón en la manguera de purga de aceite.
9. Girar hacia arriba la manguera de purga de aceite y enclavar.
10. Verter la cantidad de aceite calculada.
11. Introducir la espuma en el depósito de aceite.
12. Colocar la tapa y apretar.

Figura F

Ayuda en caso de avería

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones causadas por un aparato que se arranque involuntariamente y por descarga eléctrica.

Apagar el equipo y desenchufar el conector de red antes de realizar cualquier trabajo.

Solo el servicio de postventa autorizado debe revisar y reparar los componentes eléctricos.

En caso de averías que no se mencionen en este capítulo, en caso de duda y si se indica explícitamente, consultar a un servicio de postventa autorizado.

El equipo no arranca

- Comprobar si los cables de conexión presentan daños.
- Comprobar la tensión de red.
- Si el equipo se ha sobrecalentado:
 - a Ajustar el interruptor del equipo a la posición "0".
 - b Dejar que se enfríe durante, al menos, 15 minutos.
 - c Ajustar el interruptor del equipo a la posición "1".
- Consultar al equipo de postventa si existen defectos eléctricos.

El equipo no genera presión

- Controlar el tamaño de la boquilla, consultar el tamaño necesario en el capítulo "Datos técnicos".
- Purgar el equipo, consultar el capítulo "Purga del equipo".
- Limpiar el tamiz en la conexión de agua.
- Comprobar el volumen de entrada de agua, consultar la cantidad necesaria en el capítulo "Datos técnicos".
- Limpiar la boquilla.
- Consultar al equipo de postventa en caso necesario.

Bomba inestanca

Está permitido perder hasta 3 gotas de agua por minuto.

- En caso de fuga de mayor envergadura, dejar que el servicio postventa revise el equipo.

Hay sacudidas en la bomba

- Comprobar la estanqueidad del conducto de agua.
- Purgar el equipo, consultar el capítulo "Purga del equipo".
- Consultar al equipo de postventa en caso necesario.

Añadición de detergente insuficiente

- Rellenar el vaso de la boquilla de espuma.
- Colocar la apertura grande en la manguera de aspiración.
- Comprobar si hay residuos de detergente en la manguera de aspiración y en la boquilla de espuma. Retirar estos residuos con agua tibia.

Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanaamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra. (Dirección en el reverso)

Datos técnicos

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Conexión eléctrica								
Tensión de red	V	230	230	230	400	400	400	230
Fase	~	1	1	1	3	3	3	1
Frecuencia de red	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Potencia conectada	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Grado de protección		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Fusible de red (lento)	A	16	16	16	16	16	16	16
Cable de prolongación 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Conexión de agua								
Presión de entrada (máx.)	MPa	1	1	1	1	1	1	1
Temperatura de entrada (máx.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Volumen de entrada (mín.)	l/min.	12	12	12	12	12	12	12
Altura de aspiración (máx.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Datos de potencia del equipo								
Tamaño de la boquilla estándar	--	033	033	033	038	038	038	043
Presión de servicio	MPa	15	15	15	17	17	17	14
Sobrepresión de servicio (máx.)	MPa	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21
Volumen transportado, agua	l/min.	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
Fuerza de retroceso de la pistola de alta presión	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Peso y dimensiones								
Peso de servicio típico	kg	30	33	25	32	35	27	39
Longitud	mm	455	455	290	455	455	290	455
Anchura	mm	400	400	300	400	400	300	400
Altura, asa de empuje inferior, (superior)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
Cantidad de aceite	l	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Tipo de aceite	Tipo	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Valores calculados conforme a EN 60335-2-xx								
Nivel de vibraciones mano-brazo	m/s ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7
Inseguridad K	m/s ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Nivel de presión acústica	dB(A)	74	74	76	79	78	79	68
Inseguridad K _{PA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Intensidad acústica L _{WA} + inseguridad K _{WA}	dB(A)	90	90	92	95	94	95	84
		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU	
Conexión eléctrica								
Tensión de red	V	230	400	400	400	400	400	400
Fase	~	1	3	3	3	3	3	3
Frecuencia de red	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Potencia conectada	kW	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6	4,6
Grado de protección		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Fusible de red (lento)	A	16	16	16	16	16	16	16
Cable de prolongación 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Conexión de agua								
Presión de entrada (máx.)	MPa	1	1	1	1	1	1	1
Temperatura de entrada (máx.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Volumen de entrada (mín.)	l/min.	12	12	12	12	12	12	12
Altura de aspiración (máx.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Datos de potencia del equipo								
Tamaño de la boquilla estándar	--	043	042	042	042	042	042	042
Presión de servicio	MPa	14	16	16	18	18	18	18
Sobrepresión de servicio (máx.)	MPa	21	24	24	27	27	27	27
Volumen transportado, agua	l/min.	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5	12,5
Fuerza de retroceso de la pistola de alta presión	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Peso y dimensiones								
Peso de servicio típico	kg	42	40	43	41	44	36	36
Longitud	mm	455	455	455	455	455	290	290
Anchura	mm	400	400	400	400	400	300	300
Altura, asa de empuje inferior, (superior)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565	565
Cantidad de aceite	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Tipo de aceite	Tipo	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40
Valores calculados conforme a EN 60335-2-xx								
Nivel de vibraciones mano-brazo	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3	2,3
Inseguridad K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7

		HD 7/14-4	HD 7/16-4	HD 7/16-4	HD 8/18-4	HD 8/18-4	HD 8/18-4
		MX	M	MX	M	MX	M PU
Nivel de presión acústica	dB(A)	69	70	72	75	73	76
Inseguridad K_{PA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Intensidad acústica L_{WA} + inseguridad K_{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la ejecución comercializada, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas CE correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas en la máquina, esta conformidad pierde su validez.

Producto: Limpiadora de alta presión

Tipo: 1.150-xxx

Directivas CE aplicables

2000/14/CE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000

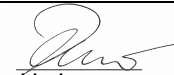

Procedimiento de evaluación de la conformidad aplicado

2000/14/CE: Anexo V

Intensidad acústica dB(A)

	medida	garantizada
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la dirección.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approbation
---	---

Responsable de documentación: S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/07/01

Índice

Indicações gerais	48
Utilização para os fins previstos	48
Protecção do meio ambiente	49
Avisos de segurança	49
Elementos de comando	49
Indicação de cor	50
Desembalamento	50
Montar acessórios	50
Colocação em funcionamento	50
Operação	51
Interromper a operação	51
Concluir a operação	52
Apenas para HD...M, HD...MX: Armazenar o aparelho	52
Protecção anticongelante	52
Transporte	52
Armazenamento	52
Conservação e manutenção	52
Ajuda com avarias	53
Acessórios e peças sobressalentes	53
Garantia	53
Dados técnicos	53
Declaração de conformidade CE	55

Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda de acordo com o mesmo.

ConsERVE as duas folhas para referência ou utilização futura.

Utilização para os fins previstos

Utilize a lavadora de alta pressão exclusivamente para os seguintes trabalhos:

Limpe máquinas, veículos, instalações, ferramentas e objectos análogos no caso de jacto de alta pressão.

No caso de sujidade resistente, recomendamos utilizar o bico rotativo como acessório especial.

No caso da HD...Plus, o volume de fornecimento inclui um bico rotativo.

ADVERTÊNCIA

A água suja provoca um desgaste prematuro ou a acumulação de resíduos no aparelho.

Abasteça o aparelho apenas com água limpa ou água reciclada, certificando-se de que os seguintes valores limite não são excedidos:

- Valor pH: 6,5...9,5
- Condutividade eléctrica: Condutividade da água limpa + 1200 µS/cm, condutividade máxima 2000 µS/cm
- Substâncias dedutíveis (volume de prova 1 l, 30 minutos de tempo de estabilização): < 0,5 mg/l
- Substâncias filtráveis: < 50 mg/l, sem substâncias abrasivas
- Hidrocarbonetos: < 20 mg/l
- Cloretos: < 300 mg/l
- Sulfato: < 240 mg/l
- Cálcio: < 200 mg/l
- Dureza total: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Ferro: < 0,5 mg/l
- Manganésio: < 0,05 mg/l
- Cobre: < 2 mg/l
- Cloro activo: < 0,3 mg/l
- sem mau cheiro

Protecção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos eléctricos e electrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca de ingredientes em: www.kaercher.de/REACH

Avisos de segurança

- É fundamental ler os avisos de segurança 5.951-949.0 antes do primeiro arranque do aparelho.
- Respeite as prescrições nacionais para o radiador do líquido.
- Respeite as normas nacionais para prevenção de acidentes. Os radiadores do líquido devem ser verificados com regularidade. O resultado da verificação deve ser registado por escrito.
- Não efectue alterações no aparelho e nos acessórios.

Símbolos no aparelho



O aparelho não pode ser ligado directamente à rede de água potável pública.



Não direccionar o jacto de alta pressão para pessoas, animais, equipamento eléctrico activo ou para o próprio aparelho. Proteger o aparelho da geada.

Unidades de segurança

As unidades de segurança têm como função proteger o utilizador e não podem ser suspensas ou bloqueadas durante o seu funcionamento.

A válvula de descarga, o interruptor de pressão e a válvula de segurança são ajustadas e seladas de fábrica. Os ajustes só poderão ser efectuados pelo serviço de assistência técnica.

Válvula de descarga com interruptor de pressão

Ao reduzir a quantidade de água com a regulação de quantidade/pressão, a válvula de descarga abre e parte da água escorre para o lado de aspiração da bomba. Ao soltar o gatilho de operação da bomba de alta pressão, o interruptor de pressão desliga a bomba de alta pressão e interrompe o jacto de alta pressão.

Se o gatilho de operação for puxado, a bomba é novamente ligada.

Válvula de segurança

A válvula de segurança abre se a pressão de trabalho admissível for ultrapassada e se a água escorrer para o lado de aspiração da bomba.

Elementos de comando

Ver página de gráficos

- ① Peça de protecção
- ② Bico
- ③ Regulação de quantidade e pressão *
- ④ Lança EASY!Lock
- ⑤ Pistola de alta pressão EASY!Force
- ⑥ Entalhe de segurança
- ⑦ Gatilho de operação
- ⑧ Tecla de desbloqueio
- ⑨ Mangueira de alta pressão EASY!Lock
- ⑩ Alavanca de avanço, em cima (retirada)
- ⑪ Enrolador de mangueira
- ⑫ Alavanca de avanço, em baixo (introduzida)
- ⑬ Fita de borracha
- ⑭ Braçadeira para cabo; a HD...M também inclui suporte para mangueiras
- ⑮ Suporte da lança
- ⑯ Depósito de bico para bico rotativo*
- ⑰ Interruptor do aparelho
- ⑱ Aljava para lança
- ⑲ Ligação de alta pressão EASY!Lock
- ⑳ Filtro
- ㉑ Apoios de mangueira
- ㉒ Porca de capa
- ㉓ Ligação de água
- ㉔ Patim, patim fixo
- ㉕ Suporte para bico de espuma*
- ㉖ Transportador para detergente para pavimentos*
- ㉗ Tecla de desbloqueio da alavanca de avanço
- ㉘ Manivela

* não incluído no volume do fornecimento de todas as variantes do aparelho

Indicação de cor

- Os elementos de comando para o processo de limpeza são amarelos.
- Os elementos de comando para a manutenção e para o serviço de assistência técnica são cinzentos-claros.

Desembalamento

1. Verificar o conteúdo da embalagem ao desembalar.
2. Em caso de danos de transporte, informar imediatamente o fornecedor.
3. **Apenas para HD...M PU:** Armazenar a matriz de perfuração na embalagem para montagem do aparelho na parede.

Montar acessórios

Aviso

No caso da HD...M PU, o volume de fornecimento não inclui acessórios.

Aviso

A rosca rápida do sistema EASY!Lock liga os componentes de forma rápida e segura com apenas uma rotação.

Figura A

1. Colocar bico de alta pressão na lança.
2. Montar a porca de capa e apertar manualmente (EASY!Lock).
3. Ligar a lança à pistola de alta pressão e apertar manualmente (EASY!Lock).
4. Soltar a tecla de desbloqueio da alavanca de avanço.
5. Remover a alavanca de avanço na posição final.

Para aparelhos sem enrolador de mangueira:

1. Ligar a mangueira de alta pressão à pistola de alta pressão e à ligação de alta pressão do aparelho e apertar manualmente (EASY!Lock).

Para aparelhos com enrolador de mangueira:

1. remover a braçadeira para cabo na mangueira de alta pressão pré-montada e desenrolar cuidadosamente a mangueira do tambor.
2. Pousar a mangueira de alta pressão estendida no chão.
3. Rodar a manivela no sentido dos ponteiros do relógio, enrolando a mangueira de alta pressão no enrolador de mangueira em camadas uniformes. Certificar-se de que a mangueira não fica dobrada.
4. Ligar a mangueira de alta pressão à pistola de alta pressão e apertar manualmente (EASY!Lock).

Colocação em funcionamento

Montagem da HD...M PU

⚠ PERIGO

Perigo de lesões, perigo devido a choque eléctrico
A instalação da alimentação de água, da ligação eléctrica e da rede de alta pressão devem ser realizadas apenas por especialistas autorizados.

Condições ambientais

- Ambiente seco, sem perigo de congelamento.
- Sem perigo de explosão.
- Base fixa e plana ou parede sólida.
- Não instalar na proximidade de salas de estar ou escritórios (emissão de ruído).
- Acessível para trabalhos de manutenção.
- Saída/escoamento de água no local de instalação.

Fixar o aparelho

Aviso

Os parafusos e buchas para a fixação do suporte não estão incluídos no volume do fornecimento. Estes de-

vem ser obtidos como complementos e adaptados aos requisitos do local de colocação. Diâmetro de mangueira necessário de 6 a 8 mm.

⚠ PERIGO

Perigo de lesões devido a queda do aparelho

Considere o peso do aparelho e a capacidade de carga do local de colocação para seleccionar os elementos de fixação.

Figura B

- ① Montagem na parede
 - ② Montagem pavimento
 - ③ Abertura de montagem
 - ④ Suporte
1. Fazer os orifícios na parede ou no chão com a matriz de perfuração.
 2. Fazer os orifícios.
 3. Colocar o suporte, apertar ligeiramente os parafusos.
 4. Ajustar a distância do suporte rodando com a chave de bocas.
 5. Fixar os parafusos.
 6. Colocar o aparelho.

Ligação eléctrica

⚠ PERIGO

Perigo de lesões devido a choque eléctrico

Ligue o aparelho à rede eléctrica com uma ficha. É proibido estabelecer uma ligação à rede eléctrica que não possa ser desligada. A ficha tem como função desligar da corrente eléctrica.

HD...M PU: A alimentação eléctrica necessária para a operação do aparelho deve ser preparada para a operação contínua.

HD...M PU: As peças sob tensão, os cabos e os aparelhos na área de trabalho devem ser protegidos contra jactos de água.

1. Ligue a ficha de rede à tomada.

Ligação de água

Ligação a uma tubagem de água

⚠ ATENÇÃO

Perigo de saúde devido ao refluxo de água suja para a rede de água potável.

Respeite as prescrições da companhia da empresa de alimentação de água.

O aparelho não pode ser operado sem separador de sistema na rede de água potável, em conformidade com as prescrições em vigor. Utilize o separador de sistema da KÄRCHER ou outro separador de sistema em conformidade com EN 12729, modelo BA. A água que corre por um separador de sistema é considerada água não potável. Feche sempre o separador de sistema na alimentação de água e nunca directamente na ligação de água do aparelho.

1. Verificar a alimentação de água quanto à pressão de admissão, temperatura de admissão e quantidade de admissão. Os requisitos podem ser consultados na secção "Dados técnicos".
2. Ligar o separador de sistema e a ligação de água do aparelho a uma mangueira (comprimento mínimo de 7,5 m, diâmetro mínimo de 1").
A mangueira de admissão não está incluída no volume do fornecimento.
3. Abrir a admissão de água.

Aspirar a água do depósito

1. Aparafusar a mangueira de aspiração (Ref^o 4.440-207.0) e o filtro (Ref^o 4.730-012.0) na ligação de água.
2. Purgar o aparelho.

Purgar o aparelho

1. Desaparafusar o bico da lança.
2. Deixar o aparelho funcionar até a água sair sem bolhas.
3. Em caso de problemas com a purga, deixar o aparelho funcionar durante 10 segundos e, em seguida, desligá-lo. Repetir o processo várias vezes.
4. Desligar o aparelho.
5. Continuar a desenroscar o bico.

Apenas para HD...M PU: Instalação de alta pressão

Na instalação, devem ser observadas as prescrições nacionais em vigor para sistemas de limpeza de alta pressão fixos.

1. Ligar o aparelho com uma tubagem flexível (mangueira) de alta pressão a uma rede de tubagem fixa.
2. Instalar a rede de tubagem fixa de tal maneira que sejam necessárias poucas alterações no sentido.
3. Instalar a rede de tubagem de extensão de pressão e aquecimento com braçadeiras frouxas e fixas amortecidas.
4. Secção de linha mínima:
 - a Tubagens: Diâmetro nominal DN 15 (1/2").
 - b Tubagem flexível (mangueira): Diâmetro nominal DN 6.

Operação

⚠ PERIGO

Perigo de lesões devido a jacto de água de alta pressão

Nunca fixe o gatilho de operação e a alavanca de segurança na posição accionada.

Não utilize a pistola de alta pressão se a alavanca de segurança estiver accionada.

Antes de cada trabalho no aparelho, deslize o entalhe de segurança da pistola de alta pressão para a frente.

Abrir/fechar a pistola de alta pressão

1. Abrir a pistola de alta pressão: Accionar a alavanca de segurança e o gatilho de operação.
2. Fechar a pistola de alta pressão: Soltar a alavanca de segurança e o gatilho de operação.

Operação com alta pressão

O aparelho pode ser operação na vertical ou na horizontal.

Aviso

O aparelho está equipado com um interruptor de pressão. O motor funciona apenas se a pistola de alta pressão estiver aberta.

1. Aparelho com enrolador de mangueira: Desenrolar a mangueira de alta pressão totalmente do enrolador de mangueira.
2. Colocar o interruptor do aparelho em "I".
3. Desbloquear a pistola de alta pressão, deslizando o entalhe de segurança da pistola de alta pressão para trás.
4. Abrir a pistola de alta pressão.
5. Para aparelhos com regulação de pressão e quantidade: Instalar a pressão de trabalho rodando a regulação de pressão e de quantidade.

Operação com produto de limpeza

Aviso

Para a operação com o produto de limpeza, é necessária uma lança de espuma com recipiente (opção).

⚠ ATENÇÃO

Perigo de saúde devido ao manuseamento incorrecto dos produtos de limpeza

Observar os avisos de segurança que constam do produto de limpeza.

ADVERTÊNCIA

Os produtos de limpeza inadequados podem danificar o aparelho e o objecto a limpar.

Utilize apenas produtos de limpeza autorizados pela KÄRCHER.

Observe as recomendações de doses e avisos que acompanham o produto de limpeza.

Utilize o produto de limpeza de forma económica, protegendo o ambiente.

Os produtos de limpeza KÄRCHER garantem um trabalho sem problemas. Procure aconselhamento ou solicite o nosso catálogo ou os nossos folhetos informativos sobre produtos de limpeza.

Figura C

- ① Bico de espuma
- ② Depósito
- ③ Conjunto de aberturas
Adição de produto de limpeza: 3=elevada, 2=média, 1=reduzida
- ④ Mangueira de aspiração
- ⑤ Lança

1. Desaparafusar o depósito.
2. Ligar a abertura desejada à mangueira de aspiração.
3. Encher o depósito com o produto de limpeza.
4. Aparafusar o depósito no bico de espuma.
5. Remover o bico da lança.
6. Ligar o bico de espuma à pistola de alta pressão e apertar manualmente.
7. Colocar a lavadora de alta pressão em funcionamento.

Método de limpeza recomendado

1. Pulverizar uma pequena quantidade de produto de limpeza na superfície seca e deixar actuar (não secar).
2. A sujidade libertada pode ser removida com o jacto de alta pressão.

Lavar a lança de espuma

A lança de espuma deve ser lavada após cada utilização para evitar a acumulação de produto de limpeza.

1. Desaparafusar o depósito.
2. Verter o produto de limpeza remanescente para a embalagem de fornecimento.
3. Encher o depósito com água limpa.
4. Aparafusar o depósito no bico de espuma.
5. Operar o bico de espuma durante aprox. 1 minuto para remover o produto de limpeza remanescente.
6. Esvaziar o depósito.

Interromper a operação

1. Fechar a pistola de alta pressão; o aparelho desliga.
2. Fixar a pistola de alta pressão, deslizando o entalhe de segurança da pistola de alta pressão para a frente.

Aviso

Ao desligar o aparelho, a pressão da água baixa aprox. 70%. Assim, a potência de accionamento da pistola de alta pressão baixa e a vida útil do aparelho aumenta.

Continuar a operação

1. Desbloquear a pistola de alta pressão, deslizando o entalhe de segurança para trás.
2. Abrir a pistola de alta pressão; o aparelho volta a ligar.

Concluir a operação

1. Fechar a admissão de água.
2. Abrir a pistola de alta pressão.
3. Rodar o interruptor do aparelho para "I" e deixar o aparelho funcionar durante 5 a 10 segundos.
4. Fechar a pistola de alta pressão.
5. Rodar o interruptor do aparelho para "0/OFF".
6. Retirar a ficha de rede da tomada sempre com as mãos secas.
7. Remover a admissão de água.
8. Abrir a pistola de alta pressão até o aparelho ficar sem pressão.
9. Fixar a pistola de alta pressão, deslizando o entalhe de segurança da pistola de alta pressão para a frente.

Apenas para HD...M, HD...MX: Armazenar o aparelho

1. Colocar a lança com a pistola de alta pressão na aljava da lança e encaixar no suporte da lança.
2. Enrolar o cabo de ligação à rede à volta da braçadeira para cabo.
3. **HD...M:** Enrolar a mangueira de alta pressão, pendurar sobre o depósito da mangueira e fixar com a fita de borracha. **HD...MX:** Enrolar a mangueira de alta pressão no enrolador de mangueira e baixar a pega da manivela.
4. Pressionar o desbloqueio da alavanca de avanço e empurrá-la.

Protecção anticongelante

ADVERTÊNCIA

A geada danifica o aparelho se este não tiver sido completamente esvaziado.

Armazene o aparelho num local sem perigo de congelamento.

Se não for possível um armazenamento sem perigo de congelamento:

1. Drenar a água.
2. Bombear anticongelante comum no aparelho.
3. Deixar o aparelho funcionar durante, no máximo, 1 minuto até que a bomba e as linhas fiquem vazias.

Aviso

Utilizar anticongelante comum para veículos motorizados à base de glicol. Observar as prescrições de utilização do fabricante do anticongelante.

Transporte

⚠ CUIDADO

Perigo de lesões, perigo de dano

Considere o peso do aparelho ao transportá-lo.

ADVERTÊNCIA

Perigo de dano

Proteja o gatilho de operação da pistola de alta pressão de danos.

1. Ao transportar o aparelho para veículos, proteger contra deslizos e quedas, em conformidade com as directivas aplicáveis.
2. No transporte de longo curso, puxar o aparelho para trás na alavanca traseira (excepto na HD...M PU).
3. Para subir escadas, levantar o aparelho degrau a degrau. Os patins protegem a carcaça de danos (exceptor na HD...M PU).

Apenas para HD...M, HD...MX: Suporte de transporte para detergente para pavimentos

1. Colocar o bocal de ligação do detergente para pavimentos no suporte de transporte na lavadora de alta pressão.
2. Desenroskar a porca de capa aprox. 1 rotação.

Armazenamento

⚠ CUIDADO

Perigo de lesões, perigo de dano.

Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.

1. Armazenar o aparelho apenas no interior.

Conservação e manutenção

⚠ PERIGO

Perigo de lesões devido a aparelho ligado inadvertidamente e choque eléctrico.

Desligue o aparelho antes de cada trabalho e retire a ficha de rede.

Inspeção de segurança/contrato de manutenção

É possível acordar uma inspeção de segurança regular ou celebrar um contrato de manutenção com o fornecedor. Procure aconselhamento.

Antes de cada operação

1. Verificar o cabo de ligação quanto a danos. Os cabos danificados devem ser imediatamente substituídos pelo serviço de assistência técnica autorizado ou por um técnico electricista.
2. Verificar a mangueira de alta pressão quanto a danos; substituir imediatamente a mangueira de alta pressão danificada.
3. Verificar a estanqueidade do aparelho. São admissíveis 3 gotas de água por minuto. Contactar o serviço de assistência técnica em caso de fugas significativas.

Semanalmente

1. Limpar o filtro na ligação de água.

Limpar o filtro na ligação de água

1. Desaparafusar a porca de capa.
2. Remover os apoios de mangueira com o filtro.
3. Limpar e lavar o filtro por fora.
Aviso: Alinhar o sextavado do apoio de mangueira para ligação no aparelho.
4. Inserir os apoios de mangueira com o filtro.
5. Fixar a porca de capa.

A cada 500 horas de serviço, anualmente, no mínimo

1. A manutenção do aparelho deve ser realizada pelo serviço de assistência técnica.
2. Substituir o óleo.

Substituir o óleo

Aviso

A quantidade e o tipo de óleo podem ser consultados na secção "Dados técnicos"

1. Desenroskar 4 parafusos.
2. Remover a cobertura do aparelho.

Figura D

3. Girar a mangueira de escoamento do óleo para baixo e manter sobre o recipiente de recolha de óleo.
4. Puxar a tampa da mangueira de escoamento do óleo.
5. Remover a tampa.
6. Remover a espuma do recipiente do óleo.

7. Aguardar até que o óleo seja completamente escoado.
- Figura E**
8. Puxar a tampa na mangueira de escoamento do óleo.
9. Girar a mangueira de escoamento do óleo para cima e encaixar.
10. Encher com a quantidade de óleo adequada.
11. Inserir espuma no recipiente do óleo.
12. Colocar a tampa e pressionar para encaixar.

Figura F

Ajuda com avarias

⚠ PERIGO

Perigo de lesões devido a aparelho ligado inadvertidamente e choque eléctrico.

Desligue o aparelho antes de cada trabalho e retire a ficha de rede.

Os componentes eléctricos devem ser verificados e reparados apenas pelo serviço de assistência técnica autorizado.

Procure um serviço de assistência técnica em caso de dúvida, se ocorrerem avarias não mencionadas neste capítulo ou em caso de aviso expresso nesse sentido.

É impossível iniciar o aparelho

- Verificar o cabo de ligação quanto a danos.
- Verificar a tensão de rede.
- Em caso de sobreaquecimento do aparelho:
 - a Colocar o interruptor do aparelho em "0".
 - b Deixar o aparelho arrefecer durante, pelo menos, 15 minutos.
 - c Colocar o interruptor do aparelho em "1".
- Contactar o serviço de assistência técnica em caso de defeito eléctrico.

O aparelho não aplica pressão

- Verificar o tamanho do bico; consultar o tamanho necessário no capítulo "Dados técnicos".
- Purgar o aparelho; consultar o capítulo "Purgar o aparelho".
- Limpar o filtro na ligação de água.

- Verificar o volume de admissão de água; consultar o volume necessário no capítulo "Dados técnicos".
- Limpar o bico.
- Se necessário, contactar o serviço de assistência técnica.

Bomba com fugas

São admissíveis 3 gotas por minuto na saída de água.

- Em caso de fugas significativas, o aparelho deve ser verificado pelo serviço de assistência técnica.

Bomba com batidas

- Verificar a estanqueidade da tubagem de água.
- Purgar o aparelho; consultar o capítulo "Purgar o aparelho".
- Se necessário, contactar o serviço de assistência técnica.

Adição de produto de limpeza insuficiente

- Encher o recipiente do bico de espuma.
- Ligar a abertura maior à mangueira de aspiração.
- Verificar a mangueira de aspiração e o bico de espuma quanto à acumulação de produto de limpeza. Remover a acumulação com água morna.

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra. (endereço consultar o verso)

Dados técnicos

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Ligação eléctrica								
Tensão de rede	V	230	230	230	400	400	400	230
Fase	~	1	1	1	3	3	3	1
Frequência de rede	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Potência de ligação	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Tipo de protecção		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Protecção de rede (de acção lenta)	A	16	16	16	16	16	16	16
Cabo de extensão 30 m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Ligação de água								
Pressão de admissão (máx.)	MPa	1	1		1	1	1	1
Temperatura de admissão (máx.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Quantidade de admissão (mín.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Ilustração (máx.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Dados relativos à potência do aparelho								
Calibre do bico do bico padrão	--	033	033	033	038	038	038	043
Pressão de funcionamento	MPa	15	15	15	17	17	17	14
Pressão de trabalho (máx.)	MPa	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Caudal de bombagem, água	l/min	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
Recuo da pistola de alta pressão	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Medidas e peso								
Peso de funcionamento típico	kg	30	33	25	32	35	27	39
Comprimento	mm	455	455	290	455	455	290	455
Largura	mm	400	400	300	400	400	300	400
Altura, alavanca de avanço em baixo, (em cima)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
Quantidade de óleo	l	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Tipo de óleo	Tipo	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-xx								
Valor de vibração mão/braço	m/s ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7
Insegurança K	m/s ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Nível acústico	dB(A)	74	74	76	79	78	79	68
Insegurança K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Nível de potência sonora L _{WA} + Insegurança K _{WA}	dB(A)	90	90	92	95	94	95	84

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Ligação eléctrica							
Tensão de rede	V	230	400	400	400	400	400
Fase	~	1	3	3	3	3	3
Frequência de rede	Hz	50	50	50	50	50	50
Potência de ligação	kW	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6
Tipo de protecção		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Protecção de rede (de acção lenta)	A	16	16	16	16	16	16
Cabo de extensão 30 m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Ligação de água							
Pressão de admissão (máx.)	MPa	1	1	1	1	1	1
Temperatura de admissão (máx.)	°C	60	60	60	60	60	60
Quantidade de admissão (mín.)	l/min	12	12	12	12	12	12
Ilustração (máx.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5

Dados relativos à potência do aparelho							
Calibre do bico do bico padrão	--	043	042	042	042	042	042
Pressão de funcionamento	MPa	14	16	16	18	18	18
Pressão de trabalho (máx.)	MPa	21	24	24	27	27	27
Caudal de bombagem, água	l/min	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5
Recuo da pistola de alta pressão	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3

Medidas e peso							
Peso de funcionamento típico	kg	42	40	43	41	44	36
Comprimento	mm	455	455	455	455	455	290
Largura	mm	400	400	400	400	400	300
Altura, alavanca de avanço em baixo, (em cima)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565
Quantidade de óleo	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Tipo de óleo	Tipo	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40

Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-xx							
Valor de vibração mão/braço	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Insegurança K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Nível acústico	dB(A)	69	70	72	75	73	76
Insegurança K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Nível de potência sonora L _{WA} + Insegurança K _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Declaração de conformidade CE

Declaramos pelo presente que as referidas máquinas, em virtude da sua concepção e tipo de construção, bem como do modelo colocado por nós no mercado, estão em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais e pertinentes das directivas da União Europeia. Em caso de realização de alterações na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.

Produto: Lavadora de alta pressão

Tipo: 1.150-xxx

Directivas da União Europeia pertinentes

2000/14/CE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000



Procedimento de avaliação da conformidade aplicado

2000/14/CE: Anexo V

Nível de potência sonora dB(A)

	medido	garantido
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Os signatários actuam em nome e em procuração da gerência.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approval
---	--

Representante da documentação: S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/07/2017

Indhold

Generelle henvisninger	55
Bestemmelsesmæssig anvendelse	55
Miljøbeskyttelse	56
Sikkerhedsforskrifter	56
Betjeningselementer	56
Farvemærkning	56
Udpakning	56
Montering af tilbehør	57
Ibrugtagning	57
Betjening	58
Afbrydelse af driften	58
Afslutning af driften	58
Kun HD...M, HD...MX: Opbevaring af apparatet	58
Frostbeskyttelse	58
Transport	59
Opbevaring	59
Pleje og vedligeholdelse	59
Hjælp ved fejl	59
Tilbehør og reservedele	60
Garanti	60
Tekniske data	60
EF-overensstemmelseserklæring	61

Generelle henvisninger



Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger inden apparatet tages i brug første gang. Betjen apparatet i henhold til disse.

Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne højtryksrenser må kun anvendes til følgende arbejde:

Rengør maskiner, køretøjer, bygninger, værktøjer og lignende genstande med højtryksstrålen.

Til genstridigt snavs anbefaler vi en rotordyse som specialtilbehør.

Ved HD...Plus er der indeholdt en rotordyse i leveringsmængden.

BEMÆRK

Snavset vand medfører for tidligt slid eller aflejringer i apparatet.

Forsyn kun apparatet med rent vand eller recyclingvand, der ikke overskrider følgende grænseværdier:

- pH-værdi: 6,5...9,5
- Elektrisk ledsevne: Ledsevne for rent vand + 1200 µS/cm, maksimal ledsevne 2000 µS/cm
- Stoffer, der kan bundfældes (prøvevolumen 1 l, bundfældningstid 30 minutter): < 0,5 mg/l
- Stoffer, der kan bortfiltreres: < 50 mg/l, ingen slibende stoffer
- Kulbrinter: < 20 mg/l
- Chlorid: < 300 mg/l
- Sulfat: < 240 mg/l
- Kalcium: < 200 mg/l
- Samlet hårdhed: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Jern: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Kobber: < 2 mg/l
- Aktivklor: < 0,3 mg/l
- Ingen dårlige lugte

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballagen miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, akku-pakker eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. For en korrekt drift af maskinen er disse dele imidlertid nødvendige. Maskiner, der er kendetegnet med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på:

www.kaercher.de/REACH

Sikkerhedsforskrifter

- Læs altid sikkerhedsforskrifterne 5.951-949.0, inden første ibrugtagning af apparatet.
- Overhold de nationale forskrifter for væskestrålere.
- Overhold de nationale forskrifter vedrørende forebyggelse af ulykker. Væskestrålere skal kontrolleres regelmæssigt. Prøvningsresultatet skal dokumenteres skriftligt.
- Foretag ikke ændringer på apparat og tilbehør.

Symboler på apparatet



Apparatet må ikke umiddelbart tilsluttes ved det offentlige drikkevandsnet.



Højtryksstrålen må ikke rettes mod personer, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod selve apparatet. Beskyt apparatet mod frost.

Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordninger anvendes til beskyttelse af brugerne og må ikke sættes ud af kraft eller omgås.

Overstrømningsventil, trykkontakt og sikkerhedsventil er indstillet fra fabrikken og plomberede. Indstillingerne må kun foretages af kundeservicen.

Overstrømningsventil med trykkontakt

Ved reduktion af vandmængden med tryk- og mængde-reguleringen åbner overstrømningsventilen, og en del af vandet strømmer tilbage til pumpens sugeside.

Når aftræksarmen på højtrykspistolen slippes, frakobler trykkontakten højtrykspumpen og højtryksstrålen stopper. Hvis aftræksarmen trækkes, tilkobler pumpen igen.

Sikkerhedsventil

Sikkerhedsventilen åbner ved overskridelse af det tilladte driftstryk, og vandet strømmer tilbage til pumpens sugeside.

Betjeningselementer

Se grafiksider

- ① Beskyttelsesdel
- ② Dyse
- ③ Tryk- og mængderegulering *
- ④ Strålerør EASY!Lock
- ⑤ Højtrykspistol EASY!Force
- ⑥ Sikkerhedspal
- ⑦ Aftræksarm
- ⑧ Åbningshåndtag
- ⑨ Højtryksslange EASY!Lock
- ⑩ Skubbebøjle, oppe (trukket ud)
- ⑪ Slangetromle
- ⑫ Skubbebøjle, nede (skubbet ind)
- ⑬ Gummibånd
- ⑭ Kabelholder, ved HD...M også slangeholder
- ⑮ Strålerørholder
- ⑯ Dyseopbevaring til rotordyse*
- ⑰ Apparatkontakt
- ⑱ Köcher til strålerør
- ⑲ Højtrykstilslutning EASY!Lock
- ⑳ Si
- ㉑ Slangestuds
- ㉒ Omløbermøtrik
- ㉓ Vandtilslutning
- ㉔ Glidemed, standmede
- ㉕ Holder for skumdyse*
- ㉖ Transportholder til fladerenser*
- ㉗ Oplåsning skubbebøjle
- ㉘ Håndsving

* ikke med i leveringsomfanget ved alle apparatvarianter

Farvemærkning

- Betjeningselementer til rengøringsprocessen er grule.
- Betjeningselementer til vedligeholdelse og service er lysegrå.

Udpakning

1. Kontrollér pakkens indhold ved udpakningen.
2. Informér straks forhandleren ved transportskader.
3. **Kun ved HD...M PU:** Opbevar boreskabelonen på emballagen til vægmontering af apparatet.

Montering af tilbehør

Obs

Ved HD...M PU er der ikke indeholdt tilbehør i leveringsomfanget.

Obs

EASY!Lock-systemet forbinder komponenter vha. et hurtiggevind hurtigt og sikkert med kun én omdrejning.

Fig. A

1. Sæt højtryksdysen på strålerøret.
2. Montér omløbermøtrikken og spænd manuelt (EASY!Lock).
3. Forbind strålerøret med højtrykspistolen, og spænd manuelt (EASY!Lock).
4. Løs oplåsning skubbebøjle.
5. Træk skubbebøjlen ud til yderposition.

Ved apparater uden slangetromle:

1. Forbind højtryksslangen med højtrykspistolen og apparatets højtrykstilslutning, og spænd manuelt (EASY!Lock).

Ved apparater med slangetromle:

1. Fjern kabelholderen på den formonterede højtryks-slange, og rul slangen forsigtigt af tromlen.
2. Læg højtryksslangen strakt ud på gulvet.
3. Drej håndsvinget i urets retning og rul samtidigt højtryksslangen op på slangetromlen i ensartede lag. Sørg for, at slangen ikke knækkes.
4. Forbind højtryksslangen med højtrykspistolen, og spænd manuelt (EASY!Lock).

Ibrugtagning

Montering HD...M PU

△ FARE

Fare for kvæstelse, fare på grund af elektrisk stød

Lad kun autoriserede fagfolk gennemføre installationen af vandforsyningen, den elektriske tilslutning og et højtryksnet.

Omgivelsesbetingelser

- Tør, frostfri omgivelse.
- Ingen eksplosionsfare.
- Fast, jævn undergrund eller bæredygtig væg.
- Må ikke installeres i nærheden af beboelsesrum eller kontorer (støjemission).
- Tilgængelig for vedligeholdelsesarbejder.
- Vandafløb på installationsstedet.

Fastgørelse af apparatet

Obs

Skruer og dyvler til fastgørelse af holderne er ikke en del af leveringsomfanget. De skal indkøbes ekstra og være tilpasset til kravene på monteringsstedet. Nødvendig slangediameter 6...8 mm.

△ FARE

Fare for kvæstelser på grund af apparat, der falder ned

Tag ved valg af fastgørelseselementerne hensyn til apparatets vægt og monteringsstedets bæreevne.

Fig. B

- ① Montering på væg
- ② Montering på gulv
- ③ Monteringsåbning
- ④ Holder

1. Markér borerne i væg eller gulv med boreskabelonen.

2. Lav borerne.
3. Montér holderen, spænd kun skrueerne let.
4. Indstil holdernes afstand ved at dreje med en gaffelnøgle.
5. Spænd skrueerne.
6. Montér apparatet.

Elektrisk tilslutning

△ FARE

Fare for kvæstelse på grund af elektrisk stød

Forbind apparatet med det elektriske net vha. et stik. En ikke-separerbar forbindelse med strømnettet er forbudt. Stikket anvendes til netseparation.

HD...M PU: Den strømforsyning, der er nødvendig til drift af apparatet skal være konstrueret til kontinuerlig drift.

HD...M PU: Strømførende dele, kabler og apparater i arbejdsområdet skal være beskyttet mod vandstråler.

1. Sæt netstikket i stikkontakten.

Vandtilslutning

Tilslutning til en vandledning

△ ADVARSEL

Sundhedsfare på grund af, at der løber snavset vand tilbage i drikkevandsnettet.

Overhold forskrifterne fra vandforsyningsvirksomheden.

Iht. de gyldige forskrifter må apparatet aldrig anvendes på drikkevandsnettet uden systemadskiller. Anvend en systemadskiller fra KÄRCHER eller alternativt en systemadskiller iht. EN 12729 type BA. Vand, der er strømmet gennem en systemadskiller, klassificeres som ikke drikkelig. Tilslut altid systemadskilleren ved vandforsyningen, aldrig direkte ved apparatets vandtilslutning.

1. Kontrollér vandforsyningen for tilløbstryk, tilløbstemperatur og tilløbsmængde. Krav, se afsnittet "Tekniske data".
2. Forbind apparatets systemadskiller og vandtilslutning med en slange (min. længde 7,5 m, min. diameter 1"). Tilløbsslangen er ikke en del af leveringsomfanget.
3. Åbn vandtilløbet.

Opsugning af vand fra beholderen

1. Skru sugeslange (bestillingsnummer 4.440-207.0) og filter (bestillingsnummer 4.730-012.0) fast på vandtilslutningen.
2. Udluft apparatet.

Udluftning af apparatet

1. Skru dysen af strålerøret.
2. Lad apparatet køre, indtil der kommer vand ud uden bobler.
3. Lad apparatet køre i 10 sekunder ved udluftningsproblemer, og sluk derefter. Gentag processen flere gange.
4. Sluk apparatet.
5. Skru dysen på igen.

Kun HD...M PU: Højtryksinstallation

Ved installationen overholdes de nationalt gældende forskrifter for fastinstallerede højtryksrengøringsystemer.

1. Tilslut apparatet med en højtryksslangeledning ved det fastinstallerede røret.
2. Læg det fastinstallerede røret sådan, at det kun er nødvendigt med få retningsændringer.
3. Læg røret til udligning af tryk- og varmeudvidelse med dæmpede løse og fast spændebånd.

4. Min. ledningstværsnit:
 - a Rørledning: Nominel diameter DN 15 (1/2").
 - b Slangeledninger: Nominel diameter DN 6.

Betjening

△ FARE

Fare for kvæstelse på grund af højtryksvandstråle
Fikser aldrig aftræksarm og sikringsarm i aktiveret position.

Anvend ikke højtrykspistolen, hvis sikringsarmen er beskadiget.

Skub ved alt arbejde på apparatet højtrykspistolens sikkerhedspal fremad.

Åbning/lukning af højtrykspistolen

1. Åbning af højtrykspistolen: Aktivér sikringsarmen og aftræksarmen.
2. Lukning af højtrykspistolen: Slip sikringsarmen og aftræksarmen.

Drift med højtryk

Apparatet kan anvendes stående eller liggende.

Obs

Apparatet er udstyret med en trykkontakt. Motoren starter kun, når højtrykspistolen er åbnet.

1. Apparat med slangetromle: Rul højtryksslangen helt af slangetromlen.
2. Sæt apparatkontakten på "I".
3. Højtrykspistolen afsikres, til dette formål skubbes højtrykspistolens sikkerhedspal bagud.
4. Åbn højtrykspistolen.
5. Ved apparat med tryk- og mængderegulering: Indstil arbejdsstryk ved at dreje tryk- og mængdereguleringen.

Drift med rengøringsmiddel

Obs

Til drift med rengøringsmiddel skal der anvendes en bægerskumlase (ekstraudstyr).

△ ADVARSEL

Sundhedsfare på grund af forkert håndtering med rengøringsmidler

Overhold sikkerhedsanvisningerne på rengøringsmidlet.

BEMÆRK

Uegnede rengøringsmidler kan beskadige apparatet og den genstand, der skal rengøres.

Anvend kun rengøringsmidler, der er godkendt af KÄRCHER.

Overhold de doseringsanbefalinger og henvisninger, der er vedføjet rengøringsmidlet.

Vær sparsom med rengøringsmidlet for at beskytte miljøet.

KÄRCHER-rengøringsmidler garanterer driftssikkert arbejde. Få vores rådgivning eller rekvirer vores katalog eller vores informationsblade til rengøringsmidlerne.

Fig. C

- ① Skumdysse
- ② Beholder
- ③ Blændesæt
Rengøringsmiddeltilsætning: 3=høj, 2=mellem, 1=lav
- ④ Sugelangse
- ⑤ Strålerør

1. Skru beholderen af.
2. Isæt den ønskede blænde i sugeslangen.

3. Fyld rengøringsmiddel i beholderen.
4. Skru beholderen på skumdysen.
5. Fjern dysen på strålerøret.
6. Anbring skumdysen på højtrykspistolen, og spænd manuelt.
7. Tag højtryksrenseren i drift.

Anbefalet rengøringsmetode

1. Spray en lille smule rengøringsmiddel på den tørre overflade og lad det virke (ikke tørre).
2. Skyl den løsnede snavs af med højtryksstrålen.

Skylning af skumlansen

Skumlansen skal skylles efter anvendelsen for at undgå rengøringsmiddelaflejringer.

1. Skru beholderen af.
2. Hæld rengøringsmiddelrester tilbage i leveringsemballagen.
3. Fyld beholderen med rent vand.
4. Skru beholderen på skumdysen.
5. Anvend skumdysen ca. 1 minut for at skylle rengøringsmiddelrester ud.
6. Tøm beholderen.

Afbrydelse af driften

1. Luk højtrykspistolen, apparatet slukker.
2. Højtrykspistolen sikres, til dette formål skubbes sikkerhedspalen fremad.

Obs

Ved frakobling af apparatet reduceres vandtrykket med ca. 70%. Derved falder højtrykspistolens aktiveringskraft, og apparatets levetid forøges.

Fortsættelse af driften

1. Højtrykspistolen afsikres, til dette formål skubbes sikkerhedspalen bagud.
2. Åbn højtrykspistolen, apparatet tænder igen.

Afslutning af driften

1. Luk vandtilløbet.
2. Åbn højtrykspistolen.
3. Drej apparatkontakten hen på "I" og lad apparatet køre i 5 til 10 sekunder.
4. Luk højtrykspistolen.
5. Drej apparatkontakten hen på "0/OFF".
6. Træk kun netstikket ud af stikkontakten med tørre hænder.
7. Fjern vandtilløbet.
8. Åbn højtrykspistolen, indtil apparatet er trykløst.
9. Højtrykspistolen sikres, til dette formål skubbes sikkerhedspalen fremad.

Kun HD...M, HD...MX: Opbevaring af apparatet

1. Stil strålerøret med højtrykspistolen i Köcher strålerøret og lad den gå i indgreb i strålerørholderen.
2. Rul netkablet rundt om kabelholderen.
3. **HD...M:** Rul højtryksslangen op, hæng den over slangeopbevaringen og sikr den med gummibånd.
HD...MX: Rul højtryksslangen op på slangetromlen og klap håndsvingets greb ned.
4. Tryk på oplåsning skubbebøjle og skub skubbebøjlen ind.

Frostbeskyttelse

BEMÆRK

Frost ødelægger et apparat, der ikke er tømt helt for vand.

Opbevar apparatet på et frostfrit sted.

Hvis en frostfri opbevaring ikke er mulig:

1. Aftap vandet.
2. Pump almindeligt frostbeskyttelsesmiddel gennem apparatet.
3. Lad apparatet køre i maksimalt 1 minut, indtil pumpen og ledningerne er tomme.

Obs

Anvend almindeligt frostbeskyttelsesmiddel til motorøretøjer på glykolbasis. Overhold håndteringsforskrifterne fra producenten af frostbeskyttelsesmidlet.

Transport

⚠ FORSIGTIG

Fare for kvæstelse, fare for beskadigelse

Vær opmærksom på apparatets vægt ved transporten.

BEMÆRK

Fare for beskadigelse

Beskyt højtrykspistolens aftræksarm mod beskadigelser.

1. Ved transport i køretøjer sikres apparatet mod at glide eller vælte iht. til de gældende retningslinjer.
2. Ved transport over længere strækninger, trækkes apparatet i skubbebjelen (ikke ved HD...M PU).
3. Op af trapper trækkes apparatet trin for trin. Glidemederne beskytter huset mod beskadigelse (ikke ved HD...M PU).

Kun HD...M, HD...MX: Transportholder til fladerenser

1. Sæt fladerenserens tilslutningsstuds på transportholderen ved højtryksrenseren.
2. Skru omløbermøtrikken ca. 1 omdrejning på.

Opbevaring

⚠ FORSIGTIG

Fare for kvæstelse, fare for beskadigelse.

Vær opmærksom på apparatets vægt ved opbevaring.

1. Opbevar kun apparatet indenfor.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ FARE

Fare for kvæstelser på grund af utilsigtet startende apparat og elektrisk stød.

Sluk apparatet inden alt arbejde og træk netstikket ud.

Sikkerhedsinspektion/ vedligeholdelseskontrakt

Du kan aftale en regelmæssig sikkerhedsinspektion med din forhandler eller indgå en vedligeholdelseskontrakt. Få vores rådgivning.

Inden hver drift

1. Kontrollér tilslutningskabler for skader, lad straks et beskadiget kabel udskifte af den autoriserede kundeservice eller en autoriseret elektriker.
2. Kontrollér højtryksslangen for beskadigelse, udskift straks en beskadiget højtryksslange.
3. Kontrollér apparatet for tæthed. 3 dråber vand pr. minut er tilladt. Ved større utæthed kontaktes kundeservicen.

Ugentligt

1. Rens sien i vandtilslutningen.

Rensning af sien i vandtilslutningen

1. Skru omløbermøtrikken af.
2. Træk slangestudsene med si ud.
3. Rengør sien udvendigt og skyl den.
Bemærk: Juster slangestudsens sekskant ved tilslutning i apparatet.
4. Isæt slangestudsene med si.
5. Spænd omløbermøtrikken.

For hver 500 driftstimer, mindst hvert år

1. Lad kundeservicen gennemføre vedligeholdelsen af apparatet.
2. Skift olie.

Udskiftning af olie

Obs

Olimængde og -type, se afsnittet "Tekniske data"

1. Drej 4 skrue ud.
2. Tag apparatkappen af.
Fig. D
3. Sving olieaftapningsslangen nedad og hold den over en olieopsamlingsbeholder.
4. Træk proppen ud af olieaftapningsslangen.
5. Tag dækslet af.
6. Tag skumstoffet ud af oliebeholderen.
7. Vent, indtil olien er løbet helt ud.
Fig. E
8. Stik proppen i olieaftapningsslangen.
9. Sving olieaftapningsslangen op og lad den gå i indgreb.
10. Påfyld den afmålte oliemængde.
11. Isæt skumstoffet i oliebeholderen.
12. Anbring dækslet og tryk det fast.
Fig. F

Hjælp ved fejl

⚠ FARE

Fare for kvæstelser på grund af utilsigtet startende apparat og elektrisk stød.

Sluk apparatet inden alt arbejde og træk netstikket ud. Lad kun elektriske komponenter kontrollere og reparere af den autoriserede kundeservice.

Kontakt en autoriseret kundeservice ved fejl, der ikke nævnes i dette kapitel, i tvivlstilfælde eller efter udtrykkelig henvisning.

Apparatet kan ikke startes

- Kontrollér tilslutningskablet for skader.
- Kontrollér netspændingen.
- Er apparatet overophedet:
 - a Sæt apparatkontakten på "0".
 - b Lad apparatet afkøle i mindst 15 minutter.
 - c Sæt apparatkontakten på "1".
- Ved elektrisk defekt kontaktes kundeservicen.

Apparat kommer ikke op på tryk

- Kontrollér dysernes størrelse, nødvendig størrelse, se kapitlet "Tekniske data".
- Udluft apparatet, se kapitlet "Udluftning af apparatet".
- Rens sien i vandtilslutningen.
- Kontrollér vandtilløbsmængden, nødvendig mængde, se kapitlet "Tekniske data".
- Rengør dysen.
- Ved behov kontaktes kundeservicen.

Pumpe utæt

- Op til 3 dråber vandudstrømning pr. minut er tilladt.
- Ved kraftig utæthed skal apparatet kontrolleres af kundeservicen.

Pumpen banker

- Kontrollér vandtilløbet for tæthed.
- Udluft apparatet, se kapitlet "Udluftning af apparatet".
- Ved behov kontaktes kundeservicen.

Rengøringsmiddeltilsætning for lav

- Påfyld skumdysens bæger.
- Sæt den større blænde på sugeslangen.

- Kontrollér sugeslangen og skumdysen for aflejring fra rengøringsmiddel. Fjern aflejringer med lun- kent vand.

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen. Informationer om tilbehør og reservedele findes på www.kaeercher.com.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på maskinen afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til sin forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

(Se adressen på bagsiden)

Tekniske data

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Elektrisk tilslutning								
Netspænding	V	230	230	230	400	400	400	230
Fase	~	1	1	1	3	3	3	1
Netfrekvens	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Tilslutningsledning	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Kapslingsklasse		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Netsikring (træg)	A	16	16	16	16	16	16	16
Forlængerkabel 30 m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Vandtilslutning								
Tilløbstryk (maks.)	MPa	1	1	1	1	1	1	1
Tilløbstemperatur (maks.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Tilløbsmængde (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Indsugningshøjde (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Effektdata apparat								
Standarddysens dysestørrelse	--	033	033	033	038	038	038	043
Driftstryk	MPa	15	15	15	17	17	17	14
Driftsovertryk (maks.)	MPa	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21
Transportmængde, vand	l/min	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
Højtrykspistolens tilbageslagskraft	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Mål og vægt								
Typisk driftsvægt	kg	30	33	25	32	35	27	39
Længde	mm	455	455	290	455	455	290	455
Bredde	mm	400	400	300	400	400	300	400
Højde, skubbebøjle nede, (oppe)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
Oliemængde	l	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Olietype	Type	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Beregnete værdier iht. EN 60335-2-xx								
Hånd-arm-vibrationsværdi	m/s ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7
Usikkerhed K	m/s ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Lydtryksniveau	dB(A)	74	74	76	79	78	79	68
Usikkerhed K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Lydeffektniveau L _{WA} + usikkerhed K _{WA}	dB(A)	90	90	92	95	94	95	84

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Elektrisk tilslutning							
Netspænding	V	230	400	400	400	400	400
Fase	~	1	3	3	3	3	3

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Netfrekvens	Hz	50	50	50	50	50	50
Tilslutningsledning	kW	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6
Kapslingsklasse		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Netsikring (træg)	A	16	16	16	16	16	16
Forlænger kabel 30 m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Vandtilslutning							
Tilløbstryk (maks.)	MPa	1	1	1	1	1	1
Tilløbstemperatur (maks.)	°C	60	60	60	60	60	60
Tilløbsmængde (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12
Indsugningshøjde (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Effektdata apparat							
Standarddysens dysestørrelse	--	043	042	042	042	042	042
Driftstryk	MPa	14	16	16	18	18	18
Driftsovertryk (maks.)	MPa	21	24	24	27	27	27
Transportmængde, vand	l/min	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5
Højtrykspistolens tilbageslagskraft	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Mål og vægt							
Typisk driftsvægt	kg	42	40	43	41	44	36
Længde	mm	455	455	455	455	455	290
Bredde	mm	400	400	400	400	400	300
Højde, skubbebøjle nede, (oppe)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565
Oliemængde	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Olietype	Type	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40
Beregnete værdier iht. EN 60335-2-xx							
Hånd-arm-vibrationsværdi	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3
Usikkerhed K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Lydtryksniveau	dB(A)	69	70	72	75	73	76
Usikkerhed K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Lydeffektniveau L _{WA} + usikkerhed K _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

EF-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi at nedenstående maskine på grund af sinudformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges afos, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggendesikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest gyldighed.

Produkt: Højtryksrenser

Type: 1.150-xxx

Relevante EF-direktiver

2000/14/EF

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2011/65/EU

2014/30/EU

Anvendte harmoniserede standarder

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000

Anvendt overensstemmelsesvurderingsproces



2000/14/EF: Tillæg V

Lydeffektniveau dB(A)

	målt	garanteret
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91

	målt	garanteret
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Underskrifterne handler på forretningsledelsens vegne og med dennesfuldmagt.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approval
---	--

Dokumentationsbefuldmægtiget: S. Reiser
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2017/07/01

Indhold

Generelle merknader	62
Forskriftsmessig bruk	62
Miljøvern	62
Sikkerhetshenvisninger	62
Betjeningselementer	63
Fargemerking	63
Utpakking	63
Montere tilbehør	63
Igangsetting	63
Betjening	64
Avbryte driften	65
Avslutte driften	65
Kun HD...M, HD...MX: Oppbevare apparatet	65
Frostbeskyttelse	65
Transport	65
Lagring	65
Stell og vedlikehold	65
Utbedring av feil	66
Tilbehør og reservedeler	66
Garanti	66
Tekniske spesifikasjoner	66
EU-samsvarserklæring	68

Generelle merknader



Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg disse anvisningene.

Oppbevar begge deler til senere bruk eller for annen eier.

Forskriftsmessig bruk

Denne høytrykksvaskeren skal kun brukes til følgende arbeid:

Rengjør maskiner, kjøretøy, byggverk, verktøy og lignende objekter med høytrykksstrålen.

For vanskelige flekker anbefaler vi et rotormunnstykke som spesialtilbehør.

For HD...Plus er et rotormunnstykke del av leveringsinnholdet.

OBS

Skittent vann fører til tidligere slitasje eller avleiringer i apparatet.

Forsyn apparatet kun med rent vann eller resirkulert vann, ikke overskrid følgende grenseverdier:

- pH-verdi: 6,5...9,5
- elektrisk ledeevne: Ledeevne for ferskvann + 1200 µS/cm, maks. ledeevne 2000 µS/cm
- sedimenterbare stoffer (prøvevolum 1 l, bunnfellingstid 30 minutter): < 0,5 mg/l
- stoffer som kan filtreres ut: < 50 mg/l, ingen slipe-midler
- Hydrokarboner: < 20 mg/l
- Klorid: < 300 mg/l
- Sulfat: < 240 mg/l
- Kalsium: < 200 mg/l
- Total hardhet: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Jern: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Kobber: < 2 mg/l
- Aktivt klor: < 0,3 mg/l
- fritt for fæle lukter

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparater merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under: www.kaercher.de/REACH

Sikkerhetshenvisninger

- Les sikkerhetshenvisningene 5.951-949.0 før apparatet tas i bruk første gang.
- Følg nasjonale forskrifter for væskestrålere.
- Følg nasjonale forskrifter for forebyggelse av ulykker. Væskestrålere må regelmessig testes. Testresultatet må dokumenteres skriftlig.
- Ikke foreta noen forandringer på apparatet og tilbehøret.

Symboler på apparatet



Apparatet må ikke umiddelbart kobles til det offentlige drikkevannsnettet.



Ikke rett høytrykksstrålen mot personer, dyr, aktiv elektrisk utrustning eller mot selve apparatet. Beskytt apparatet mot frost.

Sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretningene skal beskytte brukeren og må ikke overstyres eller forbikobles.

Overløpsventil, trykkbryter og sikkerhetsventil er stilt inn og plombert fra fabrikk. De må kun stilles inn av kundeservice.

Overløpsventil med trykkbryter

Når vannmengden reduseres med trykk-/mengdereguleringen, åpnes overløpsventilen og en del av vannet flyter tilbake til pumpens sugeside.

Når du slipper avtrekkeren på høytrykkspistol, slår trykkbryteren av høytrykkspumpen og høytrykksstrålen stopper.

Hvis avtrekkeren trykkes, kobles pumpen inn igjen.

Sikkerhetsventil

Sikkerhetsventilen åpnes hvis det tillatte driftstrykket overskrides, og vannet strømmer tilbake til pumpens sugeside.

Betjeningselementer

Se grafikkside

- ① Beskyttelsesdel
- ② Munnstykke
- ③ Trykk- og mengderegulering *
- ④ Lanse EASY!Lock
- ⑤ Høytrykkspistol EASY!Force
- ⑥ Sikkerhetslås
- ⑦ Avtrekker
- ⑧ Låsespak
- ⑨ Høytrykksslange EASY!Lock
- ⑩ Skyvehåndtak, oppe (trukket ut)
- ⑪ Slangetrommel
- ⑫ Skyvehåndtak, nede (skjøvet inn)
- ⑬ Gummibånd
- ⑭ Ledningsholder, for HD...M også slangeholder
- ⑮ Lanseholder
- ⑯ Munnstykkeholder for rotormunnstykke*
- ⑰ Apparatbryter
- ⑱ Holder for lanse
- ⑲ Høytrykkstilkobling EASY!Lock
- ⑳ Sil
- ㉑ Slangestøtte
- ㉒ Overfalsmutter
- ㉓ Vanntilkobling
- ㉔ Glideskinne, støtte
- ㉕ Holder for skummunnstykke*
- ㉖ Transportholder for flaterenser*
- ㉗ Opplåsing skyvehåndtak
- ㉘ Sveiv

* ikke del av leveringsinnholdet for alle apparatvarianter

Fargemerking

- Betjeningselementene for rengjøringsprosessen er gule.
- Betjeningselementene for vedlikehold og service er lysegrå.

Utpakking

1. Kontroller pakningsinnholdet når du pakker ut apparatet.
2. Informer forhandleren umiddelbart ved ev. transportskader.
3. **Kun for HD...M PU:** Oppbevar hullsjablongen på emballasjen for veggmontering av apparatet.

Montere tilbehør

Merknad

For HD...M PU er det ikke noe tilbehør med i leveringsinnholdet.

Merknad

EASY!Lock-systemet forbinder komponentene raskt og sikkert med kun én omdreining med hurtiggjenger.

Bilde A

1. Sett høytrykksmunnstykket på lansens.
2. Monter overfalsmutteren og trekk den til for hånd (EASY!Lock).
3. Koble lansens til høytrykkspistolen og trekk til for hånd (EASY!Lock).
4. Løsne låsen på skyvehåndtaket.
5. Trekk skyvehåndtaket ut til endeposisjonen.

For apparater uten slangetrommel:

1. Koble høytrykksslangen til høytrykkspistolen og apparatets høytrykkstilkobling og trekk til for hånd (EASY!Lock).

For apparater med slangetrommel:

1. Fjern kabelstripsen på den forhåndsmonterte høytrykksslangen og rull slangen forsiktig ut av trommelen.
2. Legg høytrykksslangen ut på bakken.
3. Drei sveiven med urviseren, slik vikler du høytrykksslangen jevnt opp på slangetrommelen. Pass på at slangen ikke bøyes.
4. Koble høytrykksslangen til høytrykkspistolen og trekk til for hånd (EASY!Lock).

Igangsetting

Montering HD...M PU

⚠ FARE

Fare for personskade, fare for elektrisk støt

Installasjon av vannforsyning, elektrisk tilkobling og høytrykkssnettet må kun utføres av autoriserte fagfolk.

Omgivelsesbetingelser

- Tørr, frostfri omgivelse.
- Ingen eksplosjonsfare.
- Fast, jevnt underlag eller bærende vegg.
- Må ikke installeres i nærheten av oppholdsrom eller kontorer (støyemisjon).
- Tilgjengelig for vedlikeholdsarbeid.
- Vannavløp på installasjonsstedet.

Feste apparatet

Merknad

Skruer og pluggen for festing av holderen er ikke del av leveringsinnholdet. De må anskaffes ekstra og tilpasses til kravene på monteringsstedet. Nødvendig skruediameter 6...8 mm.

⚠ FARE

Fare for personskader fra apparat som faller ned

Ved valg av festelementer må det tas hensyn til vekten av apparatet og bæreevnen på monteringsstedet.

Bilde B

- ① Veggmontering
- ② Gulvmontering
- ③ Monteringåpning
- ④ Holder

1. Tegn opp til hullene i veggen eller på gulvet med hullsjablongen.
2. Lag hullene.

3. Monter holderen, trekk skruene lett til.
4. Still inn avstanden til holderen ved å justere med en fastnøkkel.
5. Trekk til skruene.
6. Monter apparatet.

Elektrisk tilkobling

⚠ FARE

Fare for personskader fra elektrisk støt

Koble apparatet til strømmettet med støpselet. Ikke-brytbar forbindelse til strømmettet er forbudt. Støpselet er ment for frakobling fra nettet.

HD...M PU: Strømforsyningen som er nødvendig for drift av apparatet må være designet for permanent drift.

HD...M PU: Strømførende deler, ledninger og apparater i arbeidsområdet må være beskyttet mot strålevann.

1. Sett strøpstøpselet i en stikkontakt.

Vanntilkobling

Tilkobling til en vannledning

⚠ ADVARSEL

Helsefare fra retur av skittent vann til drikkevannsnettet.

Ta hensyn til forskriftene fra vannverket.

I henhold til gyldige forskrifter må apparatet aldri brukes på drikkevannsnettet uten systemskille. Bruk en systemskiller fra KÄRCHER eller alternativt en systemskiller i henhold til NS-EN 12729 type BA. Vann som har gått gjennom en systemskiller, er ikke lenger klassifisert som drikkevann. Koble alltid systemskilleren til vannforsyningen, aldri direkte til apparatets vanntilkobling.

1. Kontroller vannforsyningen for tilførselstrykk, tilførselstemperatur og tilførselmengde. For kravene, se avsnittet "Tekniske spesifikasjoner".
2. Koble systemskilleren og apparatets vanntilkobling til en slange (min. lengde 7,5 m, min. diameter 1"). Tilførselsslangen er ikke del av leveringsinnholdet.
3. Åpne vanntilførselen.

Suge vann fra beholder

1. Skru sugeslangen (ordnummer 4.440-207.0) og filteret (ordnummer 4.730-012.0) på vanntilkoblingen.
2. Luft ut apparatet.

Luft ut apparatet

1. Skru munnstykket fra lansens.
2. La apparatet gå til vannet kommer ut uten bobler.
3. Ved luftproblemer må apparatet kjøres i 10 sekunder, deretter slås av. Gjenta prosessen flere ganger.
4. Slå av apparatet.
5. Skru på munnstykket igjen.

Kun HD...M PU: Høytrykksinstallasjon

For installasjon må det tas hensyn til de gyldige nasjonale forskriftene for fast installerte høytrykksvaske-systemer.

1. Koble apparatet med en høytrykks-slangeledning til det fast installerte røret.
2. Legg det fast installerte røret slik at det trengs få retningsendringer.
3. Monter røret for å kompensere for trykk- og varmeutvidelse med dempede løse og faste klemmer.
4. Min. ledningstvernsnitt:
 - a Rørledninger: Nominell bredde DN 15 (1/2").
 - b Slangeledninger: Nominell bredde DN 6.

⚠ FARE

Fare for personskader fra høytrykks-vannstrålen

Fest aldri avtrekkeren og sikkerhetsspaken i inntrykket posisjon.

Ikke bruk høytrykkspistolen hvis sikkerhetsspaken er skadet.

Skyv sikkerhetslåsen til høytrykkspistolen fremover før alt arbeid på apparatet.

Åpne/lukke høytrykkspistolen

1. Åpne høytrykkspistolen: Trykk inn sikkerhetsspaken og avtrekkeren.
2. Lukke høytrykkspistolen: Slipp sikkerhetsspaken og avtrekkeren.

Drift med høytrykk

Apparatet kan brukes stående eller liggende.

Merknad

Apparatet er utstyrt med en trykkbryter. Motoren starter kun hvis høytrykkspistolen er åpnet.

1. Apparat med slangetrommel: Rull høytrykkslangen helt ut fra slangetrommelen.
2. Sett apparatbryteren på "I".
3. Lås opp høytrykkspistolen ved å skyve sikkerhetslåsen til høytrykkspistolen bakover.
4. Åpne høytrykkspistolen.
5. For apparat med trykk- og mengderegulering: Still inn arbeidstrykket ved å skru på trykk- og mengdereguleringen.

Drift med rengjøringsmiddel

Merknad

Det trengs en skumlanse (ekstraustyr) til drift med rengjøringsmiddel.

⚠ ADVARSEL

Helsefare ved feil omgang med rengjøringsmidler

Ta hensyn til sikkerhetshenvisningene på rengjøringsmiddelet.

OBS

Uegnede rengjøringsmidler kan skade apparatet og objektet som skal rengjøres.

Bruk kun rengjøringsmidler som er godkjent av KÄRCHER.

Ta hensyn til doseringsbefalingene og henvisningene som følger med rengjøringsmiddelet.

Vær sparsomelig i bruken av rengjøringsmidler for å skåne miljøet.

KÄRCHER rengjøringsmidler garanterer at arbeidet skjer uten problemer. Innhent råd eller be om å få tilsendt vår katalog eller våre informasjonsblader om rengjøringsmidlene.

Bilde C

- ① Skummunnstykke
- ② Beholder
- ③ Blendesett
Innblanding av rengjøringsmiddel: 3=høy, 2=mid-dels, 1=lav
- ④ Sugelange
- ⑤ Lanse

1. Skru av beholderen.
2. Sett ønsket blende inn i sugeslangen.
3. Fyll rengjøringsmiddel i beholderen.
4. Skru beholderen på skummunnstykket.
5. Fjern munnstykket på lansens.

6. Monter skummunnstykket på høytrykkspistolen og trekk det til for hånd.
7. Ta høytrykksvaskeren i bruk.

Anbefalt rengjøringsmetode

1. Spray rengjøringsmiddelet sparsommelig på den tørre overflaten og la det virke litt (ikke tørke).
2. Spyl det løsnede smusset av med høytrykksstrålen.

Spyle skumlansen

Skumlansen må spyles etter bruk for å unngå avleiringer av rengjøringsmiddel.

1. Skru av beholderen.
2. Hell rester av rengjøringsmiddelet tilbake i leveringsemballasjen.
3. Fyll beholderen med rent vann.
4. Skru beholderen på skummunnstykket.
5. Spyl gjennom skummunnstykket i ca. 1 minutt for å spyle ut restene av rengjøringsmiddelet.
6. Tøm beholderen.

Avbryte driften

1. Lukk høytrykkspistolen, apparatet slås av.
2. Sikre høytrykkspistolen ved å skyve sikkerhetslåsen fremover.

Merknad

Når apparatet slås av, reduseres vanntrykket med ca. 70 %. Dermed reduseres kraften til høytrykkspistolen, og apparatets levetid øker.

Fortsette driften

1. Lås opp høytrykkspistolen ved å skyve sikkerhetslåsen bakover.
2. Åpne høytrykkspistolen, apparatet slås på igjen.

Avslutte driften

1. Steng vanntilførselen.
2. Åpne høytrykkspistolen.
3. Skru apparatbryteren til "I" og la apparatet gå i 5 til 10 sekunder.
4. Lukk høytrykkspistolen.
5. Skru apparatbryteren til "O/OFF".
6. Trekk støpselet ut av stikkkontakten med tørre hender.
7. Fjern vanntilførselen.
8. Åpne høytrykkspistolen til apparatet er trykkløst.
9. Sikre høytrykkspistolen ved å skyve sikkerhetslåsen fremover.

Kun HD...M, HD...MX: Oppbevare apparatet

1. Plasser lansen med høytrykkspistolen i lanseholderen og la den klikke på plass i lanseholderen.
2. Vikle strømledningen rundt ledningsholderen.
3. **HD...M:** Vikle opp høytrykksslangen, heng den over slangeholderen og sikre den med gummibåndet. **HD...MX:** Vikle høytrykksslangen opp på slange-trommelen og fold håndtaket rundt sveiven.
4. Trykk på låsen for skyvehåndtaket og skyv inn skyvehåndtaket.

Frostbeskyttelse

OBS

Frost ødelegger apparatet hvis det ikke er helt tomt for vann.

Oppbevar apparatet på et frostfritt sted.

Hvis frostfri oppbevaring ikke er mulig:

1. Tapp ut vannet.
2. Pump vanlig frostbeskyttelsesmiddel gjennom apparatet.

3. Kjør apparatet i maks. 1 minutt til pumpen og ledningene er tomme.

Merknad

Bruk vanlig frostbeskyttelsesmiddel basert på glykol for biler. Ta hensyn til håndteringsforskriftene fra produsenten av frostbeskyttelsesmiddel.

Transport

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskader, fare for materielle skader
Ta hensyn til apparatets vekt under transport.

OBS

Fare for materielle skader

Beskytt avtrekkeren på høytrykkspistolen mot skader.

1. Sikre apparatet så det ikke kan skli eller velte iht. de gyldige retningslinjene ved transport i kjøretøy.
2. For transport over lengre strekninger trekker du apparatet bak deg etter skyvehåndtaket (ikke for HD...M PU).
3. Trekk apparatet opp trinn for trinn for å gå opp trapper. Glideskinnene beskytter apparatet mot skader (ikke for HD...M PU).

Kun HD...M, HD...MX: Transportholder for flaterenser

1. Sett tilkoblingsstussen til flaterenseren på høytrykksvaskerens transportholder.
2. Skru overfalsmutteren på omtrent 1 omdreining.

Lagring

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskader, fare for materielle skader.

Ta hensyn til apparatets vekt ved lagring.

1. Oppbevar apparatet kun innendørs.

Stell og vedlikehold

⚠ FARE

Fare for personskade ved å la maskinen gå uten tilsyn og ved elektrisk støt.

Slå apparatet av før alt arbeid og trekk ut støpselet.

Sikkerhetsinspeksjon/vedlikeholds kontrakt

Du kan avtale regelmessig sikkerhetsinspeksjon med forhandleren din, eller inngå en vedlikeholds kontrakt. Snakk med dem for råd.

Før hver bruk

1. Kontroller strømledningen for skader, skadet ledning må skiftes ut av en autorisert kundeservice eller et elektrofirma.
2. Kontroller høytrykksslangen for skader, skadde høytrykksledninger må skiftes ut.
3. Kontroller om apparatet er tett. 3 dråper vann per minutt er tillatt. Hvis det lekker mer enn det, må du kontakte kundeservice.

Ukentlig

1. Rengjør silen i vanntilkoblingen.

Rengjøre silen i vanntilkoblingen

1. Skru av overfalsmutteren.
2. Trekk ut slangestussen med sil.
3. Rengjør silen på utsiden og skyl med vann. **Merk:** Orienter sekskanten til slangestussen med apparatets tilkobling.
4. Sett inn slangestussen med sil.
5. Trekk til overfalsmutteren.

Hver 500. driftstime, minst årlig

1. La kundeservice utføre vedlikehold på apparatet.
2. Skift olje.

Skifte olje

Merknad

For oljemengde og -typer, se avsnittet "Tekniske spesifikasjoner"

1. Skru ut 4 skruer.
2. Ta av apparatdekselet.

Bilde D

3. Sving oljetappeslangen nedover og hold den over en oppsamlingsbeholder.

4. Trekk proppen ut av oljetappeslangen.

5. Ta av lokket.

6. Ta skumstoffet ut av oljetanken.

7. Vent til oljen har rent helt ut.

Bilde E

8. Sett proppen inn i oljetappeslangen.

9. Sving oljetappeslangen opp og sett den på plass.

10. Fyll på med oppmålt oljemengde.

11. Sett skumstoffet inn i oljetanken.

12. Sett på lokket og trykk det på plass.

Bilde F

Utbedring av feil

△ FARE

Fare for personskade ved å la maskinen gå uten tilsyn og ved elektrisk støt.

Slå apparatet av før alt arbeid og trekk ut støpselet. La autorisert kundeservice kontrollere de elektriske komponentene og reparere dem.

Oppsøk en autorisert kundeservice ved feil som ikke er oppført i dette kapittelet, i tvilstilfeller og når det uttrykkelig oppfordres til det.

Apparatet kan ikke startes

- Kontroller strømledningen for skader.
- Kontroller nettspenningen.
- Hvis apparatet er overopphetet:
 - a Sett apparatbryteren på "0".
 - b La apparatet avkjøles i minst 15 minutter.
 - c Sett apparatbryteren på "1".
- Oppsøk kundeservice ved elektrisk feil.

Apparatet bygger ikke opp trykk

- Kontroller størrelsen på munnstykket, nødvendige størrelser finner du i kapittelet "Tekniske spesifikasjoner".
- Luft ut apparatet, se kapittelet "Luft ut apparatet".
- Rengjør silen i vanntilkoblingen.
- Kontrollerer vanntilføpsmengden, for nødvendig mengde, se kapittelet "Tekniske spesifikasjoner".
- Rengjør munnstykket.
- Oppsøk kundeservice ved behov.

Pumpen er ikke tett

Opp til 3 dråper vannlekkasje per minutt er tillatt.

- Ved større lekkasje må apparatet kontrolleres av kundeservice.

Pumpen banker

- Kontroller at vannledningen er tett.
- Luft ut apparatet, se kapittelet "Luft ut apparatet".
- Oppsøk kundeservice ved behov.

For lav innblanding av rengjøringsmiddel

- Etterfyll beholderen til skummunnstykket.
- Sett en større blende på sugeslangen.
- Kontroller sugeslangen og skummunnstykket for avleiringer av rengjøringsmiddel. Fjern avleiringer med lunkent vann.

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. (Se adresse på baksiden)

Tekniske spesifikasjoner

		HD 6/15	HD 6/15	HD 6/15	HD 7/17	HD 7/17	HD 7/17	HD 7/17
		M	MX	M PU	M	MX	M PU	14-4 M
Elektrisk tilkobling								
Nettspenning	V	230	230	230	400	400	400	230
Fase	~	1	1	1	3	3	3	1
Nettfrekvens	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Tilkoblingskapasitet	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Kapslingsgrad	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Nettsikring (treg)	A	16	16	16	16	16	16	16
Skjøteledning 30 m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Vanntilkobling								
Tilførselstrykk (maks.)	MPa	1	1	1	1	1	1	1
Tilførselstemperatur (maks.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Tilførselmengde (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Innsugingshøyde (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Effektspesifikasjoner apparat								
Munnstykkestørrelse på standard-munnstykket	--	033	033	033	038	038	038	043
Driftstrykk	MPa	15	15	15	17	17	17	14

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Driftsovertrykk (maks.)	MPa	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21
Transportmengde, vann	l/min	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
Rekylkraften til høytrykkspistolen	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Mål og vekt								
Gjennomsnittlig driftsvekt	kg	30	33	25	32	35	27	39
Lengde	mm	455	455	290	455	455	290	455
Bredde	mm	400	400	300	400	400	300	400
Høyde, skyvehåndtak nede, (oppe)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
Oljemengde	l	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Oljetyper	Type	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Registrerte verdier iht. NEK EN 60335/-2-xx								
Hånd-arm-vibrasjonsverdi	m/s ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7
Usikkerhet K	m/s ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Lydtrykknivå	dB(A)	74	74	76	79	78	79	68
Usikkerhet K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Lydeffektnivå L _{WA} + usikkerhet K _{WA}	dB(A)	90	90	92	95	94	95	84
		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU	
Elektrisk tilkobling								
Nettspenning	V	230	400	400	400	400	400	
Fase	~	1	3	3	3	3	3	
Nettfrekvens	Hz	50	50	50	50	50	50	
Tilkoblingskapasitet	kW	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6	
Kapslingsgrad		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	
Nettsikring (treg)	A	16	16	16	16	16	16	
Skjøteledning 30 m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	
Vanntilkobling								
Tilførselstrykk (maks.)	MPa	1	1	1	1	1	1	
Tilførseltemperatur (maks.)	°C	60	60	60	60	60	60	
Tilførselmengde (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	
Innsugingshøyde (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	
Effektspesifikasjoner apparat								
Munnstykkestørrelse på standard-munnstykket	--	043	042	042	042	042	042	
Driftstrykk	MPa	14	16	16	18	18	18	
Driftsovertrykk (maks.)	MPa	21	24	24	27	27	27	
Transportmengde, vann	l/min	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5	
Rekylkraften til høytrykkspistolen	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	
Mål og vekt								
Gjennomsnittlig driftsvekt	kg	42	40	43	41	44	36	
Lengde	mm	455	455	455	455	455	290	
Bredde	mm	400	400	400	400	400	300	
Høyde, skyvehåndtak nede, (oppe)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565	
Oljemengde	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	
Oljetyper	Type	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	
Registrerte verdier iht. NEK EN 60335/-2-xx								
Hånd-arm-vibrasjonsverdi	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3	

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Usikkerhet K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Lydtrykknivå	dB(A)	69	70	72	75	73	76
Usikkerhet K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Lydeffektnivå L _{WA} + usikkerhet K _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

Med förbehold om tekniska ändringar.

EU-samsvarserkläring

Vi erklærer herved at maskinen beskrevet nedenfor på grunn av design og konstruksjon, samt i versjonen som vi har markedsført, oppfyller de relevante grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i EF-direktivene. Endringer på maskinen uten avtale med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig.

Produkt: Høytrykkspyler

Type: 1.150-xxx

Gjeldende EU-direktiver

2000/14/EF

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2011/65/EU

2014/30/EU

Anvendte harmoniserte standarder

NEK EN 60335-1

NEK EN 60335-2-79

NEK EN 50581

NEK EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

NEK EN 55014-2: 2015

NEK EN 62233: 2008

NEK EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

NEK EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

NEK EN 61000-3-11: 2000



Anvendte samsvarsvurderingsprosesser

2000/14/EF: Vedlegg V

Lydeffektnivå dB(A)

	målt	garantert
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra ledelsen.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approval
---	--

Dokumentasjonsfullmektig: S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/07/2017

Innehåll

Allmän information	68
Ändamålsenlig användning	68
Miljöskydd	69
Säkerhetsinformation	69
Manövreringselement	69
Färgmärkning	69
Packa upp	69
Montera tillbehör	70
Idrifttagning	70
Manövrering	71
Avbryta drift	71
Avsluta drift	71
Endast HD...M, HD...MX: Förvara maskinen	71
Frostskydd	71
Transport	72
Förvaring	72
Skötsel och underhåll	72
Hjälp vid störningar	72
Tillbehör och reservdelar	72
Garanti	73
Tekniska data	73
EG-försäkran om överensstämmelse	74

Allmän information



Läs igenom den här originalbruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din maskin första gången. Gå till väga enligt den.

Förvara båda häftena för framtida bruk eller för senare ägare.

Ändamålsenlig användning

Denna högttryckstvätt får endast användas för följande arbeten:

Rengör maskiner, fordon, byggnadsverk, verktyg och liknande objekt med högttrycksstrålen.

För envis smuts rekommenderar vi ett rotormunstycke som specialtillbehör.

För HD...Plus ingår ett rotormunstycke i leveransens omfattning.

OBSERVERA

Smutsigt vatten leder till för tidiga förslitningar eller avlagringar i maskinen.

Fyll endast på maskinen med rent vatten eller återvunnet vatten som inte överskrider följande gränsvärden:

- pH-värde: 6,5 till 9,5

- Elektrisk ledningsförmåga: ledningsförmåga hos färskvatten + 1 200 µS/cm, maximal ledningsförmåga 2 000 µS/cm
- Ämnen som kan avsättas (provvolym 1 l, avsättningstid 30 minuter): < 0,5 mg/l
- Ämnen som kan filtreras bort: < 50 mg/l, inga abrasiva ämnen
- Kolväte: < 20 mg/l
- Klorid: < 300 mg/l
- Sulfat: < 240 mg/l
- Kalcium: < 200 mg/l
- Total hårdhet: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Järn: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Koppar: < 2 mg/l
- Aktivt klor: < 0,3 mg/l
- Fri från dålig lukt

Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar på ett miljövänligt sätt.



Elektriska och elektroniska maskiner innehåller ofta värdefulla återvinningsbara material och komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja, som vid felaktig användning eller felaktig avfallshandling kan utgöra en potentiell risk för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för att maskinen ska kunna arbeta korrekt. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoptorna.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om ämnen finns på: www.kaercher.de/REACH

Säkerhetsinformation

- Läs igenom säkerhetsinformationen 5.951-949.0 före första idrifttagning av maskinen.
- Följ de nationella föreskrifterna för högtryckstvättar.
- Följ de nationella föreskrifterna för olycksförebyggande. Högtryckstvättar måste kontrolleras regelbundet. Kontrollresultatet måste dokumenteras skriftligen.
- Genomför inte några ändringar av maskin och tillbehör.

Symboler på maskinen



Maskinen får inte anslutas direkt till drickvattenätet.



Rikta inte högtrycksstrålen mot personer, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva maskinen. Skydda maskinen mot frost.

Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordningar syftar till att skydda användaren och får inte tas ur bruk och deras funktion inte kringgås. Överströmsventil, tryckkontakt och säkerhetsventil ställas in och plomberas på fabriken. Endast kundtjänst gör inställningar.

Överströmsventil med tryckkontakt

När vattenmängden minskas med tryck- och mängdregleringen öppnas överströmsventilen och en del av vattnet rinner tillbaka till pumpens sug sida.

När avdragsspaken på spolhandtaget släpps kopplar tryckkontakten från högtryckspumpen och högtrycksstrålen stoppas.

Om man drar in avdragsspaken kopplas pumpen till igen.

Säkerhetsventil

Säkerhetsventilen öppnas om det tillåtna driftsövertrycket överskrider och vattnet rinner tillbaka till pumpens sug sida.

Manövreringselement

Se grafiksida

- 1 Skyddsdel
- 2 Munstycke
- 3 Tryck- och mängdreglering *
- 4 Strålrör EASY!Lock
- 5 Spolhandtag EASY!Force
- 6 Säkerhetsspärr
- 7 Avdragsspak
- 8 Frigöringsspak
- 9 Högtrycksslang EASY!Lock
- 10 Skjutbygel, upp till (utdragen)
- 11 Slangtrumma
- 12 Skjutbygel, ned till (inskjuten)
- 13 Gummiband
- 14 Kabelhållare, för HD...M även slanghållare
- 15 Strålrörshållare
- 16 Munstyckshållare för rotormunstycke*
- 17 Maskinens strömbrytare
- 18 Koger för strålrör
- 19 Högtrycksanslutning EASY!Lock
- 20 Sil
- 21 Slangstuts
- 22 Kopplingsmutter
- 23 Vattenanslutning
- 24 Glidmede, ståmede
- 25 Hållare för skummunstycke*
- 26 Transporthållare för ytengörare*
- 27 Uppläsning skjutbygel
- 28 Vev

* ingår inte i leveransens omfattning för alla maskinvarianter

Färgmärkning

- Manövreringselement för rengöringsprocessen är gula.
- Manövreringselement för underhåll och service är ljusgrå.

Packa upp

1. Kontrollera förpackningsinnehållet vid uppackning.
2. Informera återförsäljaren vid transportskador.
3. Endast för HD...M PU: Spara bormallen på förpackningen för väggmontering av maskinen.

Montera tillbehör

Hänvisning

För HD...M PU ingår inte något tillbehör i leveransens omfattning.

Hänvisning

EASY!Lock-systemet kopplar samman komponenter snabbt och säkert via en snabbgånga med bara en vridning.

Bild A

1. Sätt högtrycksmunstycket på strålröret.
2. Montera kopplingsmuttern och dra åt för hand (EASY!Lock).
3. Anslut strålröret till spolhandtaget och dra åt för hand (EASY!Lock).
4. Lossa skjutbygelns upplåsning.
5. Dra ut skjutbygel till ändläget.

På maskiner utan slangtrumma:

1. Anslut högtrycksslängen till spolhandtaget och maskinens högtrycksanslutning och dra åt för hand (EASY!Lock).

På maskiner med slangtrumma:

1. Ta bort kabelbindaren från den förmonterade högtrycksslängen och rulla försiktigt av slangen från trumman.
2. Lägg högtrycksslängen sträckt på golvet.
3. Vrid veven medurs och linda upp högtrycksslängen på slangtrumman i jämna lager. Se till att slangen inte böjs.
4. Anslut högtrycksslängen till spolhandtaget och dra åt för hand (EASY!Lock).

Idrifttagning

Montering HD...M PU

⚠ FARA

Risk för skador, fara på grund av elektrisk stöt

Endast auktoriserad fackpersonal får utföra installationen av vattenförsörjningen, den elektriska anslutningen och ett högtrycksnät.

Omgivningsvillkor

- Torr, frostfri omgivning.
- Ingen explosionsrisk.
- Fast, jämnt underlag eller bärkraftig vägg.
- Installera inte i närheten av bostadsutrymmen eller kontor (ljudnivå).
- Tillgänglig för underhållsarbeten.
- Vattenavlopp på installationsplatsen.

Fästa maskinen

Hänvisning

Skruvor och pluggar för att fästa hållaren ingår inte i leveransens omfattning. De måste införskaffas extra och vara lämpade för förhållandena på monteringsplatsen. Nödvändig skruvdiameter 6–8 mm.

⚠ FARA

Risk för skador på grund av att maskinen faller

Ta hänsyn till maskinens vikt och monteringsplatsens bärkraft vid val av fästelement.

Bild B

- ① Vägghäring
 - ② Golvmontering
 - ③ Monteringsöppning
 - ④ Hållare
1. Markera hålen på väggen eller golvet med bormallen.
 2. Borra hålen.

3. Sätt hållarna på plats och dra endast åt skruvarna lätt.
4. Ställ in hållarnas avstånd genom att vrida med en gaffelnyckel.
5. Dra åt skruvarna.
6. Montera maskinen.

Elanslutning

⚠ FARA

Risk för skador på grund av elektrisk stöt

Anslut maskinen till elnätet med en kontakt. Det är förbjudet med en anslutning till elnätet som inte går att bryta. Kontakten syftar till bryta anslutningen till nätet.

HD...M PU: Strömförsörjningen som krävs för att driva maskinen måste vara avsedd för kontinuerlig drift.

HD...M PU: Strömförande delar, kablar och maskiner i arbetsområdet måste vara spolsäkra.

1. Anslut nätkontakten till vägguttaget.

Vattenanslutning

Anslutning till en vattenledning

⚠ VARNING

Hälsofara på grund av att smutsigt vatten rinner tillbaka i drickvattennätet.

Följ föreskrifterna från vattenverket.

Enligt gällande föreskrifter får maskinen aldrig drivas utan systemseparerare på drickvattennätet. Använd en systemseparerare från KÄRCHER eller alternativt en systemseparerare i enlighet med EN 12729 typ BA. Vatten som har passerat en systemseparerare gäller inte längre som drickbart. Anslut alltid systemseparerare till vattenförsörjningen och aldrig direkt till maskinens vattenanslutning.

1. Kontrollera vattenförsörjningens tilloppstryck, tilloppstemperatur och tilloppsmängd. Krav, se avsnittet "Tekniska data".
2. Anslut maskinens systemseparerare och vattenanslutning till en slang (minsta längd 7,5 m, minsta diameter 1"). Tilloppsslängen ingår inte i leveransens omfattning.
3. Öppna vattentillflödet.

Suga upp vatten ur behållaren

1. Skruva fast sugslangen (beställningsnummer 4.440-207.0) och filtret (beställningsnummer 4.730-012.0) på vattenanslutningen.
2. Avlufta maskinen.

Avlufta maskinen

1. Skruva loss munstycket från strålröret.
2. Kör maskinen tills vattnet kommer ut utan blåsor.
3. Vid problem med avluftningen ska maskinen köras i 10 sekunder och sedan stängas av. Upprepa förloppet flera gånger.
4. Stäng av maskinen.
5. Skruva fast munstycket igen.

Endast HD...M PU: Högtrycksinstallation

Vid installationen måste nationellt gällande föreskrifter för fast installerade högtrycksrenöringsssystem följas.

1. Anslut maskinen till det fast installerade rörmätet med en högtrycksslängledning.
2. Dra det fast installerade rörmätet så att få ändringar av riktningen krävs.
3. Dra rörmätet för utjämning av tryck- och värmeexpansion med dämpade lösa och fasta klämmor.
4. Minsta ledningsdiameter:
 - a Rörledning: Märkbredd DN 15 (1/2").
 - b Slangledning: Märkbredd DN 6.

Manövrering

⚠ FARA

Risk för skador på grund av högtrycksvattenstrålen
Fixera aldrig avdragsspaken och säkringsarmen i aktiverad position.

Använd inte spolhandtaget om säkringsarmen är skadad.

Före alla arbeten på maskinen ska spolhandtagets säkerhetsspärr skjutas framåt.

Öppna/stänga spolhandtaget

1. Öppna spolhandtaget: Aktivera säkringsarmen och avdragsspaken.
2. Stäng spolhandtaget: Släpp säkringsarmen och avdragsspaken.

Drift med högtryck

Maskinen kan drivas stående eller liggande.

Hänvisning

Maskinen är utrustad med en tryckkontakt. Motorn startas endast om spolhandtaget är öppet.

1. Maskin med slangtrumma: Rulla av högtrycksslangen helt från slangtrumman.
2. Ställ maskinens strömbrytare på "I".
3. Osäkra spolhandtaget genom att skjuta spolhandtagets säkerhetsspärr bakåt.
4. Öppna spolhandtaget.
5. För maskin med tryck- och mångdreglering: Ställ in arbetstrycket genom att vrida tryck- och mångdregleringen.

Drift med rengöringsmedel

Hänvisning

För drift med rengöringsmedel behövs en behållarskumlans (tillval).

⚠ VARNING

Hälsofara på grund av felaktig hantering av rengöringsmedel

Observera säkerhetsinformationen på rengöringsmedlet.

OBSERVERA

Olämpliga rengöringsmedel kan skada maskinen och objektet som ska rengöras.

Använd endast rengöringsmedel som är tillåtna av KÄRCHER.

Observera de doseringsrekommendationer och anvisningar som medföljer rengöringsmedlet.

Var sparsam med rengöringsmedel för att skydda miljön. KÄRCHER-rengöringsmedel garanterar ett störningsfritt arbete. Låt oss ge dig råd eller beställ vår katalog eller våra informationsblad om rengöringsmedel.

Bild C

- ① Skummunstycke
- ② Behållare
- ③ Bländarsats
Rengöringsmedelstillsats: 3=hög, 2=medel, 1=låg
- ④ Sugslang
- ⑤ Strålrör

1. Skruva loss behållaren.
2. Stick in önskad bländare i sugslangen.
3. Fyll på rengöringsmedel i behållaren.
4. Skruva på behållaren på skummunstycket.
5. Ta bort munstycket från strålröret.
6. Fäst skummunstycket på spolhandtaget och dra åt för hand.
7. Ta högtrycksvätten i drift.

Rekommenderad rengöringsmetod

1. Spruta sparsamt med rengöringsmedel på den torra ytan och låt verka (inte torka).
2. Spola bort den upplösta smutsen med högtrycksstrålen.

Spola skumlansen

Skumlansen måste spolras efter användning för att undvika rengöringsmedelsavlagringar.

1. Skruva loss behållaren.
2. Håll tillbaka resterande rengöringsmedel i leveransförpackningen.
3. Fyll behållaren med klart vatten.
4. Skruva på behållaren på skummunstycket.
5. Kör skummunstycket i ca 1 minut för att spola ur rester av rengöringsmedel.
6. Töm behållaren.

Avbryta drift

1. Stäng spolhandtaget, maskinen stängs av.
2. Säkra spolhandtaget genom att skjuta säkerhetsspärren framåt.

Hänvisning

När maskinen stängs av sänks vattentrycket med ca 70 %. Därigenom sjunker spolhandtagets manövringskraft och maskinens livslängd ökar.

Fortsätta drift

1. Osäkra spolhandtaget genom att skjuta säkerhetsspärren bakåt.
2. Öppna spolhandtaget, maskinen startar igen.

Avsluta drift

1. Stäng vattentillflödet.
2. Öppna spolhandtaget.
3. Vrid maskinens strömbrytare till "I" och kör maskinen i 5 till 10 sekunder.
4. Stäng spolhandtaget.
5. Vrid maskinens strömbrytare till "0/OFF".
6. Dra ut nätkontakten ur vägguttaget endast med torra händer.
7. Avlägsna vattentillflödet.
8. Öppna spolhandtaget tills maskinen är trycklös.
9. Säkra spolhandtaget genom att skjuta säkerhetsspärren framåt.

Endast HD...M, HD...MX: Förvara maskinen

1. Ställ strålröret med spolhandtag i korgen för strålrör och haka i strålrörshållaren.
2. Linda nätkabeln runt kabelhållaren.
3. **HD...M:** Linda upp högtrycksslangen, häng den över slanghållaren och säkra med gummibandet.
HD...MX: Linda högtrycksslangen på slangtrumman och fäll vevens handtag.
4. Tryck på skjutbygelns upplåsning och skjut in skjutbygel.

Frostskydd

OBSERVERA

Frost förstör maskinen om den inte har tömts helt på vatten.

Förvara maskinen på en frostfri plats.

Om frostfri förvaring inte är möjlig:

1. Tappa ur vattnet.
2. Pumpa vanligt frostskyddsmedel genom maskinen.
3. Kör maskinen i högst 1 minut tills pumpen och ledningarna är tomma.

Hänvisning

Använd vanligt glykolbaserat frostskyddsmedel för motorfordon. Observera frostskyddsmedelstillverkarens anvisningar.

Transport

△ FÖRSIKTIGHET

Risk för personskad, risk för materialskad

Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport.

OBSERVERA

Skaderisk

Skydda spolhandtagets avdragsspak mot skador.

1. Vid transport i fordon ska maskinen säkras så att den inte kan halka och välta enligt gällande riktlinjer.
2. Vid transport över längre sträckor ska maskinen dras i skjutbygeln (gäller ej HD...M PU).
3. Vid transport uppför trappor ska maskinen dras upp ett steg i taget. Glidmederna skyddar kåpan mot skador (gäller ej HD...M PU).

Endast HD...M, HD...MX: Transporthållare för ytregörare

1. Placera ytregörarens anslutningsstöd på transporthållaren på högtrycksvätten.
2. Skruva dit kopplingsmuttern med ungefär 1 varv.

Förvaring

△ FÖRSIKTIGHET

Risk för personskad, risk för materialskad.

Ta hänsyn till maskinens vikt vid förvaring.

1. Förvara endast maskinen inomhus.

Skötsel och underhåll

△ FARA

Risk för skador om maskinen startar plötsligt och på grund av elektrisk stöt.

Stäng av maskinen före alla arbeten och dra ur nätkontakten.

Säkerhetsinspektion/underhållsavtal

Du kan komma överens om en regelbunden säkerhetsinspektion med din återförsäljare eller ingå ett underhållsavtal. Låt oss ge dig råd.

Före användning

1. Kontrollera om anslutningskabeln är skadad och se till att kundtjänst eller en elektriker omedelbart byter ut en skadad kabel.
2. Kontrollera om högtrycksslagen är skadad och byt omedelbart ut en skadad högtrycksslang.
3. Kontrollera maskinens täthet. 3 droppar vatten per minut är tillåtna. Kontakta kundtjänst vid större läckage.

Varje vecka

1. Rengör silen i vattenanslutningen.

Rengöra silen i vattenanslutningen

1. Skruva loss kopplingsmuttern.
2. Dra ut slangstutsen och silen.
3. Rengör och spola silen utvändigt.
Information: Rikta in slangstutsens sexkant för anslutning i maskinen.
4. Sätt in slangstutsen och silen.
5. Dra åt kopplingsmuttern.

Var 500:e drifttimme, minst en gång per år

1. Låt kundtjänst utföra underhåll på maskinen.
2. Byt olja.

Byta olja

Hänvisning

Oljemängd och -sort, se avsnittet "Tekniska data"

1. Lossa de 4 skruvarna.
2. Ta av maskinhuv. **Bild D**
3. Sväng oljeavtappningsslagen nedåt och håll den över en oljeuppsamlingsbehållare.
4. Dra ut pluggen ur oljeavtappningsslangen.
5. Ta av locket.
6. Ta ut skumplasten ur oljebehållaren.
7. Vänta tills oljan har runnit ut helt.

Bild E

8. Sätt in pluggen i oljeavtappningsslangen.
9. Sväng oljeavtappningsslangen uppåt och haka i den.
10. Fyll på uppmätt mängd olja.
11. Sätt in skumplasten i oljebehållaren.
12. Sätt dit och tryck fast locket.

Bild F

Hjälp vid störningar

△ FARA

Risk för skador om maskinen startar plötsligt och på grund av elektrisk stöt.

Stäng av maskinen före alla arbeten och dra ur nätkontakten.

Elkomponenter får bara kontrolleras och repareras av en auktoriserad kundtjänst.

Uppsök en auktoriserad kundtjänst vid störningar som inte nämns i detta kapitel, om du är osäker eller om det uttryckligen anges.

Det går inte att starta maskinen

- Kontrollera om anslutningskabeln är skadad.
- Kontrollera nätspänningen.
- Om maskinen är överhettad:
 - a Ställ maskinens strömbytare på "0".
 - b Låt maskinen svalna i minst 15 minuter.
 - c Ställ maskinens strömbytare på "1".
- Kontakta kundtjänst vid elfel.

Inget tryck skapas i maskinen

- Kontrollera munstyckets storlek, nödvändig storlek anges i kapitlet "Tekniska data".
- Avlufta maskinen, se kapitlet "Avlufta maskinen".
- Rengör silen i vattenanslutningen.
- Kontrollera vattentillfödesmängden, nödvändig mängd anges i kapitlet "Tekniska data".
- Rengör munstycket.
- Kontakta kundtjänst vid behov.

Pumpen otät

Upp till 3 droppars vattenutträde per minut är tillåtet.

- Låt kundtjänst kontrollera maskinen vid större läckage.

Pumpen hackar

- Kontrollera vattenledningens täthet.
- Avlufta maskinen, se kapitlet "Avlufta maskinen".
- Kontakta kundtjänst vid behov.

För lite rengöringsmedeltillsats

- Fyll på skummunstyckets behållare.
- Stick in en större bländare i sugslangen.
- Kontrollera om det finns rengöringsmedelsavlagringar i sugslangen och skummunstycket. Avlägsna avlagringarna med ljummet vatten.

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.

Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantifristen, under förutsättning att det orsakats av ett material- eller

tillverkningsfel. I frågor som gäller garanti ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserad kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

Tekniska data

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Elanslutning								
Nätspänning	V	230	230	230	400	400	400	230
Fas	~	1	1	1	3	3	3	1
Nätfrekvens	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Anslutningseffekt	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Kapslingsklass		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Nätsäkring (trög)	A	16	16	16	16	16	16	16
Förlängningskabel 30 m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Vattenanslutning								
Tilloppstryck (max.)	MPa	1	1		1	1	1	1
Tilloppstemperatur (max.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Tilloppsmängd (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Insugningshöjd (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Effektdata maskin								
Standardmunstyckets munstycksstorlek	--	033	033	033	038	038	038	043
Drifttryck	MPa	15	15	15	17	17	17	14
Driftsövertryck (max.)	MPa	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21
Transportmängd, vatten	l/min	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
Spolhandtagets rekylkraft	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Mått och vikter								
Typisk arbetsvikt	kg	30	33	25	32	35	27	39
Längd	mm	455	455	290	455	455	290	455
Bredd	mm	400	400	300	400	400	300	400
Höjd, skjutbygel nedtill, (upptill)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
Oljemängd	l	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Oljetyper	Typ	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Fastställda värden enligt EN 60335-2-xx								
Hand-arm-vibrationsvärde	m/s ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7
Osäkerhet K	m/s ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Ljudtrycksnivå	dB(A)	74	74	76	79	78	79	68
Osäkerhet K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Ljudeffektsnivå L _{WA} + Osäkerhet K _{WA}	dB(A)	90	90	92	95	94	95	84
		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU	
Elanslutning								
Nätspänning	V	230	400	400	400	400	400	
Fas	~	1	3	3	3	3	3	
Nätfrekvens	Hz	50	50	50	50	50	50	
Anslutningseffekt	kW	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6	

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Kapslingsklass		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Nätsäkring (trög)	A	16	16	16	16	16	16
Förlängningskabel 30 m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Vattenanslutning							
Tilloppstryck (max.)	MPa	1	1	1	1	1	1
Tilloppstemperatur (max.)	°C	60	60	60	60	60	60
Tilloppsmängd (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12
Insugningshöjd (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Effektdata maskin							
Standardmunstyckets munstycksstorlek	--	043	042	042	042	042	042
Drifttryck	MPa	14	16	16	18	18	18
Driftsövertryck (max.)	MPa	21	24	24	27	27	27
Transportmängd, vatten	l/min	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5
Spolhandtagets rekylkraft	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Mått och vikter							
Typisk arbetsvikt	kg	42	40	43	41	44	36
Längd	mm	455	455	455	455	455	290
Bredd	mm	400	400	400	400	400	300
Höjd, skjutbygel nedtill, (upptill)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565
Oljemängd	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Oljetyper	Typ	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40
Fastställda värden enligt EN 60335-2-xx							
Hand-arm-vibrationsvärde	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3
Osäkerhet K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Ljudtrycksnivå	dB(A)	69	70	72	75	73	76
Osäkerhet K _{PA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Ljudeffektsnivå L _{WA} + Osäkerhet K _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

Med förbehåll för tekniska ändringar.

EG-försäkringen om överensstämmelse

Härmed förklarar vi att nedan angiven maskin genom sin utformning och konstruktionstyp samt i det utförande som marknadsförs av oss uppfyller gällande grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EU-direktivet. Denna försäkringen upphör att gälla om maskinen ändras utan att detta har godkänts av oss.

Produkt: Högtryckstvätt

Typ: 1.150-xxx

Gällande EU-direktiv

2000/14/EG

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EU

2014/30/EU

Tillämpade harmoniserade standarder

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000

Tillämpad konformitetsbedömningsprocedur



2000/14/EG: Bilaga V

Ljudeffektsnivå dB(A)

	uppmätt	garanterad
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89

	uppmätt	garanterad
HD 8/18-4 M PU	90	92

Undertecknarna agerar på uppdrag av och med ledningens godkännande.



 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approval
---	--

Dokumentationsbefullmäktigad: S. Reiser
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2017/07/01

Sisältö

Yleisiä ohjeita	75
Määräystenmukainen käyttö	75
Ympäristönsuojelu	75
Turvaohjeet.	75
Käyttöelementit.	76
Värimerkintä	76
Purkaminen pakkauksesta	76
Varusteiden asennus	76
Käyttöönotto	76
Käyttö	77
Käytön keskeyttäminen	78
Käytön lopettaminen.	78
Vain HD...M, HD...MX: Laitteen säilytys	78
Pakkassuoja	78
Kuljetus.	78
Varastointi.	78
Hoito ja huolto	78
Ohjeita häiriöissä	79
Lisävarusteet ja varaosat	79
Takuu	79
Tekniset tiedot	79
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus.	81

Yleisiä ohjeita

  Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Toimi niiden mukaisesti.
Säilytä molemmat vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.


Määräystenmukainen käyttö

Käytä tätä korkeapainepesuria vain seuraaviin tehtäviin:
Puhdista koneet, ajoneuvot, rakennelmat, työkalut ja vastaavat esineet korkeapainepesukulla.
Sitkeään likaan suosittelemme pyörivää suulaketta, joka on erikoisvaruste.
Pyörivä suulake sisältyy mallin HD...Plus toimitukseen.
HUOMIO
Likainen vesi johtaa ennenaikaiseen kulumiseen tai kerrostumiin laitteessa.
Sytötä laitteeseen vain puhdasta vettä tai kierrätettyä vettä, joka ei ylitä seuraavia raja-arvoja:
● pH-arvo: 6,5...9,5

- Sähköjohtavuus: tuoreveden johtavuus + 1200 µS/cm, enimmäisjohtavuus 2000 µS/cm
- Laskeutuvat aineet (näytetilavuus 1 l, laskeutumis aika 30 minuuttia): < 0,5 mg/l
- Suodatettavat aineet: < 50 mg/l, ei hankaavia aineita
- Hiilivedyt: < 20 mg/l
- Kloridit: < 300 mg/l
- Sulfaatti: < 240 mg/l
- Kalsium: < 200 mg/l
- Kokonaiskoivuus: < 28 °dH, < 50 ° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Rauta: < 0,5 mg/l
- Mangaani: < 0,05 mg/l
- Kupari: < 2 mg/l
- Aktiivikloori: < 0,3 mg/l
- Ei pahaa hajua

Ympäristönsuojelu



Pakkauksmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöstävällisesti.
 Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltynä tai väärin hävitettynä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaista käyttöä varten. Tällä symbolilla merkityjä laitteita ei saa hävittää tavallisena talousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)
Päivitettyjä tietoja sisältöaineista löytyy osoitteesta:
www.kaercher.de/REACH

Turvaohjeet

- Lue ehdottomasti ennen laitteen käyttöönnottoa turvaohjeet 5.951-949.0.
- Noudata maassasi sovellettavia nestesuihkuttimia koskevia määräyksiä.
- Noudata maassasi sovellettavia onnettomuudentorjuntamääräyksiä. Nestesuihkuttimet on tarkastettava säännöllisesti. Testitulokset on dokumentoitava kirjallisesti.
- Älä tee laitteeseen ja varusteisiin muutoksia.

Laitteessa olevat symbolit



Laitetta ei saa liittää suoraan julkiseen juomavesiverkkoon.



Älä suuntaa korkeapainesuihkua kohti ihmisiä, eläimiä, toimivaa sähkövarustusta tai itse laitetta. Suojaa laite jäätymiseltä.

Turvalaitteet

Turvalaitteet suojaavat käyttäjää. Niitä ei saa poistaa käytöstä eikä niiden toimintaa saa kiertää.
Ylivirtausventtiili, painekeytkin ja turventiili on säädetty ja sinetöity tehtaalta. Vain asiakaspalvelu saa tehdä säätöjä.

Ylivirtausventtiili ja painekeytkin

Kun vesimäärää vähennetään käsiruiskupistoolin paine- ja määräsäätimen avulla, ylivirtausventtiili aukeaa ja osa vedestä virtaa takaisin pumpun imupuolelle. Kun rajoitusvipu vapautetaan käsiruiskupistoolilla, painekeytkin kytkee korkeapainepumpun pois päältä ja korkeapainesuihku pysähtyy.
Kun rajoitusvipua vedetään, pumppu käynnistyy uudelleen.

Turvaventtiili

Turvaventtiili aukeaa, kun sallittu käyttöpaino ylittyy, ja vesi virtaa takaisin pumpun imupuolelle.

Käyttöelementit

Katso kuva sivu

- ① Suojaosa
- ② Suutin
- ③ Paine- ja määräsäädin *
- ④ Suihkuputki EASY!Lock
- ⑤ Käsiruiskupistooli EASY!Force
- ⑥ Turvalukitus
- ⑦ Rajoitusvipu
- ⑧ Lukituksen avaus
- ⑨ Korkeapaineletku EASY!Lock
- ⑩ Työntöaisa, ylhäällä (ulos vedettynä)
- ⑪ Letkukela
- ⑫ Työntöaisa, alhaalla (sisään työnnettynä)
- ⑬ Kuminauha
- ⑭ Johtopidike, mallissa HD...M myös letkupidike
- ⑮ Suihkuputken pidike
- ⑯ Suutinpidike pyörivälle suulakkeelle*
- ⑰ Laitekytkin
- ⑱ Kotelo suihkuputkelle
- ⑲ Korkeapaineliitäntä EASY!Lock
- ⑳ Seula
- ㉑ Letkuliitin
- ㉒ Kiristysmutteri
- ㉓ Vesiliitäntä
- ㉔ Liukujalas, seisontajalas
- ㉕ Vaahtosuuttimen pidike*
- ㉖ Pintapuhdistimen kuljetuspidike*
- ㉗ Työntöaisan lukituksen vapautus
- ㉘ Kampi

* Ei sisälly kaikkien laitemallien toimitukseen

Värimerkintä

- Puhdistusprosessin käyttöelementit ovat keltaisia.
- Huollon ja kunnossapidon käyttöelementit ovat kirkaan harmaita.

Purkamisen pakkauksesta

1. Tarkasta pakkauksen sisältö purkaessasi pakkauksen.
2. Ilmoita kuljetusvahingoista heti myyjälle.
3. **Vain mallissa HD...M PU:** Säilytä pakkauksessa oleva aukkosabluuna laitteen seinäasennusta varten.

Varusteiden asennus

Huomautus

Mallin HD...M PU toimitukseen ei sisälly varusteita.

Huomautus

EASY!Lock-järjestelmä yhdistää komponentit pikakierroksella vain yhdellä kierolla nopeasti ja turvallisesti.

Kuva A

1. Laita korkeapainesuutin suihkuputkeen.
2. Asenna kiristysmutteri ja kiristä käsin (EASY!Lock).
3. Yhdistä suihkuputki käsiruiskupistooliin ja kiristä käsin (EASY!Lock).
4. Vapauta työntöaisan lukitus.
5. Vedä työntöaisa päateasentoon.

Laitteet, joissa ei ole letkukelaa:

1. Yhdistä korkeapaineletku käsiruiskupistooliin, yhdistä laitteen korkeapaineliitäntä ja kiristä käsin (EASY!Lock).

Laitteet, joissa on letkukela:

1. Irrota nippuside esiasennetusta korkeapaineletkusta ja pura letku varovasti pois kelalta.
2. Aseta korkeapaineletku levitettynä lattialle.
3. Käännä kampea myötäpäivään ja kela samalla korkeapaineletku tasaisina kerroksina letkukelalle. Varmista, että letku ei taitu.
4. Yhdistä korkeapaineletku käsiruiskupistooliin ja kiristä käsin (EASY!Lock).

Käyttöönotto

Asennus HD...M PU

⚠ VAARA

Loukkaantumisvaara, sähköiskun vaara

Anna valtuutettujen ammattilaisten suorittaa vesiliitäntä, sähköliitäntöjen ja korkeapaineverkon asennus.

Ympäristön olosuhteet

- Kuiva, jäätymätön ympäristö.
- Ei räjähdysvaaraa.
- Kiinteä, tasainen alusta tai kantokykyinen seinä.
- Älä asenna asuintilojen tai toimistojen läheisyyteen (melupäästö).
- Huoltotyöt helposti suoritettavissa.
- Vedenpoisto asennuspaikalla.

Laitteen kiinnittäminen

Huomautus

Toimitus ei sisällä pidikkeen kiinnittämiseen tarvittavia ruuveja ja tappeja. Ne on hankittava lisäksi, ja niiden on oltava asennuspaikan vaatimusten mukaisia. Vaadittu ruuvin halkaisija 6...8 mm.

⚠ VAARA

Putoavan laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara

Huomioi kiinnityselementtejä valitessasi laitteen paino ja asennuspaikan kantokyky.

Kuva B

- ① Seinäasennus
- ② Lattia-asennus
- ③ Asennusaukko
- ④ Pidike

1. Merkitse aukot seinään tai lattiaan aukkosabluunan avulla.
2. Tee aukot.
3. Kiinnitä pidike, kiristä ruuvit vain kevyesti.
4. Säädä pidikkeen etäisyys kääntämällä kiintoavaimella.
5. Kiristä ruuvit.
6. Asenna laite.

Sähköliitäntä

⚠ VAARA

Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara

Yhdistä laite pistokkeella sähköverkkoon. Ei-irrotettavissa oleva liitäntä sähköverkkoon on kielletty. Pistoketta käytetään irrottamiseen verkosta.

HD...M PU: Laitteen käyttöön tarkoitetun virransyötön on soveltuttava jatkuvaan käyttöön.

HD...M PU: Kaikkien virtaa johtavien osien, kaapeleiden ja laitteiden työskentelyalueella täytyy olla roiskevesisuojattuja.

1. Yhdistä verkkopistoke pistorasiaan.

Vesiliitäntä

Liitäntä vesijohtoon

⚠ VAROITUS

Likaisen veden paluuvirtauksen juomavesiverkkoon aiheuttama terveydellinen vaara.

Noudata vesiyhtiön määräyksiä.

Sovellettavien määräysten mukaisesti laitetta ei saa koskaan käyttää ilman järjestelmäerotinta juomavesiverkossa. Käytä KÄRCHERin järjestelmäerotinta tai vaihtoehtoisesti standardin EN 12729 tyyppi BA mukaista järjestelmäerotinta. Järjestelmäerotinimen kautta virrannut vesi ei enää ole juomakelpoista. Liitä järjestelmäerotin aina vedensyöttöön, ei koskaan suoraan laitteen vesiliitäntään.

1. Tarkasta vedensyötön tulopaine, tulolämpötila ja tulomäärä. Vaatimukset, katso kappale Tekniset tiedot.
2. Yhdistä järjestelmäerotin ja laitteen vesiliitäntä letkulla (vähimmäispituus 7,5 m, vähimmäishalkaisija 1").
Tuloletku ei sisälly toimitukseen.
3. Avaa veden tulo.

Veden imeminen säiliöstä

1. Kiinnitä imuletku (tilausnumero 4.440-207.0) ja suodatin (tilausnumero 4.730-012.0) vesiliitäntään.
2. Ilmaa laite.

Laitteen ilmanpoisto

1. Irrota suutin suihkuputkesta.
2. Anna laitteen käydä, kunnes ulos tulevassa vedessä ei ole kuplia.
3. Jos ilmanpoistossa on ongelmia, anna laitteen käydä 10 sekuntia ja kytke se sitten pois päältä. Toista menettely useita kertoja.
4. Kytke laite pois päältä.
5. Kiinnitä jälleen suutin.

Vain HD...M PU: Korkeapaineasennus

Asennettaessa on otettava huomioon kiinteästi asennettuja korkeapainepuhdistusjärjestelmiä koskevat kansallisesti sovellettavat määräykset.

1. Liitä laite korkeapaineisella letkujohdolla kiinteästi asennettuun putkiverkkoon.
2. Sijoita kiinteästi asennettu putkiverkko niin, että tarvitaan vain vähän suunnanmuutoksia.
3. Sijoita putkiverkkoon paine- ja lämpölaajenemisen tasaamiseksi vaimennetut irtonaiset ja kiinteät kiristysrenkaat.
4. Johdon vähimmäispoikkipinta-ala:
a Putkijohdot: Nimellisveveys DN 15 (1/2").
b Letkujohdot: Nimellisveveys DN 6.

Käyttö

⚠ VAARA

Korkeapaineisen vesisuihukon aiheuttama loukkaantumisvaara

Älä koskaan kiinnitä rajoitusvipua ja varmistusvipua painettuun asentoon.

Älä käytä käsiruiskupistoolia, jos varmistusvipu on painettuna.

Työnnä käsiruiskupistoolin turvalukitus eteen ennen kaikkia laitteella tehtäviä töitä.

Käsiruiskupistoolin avaaminen/sulkeminen

1. Käsiruiskupistoolin avaaminen: Paina varmistusvipua ja rajoitusvipua.
2. Käsiruiskupistoolin sulkeminen: Vapauta varmistusvipu ja rajoitusvipu.

Käyttö korkeapaineen kanssa

Laitetta voi käyttää pystyssä tai poikittain.

Huomautus

Laitteessa on painekytkin. Moottori käynnistyy vain, jos käsiruiskupistooli on avattu.

1. Laite, jossa on letkukela: Vedä korkeapaineletku kokonaan pois letkukelalta.
2. Kytke laitekytkin asentoon "I".
3. Vapauta käsiruiskupistoolin lukitus työntämällä käsiruiskupistoolin turvalukitus kokonaan taakse.
4. Avaa käsiruiskupistooli.
5. Jos laitteessa on paine- ja määräsäädin: Säädä työpaine kääntämällä paine- ja määräsäädintä.

Käyttö puhdistusaineilla

Huomautus

Käyttöön puhdistusaineen kanssa vaaditaan säälliöllinen vaahdotusputki (lisävaruste).

⚠ VAROITUS

Puhdistusaineiden väärän käsittelyn aiheuttama terveydellinen vaara

Noudata puhdistusaineen turvaohjeita.

HUOMIO

Soveltumattomat puhdistusaineet voivat vaurioittaa laitetta ja puhdistettavaa kohdetta.

Käytä vain KÄRCHERin hyväksymää puhdistusainetta.

Noudata puhdistusaineen annostelusuosituksia ja ohjeita.

Käytä puhdistusaineita säästeliäästi ympäristön suojelemiseksi.

KÄRCHER-puhdistusaineet takaavat häiriöttömän työskentelyn. Pyydä ohjeita ja luettelomme tai puhdistusaine-esitteemme.

Kuva C

- ① Vaahtosuutin
- ② Säiliö
- ③ Läppäsarja
Puhdistusaineen sekoitus: 3=suuri, 2=keskitaso, 1=vähäinen
- ④ Imuletku
- ⑤ Suihkuputki
 1. Irrota säiliö.
 2. Aseta haluamasi läppä imuletkuun.
 3. Täytä puhdistusainetta säiliöön.
 4. Kiinnitä säiliö vaahdotusuttimeen.
 5. Irrota suutin suihkuputkesta.
 6. Kiinnitä vaahtosuutin käsiruiskupistooliin ja kiristä käsin.
 7. Ota korkeapainepesuri käyttöön.

Suosittelut puhdistusmenetelmät

1. Suihkuta puhdistusainetta hieman kuivalle pinnalle ja anna vaikuttaa (ei kuivua).
2. Huuhtelee lika pois korkeapainesuihkulla.

Vaahtoputken huuhteleminen

Vaahtoputki on huuhdeltava käytön jälkeen puhdistusainekerrostumien välttämiseksi.

1. Irrota säiliö.
2. Kaada puhdistusaine takaisin pakkaukseensa.
3. Täytä säiliö puhtaalla vedellä.
4. Kiinnitä säiliö vaahtosuuttimeen.
5. Käytä vaahtosuutinta n. 1 minuutin ajan huuhdellaksesi puhdistusainejäämät pois.
6. Tyhjennä säiliö.

Käytön keskeyttäminen

1. Sulje käsiruiskupistooli, laite kytketty pois päältä.
2. Varmista käsiruiskupistooli työntämällä turvalukitus eteen.

Huomautus

Kun laite kytketään pois päältä, vedenpaine laskee n. 70 %. Tällöin käsiruiskupistoolin käyttövoima pienenee ja laitteen käyttöikä pitenee.

Käytön jatkaminen

1. Vapauta käsiruiskupistoolin lukitus työntämällä turvalukitus kokonaan taakse.
2. Avaa käsiruiskupistooli ja laite käynnistyy uudelleen.

Käytön lopettaminen

1. Sulje veden tulo.
2. Avaa käsiruiskupistooli.
3. Käännä laitekytkin asentoon "I" ja anna laitteen käydä 5–10 sekuntia.
4. Sulje käsiruiskupistooli.
5. Käännä laitekytkin asentoon "0/OFF".
6. Irrota verkkopistoke vain kuivin käsin pistorasiasta.
7. Irrota veden tulo.
8. Avaa käsiruiskupistooli, kunnes laite on paineeton.
9. Varmista käsiruiskupistooli työntämällä turvalukitus eteen.

Vain HD...M, HD...MX: Laitteen säilytys

1. Aseta suihkuputki ja käsiruiskupistooli suihkuputken koteloon ja lukitse suihkuputken pidikkeeseen.
2. Kelaa verkkokaapeli kaapelipidikkeen ympärille.
3. **HD...M:** Rullaa korkeapaineletku, ripusta letkupidikkeeseen ja kiinnitä kuminauhalla. **HD...MX:** Kelaa korkeapaineletku letkukelalle ja käännä kammen kahva.
4. Paina työntöaisan lukituksen vapautusta ja työnnä työntöaisa sisään.

Pakkassuoja

HUOMIO

Jäätyminen rikkoo laitteen, jos vettä ei ole poistettu kokonaan.

Säilytä laite paikassa, jossa se ei pääse jäätymään. Jos jäätymiseltä suojattu säilytys ei ole mahdollista:

1. Laske vesi pois.
2. Pumppaa laitteen läpi tavallista pakkassuoja-ainetta.
3. Anna laitteen käydä enintään 1 minuutti, kunnes pumppu ja letkut ovat tyhjiä.

Huomautus

Käytä tavanomaista ajoneuvoille tarkoitettua pakkassuoja-ainetta, jossa on glykolia. Noudata pakkassuoja-aineen valmistajan antamia käsittelyohjeita.

Kuljetus

VARO

Loukkaantumisvaara, vaurioitumisvaara

Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

HUOMIO

Vaurioitumisvaara

Suojaa käsiruiskupistoolin rajoitusvipu vaurioilta.

1. Ajoneuvossa kuljetettaessa varmista laite sovellettavien määräysten mukaisesti liukumisen ja kaatumisen estämiseksi.
2. Kuljetettaessa pitkiä matkoja vedä laitteen työntöaisa sen taakse (ei mallissa HD...M PU).
3. Noustaessa portaita vedä laitetta porras portaalta. Liukujalaket set suojaavat koteloa vaurioilta (ei mallissa HD...M PU).

Vain HD...M, HD...MX: Pintapuhdistimen kuljetuspidike

1. Aseta pintapuhdistimen välikappale korkeapainepesurin kuljetuspidikkeeseen.
2. Kierrä kiristysmutteria noin 1 kierros.

Varastointi

VARO

Loukkaantumisvaara, vaurioitumisvaara.

Huomioi varastoitaessa laitteen paino.

1. Säilytä laite vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

VAARA

Odottamatta käynnistynvä laite ja sähköisku aiheuttavat loukkaantumisvaaran.

Kytke laite pois päältä ennen kaikkia laitteella tehtäviä töitä ja irrota verkkopistoke.

Turvatarkastus/huoltosopimus

Voit sopia jälleenmyyjän kanssa säännöllisestä turvatarkastuksesta tai tehdä huoltosopimuksen. Kysy ohjeita.

Aina ennen käyttöä

1. Tarkasta, onko liittäntäkaapelissa vaurioita. Vaihdeta vaurioitunut kaapeli välittömästi valtuutetulla asiakaspalvelulla tai sähköalan ammattilaisella.
2. Tarkasta, onko korkeapaineletkussa vaurioita. Vaihdeta vaurioitunut korkeapaineletku välittömästi.
3. Tarkasta laitteen tiiviys. 3 pisaraa vettä minuutissa on sallittu. Jos vuoto on merkittävä, ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Viikoittain

1. Puhdista vesiliitännän siivilä.

Vesiliitännän siivilän puhdistaminen

1. Irrota kiristysmutteri.
2. Irrota letkuliitin ja siivilä.
3. Puhdista siivilä ulkoisesti ja huuhtelee se.
Ohje: Kohdista letkuliittimen kuusio laitteen liittäntään.
4. Aseta letkuliitin ja siivilä.
5. Kiristä kiristysmutteri.

500 käyttötunnin välein, vähintään vuosittain

1. Huollata laite asiakaspalvelulla.
2. Vaihda öljy.

Öljynvaihto

Huomautus

Öljymäärä ja -laji, katso kappale Tekniset tiedot

1. Irrota 4 ruuvia.
2. Poista laitesuoja.

Kuva D

3. Käännä öljynpoistoletku alas ja pidä sitä öljynkeräyssäiliön päällä.
4. Irrota tulppa öljynpoistoletkusta.
5. Irrota kansi.
6. Poista vaahтомуuvi öljysäiliöstä.
7. Odota, kunnes öljy on valunut kokonaan pois.

Kuva E

8. Aseta tulppa öljynpoistoletkuun.
9. Käännä öljynpoistoletku ylös ja lukitse se.
10. Täytä määritetty öljymäärä.
11. Aseta vaahтомуuvi öljysäiliöön.
12. Laita kansi ja paina se tiukasti kiinni.

Kuva F

Ohjeita häiriöissä

△ VAARA

Odottamatta käynnistyvä laite ja sähköisku aiheuttavat loukkaantumiskehityksen.

Kytke laite pois päältä ennen kaikkia laitteella tehtäviä töitä ja irrota verkkopistoke.

Anna vain valtuutetun asiakaspalvelun tarkastaa ja korjata sähköosat.

Ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalveluun sellaisten häiriöiden tapauksessa, joita ei ole mainittu tässä kappaleessa, epäselvyyksien tapauksessa ja jos niin on nimennöy ohjeistettu.

Laite ei käynnisty

- Tarkasta, onko liitäntäkaapelissa vaurioita.
- Tarkasta verkkojännite.
- Jos laite on ylikuumentunut:
 - a Aseta laitekytkin asentoon "0".
 - b Anna laitteen jäähtyä vähintään 15 minuuttia.
 - c Aseta laitekytkin asentoon "1".
- Sähkövian tapauksessa ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Laitteeseen ei muodostu painetta

- Tarkista suuttimen koko. Vaaditut koot, katso kappale Tekniset tiedot.
- Ilmaa laite, katso kappale Laitteen ilmanpoisto.
- Puhdista vesiliitännän siivilä.
- Tarkista veden tulomäärä. Vaaditut määrät, katso kappale Tekniset tiedot.
- Puhdista suutin.
- Ota tarvittaessa yhteyttä asiakaspalveluun.

Pumppu vuotaa

Enintään 3 pisaraa vettä minuutissa on sallittu.

- Jos laite vuotaa tätä enemmän, anna asiakaspalvelun tarkastaa se.

Pumppu nakuttaa

- Tarkasta vesijohdon tiiviyys.
- Ilmaa laite, katso kappale Laitteen ilmanpoisto.
- Ota tarvittaessa yhteyttä asiakaspalveluun.

Puhdistusainetta liian vähän

- Täytä vaahtosuuttimen säiliö.
- Aseta suurempi läppä imuletkuun.
- Tarkista, onko imuletkussa ja vaahtosuuttimessa puhdistusainekerrostumia. Poista kerrostumat haalealla vedellä.

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriötöntä käytön.

Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta www.kaercher.com.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiön julkaisemat takuehdot. Korjaamme laitteessa mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostopositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

(Osoite, katso takasivu)

Tekniset tiedot

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Sähköliitännät								
Verkkojännite	V	230	230	230	400	400	400	230
Vaihe	~	1	1	1	3	3	3	1
Verkkotaajuus	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Liitäntäteho	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Kotelointiluokka	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Verkkosulake (hidas)	A	16	16	16	16	16	16	16
Jatkojohto 30 m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Vesiliitännät								
Tulopaine (enint.)	MPa	1	1		1	1	1	1
Tulolämpötila (enint.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Tulomäärä (väh.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Imunostokorkeus (enint.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Laitteen tehotiedot								
Vakiosuuttimen suutinkoko	--	033	033	033	038	038	038	043
Käyttöpaine	MPa	15	15	15	17	17	17	14

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Käyttöpaine (enint.)	MPa	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21
Pumppausmäärä, vesi	l/min	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
Käsiruiskupistoolin rekyylivoima	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Mitat ja painot								
Tyypillinen käyttöpaino	kg	30	33	25	32	35	27	39
Pituus	mm	455	455	290	455	455	290	455
Leveys	mm	400	400	300	400	400	300	400
Korkeus, työntöaisa alhaalla, (ylhäällä)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
Öljymäärä	l	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Öljyalaatu	Tyyppi	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Laskennalliset arvot standardin EN 60335-2-xx mukaan								
Käsi-käsivarsi-tärinäarvo	m/s ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7
Epävarmuus K	m/s ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Äänenpainetaso	dB(A)	74	74	76	79	78	79	68
Epävarmuus K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Äänen tehotaso L _{WA} + epävarmuus K _{WA}	dB(A)	90	90	92	95	94	95	84
Sähköliitäntä								
Verkköjännite	V	230	400	400	400	400	400	400
Vaihe	~	1	3	3	3	3	3	3
Verkkotaajuus	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Liitäntäteho	kW	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6	4,6
Kotelointiluokka		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Verkkosulake (hidas)	A	16	16	16	16	16	16	16
Jatkojohto 30 m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Vesiliitäntä								
Tulopaine (enint.)	MPa	1	1	1	1	1	1	1
Tulolämpötila (enint.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Tulomäärä (väh.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Imunostokorkeus (enint.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Laitteen teh tiedot								
Vakiosuuttimen suutinkoko	--	043	042	042	042	042	042	042
Käyttöpaine	MPa	14	16	16	18	18	18	18
Käyttöpaine (enint.)	MPa	21	24	24	27	27	27	27
Pumppausmäärä, vesi	l/min	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5	12,5
Käsiruiskupistoolin rekyylivoima	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Mitat ja painot								
Tyypillinen käyttöpaino	kg	42	40	43	41	44	44	36
Pituus	mm	455	455	455	455	455	455	290
Leveys	mm	400	400	400	400	400	400	300
Korkeus, työntöaisa alhaalla, (ylhäällä)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	890 (970)	565
Öljymäärä	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Öljyalaatu	Tyyppi	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Laskennalliset arvot standardin EN 60335-2-xx mukaan							
Käsi-käsivarsitärinäarvo	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3
Epävarmuus K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Äänenpainetaso	dB(A)	69	70	72	75	73	76
Epävarmuus K _{DA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Äänen tehotaso L _{WA} + epävarmuus K _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

EY- vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että jäljempänä kuvattu kone vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä meidän markkinoille tuomanamme mallina EY-direktiivien olennaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos konetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.

Tuote: Korkeapainepesuri

Tyyppi: 1.150-xxx

Sovellettavat EY-direktiivit

2000/14/EY

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2011/65/EU

2014/30/EU

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000


Sovellettu vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä


2000/14/EY: liite V

Äänen tehotaso dB(A)

	mitattu	taattu
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Allerjoittaneet toimivat yrityksen johdon puolesta ja valtuuttamina.


H. Jenner
Chief Executive Officer


S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentointivastaava: S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/07/01

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις	81
Ενδεδειγμένη χρήση	81
Προστασία του περιβάλλοντος	82
Υποδείξεις ασφαλείας	82
Στοιχεία χειρισμού	82
Χρωματική σήμανση	83
Αφαίρεση από τη συσκευασία	83
Τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων	83
Θέση σε λειτουργία	83
Χειρισμός	84
Διακοπή λειτουργίας	85
Τερματισμός λειτουργίας	85
Μόνο HD...M, HD...MX: Αποθήκευση συσκευής	85
Αντιπαιγνική προστασία	85
Μεταφορά	85
Αποθήκευση	85
Φροντίδα και συντήρηση	86
Αντιμετώπιση βλαβών	86
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά	86
Εγγύηση	86
Τεχνικά χαρακτηριστικά	87
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	88

Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γνήσιες οδηγίες χρήσης και τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας. Στη συνέχεια εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε και τα δύο βιβλιάρια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Ενδεδειγμένη χρήση

Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης αποκλειστικά για τις εξής εργασίες: Καθαρίστε μηχανήματα, οχήματα, κτήρια, εργαλεία και παρόμοια αντικείμενα με τη ριπή υψηλής πίεσης. Για έντονες ακαθαρσίες συνιστούμε το περιστρεφόμενο μπλε ως ειδικό παρελκόμενο.

Στο HD...Plus περιλαμβάνεται ένα περιστρεφόμενο μπεκ στον παραδοτέο εξοπλισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το ακάθαρτο νερό προκαλεί πρόωρη φθορά ή επικαθίσεις στη συσκευή.

Τροφοδοτείτε τη συσκευή μόνο με καθαρό νερό ή νερό ανακυκλώσεως που δεν υπερβαίνει τις ακόλουθες οριακές τιμές:

- Τιμή pH: 6,5...9,5
- Ηλεκτρική αγωγιμότητα: Αγωγιμότητα καθαρού νερού + 1200 μS/cm, μέγιστη αγωγιμότητα 2000 μS/cm
- Ουσίες που δημιουργούν ιζήματα (όγκος δείγματος 1 l, χρόνος καθίζησης 30 λεπτά): < 0,5 mg/l
- Διηθούμενες ουσίες: < 50 mg/l, όχι λειαντικές ουσίες
- Υδρογονάνθρακες: < 20 mg/l
- Χλωριούχες ενώσεις: < 300 mg/l
- Θειικές ενώσεις: < 240 mg/l
- Ασβέστιο: < 200 mg/l
- Συνολική σκληρότητα: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Σίδηρος: < 0,5 mg/l
- Μαγγάνιο: < 0,05 mg/l
- Χαλκός: < 2 mg/l
- Ενεργό χλώριο: < 0,3 mg/l
- χωρίς άσχημες οσμές

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα.

Απορρίψτε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, εξαρτήματα όπως μπαταρίες απλές, επαναφορτιζόμενες ή λάδια, τα οποία σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση: www.kaercher.de/REACH

Υποδείξεις ασφαλείας

- Πριν από την πρώτη θέση της συσκευής σε λειτουργία, διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας 5.951-949.0.
- Λάβετε υπόψη τους εθνικούς κανονισμούς για συσκευές εκτόξευσης υγρών.
- Λάβετε υπόψη τους εθνικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων. Οι συσκευές εκτόξευσης υγρών πρέπει να ελέγχονται τακτικά. Το αποτέλεσμα της δοκιμής πρέπει να τεκμηριώνεται γραπτώς.
- Μην πραγματοποιείτε μετατροπές στη συσκευή και στα παρελκόμενα.

Σύμβολα επάνω στη συσκευή



Η συσκευή δεν επιτρέπεται να συνδεθεί άμεσα στο δημόσιο δίκτυο πόσιμου νερού.



Μη στρέψετε τη ριπή υψηλής πίεσης προς ανθρώπους, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή. Προστατέψτε τη συσκευή από παγετό.

Διατάξεις ασφαλείας

Οι διατάξεις ασφαλείας χρησιμεύουν στην προστασία του χρήστη και δεν επιτρέπεται να τίθενται εκτός ισχύος ή να παρακάμπτεται η λειτουργία τους.

Η βαλβίδα υπερπλήρωσης, ο πρεσοστάτης και η βαλβίδα ασφαλείας έχουν ρυθμιστεί και σφραγιστεί από το εργοστάσιο. Ρυθμίσεις πραγματοποιούνται μόνο από την εξουπρήτηση πελατών.

Βαλβίδα υπερπλήρωσης με πρεσοστάτη

Μειώνοντας την ποσότητα νερού με τον ρυθμιστή πίεσης και ποσότητας ανοίγει η βαλβίδα υπερπλήρωσης και ένα μέρος του νερού επιστρέφει στην πλευρά αναρρόφησης της αντλίας.

Αφήνοντας τη σκανδάλη στο πιστόλι υψηλής πίεσης ο πρεσοστάτης απενεργοποιεί την αντλία υψηλής πίεσης και η ριπή υψηλής πίεσης σταματά.

Αν τραβηχτεί η σκανδάλη, η αντλία ενεργοποιείται ξανά.

Βαλβίδα ασφαλείας

Η βαλβίδα ασφαλείας ανοίγει σε περίπτωση υπέρβασης της επιτρεπτής υπερπίεσης λειτουργίας και το νερό επιστρέφει στην πλευρά αναρρόφησης της αντλίας.

Στοιχεία χειρισμού

Βλ. σελίδα διαγραμμάτων

- 1 Προστατευτικό τμήμα
- 2 Μπεκ
- 3 Ρυθμιστής πίεσης και ποσότητας *
- 4 Σωλήνας ψεκασμού EASY!Lock
- 5 Πιστόλι υψηλής πίεσης EASY!Force
- 6 Εξάρτημα ασφάλισης
- 7 Σκανδάλη
- 8 Μοχλός απασφάλισης
- 9 Εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης EASY!Lock
- 10 Λαβή οδήγησης, πάνω (εκτεταμένη)
- 11 Τύμπανο τύλιξης εύκαμπτου σωλήνα
- 12 Λαβή οδήγησης, κάτω (συμπυκνωμένη)
- 13 Λαστιχένια ταινία
- 14 Συγκρατητήρας καλωδίου, στο HD...M επίσης συγκρατητήρας εύκαμπτου σωλήνα
- 15 Συγκρατητήρας σωλήνα ψεκασμού
- 16 Θήκη αποθήκευσης περιστρεφόμενου μπεκ*
- 17 Διακόπτης συσκευής
- 18 Θήκη για σωλήνα ψεκασμού
- 19 Σύνδεση υψηλής πίεσης EASY!Lock
- 20 Σήτα
- 21 Στόμιο εύκαμπτου σωλήνα
- 22 Παξιμάδι ρακόρ
- 23 Σύνδεση νερού
- 24 Πέδιλο ολίσθησης, πέδιλο στήριξης
- 25 Συγκρατητήρας για μπεκ αφρού*
- 26 Συγκρατητήρας μεταφοράς για καθαριστικό επιφανειών*

27 Απασφάλιση λαβής οδήγησης

28 Μανιβέλα

* δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό σε όλες τις παραλλαγές της συσκευής

Χρωματική σήμανση

- Τα στοιχεία χειρισμού για τη διεργασία καθαρισμού είναι κίτρινα.
- Τα στοιχεία χειρισμού για τη συντήρηση και το σέρβις είναι ανοιχτό γκρι.

Αφαίρεση από τη συσκευασία

1. Ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία.
2. Σε περίπτωση ζημιών από τη μεταφορά ενημερώστε αμέσως τον έμπορο.
3. **Μόνο στο HD...M PU:** Φυλάξτε το πρότυπο διάτρησης πάνω στη συσκευασία για επίτοιχη τοποθέτηση της συσκευής.

Τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων

Υπόδειξη

Στο HD...M PU δεν περιλαμβάνονται παρελκόμενα στον παραδοτέο εξοπλισμό.

Υπόδειξη

Το σύστημα EASY!Lock συνδέει εξαρτήματα μέσω γρήγορου σπειρώματος μόνο με μια περιστροφή γρήγορα και σίγουρα.

Εικόνα Α

1. Βάλτε το μπεκ υψηλής πίεσης επάνω στον σωλήνα ψεκασμού.
2. Συναρμολογήστε το παξίμαδι ρακόρ και σφίξτε με το χέρι (EASY!Lock).
3. Συνδέστε τον σωλήνα ψεκασμού με το πιστόλι υψηλής πίεσης και σφίξτε με το χέρι (EASY!Lock).
4. Λύστε την απασφάλιση της λαβής οδήγησης.
5. Τραβήξτε προς τα έξω τη λαβή οδήγησης στην τελική θέση.

Σε συσκευές χωρίς τύμπανο τύλιξης εύκαμπτου σωλήνα:

1. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης με το πιστόλι υψηλής πίεσης και τη σύνδεση υψηλής πίεσης της συσκευής και σφίξτε με το χέρι (EASY!Lock).

Σε συσκευές με τύμπανο τύλιξης εύκαμπτου σωλήνα:

1. Αφαιρέστε τη δέστρα καλωδίου σε προ-τοποθετημένο εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης και ξετυλίξτε τον εύκαμπτο σωλήνα προσεκτικά από το τύμπανο.
2. Αποθέστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης τετωμένο στο δάπεδο.
3. Γυρίστε τη μανιβέλα δεξιόστροφα και ταυτόχρονα τυλίξτε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης σε ομοιόμορφες περιελίξεις στο τύμπανο τύλιξης εύκαμπτου σωλήνα. Προσέξτε να μην τσακίζει ο εύκαμπτος σωλήνας.
4. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης με το πιστόλι υψηλής πίεσης και σφίξτε με το χέρι (EASY!Lock).

Θέση σε λειτουργία

Συναρμολόγηση HD...M PU

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος από ηλεκτροπληξία

Αναθέστε την εγκατάσταση της τροφοδοσίας νερού, της ηλεκτρικής σύνδεσης και ενός δικτύου υψηλής πίεσης μόνο σε εξουσιοδοτημένους τεχνίτες.

Περιβαλλοντικές συνθήκες

- Ξηρό, χωρίς παγετό περιβάλλον.
- Χωρίς κίνδυνο έκρηξης.
- Σταθερό, επίπεδο υπεδάφους ή τοίχους με επαρκή φέρουσα ικανότητα.
- Να μην εγκαθίσταται κοντά σε κατοικημένους χώρους ή γραφεία (εκπομπή θορύβου).
- Δυνατότητα πρόσβασης για εργασίες συντήρησης.
- Αποχέτευση νερού στον τόπο εγκατάστασης.

Στερέωση συσκευής

Υπόδειξη

Βίδες και καβίλιες για τη στερέωση των συγκρατητήρων δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό. Πρέπει να τις προμηθευτείτε επιπρόσθετα και να τις προσαρμόσετε στις απαιτήσεις του τόπου τοποθέτησης. Απαιτούμενη διάμετρος βιδών 6...8 mm.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού από πτώση συσκευής

Λάβετε υπόψη κατά την επιλογή των στοιχείων στερέωσης το βάρος της συσκευής και τη φέρουσα ικανότητα του χώρου τοποθέτησης.

Εικόνα Β

- ① Επίτοιχη τοποθέτηση
- ② Επιδαπέδια τοποθέτηση
- ③ Άνοιγμα τοποθέτησης
- ④ Συγκρατητήρας

1. Σχεδιάστε τις σπές στον τοίχο ή στο δάπεδο με το πρότυπο διάτρησης.
2. Διανοίξτε τις σπές.
3. Τοποθετήστε τον συγκρατητήρα, σφίξτε τις βίδες μόνο ελαφρά.
4. Ρυθμίστε τον συγκρατητήρα περιστρέφοντας με ένα διπλό κλειδί.
5. Σφίξτε τις βίδες.
6. Τοποθετήστε τη συσκευή.

Ηλεκτρική σύνδεση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία

Συνδέστε τη συσκευή με ένα βύσμα με το ηλεκτρικό δίκτυο. Απαγορεύεται η μη διακοπτόμενη σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο. Το βύσμα χρησιμεύει για την αποσύνδεση από το δίκτυο.

HD...M PU: Η απαιτούμενη τροφοδοσία ρεύματος για τη λειτουργία της συσκευής πρέπει να έχει σχεδιαστεί για συνεχή λειτουργία.

HD...M PU: Τα εξαρτήματα, καλώδια και συσκευές που διαρρέονται από ρεύμα στο χώρο εργασίας πρέπει να διαθέτουν αδιάβροχη προστασία από ρίψη νερού.

1. Συνδέστε το βύσμα δικτύου στην πρίζα.

Σύνδεση σε αγωγό ύδρευσης**Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Κίνδυνος για την υγεία λόγω επιστροφής ακάθαρτου νερού στο δίκτυο πόσιμου νερού.

Λάβετε υπόψη τους κανονισμούς της εταιρείας ύδρευσης.

Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς απομονωτή συστήματος στο δίκτυο πόσιμο νερού. Χρησιμοποιήστε έναν απομονωτή συστήματος της KÄRCHER ή εναλλακτικά έναν απομονωτή συστήματος σύμφωνα με το EN 12729 Τύπος ΒΑ. Το νερό που ρέει μέσα από έναν απομονωτή συστήματος θεωρείται μη πόσιμο. Συνδέετε τον απομονωτή συστήματος πάντα στην τροφοδοσία νερού, ποτέ άμεσα στη σύνδεση νερού της συσκευής.

1. Ελέγξτε την τροφοδοσία νερού ως προς την πίεση παροχής, τη θερμοκρασία παροχής και την ποσότητα παροχής. Για τις απαιτήσεις βλ. ενότητα "Τεχνικά χαρακτηριστικά".
2. Συνδέστε τον απομονωτή συστήματος και τη σύνδεση νερού της συσκευής με έναν εύκαμπτο σωλήνα (ελάχιστο μήκος 7,5 m, ελάχιστη διάμετρος 1"). Ο εύκαμπτος σωλήνας παροχής δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό.
3. Ανοίξτε την παροχή νερού.

Αναρρόφηση νερού από δοχείο

1. Βιδώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (αριθμός παραγγελίας 4.440-207.0) και το φίλτρο (αριθμός παραγγελίας 4.730-012.0) στη σύνδεση νερού.
2. Εξαερώστε τη συσκευή.

Εξαέρωση συσκευής

1. Ξεβιδώστε το μπεκ από τον σωλήνα ψεκασμού.
2. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργεί μέχρι το νερό να εξέλθει χωρίς φυσαλίδες.
3. Σε περίπτωση προβλημάτων εξαέρωσης αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για 10 δευτερόλεπτα και μετά απενεργοποιήστε τη. Επαναλάβετε τη διαδικασία αρκετές φορές.
4. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
5. Βιδώστε ξανά το μπεκ.

Μόνο HD...M PU: Εγκατάσταση υψηλής πίεσης

Στην εγκατάσταση πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εθνικοί ισχύοντες κανονισμοί για σταθερά εγκατεστημένα συστήματα καθαρισμού υψηλής πίεσης.

1. Συνδέστε τη συσκευή με έναν εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης σε ένα σταθερά εγκατεστημένο δίκτυο σωλήνων.
2. Ρυθμίστε τη διάταξη του σταθερά εγκατεστημένου δικτύου σωληνώσεων έτσι ώστε να απαιτούνται λίγες αλλαγές κατεύθυνσης.
3. Ρυθμίστε τη διάταξη του δικτύου σωληνώσεων με σταθερούς και ελεύθερους σφικτήρες για την αντίστροφή της διαστολής λόγω πίεσης και της θερμικής διαστολής.
4. Ελάχιστες διατομές αγωγών:
 - a Σωληνώσεις: Ονομαστική διάμετρος DN 15 (1/2").
 - b Ελαστικές σωληνώσεις: Ονομαστική διάμετρος DN 6.

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού από τη ριπή νερού υψηλής πίεσης

Μη στερεώνετε ποτέ τη σκανδάλη και τον μοχλό ασφάλισης σε ενεργοποιημένη θέση.

Μη χρησιμοποιείτε πιστόλια υψηλής πίεσης αν είναι ενεργοποιημένος ο μοχλός ασφάλισης.

Πριν από όλες τις εργασίες ωθήστε στη συσκευή το εξάρτημα ασφάλισης του πιστολιού υψηλής πίεσης προς τα εμπρός.

Ανοίγμα/κλείσιμο πιστολιού υψηλής πίεσης

1. Άνοιγμα πιστολιού υψηλής πίεσης: Πατήστε τον μοχλό ασφάλισης και τη σκανδάλη.
2. Κλείσιμο πιστολιού υψηλής πίεσης: Αφήστε τον μοχλό ασφάλισης και τη σκανδάλη.

Λειτουργία με υψηλή πίεση

Η συσκευή μπορεί να λειτουργεί σε όρθια ή οριζόντια θέση.

Υπόδειξη

Η συσκευή διαθέτει πρεσοστάτη. Ο κινητήρας τίθεται σε λειτουργία μόνο όταν είναι ανοιχτό το πιστόλι υψηλής πίεσης.

1. Συσκευή με τύμπανο τύλιξης εύκαμπτου σωλήνα: Ξετυλίξτε εντελώς τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης από το τύμπανο τύλιξης εύκαμπτου σωλήνα.
2. Φέρτε τον διακόπτη συσκευής στη θέση "I".
3. Απασφαλίστε το πιστόλι υψηλής πίεσης, προς τούτο ωθήστε το εξάρτημα ασφάλισης του πιστολιού υψηλής πίεσης προς τα πίσω.
4. Ανοίξτε το πιστόλι υψηλής πίεσης.
5. Σε συσκευή με ρυθμιστή πίεσης και ποσότητας: Ρυθμίστε την πίεση εργασίας περιστρέφοντας τον ρυθμιστή πίεσης και ποσότητας.

Λειτουργία με απορρυπαντικό**Υπόδειξη**

Για τη λειτουργία με απορρυπαντικό απαιτείται ένα Cup κάνης αφρού (προαιρετικός εξοπλισμός).

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος για την υγεία λόγω λανθασμένης χρήσης απορρυπαντικών

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας επάνω στο απορρυπαντικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα ακατάλληλα απορρυπαντικά μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή και στο αντικείμενο που καθαρίζεται.

Χρησιμοποιείτε μόνο γκεκριμένα απορρυπαντικά από την KÄRCHER.

Προσέξτε τις παρεχόμενες συστάσεις δοσολογίας και τις υποδείξεις του απορρυπαντικού.

Να χρησιμοποιείτε μικρές ποσότητες απορρυπαντικών για την προστασία του περιβάλλοντος.

Τα απορρυπαντικά KÄRCHER εγγυώνται εργασία χωρίς βλάβες. Ζητήστε συμβουλές ή προμηθευτείτε τον κατάλόγό μας ή τα ενημερωτικά μας φυλλάδια για απορρυπαντικά.

Εικόνα C

- ① Μπεκ αφρού
- ② Δοχείο
- ③ Σετ διαφραγμάτων
Ανάμειξη απορρυπαντικού: 3=υψηλή, 2=μέτρια, 1=χαμηλή

④ Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης

⑤ Σωλήνας ψεκασμού

1. Ξεβιδώστε το δοχείο.
2. Εισαγάγετε το επιθυμητό διάφραγμα μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.
3. Γεμίστε απορρυπαντικό το δοχείο.
4. Βιδώστε το δοχείο στο μπεκ αφρού.
5. Αφαιρέστε το μπεκ από τον σωλήνα ψεκασμού.
6. Τοποθετήστε το μπεκ αφρού στο πιστόλι υψηλής πίεσης και σφίξτε με το χέρι.
7. Θέστε τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης σε λειτουργία.

Συνιστώμενη μέθοδος καθαρισμού

1. Ψεκάστε λίγο απορρυπαντικό στη στεγνή επιφάνεια και αφήστε να δράσει (να μη στεγνώσει).
2. Ξεπλύνετε τη διαλυμένη βρωμιά με το πιστόλι υψηλής πίεσης.

Πλύση κάνης αφρού

Η κάνη αφρού πρέπει να πλυθεί μετά τη χρήση για να αποφευχθούν οι επικαθίσεις απορρυπαντικού.

1. Ξεβιδώστε το δοχείο.
2. Χύστε το υπόλειμμα απορρυπαντικού στη συσκευασία παράδοσης.
3. Γεμίστε το δοχείο με καθαρό νερό.
4. Βιδώστε το δοχείο στο μπεκ αφρού.
5. Λειτουργήστε το μπεκ αφρού περ. 1 λεπτό για να ξεπλυθούν τα υπολείμματα απορρυπαντικού.
6. Αδειάστε το δοχείο.

Διακοπή λειτουργίας

1. Κλείστε το πιστόλι υψηλής πίεσης. Η συσκευή απενεργοποιείται.
2. Ασφαλίστε το πιστόλι υψηλής πίεσης, προς τούτο ωθήστε το εξάρτημα ασφάλισης προς τα εμπρός.

Υπόδειξη

Κατά την απενεργοποίηση της συσκευής η πίεση νερού μειώνεται κατά περ. 70%. Έτσι μειώνεται η δύναμη ενεργοποίησης του πιστολιού υψηλής πίεσης και αυξάνεται η διάρκεια ζωής της συσκευής.

Συνέχιση λειτουργίας

1. Απασφαλίστε το πιστόλι υψηλής πίεσης, προς τούτο ωθήστε το εξάρτημα ασφάλισης προς τα πίσω.
2. Ανοίξτε το πιστόλι υψηλής πίεσης. Η συσκευή ενεργοποιείται ξανά.

Τερματισμός λειτουργίας

1. Κλείστε την παροχή νερού.
2. Ανοίξτε το πιστόλι υψηλής πίεσης.
3. Γυρίστε τον διακόπτη συσκευής στο "I" και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για 5 έως 10 δευτερόλεπτα.
4. Κλείστε το πιστόλι υψηλής πίεσης.
5. Γυρίστε τον διακόπτη συσκευής στο "0/OFF".
6. Να αποσυνδέετε το βύσμα δικτύου μόνο με στεγνά χέρια από την πρίζα.
7. Αφαιρέστε την παροχή νερού.
8. Ανοίξτε το πιστόλι υψηλής πίεσης μέχρι να εκτονωθεί εντελώς η πίεση στη συσκευή.
9. Ασφαλίστε το πιστόλι υψηλής πίεσης, προς τούτο ωθήστε το εξάρτημα ασφάλισης προς τα εμπρός.

Μόνο HD...M, HD...MX: Αποθήκευση συσκευής

1. Τοποθετήστε τον σωλήνα ψεκασμού με το πιστόλι υψηλής πίεσης μέσα στη θήκη του σωλήνα ψεκασμού και ασφαλίστε τον στον συγκρατητήρα σωλήνα ψεκασμού.
2. Τυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από τον συγκρατητήρα καλωδίου.
3. **HD...M:** Τυλίξτε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης, κρεμάστε τον πάνω από τη θήκη αποθήκευσης σωλήνα και ασφαλίστε τον με τη λαστιχένια ταινία.
3. **HD...MX:** Τυλίξτε τον σωλήνα υψηλής πίεσης στο τύμπανο τύλιξης εύκαμπτου σωλήνα και αναδιπλώστε τη λαβή της μανιβέλας.
4. Πίεστε την απασφάλιση της λαβής ώθησης και ωθήστε μέσα τη λαβή ώθησης.

Αντιπαγετική προστασία

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο παγετός καταστρέφει τη συσκευή που δεν έχει αδειαστεί εντελώς από νερό.

Φυλάξτε τη συσκευή σε έναν χώρο χωρίς παγετό.

Εάν δεν είναι εφικτό να γίνει αποθήκευση με προστασία από παγετό:

1. Αδειάστε το νερό.
2. Αντλήστε αντιψυκτικό μέσο του εμπορίου μέσω της συσκευής.
3. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει έως 1 λεπτό μέχρι η αντλία και οι σωλήνες να αδειασούν.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιήστε αντιψυκτικό μέσο του εμπορίου για αυτοκίνητα με βάση τη γλυκόλη. Προσέξτε τις οδηγίες χειρισμού του κατασκευαστή του αντιψυκτικού μέσου.

Μεταφορά

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος ζημιάς

Κατά τη μεταφορά προσέξτε το βάρος της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς

Προστατεύστε τη σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης από ζημιές.

1. Κατά τη μεταφορά σε οχήματα ασφαλίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες έναντι ολίσθησης και ανατροπής.
2. Για τη μεταφορά σε μεγάλες αποστάσεις τραβήξτε τη συσκευή από τη λαβή οδήγησης (όχι στο HD...M PU).
3. Για το ανέβασμα σε σκάλες ανασηκώστε τη συσκευή σκαλι-σκαλί. Τα πέδιλα ολίσθησης προστατεύουν το περίβλημα από ζημιές (όχι στο HD...M PU).

Μόνο HD...M, HD...MX: Στήριγμα μεταφοράς για καθαριστικό επιφανειών

1. Εισαγάγετε το στόμιο σύνδεσης του καθαριστικού επιφανειών στο στήριγμα μεταφοράς στη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης.
2. Βιδώστε το παξιμάδι ρακόρ κατά περίπτωση 1 περιστροφής.

Αποθήκευση

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος πρόκλησης ζημιών.

Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάρος της συσκευής.

1. Αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού από συσκευή που εκκινείται ακούσια και ηλεκτροπληξία.

Πριν από κάθε εργασία απενεργοποιείτε τη συσκευή και βγάξτε το βύσμα δικτύου.

Επιθεώρηση ασφαλείας/συμβόλαιο συντήρησης

Μπορείτε να συμφωνήσετε με τον έμπορό σας έναν τακτικό έλεγχο ασφαλείας ή να συνάψετε ένα συμβόλαιο συντήρησης. Ζητήστε σχετική ενημέρωση.

Πριν από κάθε λειτουργία

1. Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης για ζημιές, αναθέστε αμέσως την αντικατάσταση ενός καλωδίου που παρουσιάζει ζημιά στην εξουσιοδοτημένη εξυπηρέτηση πελατών ή σε έναν ηλεκτρολόγο.
2. Ελέγξτε τον εύκαμπο σωλήνα υψηλής πίεσης για ζημιά, αντικαταστήστε αμέσως έναν εύκαμπο σωλήνα υψηλής πίεσης που παρουσιάζει ζημιά.
3. Ελέγξτε τη στεγανότητα της συσκευής. 3 σταγόνες ανά λεπτό επιτρέπονται. Σε περίπτωση πιο έντονης διαρροής απευθυνθείτε στην εξυπηρέτηση πελατών.

Κάθε εβδομάδα

1. Καθαρίστε τη σήτα στη σύνδεση νερού.

Καθαρισμός σήτας στη σύνδεση νερού

1. Ξεβιδώστε το παξιμάδι ρακόρ.
 2. Τραβήξτε έξω το στόμιο εύκαμπτου σωλήνα με τη σήτα.
 3. Καθαρίστε τη σήτα εξωτερικά και ξεπλύνετε την.
- Υπόδειξη:** Ευθυγραμμίστε το εξάγωνο του στομίου εύκαμπτου σωλήνα για τη σύνδεση στη συσκευή.
4. Εισαγάγετε το στόμιο εύκαμπτου σωλήνα με τη σήτα.
 5. Σφίξτε το ρακόρ.

Κάθε 500 ώρες λειτουργίας, τουλάχιστον κάθε χρόνο

1. Αναθέστε τη συντήρηση της συσκευής στην εξυπηρέτηση πελατών.
2. Αντικαταστήστε το λάδι.

Αντικατάσταση λαδιού

Υπόδειξη

Για την ποσότητα και το είδος λαδιού βλ. ενότητα "Τεχνικά χαρακτηριστικά"

1. Ξεβιδώστε 4 βίδες.
 2. Αφαιρέστε το κάλυμμα συσκευής.
- Εικόνα D**
3. Περιστρέψτε τον εύκαμπο σωλήνα αποστράγγισης λαδιού προς τα κάτω και κρατήστε τον πάνω από ένα δοχείο συλλογής λαδιού.
 4. Βγάλτε την τάπα από τον εύκαμπο σωλήνα αποστράγγισης λαδιού.
 5. Αφαιρέστε το καπάκι.
 6. Αφαιρέστε το αφρώδες υλικό από το δοχείο λαδιού.
 7. Περιμένετε μέχρι να εκρεύσει όλο το λάδι.

Εικόνα E

8. Εισαγάγετε την τάπα στον εύκαμπο σωλήνα αποστράγγισης λαδιού.
9. Περιστρέψτε τον εύκαμπο σωλήνα αποστράγγισης λαδιού προς τα πάνω και ασφαλίστε τον.
10. Γεμίστε τη μετρημένη ποσότητα λαδιού.
11. Τοποθετήστε το αφρώδες υλικό στο δοχείο λαδιού.
12. Τοποθετήστε το καπάκι και πιέστε το σταθερά.

Εικόνα F

Αντιμετώπιση βλαβών

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού από συσκευή που εκκινείται ακούσια και ηλεκτροπληξία.

Πριν από κάθε εργασία απενεργοποιείτε τη συσκευή και βγάξτε το βύσμα δικτύου.

Αναθέστε τον έλεγχο και την επισκευή των ηλεκτρικών δομικών εξαρτημάτων μόνο στην εξουσιοδοτημένη εξυπηρέτηση πελατών.

Σε περίπτωση βλαβών που δεν αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο, σε περίπτωση αμφιβολίας και αν δίνεται σαφής υπόδειξη, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένη εξυπηρέτηση πελατών.

H συσκευή δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία

- Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης για ζημιές.
- Ελέγξτε την τάση δικτύου.
- Αν η συσκευή έχει υπερθερμανθεί:
 - a Φέρτε τον διακόπτη συσκευής στο "0".
 - b Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 15 λεπτά.
 - c Φέρτε τον διακόπτη συσκευής στο "1".
- Σε περίπτωση ηλεκτρικής βλάβης απευθυνθείτε στην εξυπηρέτηση πελατών.

H συσκευή δεν έχει πίεση

- Ελέγξτε το μέγεθος του μπεκ, για το απαιτούμενο μέγεθος βλ. κεφάλαιο "Τεχνικά χαρακτηριστικά".
- Εξαερώστε τη συσκευή, βλ. κεφάλαιο "Εξαέρωση συσκευής".
- Καθαρίστε τη σήτα στη σύνδεση νερού.
- Ελέγξτε την ποσότητα παροχής νερού, για την απαιτούμενη ποσότητα βλ. κεφάλαιο "Τεχνικά χαρακτηριστικά".
- Καθαρίστε το μπεκ.
- Αν χρειάζεται, απευθυνθείτε στην εξυπηρέτηση πελατών.

Διαρροή αντλίας

Έως 3 σταγόνες διαρροή νερού ανά λεπτό επιτρέπονται.

- Σε περίπτωση πιο έντονης διαρροής αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής στην εξυπηρέτηση πελατών.

H αντλία χτυπάει

- Ελέγξτε τη στεγανότητα του σωλήνα τροφοδοσίας νερού.
- Εξαερώστε τη συσκευή, βλ. κεφάλαιο "Εξαέρωση συσκευής".
- Αν χρειάζεται, απευθυνθείτε στην εξυπηρέτηση πελατών.

Ανάμιξη απορρυπαντικού πολύ χαμηλή

- Συμπληρώστε απορρυπαντικό στο κύπελλο του μπεκ αφρού.
- Εισαγάγετε μεγαλύτερο διάφραγμα μέσα στον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης.
- Ελέγξτε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης και το μπεκ αφρού για επικαθίσεις απορρυπαντικού. Απομακρύνετε τις επικαθίσεις με χλιαρό νερό.

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς. (για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Ηλεκτρική σύνδεση								
Τάση δικτύου	V	230	230	230	400	400	400	230
Φάση	~	1	1	1	3	3	3	1
Συχνότητα δικτύου	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Ισχύς σύνδεσης	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Βαθμός προστασίας		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Ασφάλεια δικτύου (με χρονοκαθυστέ- A ρηση)		16	16	16	16	16	16	16
Καλώδιο προέκτασης 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Σύνδεση νερού								
Πίεση παροχής (μέγ.)	MPa	1	1		1	1	1	1
Θερμοκρασία παροχής (μέγ.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Ποσότητα παροχής (ελάχ.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Ύψος αναρρόφησης (μέγ.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Στοιχεία ισχύος συσκευής								
Μέγεθος μπεκ του τυπικού μπεκ	--	033	033	033	038	038	038	043
Πίεση λειτουργίας	MPa	15	15	15	17	17	17	14
Υπερπίεση λειτουργίας (μέγ.)	MPa	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21
Παροχή, νερό	l/min	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
Δύναμη οπισθοδρόμησης του πιστο- λίου υψηλής πίεσης	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Διαστάσεις και βάρη								
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	30	33	25	32	35	27	39
Μήκος	mm	455	455	290	455	455	290	455
Πλάτος	mm	400	400	300	400	400	300	400
Ύψος, λαβή οδήγησης κάτω, (πάνω)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
Ποσότητα λαδιού	l	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Είδος λαδιού	Τύπος	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-xx								
Τιμή δονήσεων χεριού-βραχίονα	m/s ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7
Αβεβαιότητα K	m/s ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Στάθμη ηχητικής πίεσης	dB(A)	74	74	76	79	78	79	68
Αβεβαιότητα K _{PA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} + Αβεβαιότητα K _{WA}	dB(A)	90	90	92	95	94	95	84
		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU	
Ηλεκτρική σύνδεση								
Τάση δικτύου	V	230	400	400	400	400	400	
Φάση	~	1	3	3	3	3	3	
Συχνότητα δικτύου	Hz	50	50	50	50	50	50	
Ισχύς σύνδεσης	kW	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6	
Βαθμός προστασίας		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	
Ασφάλεια δικτύου (με χρονοκαθυ- στέρηση)	A	16	16	16	16	16	16	
Καλώδιο προέκτασης 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Σύνδεση νερού							
Πίεση παροχής (μέγ.)	MPa	1	1	1	1	1	1
Θερμοκρασία παροχής (μέγ.)	°C	60	60	60	60	60	60
Ποσότητα παροχής (ελάχ.)	l/min	12	12	12	12	12	12
Ύψος αναρρόφησης (μέγ.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Στοιχεία ισχύος συσκευής							
Μέγεθος μπτεκ του τυπικού μπτεκ	--	043	042	042	042	042	042
Πίεση λειτουργίας	MPa	14	16	16	18	18	18
Υπερπίεση λειτουργίας (μέγ.)	MPa	21	24	24	27	27	27
Παροχή, νερό	l/min	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5
Δύναμη οπισθοδρόμησης του πιστολιού υψηλής πίεσης	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Διαστάσεις και βάρη							
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	42	40	43	41	44	36
Μήκος	mm	455	455	455	455	455	290
Πλάτος	mm	400	400	400	400	400	300
Ύψος, λαβή οδήγησης κάτω, (πάνω)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565
Ποσότητα λαδιού	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Είδος λαδιού	Τύπος	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40
Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-xx							
Τιμή δονήσεων χεριού-βραχίονα	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3
Αβεβαιότητα K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Στάθμη ηχητικής πίεσης	dB(A)	69	70	72	75	73	76
Αβεβαιότητα K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} + Αβεβαιότητα K _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Με το παρόν δηλώνουμε ότι η παρακάτω μηχανή λόγω του σχεδιασμού και του τύπου κατασκευής της καθώς και στην έκδοση την οποία έχουμε διαθέσει στην αγορά πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των Οδηγίων ΕΚ. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται.

Προϊόν: Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης
Τύπος: 1.150-xxx

Σχετικές Οδηγίες ΕΚ

2000/14/ΕΚ
2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)
2011/65/ΕΕ
2014/30/ΕΕ

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60335-1
EN 60335-2-79
EN 50581
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 2015
EN 62233: 2008
EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000

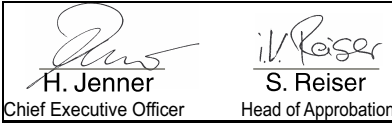
Εφαρμοζόμενη διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης

2000/14/ΕΚ: Παράρτημα V

Στάθμη ηχητικής ισχύος dB(A)

	μετρούμενη	εγγυημένη
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή και με πληρεξούσιο από τη διεύθυνση της εταιρείας.



Πληρεξούσιος τεκμηρίωσης: S. Reiser
 Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212
 Winnenden, 2017/07/01

İçindekiler

Genel uyarılar	89
Amaca uygun kullanım	89
Çevre koruma	89
Güvenlik bilgisi	89
Kumanda elemanları	90
Renk kodlaması	90
Ambalajın açılması	90
Aksesuar montajı	90
İşletime alma	90
Kullanım	91
İşletimi iptal etme	92
İşletmenin sonlandırılması	92
Sadece HD...M, HD...MX: Cihazın saklanması	92
Antifriz	92
Taşıma	92
Depolama	92
Bakım ve koruma	92
Arızalarda yardım	93
Aksesuarlar ve yedek parçalar	93
Garanti	93
Teknik bilgiler	93
AT Uygunluk beyanı	95

Genel uyarılar



Cihazını ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Buna göre davranın. Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

Amaca uygun kullanım

Bu yüksek basınç temizleyicisini sadece aşağıdaki çalışmalar için kullanın: Makineleri, araçları, binaları, takımları ve benzer nesnelere yüksek basınç huzmesi ile temizleyin. Sert kirlemeler için özel donanım olarak bir rotor memesi öneriyoruz.

HD...Plus'ta bir rotor memesi teslimat kapsamına dahildir.

DIKKAT

Kirli su, zamanından önce aşınmaya veya cihazda kalıntılara neden olur.

Cihazı sadece aşağıdaki sınır değerlerini aşmayan temiz su veya geri dönüşümlü su ile besleyin:

- pH değeri: 6,5...9,5
- Elektriksel iletkenlik: Temiz suyun iletkenliği + 1200 µS/cm, maksimum iletkenlik 2000 µS/cm
- İndirilebilir maddeler (numune hacmi 1 l, indirme süresi 30 dakika): < 0,5 mg/l

- Filtrelenebilir maddeler: < 50 mg/l, aşındırıcı madde değil
- Hidrokarbonlar: < 20 mg/l
- Kloridler: < 300 mg/l
- Sülfat: < 240 mg/l
- Kalsiyum: < 200 mg/l
- Toplam sertlik: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Demir: < 0,5 mg/l
- Manganez: < 0,05 mg/l
- Bakır: < 2 mg/l
- Aktif klor: < 0,3 mg/l
- Kötü kokulardan arındırılmış

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden tasfiye edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış imha edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu sembol ile işaretlenen cihazlar evsel atık ile birlikte imha edilmemelidir.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres: www.kaercher.de/REACH

Güvenlik bilgisi

- Cihazı ilk işleme almadan önce mutlaka güvenlik bilgisini 5.951-949.0 okuyun.
- Sıvı püskürtücüsüne yönelik ulusal yönetmelikleri dikkate alın.
- Kazaların önlenmesine yönelik ulusal yönetmelikleri dikkate alın. Sıvı püskürtücülerini düzenli olarak kontrol edilmelidir. Kontrol sonucu yazılı olarak belgelenmelidir.
- Cihaz ve aksesuarda değişiklik yapmayın.

Cihazdaki semboller



Cihaz içme suyu şebekesine doğrudan bağlanamaz.



Yüksek basınç huzmesini kişilere, hayvanlara, aktif elektrik donatımına veya cihaza doğrultmayın. Cihazı dona karşı koruyun.

Emniyet düzenleri

Emniyet düzenleri kullanıcının korunması için kullanılır ve devre dışı bırakılmamalı veya işlevleri atlanmamalıdır.

Aşırı akım valfi, basınç şalteri ve emniyet valfi fabrikada ayarlanmış ve mühürlenmiştir. Ayarlar sadece müşteri hizmetleri tarafından yapılır.

Basınç şalterli aşırı akım valfi

Su miktarı basınç ve akış denetimi ile azaltılırken aşırı akım valfi açılır ve suyun bir kısmı pompanın emme tarafına geri akar.

Yüksek basınç tabancasının tetiği serbest bırakılırken basınç şalteri yüksek basınç pompasını kapatır ve yüksek basınç huzmesi durur.

Tetik çekilirse pompa tekrar açılır.

Emniyet valfi

Emniyet valfi izin verilen çalışma aşırı basıncı aştığında açılır ve su pompanın emme tarafına geri akar.

Kumanda elemanları

Bakınız grafik sayfası

- ① Koruma parçası
- ② Meme
- ③ Basınç ve akış denetimi *
- ④ Huzme borusu EASY!Lock
- ⑤ Yüksek basınç tabancası EASY!Force
- ⑥ Emniyet kolu
- ⑦ Tetik
- ⑧ Kilit açma kolu
- ⑨ Yüksek basınç hortumu EASY!Lock
- ⑩ İtme dirseği, üst (dışarı sürülmüş)
- ⑪ Hortum tamburu
- ⑫ İtme dirseği, alt (içeri sürülmüş)
- ⑬ Lastik bant
- ⑭ Kablo tutucu, HD...M'de hortum tutucusu da
- ⑮ Huzme boru tutucusu
- ⑯ Rotor memesi için meme tablası*
- ⑰ Cihaz şalteri
- ⑱ Huzme borusu için kılıf
- ⑲ Yüksek basınç bağlantısı EASY!Lock
- ⑳ Süzgeç
- ㉑ Hortum nipeli
- ㉒ Rakor somunu
- ㉓ Su bağlantısı
- ㉔ Kayar pabuç, sabit pabuç
- ㉕ Köpük memesi tutucusu*
- ㉖ Yüzeysel temizleyici için taşıma tutucusu*
- ㉗ İtme dirseği kilit açma mekanizması
- ㉘ Kolu

* tüm cihaz varyasyonlarında teslimat kapsamına dahil değildir

Renk kodlaması

- Temizleme süreci için kumanda elemanları sarı renklidir.
- Bakım ve servis için kumanda elemanları açık gri renklidir.

Ambalajın açılması

1. Ambalaj içeriğini ambalajı açarken kontrol edin.
2. Taşıma hasarları varsa hemen bayiye bilgilendirin.
3. **Sadece HD...M PU için:** Cihazın duvar montajı için ambalajın üzerindeki delik şablonunu saklayın.

Aksesuar montajı

Not

HD...M PU'da hiçbir aksesuar teslimat kapsamına dahil değildir.

Not

EASY!Lock sistemi bileşenleri bir hızlı dişli yardımıyla sadece bir tur ile hızlı ve güvenli bir şekilde birleştirir.

Resim A

1. Yüksek basınç memesini huzme borusuna takın.
2. Rakor somununu takın ve elle sıkın (EASY!Lock).
3. Huzme borusunu yüksek basınç tabancasına bağlayın ve elinizle sıkın (EASY!Lock).
4. İtme dirseği kilit açma mekanizmasını çözün.
5. İtme dirseğini on konumda dışarı çekin.

Hortum tamburu olmayan cihazlarda:

1. Yüksek basınç hortumunu cihazın yüksek basınç tabancası ve yüksek basınç bağlantısına bağlayın ve elinizle sıkın (EASY!Lock).

Hortum tamburu olan cihazlarda:

1. Önceden monte edilmiş yüksek basınç hortumundaki kablo bağlayıcısını çıkarın ve hortumu dikkatli bir şekilde tamburdan döndürün.
2. Yüksek basınç hortumunu düz bir şekilde yere koyun.
3. Kolu saat yönünde döndürün ve bu sırada yüksek basınç hortumunu eşit konumlarda hortum tamburuna sarın. Hortumun bükülmemesine dikkat edin.
4. Yüksek basınç hortumunu yüksek basınç tabancasına bağlayın ve elinizle sıkın (EASY!Lock).

İşletime alma

Montaj HD...M PU

⚠ TEHLIKE

Yaralanma tehlikesi, elektrik çarpması tehlikesi

Su beslemesinin, elektrik bağlantısının ve yüksek basınç şebekesinin kurulumunu sadece yetkili uzmanlara yaptırın.

Ortam koşulları

- Kuru, donsuz ortam.
- Patlama tehlikesi yok.
- Sabit, düz zemin veya taşıma gücüne sahip duvar.
- Oturma odalarının veya ofislerin yakınına kurmayın (ses emisyonu).
- Bakım çalışmaları için erişilebilir.
- Kurulum yerinde su çıkışı.

Cihazı sabitleme

Not

Tutucuyu sabitlemek için civataları ve dübel teslimat kapsamına dahil değildir. Bunlar ek olarak alınmalı ve takma yerinin taleplerine uygun olmalıdır. Gerekli civata çapı 6...8 mm.

⚠ TEHLIKE

Yere düşen cihaz nedeniyle yaralanma tehlikesi

Sabitlenme elemanı seçilirken cihazın ağırlığını ve takma yerinin taşıma kapasitesini dikkate alın.

Resim B

- ① Duvar montajı
- ② Zemin montajı
- ③ Montaj açıklığı
- ④ Tutucu

1. Duvar veya zemindeki delikleri delik şablonu ile işaretleyin.
2. Delikleri takın.
3. Tutucuyu takın, civataları sadece hafifçe sıkın.
4. Tutucunun mesafesini açığağızlı anahtar ile döndürerek ayarlayın.
5. Vidaları sıkın.
6. Cihazı takın.

Elektrik bağlantısı

⚠ TEHLİKE

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi

Cihazı bir fişle elektrik şebekesine bağlayın. Elektrik şebekesi ile ayırlamaz bir bağlantı kurulması yasaktır. Fiş, şebeke ayırma için kullanılır.

HD...M PU: Cihazın işletimi için gerekli akım beslemesi sürekli işletim için tasarlanmalıdır.

HD...M PU: Çalışma alanındaki akım taşıyan parçalar, kablolar ve cihazlar su huzmesi korumalı olmalıdır.

1. Şebeke fişini prize takın.

Su bağlantısı

Bir su hattına bağlantı

⚠ UYARI

Kirli suyun içme suyu şebekesine geri akışından kaynaklanan sağlık tehlikesi.

Su beslemesinin yönetmeliğini dikkate alın.

Geçerli yönetmelikler uyarınca cihaz sistem ayırıcısı olmadan içme suyu şebekesinde işletilemez. KÄRCHER sistem ayırıcısı veya EN 12729 Tip BA uyarınca alternatif bir sistem ayırıcısı kullanın. Bir sistem ayırıcısından geçen su içilemez olarak sınıflandırılmaz. Sistem ayırıcısını daima su beslemesine bağlayın, doğrudan cihazın su bağlantısına asla bağlamayın.

1. Su beslemesini giriş basıncı, giriş sıcaklığı ve giriş miktarı açısından kontrol edin. Talepler için bkz. Bölüm "Teknik veriler".

2. Cihazın sistem ayırıcısı ve su bağlantısını bir hortum ile birleştirin (asgari uzunluk 7,5 m, asgari çap 1").

Giriş hortumu teslimat kapsamına dahil değildir.

3. Su girişini açın.

Suyu hazneden boşaltma

1. Vakum hortumunu (sipariş numarası 4.440-207.0) ve filtreyi (sipariş numarası 4.730-012.0) su bağlantısına vidalayın.

2. Cihazın havasını boşaltın.

Cihazın havasını boşaltın

1. Memeyi huzme borusundan sökün.

2. Su, baloncuksuz bir şekilde dışarı çıkana kadar cihazı çalıştırın.

3. Havalandırmada problemlerinde cihazı 10 saniye çalıştırın, ardından kapatın. İşlemi birkaç kez tekrarlayın.

4. Cihazı kapatın.

5. Memeyi tekrar vidalayın.

Sadece HD...M PU: Yüksek basınç kurulumu

Kurulumda sabit kurulu yüksek basınç temizleme sistemleri için ulusal olarak geçerli düzenlemeler dikkate alınmalıdır.

1. Cihazı bir yüksek basınç hortum hattı ile sabit kurulu boru şebekesine bağlayın.

2. Sabit kurulu boru şebekesini yön değişikliği gerekecek şekilde döşeyin.

3. Boru şebekesini basınç ve ısı genişlemesinin dengelenmesi için sönmülemeli hareketli kelepçe ve sabit kelepçelerle döşeyin.

4. Asgari hat kesitleri:

a Boru hatları: Nominal genişlik DN 15 (1/2").

b Hortum hatları: Nominal genişlik DN 6.

Kullanım

⚠ TEHLİKE

Yüksek basınç su huzmesinden kaynaklanan yaralanma tehlikesi

Tetiği ve emniyet kolunu asla çalıştırılan konumda sabitlememeyin.

Yüksek basınç tabancasını, emniyet kolu hasarlıysa kullanmayın.

Cihaz üzerindeki tüm çalışmalardan önce yüksek basınç tabancasının emniyet kolunu öne doğru itin.

Yüksek basınç tabancasını açma/kapatma

1. Yüksek basınç tabancasını açın: Emniyet kolunu ve tetiği çalıştırın.
2. Yüksek basınç tabancasını kapatın: Emniyet kolunu ve tetiği serbest bırakın.

Yüksek basınç ile işletim

Cihaz dikey veya yatay işletilebilir.

Not

Cihaz basınç şalteri ile donatılmıştır. Motor sadece yüksek basınç tabancası açıkta çalışır.

1. Hortum tamburlu cihaz: Yüksek basınç hortumunu hortum tamburundan tamamen çıkarın.
2. Cihaz şalterini "I" konumuna alın.
3. Yüksek basınç tabancasının kilidini açın, bunun için yüksek basınç tabancasının emniyet kolunu arkaya doğru itin.
4. Yüksek basınç tabancasını açın.
5. Basınç ve miktar denetimli cihazlarda: Çalışma basıncını basınç ve miktar denetimini döndürerek ayarlayın.

Temizleme maddeleriyle işletme

Not

Temizleme maddeleri ile işletim için bir köpük püskürtücü (opsiyon) gereklidir.

⚠ UYARI

Temizleme maddelerinin yanlış kullanımından kaynaklanan sağlık tehlikesi

Temizleme maddelerindeki güvenlik bilgisini dikkate alın.

DIKKAT

Uygun olmayan temizleme maddeleri cihaza ve temizlenecek nesneye zarar verebilir.

Sadece KÄRCHER tarafından izin verilen temizleme maddelerini kullanın.

Temizleme maddelerindeki dozaj tavsiyelerini ve uyarıları dikkate alın.

Çevre koruması için temizleme maddelerini tasarruflu kullanın.

KÄRCHER temizleme maddeleri sorunsuz çalışmayı garanti eder. Lütfen danışmanlık hizmeti alın veya kataloğumuzu ya da temizleme maddesi bilgi broşürlerini talep edin.

Resim C

- ① Köpük memesi
- ② Hazne
- ③ Kaplama takımı
Temizlik maddesi ekleme: 3=yüksek, 2=orta, 1=düşük
- ④ Vakum hortumu
- ⑤ Huzme borusu

1. Hazneyi sökün.
2. İstenen blendajı vakum hortumuna takın.

3. Temizleme maddelerini hazneye doldurun.
4. Hazneyi köpük memesine vidalayın.
5. Huzme borusundaki memeyi çıkarın.
6. Köpük memesini yüksek basınç tabancasına takın ve elle sıkın.
7. Yüksek basınç temizleyicisini işleme alın.

Tavsiye edilen temizleme yöntemi

1. Temizleme maddelerini kuru yüzeye tasarruflu bir şekilde püskürtün ve etki etmesini bekleyin (kurutmayın).
2. Çözülen kiri yüksek basınç huzmesi ile yıkayın.

Köpük mızrağını yıkama

Köpük mızrağı kullanıldıktan sonra temizleme maddesi kalıntılarının önlenmesi için yıkanmalıdır.

1. Hazneyi sökün.
2. Temizleme maddesi kalıntılarını teslimat ambalajına dökün.
3. Hazneyi temiz suyla doldurun.
4. Hazneyi köpük memesine vidalayın.
5. Köpük memesini, temizleme maddesi kalıntılarını yıkamak için yakl. 1 dakika boyunca çalıştırın.
6. Hazneyi boşaltın.

İşletimi iptal etme

1. Yüksek basınç tabancasını kapatın, cihaz kapanır.
2. Yüksek basınç tabancasını emniyete alın, bunun için emniyet kolunu öne doğru itin.

Not

Cihaz kapatılırken su basıncı yakl. %70 azaltılır. Böylece yüksek basınç tabancasının çalıştırma kuvveti azalır ve cihazın kullanım ömrü artar.

İşleme devam etme

1. Yüksek basınç tabancasının kilidini açın, bunun için emniyet kolunu arkaya doğru itin.
2. Yüksek basınç tabancasını açın, cihaz yeniden çalışır.

İşletmenin sonlandırılması

1. Su girişini kapatın.
2. Yüksek basınç tabancasını açın.
3. Cihaz şalterini "I" konuma getirin ve cihazı 5 ila 10 saniye çalıştırın.
4. Yüksek basınç tabancasını kapatın.
5. Cihaz şalterini "0/OFF" konumuna getirin.
6. Şebeke fişini sadece kuru ellerle ile prizden çekin.
7. Su girişini çıkarın.
8. Cihaz basınçsız olana kadar yüksek basınç tabancasını açın.
9. Yüksek basınç tabancasını emniyete alın, bunun için emniyet kolunu öne doğru itin.

Sadece HD...M, HD...MX: Cihazın saklanması

1. Yüksek basınç tabancasıyla huzme borusunu huzme borusu kılıfına koyun ve huzme borusu tutucusuna kilitleyin.
2. Şebeke kablosunu kablo tutucunun etrafına sarın.
3. **HD...M:** Yüksek basınç hortumunu sarın, hortum tablası üzerinden sarkıtın ve lastik bantla emniyete alın. **HD...MX:** Yüksek basınç hortumunu hortum tamburuna sarın ve kolun tutamağını katlayın.
4. İtme dirseği kilit açma mekanizmasına basın ve itme dirseğini içeri itin.

Antifriz

DIKKAT

Antifriz, suyu tamamen boşaltılan cihaza zarar vermez.

Cihazı don olmayan bir yerde muhafaza edin.

Don olmayan bir yataklama mümkün değildir:

1. Suyun boşaltın.
2. Piyasada bulunan antifrizi cihaza pompalayın.
3. Cihazı, pompa ve hatlar boş olana kadar maksimum 1 dakika boyunca çalıştırın.

Not

Glikol bazlı motorlu araçlar için piyasada bulunan antifrizi kullanın. Antifriz üreticisinin kullanım yönetmeliklerini dikkate alın.

Taşıma

⚠ TEDBİR

Yaralanma tehlikesi, zarar görme tehlikesi

Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

DIKKAT

Zarar görme tehlikesi

Yüksek basınç tabancasının tetiğini zararlılara karşı koruyun.

1. Araç içinde taşımada cihazı ilgili geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.
2. Uzun mesafelerde taşımak için cihazı itme dirseğinin arkasından çekin (HD...M PU'de değil).
3. Merdiven çıkarken cihazı basamak basamak yukarı çekin. Kayar pabuç gövdeyi hasarlara karşı korur (HD...M PU'de değil).

Sadece HD...M, HD...MX: Yüzey temizleyici için taşıma tutucusu

1. Yüzey temizleyicinin bağlantı ağızını yüksek basınç temizleyicisinin taşıma tutucusuna takın.
2. Rakor somununu yaklaşık 1 tur vidalayın.

Depolama

⚠ TEDBİR

Yaralanma tehlikesi, zarar görme tehlikesi.

Yataklama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

1. Cihazı sadece iç mekanlarda yataklayın.

Bakım ve koruma

⚠ TEHLİKE

Cihazın istenmeden çalışmasından ve elektrik çarpmasından kaynaklanan yaralanma tehlikesi.

Bütün işlerden önce cihazı kapatın ve şebeke fişini çekin.

Emniyet muayenesi/bakım sözleşmesi

Bayiniz ile düzenli bir emniyet muayenesi kararlaştırabilirsiniz veya bir bakım sözleşmesi yapabilirsiniz. Lütfen danışmanlık hizmeti alın.

Her işletmeden önce

1. Bağlantı kablosunu hasar açısından kontrol edin, hasarlı kabloları yetkili müşteri hizmetleri veya elektrik uzmanı tarafından derhal değiştirin.
2. Yüksek basınç hortumunu hasar açısından kontrol edin, hasarlı yüksek basınç hortumunu derhal değiştirin.
3. Cihazda sızdırmazlığı kontrol edin. Dakikada 3 damla suya izin verilir. Aşırı sızıntıda müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

haftalık

1. Su bağlantısındaki süzgeci temizleyin.

Su bağlantısındaki süzgeci temizleyin

1. Rakor somununu çözün.
2. Hortum durdurucusunu süzgeç ile dışarı çekin.
3. Süzgecin dışını temizleyin ve yıkayın.
Bilgi: Hortum durdurucusunun altı köşesini cihazda bağlantı için hizalayın.
4. Hortum durdurucusunu süzgeç ile yerleştirin.
5. Rakor somununu sıkın.

Her 500 işletimde bir, asgari yıllık

1. Cihazın bakımını müşteri hizmetlerine yaptırın.
2. Yağı değiştirin.

Yağı değiştirin

Not

Yağ miktarı ve türü için bkz. Bölüm "Teknik veriler"

1. 4 adet vidayı döndürerek çıkarın.
2. Cihaz kapağını kaldırın.

Resim D

3. Yağ çıkış hortumunu aşağıya doğru döndürün ve bir yağ toplama haznesi ile tutun.
4. Tapaları yağ çıkış hortumundan çıkarın.
5. Kapağı kaldırın.
6. Köpük maddesini yağ kabından çıkarın.
7. Yağ tamamen boşalana kadar bekleyin.

Resim E

8. Tapaları yağ çıkış hortumuna takın.
9. Yağ çıkış hortumunu yukarıya doğru döndürün ve yerine oturtun.
10. Ölçülen yağ miktarını doldurun.
11. Köpük maddesini yağ kabına yerleştirin.
12. Kapağı takın ve bastırın.

Resim F

Arızalarda yardım

⚠ TEHLİKE

Cihazın istenmeden çalışmasından ve elektrik çarpmasından kaynaklanan yaralanma tehlikesi.

Bütün işlerden önce cihazı kapatın ve şebeke fişini çekin.

Elektrikli yapı parçalarını sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından kontrol ettirin ve onartın.

Bu bölümde yer almayan arızalarda, şüpheli durumlarda ve açıkça belirtildiğinde yetkili müşteri hizmetlerine başvurun.

Cihaz çalışmıyor

- Bağlantı kablosunda hasar kontrolü yapın.
- Şebeke gerilimini kontrol edin.

- Cihaz aşırı ısınmışsa:
 - a Cihaz şalterini "0" konumuna alın.
 - b Cihazı en az 15 dakika soğumaya bırakın.
 - c Cihaz şalterini "1" konumuna alın.
- Elektrik arızalarında müşteri hizmetlerine başvurun.

Cihaz basınca ulaşmıyor

- Memenin boyutunu kontrol edin, gerekli boyut için bkz. Bölüm "Teknik veriler".
- Cihazın havasını boşaltın, bakınız Bölüm "Cihazın havasını boşaltma".
- Su bağlantısındaki süzgeci temizleyin.
- Su giriş miktarını kontrol edin, gerekli miktarlar için bkz. Bölüm "Teknik veriler".
- Memeyi temizleyin.
- Gerekliğinde müşteri hizmetlerine başvurun.

Pompa sızdırıyor

Dakikada 3 damla su çıkışına izin verilir.

- Aşırı kirlenmelerde cihazı müşteri hizmetleri tarafından kontrol ettirin.

Pompa vuruyor

- Su hattında sızdırmazlığı kontrol edin.
- Cihazın havasını boşaltın, bakınız Bölüm "Cihazın havasını boşaltma".
- Gerekliğinde müşteri hizmetlerine başvurun.

Temizleme maddesi karışımı çok düşük

- Köpük memesinin kabını doldurun.
- Daha büyük blendajı vakum hortumuna takın.
- Vakum hortumunu ve köpük memesini temizleme maddesi kalıntıları açısından kontrol edin. Kalıntıları ılık suyla temizleyin.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: www.kaercher.com.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun. (Adres için Bkz. Arka sayfa)

Teknik bilgiler

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Elektrik bağlantısı								
Şebeke gerilimi	V	230	230	230	400	400	400	230
Faz	~	1	1	1	3	3	3	1
Şebeke frekansı	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Bağlantı gücü	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Koruma türü		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Şebeke emniyeti (gecikmeli)	A	16	16	16	16	16	16	16
Uzatma kablosu 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Su bağlantısı								
Giriş basıncı (maks.)	MPa	1	1	1	1	1	1	1
Giriş sıcaklığı (maks.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Giriş miktarı (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Emme yüksekliği (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Cihaz performans verileri								
Standart enjektörün enjektör boyutu	--	033	033	033	038	038	038	043
Çalışma basıncı	MPa	15	15	15	17	17	17	14
Çalışma basıncı (maks.)	MPa	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21
Pompalama miktarı, su	l/min	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
Yüksek basınç tabancasının geri tepme kuvveti	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Ebatlar ve ağırlıklar								
Tipik işletim ağırlığı	kg	30	33	25	32	35	27	39
Uzunluk	mm	455	455	290	455	455	290	455
Genişlik	mm	400	400	300	400	400	300	400
Yükseklik, alt itme dirseği, (üst)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
Yağ miktarı	l	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Yağ cinsi	Tip	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
EN 60335-2-xx uyarınca tespit edilen değerler								
El-kol titreşim değeri	m/s ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7
Belirsizlik K	m/s ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Ses basınç seviyesi	dB(A)	74	74	76	79	78	79	68
Belirsizlik K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Ses gücü seviyesi L _{WA} + Belirsizlik K _{WA}	dB(A)	90	90	92	95	94	95	84
		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU	
Elektrik bağlantısı								
Şebeke gerilimi	V	230	400	400	400	400	400	400
Faz	~	1	3	3	3	3	3	3
Şebeke frekansı	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Bağlantı gücü	kW	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6	4,6
Koruma türü		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Şebeke emniyeti (gecikmeli)	A	16	16	16	16	16	16	16
Uzatma kablosu 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Su bağlantısı								
Giriş basıncı (maks.)	MPa	1	1	1	1	1	1	1
Giriş sıcaklığı (maks.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Giriş miktarı (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Emme yüksekliği (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Cihaz performans verileri								
Standart enjektörün enjektör boyutu	--	043	042	042	042	042	042	042
Çalışma basıncı	MPa	14	16	16	18	18	18	18
Çalışma basıncı (maks.)	MPa	21	24	24	27	27	27	27
Pompalama miktarı, su	l/min	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5	12,5
Yüksek basınç tabancasının geri tepme kuvveti	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Ebatlar ve ağırlıklar								
Tipik işletim ağırlığı	kg	42	40	43	41	44	36	36
Uzunluk	mm	455	455	455	455	455	290	290

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Genişlik	mm	400	400	400	400	400	300
Yükseklik, alt itme dirseği, (üst)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565
Yağ miktarı	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Yağ cinsi	Tip	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40
EN 60335-2-xx uyarınca tespit edilen değerler							
El-kol titreşim değeri	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3
Belirsizlik K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Ses basınç seviyesi	dB(A)	69	70	72	75	73	76
Belirsizlik K _{PA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Ses gücü seviyesi L _{WA} + Belirsizlik K _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

AT Uygunluk beyanı

İşbu belgeyle, aşağıda adı geçen cihazın mevcut tasarımı yapı tarzı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modelle AT direktifinin ilgili temel güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu açıklama geçerliliğini kaybeder.

Ürün: Yüksek basınç temizleyicisi

Tip: 1.150-xxx

İlgili AT direktifleri

2000/14/AT

2006/42/AT (+2009/127/AT)

2011/65/AT

2014/30/AT

Uygulanan uyumlaştırılmış normlar

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000

Uygulanan uygunluk değerlendirme yöntemi



2000/14/AT: Ek V

Ses gücü seviyesi dB(A)

	ölçülen	garanti edilen
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91

	ölçülen	garanti edilen
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Aşağıda imzası olan, yönetim adına ve yönetim yetkisine sahip olarak hareket eder.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approval
---	--

Dokümantasyon yetkilisi: S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/07/01

Содержание

Общие указания	96
Использование по назначению	96
Защита окружающей среды	96
Указания по технике безопасности	96
Элементы управления	96
Цветовая маркировка	97
Распаковывание	97
Установка принадлежности	97
Ввод в эксплуатацию	97
Управление	98
Приостановка работы	99
Окончание работы	99
Только для HD...M, HD...MX: хранение устройства	99
Защита от замерзания	99
Транспортировка	99
Хранение	100
Уход и техническое обслуживание	100
Помощь при неисправностях	100
Принадлежности и запасные части	101
Гарантия	101
Технические характеристики	101
Декларация о соответствии стандартам ЕС	103

Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Мощный аппарат высокого давления предназначен только для выполнения следующих работ:

Очистка машин, автомобилей, построек, инструментов и аналогичных объектов струей высокого давления.

Для удаления стойких загрязнений рекомендуется использовать роторную форсунку из специальных принадлежностей.

У модели HD...Plus роторная форсунка входит в комплект поставки.

ВНИМАНИЕ

Загрязненная вода ведет к преждевременному износу аппарата или скоплению в нем отложений.

В устройство следует подавать только чистую или обратную воду с соблюдением следующих предельных значений:

- Значение pH: 6,5...9,5
- Электрическая проводимость: электропроводность свежей воды + 1200 мкСм/см, макс. электропроводность 2000 мкСм/см
- Осаждаемые вещества (объем пробы 1 л, время осаждения 30 минут): < 0,5 мг/л
- Отфильтровываемые вещества: < 50 мг/л, без абразивных веществ
- Углеводороды: < 20 мг/л
- Хлорид: < 300 мг/л
- Сульфат: < 240 мг/л
- Кальций: < 200 мг/л
- Общая жесткость: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (мг CaCO₃/л)
- Железо: < 0,5 мг/л
- Марганец: < 0,05 мг/л
- Медь: < 2 мг/л
- Активный хлор: < 0,3 мг/л
- Отсутствие плохих запахов

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройство, обозначенное этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. www.kaercher.de/REACH

Указания по технике безопасности

- Перед первым использованием устройства обязательно ознакомиться с указаниями по технике безопасности 5.951-949.0.
- Соблюдать национальные предписания в отношении жидкостных струйных аппаратов.
- Соблюдать национальные правила техники безопасности. Жидкостные струйные аппараты должны регулярно проверяться. Результат проверки должен быть зафиксирован документально.
- В устройство и принадлежности запрещается вносить изменения.

Символы на устройстве



Устройство запрещается подключать непосредственно к коммунальной хозяйственно-питьевой водопроводной сети.



Не направлять струю воды высокого давления на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на само устройство. Оберегать устройство от морозов.

Предохранительные устройства

Предохранительные устройства служат для защиты пользователя. Их запрещается выводить из строя или обходить.

Перепускной клапан, манометрический выключатель и предохранительный клапан настроены и опломбированы на заводе. Настройки выполняются только сервисной службой.

Перепускной клапан с манометрическим выключателем

При снижении расхода воды с помощью регулятора давления и расхода открывается перепускной клапан, и часть воды возвращается на сторону всасывания насоса.

При отпуске спускового рычага высоконапорного пистолета манометрический выключатель отключает насос высокого давления, струя высокого давления выключается.

При нажатии спускового рычага насос снова включается.

Предохранительный клапан

Предохранительный клапан открывается в случае превышения допустимого рабочего избыточного давления, вода возвращается на сторону всасывания насоса.

Элементы управления

См. страницу с рисунками

- ① Защитная насадка
- ② Сопло
- ③ Регулятор давления и расхода *
- ④ Струйная трубка EASY!Lock
- ⑤ Высоконапорный пистолет EASY!Force
- ⑥ Предохранительный фиксатор
- ⑦ Спусковой рычаг
- ⑧ Разблокирующий рычаг
- ⑨ Шланг высокого давления EASY!Lock

- ⑩ Дугообразная ручка, вверху (вытянута)
- ⑪ Шланговый барабан
- ⑫ Дугообразная ручка, внизу (вдвинута)
- ⑬ Резиновая лента
- ⑭ Держатель кабеля, у HD...M также держатель шланга
- ⑮ Держатель струйной трубки
- ⑯ Крепление для роторной форсунки*
- ⑰ Выключатель устройства
- ⑱ Гнездо для струйной трубки
- ⑲ Патрубок высокого давления EASY!Lock
- ⑳ Сетчатый фильтр
- ㉑ Шланговый штуцер
- ㉒ Накладная гайка
- ㉓ Подключение к источнику воды
- ㉔ Полозья, опоры
- ㉕ Держатель для пенной насадки*
- ㉖ Транспортный держатель для очистителей поверхностей*
- ㉗ Разблокировка дугообразной ручки
- ㉘ Руклятка

* входит в комплект поставки не всех устройств

Цветовая маркировка

- Элементы управления для процесса очистки имеют желтый цвет.
- Элементы управления для технического и сервисного обслуживания выполнены серым цветом.

Распаковывание

1. При распаковывании проверить содержимое упаковки.
2. При обнаружении транспортных повреждений сразу проинформировать торгового представителя.
3. **Только для HD...M PU:** шаблон для сверления отверстий (на упаковке) сохранить для настенного монтажа устройства.

Установка принадлежности

Примечание

У модели HD...M PU принадлежности отсутствуют в комплекте поставки.

Примечание

Система EASY!Lock быстро и надежно соединяет компоненты всего за один оборот резьбовой части.

Рисунок А

1. Установить высоконапорное сопло на струйную трубку.
2. Установить и вручную затянуть накладную гайку (EASY!Lock).
3. Соединить струйную трубку с высоконапорным пистолетом и затянуть вручную (EASY!Lock).
4. Разблокировать дугообразную ручку.
5. Вытянуть дугообразную ручку до конечного положения.

Для устройств без шлангового барабана:

1. Соединить шланг высокого давления с высоконапорным пистолетом и патрубком высокого давления устройства и затянуть вручную (EASY!Lock).

Для устройств с шланговым барабаном:

1. Снять кабельную стяжку с монтированного шланга высокого давления и осторожно размотать шланг с барабана.
2. Разложить шланг высокого давления на полу/земле.
3. Вращая рукоятку по часовой стрелке, равномерными слоями намотать шланг высокого давления на шланговый барабан. Следить за тем, чтобы шланг не перегибался.
4. Соединить шланг высокого давления с высоконапорным пистолетом и затянуть вручную (EASY!Lock).

Ввод в эксплуатацию

Монтаж HD...M PU

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования, опасность удара электрическим током

Подключение к источнику воды, электрическое подключение и подключение сети высокого давления должны выполняться только авторизованными специалистами.

Окружающие условия

- Сухое, защищенное от морозов окружение.
- Отсутствие опасности взрыва.
- Прочное ровное основание или крепкая стена.
- Не размещать вблизи жилых и офисных помещений (шумовая эмиссия).
- Возможность доступа для техобслуживания.
- Сток воды в месте размещения.

Закрепление устройства

Примечание

Винты и дюбели для закрепления держателей не входят в комплект поставки. Они приобретаются дополнительно в соответствии с требованиями, действующими в месте размещения устройства. Требуемый диаметр винтов 6...8 мм.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования падающим устройством

При выборе крепежных элементов учитывать вес устройства и несущую способность места размещения.

Рисунок В

- ① Настенный монтаж
- ② Напольный монтаж
- ③ Монтажные отверстия
- ④ Держатель

1. С помощью шаблона для сверления отметить отверстия в стене или полу.
2. Выполнить отверстия.
3. Установить держатели, наживить винты.
4. С помощью гаечного ключа установить нужную дистанцию для держателей.
5. Затянуть винты.
6. Установить устройство.

Электрическое подключение

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования при ударе электрическим током

С помощью штекера подключить устройство к электрической сети. Неразъемное соединение с электрической сетью запрещено. Штекер служит для отсоединения от сети.

HD...M PU: Источник электропитания для устройства должен быть рассчитан на длительный режим работы.

HD...M PU: токопроводящие элементы, кабели и устройства в рабочей зоне должны быть защищены от попадания струи воды.

1. Вставить сетевой штекер в розетку.

Подключение к источнику воды

Подключение к водопроводной линии

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность для здоровья при возврате загрязненной воды в сеть питьевого водоснабжения.

Соблюдать предписания водоснабжающего предприятия.

В соответствии с действующими предписаниями устройство категорически запрещается подключать к сети питьевого водоснабжения без системного разделителя. Следует использовать системный разделитель KÄRCHER или равноценный, соответствующий стандарту EN 12729, тип BA. Вода, прошедшая через системный разделитель, считается непригодной для питья. Системный разделитель всегда подключать к системе водоснабжения, а не напрямую к патрубку для подвода воды на устройстве.

1. Проверить давление, температуру и объем подаваемой на входе воды. Требования см. в разделе «Технические характеристики».
2. Системный разделитель и патрубок для подвода воды на устройстве соединить шлангом (мин. длина 7,5 м, мин. диаметр 1"). Питающий шланг не входит в комплект поставки.
3. Открыть трубопровод подачи воды.

Всасывание воды из резервуара

1. Навинтить всасывающий шланг (н-р для заказа 4.440-207.0) и фильтр (н-р для заказа 4.730-012.0) на патрубок для подвода воды.
2. Удалить воздух из устройства.

Удаление воздуха из устройства

1. Отвинтить сопло от струйной трубки.
2. Запустить устройство и дожидаться отсутствия пазырьков в выходящей воде.
3. В случае проблем с удалением воздуха выключить устройство после 10 секунд работы. Несколько раз повторить процедуру.
4. Выключить устройство.
5. Навинтить сопло.

Только для HD...M PU: подключение системы высокого давления

При подключении должны соблюдаться национальные предписания, действующие в отношении стационарных систем очистки высокого давления.

1. С помощью шлангопровода высокого давления подключить устройство к стационарной трубопроводной сети.
2. Прокладывать стационарную трубопроводную сеть как можно с меньшим количеством точек изменения направления.

3. В целях компенсации деформаций под давлением и теплового расширения использовать для закрепления трубопроводов демпфируемые плавающие и фиксированные хомуты.
4. Минимальные сечения линий:
 - a Трубопроводы: условный проход DN 15 (1/2").
 - b Шлангопроводы: условный проход DN 6.

Управление

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования струей воды высокого давления

Ни в коем случае не фиксировать спусковой и предохранительный рычаги в нажатом положении. Не пользоваться высоконапорным пистолетом с поврежденным предохранительным рычагом. Перед началом любых работ на устройстве сдвинуть предохранительный фиксатор высоконапорного пистолета вперед.

Открытие/закрывание высоконапорного пистолета

1. Открывание высоконапорного пистолета: нажать предохранительный и спусковой рычаги.
2. Закрывание высоконапорного пистолета: отпустить предохранительный и спусковой рычаги.

Режим работы с высоким давлением

Устройство может работать в вертикальном или горизонтальном положении.

Примечание

Устройство оснащено манометрическим выключателем. Двигатель запускается только при открытом высоконапорном пистолете.

1. Устройство со шланговым барабаном: полностью размотать шланг высокого давления со шлангового барабана.
2. Установить выключатель устройства в положение «I».
3. Разблокировать высоконапорный пистолет, сдвинув предохранительный фиксатор пистолета назад.
4. Открыть высоконапорный пистолет.
5. На устройстве с регулятором давления и расхода: отрегулировать рабочее давление вращением регулятора давления и расхода.

Режим работы с моющим средством

Примечание

Для работы с моющим средством потребуется баллон с пенной насадкой (опция).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность для здоровья при неправильном обращении с моющими средствами

Соблюдать указания по технике безопасности на упаковке моющего средства.

ВНИМАНИЕ

Неподходящие моющие средства могут повредить устройство и очищаемый объект.

Использовать только моющие средства, одобренные компанией KÄRCHER.

Соблюдать рекомендации по дозировке и указаниям к мощному средству.

В целях бережного отношения к окружающей среде экономно используйте моющие средства.

Использование мощных средств KÄRCHER обеспечивает безотказную работу оборудования. Вы можете обратиться за консультацией, запросить наш ка-

талог или информационные памятки по мощным средствам.

Рисунок С

① Пенная насадка

② Резервуар

③ Набор клапанов

Количество добавляемого моющего средства:
3=высокое, 2=среднее, 1=низкое

④ Всасывающий шланг

⑤ Струйная трубка

1. Отвинтить резервуар.
2. Вставить нужный клапан во всасывающий шланг.
3. Залить моющее средство в резервуар.
4. Привинтить резервуар к пенной насадке.
5. Снять сопло со струйной трубки.
6. Пенную насадку установить на высоконапорный пистолет и вручную затянуть соединение.
7. Запустить мощный аппарат высокого давления.

Рекомендованный метод очистки

1. Моющее средство экономно распылить на сухую поверхность и дать ему подействовать (не высыхать).
2. Смыть загрязнения струей высокого давления.

Промывка пенной трубки

Во избежание образования отложений моющего средства пенную трубку после использования необходимо промыть.

1. Отвинтить резервуар.
2. Слить остатки моющего средства в упаковку.
3. Заполнить резервуар чистой водой.
4. Привинтить резервуар к пенной насадке.
5. Вымыть остатки моющего средства, запустив пенную насадку примерно на 1 минуту.
6. Опорожнить резервуар.

Приостановка работы

1. Закрыть высоконапорный пистолет, устройство выключится.
2. Заблокировать высоконапорный пистолет, сдвинув предохранительный фиксатор вперед.

Примечание

При выключении устройства давление воды понижается прибл. на 70%. Это способствует снижению усилия включения на высоконапорном пистолете и увеличению срока службы устройства.

Продолжение работы

1. Разблокировать высоконапорный пистолет, сдвинув предохранительный фиксатор назад.
2. Открыть высоконапорный пистолет, устройство снова включится.

Окончание работы

1. Перекрыть подачу воды.
2. Открыть высоконапорный пистолет.
3. Установить выключатель устройства в положение «I» и запустить устройство на 5 - 10 секунд.
4. Закрыть высоконапорный пистолет.
5. Установить выключатель устройства в положение «0/OFF».
6. Обязательно сухими руками извлечь сетевой штекер из розетки.
7. Отсоединить линию подачи воды.

8. Открыть высоконапорный пистолет до снятия давления в устройстве.
9. Заблокировать высоконапорный пистолет, сдвинув предохранительный фиксатор вперед.

Только для HD...M, HD...MX: хранение устройства

1. Струйную трубку с высоконапорным пистолетом вставить в гнездо для трубки и зафиксировать в держателе.
2. Намотать сетевую кабель на держатель кабеля.
3. HD...M: смотать шланг высокого давления, навесить его на опору для шланга и зафиксировать резиновой лентой. HD...MX: шланг высокого давления наматывать на шланговый барабан и сложить конец рукоятки.
4. Разблокировать и задвинуть дугообразную ручку.

Защита от замерзания

ВНИМАНИЕ

Мороз способен повредить устройство, из которого не полностью слита вода.

Хранить устройство в месте, защищенном от мороза.

Если хранение в месте, защищенном от мороза, невозможно:

1. Слить воду.
2. Прокатать через устройство стандартный антифриз.
3. Запустить устройство макс. на 1 минуту, чтобы опорожнились насос и линии.

Примечание

Использовать стандартный автомобильный антифриз на основе гликоля. Соблюдать предписания производителя по обращению с антифризом.

Транспортировка

△ ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования, опасность повреждения

При транспортировке учитывать вес устройства.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения

Оберегать спусковой рычаг высоконапорного пистолета от повреждений.

1. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.
2. При транспортировке на значительные расстояния тянуть устройство за собой за дугообразную ручку (не относится к модели HD...M PU).
3. При подъеме по лестнице подтягивать устройство ступень за ступенью. Полозья защищают корпус от повреждений (не относится к модели HD...M PU).

Только для HD...M, HD...MX: транспортировочный держатель для очистителей поверхности

1. Соединительный патрубков очистителя поверхностей насадить на транспортировочный держатель на мощном аппарате высокого давления.
2. Навинтить накидную гайку примерно на 1 оборот.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования, опасность повреждения.

При хранении учитывать вес устройства.

1. Хранить устройство только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность получения травмы от случайно запущенного устройства и удара электрическим током.

Перед выполнением любых работ на устройстве выключить устройство и вынуть сетевой штекер из розетки.

Проверка безопасности/договор на техобслуживание

С торговым представителем можно договориться о регулярной проверке безопасности или заключить с ним договор на техобслуживание. Получите соответствующую консультацию.

Перед каждым началом работы

1. Проверить соединительный кабель на предмет повреждений, поврежденный кабель немедленно заменить силами авторизованной сервисной службы или профессионального электрика.
2. Проверить шланг высокого давления на предмет повреждений, поврежденный шланг немедленно заменить.
3. Проверить герметичность устройства. Допустимы 3 капли воды в минуту. При более значительной утечке обратиться в сервисную службу.

Еженедельно

1. Очистить сетчатый фильтр в патрубке для подвода воды.

Очистка сетчатого фильтра в патрубке для подвода воды

1. Отвинтить накидную гайку.
2. Извлечь шланговый штуцер с сетчатым фильтром.
3. Очистить снаружи сетчатый фильтр и промыть.
Примечание: шестигранник шлангового штуцера выравнивать относительно присоединения в устройстве.
4. Установить шланговый штуцер с сетчатым фильтром.
5. Затянуть накидную гайку.

Каждые 500 часов эксплуатации, но не реже одного раза в год

1. Выполнить техническое обслуживание устройства силами сервисной службы.
2. Заменить масло.

Замена масла

Примечание

Количество и сорт масла см. в разделе «Технические характеристики»

1. Вывинтить 4 винта.
2. Снять кожух устройства.

Рисунок D

3. Маслосливной шланг повернуть вниз и направить в емкость для сбора масла.
4. Вынуть заглушку из маслосливного шланга.

5. Снять крышку.
6. Вынуть пенистую вставку из масляного бака.
7. Подождать пока сольется все масло.

Рисунок E

8. Вставить заглушку в маслосливной шланг.
9. Маслосливной шланг повернуть вверх и зафиксировать.
10. Залить надлежащее количество масла.
11. Установить пенистую вставку в масляный бак.
12. Установить и прижать вниз крышку.

Рисунок F

Помощь при неисправностях

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность получения травмы от случайно запущенного устройства и удара электрическим током.

Перед выполнением любых работ на устройстве выключить устройство и вынуть сетевой штекер из розетки.

Выполнять проверку и ремонт электрических компонентов только в авторизованной сервисной службе. При повреждениях, не указанных в этом разделе, в случае сомнений или при четком указании обращаться в авторизованную сервисную службу.

Устройство не запускается

- Проверить соединительный кабель на предмет повреждений.
- Проверить сетевое напряжение.
- Если устройство перегрето:
 - a Установить выключатель устройства в положение «0».
 - b Дать устройству охладиться в течение как минимум 15 минут.
 - c Установить выключатель устройства в положение «1».
- При дефекте электрики обратиться в сервисную службу.

В устройстве не достигается нужное давление

- Проверить размер сопла, см. раздел «Технические характеристики».
- Удалить воздух из устройства, см раздел «Удаление воздуха из устройства».
- Очистить сетчатый фильтр в патрубке для подвода воды.
- Проверить объем подаваемой воды, см. раздел «Технические характеристики».
- Очистить сопло.
- При необходимости обратиться в сервисную службу.

Негерметичность насоса

Допустимы до 3 капель вытекающей воды в минуту.

- При более сильной утечке поручить проверку устройства авторизованной сервисной службе.

Биение в насосе

- Проверить герметичность линии подачи воды.
- Удалить воздух из устройства, см раздел «Удаление воздуха из устройства».
- При необходимости обратиться в сервисную службу.

Недостаточное количество добавляемого моющего средства

- Залить моющее средство в баллон пенной насадки.
- Установить клапан большего размера во всасывающий шланг.

- Проверить всасывающий шланг и пенную насадку на предмет отложений моющего средства. Удалить отложения с помощью теплой воды.

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с

чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания. (Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

- 3 год выпуска
- 0 столетие выпуска
- 1 десятилетие выпуска
- 9 вторая цифра месяца выпуска
- 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09/(2)013.

Технические характеристики

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Электрическое подключение								
Напряжение сети	V	230	230	230	400	400	400	230
Фаза	~	1	1	1	3	3	3	1
Частота сети	Гц	50	50	50	50	50	50	50
Потребляемая мощность	кВт	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Тип защиты		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Сетевой предохранитель (инертный)	A	16	16	16	16	16	16	16
Удлинительный кабель 30 м	мм ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Подключение к источнику воды								
Давление на входе (макс.)	МПа	1	1		1	1	1	1
Температура на входе (макс.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Объем подачи (мин.)	л/мин	12	12	12	12	12	12	12
Высота всасывания (макс.)	м	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Рабочие характеристики устройства								
Размер стандартного сопла	--	033	033	033	038	038	038	043
Рабочее давление	МПа	15	15	15	17	17	17	14
Избыточное рабочее давление (макс.)	МПа	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21
Производительность, вода	л/мин	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
Сила отдачи высоконапорного пистолета	H	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Размеры и вес								
Типичный рабочий вес	кг	30	33	25	32	35	27	39
Длина	мм	455	455	290	455	455	290	455
Ширина	мм	400	400	300	400	400	300	400
Высота, дугообразная ручка вниз, (вверх)	мм	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
Количество масла	л	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Сорт масла	Тип	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Расчетные значения согласно EN 60335-2-xx								
Вибрация на руке/кисти	м/с ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7

		HD 6/15 М	HD 6/15 МХ	HD 6/15 М PU	HD 7/17 М	HD 7/17 МХ	HD 7/17 М PU	HD 7/ 14-4 М PU
Погрешность К	м/с ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Уровень звукового давления	дБ(А)	74	74	76	79	78	79	68
Погрешность К _{рД}	дБ(А)	3	3	3	3	3	3	3
Уровень звуковой мощности L _{WA} Погрешность К _{WA}	дБ(А)	90	90	92	95	94	95	84

		HD 7/14-4 МХ	HD 7/16-4 М	HD 7/16-4 МХ	HD 8/18-4 М	HD 8/18-4 МХ	HD 8/18-4 М PU
--	--	-----------------	----------------	-----------------	----------------	-----------------	-------------------

Электрическое подключение

Напряжение сети	В	230	400	400	400	400	400
Фаза	~	1	3	3	3	3	3
Частота сети	Гц	50	50	50	50	50	50
Потребляемая мощность	кВт	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6
Тип защиты		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Сетевой предохранитель (инерт- ный)	А	16	16	16	16	16	16
Удлинительный кабель 30 м	мм ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5

Подключение к источнику воды

Давление на входе (макс.)	МПа	1	1	1	1	1	1
Температура на входе (макс.)	°С	60	60	60	60	60	60
Объем подачи (мин.)	л/мин	12	12	12	12	12	12
Высота всасывания (макс.)	м	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5

Рабочие характеристики устройства

Размер стандартного сопла	--	043	042	042	042	042	042
Рабочее давление	МПа	14	16	16	18	18	18
Избыточное рабочее давление (макс.)	МПа	21	24	24	27	27	27
Производительность, вода	л/мин	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5
Сила отдачи высоконапорного пи- стоleta	Н	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3

Размеры и вес

Типичный рабочий вес	кг	42	40	43	41	44	36
Длина	мм	455	455	455	455	455	290
Ширина	мм	400	400	400	400	400	300
Высота, дугообразная ручка вни- зу, (вверху)	мм	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565
Количество масла	л	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Сорт масла	Тип	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40

Расчетные значения согласно EN 60335-2-xx

Вибрация на руке/кисти	м/с ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3
Погрешность К	м/с ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Уровень звукового давления	дБ(А)	69	70	72	75	73	76
Погрешность К _{рД}	дБ(А)	3	3	3	3	3	3
Уровень звуковой мощности L _{WA} Погрешность К _{WA}	дБ(А)	85	86	88	91	89	92

Сохраняется право на внесение технических изме-
нений.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу.
Изделие: Моющий аппарат высокого давления
Тип: 1.150-xxx

Действующие директивы ЕС

2000/14/EC
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2011/65/EC
2014/30/EC

Примененные гармонизированные стандарты

EN 60335-1
EN 60335-2-79
EN 50581
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 2015
EN 62233: 2008
EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000



Примененный метод оценки соответствия

2000/14/EC: Приложение V

Уровень звуковой мощности дБ(A)

	измеренный	гарантированный
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Подписавшиеся действуют по поручению и с полномочиями руководства компании.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approval
---	--

Лицо, ответственное за ведение документации: Ш. Райзер (S. Reiser)

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
г. Винненден, 01.07.2017

Tartalom

Általános utasítások	103
Rendeltetészerű alkalmazás	103
Környezetvédelem	104
Biztonsági megjegyzések	104
Kezelőelemek	104
Színjelölés	104
Kicsomagolás	104
A tartozékok felszerelése	104
Üzembe helyezés	105
Kezelés	106
A működés megszakítása	106
A működés befejezése	106
Csak HD...M, HD...MX esetén: A készülék tárolása	106
Fagyvédelem	107
Szállítás	107
Tárolás	107
Ápolás és karbantartás	107
Üzemzavarok elhárítása	107
Tartozékok és pótalkatrészek	108
Garancia	108
Műszaki adatok	108
EK megfelelőségi nyilatkozat	109

Általános utasítások



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.

Örizzze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Rendeltetészerű alkalmazás

A magasnyomású mosót kizárólag az alábbi munkákhoz használja:

A gépeket, járműveket, építményeket, szerszámokat és hasonló tárgyakat a magasnyomású sugárral tisztítsa. A makacs szennyeződésekhez ajánljuk a külön tartozékként kapható rotorfejet.

A HD...Plus esetén a rotorfej a szállított tartozékokban található.

FIGYELEM

A szennyezett víz használata idő előtti kopást vagy lerakódást okoz a készülékben.

A készüléket csak olyan tiszta vagy újrahasznosított vízzel működtesse, mely az alábbi határértékeket nem lépi át:

- pH-érték: 6,5...9,5
- elektromos vezetőképesség: Friss víz vezetőképessége + 1200 µS/cm, maximális vezetőképesség 2000 µS/cm
- ülepíthető anyagok (1 l mintamennyiség, 30 perc ülepítési idő): < 0,5 mg/l
- kiszűrhető anyagok: < 500 mg/l, abrazív anyagok kizárva
- Szénhidrogének: < 20 mg/l
- Klorid: < 300 mg/l
- Szulfát: < 240 mg/l
- Kalcium: < 200 mg/l
- Teljes keménység: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Vas: < 0,5 mg/l
- Mangán: < 0,05 mg/l

- Réz: < 2 mg/l
- Aktív klór: < 0,3 mg/l
- kellemetlen szagoktól mentes

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes, újrahasznosítható anyagokat, és gyakran olyan alkotóelemeket, például elemeket, akkumulátorokat vagy olajat is tartalmaznak, melyek nem megfelelő kezelése vagy helytelen megsemmisítése potenciális veszélyt jelenthet az emberek egészségre és a környezetre. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetészerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: www.kaercher.de/REACH

Biztonsági megjegyzések

- A készülék első üzembe helyezése előtt feltétlenül olvassa el a 5.951-949.0 biztonsági tanácsokat.
- Tartsa be a folyadéksugarakra vonatkozó nemzeti előírásokat.
- Tartsa be a balesetvédelemre vonatkozó nemzeti előírásokat. A folyadéksugarakat rendszeresen ellenőrizni kell. A vizsgálat eredményét írásban dokumentálni kell.
- A készüléken és tartozékain ne végezzen módosításokat.

Szimbólumok a készüléken



A készüléket nem szabad közvetlenül a nyilvános ivóvíz hálózatra csatlakoztatni.



A magasnyomású sugarat ne irányítsa személyekre, állatokra, aktív elektromos felszerelésre vagy magára a készülékre. A készülék védje a fagytól.

Biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések feladata a felhasználó védelme és azokat nem szabad üzemben kívül helyezni vagy funkciójukat megkerülni.

A túlfolyószelep, a nyomáskapcsoló és a biztonsági szelep gyárilag van beállítva és leplombálva. A beállítókat csak az ügyfélszolgálat végezheti.

Túlfolyószelep nyomáskapcsolóival

Ha a vízmennyiséget a nyomás- vagy mennyiség szabályozóval csökkentjük, a túlfolyószelep kinyílik és a víz egy része visszafolyik a szivattyú szívóoldalára.

A magasnyomású pisztolyon található kihúzókar elengedésével a nyomáskapcsoló lekapcsolja a magasnyomású szivattyút és a magasnyomású sugár leáll.

Ha a kihúzókart meghúzzuk, a szivattyú ismét bekapcsol.

Biztonsági szelep

A biztonsági szelep az engedélyezett üzemi túlnyomás túllépésekor kinyílik és a víz visszafolyik a szivattyú szívóoldalára.

Kezelőelemek

Lásd az ábrát

- 1 Védőelem
- 2 Fűvóka
- 3 Nyomás- és mennyiség szabályozás *
- 4 EASY!Lock szórócső
- 5 EASY!Force magasnyomású pisztoly
- 6 Biztosító retesz
- 7 Lehúzó kar
- 8 Kireteszelő kar
- 9 EASY!Lock magasnyomású tömlő
- 10 Tolókeggyel, fent (kihúzva)
- 11 Tömlődob
- 12 Tolókeggyel, lent (betolva)
- 13 Gumiszalag
- 14 Kábeltartó, a HD...M esetén tömlőtartó is
- 15 Szórócső tartó
- 16 Fűvókatarató a rotorfejhez*
- 17 Készülék kapcsoló
- 18 Kehely a szórócsőhöz
- 19 EASY!Lock magasnyomású csatlakozó
- 20 Szita
- 21 Tömlőcsonk
- 22 Hollandiánya
- 23 Vízcsatlakozás
- 24 Csúszótalp, állótalp
- 25 Tartó a habosítófejhez*
- 26 Szállítótartó a felület tisztítóhoz*
- 27 Tolókeggyel kireteszelés
- 28 Forgattyú

* nem tartozik minden készülék változatnál a szállított tartozékokhoz

Színjelölés

- A tisztítási folyamat kezelőelemei sárgák.
- A karbantartás és a szerviz kezelőelemei világoszürkék.

Kicsomagolás

1. Kicsomagolásakor vizsgálja át a csomagolás tartalmát.
2. A szállítás során keletkezett károk esetén azonnal értesítse a kereskedőt.
3. **Csak HD...M PU esetén:** A csomagoláson található, a készülék falra szereléséhez szükséges fúrás sablonokat őrizze meg.

A tartozékok felszerelése

Megjegyzés

HD...M PU esetén a szállítási terjedelem nem tartalmaz tartozékokat.

Megjegyzés

Az EASY!Lock-rendszerben az alkotóelemeket gyorsmenettel, egy fordulattal gyorsan és biztonságosan lehet összekapcsolni.

A ábra

1. Helyezze a magasnyomású fúvókát szórócsőre.
2. Szerelje fel a hollandianyát és kézzel húzzuk meg (EASY!Lock).
3. Kösse össze a szórócsövet a magasnyomású pisztollyal és kézzel húzza meg (EASY!Lock).
4. A tolókegnyel reteszelését lazítsa meg.
5. Húzza ki a tolókegnyelt végállásba.

Tömlődob nélküli készülékeknel:

1. A magasnyomású tömlőt kösse össze a magasnyomású pisztollyal és a készülék magasnyomású csatlakozójával és kézzel húzza meg (EASY!Lock).

Tömlődobos készülékeknel:

1. A kábelkötőt távolítsa el az előszerelt magasnyomású tömlőről és a tömlőt óvatosan tekerje le a dobóról.
2. A magasnyomású tömlőt kihúva fektesse a földre.
3. A forgattyút tekerje az óra járásával megegyező irányba és közben a magasnyomású tömlőt egyenes elrendezésben csavarja fel a tömlődobra. Ügyeljen arra, hogy a tömlő ne törjön meg.
4. A magasnyomású tömlőt kösse össze a magasnyomású pisztollyal és kézzel húzza meg (EASY!Lock).

Üzembe helyezés

HD...M PU szerelés

⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély, áramütés veszélye

A vízellátás, az elektromos csatlakozás és a magasnyomású hálózat szerelését bízva képesítéssel rendelkező szakemberre.

Környezeti feltételek

- Száraz, fagymentes környezet.
- Robbanásveszély kizárva.
- Szilárd, egyenes alap vagy teherbíró fal.
- Ne telepítse lakóhelyiségek vagy irodák közelébe (zajkibocsátás).
- Hozzáférhető karbantartási munkák esetén.
- Vízfolyó a telepítés helyén.

A készülék rögzítése

Megjegyzés

A tartó rögzítésére szolgáló csavarok és dübelek nem képezik a szállítási terjedelem részét. Külön kell beszerezni őket és a felhelyezés helyén fennálló követelményeknek meg kell felelniük. Szükséges csavarátmérő 6...8 mm.

⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély a leeső készülék miatt

A rögzítőelemek kiválasztása során vegye figyelembe a készülék súlyát és a felhelyezési hely teherbíróképességét.

B ábra

- ① Falra történő szerelés
- ② Padlóra történő szerelés
- ③ Szerelőnyílás
- ④ Tartó

1. A falban vagy padlón található furatok helyét jelölje be a fúrású sablonnal.
2. Készítse el a furatokat.

3. Helyezze fel a tartót, a csavarokat csak lazán húzza meg.
4. A tartó távolságát villáskulccsal történő csavarással állítsa be.
5. Húzza meg a csavarokat.
6. Helyezze fel a készüléket.

Elektromos csatlakozás

⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély áramütés miatt

A készüléket egy dugó segítségével csatlakoztassa a hálózathoz. Az elektromos hálózatról nem leválasztható csatlakozó felszerelése tilos. A dugó a hálózatról történő leválasztáshoz szükséges.

HD...M PU: A készülék működéséhez szükséges áramellátás kialakítása folyamatos működéshez legyen kialakítva.

HD...M PU: A munkaterületen található összes áramot vezető alkatrészt, kábel és készülék legyen védve a vízszugártól.

1. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt az aljzathoz.

Vízcsatlakozás

Csatlakoztatás vízvezetékhez

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Egészségügyi veszély, mivel a szennyezett víz visszafolyhat az ivóvízhálózatba.

Tartsa be a helyi vízművek előírásait.

Az érvényes előírások szerint a készüléket soha nem lehet rendszerleválasztó nélkül üzemeltetni az ivóvízhálózatban. Használja a KÄRCHER rendszerleválasztóját vagy az EN 12729 szerinti BA típusú egyéb rendszerleválasztót. A rendszerleválasztón keresztüláramló víz nem ihatóknak minősül. A rendszerleválasztót mindig a vízellátásra csatlakoztassa, soha ne közvetlenül a készülék vízcsatlakozására.

1. Ellenőrizze a vízellátás hozzáfolyási nyomását, hozzáfolyási hőmérsékletét és a hozzáfolyási mennyiségét. A követelményeket a „Műszaki adatok” fejezetben találja.
2. A rendszerleválasztót és a készülék vízcsatlakozását egy tömlővel kösse össze (minimum hossz 7,5 m, minimum átmérő 1”). A szállítási terjedelem nem tartalmaz hozzáfolyó tömlőt.
3. Nyissa meg a vízbefolyást.

Szivattyúzza ki a vizet a tartályból.

1. Csavarja fel a szívótömlőt (rendelési szám 4.440-207.0) és a szűrőt (rendelési szám 4.730-012.0) a vízcsatlakozásra.
2. Légtelenítse a készüléket.

A készülék légtelenítése

1. Csavarja le a fúvókát a szórócsőről.
2. Járassa a készüléket, míg a víz buborékmentesen folyik ki.
3. Légtelenítési problémák esetén járassa a készüléket 10 másodpercig, aztán kapcsolja ki. Ismétlje meg többször az eljárást.
4. Kapcsolja ki a készüléket.
5. Csavarja vissza a fúvókát.

Csak HD...M PU esetén: Magasnyomású rendszer telepítése

A telepítés során be kell tartani a rögzített telepítési magasnyomású tisztítóberendezésekre vonatkozó nemzeti előírásokat.

1. Csatlakoztassa a magasnyomású tömlővezetékkel szerelt készüléket a rögzített telepítésű csővezetékre.

- A rögzített telepítésű csővezetéket úgy fektesse le, hogy minél kevesebb iránymódosításra legyen szükség.
- A nyomás és hőtágulás kiegyenlítéséhez a csőrendszert hangszigetelt oldó- és záróbillincsel szerelje.
- A vezetékek minimális keresztmetszete:
 - Csővezetékek: Névleges átmérő DN 15 (1/2").
 - Tömlővezetékek: Névleges átmérő DN 6.

Kezelés

⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély a magasnyomású vízugár miatt.

Soha ne rögzítse a kihúzókart és a biztonsági kart bekapcsolt pozícióban.

Ne használja a magasnyomású pisztolyt, ha a biztonsági kar sérült.

A készüléken végzett minden munka előtt tolja előre a magasnyomású pisztoly biztosító reteszt előre.

A magasnyomású pisztoly nyitása/zárása

- A magasnyomású pisztoly nyitása: Mozgassa a biztonsági kart és a kihúzó kart.
- A magasnyomású pisztoly zárása: Engedje el a biztonsági kart és a kihúzó kart.

Magasnyomáson történő üzemeltetés

A készülék működtethető állva vagy fekvé.

Megjegyzés

A készüléken található egy nyomáskapcsoló. A motor csak akkor indul be, ha a magasnyomású pisztoly nyitva van.

- Tömlődobos készüléknél: A magasnyomású tömlőt teljesen tekerje le a tömlődobról.
- A készülék kapcsolóját állítsa "I" helyzetbe.
- Biztosítsa ki a magasnyomású pisztolyt, ehhez tolja hátra a magasnyomású pisztoly biztonsági reteszt.
- Nyissa meg a magasnyomású pisztolyt.
- Nyomás- és mennyiség szabályozóval szerelt készüléknél: Állítsa be a munkanyomást a nyomás- és mennyiség szabályozó elforgatásával.

Tisztítószerezrel együtt történő használat

Megjegyzés

A tisztítószerezrel történő használathoz szükség van egy tartályos habosító szórószárra (opció).

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Egészségügyi veszély a tisztítószerek helytelen használata miatt

Tartsuk be a tisztítószerezem található biztonsági tanácsokat.

FIGYELEM

A nem megfelelő tisztítószerek károsíthatják a készüléket és a tisztítani kívánt tárgyat.

Csak a KÄRCHER által engedélyezett tisztítószert használjon.

Tartsa be a tisztítószerezem mellékelt adagolási javaslatokat és útmutatásokat.

A környezet védelme érdekében takarékosan használja a tisztítószereket.

A KÄRCHER-tisztítószerek biztosítják a zökkenőmentes munkavégzést. Kérjen tanácsot vagy rendelje meg katalógusunkat vagy a tisztítószerekkel kapcsolatos tájékoztató füzetünket.

C ábra

- Habosítófej
- Tartály
- Szűkítő készlet

A tisztítószerez adagolt mennyisége: 3=magas, 2=közepes, 1=alacsony

- Szívótömlő
- Szórócső

- Csavarja le a tartályt.
- A kívánt szűkítőt dugja bele a szívótömlőbe.
- A tisztítószerezet töltsé a tartályba.
- A tartályt csavarja a habosítófejre.
- A szórócsővön található fúvókát távolítsa el.
- Helyezze fel a habosítófejet a magasnyomású pisztolyra és kézzel húzza meg.
- Helyezze üzembe a magasnyomású mosót.

Ajánlott tisztítási módszer

- A tisztítószerezet takarékosan szórja a száraz felületre és hagyja hatni (ne száradjon meg).
- A feloldott szennyeződést mossa le a magasnyomású sugárral.

A szórószerű öblítése

A szórószerű használat után el kell öblíteni, hogy elkerülje a tisztítószerez lerakódását.

- Csavarja le a tartályt.
- A tisztítószerez maradvékát öntse vissza az eredeti csomagolásba.
- A tartályt töltsé meg tiszta vízzel.
- A tartályt csavarja a habosítófejre.
- A habosítófejet működtesse kb. 1 percre, hogy ki-mossa a maradvék tisztítószerezet.
- Ürítse ki a tartályt.

A működés megszakítása

- Zárja be a magasnyomású pisztolyt, a készülék ki-kapcsol.
- Biztosítsa a magasnyomású pisztolyt, ehhez tolja előre a biztosító reteszt.

Megjegyzés

A készülék kikapcsolása során a víznyomás kb. 70%-al csökken. Ezáltal csökken a magasnyomású pisztoly működési ereje és nő a készülék élettartama.

A működés folytatása

- Biztosítsa ki a magasnyomású pisztolyt, ehhez a biztonsági reteszt tolja hátra.
- Nyissa meg a magasnyomású pisztolyt, és a készülék ismét bekapcsol.

A működés befejezése

- Zárja el a vízbefolyást.
- Nyissa meg a magasnyomású pisztolyt.
- A készülék kapcsolót forgassa "I" állásba és működtesse a készüléket 5-10 másodpercig.
- Zárja el a magasnyomású pisztolyt.
- A készülék kapcsolóját forgassa "0/OFF" állásba.
- A hálózati dugaszt csak száraz kézzel húzza ki a dugaljából.
- Távolítsa el a vízbefolyást.
- A magasnyomású pisztolyt a készülék nyomásmentes állapotában nyissa meg.
- Biztosítsa a magasnyomású pisztolyt, ehhez tolja előre a biztosító reteszt.

Csak HD...M, HD...MX esetén: A készülék tárolása

- A magasnyomású pisztollyal szerelt szórócsövet állítsa a szórócső kehelyre és kattintsa be a szórócső tartóba.
- A hálózati kábelt tekersejje a kábeltartóra.

- HD...M:** Tekerje fel a magasnyomású tömlőt, akasza a tömlőtartóra és rögzítse a gumiszalaggal.
HD...MX: Tekerje fel a magasnyomású tömlőt a tömlődobra és a forgattyú fogantyúját hajtsa rá.
- Nyomja meg a tolokengyel kiretzelését és tolja be a tolokengyelt.

Figyvédelem

FIGYELEM

A fagy tönkrereszi a nem teljesen víztelenített készüléket.

A készüléket fagymentes helyen tárolja.

Ha a fagymentes tárolás nem lehetséges:

- Engedje le a vizet.
- A készülékbe szivattyúzzon a kereskedelemben kapható fagyálló szert.
- A készüléket legfeljebb 1 percen át járassa, míg a szivattyú és a vezetékek ki nem ürülnek.

Megjegyzés

Használjon a gépjárművekhez használt, glikolalapú fagyálló szert. A fagyálló gyártójának használati előírásait tartsa be.

Shállítás

△ VIGYÁZAT

Sérülésveszély, károsodás veszélye

Shállítás során ügyeljen a gép súlyára.

FIGYELEM

Károsodás veszélye

Védje a magasnyomású pisztoly kihúzó karját a károsodástól.

- Járműben történő szállítás esetén a készüléket a vonatkozó irányelvek szerint biztosítsa csúszás és felborulás ellen.
- Hosszabb útszakaszon történő szállításhoz a készüléket a tolokengyelnél fogva húzza maga után (kivéve HD...M PU).
- A lépcsőzés esetén a készüléket fokról-fokra húzza fel. A csúszótalpak védik a házat a károsodástól (kivéve HD...M PU).

Csak HD...M, HD...MX esetén: Szállítótartó a felülettisztítóhoz

- A felülettisztító csatlakozócsonkját dugjuk a magasnyomású mosó szállítótartójára.
- A hollandiányát megközelítőleg 1 fordulattal tekerjük rá.

Tárolás

△ VIGYÁZAT

Sérülésveszély, károsodás veszélye.

Tárolás során ügyeljen a készülék súlyára.

- A készüléket csak belső helyiségben tárolja.

Apolás és karbantartás

△ VESZÉLY

Sérülésveszély a nem szándékosan beinduló készülék és áramütés miatt.

Minden munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati dugaszóbt.

Biztonsági felülvizsgálat/Karbantartási szerződés

Kereskedőjével megállapodhatnak egy rendszeres biztonsági felülvizsgálatban vagy köthetnek egy karbantartási szerződést. Javasoljuk, hogy kérjen tanácsot.

Minden beüzemelés előtt

- Ellenőrizze a csatlakozókábel sérüléseit, a sérült kábelt haladéktalanul cseréltesse ki a felhatalma-

zással rendelkező ügyfélszolgálattal vagy villamos szakemberrel.

- Ellenőrizze a magasnyomású tömlő károsodásait, haladéktalanul cserélje ki a sérült magasnyomású tömlőt.
- Ellenőrizze a készülék tömítettségét. Percenként 3 csepp víz engedélyezett. Komolyabb tömítetlenség esetén keresse fel ügyfélszolgálatunkat.

Hentete

- Tisztítsa meg a vízcsatlakozás szitáját.

A vízcsatlakozás szitájának tisztítása

- Tekerje le a hollandiányát.
- Húzza ki a tömlőcsonkot a szitával.
- Tisztítsa le kívülről a szitát és öblítse le.
Megjegyzés: A tömlőcsonk hatlapját igazítsa a készüléken található csatlakozáshoz.
- Helyezze be a tömlőcsonkot a szitával.
- Húzza meg a hollandiányát.

500 üzemóra után, de legalább évente

- A készülék karbantartását az ügyfélszolgálattal végeztesse el.
- Cserélje le az olajat.

Olajcsere

Megjegyzés

Az olajmennyiség és -típust a „Műszaki adatok” fejezetben találja

- Csavarja ki a 4 csavart.
- Vegye le a készülék burkolatát.

D ábra

- Az olajleeresztő tömlőt hajlítsa lefelé és tartsa egy olaj gyűjtőtartály fölé.
- Húzza ki az olajleeresztő tömlő dugóját.
- Vegye le a fedelet.
- Vegye ki a műanyag habszivacsot az olajtartályból.
- Várjon, míg az olaj teljesen ki nem folyt.

E ábra

- Dugja a dugót az olajleeresztő tömlőbe.
- Hajlítsa felfelé az olajleeresztő tömlőt és pattintsa a helyére.
- Töltse be a megfelelő olajmennyiséget.
- Helyezze vissza a műanyag habszivacsot az olajtartályba.
- Helyezze fel a fedelet és nyomja rá.

F ábra

Üzemzavarok elhárítása

△ VESZÉLY

Sérülésveszély a nem szándékosan beinduló készülék és áramütés miatt.

Minden munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati dugaszóbt.

Az elektromos alkatrészek vizsgálatát és javítását csak felhatalmazással rendelkező ügyfélszolgálattal végeztesse.

A jelen fejezetben nem található üzemzavarok, kétségek és erre vonatkozó kifejezett felhívás esetén keresse fel a felhatalmazással rendelkező ügyfélszolgálatot.

A készülék nem indítható

- Ellenőrizze a csatlakozókábel sérüléseit.
- Ellenőrizze a hálózati feszültséget.
- Ha a készülék túlmelegedett:
 - Állítsa a készülék kapcsolóját "0" állásba.
 - Legalább 15 percen át hagyja a készüléket lehűlni.
 - Állítsa a készülék kapcsolóját "1" állásba.

- Elektromos hiba esetén forduljon az ügyfélszolgálatához.

A készülék nem kerül nyomás alá

- Ellenőrizze a fűvóka méretét, a szükséges méretet a „Műszaki adatok” fejezetben találja.
- Légtelenítse a készüléket, lásd a „Készülék légtelenítése” fejezet.
- Tisztítsa meg a vízcsatlakozás szitáját.
- Ellenőrizze a vízbefolyás mennyiségét, a szükséges mennyiséget a „Műszaki adatok” fejezetben találja.
- Tisztítsa meg a fűvókát.
- Szükség esetén keresse fel az ügyfélszolgálatot.

A szivattyú tömítetlen

Percenként legfeljebb 3 csepp víz engedélyezett.

- Ennél komolyabb tömítetlenség esetén a készüléket vizsgáltsa át az ügyfélszolgálattal.

A szivattyú kopog

- Ellenőrizze a vízbeömlő vezeték tömítettségét.
- Légtelenítse a készüléket, lásd a „Készülék légtelenítése” fejezet.
- Szükség esetén keresse fel az ügyfélszolgálatot.

A tisztítószer-adagolás túl kevés

- Töltse fel a habosítófeje tartályát.
- Helyezzen nagyobb szűkítőt a szivátóműlőre.
- Ellenőrizze, hogy nem rakódott-e le tisztítószer a szivátóműlőn és a habosítófejen. A lerakódásokat langyos vízzel távolítsa el.

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: www.kaercher.com.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által megadott garanciális feltételek vannak érvényben. A készüléknél felmerülő esetleges zavarokat a garanciaidőn belül díjmentesen orvosoljuk, amennyiben anyag-, illetve gyártási hibáról van szó. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.

(A címet lásd a hátoldalon)

Műszaki adatok

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Elektromos csatlakozás								
Hálózati feszültség	V	230	230	230	400	400	400	230
Fázis	~	1	1	1	3	3	3	1
Hálózati frekvencia	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Csatlakozási teljesítmény	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Védettség		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Hálózati biztosíték (lassú kioldású)	A	16	16	16	16	16	16	16
Hosszabbító kábel 30 m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Vízcsatlakozás								
Hozzáfolyási nyomás (max.)	MPa	1	1	1	1	1	1	1
Hozzáfolyási hőmérséklet (max.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Hozzáfolyási mennyiség (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Szívómagasság (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
A készülék teljesítményre vonatkozó adatai								
A sztenderd fűvókaméret	--	033	033	033	038	038	038	043
Üzemi nyomás	MPa	15	15	15	17	17	17	14
Működési túlnyomás (max.)	MPa	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21
Szállítási mennyiség, víz	l/min	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
A magasnyomású pisztoly visszalökőereje	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Méretek és súlyok								
Jellemző üzemi súly	kg	30	33	25	32	35	27	39
Hosszúság	mm	455	455	290	455	455	290	455
Szélesség	mm	400	400	300	400	400	300	400
Magasság, alsó tolokengyel, (fent)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
Olajmennyiség	l	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Olaj fajtája	Típusa	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Az EN 60335-2-xx alapján számított értékek								
Kéz-kar-vibrációs érték	m/s ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
K bizonytalansági paraméter	m/s ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Zajszint	dB(A)	74	74	76	79	78	79	68
K bizonytalansági paraméter _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
L zajteljesítményszint _{WA} + K bizonytalansági paraméter _{WA}	dB(A)	90	90	92	95	94	95	84

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Elektromos csatlakozás							
Hálózati feszültség	V	230	400	400	400	400	400
Fázis	~	1	3	3	3	3	3
Hálózati frekvencia	Hz	50	50	50	50	50	50
Csatlakozási teljesítmény	kW	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6
Védettség		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Hálózati biztosíték (lassú kioldású)	A	16	16	16	16	16	16
Hosszabbító kábel 30 m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5

Vízcsatlakozás							
Hozzáfolyási nyomás (max.)	MPa	1	1	1	1	1	1
Hozzáfolyási hőmérséklet (max.)	°C	60	60	60	60	60	60
Hozzáfolyási mennyiség (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12
Szívómagasság (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5

A készülék teljesítményre vonatkozó adatai							
A sztenderd fúvókaméret	--	043	042	042	042	042	042
Üzemi nyomás	MPa	14	16	16	18	18	18
Működési túlnyomás (max.)	MPa	21	24	24	27	27	27
Szállítási mennyiség, víz	l/min	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5
A magasnyomású pisztoly visszalökőereje	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3

Méretek és súlyok							
Jellemző üzemi súly	kg	42	40	43	41	44	36
Hosszúság	mm	455	455	455	455	455	290
Szélesség	mm	400	400	400	400	400	300
Magasság, alsó tolokengyel, (fent)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565
Olajmennyiség	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Olaj fajtája	Típusa	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40

Az EN 60335-2-xx alapján számított értékek							
Kéz-kar-vibrációs érték	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3
K bizonytalansági paraméter	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Zajszint	dB(A)	69	70	72	75	73	76
K bizonytalansági paraméter _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
L zajteljesítményszint _{WA} + K bizonytalansági paraméter _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

EK megfeleléségi nyilatkozat

Ezúton kijelentjük, hogy az alább megjelölt gép tervezése és felépítése alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel a vonatkozó EK-irányelvek alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gépen végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: Magasnyomású mosó
Típus: 1.150-xxx

Vonatkozó EK-irányelvek
2000/14/EK
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2011/65/EU irányelv
2014/30/EU irányelv

Alkalmazott harmonizált szabványok
EN 60335-1



EN 60335–2–79
 EN 50581
 EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
 EN 55014-2: 2015
 EN 62233: 2008
 EN 61000–3–2: 2014
HD x/xx
 EN 61000–3–3: 2013
HD x/xx
 EN 61000-3-11: 2000

Alkalmazott megfelelőségértékelési eljárások
 2000/14/EK: V. melléklet

Zajtjeljesítményszint dB(A)

	mért	garantált
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Az aláírók az ügyvezetés megbízásából és teljeskörű meghatalmazásával cselekednek.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approbation
--	--

Dokumentációs meghatalmazott: S. Reiser
 Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212
 Winnenden, 2017/07/01

Obsah

Všeobecné pokyny	110
Použití v souladu s určením	110
Ochrana životního prostředí	110
Bezpečnostní pokyny	111
Ovládací prvky	111
Barevné označení	111
Vybalení	111
Montáž příslušenství	111
Uvedení do provozu	111
Obsluha	112
Přerušení provozu	113
Ukončení provozu	113
Pouze modely HD...M, HD...MX: Uložení přístroje	113
Ochrana před mrazem	113
Přeprava	113

Skladování	114
Péče a údržba	114
Pomoc při poruchách	114
Příslušenství a náhradní díly	114
Záruka	114
Technické údaje	115
ES prohlášení o shodě	116

Všeobecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento originální provozní návod a přiložené bezpečnostní pokyny. Postupuj-

te podle nich.

Uschovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Použití v souladu s určením

Tento vysokotlaký čistič používejte výhradně pro následující práce:

Vysokotlakým paprskem čistíte stroje, vozidla, stavby, nástroje a podobné objekty.

Pro odolné nečistoty doporučujeme rotační trysku jako zvláštní příslušenství.

U modelů HD...Plus je rotační tryska obsažena v rozsahu dodávky.

POZOR

Znečištěná voda způsobuje předčasné opotřebení nebo usazeniny v přístroji.

Napájení přístroje provádějte pouze čistou nebo recyklovanou vodou, u které nejsou překročeny tyto mezní hodnoty:

- Hodnota pH: 6,5...9,5
- Elektrická vodivost: vodivost čerstvé vody + 1 200 µS/cm, maximální vodivost 2 000 µS/cm
- Usaditelné látky (objem vzorku 1 l, doba usazování 30 minut): < 0,5 mg/l
- Odfiltrovatelné látky: < 50 mg/l, žádné abrazivní látky
- Uhlovodíky: < 20 mg/l
- Chlorid: < 300 mg/l
- Síran: < 240 mg/l
- Vápník: < 200 mg/l
- Celková tvrdost: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Železo: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Měď: < 2 mg/l
- Aktivní chlór: < 0,3 mg/l
- Bez nepříjemného zápachu

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Informace k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: www.kaercher.de/REACH

Bezpečnostní pokyny

- Před prvním uvedením přístroje do provozu si přečtěte bezpečnostní pokyny 5.951-949.0.
- Dodržujte národní předpisy pro kapalínové stříkací přístroje.
- Dodržujte národní předpisy protiúrazové prevence. Kapalínové stříkací přístroje se musí pravidelně kontrolovat. Výsledek kontroly se musí písemně dokumentovat.
- Na přístroji a příslušenství neprovádějte žádné změny.

Symbole na přístroji



Přístroj se nesmí připojovat přímo na veřejnou vodovodní síť.



Nesměřujte vysokotlaký paprsek na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo na přístroj samotný. Chraňte přístroj před mrazem.

Bezpečnostní zařízení

Bezpečnostní zařízení slouží k ochraně uživatele a nesmí se vyřazovat z provozu nebo obcházet jejich funkci. Přepouštěcí ventil, tlakový spínač a bezpečnostní ventil jsou nastaveny ve výrobním závodě a zaplombovány. Nastavení provádí pouze zákaznický servis.

Přepouštěcí ventil s tlakovým spínačem

Při snížení množství vody pomocí regulace tlaku a množství se otevře přepouštěcí ventil a část vody teče k sací straně čerpadla.

Při uvolnění spouštěcí páky vysokotlaké pistole vypne tlakový spínač vysokotlaké čerpadlo a zastaví vysokotlaký paprsek.

Jakmile je spouštěcí páka stlačena, čerpadlo se opět zapne.

Bezpečnostní ventil

Bezpečnostní ventil se otevírá při překročení přípustného provozního tlaku a voda teče zpět k sací straně čerpadla.

Ovládací prvky

Viz stranu s obrázky

- ① Chránič
- ② Tryska
- ③ Regulace tlaku a množství *
- ④ Pracovní nástavec EASY!Lock
- ⑤ Vysokotlaká pistole EASY!Force
- ⑥ Pojistná západka
- ⑦ Spouštěcí páčka
- ⑧ Odjišťovací páčka
- ⑨ Vysokotlaká hadice EASY!Lock
- ⑩ Posuvné madlo, nahoře (vytažené)
- ⑪ Hadicový buben
- ⑫ Posuvné madlo, dole (zasunuté)
- ⑬ Gumový pásek
- ⑭ Držák kabelu, u modelu HD...M i držák hadice
- ⑮ Držák pracovního nástavce
- ⑯ Odkládací místo pro rotační trysku*
- ⑰ Hlavní spínač

- ⑱ Pouzdro pro pracovní nástavec
- ⑲ Vysokotlaká přípojka EASY!Lock
- ⑳ Sítko
- ㉑ Hadicová koncovka
- ㉒ Přelevičná matice
- ㉓ Vodní přípojka
- ㉔ Kluzná patka, opěrná patka
- ㉕ Držák pro pěnovací trysku*
- ㉖ Převravní držák pro plošný čistič*
- ㉗ Odjištění posuvného madla
- ㉘ Klika

* není součástí dodávky u všech variant přístroje

Barevné označení

- Ovládací prvky pro čisticí proces jsou žluté.
- Ovládací prvky pro údržbu a servis jsou světle šedé.

Vybalení

1. Při vybalování zkontrolujte obsah obalu.
2. Škody vzniklé pře dopravu ihned oznamte prodejci.
3. Pouze u modelu HD...M PU: Vrtací šablonu na obalu pro nástěnnou montáž přístroje uschovejte.

Montáž příslušenství

Upozornění

U modelů HD...M PU není součástí dodávky žádná příslušenství.

Upozornění

Systém EASY!Lock spojuje komponenty díky rychlozávitů rychle a spolehlivě jedním otočením.

Obrázek A

1. Vysokotlakou trysku nasadte na pracovní nástavec.
2. Namontujte přelevičnou matici a pevně ji rukou utáhněte (EASY!Lock).
3. Pracovní nástavec spojte s vysokotlakou pistolí a pevně rukou utáhněte (EASY!Lock).
4. Uvolněte odjištění posuvného madla.
5. Posuvné madlo vytáhněte do koncové polohy.

U přístrojů bez hadicového bubnu:

1. Vysokotlakou hadici spojte s vysokotlakou pistolí a vysokotlakou přípojkou přístroje a pevně rukou utáhněte (EASY!Lock).

U přístrojů s hadicovým bubnem:

1. Odstraňte kabelový pásek z předmontované vysokotlaké hadice a opatrně hadici odvířte z bubnu.
2. Rozvinutou hadici položte na zem.
3. Otáčejte klikou proti směru hodinových ručiček a navijete tím vysokotlakou hadici v rovnoměrných vrstvách na hadicový buben. Dbejte na to, aby hadice nebyla zalomená.
4. Vysokotlakou hadici spojte s vysokotlakou pistolí a pevně rukou utáhněte (EASY!Lock).

Uvedení do provozu

Montáž modelů HD...M PU

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění, nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Instalaci napájenou vodou, elektrické přípojky a vysokotlaké sítě nechte provádět pouze autorizovanými odbornými pracovníky.

Okolní podmínky

- Suché prostředí bez nebezpečí zamrznání.
- Bez nebezpečí výbuchu.
- Pevný, rovný podklad nebo nosná stěna.
- Neinstalujte v blízkosti obytných prostor nebo kanceláří (emise hluku).
- Přístup pro údržbové práce.
- Odtok vody na místě instalace.

Upevnění přístroje

Upozornění

Šrouby a hmoždinky pro upevnění držáků nejsou obsaženy v dodávce. Ty se musí obstarat dodatečně a způsobit požadavkům na místě upevnění. Potřebný průměr šroubů činí 6...8 mm.

▲ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění padajícím přístrojem

Při výběru upevňovacích prvků vezměte v úvahu hmotnost přístroje a únosnost místa upevnění.

Obrázek B

- ① Montáž na stěnu
- ② Montáž na podlahu
- ③ Montážní otvor
- ④ Držák

1. Otvory do stěny nebo podlahy vyznačte pomocí vrtací šablony.
2. Proveďte otvory.
3. Upevněte držáky, šrouby pouze lehce dotáhněte.
4. Vzdálenost držáků nastavte otáčením pomocí plochého klíče.
5. Šrouby pevně utáhněte.
6. Umístěte přístroj.

Elektrické připojení

▲ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Přístroj pomocí zástrčky připojte na elektrickou síť. Nerozpojitelné připojení na elektrickou síť je zakázané. Zástrčka slouží k odpojení od elektrické sítě.

HD...M PU: Napájení elektrickým proudem potřebné pro provoz přístroje musí být dimenzováno pro trvalý provoz.

HD...M PU: Všechny díly, kabely a přístroje v pracovní oblasti, které jsou pod proudem, musí být chráněny proti stříkající vodě.

1. Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.

Vodní přípojka

Přípojka na přívod vody

▲ VAROVÁNÍ

Zdravotní riziko následkem zpětného toku znečištěné vody do rozvodu pitné vody.

Dodržujte předpisy stanovené místní vodárnou.

Podle platných předpisů se přístroj nesmí nikdy provozovat bez systémového odpojovače na rozvodu pitné vody. Použijte systémový odpojovač firmy KÄRCHER nebo alternativní systémový odpojovač podle normy EN 12729, typ BA. Voda, která proteče systémovým odpojovačem, se již nepovažuje za pitnou. Systémový odpojovač připojte vždy na vodovodní přípojku, nikdy jej nepřipojujte přímo na vodní přípojku přístroje.

1. Zkontrolujte přívodní tlak, vstupní teplotu a vstupní množství vodovodní přípojky. Požadavky viz kapitolu „Technické údaje“.

2. Systémový odpojovač a vodní přípojku přístroje spojte hadicí (minimální délka 7,5 m, minimální průměr 1").
Přívodní hadice není obsažena v rozsahu dodávky.
3. Otevřete přívod vody.

Nasávání vody z nádrže

1. Sací hadici (objednáací číslo 4.440-207.0) a filtr (objednáací číslo 4.730-012.0) přišroubujte na vodní přípojku.
2. Odvzdušněte přístroj.

Odvzdušnění přístroje

1. Odšroubujte trysku z pracovního nástavce.
2. Nechte přístroj běžet, dokud nevystupuje voda bez bublinek.
3. V případě problémů s odvzdušněním nechte přístroj běžet 10 sekund a potom ho vypněte. Postup několikrát opakujte.
4. Vypněte přístroj.
5. Znovu našroubujte trysku.

Pouze modely HD...M PU: Vysokotlaká instalace

Při instalaci se musí dodržet platné národní předpisy pro pevně nainstalované vysokotlaké čisticí systémy.

1. Připojte přístroj pomocí vysokotlakého hadicového vedení na pevně instalovanou potrubní síť.
2. Pevně instalovanou potrubní síť položte tak, aby nebylo nutných příliš změn směru.
3. Pro vyrovnání tlakové a tepelné roztažnosti položte potrubní síť pomocí tlumících volných a pevných objímek.
4. Minimální průřezy vedení:
 - a Potrubí: Jmenovitá světlost DN 15 (1/2).
 - b Hadicová vedení: Jmenovitá světlost DN 6.

Obsluha

▲ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění vysokotlakým vodním paprskem

Nikdy neupevňujte spouštěcí a bezpečnostní páčku ve stisknuté poloze.

Nikdy nepoužívejte vysokotlakou pistoli, pokud je bezpečnostní páčka poškozená.

Před zahájením jakýchkoliv prací na přístroji přesuňte pojistnou západku vysokotlaké pistole dopředu.

Otevírání/zavírání vysokotlaké pistole

1. Otevření vysokotlaké pistole: Stiskněte bezpečnostní páčku a spouštěcí páčku.
2. Zavření vysokotlaké pistole: Uvolněte bezpečnostní páčku a spouštěcí páčku.

Provoz s vysokým tlakem

Přístroj lze provozovat jako stojící nebo ležící.

Upozornění

Přístroj je vybaven tlakovým spínačem. Motor se rozběhne jen tehdy, když je otevřená vysokotlaká pistole.

1. Přístroj s hadicovým bubnem: Vysokotlakou hadici odvířte úplně z hadicového bubnu.
2. Hlavní spínač přepněte do polohy „I“.
3. Odjistěte vysokotlakou pistoli tím, že přesunete pojistnou západku vysokotlaké pistole dozadu.
4. Otevřete vysokotlakou pistoli.
5. U přístroje s regulací tlaku a množství: Nastavte pracovní tlak otáčením regulace tlaku a množství.

Provoz s čisticími prostředky

Upozornění

K provozu s čisticími prostředky je potřebný pěnovací nástavec s nádobou (volitelné vybavení).

⚠ VAROVÁNÍ

Zdravotní riziko následkem chybného zacházení s čistícími prostředky

Dodržujte bezpečnostní pokyny na čistícím prostředku.

POZOR

Nevhodné čistící prostředky mohou poškodit přístroj a čistěný objekt.

Používejte pouze čistící prostředky schválené firmou KÄRCHER.

Dodržujte doporučení pro dávkování a pokyny přiložené k čistícím prostředku.

Pro ochranu životního prostředí používejte čistící prostředky úsporně.

Čistící prostředky KÄRCHER zaručují bezporuchovou práci. Nechte si prosím poradit nebo si vyžádejte náš katalog či naše informační letáky k čistícím prostředkům.

Obrázek C

① Pěnovací tryska

② Nádrž

③ Sada clon

Přidávání čistícího prostředku: 3=velké, 2=střední, 1=nízké

④ Sací hadice

⑤ Pracovní nástavec

1. Odšroubujte nádrž.
2. Do sací hadice zasuňte požadovanou clonu.
3. Naplňte čistící prostředek do nádrže.
4. Našroubujte nádrž na pěnovací trysku.
5. Odstraňte trysku z pracovního nástavce.
6. Upevněte pěnovací trysku na vysokotlakou pistoli a pevně rukou utáhněte.
7. Uveďte vysokotlaký čistič do provozu.

Doporučená metoda čištění

1. Nastříkejte úsporným způsobem čistící prostředek na suchý povrch a nechte působit (nikoliv zaschnout).
2. Uvolněnou nečistotu opláchněte vysokotlakým páskem.

Vypláchnutí pěnovacího pracovního nástavce

Pěnovací pracovní nástavec se musí po použití vypláchnout, aby se zabránilo usazování čistícího prostředku.

1. Odšroubujte nádrž.
2. Zbytek čistícího prostředku nalijte zpět do původního obalu.
3. Nádrž naplňte čistou vodou.
4. Našroubujte nádrž na pěnovací trysku.
5. Pěnovací trysku nechte v provozu cca 1 minutu, aby se vypláchly zbytky čistícího prostředku.
6. Vyprázdněte nádrž.

Přerušení provozu

1. Zavřete vysokotlakou pistoli, přístroj se vypne.
2. Zajistěte vysokotlakou pistoli tím, že přesunete pojistnou západku vysokotlaké pistole dopředu.

Upozornění

Při vypnutí přístroje se tlak vody sníží o cca 70 %. Tím se snižuje ovládací síla vysokotlaké pistole a prodlužuje životnost přístroje.

Pokračování provozu

1. Odjistěte vysokotlakou pistoli tím, že přesunete pojistnou západku dozadu.
2. Otevřete vysokotlakou pistoli, přístroj se znovu zapne.

Ukončení provozu

1. Zavřete přívod vody.
2. Otevřete vysokotlakou pistoli.
3. Hlavní spínač nastavte do polohy „I“ a nechte přístroj nechat běžet 5 až 10 sekund.
4. Zavřete vysokotlakou pistoli.
5. Hlavní spínač nastavte do polohy „0/OFF“.
6. Sítovou zástrčku vytahujte ze zásuvky pouze suchými rukama.
7. Odpojte přívod vody.
8. Otevřete vysokotlakou pistoli, až se uvolní tlak.
9. Zajistěte vysokotlakou pistoli tím, že přesunete pojistnou západku vysokotlaké pistole dopředu.

Pouze modely HD...M, HD...MX: Uložení přístroje

1. Pracovní nástavec s vysokotlakou pistolí postavte do pouzdra a zaklapněte do držáku pracovního nástavce.
2. Sítový kabel naviňte kolem držáku kabelu.
3. **HD...M:** Naviňte vysokotlakou hadici, zavěste ji na odkládací místo a zajistěte gumovým páskem.
HD...MX: Naviňte vysokotlakou hadici na hadicový buben a překlopte rukojeť klíky.
4. Stiskněte odjistění posuvného madla a zasuňte ho.

Ochrana před mrazem

POZOR

Mráz zničí přístroj, ze kterého nebyla úplně vypuštěna voda.

Přístroj ukládejte pouze na místě chráněném před mrazem.

Pokud není možné skladování s ochranou proti mrazu:

1. Vypusťte vodu.
2. Načerpajte do přístroje běžný mrazuvzdorný prostředek.
3. Nechte přístroj běžet maximální 1 minutu, až se vyprázdní čerpadlo a vedení.

Upozornění

Používejte běžný mrazuvzdorný prostředek pro motorová vozidla na bázi glykolu. Dodržujte předpisy výrobce k zacházení s mrazuvzdorným prostředkem.

Přeprava

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu, nebezpečí poškození

Při přepřeve vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

POZOR

Nebezpečí poškození

Chraňte spouštěcí páčku vysokotlaké pistole před poškozením.

1. Při přepřeve ve vozidlech přístroj zajistěte podle příslušných platných směrnic proti sklouznutí a převrácení.
2. Při přepřeve na delší trasy táhněte přístroj pomocí zásuvného madla za sebou (nikoliv u modelů HD...M PU).
3. Při výstupu po schodech vytahujte přístroj nahoru po jednotlivých schodech. Kluzné patky chrání skříň před poškozením (nikoliv u modelů HD...M PU).

Pouze modely HD...M, HD...MX: Převravní držák pro plošný čistič

1. Připojovací hrdlo plošného čističe zasuňte do převravního držáku na vysokotlakém čističi.
2. Převlečnou matici zašroubujte přibližně o 1 otáčku.

Skladování

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu, nebezpečí poškození.

Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

1. Přístroj skladujte pouze ve vnitřních prostorech.

Péče a údržba

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu následkem neúmyslného rozběhu přístroje a zasažením elektrickým proudem.

Před zahájením jakýchkoliv prací přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Bezpečnostní inspekce / Smlouva o údržbě

S Vaším prodejcem si můžete dohodnout pravidelnou bezpečnostní inspekci nebo uzavřít smlouvu o údržbě. Nechte si prosím poradit.

Před každým zahájením provozu

1. Zkontrolujte připojovací kabel z hlediska poškození, poškozený kabel nechte neprodleně vyměnit autorizovaným zákaznickým servisem nebo odborníkem s elektrotechnickou kvalifikací.
2. Zkontrolujte vysokotlakou hadici z hlediska poškození, poškozenou vysokotlakou hadici neprodleně vyměňte.
3. Zkontrolujte těsnost přístroje. Přípustné jsou 3 kapky vody za minutu. Při větší netěsnosti vyhledejte zákaznický servis.

Každý týden

1. Vyčistěte sítko ve vodní přípojce.

Čištění sítka ve vodní přípojce

1. Odšroubujte převlečnou matici.
 2. Vytáhněte hadicovou koncovku se sítkem.
 3. Sítko zevnějšku očistěte a opláchněte.
- Upozornění:** Šestihran hadicové koncovky vyrovnejte na přípojku na přístroj.
4. Vložte hadicovou koncovku se sítkem.
 5. Utáhněte převlečnou matici.

Každých 500 hodin, minimálně jednou za rok

1. Nechte provést údržbu přístroje zákaznickým servisem.
2. Vyměňte olej.

Výměna oleje

Upozornění

Množství a druh oleje viz kapitolu „Technické údaje“

1. Vyšroubujte 4 šrouby.
 2. Sejměte kryt přístroje.
- Obrázek D**
3. Hadici na vypouštění oleje otočte dolů a držte ji nad záchytnou nádobou pro olej.
 4. Vytáhněte zátku z hadice na vypouštění oleje.
 5. Sejměte víko.
 6. Vyměňte pěnovou hmotu z olejové nádržky.
 7. Vyčkejte do úplného vypouštění oleje.
- Obrázek E**
8. Zasuňte zátku do hadice na vypouštění oleje.
 9. Hadici na vypouštění oleje otočte nahoru a zaklapněte.
 10. Napiňte odměřené množství oleje.
 11. Vložte pěnovou hmotu do olejové nádržky.
 12. Nasaďte a pevně přitlačte víko.

Obrázek F

Pomoc při poruchách

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu následkem neúmyslného rozběhu přístroje a zasažením elektrickým proudem.

Před zahájením jakýchkoliv prací přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Kontroly a opravy elektrických součástí nechávejte provádět výhradně zákaznickým servisem.

V případě poruch, které nejsou v této kapitole uvedeny, při pochybnostech a výslovném pokynu vyhledejte autorizovaný zákaznický servis.

Přístroj nelze spustit

- Zkontrolujte připojovací kabel z hlediska poškození.
- Zkontrolujte síťové napětí.
- Jestliže je přístroj přehřátý:
 - a Hlavní spínač přepněte do polohy „0“.
 - b Nechte přístroj minimálně 15 minut vychladnout.
 - c Hlavní spínač přepněte do polohy „1“.

- Při elektrické závadě vyhledejte zákaznický servis.

Nedochází k natlakování přístroje

- Zkontrolujte velikost trysky, potřebná velikost viz kapitolu „Technické údaje“.
- Odvzdušněte přístroj, viz kapitolu „Odvzdušnění přístroje“.
- Vyčistěte sítko ve vodní přípojce.
- Zkontrolujte množství přiváděné vody, potřebné množství viz kapitolu „Technické údaje“.
- Vyčistěte trysku.
- V případě potřeby vyhledejte zákaznický servis.

Čerpadlo netěsní

Přípustné jsou až 3 kapky vody za minutu.

- Při větší netěsnosti nechte provést kontrolu zákaznickým servisem.

Čerpadlo klepe

- Zkontrolujte těsnost přívodu vody.
- Odvzdušněte přístroj, viz kapitolu „Odvzdušnění přístroje“.
- V případě potřeby vyhledejte zákaznický servis.

Přímisení čistícího prostředku je příliš malé

- Doplňte nádobu pěnovací trysky.
- Do sací hadice zasuňte větší clonu.
- Zkontrolujte sací hadici a pěnovací trysku na výskyt usazenin čistícího prostředku. Usazeniny odstraňte vlažnou vodou.

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách www.kaercher.com.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou odbytovou společností. Případné závady Vašeho přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V záručním případě se prosím obraťte s dokladem o koupi na Vašeho prodejce nebo na nejbližší autorizované servisní středisko.

(Adresa viz zadní stranu)

Technické údaje

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Elektrické připojení								
Síťové napětí	V	230	230	230	400	400	400	230
Fáze	~	1	1	1	3	3	3	1
Síťová frekvence	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Příkon	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Druh krytí		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Síťové jištění (se zpožděnou reakcí)	A	16	16	16	16	16	16	16
Prodlužovací kabel 30 m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Vodní přípojka								
Přívodní tlak (max.)	MPa	1	1		1	1	1	1
Vstupní teplota (max.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Vstupní množství (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Sací výška (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Výkonnostní údaje přístroje								
Velikost standardní trysky	--	033	033	033	038	038	038	043
Provozní tlak	MPa	15	15	15	17	17	17	14
Provozní přetlak (max.)	MPa	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21
Čerpané množství, voda	l/min	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
Reaktivní síla vysokotlaké pistole	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Rozměry a hmotnosti								
Typická provozní hmotnost	kg	30	33	25	32	35	27	39
Délka	mm	455	455	290	455	455	290	455
Šířka	mm	400	400	300	400	400	300	400
Výška, posuvné madlo dole, (nahore)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
Množství oleje	l	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Druh oleje	Typ	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-xx								
Hodnota vibrací ruky-paže	m/s ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7
Nejistota K	m/s ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Hladina akustického tlaku	dB(A)	74	74	76	79	78	79	68
Nejistota K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Hladina akustického výkonu L _{WA} + Nejistota K _{WA}	dB(A)	90	90	92	95	94	95	84
					HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M
							HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Elektrické připojení								
Síťové napětí	V	230	400	400	400	400	400	400
Fáze	~	1	3	3	3	3	3	3
Síťová frekvence	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Příkon	kW	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6	4,6
Druh krytí		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Síťové jištění (se zpožděnou reakcí)	A	16	16	16	16	16	16	16
Prodlužovací kabel 30 m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Vodní přípojka								
Přívodní tlak (max.)	MPa	1	1	1	1	1	1	1
Vstupní teplota (max.)	°C	60	60	60	60	60	60	60

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Vstupní množství (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12
Sací výška (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Výkonnostní údaje přístroje							
Velikost standardní trysky	--	043	042	042	042	042	042
Provozní tlak	MPa	14	16	16	18	18	18
Provozní přetlak (max.)	MPa	21	24	24	27	27	27
Čerpané množství, voda	l/min	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5
Reaktivní síla vysokotlaké pistole	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Rozměry a hmotnosti							
Typická provozní hmotnost	kg	42	40	43	41	44	36
Délka	mm	455	455	455	455	455	290
Šířka	mm	400	400	400	400	400	300
Výška, posuvné madlo dole, (nahore)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565
Množství oleje	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Druh oleje	Typ	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40
Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-xx							
Hodnota vibrací ruky-paže	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3
Nejistota K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Hladina akustického tlaku	dB(A)	69	70	72	75	73	76
Nejistota K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Hladina akustického výkonu L _{WA} + Nejistota K _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

Technické změny vyhrazeny.

ES prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto, že níže uvedený stroj na základě svého provedení a druhu konstrukce, jakož i v provedení námi uváděném na trh, vyhovuje příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům podle směrnice ES. V případě provedení námi neschválené změny stroje ztrácí toto prohlášení svoji platnost.

Výrobek: Vysokotlaký čistič
Typ: 1 150-xxx

Příslušné směrnice ES

2000/14/ES
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2011/65/EU
2014/30/EU

Aplikované harmonizované normy

EN 60335-1
EN 60335-2-79
EN 50581
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 2015
EN 62233: 2008
EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000

Použitý postup k posouzení shody



2000/14/ES: Příloha V

Hladina akustického výkonu dB(A)

	naměřeno	zaručeno
HD 6/15 M	87	90

	naměřeno	zaručeno
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Níže podepsaní jednají z pověření a se zplnomocněním vedení společnosti.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approbation
---	---

Zmocněnec pro dokumentaci: S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2017/07/01

Kazalo

Splošna navodila	117
Namenska uporaba	117
Varovanje okolja	117
Varnostna navodila	117
Upravljalni elementi	117
Barvna oznaka	118
Razpakiranje	118
Montaža pribora	118
Zagon	118
Upravljanje	119
Prekinitev obratovanja	120
Zaključek obratovanja	120
Samo HD...M, HD...MX: Shranjevanje naprave	120
Zaščita pred zmrzaljo	120
Transport	120
Shranjevanje	120
Nega in vzdrževanje	120
Pomoči pri motnjah	121
Pribor in nadomestni deli	121
Garancija	121
Tehnični podatki	121
Izjava ES o skladnosti	123

Splošna navodila



Pred prvo uporabo naprave preberite pričujoča izvorna navodila za uporabo in priložene varnostne napotke ter jih upoševajte.

Oba zvezka shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Namenska uporaba

Visokotlačni čistilnik uporabljajte samo za naslednja dela:

čiščenje strojev, vozil, konstrukcij, orodij in podobnih predmetov z visokotlačnim curkom.

Za trdovratno umazanijo priporočamo rotorsko šobo kot poseben pripomoček.

Pri izdelkih HD...Plus je rotorska šoba že priložena.

POZOR

Onesnažena voda povzroči prezgodnjo obrabo ali obloge v napravi.

V napravo dovajajte samo čisto ali reciklirano vodo, ki ne presega naslednjih mejnih vrednosti:

- pH-vrednost: 6,5–9,5
- električna prevodnost: prevodnost sveže vode + 1200 $\mu\text{S}/\text{cm}$, maksimalna prevodnost 2000 $\mu\text{S}/\text{cm}$
- usedljive snovi (prostornina sonde 1 l, čas usedanja 30 minut): < 0,5 mg/l
- filtrirane snovi: < 50 mg/l, brez abrazivnih snovi
- Ogljikovodiki: < 20 mg/l
- Klorid: < 300 mg/l
- Sulfat: < 240 mg/l
- Kalcij: < 200 mg/l
- Skupna trdota: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO_3/l)
- Železo: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Baker: < 2 mg/l
- Aktivni klor: < 0,3 mg/l
- brez neprijetnih vonjav

Varovanje okolja



Materiali embalaže se lahko reciklirajo. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprave, označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjne odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu:

www.kaercher.de/REACH

Varnostna navodila

- Pred prvim zagonom naprave nujno preberite varnostna navodila 5.951-949.0.
- Upoštevajte nacionalne predpise za škropilnike tekočin.
- Upoštevajte nacionalne predpise za preprečevanje nesreč. Škropilnik tekočin je treba redno preverjati. Rezultat preverjanja je treba pisno dokumentirati.
- Naprave in pribora ne spreminjajte.

Simboli na napravi



Naprave ni dovoljeno priključiti neposredno na javno omrežje s pitno vodo.



Visokotlačnega curka ne usmerjajte proti osebam, živalim, aktivni električni opremi ali napravi sami. Zaščitite napravo pred zmrzaljo.

Varnostne naprave

Varnostne naprave služijo za zaščito uporabnika in jih ni dovoljeno izključiti ali omejiti njihove funkcije.

Prelivni ventil, tlačno stikalo in varnostni ventil so tovarniško nastavljeni in plombirani. Nastavitve sme izvajati le servisna služba.

Prelivni ventil s tlačnim stikalom

Pri zmanjšanju količine vode z regulatorjem tlaka in količin se odpre prelivni ventil in del vode steče nazaj v sesalno stran črpalke.

Ko spustite sprožilno ročico na visokotlačni pištoli, tlačno stikalo izklopi visokotlačno črpalko in visokotlačni curek se ustavi.

Ko pritisnete sprožilno ročico, se črpalka ponovno vključi.

Varnostni ventil

Varnostni ventil se v primeru prekoračitve dopustnega obratovalnega tlaka odpre in voda steče nazaj do sesalne strani črpalke.

Upravljalni elementi

Glejte stran z grafiko

- ① Zaščitni del
- ② Šoba
- ③ Regulator tlaka in količine*
- ④ Razpršilna cev EASY!Lock
- ⑤ Visokotlačna pištola EASY!Force
- ⑥ Varnostna zaskočka
- ⑦ Sprožilna ročica

- ⑧ Ročica za sprostitev
- ⑨ Visokotlačna cev EASY!Lock
- ⑩ Potisno streme, zgoraj (raztegnjeno)
- ⑪ Cevni boben
- ⑫ Potisno streme, spodaj (stisnjeno)
- ⑬ Gumijast trak
- ⑭ Držalo kabla, pri HD...M tudi držalo gibke cevi
- ⑮ Držalo razpršilne cevi
- ⑯ Prostor za rotorsko šobo*
- ⑰ Stikalo naprave
- ⑱ Tul za razpršilno cev
- ⑲ Visokotlačni priključek EASY!Lock
- ⑳ Sito
- ㉑ Cevni nastavek
- ㉒ Pokrivalna matica
- ㉓ Priključek za vodo
- ㉔ Drsni sanici/stoječi sanici
- ㉕ Držalo za šobo za peno*
- ㉖ Transportni nosilec za površinski čistilnik*
- ㉗ Mehanizem za odpiranje potisnega stremena
- ㉘ Zaganjalnik

* ni priloženo pri vseh različicah naprav

Barvna oznaka

- Upravljalni elementi za postopek čiščenja so rumeni.
- Upravljalni elementi za vzdrževanje in servis so svetlo sivi.

Razpakiranje

1. Ob razpakiranju preverite vsebino paketa.
2. V primeru transportne škode nemudoma obvestite trgovca.
3. **Samo pri HD...M PU:** Vrtalno šablono na embalaži shranite za pritrditev naprave na steno.

Montaža pribora

Napotek

Pri izdelkih HD...M PU je pribor že priložen.

Napotek

Sistem EASY!Lock s hitrim navojem omogoča hitro in varno povezavo komponent z enim obratom.

Slika A

1. Visokotlačno šobo natakните na razpršilno cev.
2. Namestite pokrivalno matico in jo privijte z roko (EASY!Lock).
3. Razpršilno cev povežite z visokotlačno pištolo in jo privijte z roko (EASY!Lock).
4. Sprostite mehanizem za odpiranje potisnega stremena.
5. Potisno streme izvalcite do končnega položaja.

Pri napravah brez cevne bobna:

1. Visokotlačno cev povežite z visokotlačno pištolo in visokotlačnim priključkom naprave ter jo privijte z roko (EASY!Lock).

Pri napravah s cevnim bobnom:

1. Odstranite kabelske vezice s predhodno sestavljene visokotlačne cevi in gibko cev previdno odvijte z bobna.
2. Visokotlačno cev raztegnite po tleh.
3. Zaganjalnik zavrtite v smeri urnega kazalca in pri tem visokotlačno cev enakomerno navijte na cevni boben. Pri tem pazite, da gibke cevi ne prepognete.
4. Visokotlačno cev povežite z visokotlačno pištolo in jo privijte z roko (EASY!Lock).

Zagon

Montaža HD...M PU

⚠ NEVARNOST

Nevarnost poškodbe, nevarnost zaradi električnega udara

Namestitev vodovodne napeljave, električnega priključka in visokotlačnega omrežja naj izvajajo samo pooblašeni strokovnjaki.

Pogoji okolice

- Suha okolica, brez zmrzali.
- Brez nevarnosti eksplozije.
- Trdna, ravna podlaga ali nosilna stena.
- Ne namestite v bližini bivalnih prostorov ali pisarn (emisija hrupa).
- Dostopno za vzdrževanje.
- Odtok vode na mestu namestitve.

Pritrditev naprave

Napotek

Vijaki in zidni vložki za pritrditev nosilcev niso priloženi. Treba jih je dodatno prikrbeti in prilagoditi glede na potrebe na mestu namestitve. Potreben premer vijaka 6–8 mm.

⚠ NEVARNOST

Nevarnost poškodbe zaradi padca naprave

Pri izbiri pritrdilnih elementov upoštevajte težo naprave in nosilnost na mestu namestitve.

Slika B

- ① Stenska namestitvev
- ② Talna namestitvev
- ③ Montažna odprtina
- ④ Nosilec

1. Vrtalne luknje na steni ali tleh označite z vrtalno šablono.
2. Izvrtajte luknje.
3. Namestite nosilec, vijake le rahlo privijte.
4. Razdaljo nosilca nastavite z obračanjem z viličastim ključem.
5. Vijake privijte.
6. Namestite napravo.

Električni priključek

⚠ NEVARNOST

Nevarnost poškodbe zaradi električnega udara

Napravo priključite na električno omrežje s pomočjo vtiča. Neločljiva povezava z električnim omrežjem je prepovedana. Vtič služi za ločitev od omrežja.

HD...M PU: Električno napajanje, potrebno za obratovanje naprave, mora biti zasnovano za trajno obratovanje.

HD...M PU: Električno prevodni deli, kablji in naprave v delovnem področju morajo biti zaščiteni pred škropljenjem vode.

1. Omrežni vtič vstavite v vtičnico.

Priključek za vodo

Priključek na cevovod

⚠ OPOZORILO

Nevarnost za zdravje zaradi povratnega toka onesnažene vode v omrežje s pitno vodo.

Upoštevajte predpise vašega dobavitelja vode. V skladu z veljavnimi predpisi naprave nikoli ni dovoljeno uporabljati brez systemskega ločevalnika na omrežju s pitno vodo. Uporabljajte systemski ločevalnik KÄRCHER ali drug systemski ločevalnik v skladu z EN 12729, tip BA. Voda, ki je pritekla skozi systemski ločevalnik, je razvrščena kot nepitna. Systemski ločevalnik vedno priključite na vodovodno omrežje, nikoli neposredno na priključek za vodo na napravi.

1. Na vodovodu preverite tlak, temperaturo in količino dotoka. Za predpisane vrednosti glejte poglavje »Tehnični podatki«.
2. Systemski ločevalnik in priključek za vodo na napravi povežite z gibko cevjo (najmanjša dolžina 7,5 m, najmanjši premer 1"). Gibka cev za dotok ni priložena.
3. Odprite dotok vode.

Izsesanje vode iz rezervoarja

1. Sesalna cev (številka naročila 4.440-207.0) in filter (številka naročila 4.730-012.0) privijte na priključek za vodo.
2. Odzračite napravo.

Odzračevanje naprave

1. Odvijte šobo z razpršilne cevi.
2. Napravo pustite teči, dokler ne izteka voda brez mehurčkov.
3. Pri težavah z odzračevanjem napravo pustite teči 10 sekund, nato pa jo izklopite. Postopek večkrat ponovite.
4. Izključite napravo.
5. Šobo znova privijte.

Samo HD...M PU: Visokotlačna inštalacija

Pri namestitvi je treba upoštevati nacionalno veljavne predpise za fiksne visokotlačne čistilne sisteme.

1. Napravo z visokotlačno gibko cevjo priključite na fiksno nameščeno cevno omrežje.
2. Fiksno nameščeno cevno omrežje položite tako, da je potrebnih le malo sprememb smeri.
3. Cevno omrežje za izravnavo tlačnega in toplotnega raztezanja položite z dušenimi prostimi in fiksnimi objemkami.
4. Najmanjši presek kabla:
 - a Cevi: Nazivna širina DN 15 (1/2").
 - b Gibke cevi: Nazivna širina DN 6.

Upravljanje

⚠ NEVARNOST

Nevarnost poškodbe zaradi vodnega curka pod visokim tlakom

Sprožilne ročice in varnostne ročice nikoli ne pritrdite v aktiviranem položaju.

Ne uporabljajte visokotlačne pištole, če je varnostna ročica poškodovana.

Pred vsimi deli na napravi potisnete varnostno zaskočko visokotlačne pištole naprej.

Odpiranje/zapiranje visokotlačne pištole

1. Odpiranje visokotlačne pištole: Pritisnite varnostno in sprožilno ročico.
2. Zapiranje visokotlačne pištole: Spustite varnostno in sprožilno ročico.

Obratovanje z visokim tlakom

Naprava lahko obratuje v stoječem ali ležečem položaju.

Napotek

Naprava je opremljena z visokotlačnim stikalom. Motor teče samo, ko je visokotlačna pištola odprta.

1. Naprava s cevnim bobnom: Visokotlačno cev v celoti odvijte s cevne bobna.
2. Stikalo naprave postavite na »I«.
3. Spustite visokotlačno pištolo, tako da varnostno zaskočko visokotlačne pištole potisnete nazaj.
4. Odprite visokotlačno pištolo.
5. Pri napravah z regulatorjem tlaka in količine: Nastavite delovni tlak z obračanjem regulatorja tlaka in količine.

Obratovanje s čistilnimi sredstvi

Napotek

Za obratovanje s čistilnimi sredstvi potrebujete razpršilec za peno (opcija).

⚠ OPOZORILO

Nevarnost za zdravje zaradi nepravilnega ravnanja s čistilnimi sredstvi

Upoštevajte varnostna navodila na čistilu.

POZOR

Neprimerna čistilna sredstva lahko poškodujejo napravo in predmet, ki ga je treba očistiti.

Uporabljajte samo čistila, ki jih je odobrilo podjetje KÄRCHER.

Pri uporabi čistil upoštevajte navedena priporočila glede odmerjanja in napotke.

Zaradi zaščite okolja čistila uporabljajte v zmernih količinah.

Čistilna sredstva KÄRCHER zagotavljajo nemoteno delovanje. Za nasvet ali naročilo našega kataloga oziroma informativnih listov o naših čistilnih sredstvih se obrnite na nas.

Slika C

- ① Šoba za peno
- ② Rezervoar
- ③ Blenda
Dodatek čistilnega sredstva: 3=visoko, 2=srednje, 1=nizko
- ④ Sesalna cev
- ⑤ Razpršilna cev

1. Odvijte rezervoar.
2. Vstavite zeleno blendo v sesalno cev.
3. Čistilno sredstvo napolnite v rezervoar.
4. Rezervoar privijte na šobo za peno.
5. Odstranite šobo z razpršilne cevi.
6. Šobo za peno namestite na visokotlačno pištolo in jo privijte z roko.
7. Zaženite visokotlačni čistilnik.

Priporočena metoda čiščenja

1. Čistilo varčno popršite po suhi površini in pustite, da učinkuje (naj se ne posuši).
2. Odstranjeno umazanijo sperite z visokotlačnim curkom.

Spiranje razpršilnika pene

Razpršilnik pene je treba po vsaki uporabi sprati, da preprečite kopičenje ostankov čistila v njem.

1. Odvijte rezervoar.
2. Ostanek čistila zlijte nazaj v originalno embalažo.

3. Rezervoar napolnite s čisto vodo.
4. Rezervoar privijte na šobo za peno.
5. Šobo s peno uporabljajte pribl. 1 minuto, da sperete ostanke čistila.
6. Izpraznite rezervoar.

Prekinitev obratovanja

1. Zaprite visokotlačno pištolo, da se naprava izključi.
2. Zavarujte visokotlačno pištolo, tako da varnostno zaskočko potisnete naprej.

Napotek

Ob izkljupu naprave se tlak vode spusti za pribl. 70 %. S tem se zmanjša tudi prožilna sila visokotlačne pištole in podaljša življenjska doba naprave.

Nadaljevanje obratovanja

1. Spustite visokotlačno pištolo, tako da varnostno zaskočko potisnete nazaj.
2. Odprite visokotlačno pištolo, da se naprava ponovno vključi.

Zaključek obratovanja

1. Zaprite dotok vode.
2. Odprite visokotlačno pištolo.
3. Stikalo naprave zavrtite na »|« in napravo pustite teči 5 do 10 sekund.
4. Zaprite visokotlačno pištolo.
5. Stikalo naprave zavrtite na »0/OFF«.
6. Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice samo s suhimi rokami.
7. Odstranite dotok vode.
8. Odprite visokotlačno pištolo, da sprostite tlak iz naprave.
9. Zavarujte visokotlačno pištolo, tako da varnostno zaskočko potisnete naprej.

Samo HD...M, HD...MX: Shranjevanje naprave

1. Razpršilno cev z visokotlačno pištolo postavite v tul za razpršilno cev in jo zatakните v držalo razpršilne cevi.
2. Omrežni kabel navijte okrog držala kabla.
3. **HD...M:** Visokotlačno cev navijte, obesite čez nosilec cevi in zavarujte z gumijastim trakom. **HD...MX:** Visokotlačno cev navijte na cevni boben in preklopite ročaj na zaganjalniku.
4. Pritisnite mehanizem za odpiranje potisnega stremena in potisnite potisno streme.

Zaščita pred zmrzaljo

POZOR

Zmrzal poškoduje napravo, v kolikor iz nje ne izpraznite vse vode.

Napravo shranjujte na mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.

Če shranjevanje na mestu brez zmrzali ni mogoče:

1. Spustite vodo.
2. Skozi napravo prečrpajte komercialno razpoložljivo sredstvo proti zmrzovanju.
3. Napravo pustite teči najmanj 1 minuto, dokler niso črpalka in vodi prazni.

Napotek

Uporabljajte komercialno razpoložljivo sredstvo proti zmrzovanju za vozila, na osnovi glikola. Upoštevajte navodila za rokovanje proizvajalca sredstva proti zmrzovanju.

Transport

△ PREVIDNOST

Nevarnost telesnih poškodb in poškodbe naprave

Pri transportu upoštevajte težo naprave.

POZOR

Nevarnost poškodbe naprave

Sprožilno ročico visokotlačne pištole zaščitite pred poškodbami.

1. Pri transportu v vozilih napravo zavarujte pred zdrsom in prevračanjem v skladu z veljavnimi smernicami.
2. Za transport na daljše razdalje napravo vlecite za seboj za potisni ročaj (ne pri HD...M PU).
3. Za vzpon po stopnicah napravo dvigajte stopnico po stopnico. Drсни sanici ščitita ohišje pred poškodbami (ne pri HD...M PU).

Samo HD...M, HD...MX: Transportni nosilec za površinski čistilnik

1. Priključni nastavek površinskega čistilnika natakните na transportni nosilec na visokotlačnem čistilniku.
2. Pokrívno matico privijte za približno 1 obrat.

Shranjevanje

△ PREVIDNOST

Nevarnost telesnih poškodb in poškodbe naprave.

Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

1. Napravo shranjujte le v zaprtih prostorih.

Nega in vzdrževanje

△ NEVARNOST

Nevarnost poškodb zaradi nenamernega zagona naprave in električnega udara.

Pred vsakim delom na napravi izključite napravo in izvlecite omrežni vtič.

Varnostni pregled/pogodba za vzdrževanje

Za redne servisne preglede se lahko dogovorite s svojim trgovcem, prav tako lahko s njim sklenete pogodbo za vzdrževanje. Prosimo, stopite v stik z njim.

Pred vsakim obratovanjem

1. Priključni kabel preverite za poškodbe, poškodovani kabel naj takoj zamenja pooblaščen servisna služba ali kvalificiran električar.
2. Visokotlačno cev preverite za poškodbe, poškodovano visokotlačno cev takoj zamenjajte.
3. Preverite, ali naprava tesni. 3 kapljice vode na minuto so dopustne. Pri večjem netesnjenju se obrnite na servisno službo.

Tedensko

1. Očistite sito v priključku za vodo.

Čiščenje sita v priključku za vodo

1. Odvijte pokrívno matico.
2. Izvlecite cevni nastavek s sitom.
3. Sito od zunaj očistite in sperite.
Navodilo: Šesterokotno vtičnico cevne nastavka poravnajte s priključkom v napravi.
4. Vstavite cevni nastavek s sitom.
5. Privijte pokrívno matico.

Vsaki 500 obratovalnih ur, najmanj letno

1. Vzdrževanje naprave naj izvede servisna služba.
2. Zamenjajte olje.

Menjava olja

Napotek

Za količino in vrsto olja glejte poglavje »Tehnični podatki«.

1. Odvijte 4 vijake.
2. Snemite pokrov naprave.
Slika D
3. Izpustno gibko cev za olje zasučite navzdol in jo držite nad posodo za zbiranje olja.
4. Izvlecite čep iz gibke cevi za olje.
5. Snemite pokrov.
6. Odstranite peno iz posode za olje.
7. Počakajte, da se olje v celoti izteče.
Slika E
8. Vstavite čep v gibko cev za olje.
9. Gibko cev za olje zasučite navzgor in jo zatakните.
10. Nalijte odmerjeno količino olja.
11. Vstavite peno v posodo za olje.
12. Namestite pokrov in ga trdno pritisnite.

Slika F

Pomoč pri motnjah

⚠ NEVARNOST

Nevarnost poškodb zaradi nenamernega zagona naprave in električnega udara.

Pred vsakim delom na napravi izključite napravo in izvlecite omrežni vtič.

Električne komponente naj preverja in popravlja samo pooblaščen servisna služba.

V primeru motenj, ki niso navedene v tem poglavju, ter v primeru dvoma ali izrecnega navodila se obrnite na pooblaščen servisno službo.

Naprave ni mogoče zagnati

- Preverite priključni kabel za poškodbe.
- Preverite omrežno napetost.
- Če se naprava pregreje:
 - a Stikalo naprave postavite na »0«.
 - b Napravo pustite, naj se hladi najmanj 15 minut.
 - c Stikalo naprave postavite na »1«.
- V primeru električne okvare se obrnite na servisno službo.

V napravi se ne vzpostavi tlak

- Preverite velikost šobe, za potrebno velikost glejte poglavje »Tehnični podatki«.

- Odzračite napravo, glejte poglavje »Odzračevanje naprave«.
- Očistite sito v priključku za vodo.
- Preverite količino dotoka vode, za potrebno količino glejte poglavje »Tehnični podatki«.
- Očistite šobo.
- Po potrebi se obrnite na servisno službo.

Črpalka ne tesni

Do 3 kapljice vode na minuto so dopustne.

- V primeru večjega netesnenja naj napravo preveri servisna služba.

Črpalka tolče

- Preverite tesnenje dovoda vode.
- Odzračite napravo, glejte poglavje »Odzračevanje naprave«.
- Po potrebi se obrnite na servisno službo.

Premalo dodatna čistilnega sredstva

- Dopolnite posodo razpršilnika pene.
- Natakните večjo blendo na sesalno cev.
- Preverite, ali so v sesalni cevi in šobi za peno ostanki čistilnega sredstva. Ostanke odstranite z mlačno vodo.

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu www.kaercher.com.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka pri proizvodnji. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali z najbližjo servisno službo.

Naslov najdete na hrbtni strani.

Tehnični podatki

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Električni priključek								
Omrežna napetost	V	230	230	230	400	400	400	230
Faza	~	1	1	1	3	3	3	1
Omrežna frekvenca	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Priključna moč	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Stopnja zaščite		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Omrežna varovalka (inertna)	A	16	16	16	16	16	16	16
Podaljševalni kabel 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Priključek za vodo								
Tlak dotoka (maks.)	MPa	1	1		1	1	1	1
Temperatura dotoka (maks.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Količina dotoka (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Sesalna višina (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Podatki o zmogljivosti naprave								
Velikost standardne šobe	--	033	033	033	038	038	038	043
Delovni tlak	MPa	15	15	15	17	17	17	14
Obratovalni nadtlak (maks.)	MPa	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Količina pretoka, voda	l/min	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
Odbojna sila visokotlačne pištole	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Mere in teže								
Tipična obratovalna teža	kg	30	33	25	32	35	27	39
Dolžina	mm	455	455	290	455	455	290	455
Širina	mm	400	400	300	400	400	300	400
Višina, potisno streme spodaj (zgoraj)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
Količina olja	l	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Vrsta olja	Tip	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Določene vrednosti v skladu z EN 60335-2-xx								
Vrednost treslajev na dlani in roke	m/s ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7
Negotovost K	m/s ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Nivo zvočnega tlaka	dB(A)	74	74	76	79	78	79	68
Negotovost K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Nivo zvočne moči L _{WA} + negotovost K _{WA}	dB(A)	90	90	92	95	94	95	84
		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU	
Električni priključek								
Omrežna napetost	V	230	400	400	400	400	400	
Faza	~	1	3	3	3	3	3	
Omrežna frekvenca	Hz	50	50	50	50	50	50	
Priključna moč	kW	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6	
Stopnja zaščite		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	
Omrežna varovalka (inertna)	A	16	16	16	16	16	16	
Podaljševalni kabel 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	
Priključek za vodo								
Tlak dotoka (maks.)	MPa	1	1	1	1	1	1	
Temperatura dotoka (maks.)	°C	60	60	60	60	60	60	
Količina dotoka (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	
Sesalna višina (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	
Podatki o zmogljivosti naprave								
Velikost standardne šobe	--	043	042	042	042	042	042	
Delovni tlak	MPa	14	16	16	18	18	18	
Obratovalni nadtlak (maks.)	MPa	21	24	24	27	27	27	
Količina pretoka, voda	l/min	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5	
Odbojna sila visokotlačne pištole	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	
Mere in teže								
Tipična obratovalna teža	kg	42	40	43	41	44	36	
Dolžina	mm	455	455	455	455	455	290	
Širina	mm	400	400	400	400	400	300	
Višina, potisno streme spodaj (zgoraj)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565	
Količina olja	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	
Vrsta olja	Tip	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	
Določene vrednosti v skladu z EN 60335-2-xx								
Vrednost treslajev na dlani in roke	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3	

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Negotovost K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Nivo zvočnega tlaka	dB(A)	69	70	72	75	73	76
Negotovost K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Nivo zvočne moči L _{WA} + negotovost K _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

Pridrujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Izjava ES o skladnosti

Izjavljamo, da spodaj opisani stroj v zasnovi in konstrukciji ter različici, ki smo jo dali na trg, izpolnjuje ustrezne bistvene zdravstvene in varnostne zahteve direktiv ES. V primeru spremembe stroja, ki ni bila dogovorjena z nami, ta izjava izgubi veljavnost.

Izdelek: Visokotlačni čistilnik

Tip: 1.150-xxx

Ustrezne direktive ES

2000/14/ES

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2011/65/EU

2014/30/EU

Uporabljeni usklajeni standardi

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000



Uporabljeni postopek ugotavljanja skladnosti

2000/14/ES: Priloga V

Nivo zvočne moči dB(A)

	izmerjeno	zajamčeno
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Podpisniki delujejo v imenu in po pooblastilu uprave.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approbation
---	---

Pooblaščenca oseba za dokumentacijo: S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/07/01

Spis treści

Instrukcje ogólne	123
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	123
Ochrona środowiska	124
Zasady bezpieczeństwa	124
Elementy obsługi	124
Kolor oznaczenia	125
Rozpakowywanie	125
Montaż akcesoriów	125
Uruchamianie	125
Obsługa	126
Przerwanie pracy	126
Zakończenie pracy	127
Tylko HD...M, HD...MX: Magazynowanie urządzenia	127
Ochrona przedzimrozowa	127
Transport	127
Składowanie	127
Czyszczenie i konserwacja	127
Usuwanie usterek	128
Akcesoria i części zamienne	128
Gwarancja	128
Dane techniczne	128
Deklaracja zgodności WE	130

Instrukcje ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszą oryginalną instrukcję obsługi i poniższe zasady bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Mijka wysokociśnieniowa jest przeznaczona wyłącznie do następujących prac:

Czyszczenie maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi i innych obiektów za pomocą strumienia wysokociśnieniowego.

W przypadku silnych zabrudzeń zalecamy użycie dyszy rotacyjnej dostępnej w ramach wyposażenia specjalnego.

W przypadku HD...Plus dysza rotacyjna znajduje się w zakresie dostawy.

UWAGA

Zabrudzona woda powoduje wcześniejsze zużycie lub odkładanie się osadów w urządzeniu.

Urządzenie można zasilać tylko czystą wodą lub wodą z recyklingu, o ile nie przekracza ona następujących wartości granicznych:

- Wartość pH: 6,5...9,5
- Przewodność elektryczna: Przewodność świeżej wody + 1200 µS/cm, maksymalna przewodność 2000 µS/cm
- Substancje odkładające się (objętość próbki 1 l, czas osadzania 30 minut): < 0,5 mg/l
- Substancje filtrowane: < 50 mg/l, bez materiałów ściernych
- Węglowodory: < 20 mg/l
- Chlorek: < 300 mg/l
- Siarczan: < 240 mg/l
- Wapń: < 200 mg/l
- Twardość łączna: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Żelazo: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Miedź: < 2 mg/l
- Chlor aktywny: < 0,3 mg/l
- bez przykrego zapachu

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.de/REACH

Zasady bezpieczeństwa

- Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa 5.951-949.0.
- Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących strumienia cieczowych.
- Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom. Należy regularnie sprawdzać strumienice cieczowe. Wyniki sprawdzania należy udokumentować pisemnie.
- Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji w urządzeniu i akcesoriach.

Symbole na urządzeniu



Urządzenia nie można podłączać bezpośrednio do publicznej sieci wodociągowej.



Nie wolno kierować strumienia wysokociśnieniowego na ludzi, zwierzęta, aktywne osprzęt elektryczny ani na samo urządzenie. Chronić urządzenie przed mrozem.

Zabezpieczenia

Zabezpieczenia służą ochronie użytkownika i nie mogą być odłączone albo pominięte w swoim działaniu.

Zawór przelewowy, przełącznik ciśnieniowy i zawór bezpieczeństwa są ustawiane fabrycznie i zaplombowane. Ustawień może dokonywać jedynie serwis.

Zawór przelewowy z przełącznikiem ciśnieniowym

W razie ograniczenia ilości wody za pomocą regulatora ciśnienia i ilości otwiera się zawór przelewowy i część wody spływa z powrotem do strony ssącej pompy.

Po zwolnieniu dźwigni spustowej pistoletu wysokociśnieniowego wyłącznik ciśnieniowy pompy wysokociśnieniowej wyłącza się, a wysokociśnieniowy strumień wody ustaje.

Po pociągnięciu za dźwignię spustową pompa ponownie się włącza.

Zawór bezpieczeństwa

Zawór bezpieczeństwa otwiera się przy przekroczeniu dopuszczalnego nadciśnienia roboczego, a woda spływa z powrotem do strony ssącej pompy.

Elementy obsługowe

Patrz strona z grafikami

- ① Część ochronna
- ② Dysza
- ③ Regulator ciśnienia i ilości*
- ④ Lanca EASY!Lock
- ⑤ Pistolet wysokociśnieniowy EASY!Force
- ⑥ Zaczep zabezpieczający
- ⑦ Dźwignia spustowa
- ⑧ Dźwignia odblokowująca
- ⑨ Wąż wysokociśnieniowy EASY!Lock
- ⑩ Pałak przesuwny, góra (wysunięty)
- ⑪ Bęben do zwijania węża
- ⑫ Pałak przesuwny, dół (wsunięty)
- ⑬ Taśma gumowa
- ⑭ Uchwyt kabla, w przypadku HD...M również uchwyt węża
- ⑮ Wspornik lancy
- ⑯ Podstawa na dyszę rotacyjną*
- ⑰ Wyłącznik urządzenia
- ⑱ Futerał na lancę
- ⑲ Przyłącze wysokiego ciśnienia EASY!Lock
- ⑳ Siłko
- ㉑ Króciec węża
- ㉒ Nakrętka kołpakowa
- ㉓ Przyłącze wody
- ㉔ Płoza ślizgowa, stojąca
- ㉕ Uchwyt na dyszę pianową*
- ㉖ Uchwyt transportowy na oczyszczacz powierzchniowy*
- ㉗ Odblokowanie pałaka przesuwnego
- ㉘ Korba

* nie w przypadku wszystkich wersji urządzenia w zakresie dostawy

Kolor oznaczenia

- Elementy obsługowe procesu czyszczenia są żółte.
- Elementy obsługowe konserwacji i serwisu są jasnoszare.

Rozpakowywanie

1. Skontrolować zawartość opakowania przy rozpakowywaniu.
2. Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
3. **Tylko w przypadku HD...M PU:** Szablon wiertarski pozostawić w opakowaniu do czasu montażu urządzenia na ścianie.

Montaż akcesoriów

Wskazówka

W przypadku HD...M PU zakres dostawy nie obejmuje akcesoriów.

Wskazówka

System EASY!Lock szybko i pewnie łączy podzespoły dzięki szybkozłączce gwintowanej i wykonaniu tylko jednego obrotu.

Rysunek A

1. Nałożyć dyszę wysokociśnieniową na lancę.
2. Zamontować i dokręcić ręcznie nakrętkę kołpakową (EASY!Lock).
3. Podłączyć lancę do pistoletu wysokociśnieniowego i dokręcić ręcznie (EASY!Lock).
4. Poluzować element odblokowujący pałąk przesuwne.
5. Wyjąć pałąk przesuwny do pozycji krańcowej.

W przypadku urządzeń bez bębna do zwijania węża:

1. Podłączyć wąż wysokociśnieniowy do pistoletu wysokociśnieniowego i przyłączya wysokiego ciśnienia urządzenia, a następnie dokręcić ręcznie (EASY!Lock).

W przypadku urządzeń z bębniem do zwijania węża:

1. Usunąć łącznik kablowy ze wstępnie zamontowanego węża wysokociśnieniowego i ostrożnie odwinąć wąż z bębna.
2. Rozłożyć wąż wysokociśnieniowy na podłodze w taki sposób, aby nie był poskręcany.
3. Kręcić korbą zgodnie z ruchem wskazówek zegara, nawijając przy tym wąż wysokociśnieniowy równomiernie na bęben. Uważać, aby wąż się nie zagiał.
4. Podłączyć wąż wysokociśnieniowy do pistoletu wysokociśnieniowego i dokręcić ręcznie (EASY!Lock).

Uruchamianie

Montaż HD...M PU

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Przeprowadzenie instalacji dopływu wody, przyłączya elektrycznego i sieci wysokociśnieniowej można zlecić tylko autoryzowanemu personelowi.

Warunki otoczenia

- Suche, nienarażone na działanie mrozu otoczenie.
- Nie ma niebezpieczeństwa wybuchu.
- Stałe, równe podłoże lub ściana nośna.
- Nie instalować w pobliżu pomieszczeń mieszkalnych ani biur (emisja hałasu).
- Zapewnić dostęp do celu wykonania prac konserwacyjnych.

- Odpływ wody w miejscu instalacji.

Mocowanie urządzenia

Wskazówka

Śruby i kołki do mocowania uchwytu nie znajdują się w zakresie dostawy. Należy je zakupić dodatkowo i dopasować do wymogów obowiązujących w miejscu montażu. Wymagana średnica śrub 6...8 mm.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia przez spadające urządzenie

Podczas wyboru elementów mocujących uwzględnić wagę urządzenia i nośność miejsca montażu.

Rysunek B

- ① Montaż ścienny
- ② Montaż podłogowy
- ③ Otwór montażowy
- ④ Uchwyt

1. Zaznaczyć otwory na ścianie lub podłodze za pomocą szablonu wiertarskiego.
2. Wykonać otwory.
3. Zamontować uchwyt i lekko wkręcić śruby.
4. Ustawić odstęp uchwytu, obracając go za pomocą klucza widełkowego.
5. Dokręcić śruby.
6. Zamontować urządzenie.

Przyłącze elektryczne

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej za pomocą wtyczki. Zabrania się używania nierozdzielonego połączenia z siecią elektryczną. Wtyczka służy do odłączenia od sieci elektrycznej.

HD...M PU: Zasilanie elektryczne niezbędne do użytkowania urządzenia musi być przystosowane do pracy ciągłej.

HD...M PU: Elementy przewodzące prąd, kable i urządzenia znajdujące się w obszarze roboczym muszą być zabezpieczone przed wodą natryskową.

1. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

Przyłącze wody

Podłączenie do instalacji wodnej

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo dla zdrowia z powodu cofania się zanieczyszczonej wody do sieci wodociągowej.

Przestrzegać przepisów przedsiębiorstwa wodociągowego.

Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie nigdy nie może być używane bez odłącznika systemowego od sieci wodociągowej. Stosować odpowiedni odłącznik systemowy firmy KÄRCHER lub alternatywnie odłącznik systemowy zgodny z EN 12729, typ BA. Woda, która przepłynęła przez odłącznik systemowy, jest uznawana za nienadającą się do spożycia. Oddzielacz systemowy należy zawsze podłączyć na dopływie wody, nigdy nie bezpośrednio na przyłączyu wody urządzenia.

1. Sprawdzić ciśnienie, temperaturę i ilość wody na dopływie. Wymagania patrz rozdział „Dane techniczne”.
2. Połączyć odłącznik systemowy i przyłączyu wody urządzenia z węzłem (minimalna długość 7,5 m, minimalna średnica 1”).
Wąż zasilający nie należy do zakresu dostawy.
3. Otworzyć dopływ wody.

Zasysanie wody ze zbiornika

1. Przykręcić wąż ssący (numer katalogowy 4.440-207.0) z filtrem (numer katalogowy 4.730-012.0) do przyłącza wody.
2. Odpowietrzyć urządzenie.

Odpowietrzanie urządzenia

1. Odkręcić dyszę od lancy.
2. Włączyć urządzenie i poczekać, aż woda będzie wydostawać się bez pęcherzyków.
3. W razie problemów z odpowietrzaniem włączyć urządzenie na 10 sekund, a następnie wyłączyć. Kilkakrotnie powtórzyć proces.
4. Wyłączyć urządzenie.
5. Ponownie zamontować dyszę.

Tylko HD...M PU: Instalacja wysokociśnieniowa

Podczas instalacji należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących wysokociśnieniowych systemów czyszczenia montowanych na stałe.

1. Podłączyć urządzenie do zamontowanego na stałe układu rur za pomocą wysokociśnieniowego przewodu węzowego.
2. Ułożyć montowany na stałe układ rur w taki sposób, aby było jak najmniej zmian kierunku.
3. Ułożyć rury przy użyciu opasek stałych i luźnych, biorąc pod uwagę zmiany długości w wyniku działania ciepła i ciśnienia.
4. Minimalne przekroje przewodów:
 - a Przewody rurowe: Szerokość znamionowa DN 15 (1/2").
 - b Przewody węzowe: Szerokość znamionowa DN 6.

Obsługa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia przez strumień wody pod wysokim ciśnieniem

Nigdy nie mocować dzwigni spustowej i zabezpieczającej w pozycji uruchomionej.

Nie używać pistoletu wysokociśnieniowego, jeśli dzwignia zabezpieczająca jest uszkodzona.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu przesunąć zaczep zabezpieczający na pistolecie wysokociśnieniowym do przodu.

Otwieranie/zamykanie pistoletu wysokociśnieniowego

1. Otwieranie pistoletu wysokociśnieniowego: Naciśnięć dzwignię zabezpieczającą i spustową.
2. Zamykanie pistoletu wysokociśnieniowego: Puścić dzwignię zabezpieczającą i spustową.

Praca z wysokim ciśnieniem

Urządzenie można eksploatować w pozycji stojącej lub leżącej.

Wskazówka

Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik ciśnieniowy. Silnik działa tylko wtedy, gdy pistolet wysokociśnieniowy jest otwarty.

1. Urządzenie z bębnum do zwijania węża: Całkowicie odwinąć wąż wysokociśnieniowy z bębna.
2. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I”.
3. Odbezpieczyć pistolet wysokociśnieniowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający na pistolecie wysokociśnieniowym do tyłu.
4. Otworzyć pistolet wysokociśnieniowy.
5. W przypadku urządzenia z regulatorem ciśnienia i ilości: Ustawić ciśnienie robocze, obracając regulator ciśnienia i ilości.

Praca ze środkiem czyszczącym

Wskazówka

Do pracy ze środkiem czyszczącym konieczna jest lanca pianowa (opcja).

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo dla zdrowia z powodu niewłaściwej obsługi środków czyszczących

Przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych na środku czyszczącym.

UWAGA

Nieodpowiednie środki czyszczące mogą uszkodzić urządzenie oraz czyszczony obiekt.

Stosować wyłącznie środki czyszczące autoryzowane przez firmę KÄRCHER.

Przestrzegać zaleceń dotyczących dozowania i wskaźówek dołączonych do środka czyszczącego.

Aby zminimalizować zanieczyszczenie środowiska, oszczędnie używać środki czyszczące.

Środki czyszczące KÄRCHER gwarantują niezakłóconą pracę urządzenia. Prosimy o zaczerpnięcie porady oraz zamówienie naszego katalogu lub broszury z informacjami o naszych środkach czyszczących.

Rysunek C

- ① Dysza pianowa
- ② Zbiornik
- ③ Zestaw osłon
Stężenie środka czyszczącego: 3=wysokie, 2=średnie, 1=niskie
- ④ Wąż ssący
- ⑤ Lanca

1. Odkręcić zbiornik.
2. Założyć odpowiednią osłonę na wąż ssący.
3. Napełnić zbiornik środkiem czyszczącym.
4. Przykręcić zbiornik do dyszy pianowej.
5. Usunąć dyszę z lancy.
6. Podłączyć dyszę pianową do pistoletu wysokociśnieniowego i dokręcić ręcznie.
7. Uruchomić myjkę wysokociśnieniową.

Zalecana metoda czyszczenia

1. Cienko spryskać suchą powierzchnię środkiem czyszczącym i pozostawić na pewien czas (ale nie do wyschnięcia).
2. Spłukać rozpuszczony brud strumieniem wysokociśnieniowym.

Plukanie lancy pianowej

Lancę pianową należy wypłukać po użyciu, aby pozbyć się pozostałości środka czyszczącego.

1. Odkręcić zbiornik.
2. Wlać pozostałości środka czyszczącego z powrotem do opakowania.
3. Napełnić zbiornik czystą wodą.
4. Przykręcić zbiornik do dyszy pianowej.
5. Włączyć dyszę pianową na ok. 1 minutę, aby wypłukać pozostałości środka czyszczącego.
6. Opróżnić zbiornik.

Przerwanie pracy

1. Zamknąć pistolet wysokociśnieniowy, urządzenie wyłączy się.
2. Zabezpieczyć pistolet wysokociśnieniowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do przodu.

Wskazówka

Podczas wyłączenia urządzenia ciśnienie wody obniży się o ok. 70%. W ten sposób maleje siła włączania pistoletu wysokociśnieniowego i zwiększa się żywotność urządzenia.

Kontynuowanie pracy

1. Odbezpieczyć pistolet wysokociśnieniowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do tyłu.
2. Otworzyć pistolet wysokociśnieniowy, urządzenie ponownie się włączy.

Zakończenie pracy

1. Zamknąć dopływ wody.
2. Otworzyć pistolet wysokociśnieniowy.
3. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I” i włączyć urządzenie na 5 do 10 sekund.
4. Zamknąć pistolet wysokociśnieniowy.
5. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0/OFF”.
6. Wtyczkę wyjmować z gniazda sieciowego tylko suchymi rękami.
7. Usunąć dopływ wody.
8. Otworzyć pistolet wysokociśnieniowy i poczekać aż w urządzeniu nie będzie ciśnienia.
9. Zabezpieczyć pistolet wysokociśnieniowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do przodu.

Tylko HD...M, HD...MX: Magazynowanie urządzenia

1. Umieścić lancę z pistoletem wysokociśnieniowym w futerał na lancę i zablokować uchwyt lancy.
2. Owinąć przewód zasilający wokół uchwytu kabla.
3. **HD...M:** Nawinąć wąż wysokociśnieniowy, przewiesić przez podstawkę węża i zabezpieczyć taśmą gumową.
HD...MX: Nawinąć wąż wysokociśnieniowy na bęben do zwijania węża i przełożyć uchwyt korby.
4. Nacisnąć element odblokowujący pałąka przesuwanego i wsunąć pałąk przesuwany.

Ochrona przeciwmroźowa

UWAGA

Mróz może zniszczyć urządzenie całkowicie nieopróżnione z wody.

Urządzenie należy przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie mrozu.

Jeżeli przechowywanie w miejscu nienarażonym na działanie mrozu jest niemożliwe:

1. Spuścić wodę.
2. Przepompować przez urządzenie dostępny w handlu środek przeciwdziałający zamarzaniu.
3. Włączyć urządzenie na maksymalnie 1 minutę, aby pompa i przewody zostały opróżnione.

Wskazówka

Zastosować dostępny w handlu środek przeciwdziałający zamarzaniu na bazie glikolu przeznaczony do pojazdów mechanicznych. Postępować zgodnie ze wskazówkami udostępnionymi przez producenta środka przeciwdziałającego zamarzaniu.

Transport

△ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia, niebezpieczeństwo uszkodzenia

Podczas transportu zwrócić uwagę na wagę urządzenia.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Zabezpieczyć dźwignię spustową pistoletu wysokociśnieniowego przed uszkodzeniami.

1. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.
2. W czasie transportu na dłuższych odcinkach ciągnąć urządzenie za sobą, trzymając za pałąk przesuwany (nie w przypadku HD...M PU).
3. Przy wchodzeniu na schody wciągać urządzenie stopień po stopniu. Płozy chronią obudowę przed uszkodzeniem (nie w przypadku HD...M PU).

Tylko HD...M, HD...MX: Uchwyt transportowy do czyszczacza powierzchniowego

1. Nalożyć króciec przyłączeniowy czyszczacza powierzchniowego na uchwyt transportowy myjki wysokociśnieniowej.
2. Nakręcić nakrętkę kołpakową o około 1 obrót.

Składowanie

△ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia, niebezpieczeństwo uszkodzenia.

Podczas składowania zwrócić uwagę na wagę urządzenia.

1. Urządzenie składać tylko w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

△ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia na skutek niezamierzonego włączenia się urządzenia lub porażenia prądem elektrycznym.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.

Przeegląd bezpieczeństwa/umowa serwisowa

Można umówić się na regularne przeglądy bezpieczeństwa z lokalnym przedstawicielem handlowym lub zawrzeć z nim umowę serwisową. Prosimy zasięgnąć porady.

Przed każdą eksploatacją

1. Sprawdzić, czy kabel przyłączeniowy nie jest uszkodzony, wymianę uszkodzonego kabla należy niezwłocznie zlecić autoryzowanemu serwisowi lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
2. Sprawdzić, czy wąż wysokociśnieniowy nie jest uszkodzony, niezwłocznie wymienić uszkodzony wąż wysokociśnieniowy.
3. Sprawdzić szczelność urządzenia. Dopuszczalny wyciek wody to 3 krople na minutę. W razie stwierdzenia większego wycieku należy zawiadomić serwis.

Raz na tydzień

1. Wyczyścić sitko na przyłączy wody.

Czyszczenie sitka na przyłączy wody

1. Odkręcić nakrętkę kołpakową.
2. Wyjąć króciec węża z sitkiem.
3. Wyczyścić i opłukać filtr.

Wskazówka: Sześciokątny króciec węża przygotować do podłączenia w urządzeniu.

4. Włożyć króciec węża z sitkiem.
5. Dokręcić nakrętkę kołpakową.

Co 500 roboczogodzin, co najmniej raz w roku

1. Zlecić konserwację urządzenia serwisowi.
2. Wymienić olej.

Wymiana oleju

Wskazówka

Ilość i rodzaj oleju patrz rozdział „Dane techniczne”

1. Wykręcić 4 śruby.
2. Zdjąć pokrywę urządzenia.

Rysunek D

3. Odchylić wąż spustowy oleju ku dołowi i trzymać nad zbiornikiem przechwytyjącym oleju.
4. Zdjąć zaślepkę z węża spustowego oleju.
5. Zdjąć pokrywę.
6. Wyjąć element piankowy ze zbiornika oleju.
7. Poczekać, aż olej całkowicie spłynie.

Rysunek E

8. Umieścić zaślepkę na wężu spustowym oleju.
9. Odchylić wąż spustowy oleju ku górze i zablokować go.
10. Wlać zmierzoną ilość oleju.
11. Włożyć element piankowy do zbiornika oleju.
12. Założyć i docisnąć pokrywę.

Rysunek F

Usuwanie usterek

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia na skutek niezamierzonego włączenia się urządzenia lub porażenia prądem elektrycznym.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.

Podzespoły elektryczne mogą być kontrolowane i naprawiane tylko przez autoryzowany serwis.

W razie wątpliwości i gdy jest podana konkretna wskazówka dotycząca usterek, które nie zostały opisane w tym rozdziale, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Nie można włączyć urządzenia

- Sprawdzić, czy kabel przyłączeniowy nie jest uszkodzony.
- Sprawdzić napięcie sieciowe.
- Gdy urządzenie jest przegrzane:
 - a. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0”.
 - b. Pozwolić na przynajmniej 15-minutowe wychłodzenie urządzenia.
 - c. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „1”.

- W przypadku awarii elektrycznej zawiadomić serwis.

Urządzenie nie osiąga odpowiedniego ciśnienia

- Sprawdzić wielość dyszy, wymagana wielkość patrz rozdział „Dane techniczne”.
- Odpowietrzyć urządzenie, patrz rozdział „Odpowietrzanie urządzenia”.
- Wyczyścić sitko na przyłączy wody.
- Sprawdzić ilość doprowadzanej wody, wymagana ilość patrz rozdział „Dane techniczne”.
- Wyczyścić dyszę.
- W razie konieczności wezwać serwis.

Nieszczelna pompa

Dopuszczalny wyciek wody to 3 krople na minutę.

- W razie stwierdzenia większej nieszczelności należy zlecić kontrolę serwisowi.

Silne wibracje pompy

- Sprawdzić szczelność dopływu wody.
- Odpowietrzyć urządzenie, patrz rozdział „Odpowietrzanie urządzenia”.
- W razie konieczności wezwać serwis.

Za małe stężenie środka czyszczącego

- Napełnić zbiornik dyszy pianowej.
- Założyć większą osłonę na wąż ssący.
- Sprawdzić, czy w wężu ssącym i dyszy pianowej nie ma pozostałości środka czyszczącego. Wypłukać pozostałości letnią wodą.

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Dane techniczne

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Przyłącze elektryczne								
Napięcie sieciowe	V	230	230	230	400	400	400	230
Faza	~	1	1	1	3	3	3	1
Częstotliwość sieciowa	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Moc przyłączowa	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Stopień ochrony		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Bezpiecznik sieciowy (zwłoczny)	A	16	16	16	16	16	16	16
Przedłużacz 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Przyłącze wody								
Ciśnienie dopływowe (maks.)	MPa	1	1		1	1	1	1
Temperatura dopływu (maks.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Ilość dopływu (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Wysokość zasysania (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Wydajność urządzenia								
Wielkość dyszy standardowej	--	033	033	033	038	038	038	043
Ciśnienie robocze	MPa	15	15	15	17	17	17	14
Nadciśnienie robocze (maks.)	MPa	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21
Ilość pobieranej wody	l/min	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
Odrzut pistoletu wysokociśnieniowego	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Wymiary i ciężary								
Typowy ciężar roboczy	kg	30	33	25	32	35	27	39
Długość	mm	455	455	290	455	455	290	455
Szerokość	mm	400	400	300	400	400	300	400
Wysokość, dolny pałąk przesuwny, (góra)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
Ilość oleju	l	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Gatunek oleju	Typ	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-xx								
Drgania przenoszone przez kończy- ny górne	m/s ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	74	74	76	79	78	79	68
Niepewność pomiaru K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Poziom mocy akustycznej L _{WA} + nie- pewność pomiaru K _{WA}	dB(A)	90	90	92	95	94	95	84
		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU	
Przyłącze elektryczne								
Napięcie sieciowe	V	230	400	400	400	400	400	
Faza	~	1	3	3	3	3	3	
Częstotliwość sieciowa	Hz	50	50	50	50	50	50	
Moc przyłączowa	kW	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6	
Stopień ochrony		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	
Bezpiecznik sieciowy (zwłoczny)	A	16	16	16	16	16	16	
Przedłużacz 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	
Przyłącze wody								
Ciśnienie dopływowe (maks.)	MPa	1	1	1	1	1	1	
Temperatura dopływu (maks.)	°C	60	60	60	60	60	60	
Ilość dopływu (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	
Wysokość zasysania (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	
Wydajność urządzenia								
Wielkość dyszy standardowej	--	043	042	042	042	042	042	
Ciśnienie robocze	MPa	14	16	16	18	18	18	
Nadciśnienie robocze (maks.)	MPa	21	24	24	27	27	27	
Ilość pobieranej wody	l/min	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5	
Odrzut pistoletu wysokociśnieniowego	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	
Wymiary i ciężary								
Typowy ciężar roboczy	kg	42	40	43	41	44	36	
Długość	mm	455	455	455	455	455	290	
Szerokość	mm	400	400	400	400	400	300	

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Wysokość, dolny pałąk przesuwany, mm (góra)		890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565
Ilość oleju	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Gatunek oleju	Typ	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-xx							
Drgania przenoszone przez kończy-ny górne	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	69	70	72	75	73	76
Niepewność pomiaru K _{DA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Poziom mocy akustycznej L _{WA} + niepewność pomiaru K _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie niezgodności z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Myjki wysokociśnieniowe

Typ: 1.150-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE

2000/14/WE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000

Zastosowana metoda oceny zgodności



2000/14/WE: Załącznik V

Poziom mocy akustycznej dB(A)

	zmierzony	gwarantowany
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88

	zmierzony	gwarantowany
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Niżej podpisane osoby działają z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approval
---	--

Administrator dokumentacji: S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/07/01

Cuprins

Indicații generale	131
Utilizare conform destinației	131
Protecția mediului	131
Indicații de siguranță	131
Elemente de operare	131
Cod de culori	132
Despachetare	132
Montarea accesoriilor	132
Punerea în funcțiune	132
Operarea	133
Întreruperea funcționării	134
Încheierea funcționării	134
Doar HD...M, HD...MX: Depozitarea aparatului	134
Protecția împotriva înghețului	134
Transport	134
Depozitarea	134
Îngrijirea și întreținerea	134
Remediarea defecțiunilor	135
Accesorii și piese de schimb	135
Garanție	135
Date tehnice	135
Declarația UE de conformitate	137

Indicații generale



Citiți aceste instrucțiuni din manualul de utilizare original înainte de prima utilizare a aparatului și instrucțiunile de siguranță anexate. Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați aceste manuale pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

Utilizare conform destinației

Utilizați acest aparat de curățat cu înaltă presiune exclusiv pentru următoarele lucrări:

Curățați mașinile, vehiculele, structurile, sculele și obiectele asemănătoare cu jet de înaltă presiune. Pentru murdăria greu de îndepărtat vă recomandăm ca un accesoriu special o duză rotativă.

La HD...Plus, pachetul de livrare include o duză rotativă.

ATENȚIE

Apa contaminată duce la uzură prematură sau de-puneri în aparat.

Alimentați aparatul numai cu apă curată sau cu apă reciclată, care nu depășește următoarele valori limită:

- Valoare pH: 6,5...9,5
- Conductivitate electrică: Conductivitate apă curată + 1.200 µS/cm, conductivitate maximă 2.000 µS/cm
- Substanțe sedimentabile (volum probă 1 l, perioadă de decantare 30 minute): < 0,5 mg/l
- Substanțe filtrabile: < 50 mg/l, fără substanțe abrazive
- Hidrocarburi: < 20 mg/l
- Cloruri: < 300 mg/l
- Sulfati: < 240 mg/l
- Calciu: < 200 mg/l
- Duritate totală: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Fier: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Cupru: < 2 mg/l
- Clor activ: < 0,3 mg/l
- fără mirosuri neplăcute

Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele în mod ecologic.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau al eliminării necorespunzătoare, pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate la gunoier menajer.

Observații referitoare la materialele conținute (RE-ACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: www.kaercher.de/REACH

Indicații de siguranță

- Înainte de prima punere în funcțiune a aparatului, citiți neapărat indicațiile de siguranță 5.951-949.0.
- Respectați prevederile naționale referitoare la jetul de lichid.
- Respectați prevederile naționale referitoare la protecția împotriva accidentelor. Jeturile de lichid trebuie verificate cu regularitate. Rezultatul încercării trebuie documentat în scris.
- Nu modificați aparatul sau accesoriile.

Simboluri pe aparat



Aparatul nu trebuie conectat direct la rețeaua publică de apă potabilă.



Nu îndreptați jetul de înaltă presiune spre alte persoane, animale, echipamente electrice aflate în funcțiune sau spre aparat. Protejați aparatul de îngheț.

Dispozitive de siguranță

Dispozitivele de siguranță servesc la protejarea utilizatorului și nu trebuie să fie eliminate sau eludate în ceea ce privește funcția lor.

Supapa cu limitator de debit, comutatorul de presiune și supapa de siguranță sunt setate și sigilate din fabrică. Setările sunt efectuate numai de serviciul de asistență clienți.

Supapă cu limitator de debit cu comutator de presiune

Când se reduce cantitatea de apă prin reglarea presiunii și a debitului, supapa cu limitator de debit se deschide și o parte din apă curge înapoi către zona de intrare a pompei.

Când maneta de acționare de pe pistolul de înaltă presiune este eliberată, comutatorul de presiune oprește pompa de înaltă presiune, iar jetul de înaltă presiune se oprește.

Dacă maneta de acționare este trasă, pompa pornește din nou.

Supapă de siguranță

Supapa de siguranță se deschide când presiunea de funcționare permisă este depășită, iar apa curge din nou în zona de intrare a pompei.

Elemente de operare

Vezi pe partea graficului

- ① Element de protecție
- ② Duză
- ③ Reglare a presiunii și a debitului *
- ④ Lance EASY!Lock
- ⑤ Pistol de înaltă presiune EASY!Force
- ⑥ Buton de siguranță
- ⑦ Manetă de acționare
- ⑧ Manetă de deblocare
- ⑨ Furtun de înaltă presiune EASY!Lock
- ⑩ Manetă de deplasare, sus (trasă în afară)
- ⑪ Tambur furtun
- ⑫ Manetă de deplasare, jos (împinsă în interior)
- ⑬ Bandă elastică
- ⑭ Suport pentru cabluri, la HD...M și suport pentru furtun
- ⑮ Suport lance
- ⑯ Suport duză pentru duză rotativă*
- ⑰ Comutator aparat
- ⑱ Tolbă pentru lance
- ⑲ Racord de înaltă presiune EASY!Lock
- ⑳ Sită

- ②1 Ștuț pentru furtun
- ②2 Piuliță olandeză
- ②3 Conectare la sursa de apă
- ②4 Bechie gisantă/Bechie statică
- ②5 Suport pentru duze de evacuare*
- ②6 Suport de transport pentru curățitorul de suprafețe*
- ②7 Dispozitiv de deblocare manetă de deplasare
- ②8 Manivelă

* nu este inclusă în pachetul de livrare al tuturor varianțelor de aparat

Cod de culori

- Elementele de operare pentru procesul de curățare sunt de culoare galbenă.
- Elementele de operare pentru întreținere și service sunt de culoare gri deschis.

Despachetare

1. La despachetare, verificați conținutul pachetului.
2. Dacă intervin defecțiuni la transport, informați imediat distribuitorul.
3. **Doar la HD...M PU:** Depozitați șablonul pentru găurire pentru montajul pe perete al aparatului pe ambalaj.

Montarea accesoriilor

Indicație

La HD...M PU, pachetul de livrare nu include niciun accesoriu.

Indicație

Sistemul EASY!Lock conectează componentele printr-un fileț rapid cu o singură rotație, în mod rapid și sigur.

Figura A

1. Introduceți duza de înaltă presiune pe lance.
2. Montați și strângeți cu mâna piulița olandeză (EASY!Lock).
3. Conectați lancea de pistolul de înaltă presiune și strângeți-l cu mâna (EASY!Lock).
4. Desprindeți dispozitivul de blocare a manetei de deplasare.
5. Trageți în afară maneta de deplasare până la capăt.

La aparatele fără tambur pentru furtun:

1. Conectați furtunul de înaltă presiune cu pistolul de înaltă presiune și racordul de înaltă presiune al aparatului și strângeți-le cu mâna (EASY!Lock).

La aparatele cu tambur pentru furtun:

1. Îndepărtați clemele de cablu din furtunul de presiune înaltă premontat și scoateți cu atenție furtunul din tambur.
2. Așezați furtunul de înaltă presiune întins pe podea.
3. Rătăciți manivela în sensul acelor de ceasornic în timp ce înfășurați furtunul de înaltă presiune pe tamburul furtunului în mod uniform. Aveți grijă ca furtunul să nu fie îndoit.
4. Conectați furtunul de înaltă presiune cu pistolul de înaltă presiune și strângeți-l cu mâna (EASY!Lock).

Punerea în funcțiune

Montaj HD...M PU

⚠ PERICOL

Pericol de rănire, pericol cauzat de electrocutare
Furnizarea de apă, conexiunea electrică și o rețea de înaltă presiune trebuie realizate numai de către specialiști autorizați.

Condiții de mediu

- Mediu uscat, ferit de îngheț.
- Fără risc de explozie.
- O suprafață fixă, la nivel sau un perete portant.
- Nu instalați în apropierea spațiilor de locuit sau birourilor (emisii de zgomot).
- Accesibil pentru lucrări de întreținere.
- Evacuare apă la locul de instalare.

Fixarea aparatului

Indicație

Șuruburile și diblurile pentru fixarea suporturilor nu sunt incluse în pachetul de livrare. În plus, acestea trebuie achiziționate și adaptate la cerințele locului de instalare. Diametru necesar pentru șurub 6...8 mm.

⚠ PERICOL

Pericol de rănire din cauza aparatului care cade

Când selectați elementele de fixare, țineți cont de greutatea aparatului și de capacitatea de încărcare a locului de instalare.

Figura B

- ① Montaj pe perete
- ② Montaj pe podea
- ③ Deschidere de montare
- ④ Suport

1. Marcați găurile în perete sau podea cu șablonul pentru găurire.
2. Montați găurile.
3. Montați suportul, strângeți șuruburile doar puțin.
4. Reglați distanța dintre suporturi, răsucindu-le cu o cheie tip furcă.
5. Strângeți șuruburile.
6. Montați aparatul.

Conexiune electrică

⚠ PERICOL

Pericol de rănire datorită electrocutării

Conectați aparatul la rețeaua electrică, utilizând un ștecăr. Este interzisă conectarea neseparabilă la rețeaua electrică. Ștecărul este utilizat pentru deconectarea de la rețea.

HD...M PU: Alimentarea cu energie necesară pentru funcționarea aparatului trebuie dimensionată pentru o funcționare continuă.

HD...M PU: Componentele conductoare de curent, cablurile și aparatele din zona de lucru trebuie să fie protejate împotriva jetului de apă.

1. Introduceți ștecărul de rețea în priză.

Conectare la sursa de apă

Racordarea la o conductă de apă

⚠ AVERTIZARE

Amenajare la adresa sănătății datorită refluxului de apă murdară în rețeaua de apă potabilă.

Respectați prevederile furnizorului de apă.

În conformitate cu prevederile în vigoare, aparatul nu trebuie să funcționeze niciodată fără separator de sistem la rețeaua de apă potabilă. Utilizați un separator de sistem de la firma KÄRCHER, sau, un separator de sistem conform EN 12729 tip BA. Apa, care curge printr-un separator de sistem este clasificată ca fiind nepotabilă. Separatorul de sistem trebuie conectat întotdeauna la alimentarea cu apă, niciodată la conectarea la sursa de apă de la aparat.

1. Verificați alimentarea cu apă la presiunea de alimentare, temperatura de alimentare și volumul de

- alimentare. Pentru cerințe, vezi secțiunea „Date tehnice”.
2. Conectați separatorul de sistem și conectarea la sursa de apă a aparatului la un furtun (lungime minimă 7,5 m, diametru minim 1”). Furtunul de alimentare nu este inclus în pachetul de livrare.
 3. Deschideți alimentarea cu apă.

Aspirarea apei din rezervoare

1. Înșurubați furtunul de aspirație (număr de comandă 4.440-207.0) cu filtru (număr de comandă 4.730-012.0) pe conectarea la sursa de apă.
2. Aerisiți aparatul.

Aerisiți aparatul

1. Deșurubați duza de pe lance.
2. Lăsați aparatul să funcționeze până când apa nu mai conține bule de aer.
3. Lăsați aparatul are probleme de aerisire, lăsați aparatul să funcționeze 10 secunde – apoi opriți-l. Repetați procesul de mai multe ori.
4. Opriți aparatul.
5. Înșurubați duza la loc.

Doar HD...M PU: Instalația de înaltă presiune

În timpul instalării, trebuie respectate prevederile naționale referitoare la sistemele de curățare de înaltă presiune fixe.

1. Conectați aparatul cu conducta flexibilă de înaltă presiune la rețeaua de conducte instalată fix.
2. Pozați rețeaua de conducte instalată fix astfel încât doar câteva modificări direcționale să fie necesare.
3. Pentru a compensa abaterile de presiune și abaterile termice, pozați rețeaua de conducte cu coliere detașabile și fixe.
4. Diametru minim conductă:
 - a Conducte: Dimensiune nominală DN 15 (1/2”).
 - b Conducte flexibile: Dimensiune nominală DN 6.

Operarea

⚠ PERICOL

Pericol de rănire cauzat de jetul de apă de înaltă presiune

Nu fixați niciodată maneta de acționare și maneta de siguranță în poziția acționată.

Nu utilizați pistolul de înaltă presiune dacă maneta de siguranță este deteriorată.

Înainte de orice lucrare la aparat, împingeți butonul de siguranță de la pistolul de înaltă presiune în față.

Acționarea/oprirea pistolului de înaltă presiune

1. Acționarea pistolului de înaltă presiune: Acționați maneta de siguranță și maneta de acționare.
2. Oprirea pistolului de înaltă presiune: Eliberați maneta de siguranță și maneta de acționare.

Funcționarea la înaltă presiune

Aparatul poate fi pus în funcțiune în poziție verticală sau orizontală.

Indicație

Aparatul este dotat cu un comutator de presiune. Motorul funcționează numai când pistolul de înaltă presiune este pornit.

1. Aparat cu tambur pentru furtun: Desfășurați complet furtunul de înaltă presiune de pe tamburul de furtun.
2. Aduceți comutatorul aparatului în poziția „I”.
3. Deblocați pistolul de înaltă presiune pentru ca butonul de siguranță să fie împins în spate.

4. Acționați pistolul de înaltă presiune.
5. La aparat cu reglare a presiunii și a debitului: Reglați presiunea de lucru prin rotirea reglajului de presiune și a debitului.

Funcționare cu soluție de curățat

Indicație

Pentru funcționarea cu soluție de curățat este necesară o lance pentru spumă cu cupă (opțiune).

⚠ AVERTIZARE

Amenințare la adresa sănătății datorită manipulării incorecte a soluțiilor de curățat

Respectați indicațiile de siguranță de pe soluția de curățat.

ATENȚIE

Soluțiile de curățat neadecvate pot distruge aparatul și obiectul care trebuie curățat.

Utilizați numai soluții de curățat aprobate de KÄRCHER.

Respectați recomandările de dozare și indicațiile valabile pentru soluția de curățat.

Pentru protejarea mediului înconjurător, folosiți soluția de curățat cu măsură.

Soluțiile de curățat KÄRCHER garantează o funcționare fără probleme. Cereți sfaturi de la angajații noștri sau solicitați catalogul nostru sau broșurile informative despre soluții de curățat.

Figura C

- ① Duză de evacuare
- ② Recipient
- ③ Set de apărători
Adăugare de soluție de curățat: 3=mult, 2=mediu, 1=puțin
- ④ Furtun de aspirație
- ⑤ Lance

1. Deșurubați recipientele.
2. Introduceți apărătoarea dorită în furtunul de aspirație.
3. Umpleți recipientul cu soluția de curățat.
4. Înșurubați recipientele pe duza de evacuare.
5. Scoateți duza de pe lance.
6. Montați duza de evacuare pe pistolul de înaltă presiune și strângeți-l cu mâna.
7. Puneți în funcțiune aparatul de curățat cu înaltă presiune.

Metoda de curățare recomandată

1. Pulverizați cu moderație soluție de curățat pe suprafața uscată și lăsați să acționeze (nu să se usuce).
2. Clătiți murdăria dizolvată cu jetul de apă de înaltă presiune.

Clătirea lancei pentru spumă

După utilizare, lancea pentru spumă trebuie spălată, pentru a evita depunerile de soluție de curățat.

1. Deșurubați recipientele.
2. Turnați restul de soluție de curățat la loc în ambalajul de livrare.
3. Umpleți recipientele cu apă curată.
4. Înșurubați recipientele pe duza de evacuare.
5. Operați duza de evacuare timp de aprox. 1 minut pentru a clăti resturile de soluție de curățat.
6. Goliți recipientele.

Înteruperea funcționării

1. Închideți pistolul de înaltă presiune, aparatul se oprește.
2. Blocați pistolul de înaltă presiune pentru ca butonul de siguranță să fie împins în față.

Indicație

Când aparatul este oprit, presiunea apei este redusă cu aprox. 70%. Astfel, se reduce și puterea de acționare a pistolului de înaltă presiune, iar durata de funcționare a aparatului crește.

Continuarea funcționării

1. Blocați pistolul de înaltă presiune pentru ca butonul de siguranță să fie împins în spate.
2. Acționați pistolul de înaltă presiune, aparatul pornește din nou.

Încheierea funcționării

1. Închideți alimentarea cu apă.
2. Acționați pistolul de înaltă presiune.
3. Rotiți comutatorul aparatului la „I” și lăsați să funcționeze 5 - 10 secunde.
4. Închideți pistolul de înaltă presiune.
5. Rotiți comutatorul aparatului pe „0/ OFF”.
6. Scoateți ștecărul din priză doar dacă aveți mâinile uscate.
7. Desprindeți alimentarea cu apă.
8. Acționați pistolul manual de strop până când presiunea din aparat este eliberată.
9. Blocați pistolul de înaltă presiune pentru ca butonul de siguranță să fie împins în față.

Doar HD...M, HD...MX: Depozitarea aparatului

1. Așezați lancea cu pistolul de înaltă presiune în lanca din tolbă și blocați-o în suportul de lance.
2. Înfașurați cablul de rețea pe suportul de cablu.
3. **HD...M:** Înfașurați furtunul de înaltă presiune și așezați-l pe suportul de furtun și fixați-l cu banda de cauciuc. **HD...MX:** Înfașurați furtunul de înaltă presiune pe tamburul de furtun și rabatați mânerul manivelei.
4. Apăsăți dispozitivul de deblocare a manetei de deplasare și împingeți maneta de deplasare în interior.

Protecția împotriva înghețului

ATENȚIE

Înghețul distruge aparatul care nu este golit complet de apă.

Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

Dacă nu se poate asigura o depozitare astfel încât aparatul să fie ferit de îngheț:

1. Evacuați apa.
2. Pompați prin aparat antigel disponibil în comerț.
3. Lăsați aparatul să funcționeze maxim 1 minut până când pompa și conductele sunt goale.

Indicație

Folosiți antigel pentru autoturisme pe bază de glicoli, disponibil în comerț. Respectați instrucțiunile de manipulare ale producătorului antigelului.

Transport

Δ PRECAUȚIE

Pericol de rănire, pericol de deteriorare a aparatului
La transport țineți cont de greutatea aparatului.

ATENȚIE

Pericol de deteriorare a aparatului

Protejați maneta de acționare de la pistolul de înaltă presiune împotriva deteriorării.

1. În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.
2. Pentru transportarea pe distanțe mai mari, trageți aparatul după dumneavoastră ținându-l de maneta de deplasare (nu la HD...M PU).
3. Pentru deplasarea pe trepte, trageți aparatul în sus treaptă cu treaptă. Bechile glisante protejează carcasa de deteriorări (nu la HD...M PU).

Doar HD...M, HD...MX: Suport de transport pentru curățitorul de suprafețe

1. Așezați ștuțul de racord al curățitorului de suprafețe pe suportul de transport de la aparatul de curățat cu înaltă presiune.
2. Înșurubați piulița olandeză cu aproximativ 1 rotație.

Depozitarea

Δ PRECAUȚIE

Pericol de rănire, pericol de deteriorare a aparatului.
La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

1. Depozitați aparatul doar în spații interioare.

Îngrijirea și întreținerea

Δ PERICOL

Pericol de rănire din cauza pornirii accidentale a aparatului și a electrocutării.

Înainte de toate lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză.

Inspekția de siguranță/contractul de întreținere

Puteți încheia cu distribuitorul dvs. un contract de întreținere sau puteți stabili inspekții de siguranță periodice. Nu ezitați să cereți sfaturi.

Înainte de fiecare utilizare

1. Verificați cablul de racordare, pentru a vedea dacă este deteriorat; cablul deteriorat trebuie să fie înlocuit imediat la un serviciu de asistență clienți autorizat sau de către un electrician.
2. Verificați dacă furtunul de înaltă presiune prezintă deteriorări; înlocuiți imediat furtunul de înaltă presiune dacă prezintă deteriorări.
3. Verificați etanșeitatea aparatului. Se admite un număr de 3 picături de apă pe minut. Dacă apare o neetanșeitate mai mare, luați legătura cu un serviciu de asistență clienți autorizat.

Săptămâna

1. Curățați sita de la conectarea la sursa de apă.

Curățarea sitei de la conectarea la sursa de apă

1. Deșurubați piulița olandeză.
2. Trageți în afară ștuțul furtunului împreună cu sita.
3. Spălați și clătiți sita la exterior.

Indicație: Poziționați piulița hexagonală a ștuțului de furtun pentru conectarea la aparat.

4. Introduceți ștuțul de furtun cu sita.
5. Strângeți piulița olandeză.

La fiecare 500 de ore de funcționare, cel puțin anual

1. Duceți aparatul pentru întreținere la serviciul de asistență clienți.
2. Înlocuiți uleiul.

Înlocuirea uleiului

Indicație

Pentru cantitatea și tipurile de ulei, vezi secțiunea „Date tehnice”

1. Deșurubați cele 4 șuruburi.
2. Scoateți carcasa aparatului.

Figura D

3. Rabatați în jos furtunul de evacuare a uleiului și țineți-l deasupra unui recipient de colectare a uleiului.
4. Scoateți bușonul din furtunul de evacuare a uleiului.
5. Scoateți capacul.
6. Scoateți spuma din recipientul de ulei.
7. Așteptați până când uleiul să scurs complet.

Figura E

8. Introduceți bușonul în furtunul de evacuare a uleiului.
9. Rabatați în sus furtunul de evacuare a uleiului și blocați-l.
10. Umpleți cu cantitatea de ulei măsurată.
11. Introduceți spuma în recipientul de ulei.
12. Montați capacul și apăsați pe el.

Figura F

Remedierea defecțiunilor

⚠ PERICOL

Pericol de rănire din cauza pornirii accidentale a aparatului și a electrocutării.

Înainte de toate lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză.

Componentele electrice trebuie verificate și reparate numai de către un serviciu de asistență clienți autorizat. În cazul unor defecțiuni care nu sunt specificate în acest capitol, dacă aveți dubii sau când acest lucru este recomandat în mod expres, apălați la un serviciu de asistență clienți autorizat.

Aparatul nu pornește

- Verificați cablul de racordare, pentru a vedea dacă este deteriorat.
- Verificați tensiunea de rețea.
- Dacă aparatul se supraîncălzește:
 - a Aduceți comutatorul aparatului în poziția „0”.
 - b Lăsați aparatul să se răcească cel puțin 15 minute.
 - c Aduceți comutatorul aparatului în poziția „1”.
- Dacă apar defecțiuni electrice, luați legătura cu un serviciu de asistență clienți autorizat.

Aparatul nu ajunge la presiunea dorită

- Controlați dimensiunile duzelor, pentru dimensiunile necesare vezi capitolul „Date tehnice”.
- Aerisiți aparatul, vezi „Aerisire aparat”.
- Curățați sita de la conectarea la sursa de apă.
- Verificați cantitatea de apă alimentată, pentru cantitatea necesară vezi capitolul „Date tehnice”.
- Curățați duza.
- Dacă este nevoie, luați legătura cu un serviciu de asistență clienți autorizat.

Pompa nu este etanșă

Se admite un număr de 3 picături de apă scurse pe minut.

- Dacă apare o neetanșeită mai mare, aparatul trebuie verificat la serviciul de asistență clienți.

Pompa „bate”

- Verificați etanșeitățile conductei de apă.
- Aerisiți aparatul, vezi „Aerisire aparat”.
- Dacă este nevoie, luați legătura cu un serviciu de asistență clienți autorizat.

Grad de amestecare a soluției de curățat prea mic

- Completați cupa duzei de evacuare.
- Introduceți o apărătoare mai mare pe furtunul de aspirație.
- Verificați furtunul de aspirație și duza de evacuare cu privire la depunerile soluției de curățat. Îndepărtați depunerile cu apă caldă.

Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazinul sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Date tehnice

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Conexiune electrică								
Tensiune de rețea	V	230	230	230	400	400	400	230
fază	~	1	1	1	3	3	3	1
Frecvență de rețea	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Putere de conectare	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Grad de protecție		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Siguranță pentru rețea (temporizată)	A	16	16	16	16	16	16	16
Cablul prelungitor 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Conectare la sursa de apă								
Presiune de alimentare (max.)	MPa	1	1		1	1	1	1
Temperatură de alimentare (max.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Cantitate alimentată (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Înălțime de aspirare (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Date de performanță aparat								
Dimensiune duză la duza standard	--	033	033	033	038	038	038	043
Presiune de lucru	MPa	15	15	15	17	17	17	14
Presiune maximă de funcționare (max.)	MPa	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21
Debit de pompare, apă	l/min	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
Forță de recul a pistolului de înaltă presiune	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Dimensiuni și greutate								
Greutate tipică în timpul funcționării	kg	30	33	25	32	35	27	39
Lungime	mm	455	455	290	455	455	290	455
Lățime	mm	400	400	300	400	400	300	400
Înălțime, manetă de deplasare jos, (sus)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
Cantitate de ulei	l	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Tip de ulei	Tip	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Valori calculate conform EN 60335-2-xx								
Valoare a vibrației mână-braț	m/s ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7
Incertitudine K	m/s ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Nivel de zgomot	dB (A)	74	74	76	79	78	79	68
Incertitudine K _{PA}	dB (A)	3	3	3	3	3	3	3
Nivel de putere acustică L _{WA} + Incertitudine K _{WA}	dB (A)	90	90	92	95	94	95	84

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Conexiune electrică							
Tensiune de rețea	V	230	400	400	400	400	400
fază	~	1	3	3	3	3	3
Frecvență de rețea	Hz	50	50	50	50	50	50
Putere de conectare	kW	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6
Grad de protecție	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Siguranță pentru rețea (temporizată)	A	16	16	16	16	16	16
Cablu prelungitor 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Conectare la sursa de apă							
Presiune de alimentare (max.)	MPa	1	1	1	1	1	1
Temperatură de alimentare (max.)	°C	60	60	60	60	60	60
Cantitate alimentată (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12
Înălțime de aspirare (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Date de performanță aparat							
Dimensiune duză la duza standard	--	043	042	042	042	042	042
Presiune de lucru	MPa	14	16	16	18	18	18
Presiune maximă de funcționare (max.)	MPa	21	24	24	27	27	27
Debit de pompare, apă	l/min	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5
Forță de recul a pistolului de înaltă presiune	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Dimensiuni și greutate							
Greutate tipică în timpul funcționării	kg	42	40	43	41	44	36
Lungime	mm	455	455	455	455	455	290
Lățime	mm	400	400	400	400	400	300
Înălțime, manetă de deplasare jos, (sus)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565
Cantitate de ulei	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Tip de ulei	Tip	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40
Valori calculate conform EN 60335-2-xx							
Valoare a vibrației mână-braț	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3
Incertitudine K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Nivel de zgomot	dB (A)	69	70	72	75	73	76
Incertitudine K _{PA}	dB (A)	3	3	3	3	3	3
Nivel de putere acustică L _{WA} + In-certitudine K _{WA}	dB (A)	85	86	88	91	89	92

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Declarația UE de conformitate

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătate incluse în directivele UE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aparat de curățat cu înaltă presiune

Tip: 1.150-xxx

Directive UE respectate

2000/14/UE

2006/42/UE (+2009/127/UE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Norme armonizate utilizate

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000

Procedura de evaluare a conformității



2000/14/UE: Anexa V

Nivel de putere acustică dB(A)

	măsurat	garantat
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95

	măsurat	garantat
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approbation
---	---

Însărcinat cu elaborarea documentației: S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/07/01

Obsah

Všeobecné pokyny	138
Používanie v súlade s účelom	138
Ochrana životného prostredia	138
Bezpečnostné pokyny	138
Ovládacie prvky	138
Farebné označenie	139
Vybaľovanie	139
Montáž príslušenstva	139
Uvedenie do prevádzky	139
Obsluha	140
Prerušenie prevádzky	141
Ukončenie prevádzky	141
Len HD...M, HD...MX: Uschovanie prístroja	141
Ochrana proti mrazu	141

Preprava	141
Uskladnenie	141
Ošetrovanie a údržba	141
Pomoc pri poruchách	142
Príslušenstvo a náhradné diely	142
Záruka	142
Technické údaje	142
Vyhľadanie o zhode ES	144

Všeobecné pokyny



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riadte sa informáciami, ktoré sú v nich uvedené. Ušchovajte si oba návody pre možné neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa prístroja.

Používanie v súlade s účelom

Tento vysokotlakový čistič používajte výlučne na nasledujúce práce:

Vysokotlakový prúd je vhodný na čistenie strojov, vozidiel, stavieb, nástrojov a podobných objektov.

Na odolné nečistoty odporúčame použitie rotačnej dýzy ako špeciálneho príslušenstva.

V prípade HD...Plus je rotačná dýza súčasťou rozsahu dodávky.

POZOR

Znečistená voda vedie k predčasnému opotrebovaniu alebo tvorbe usadenín v prístroji.

Do prístroja nalievajte len čistú vodu alebo recyklovanú vodu, ktorá neprekračuje nasledujúce hraničné hodnoty:

- Hodnota pH: 6,5...9,5
- Elektrická vodivosť: vodivosť čistej vody + 1200 $\mu\text{S}/\text{cm}$, maximálna vodivosť 2000 $\mu\text{S}/\text{cm}$
- Usaditeľné látky (objem kontrolnej vzorky 1 l, doba usadenia 30 minút): < 0,5 mg/l
- Filtrovateľné látky: < 50 mg/l, žiadne abrazívne látky
- Uhľovodíky: < 20 mg/l
- Chlorid: < 300 mg/l
- Sulfát: < 240 mg/l
- Vápnik: < 200 mg/l
- Celková tvrdosť: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO_3/l)
- Železo: < 0,5 mg/l
- Mangán: < 0,05 mg/l
- Meď: < 2 mg/l
- Aktívny chlór: < 0,3 mg/l
- Bez nepríjemných pachov

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty ako napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii

môžu predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však pre správnu prevádzku zariadenia nevyhnutné. Zariadenia označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na internetovej stránke: www.kaercher.de/REACH

Bezpečnostné pokyny

- Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte bezpečnostné pokyny 5.951-949.0.
- Dodržiavajte vnútroštátne predpisy týkajúce sa kvapalinových rozstrekovačov.
- Dodržiavajte vnútroštátne predpisy o prevencii pred úrazmi. Kvapalinové rozstrekovače sa musia pravidelne kontrolovať. Výsledok kontroly musí byť písomne zdokumentovaný.
- Na prístroji a príslušenstve nevykonávajte žiadne zmeny.

Symbole na prístroji



Prístroj sa nesmie pripojiť bezprostredne na verejnú sieť pitnej vody.



Vysokotlakový prúd sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické zariadenia alebo na samotný prístroj. Prístroj chráňte pred mrazom.

Bezpečnostné zariadenia

Bezpečnostné zariadenia slúžia na ochranu používateľa a nesmú znefunkčniť alebo obísť.

Prepúšťací ventil, tlakový spínač a bezpečnostný ventil sú nastavené vo výrobe a zaplombované. Nastavenia vykonáva iba zákaznicky servis.

Prepúšťací ventil s tlakovým spínačom

Pri zmenšení množstva vody pomocou regulácie tlaku a množstva sa otvorí prepúšťací ventil a časť vody bude tiecť naspäť na nasávaciu stranu čerpadla.

Pri uvoľnení spúšťacej páčky na vysokotlakovej pištoľi tlakový spínač vypne vysokotlakové čerpadlo a vysokotlakový prúd sa zastaví.

Keď sa spúšťacia páčka potiahne, čerpadlo sa znovu zapne.

Bezpečnostný ventil

Bezpečnostný ventil sa otvorí pri prekročení povoleného prevádzkového tlaku a voda tečie späť k nasávacej strane čerpadla.

Ovládacie prvky

Pozrite si stranu s grafíkami

- 1 Ochranný diel
- 2 Dýza
- 3 Regulácia tlaku a množstva *
- 4 Pracovný nastavec EASY!Lock
- 5 Vysokotlaková pištoľ EASY!Force
- 6 Bezpečnostná západka
- 7 Spúšťacia páčka
- 8 Páka na odblokovanie
- 9 Vysokotlaková hadica EASY!Lock
- 10 Posuvné držadlo, hore (vytiahnuté)
- 11 Hadicový bubon
- 12 Posuvné držadlo, dole (zasunuté)
- 13 Gumený pás
- 14 Držiak kábla, pri HD...M aj držiak hadice
- 15 Držiak pracovného nastavca

- 16 Odkladacia plocha pre rotačnú dýzu*
- 17 Spínač prístroja
- 18 Puzdro pre pracovný nadstavec
- 19 Vysokotlaková prípojka EASY!Lock
- 20 Sito
- 21 Nátrubok hadice
- 22 Prevečná matica
- 23 Prípojka vody
- 24 Sklznicca, kolmá sklznica
- 25 Držiak pre penovú dýzu*
- 26 Prepravný držiak pre plošný čistič*
- 27 Odblokovanie posuvného držadla
- 28 Kľuka

* nie je súčasťou rozsahu dodávky pri každom variante prístroja

Farebné označenie

- Ovládacie prvky pre čistiaci proces sú žlté.
- Ovládacie prvky pre údržbu a servis sú svetlosivé.

Vybaľovanie

1. Pri vybaľovaní skontrolujte obsah balenia.
2. Pri škodách následkom prepravy okamžite informujte predajcu.
3. **Len pri HD...M PU:** Uschovajte vrtiaciu šablónu na obale pre montáž prístroja na stenu.

Montáž príslušenstva

Upozornenie

V prípade HD...PU žiadne príslušenstvo nie je súčasťou rozsahu dodávky.

Upozornenie

Systém EASY!Lock spája komponenty pomocou rýchlozávitú rýchlo a bezpečne len jedným otočením.

Obrázok A

1. Vysokotlakovú dýzu nasadzte na pracovný nadstavec.
2. Namontujte a pevne utiahnite prevlečnú maticu (EASY!Lock).
3. Pracovný nadstavec spojte s vysokotlakovou pištoľou a pevne utiahnite rukou (EASY!Lock).
4. Uvoľníte zablokovanie posuvného ramena.
5. Vytiahnite posuvné rameno do koncovej polohy.

Pri prístrojoch s hadicovým bubnom:

1. Odstráňte káblovú spojku z predmontovanej vysokotlakovej hadice a hadicu opatrne odvíňte z bubna a vysokotlakovou prípojkou prístroja a pevne utiahnite rukou (EASY!Lock).

Pri prístrojoch s hadicovým bubnom:

1. Odstráňte káblovú spojku z predmontovanej vysokotlakovej hadice a hadicu opatrne odvíňte z bubna.
2. Roztiahnutú vysokotlakovú hadicu narovnajete na podlahe.
3. Kľuku otáčajte v smere hodinových ručičiek a pritom namotajte vysokotlakovú hadicu v rovnomerných vrstvách na hadicový bubon. Pritom dávajte pozor, aby sa hadica nezalomila.
4. Vysokotlakovú hadicu spojte s vysokotlakovou pištoľou a pevne utiahnite rukou (EASY!Lock).

Uvedenie do prevádzky

Montáž HD...M PU

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia, nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Zabezpečte, aby inštaláciu zásobovania vodou, elektrickej prípojky a vysokotlakovej siete vykonali autorizovaní odborníci.

Podmienky prostredia

- Suché prostredie, bez mrazu.
- Žiadne nebezpečenstvo explózie.
- Pevný, rovný podklad alebo stena s potrebnou nosnosťou.
- Neinštalujte v blízkosti obytných priestorov alebo kancelárií (emisie hluku).
- Prístupné pre údržbové práce.
- Odtok vody na mieste inštalácie.

Upevnenie prístroja

Upozornenie

Skrutky a hmoždinky na upevnenie držiaka nie sú súčasťou rozsahu dodávky. Musíte si ich zabezpečiť sami a prispôbiť ich podľa požiadaviek na miesto inštalácie. Požadovaný priemer skrutky 6...8 mm.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia v prípade pádu prístroja

Pri výbere upevňovacích prvkov zohľadnite hmotnosť prístroja a nosnosť miesta inštalácie.

Obrázok B

- ① Montáž na stenu
- ② Montáž na podlahu
- ③ Montážny otvor
- ④ Držiak

1. Miesta otvorov na stene alebo podlahe nakreslite pomocou vrtacej šablóny.
2. Vyvŕtajte otvory.
3. Nasadzte držiak, skrutky utiahnite len zľahka.
4. Vzdialenosť držiakov nastavte otáčaním s vidlicovým kľúčom.
5. Riadne utiahnite skrutky.
6. Nasadzte prístroj.

Elektrická prípojka

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo úrazu zásahom elektrického prúdu

Prístroj pomocou zástrčky spojte s elektrickou sieťou. Neoddeliteľné spojenie s elektrickou sieťou je zakázané. Zástrčka slúži na odpojenie zo siete.

HD...M PU: Elektrické napájanie potrebné pre prevádzku prístroja musí byť vhodné pre trvalú prevádzku.

HD...M PU: Diely, káble a prístroje v pracovnom priestore vedúce elektrický prúd musia byť chránené proti postriekaniu vodou.

1. Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

Prípojka vody

Pripojenie na vodovodné potrubie

⚠ VÝSTRAHA

Ohrozenie zdravia spätným tokom znečistenej vody do siete pitnej vody.

Dodržiavajte predpisy dodávateľa vody.

Prístroj sa podľa platných predpisov nesmie prevádzkovať v sieti pitnej vody bez systémového oddeľovacieho zariadenia. Použite systémové oddeľovacie zariadenie spoloč-

nosti KÄRCHER alebo alternatívne systémové oddeľovacie zariadenie podľa EN 12729 typ BA. Voda, ktorá preteká cez systémové oddeľovacie zariadenie, nie je pitná. Systémové oddeľovacie zariadenie pripájajte vždy na zásobovacie vodou, nikdy nie priamo na prístroj.

1. Zásobovanie vodou skontrolujte z hľadiska prírodného tlaku, teploty vody na prítoku a privádzaného množstva. Požiadavky si pozrite v kapitole "Technické údaje".
2. Systémové oddeľovacie zariadenie a prípojku vody spojte s prístrojom pomocou hadice (minimálna dĺžka 7,5 m, minimálny priemer 1"). Prívodná hadica nie je súčasťou dodávky.
3. Otvorte prívod vody.

Nasávanie vody z nádrže

1. Nasávaciu hadicu (objednávacie číslo 4.440-207.0) a filter (objednávacie číslo 4.730-012.0) priskrutkujte na prípojku vody.
2. Odvzdušnite prístroj.

Odvzdušnenie prístroja

1. Odskrutkujte dýzu z pracovného nastavca.
2. Prístroj nechajte v chode tak dlho, kým vyteká voda bez vzduchových bublín.
3. V prípade problémov s odvzdušnením nechajte bežať prístroj 10 sekúnd a potom ho vypnite. Postup viackrát opakujte.
4. Vypnite prístroj.
5. Znovu priskrutkujte dýzu.

Len HD...M PU: Vysokotlaková inštalácia

Pri inštalácii sa musia dodržiavať vnútroštátne platné predpisy pre pevne inštalované vysokotlakové čistiace systémy.

1. Prístroj s vysokotlakovým hadicovým vedením pripojte na pevne inštalovanú potrubnú sieť.
2. Pevne inštalovanú potrubnú sieť uložte tak, aby bolo potrebných len málo zmien smeru.
3. Potrubnú sieť na vyrovnanie rozťažnosti spôsobenej tlakom a teplotou uložte s tlmenými voľnými a pevnými sponami.
4. Minimálne prierezy vedenia:
 - a Potrubia: Menovitá svetlosť DN 15 (1/2").
 - b Hadicové vedenia: Menovitá svetlosť DN 6.

Obsluha

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia vysokotlakovým prúdom vody

Spúšťačiu páčku a poistnú páku nikdy nefixujte v stlačenej polohe.

Nepoužívajte vysokotlakovú pištoľ, ak je poškodená poistná páka.

Pred všetkými prácami na prístroji bezpečnostnú západku na vysokotlakovej pištoľi posuňte dopredu.

Otvorenie/zatvorenie vysokotlakovej pištole

1. Otvorenie vysokotlakovej pištole: Stlačte poistnú páku a spúšťačiu páčku.
2. Zatvorenie vysokotlakovej pištole: Uvoľnite poistnú páku a spúšťačiu páčku.

Prevádzka s vysokým tlakom

Prístroj sa môže používať v kolmomo alebo ležatom stave.

Upozornenie

Prístroj je vybavený tlakovým spínačom. Motor nabehne iba vtedy, keď je vysokotlaková pištoľ otvorená.

1. Prístroj s bubnom na hadicu: Vysokotlakovú hadicu celkom odviňte z hadicového bubna.

2. Nastavte vypínač prístroja na "I".
3. Očistite vysokotlakovú pištoľ, bezpečnostnú západku pritom posuňte smerom dozadu.
4. Otvorte vysokotlakovú pištoľ.
5. Pri prístroji s reguláciou tlaku a množstva: Pracovný tlak nastavte otočením regulácie tlaku a množstva.

Prevádzka s čistiacim prostriedkom

Upozornenie

Na prevádzku prístroja je s čistiacim prostriedkom je potrebná nádoba s penovacím pracovným nastavcom (voľiteľné vybavenie).

⚠ VÝSTRAHA

Ohrozenie zdravia spôsobené nesprávnou manipuláciou s čistiacimi prostriedkami

Dodržiujte bezpečnostné pokyny uvedené na čistiacich prostriedkoch.

POZOR

Nevhodné čistiace prostriedky môžu prístroj a čistený objekt poškodiť.

Používajte iba čistiace prostriedky schválené spoločnosťou KÄRCHER.

Dodržiavajte odporúčania pre dávkovanie a pokyny dodávateľov čistiacich prostriedkov.

Na ochranu životného prostredia zaobchádzajte úsporne s čistiacimi prostriedkami.

Čistiace prostriedky spoločnosti KÄRCHER zaručujú bezchybnú prácu. Nechajte si, prosím, poradiť alebo požadujte náš katalóg, príp. informačné prospekty o čistiacich prostriedkoch.

Obrazok C

- ① Penová dýza
- ② Nádrž
- ③ Tieniaca súprava
Primes čistiacich prostriedkov: 3=vysoko, 2=stredne, 1=nízko
- ④ Nasávaciu hadicu
- ⑤ Pracovný nastavec

1. Odskrutkujte nádrž.
2. Požadovanú clonu zasuňte do nasávacej hadice.
3. Čistiaci prostriedok nalejte do nádrže.
4. Nádrž priskrutkujte na penovú dýzu.
5. Odstráňte dýzu z pracovného nastavca.
6. Penovú dýzu nasadte na vysokotlakovú pištoľ a pevne utiahnite rukou.
7. Uvedte vysokotlakovú čističku do prevádzky.

Odporúčaná metóda čistenia

1. Nastriekajte malé množstvo čistiaceho prostriedku na suchý povrch a nechajte pôsobiť (nevysušiť).
2. Uvoľnené nečistoty opláchnite vysokotlakovým prúdom.

Prepláchnutie penovacieho pracovného nastavca

Penovací pracovný nastavec sa po použití musí prepláchnuť, aby sa zabránilo usadeniu čistiacich prostriedkov.

1. Odskrutkujte nádrž.
2. Zvyšky čistiaceho prostriedku nalejte späť do pracovného obalu.
3. Do nádoby nalejte čistú vodu.
4. Nádrž priskrutkujte na penovú dýzu.
5. Na vypláchnutie zvyškov čistiaceho prostriedku penovú dýzu nechajte zapnúť cca 1 minútu.
6. Vyprázdňte nádrž.

Prerušenie prevádzky

1. Zatvorte vysokotlakovú pištoľ, prístroj sa vypne.
2. Zaisťte vysokotlakovú pištoľ, poistnú páku pritom posuňte smerom dopredu.

Upozornenie

Po vypnutí prístroja klesne tlak vody o cca 70%. Tým klesne ovládacia sila vysokotlakovej pištole a zvýši sa životnosť prístroja.

Pokračovanie v prevádzke

1. Odistite vysokotlakovú pištoľ, poistnú páku pritom posuňte smerom dozadu.
2. Otvorte vysokotlakovú pištoľ, prístroj sa opäť zapne.

Ukončenie prevádzky

1. Uzavorte prívod vody.
2. Otvorte vysokotlakovú pištoľ.
3. Spínač prístroja otočte na „I“ a nechajte ho bežať 5 až 10 sekúnd.
4. Zatvorte vysokotlakovú pištoľ.
5. Spínač prístroja otočte na „0/OFF“.
6. Sietovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky len suchou rukou.
7. Odstráňte prívod vody.
8. Otvorte vysokotlakovú pištoľ, až v prístroji nie je žiadny tlak.
9. Zaisťte vysokotlakovú pištoľ, poistnú páku pritom posuňte smerom dopredu.

Len HD...M, HD...MX: Uschovanie prístroja

1. Pracovný nadstavec s vysokotlakovou pištoľou vložte do puzdra pracovného nadstavca a zablokujte v držiaku pracovného nadstavca.
2. Sietový kábel naviňte na držiak kábla.
3. **HD...M:** Naviňte vysokotlakovú hadicu, preveste ju cez odkladaciu plochu na hadice a zaisťte gumovým popruhom. **HD...MX:** Vysokotlakovú hadicu naviňte na hadicový bubon a preklopte rukoväť kľuky.
4. Stlačte odblokovanie posuvného držadla a zasuňte posuvné držadlo.

Ochrana proti mrazu

POZOR

Mráz môže zničiť prístroj, z ktorého nebola úplne vypustená voda.

Prístroj uchovávajte na mieste zaistenom proti mrazu.

Ak nie je možné skladovanie zabezpečené proti zamrznutiu:

1. Vodu vypustite.
2. Čez prístroj prečerpajte bežný v obchodoch dostupný prostriedok ochrany proti zamrznutiu.
3. Prístroj nechajte bežať max. 1 minútu, až kým sa čerpadlo a potrubia nevyprázdnia.

Upozornenie

Použite nemrznúcu zmes pre vozidlá na báze glykolu bežne dostupnú v obchodoch. Dodržiavajte predpisy výrobcu pre manipuláciu s nemrznúcou zmesou.

Preprava

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo zranenia, poškodenia

Pri preprave dbajte na hmotnosť prístroja.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia

Spúšťačiu páčku vysokotlakovej pištole chráňte pred poškodením.

1. Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.
2. K preprave na dlhších úsekoch uchopte prístroj za posuvné držadlo a ťahajte ho za sebou (nie pri HD...M PU).
3. Pri vynášaní na schodoch vyťahujte prístroj schod za schodom. Sklznice chráňte prístroj pred poškodením (nie pri HD...M PU).

Len HD...M, HD...MX: Transportný držiak pre plošný čistič

1. Nasuňte pripojovacie hrdlo plošného čističa na prepravny držiak vysokotlakového čističa.
2. Pritiahnite prevlečnú maticu približne o 1 otáčku.

Uskladnenie

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo zranenia, poškodenia.

Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.

1. Prístroj skladujte len vo vnútorných priestoroch.

Ošetrovanie a údržba

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zranenia neúmyselným nábehom prístroja a zásahom elektrickým prúdom.

Pred všetkými prácami vypnite prístroj a vytiahnite sietovú zástrčku.

Bezpečnostná inšpekcia/zmluva o údržbe

S Vaším predajcom môžete dohodnúť pravidelnú bezpečnostnú inšpekciu alebo zmluvu o údržbe. Nechajte si prosím poradiť.

Pred každou prevádzkou

1. Pripojovací kábel skontrolujte z hľadiska poškodenia, poškodený kábel musí vymeniť autorizovaný zákaznický servis alebo odborný elektrikár.
2. Vysokotlakovú hadicu skontrolujte z hľadiska poškodenia, poškodenú vysokotlakovú hadicu okamžite vymeňte.
3. Kontrola prístroja z hľadiska tesnosti. Sú prípustné 3 kvapky vody za minútu. Pri väčšej netesnosti vyhladajte zákaznický servis.

Týždenne

1. Vycistite sitko v prípojke vody.

Vyčistenie sitka v prípojke vody

1. Odskrutkujte prevlečné matice.
2. Vytiahnite nátrubok hadice so sitkom.
3. Sitko zvonka vycistite a vypláchnite.
Upozornenie: Nasmerujte šesťhran nátrubku hadice k prípojke v prístroji.
4. Nasadte nátrubok hadice so sitkom.
5. Riadne utiahnite prevlečnú maticu.

Po 500 prevádzkových hodinách, minimálne jedenkrát ročne

1. Nechajte vykonať údržbu prístroja zákaznickému servisu.
2. Olej vymeňte.

Výmena oleja

Upozornenie

Množstvo a druh oleja si pozrite v odseku „Technické údaje“

1. Odskrutkujte 4 skrutky.
2. Odoberte kryt prístroja.
Obrázok D
3. Hadicu na vypúšťanie oleja sklopte nadol a podržte nad zbernou nádobou na olej.
4. Vytiahnite zátku z hadice na vypúšťanie oleja.

5. Odoberte veko.
 6. Z olejovej nádrže vyberte penový filter.
 7. Počkajte, kým olej celkom vytečie.
- Obrázok E**
8. Zastrčte zátku do hadice na vypúšťanie oleja.
 9. Hadicu na vypúšťanie oleja sklopte smerom dole a zaklapnite.
 10. Doplňte odmerané množstvo oleja.
 11. D olejovej nádrže vložte penový filter.
 12. Namontujte a riadne utiahnite veko.

Obrázok F

Pomoc pri poruchách

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zranenia neúmyselným nábehom prístroja a zásahom elektrickým prúdom.

Pred všetkými prácami vypnite prístroj a vyťahnite sieťovú zástrčku.

Elektrické konštrukčné diely nechajte prekontrolovať a opravovať iba v autorizovanom zákaznickom servise. Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto kapitole, v prípade pochybností a pri výslovnom upozornení vyhľadajte autorizovaný zákaznický servis.

Prístroj sa nedá spustiť

- Prekontrolujte, či nie je poškodený pripojovací kábel.
- Prekontrolujte sieťové napätie.
- Ak sa prístroj prehriat:
 - a Spínač prístroja nastavte na "0".
 - b Prístroj nechajte vychladnúť minimálne 15 minút.
 - c Spínač prístroja nastavte na "1".
- Pri elektrickej poruche vyhľadajte zákaznický servis.

Prístroj nedosahuje požadovaný tlak

- Skontrolujte veľkosť dýzy, požadovanú veľkosť si pozrite v kapitole „Technické údaje“.
- Odvzdušnite prístroj, pozrite si kapitolu „Odvzdušnenie prístroja“.

- Vyčistite sitko v prípojke vody.
- Skontrolujte privádzané množstvo vody, požadované množstvo si pozrite v kapitole „Technické údaje“.
- Vyčistite dýzu.
- V prípade potreby vyhľadajte zákaznický servis.

Netesné čerpadlo

Sú prípustné až 3 kvapky vody za minútu.

- Pri väčšej netesnosti nechajte prístroj skontrolovať v zákaznickom servise.

Čerpadlo klepe

- Skontrolujte vodovodné potrubie z hľadiska tesnosti.
 - Odvzdušnite prístroj, pozrite si kapitolu „Odvzdušnenie prístroja“.
 - V prípade potreby vyhľadajte zákaznický servis.
- #### Primes čistiaceho prostriedku je príliš malá
- Doplňte nádobu penovej dýzy.
 - Na nasávaciu hadicu nastrčte väčšiu clonu.
 - Nasávaciu hadicu a penovú dýzu skontrolujte z hľadiska zvyškov čistiaceho prostriedku. Usadeniny odstráňte vlažnou vodou.

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia. Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke www.kaercher.com.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy Vášho zariadenia odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na Vášho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko (adresa je uvedená na zadnej strane)

Technické údaje

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Elektrická prípojka								
Sieťové napätie	V	230	230	230	400	400	400	230
Fáza	~	1	1	1	3	3	3	1
Sieťová frekvencia	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Príkonnosť	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Stupeň ochrany		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Zaistenie siete (zotrvačné)	A	16	16	16	16	16	16	16
Predžvovací kábel 30 m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Prípojka vody								
Prívodný tlak (max.)	MPa	1	1	1	1	1	1	1
Teplota vody na prítku (max.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Privádzané množstvo (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Nasávací výška (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Výkonové údaje prístroja								
Veľkosť štandardnej dýzy	--	033	033	033	038	038	038	043
Prevádzkový tlak	MPa	15	15	15	17	17	17	14
Prevádzkový tlak (max.)	MPa	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21
Prítok, voda	l/min	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Síla spätného nárazu vysokotlakovej pištole	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Rozmery a hmotnosti								
Typická prevádzková hmotnosť	kg	30	33	25	32	35	27	39
Dĺžka	mm	455	455	290	455	455	290	455
Šírka	mm	400	400	300	400	400	300	400
Výška, posuvné držadlo dole (hore)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
Množstvo oleja	l	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Druh oleja	Typ	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-xx								
Hodnota vibrácií ruka-rameno	m/s ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7
Neistota K	m/s ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Hladina akustického tlaku	dB(A)	74	74	76	79	78	79	68
Neistota K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Hladina akustického výkonu L _{WA} + Neistota K _{WA}	dB(A)	90	90	92	95	94	95	84
					HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M
							HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Elektrická prípojka								
Sieťové napätie	V	230	400	400	400	400	400	400
Fáza	~	1	3	3	3	3	3	3
Sieťová frekvencia	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Príkion	kW	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6	4,6
Stupeň ochrany		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Zaistenie siete (zotrvačné)	A	16	16	16	16	16	16	16
Predlžovací kábel 30 m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Prípojka vody								
Prírodný tlak (max.)	MPa	1	1	1	1	1	1	1
Teplota vody na prítoku (max.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Prívádzané množstvo (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Nasávací výška (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Výkonové údaje prístroja								
Veľkosť štandardnej dýzy	--	043	042	042	042	042	042	042
Prevádzkový tlak	MPa	14	16	16	18	18	18	18
Prevádzkový tlak (max.)	MPa	21	24	24	27	27	27	27
Prietok, voda	l/min	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5	12,5
Síla spätného nárazu vysokotlakovej pištole	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Rozmery a hmotnosti								
Typická prevádzková hmotnosť	kg	42	40	43	41	44	44	36
Dĺžka	mm	455	455	455	455	455	290	290
Šírka	mm	400	400	400	400	400	300	300
Výška, posuvné držadlo dole (hore)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565	565
Množstvo oleja	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Druh oleja	Typ	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-xx								
Hodnota vibrácií ruka-rameno	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3	2,3

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Neistota K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Hladina akustičkega tlaka	dB(A)	69	70	72	75	73	76
Neistota K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Hladina akustičkega výkonu L _{WA} + Neistota K _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

Technické zmeny vyhradené.

Vyhlasenie o zhode ES

Týmto prehlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od nás do prevádzky uvedených vyhotovení, príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES. V prípade zmeny, ktorú neschválime, stráca toto prehlásenie platnosť.

Výrobok: Vysokotlakový čistič

Typ: 1.150-xxx

Príslušné smernice ES

2000/14/ES

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2011/65/EÚ

2014/30/EÚ

Aplikované harmonizované normy

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000



Uplatňované postupy posudzovania zhody

2000/14/ES: Príloha V

Hladina akustičkeho výkonu dB (A)

	namerané	zaručené
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Podpísaní jednajú v poverení a s plnou mocou vedenia spoločnosti.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approbation
---	---

Osoba zodpovedná za dokumentáciu: S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01.07.2017

Sadržaj

Opće napomene	144
Namjenska uporaba	144
Zaštita okoliša	145
Sigurnosni naputci	145
Upravljački elementi	145
Oznake u boji	145
Raspakiranje	146
Montaža pribora	146
Puštanje u pogon	146
Rukovanje	147
Prekid rada	147
Završetak rada	147
Samo HD...M, HD...MX: Čuvanje uređaja	147
Zaštita od smrzavanja	148
Transport	148
Skladištenje	148
Njega i održavanje	148
Otklanjanje smetnji	148
Pribor i zamjenski dijelovi	149
Jamstvo	149
Tehnički podaci	149
EZ izjava o sukladnosti	150

Opće napomene



Prije prve uporabe uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene sigurnosne upute. Postupajte prema nji-

ma.

Obje bilježnice sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Namjenska uporaba

Ovaj visokotlačni čistač upotrebljavajte isključivo za sljedeće radove:

Strojeve, vozila, zgrade, alate i slične objekte čistite visokotlačnim mlazom.

Za tvrdokorne prijavštine preporučujemo rotorsku sapnicu kao poseban pribor.

Kod HD...Plus rotorska sapnica sadržana je u sadržaju isporuke.

PAŽNJA

Onečišćena voda dovodi do prijevremenog trošenja ili naslaga u uređaju.

Uređaj napajajte samo čistom vodom ili recikliranom vodom, koja ne prekoračuje sljedeće granične vrijednosti:

- pH-vrijednost: 6,5...9,5
- električna provodljivost: vodljivost svježe vode + 1200 $\mu\text{S}/\text{cm}$, maksimalna vodljivost 2000 $\mu\text{S}/\text{cm}$
- tvari koje se talože (probni volumen 1 l, vrijeme taloženja 30 minuta): < 0,5 mg/l
- tvari koje se mogu filtrirati: < 50 mg/l, bez abrazivnih tvari
- ugljikovodici: < 20 mg/l
- klorid: < 300 mg/l
- sulfat: < 240 mg/l
- kalcij: < 200 mg/l
- ukupna tvrdoća: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO_3/l)
- željezo: < 0,5 mg/l
- mangan: < 0,05 mg/l
- bakar: < 2 mg/l
- aktivni klor: < 0,3 mg/l
- bez neugodnih mirisa

Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog odlaganja u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima pronađite na:

www.kaercher.de/REACH

Sigurnosni naputci

- Prije prvog puštanja u pogon uređaja obavezno pročitajte sigurnosne naputke 5.951-949.0.
- Pridržavajte se nacionalnih propisa za raspršivače tekućina.
- Pridržavajte se nacionalnih propisa za sprječavanje nezgoda. Raspršivače tekućina morate redovito pregledavati. Rezultate pregleda morate dokumentirati pisanim putem.
- Ne poduzimajte nikakve preinake na uređaju ni na priboru.

Simboli na uređaju



Ovaj se uređaj ne smije priključivati neposredno na javnu vodovodnu mrežu.



Ne usmjeravajte visokotlačni mlaz prema osobama, životinjama, aktivnoj električnoj opremi ili prema samom uređaju. Zaštitite uređaj od smrzavanja.

Sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe za zaštitu korisnika i ne smiju se stavljati izvan snage niti se smije zaobići njihovo funkcioniranje.

Preljevni ventil, tlačna sklopka i sigurnosni ventil tvornički su namješteni i plombirani. Postavke smije poduzeti samo servisna služba.

Preljevni ventil s tlačnom sklopkom

Pri smanjenju količine vode s regulacijom tlaka i količine otvara se preljevni ventil i jedan dio vode teče natrag prema usisnoj strani pumpe.

Kad pustite ispusnu ručicu visokotlačne ručne prskalice, tlačna sklopka isključuje visokotlačnu pumpu i zaustavlja se visokotlačni mlaz.

Kad povučete ispusnu ručicu, pumpa se ponovno uključuje.

Sigurnosni ventil

Sigurnosni ventil otvara se ako se prekorači dopušteni radni pretlak, a voda teče natrag prema usisnoj strani pumpe.

Upravljački elementi

Vidi stranicu sa slikama

- ① Zaštitni dio
- ② Sapnica
- ③ Regulacija tlaka i količine
- ④ Cijev za prskanje EASY!Lock
- ⑤ Visokotlačna ručna prskalica EASY!Force
- ⑥ Sigurnosna poluga
- ⑦ Ispusna ručica
- ⑧ Ručica za deblokiranje
- ⑨ Visokotlačno crijevo EASY!Lock
- ⑩ Potisna ručica, gore (izvučena)
- ⑪ Bubanj za namatanje crijeva
- ⑫ Potisna ručica, dolje (uvučena)
- ⑬ Gumena traka
- ⑭ Držač kabela, kod HD...M i držač crijeva
- ⑮ Držač cijevi za prskanje
- ⑯ Odlagalište za rotorsku sapnicu*
- ⑰ Sklopka uređaja
- ⑱ Tuljac za cijev za prskanje
- ⑲ Priključak visokog tlaka EASY!Lock
- ⑳ Sito
- ㉑ Crijevni nastavak
- ㉒ Natična matica
- ㉓ Priključak za vodu
- ㉔ Klizni salinci, stojni salinci
- ㉕ Držač sapnice za pjenu*
- ㉖ Transportni držač uređaja za površinsko čišćenje*
- ㉗ Bravica potisne ručice
- ㉘ Okretna ručica

* nije u sadržaju isporuke kod svih varijanti uređaja

Oznake u boji

- Upravljački elementi za proces čišćenja su žute boje.
- Upravljački elementi za održavanje i servis su svjetlosive boje.

Raspakiranje

1. Pri raspakiranju provjerite sadržaj paketa.
2. U slučaju šteta nastalih prilikom transporta smjesta obavijestite trgovca.
3. **Samo kod HD...M PU:** sačuvajte šablonu za bušenje na pakiranju za zidnu montažu uređaja.

Montaža pribora

Napomena

Kod HD...M PU pribor nije sadržan u sadržaju isporuke.

Napomena

Sustav EASY!Lock spaja komponente brzo i sigurno samo jednim okretajem brzog navoja.

Slika A

1. Visokotlačnu sapnicu natakните na cijev za prskanje.
2. Montirajte i rukom pritegnite natičnu maticu (EASY!Lock).
3. Spojite i rukom pritegnite cijev za prskanje s visokotlačnom ručnom prskalicom (EASY!Lock).
4. Otključajte bravicu potisne ručice.
5. Izvucite potisnu ručicu u krajnji položaj.

Kod uređaja bez bubnja za namatanje crijeva:

1. Spojite i rukom pritegnite visokotlačno crijevo s visokotlačnom ručnom prskalicom uređaja (EASY!Lock).

Kod uređaja s bubnjem za namatanje crijeva:

1. Uklonite kableske vezice na prethodno montiranom visokotlačnom crijevu pa crijevo pažljivo odmotajte s bubnja.
2. Položite visokotlačno crijevo izravno na pod.
3. U smjeru kretanja kazaljke na satu okrećite okretnu ručku i pritom namotajte visokotlačno crijevo u ravnomjernim slojevima na bubanj za namatanje crijeva. Obratite pozornost na to da se crijevo ne savije.
4. Spojite i rukom pritegnite visokotlačno crijevo s visokotlačnom ručnom prskalicom (EASY!Lock).

Puštanje u pogon

Montaža HD...M PU

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda, opasnost od strujnog udara

Dajte da instalaciju opskrbe vodom, električnog priključka i visokotlačne mreže izvedu samo ovlašteni stručnjaci.

Okolni uvjeti

- Suha okolina bez mraza.
- Bez opasnosti od eksplozije.
- Čvrsta, ravna podloga ili nosivi zid.
- Ne instalirajte u blizini stambenih prostorija ili ureda (emisija buke).
- Dostupno za radove održavanja.
- Istjecanje vode na mjestu instalacije.

Pričvršćivanje uređaja

Napomena

Vijci i pričvrsnice za pričvršćivanje držača nisu sadržani u sadržaju isporuke. Njih morate zasebno nabaviti i uskladiti sa zahtjevima mjesta postavljanja. Potrebni promjer vijka 6...8 mm.

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda zbog pada uređaja

Pri odabiru pričvrstnih elemenata uzmete u obzir težinu uređaja i nosivost mjesta postavljanja.

Slika B

- ① Zidna montaža

- ② Podna montaža

- ③ Montažni otvor

- ④ Držač

1. Šablonom za bušenje označite provrte na zidu ili podu.
2. Izbušite provrte.
3. Postavite držač, tek blago pritegnite vijke.
4. Namjestite razmak od držača okretanjem viličastog ključa.
5. Dobro pritegnite vijke.
6. Postavite uređaj.

Električni priključak

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda zbog strujnog udara

Spojite uređaj preko utikača na električnu mrežu. Zabranjen je neodgovoran spoj sa strujnom mrežom. Utikač služi za odvajanje uređaja s mreže.

HD...M PU: napajanje strujom neophodno za rad uređaja mora biti dimenzionirano za trajni rad.

HD...M PU: dijelovi koji provode struju, kabeli i uređaji u području rada moraju biti zaštićeni od mlaza vode.

1. Utaknite strujni utikač u utičnicu.

Priključak za vodu

Priključak na vodovod

⚠ UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje zbog vraćanja onečišćene vode u vodovodnu mrežu.

Pridržavajte se propisa poduzeća za vodoopskrbu. Prema važećim propisima uređaj se nikad ne smije puštati u rad bez odvajanja na vodovodnoj mreži. Upotrijebite odvajач proizvođača KÄRCHER ili alternativno neki drugi odvajач u skladu s EN 12729 tip BA. Voda koja proteče kroz odvajач više se ne smatra pitkom vodom. Uvijek priključite odvajач na dovod vode, nikad izravno na priključak za vodu uređaja.

1. Provjerite dovodni tlak, temperaturu dovodne vode i količinu dovodne vode opskrbe vodom. Za zahtjeve vidi odlomak „Tehnički podaci“.
2. Spojite odvajач i priključak za vodu uređaja crijevom (minimalna duljina 7,5 m, minimalni promjer 1"). Dovodno crijevo nije sadržano u sadržaju isporuke.
3. Otvorite dotok vode.

Usis vode iz spremnika

1. Vijcima pričvrstite usisno crijevo (kataloški broj 4.440-207.0) i filter (kataloški broj 4.730-012.0) na priključak za vodu.
2. Odzračite uređaj.

Odzračivanje uređaja

1. Odmrinite sapnicu sa cijevi za prskanje.
2. Pustite uređaj da radi sve dok voda ne bude istjecala bez mjehurića.
3. Kod problema u odzračivanju pustite uređaj da radi 10 sekunda, a potom ga isključite. Više puta ponovite taj postupak.
4. Isključite uređaj.
5. Ponovno navrnite sapnicu.

Samo HD...M PU: visokotlačna instalacija

Pri instalaciji se moraju poštovati nacionalno važeći propisi za fiksno instalirane sustave visokotlačnog čišćenja.

1. Uređaj priključite na fiksno instaliranu cjevovodnu mrežu uz pomoć visokotlačnog crijevnog voda.

2. Fiksno instaliranu cjevovodnu mrežu položite tako da su potrebne samo male promjene smjera.
3. Položite cjevovodnu mrežu s prigušenim lemljenim i fiksnim obujmicama radi izjednačavanja tlačnih i toplinskih dilatacija.
4. Minimalni poprečni presjeci voda:
 - a Cjevovod: nazivna širina DN 15 (1/2").
 - b Crijeva: nazivna širina DN 6.

Rukovanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda zbog visokotlačnog mlaza vode

Nikad ne učvršćujte ispusnu ručicu i sigurnosnu polugu u aktiviranom položaju.

Ne upotrebljavajte visokotlačnu ručnu prskalicu ako je sigurnosna poluga oštećena.

Prije svih radova na uređaju gurnite sigurnosni urez visokotlačne ručne prskalice prema naprijed.

Otvaranje/zatvaranje visokotlačne ručne prskalice

1. Otvaranje visokotlačne ručne prskalice: aktivirajte sigurnosnu polugu i ispusnu ručicu.
2. Zatvaranje visokotlačne ručne prskalice: otpustite sigurnosnu polugu i ispusnu ručicu.

Rad pod visokim tlakom

Uređaj može raditi u stojećem ili ležećem položaju.

Napomena

Uređaj je opremljen tlačnom sklopkom. Motor se pokreće jedino kad je visokotlačna ručna prskalica otvorena.

1. Uređaj s bubnjem za namatanje crijeva: u cijelosti odmotajte visokotlačno crijevo s bubnja za namatanje crijeva.
2. Sklopku uređaja postavite u položaj „I“.
3. Uklonite zaštitu visokotlačne ručne prskalice, u tu svrhu gurnite sigurnosni urez visokotlačne ručne prskalice prema natrag.
4. Otvorite visokotlačnu ručnu prskalicu.
5. Kod uređaja s regulacijom tlaka i količine: namjestite radni tlak okretanjem regulacije tlaka i količine.

Rad sa sredstvom za čišćenje

Napomena

Za rad sa sredstvom za čišćenje potreban vam je kopljasti nastavak za stvaranje pjene u spremniku (opcija).

⚠ UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje zbog pogrešnog rukovanja sredstvima za čišćenje

Poštujte sigurnosne naputke na sredstvu za čišćenje.

PAŽNJA

Neprikladna sredstva za čišćenje mogu oštetiti uređaj i predmet koji se čisti.

Upotrebljavajte samo ona sredstva za čišćenje koje je odobrilo poduzeće KÄRCHER.

Poštujte preporuke za doziranje i napomene priložene sredstvu za čišćenje.

Radi zaštite okoliša štedljivo trošite sredstva za čišćenje.

Sredstva za čišćenje poduzeća KÄRCHER jamče neometani rad. Molimo posavjetujte se s nama ili zatražite naš katalog ili listove s podacima o našim sredstvima za čišćenje.

Slika C

- ① Sapnica za pjenu
- ② Spremnik
- ③ Komplet maski

Dodavanje sredstva za čišćenje: 3=visoko, 2=srednje, 1=nisko

- ④ Usisno crijevo

- ⑤ Cijev za prskanje

1. Odmrtnite spremnik.
2. U usisno crijevo umetnite željenu masku.
3. Napunite spremnik sredstvom za čišćenje.
4. Zavrnite spremnik na sapnicu za pjenu.
5. Uklonite sapnicu sa cijevi za prskanje.
6. Postavite i rukom pritegnite sapnicu za pjenu na visokotlačnoj ručnoj prskalici.
7. Pustite visokotlačni čistač u rad.

Preporučena metoda čišćenja

1. Naprskajte malo sredstva za čišćenje na suhu površinu i pustite da djeluje (ali ne i da se osuši).
2. Odvojeno prljavštinu isperite visokotlačnim mlazom.

Inspiranje kopljastog nastavka za stvaranje pjene

Kopljasti nastavak za stvaranje pjene morate isprati nakon uporabe da biste izbjegli naslage sredstva za čišćenje.

1. Odmrtnite spremnik.
2. Ostatak sredstva za čišćenje izlijte natrag u pakiranje za isporuku.
3. Napunite spremnik čistom vodom.
4. Zavrnite spremnik na sapnicu za pjenu.
5. Pustite sapnicu za pjenu da radi oko 1 minute da biste isprali ostatke sredstva za čišćenje.
6. Ispraznite spremnik.

Prekid rada

1. Zatvorite visokotlačnu ručnu prskalicu, uređaj se isključuje.
2. Zaštitite visokotlačnu ručnu prskalicu, u tu svrhu gurnite sigurnosni urez prema naprijed.

Napomena

Pri isključivanju uređaja tlak vode snižava se za oko 70%. Zahvaljujući tomu smanjuje se sila potrebna za aktiviranje visokotlačne ručne prskalice i produžuje radni vijek uređaja.

Nastavak rada

1. Uklonite zaštitu visokotlačne ručne prskalice, u tu svrhu gurnite sigurnosni urez prema natrag.
2. Otvorite visokotlačnu ručnu prskalicu, uređaj se ponovno uključuje.

Završetak rada

1. Zatvorite dotok vode.
2. Otvorite visokotlačnu ručnu prskalicu.
3. Okrenite sklopku uređaja u položaj „I“ pa pustite uređaj da radi 5 do 10 sekunda.
4. Zatvorite visokotlačnu ručnu prskalicu.
5. Sklopku uređaja okrenite u položaj „0/OFF“.
6. Povucite strujni utikač iz utičnice samo suhim rukama.
7. Uklonite dotok vode.
8. Otvorite visokotlačnu ručnu prskalicu sve dok uređaj ne bude odvojen s izvora tlaka.
9. Zaštitite visokotlačnu ručnu prskalicu, u tu svrhu gurnite sigurnosni urez prema naprijed.

Samo HD...M, HD...MX: Čuvanje uređaja

1. Cijev za prskanje s visokotlačnom ručnom prskalicom stavite u tuljac cijevi za prskanje pa pustite da se držač cijevi za prskanje uglati.

2. Strujni kabel omotajte oko držača kabela.
3. **HD...M:** Namotajte visokotlačno crijevo, objesite ga iznad odlagališta crijeva pa ga osigurajte gumenom trakom. **HD...MX:** Namotajte visokotlačno crijevo na bubanj za namatanje crijeva pa prekopite dršku okretne ručke.
4. Pritisnite deblokiranje potisne ručice pa urugajte potisnu ručicu.

Zaštita od smrzavanja

PAŽNJA

Mraz uništava uređaj iz njega nije u cijelosti odstranjena voda.

Čuvajte uređaj na mjestu zaštićenom od smrzavanja.

Ako nije moguće skladištenje na mjestu zaštićenom od smrzavanja:

1. Ispustite vodu.
2. Kroz uređaj propumpajte sredstvo za zaštitu od smrzavanja uobičajeno u trgovinama.
3. Pustite da uređaj radi maksimalno 1 minutu dok pumpa i vodovi ne budu prazni.

Napomena

Upotrijebite sredstvo za zaštitu od smrzavanja uobičajeno u trgovinama i prikladno za motorna vozila na bazi glikola. Poštujte propise o rukovanju proizvođača sredstva za zaštitu od smrzavanja.

Transport

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljede, opasnost od opasnost od oštećenja

Pri transportu poštuju težinu uređaja.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Ispusnu ručicu visokotlačne ručne prskalice zaštitite od oštećenja.

1. Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od proklizavanja i prevrtanja prema trenutno važećim smjernicama.
2. Za transport na dulje staze uređaj povlačite za sobom držeći ga za potisnu ručicu (ne kod HD...M PU).
3. Za penjanje uz stepenice uređaj podižite stepenicu po stepenicu. Klizni salnici štite kućište od oštećenja (ne kod HD...M PU).

Samo HD...M, HD...MX: Transportni držač uređaja za površinsko čišćenje

1. Priključnicu uređaja za površinsko čišćenje natakite na transportni držač na visokotlačnom čistaču.
2. Natičnu maticu zavrnite za oko 1 okretaj.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljede, opasnost od oštećenja

Pri skladištenju poštuju težinu uređaja.

1. Skladištite uređaj samo u unutrašnjosti.

Njega i održavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog pokretanja uređaja i strujnog udara.

Prije svih radova isključite uređaj i izvucite strujni utikač.

Sigurnosna inspekcija/ugovor o održavanju

Sa svojim trgovcem možete dogovoriti redovitu sigurnosnu inspekciju ili sklopiti ugovor o održavanju. Molimo posavjetujte se s njim.

Prije svakog puštanja u rad

1. Provjerite je li oštećen priključni kabel, dajte da oštećeni kabel smjesti zamijeni ovlaštena servisna služba ili stručni električar.
2. Provjerite je li oštećeno visokotlačno crijevo, smjesti zamijenite oštećeno visokotlačno crijevo.
3. Provjerite je li uređaj nepropustan. Dopuštene su 3 kapljice vode u minuti. Kod većeg propuštanja potražite servisnu službu.

Jedanput tjedno

1. Očistite sito u priključku za vodu.

Čišćenje sita u priključku za vodu

1. Odmrtnite natičnu maticu.
 2. Izvadite crijevni nastavak sa sitom.
 3. Izvana očistite i isperite sito.
- Napomena:** Usmjerite šesterobridni vijak crijevnog nastavka za priključak u uređaju.
4. Umetnite crijevni nastavak sa sitom.
 5. Dobro pritegnite natičnu maticu.

Svakih 500 sati rada, najmanje jedanput godišnje

1. Dajte da servisna služba provede održavanje uređaja.
2. Zamijenite ulje.

Zamjena ulja

Napomena

Za količinu i vrstu ulja vidi odlomak „Tehnički podaci“.

1. Odmrtnite 4 vijka.
 2. Skinite poklopac uređaja.
- Slika D**
3. Zakrenite crijevo za ispušt ulja prema dolje i držite ga iznad spremnika za prihvata ulja.
 4. Izvucite čep iz crijeva za ispušt ulja.
 5. Skinite poklopac.
 6. Izvadite pjenasti filter iz spremnika za ulje.
 7. Pričekajte da ulje u cijelosti iscuri.

Slika E

8. Umetnite čep u crijevo za ispušt ulja.
9. Zakrenite crijevo za ispušt ulja prema gore i pustite ga da se uglavi.
10. Nalijte primjerenu količinu ulja.
11. Vratite pjenasti filter u spremnik za ulje.
12. Vratite poklopac na mjesto i čvrsto ga utisnite.

Slika F

Otklanjanje smetnji

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog pokretanja uređaja i strujnog udara.

Prije svih radova isključite uređaj i izvucite strujni utikač.

Dajte da električne komponente provjerava i popravlja samo ovlaštena servisna služba.

U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovom poglavlju, u slučaju dvojbe i kad se to izričito traži, potražite ovlaštenu servisnu službu.

Uređaj se ne daje pokrenuti

- Provjerite nije li oštećen priključni kabel.
- Provjerite napon električne mreže.
- Ako je uređaj pregrijan:
 - a Sklopku uređaja postavite u položaj „0“.
 - b Pustite uređaj da se hladi najmanje 15 minuta.
 - c Sklopku uređaja postavite u položaj „1“.
- Kod električnog kvara potražite servisnu službu.

Uređaj se ne puni tlakom

- Prekontrolirajte veličinu sapnice, za potrebnu veličinu vidi poglavlje „Tehnički podaci“.

- Odzračite uređaj, vidi poglavlje „Odzračivanje uređaja“.
- Očistite sito u priključku za vodu.
- Provjerite dovodnu količinu vode, za potrebnu količinu vidi poglavlje „Tehnički podaci“.
- Očistite sapnicu.
- Po potrebi potražite servisnu službu.

Pumpa propušta

Dopuštene su do 3 kapljice vode u minuti.

- U slučaju većeg propuštanja dajte da servisna služba provjeri uređaj.

Pumpa lupa

- Provjerite propušta li dovod vode.
- Odzračite uređaj, vidi poglavlje „Odzračivanje uređaja“.
- Po potrebi potražite servisnu službu.

Premalo dodanog sredstva za čišćenje

- Nadolijte sredstvo u spremnik sapnice za pjenu.
- U usisno crijevo umetnite veću masku.

- Provjerite nema li naslaga sredstva za čišćenje u usisnom crijevu i u sapnici za pjenu. Uklonite naslaga mlakom vodom.

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na www.kaercher.com.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili sljedećoj ovlaštenoj lokaciji servisne službe. (vidi adresu na poleđini)

Tehnički podaci

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Električni priključak								
Napon električne mreže	V	230	230	230	400	400	400	230
Faza	~	1	1	1	3	3	3	1
Frekvencija električne mreže	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Priključna snaga	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Vrsta zaštite		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Strujni osigurač (tromi)	A	16	16	16	16	16	16	16
Produžni kabel 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Priključak za vodu								
Dovodni tlak (maks.)	MPa	1	1		1	1	1	1
Temperatura dovodne vode (maks.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Količina dovodne vode (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Usisna visina (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Podaci o snazi uređaja								
Veličina standardne sapnice	--	033	033	033	038	038	038	043
Radni tlak	MPa	15	15	15	17	17	17	14
Radni pretlak (maks.)	MPa	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21
Protočna količina, voda	l/min	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
Povratna udarna sila visokotlačne ručne prskalice	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Dimenzije i težine								
Tipična težina pri radu	kg	30	33	25	32	35	27	39
Duljina	mm	455	455	290	455	455	290	455
Širina	mm	400	400	300	400	400	300	400
Visina, donja potisna ručica, (gore)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
Količina ulja	l	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Vrsta ulja	Tip	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-xx								
Vrijednost vibracije šaka-ruka	m/s ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7
Nesigurnost K	m/s ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Razina zvučnog tlaka	dB(A)	74	74	76	79	78	79	68
Nesigurnost K _{PA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Razina zvučnog tlaka L _{WA} + Nesigurnost K _{WA}	dB(A)	90	90	92	95	94	95	84

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Električni priključak							
Napon električne mreže	V	230	400	400	400	400	400
Faza	~	1	3	3	3	3	3
Frekvencija električne mreže	Hz	50	50	50	50	50	50
Priključna snaga	kW	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6
Vrsta zaštite		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Strujni osigurač (tromi)	A	16	16	16	16	16	16
Produžni kabel 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Priključak za vodu							
Dovodni tlak (maks.)	MPa	1	1	1	1	1	1
Temperatura dovodne vode (maks.) °C		60	60	60	60	60	60
Količina dovodne vode (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12
Usisna visina (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Podaci o snazi uređaja							
Veličina standardne sapnice	--	043	042	042	042	042	042
Radni tlak	MPa	14	16	16	18	18	18
Radni pretlak (maks.)	MPa	21	24	24	27	27	27
Protočna količina, voda	l/min	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5
Povratna udarna sila visokotlačne ručne prskalice	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Dimenzije i težine							
Tipična težina pri radu	kg	42	40	43	41	44	36
Duljina	mm	455	455	455	455	455	290
Širina	mm	400	400	400	400	400	300
Visina, donja potisna ručica, (gore)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565
Količina ulja	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Vrsta ulja	Tip	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40
Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-xx							
Vrijednost vibracije šaka-ruka	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3
Nesigurnost K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Razina zvučnog tlaka	dB(A)	69	70	72	75	73	76
Nesigurnost K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Razina zvučnog tlaka L _{WA} + Nesigurnost K _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

EZ izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje označeni stroj na temelju svoje koncepcije i konstrukcije kao i izvedbe koju mi stavljamo u promet sukladan odgovarajućim temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EZ direktiva. U slučaju izmjene stroja koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost.

Proizvod: Visokotlačni čistač

Tip: 1.150-xxx

Relevantne EZ direktive:

2000/14/EZ

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2011/65/EU

2014/30/EU

Primijenjene usklađene norme

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000

Primijenjeni postupak procjene sukladnosti



2000/14/EZ: Prilog V.

Razina zvučne snage dB(A)

	izmjerena	zajamčena
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90

	izmjerena	zajamčena
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju rukovodstva.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approbation
--	--

Opunomoćenik za dokumentaciju: S. Reiser
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 1.7.2017.

Sadržaj

Opšte napomene	151
Namenska upotreba	151
Zaštita životne sredine	151
Sigurnosne napomene	151
Komandni elementi	152
Identifikacija boje	152
Raspakivanje	152
Montaža pribora	152
Puštanje u pogon	152
Rukovanje	153
Prekid režima rada	154
Završetak režima rada	154
Samo HD...M, HD...MX: Čuvanje uređaja	154
Zaštita od smrzavanja	154
Transport	154
Skladištenje	155
Nega i održavanje	155
Pomoć kod smetnji	155
Pribor i rezervni delovi	155
Garancija	155
Tehnički podaci	156
EZ izjava o usklađenosti	157

Opšte napomene



Pre prve upotrebe uređaja pročitajte ovo originalno uputstvo za rad i priložene sigurnosne napomene. Postupajte

prema njima.

Sačuvajte obe knjižice za kasniju upotrebu ili za sledeće vlasnika.

Namenska upotreba

Ovaj visokopritisni čistač upotrebljavajte isključivo za sledeće radove:

Pomoću visokopritisnog mlaza čistite mašine, vozila, zgrade, alate i slične objekte.

Za tvrdokorne nečistoće preporučujemo rotorsku mlaznicu kao poseban pribor.

Kod HD...Plus rotorska mlaznica je sadržana u obimu isporuke.

PAŽNJA

Zaprišana voda dovodi do prevremenog habanja ili do naslaga u uređaju.

Uređaj snabdevajte samo s čistom vodom ili recikliranom vodom, koja ne prekoračuje sledeće granične vrednosti:

- pH vrednost: 6,5...9,5
- električna provodljivost: provodljivost sveže vode + 1200 µS/cm, maksimalna provodljivost 2000 µS/cm
- uklonite supstance (zapremina uzorka 1 l, vreme uklanjanja 30 minuta): < 0,5 mg/l
- supstance koje mogu da se filtriraju: < 50 mg/l, nema abrazivnih supstanci
- ugljovodonici: < 20 mg/l
- hlorid: < 300 mg/l
- sulfat: < 240 mg/l
- kalcijum: < 200 mg/l
- ukupna tvrdoća: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- gvožđe: < 0,5 mg/l
- mangan: < 0,05 mg/l
- bakar: < 2 mg/l
- aktivni hlor: < 0,3 mg/l
- bez loših mirisa

Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad na ekološki način.



Električni i elektronski uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje koji, u slučaju pogrešnog rukovanja ili pogrešnog odlaganja u otpad mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost za zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.de/REACH

Sigurnosne napomene

- Pre prvog puštanja uređaja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene 5.951-949.0.
- Obratite pažnju na nacionalne propise za kompresorske čistače.
- Obratite pažnju na nacionalne propise za sprečavanje nezgode. Kompresorski čistači moraju redovno da se proveravaju. Rezultat provere mora da se dokumentuje pisanim putem.
- Na uređaju i priboru nemojte da vršite nikakve izmene.

Simboli na uređaju



Uređaj ne sme neposredno da se priključi na javnu mrežu pijaće vode.



Visokopritisni mlaz nemojte da usmeravate na lica, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj. Uređaj zaštitite od mraza.

Sigurnosni mehanizmi

Sigurnosni mehanizmi služe za zaštitu korisnika i ne smeju da se stavljaju van snage ili da se izostavi njihova funkcija.

Prelivni ventil, presostat i sigurnosni ventil su fabrički podešeni i plombirani. Samo servisna služba za klijente vrši podešavanja.

Prelivni ventil sa presostatom

Prilikom redukovanja količine vode uz pomoć regulacije pritiska i količine otvara se prelivni ventil i deo vode teče nazad do usisne strane pumpe.

Prilikom otpuštanja okidača na visokopritisnoj ručnoj prskalici presostat isključuje visokopritisnu pumpu i zaustavlja visokopritisni mlaz.

Ukoliko se okidač povuče, pumpa se ponovo uključuje.

Sigurnosni ventil

Sigurnosni ventil se otvara prilikom prekoračenja dozvoljenog radnog pritiska i voda teče nazad do usisne strane pumpe.

Komandni elementi

Videti stranu s grafikonima

- ① Zaštitni deo
- ② Mlaznica
- ③ Regulacija pritiska i količine *
- ④ Cev za prskanje EASY!Lock
- ⑤ Visokopritisna ručna prskalica EASY!Force
- ⑥ Sigurnosni urez
- ⑦ Okidač
- ⑧ Poluga za deblokiranje
- ⑨ Visokopritisno crevo EASY!Lock
- ⑩ Potisna ručka, gore (izvučena)
- ⑪ Doboš za namotavanje creva
- ⑫ Potisna ručka, dole (ugurana)
- ⑬ Gumena traka
- ⑭ Držač kabla, kod HD...M takođe držač creva
- ⑮ Držač cevi za prskanje
- ⑯ Pretinac za odlaganje rotorske mlaznice*
- ⑰ Prekidač uređaja
- ⑱ Futrola za cev za prskanje
- ⑲ Priključak visokog pritiska EASY!Lock
- ⑳ Sito
- ㉑ Nastavak za crevo
- ㉒ Slepa navrtka
- ㉓ Priključak za vodu
- ㉔ Klizno postolje, stacionarno postolje
- ㉕ Držač mlaznice za penu*
- ㉖ Držač za transport uređaja za površinsko čišćenje*

㉗ Deblokada potisne ručke

㉘ Obrtna ručka

* nije u obimu isporuke kod svih varijanti uređaja

Identifikacija boje

- Komandni elementi za postupak čišćenja su žuti.
- Komandni elementi za održavanje i servis su svetlo sivi.

Raspakivanje

1. Sadržaj pakovanja proverite prilikom raspakivanja.
2. U slučaju oštećenja u transportu odmah obavestite trgovca.
3. **Samo kod HD...M PU:** Šablona rupa za bušenje za zidnu montažu uređaja, koji se nalazi na ambalaži, sačuvajte.

Montaža pribora

Napomena

Kod HD...M PU pribor nije sadržan u obimu isporuke.

Napomena

EASY!Lock sistem pomoću samo jednog obrta brzo i sigurno povezuje komponente zahvaljujući brzom navoju.

Slika A

1. Visokopritisnu mlaznicu natakните na cev za prskanje.
2. Montirajte slepu navrtku i čvrsto je zategnite rukom (EASY!Lock).
3. Cev za prskanje povežite sa visokopritisnom ručnom prskalicom i čvrsto zategnite rukom (EASY!Lock).
4. Otpustite deblokadu potisne ručke.
5. Izvucite potisnu ručku u krajnji položaj.

Kod uređaja bez doboša za namotavanje creva:

1. Visokopritisno crevo povežite sa visokopritisnom ručnom prskalicom i priključkom visokog pritiska uređaja i čvrsto zategnite rukom (EASY!Lock).

Kod uređaja sa dobošem za namotavanje creva:

1. Uklonite kablovsku vezicu na prethodno montiranom visokopritisnom crevu i crevo oprezno odmotajte sa doboša.
2. Visokopritisno crevo razvucite po podu.
3. Obrtnu ručku obrćite u smeru obrtanja kazaljke na satu i pri tome visokopritisno crevo u ravnomernim slojevima namotajte na doboš za namotavanje creva. Pazite na to da se crevo ne presavije.
4. Visokopritisno crevo povežite sa visokopritisnom ručnom prskalicom i čvrsto zategnite rukom (EASY!Lock).

Puštanje u pogon

Montaža HD...M PU

⚠ OPASNOST

Opasnost od povrede, opasnost od električnog udara

Neka instalaciju snabdevanja vodom, električnog priključka i mreže visokog pritiska izvrše samo ovlašćeni stručnjaci.

Ambijentalni uslovi

- Suv ambijent bez mogućnosti smrzavanja.
- Nema opasnosti od eksplozije.
- Čvrsta, ravna podloga ili noseći zid.

- Nemojte da instalirate u blizini stambenih prostora ili kancelarija (emisija buke).
- Pristupačnost za radove na održavanju.
- Isticanje vode na mestu instalacije.

Pričvršćivanje uređaja

Napomena

Zavrtnji i tiplovi za pričvršćivanje držača nisu sadržani u obimu isporuke. Njih morate dodatno da obezbedite i da prilagodite zahtevima mesta postavke. Neophodan prečnik zavrtnjeva 6...8 mm.

⚠ OPASNOST

Opasnost od povrede zbog uređaja koji pada

Prilikom izbora elemenata za pričvršćivanje uzmite u obzir težinu uređaja i nosivost mesta postavke.

Slika B

① Zidna montaža

② Montaža na tlo

③ Otvor za montažu

④ Držač

1. Rupe na zidu ili podu nacrtajte uz pomoć šablona za bušenje rupe.
2. Izbušite rupe.
3. Postavite držače, zavrtnje samo lagano zategnite.
4. Razmak držača podesite obrtanjem pomoću račvastog ključa.
5. Čvrsto zategnite zavrtnje.
6. Postavite uređaj.

Električni priključak

⚠ OPASNOST

Opasnost od povrede zbog električnog udara

Pomoću utikača uređaj povežite na električnu mrežu. Zabranjena je veza sa strujnom mrežom bez mogućnosti prekida. Utikač služi za prekidanje mreže.

HD...M PU: Napajanje strujom koje je neophodno za režim rada uređaja mora da bude koncipirano za trajni pogon.

HD...M PU: Delovi koji provode struju, kablovi i uređaji u oblasti rada moraju da budu zaštićeni od mlaza vode.

1. Strujni utikač utaknite u utičnicu.

Priključak za vodu

Priključak na vodovod

⚠ UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje zbog povratnog toka zaprljane vode u mrežu pijaće vode.

Obratite pažnju na propise vodovoda.

Prema važećim propisima bez separatora sistema na mreži pijaće vode uređaj ne sme da se pusti u režim rada. Upotrebljavajte KÄRCHER separator sistema ili alternativno separator sistema prema EN 12729 tip BA. Voda, koja je protekla kroz separator sistema, kategorizuje se kao voda koja nije za piće. Separator sistem uvek priključite na vodosnabdevanje, nikada direktno na priključak za vodu na uređaju.

1. Na vodosnabdevanju proverite dovodni pritisak, dovodnu temperaturu i dovodnu količinu. Zahteve videti u odeljku „Tehnički podaci“.
2. Separator sistema i priključak za vodu na uređaju povežite crevom (minimalna dužina 7,5 m, minimalni prečnik 1"). Dovodno crevo nije sadržano u obimu isporuke.
3. Otvorite dovod vode.

Usisavanje vode iz rezervoara

1. Usisno crevo (kataloški broj 4.440-207.0) i filter (kataloški broj 4.730-012.0) zavrtnite na priključak za vodu.

2. Odražite uređaj.

Odraživanje uređaja

1. Održite mlaznicu sa cevi za prskanje.
2. Uređaj pustite da radi dok ne počne da ističe voda bez mehurića.
3. U slučaju problema prilikom odraživanja uređaj ostavite da radi 10 sekundi, pa ga onda isključite. Postupak ponovite više puta.
4. Isključite uređaj.
5. Ponovo zavrtnite mlaznicu.

Samo HD...M PU: Instalacija visokog pritiska

Prilikom instalacije morate da obratite pažnju na nacionalne važeće propise za fiksno instalirane sisteme za čišćenje pod visokim pritiskom.

1. Uređaj sa vodom visokopritisknog creva priključite na fiksno instaliranu mrežu cevi.
2. Fiksno instaliranu mrežu cevi položite tako da budu neophodne samo male izmene smeru.
3. Mrežu cevi radi kompenzacije ekspanzije pritiska i toplote položite sa izolacionim fleksibilnim i fiksacionim obujmicama.
4. Minimalni poprečni preseki voda:
 - a Cevovodi: nominalna širina DN 15 (1/2").
 - b Vodovi creva: nominalna širina DN 6.

Rukovanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od povrede zbog mlaza vode pod visokim pritiskom

Okidač i sigurnosnu polugu nemojte nikada da fiksirate u poziciji aktivacije.

Nemojte da koristite visokopritisnu ručnu prskalicu, ako je sigurnosna poluga oštećena.

Pre svih radova na uređaju sigurnosni urez visokopritisne ručne prskalice gurnite prema napred.

Otvaranje/zatvaranje visokopritisne ručne prskalice

1. Otvaranje visokopritisne ručne prskalice: Aktivirajte sigurnosnu polugu i okidač.
2. Zatvaranje visokopritisne ručne prskalice: Otpustite sigurnosnu polugu i okidač.

Režim rada sa visokim pritiskom

Uređaj može da se pusti u rad u stajaćem i ležem položaju.

Napomena

Uređaj je opremljen jednim presostatom. Motor radi samo ako je visokopritisna ručna prskalica otvorena.

1. Uređaj s dobošem za namotavanje creva: Visokopritisno crevo sasvim odmotajte sa doboša za namotavanje creva.
2. Prekidač uređaja postavite na „I“.
3. Otkočite visokopritisnu ručnu prskalicu, uz to sigurnosni urez visokopritisne ručne prskalice gurnite unazad.
4. Otvorite visokopritisnu ručnu prskalicu.
5. Kod uređaja sa regulacijom pritiska i količine: Radni pritisak podesite obrtanjem regulacije pritiska i količine.

Režim rada sa sredstvom za čišćenje

Napomena

Za režim rada sa sredstvom za čišćenje potrebna je koplje mlaznica za penu s posudom (opcija).

⚠ UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje zbog pogrešnog postupanja sa sredstvima za čišćenje

Obratite pažnju na sigurnosne napomene na sredstvu za čišćenje.

PAŽNJA

Neadekvatna sredstva za čišćenje mogu da oštete uređaj i objekat koji treba da se očisti.

Upotrebjavajte samo sredstva za čišćenje koja je odobrio KÄRCHER.

Obratite pažnju na preporuke za doziranje i napomene koje su priložene uz sredstvo za čišćenje.

Radi zaštite životne sredine štedljivo postupajte sa sredstvom za čišćenje.

KÄRCHER sredstva za čišćenje garantuju rad bez smetnji. Molimo da se posavetujete ili da zahtevate naš katalog ili naše informativne listove o sredstvima za čišćenje.

Slika C

- 1 Mlaznica za penu
- 2 Rezervoar
- 3 Set blendi
Primesa sredstva za čišćenje: 3=visoka, 2=srednja, 1=niska
- 4 Usisno crevo
- 5 Cev za prskanje

1. Odmrinite rezervoar.
2. Željenu blendu utaknite u usisno crevo.
3. U rezervoar sipajte sredstvo za čišćenje.
4. Rezervoar zavrnite na mlaznicu za penu.
5. Uklonite mlaznicu sa cevi za prskanje.
6. Mlaznicu za penu postavite na visokopritisnu ručnu prskalicu i čvrsto zategnite rukom.
7. Visokopritisni čistač pustite u režim rada.

Preporučena metoda čišćenja

1. Po suvoj površini štedljivo naprskajte sredstvo za čišćenje i ostavite da deluje (ne da se osuši).
2. Rasvorenju nečistoću isperite visokopritisnim mlazom.

Ispiranje nastavka za stvaranje pene

Posle korišćenja morate da isperete nastavak za stvaranje pene, kako biste izbegli naslaga sredstva za čišćenje.

1. Odmrinite rezervoar.
2. Ostatak sredstva za čišćenje sipajte nazad u isporučenu ambalažu.
3. Rezervoar napunite čistom vodom.
4. Rezervoar zavrnite na mlaznicu za penu.
5. Mlaznicom za penu prskajte otprilike 1 minut kako biste isprali ostatke sredstva za čišćenje.
6. Ispraznite rezervoar.

Prekid režima rada

1. Zatvorite visokopritisnu ručnu prskalicu, isključite uređaj.
2. Zakočite visokopritisnu ručnu prskalicu, uz to sigurnosni urez visokopritisne prskalice gurnite prema napred.

Napomena

Prilikom isključivanja uređaja pritisak vode pada za otprilike 70 %. Na taj način opada operativna snaga visokopritisne ručne prskalice i produžava se vek trajanja uređaja.

Nastavak režima rada

1. Otkočite visokopritisnu ručnu prskalicu, uz to sigurnosni urez gurnite unazad.
2. Otvorite visokopritisnu ručnu prskalicu, ponovo uključite uređaj.

Završetak režima rada

1. Zatvorite dovod vode.
2. Otvorite visokopritisnu ručnu prskalicu.
3. Prekidač uređaja obrnite na „I“, pa uređaj pustite da radi 5 do 10 sekundi.
4. Zatvorite visokopritisnu ručnu prskalicu.
5. Prekidač uređaja obrnite na „0/OFF“.
6. Samo suvim rukama strujni utikač izvucite iz utičnice.
7. Uklonite dovod vode.
8. Neka visokopritisna ručna prskalica bude otvorena dok se ne ispusti pritisak iz uređaja.
9. Zakočite visokopritisnu ručnu prskalicu, uz to sigurnosni urez visokopritisne prskalice gurnite prema napred.

Samo HD...M, HD...MX: Čuvanje uređaja

1. Cev za prskanje sa visokopritisnom ručnom prskalicom stavite u futrolu za cev za prskanje i užeblite u držač cevi za prskanje.
2. Mrežni kabl namotajte oko držača kabla.
3. **HD...M**: Namotajte visokopritisno crevo, okačite iznad pretnica za odlaganje creva i osigurajte gumenom trakom. **HD...MX**: Visokopritisno crevo namotajte na doboš za namotavanje creva i sklopite dršku obrtne ručke.
4. Pritisnite deblokadu potisne ručke i ugurajte potisnu ručku.

Zaštita od smrzavanja

PAŽNJA

Mraz razara uređaj iz kojeg nije u potpunosti ispražnjena voda.

Uređaj čuvajte na mestu zaštićenom od mraza.

Ukoliko nije moguće skladištenje sa zaštitom od mraza:

1. Ispustite vodu.
2. Kroz uređaj pumpajte konvencionalno sredstvo za zaštitu od mraza.
3. Uređaj ostavite da radi maksimalno 1 minut, dok pumpa i vodovi ne budu prazni.

Napomena

Upotrebjavajte konvencionalno sredstvo za zaštitu od mraza za motorna vozila na bazi glikola. Obratite pažnju na propise za rukovanje proizvođača sredstva za zaštitu od mraza.

Transport

⚠ OPREZ

Opasnost od povrede, opasnost od oštećenja

Prilikom transporta obratite pažnju na težinu uređaja.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Okidač visokopritisne ručne prskalice zaštitite od oštećenja.

1. Prilikom transporta u vozilima uređaj osigurajte od isključivanja i prevrtanja prema dotično važećim direktivama.
2. Za transport na dužim deonicama uređaj iza sebe povucite za potisnu ručku (ne kod HD...M PU).

3. Ukoliko se penjete stepenicama uređaj podižite sa stepenika na stepenik. Ključači štite kućište od oštećenja (ne kod HD...M PU).

Samo HD...M, HD...MX: Držać za transport uređaja za površinsko čišćenje

1. Priključne nastavke čistača površina natakните na držače za transport na visokopritisnom čistaču.
2. Slepnu navrtku zavrnite otprilike za 1 obrt.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Opasnost od povrede, opasnost od oštećenja.

Prilikom skladištenja obratite pažnju na težinu uređaja.

1. Uređaj skladištite samo u unutrašnjosti prostorija.

Nega i održavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od povrede zbog nehotično pokrenutog uređaja i električnog udara.

Pre svih radova isključite uređaj i izvucite strujni utikač.

Sigurnosna inspekcija/ugovor o održavanju

Sa Vašim trgovcem možete da dogovorite redovni sigurnosnu inspekciju ili da zaključite ugovor o održavanju. Molimo da se posavetujete.

Pre svakog režima rada

1. Proverite da nema oštećenja na priključnom kablju, oštećeni kabl bez odlaganja zamenite kod ovlašćene servisne službe za klijente ili kod električara.
2. Proverite da nema oštećenja na visokopritisnom crevu, bez odlaganja zamenite oštećeno visokopritisno crevo.
3. Proverite zaptivenost uređaja. Dozvoljene su 3 kapi vode po minutu. U slučaju jače nezaptivenosti potražite servisnu službu za klijente.

Nedeljno

1. Očistite sito u priključku za vodu.

Čišćenje sita u priključku za vodu

1. Odrvните slepu navrtku.
2. Izvucite nastavak za crevo sa sitom.
3. Sito spolja očistite i isperite.
Napomena: Šestougaonik nastavka creva usmerite ka priključku na uređaju.
4. Umetnite nastavak za crevo sa sitom.
5. Čvrsto zategните slepu navrtku.

Na svakih 500 radnih časova, najmanje jednom godišnje

1. Neka održavanje uređaja vrši servisna služba za klijente.
2. Zamenite ulje.

Zamena ulja

Napomena

Količinu i vrstu ulja videti u odeljku „Tehnički podaci“

1. Odrvните 4 zavrtња.
2. Skinite poklopac uređaja.
Slika D
3. Crevo za ispuštanje ulja zaokrenite na dole i držite iznad prihvatne posude ulja.
4. Izvucite čep iz creva za ispuštanje ulja.
5. Skinite poklopac.
6. Iz rezervoara za ulje izvadite penasti materijal.
7. Sačekajte dok ulje u potpunosti ne isteče.

Slika E

8. Utakните čep u crevo za ispuštanje ulja.

9. Crevo za ispuštanje ulja zaokrenite na gore i užlebite.

10. Uljite primerenu količinu ulja.

11. Penasti materijal umetnite u rezervoar za ulje.

12. Postavite poklopac i čvrsto pritisnite.

Slika F

Pomoć kod smetnji

⚠ OPASNOST

Opasnost od povrede zbog nehotično pokrenutog uređaja i električnog udara.

Pre svih radova isključite uređaj i izvucite strujni utikač.

Neka električne komponente proverava i popravlja samo ovlašćena servisna služba za klijente.

U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovom poglavlju, u slučaju sumnje i u slučaju izričite napomene potražite ovlašćenu servisnu službu.

Uređaj ne može da se pokrene

- Proverite da nema oštećenja na priključnom kablju.
- Proverite napon električne mreže.
- Ukoliko je uređaj pregrejan:
 - a. Prekidač uređaja postavite na „0“.
 - b. Najmanje 15 minuta ostavite uređaj da se ohladi.
 - c. Prekidač uređaja postavite na „1“.
- U slučaju električnog kvara potražite servisnu službu za klijente.

Pritisak u uređaju se ne podiže

- Kontrolišite veličinu mlaznice, neophodnu veličinu videti u poglavlju „Tehnički podaci“.
- Odražite uređaj, videti poglavlje „Odražavanje uređaja“.
- Očistite sito u priključku za vodu.
- Proverite dovodnu količinu vode, neophodne mere videti u poglavlju „Tehnički podaci“.
- Očistite mlaznicu.
- Po potrebi potražite servisnu službu za klijente.

Pumpa nezaptivena

Dozvoljeno je da istekne do 3 kapi vode po minutu.

- U slučaju jače nezaptivenosti neka uređaj proveriti servisna služba za klijente.

Pumpa lupka

- Proverite zaptivenost dovoda vode.
- Odražite uređaj, videti poglavlje „Odražavanje uređaja“.
- Po potrebi potražite servisnu službu za klijente.

Smeša sredstva za čišćenje premala

- Dopunite posudu s mlaznicom za penu.
- Veću blendu natakните na usisno crevo.
- Proverite da na usisnom crevu i mlaznici za penu nema naslaga sredstva za čišćenje. Naslage uklonite uz pomoć mlake vode.

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa računom vašem distributeru ili narednoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe.
(Adresu vidí na poledini)

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Usisna visina (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Podaci o snazi uredaja							
Veličina mlaznice za standardnu mlaznicu	--	043	042	042	042	042	042
Radni pritisak	MPa	14	16	16	18	18	18
Radni natpritisak (maks.)	MPa	21	24	24	27	27	27
Protočna količina, voda	l/min	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5
Povratna udarna sila visokopritisne ručne prskalice	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Dimenzije i težine							
Tipična radna težina	kg	42	40	43	41	44	36
Dužina	mm	455	455	455	455	455	290
Širina	mm	400	400	400	400	400	300
Visina, potisna ručka dole, (gore)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565
Količina ulja	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Vrsta ulja	Tip	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40
Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-xx							
Vrednost vibracije na šaci-ruci	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3
Nepouzdanost K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Nivo zvučnog pritiska	dB(A)	69	70	72	75	73	76
Nepouzdanost K _{DA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Nivo zvučne snage L _{WA} + nepouzdanost K _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

EZ izjava o usklađenosti

Ovim putem izjavljujemo da mašina označena u nastavku na osnovu svoje koncepcije i konstrukcije kao i u izvedbi koju smo pustili u promet odgovara dotičnim osnovnim zahtevima za sigurnost i zdravlje EZ direktiva. U slučaju izmene mašine bez naše saglasnosti ova izjava gubi validnost.

Proizvod: Visokopritisni čistač

Tip: 1.150-xxx

Dotične EZ direktive

2000/14/EZ

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2011/65/EU

2014/30/EU

Srodne harmonizovane norme

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000

Primenjeni postupak ocenjivanja usklađenosti



2000/14/EZ: Prilog V

Nivo zvučne snage u dB(A)

	izmereno	garantovan o
HD 6/15 M	87	90

	izmereno	garantovan o
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Potpisnici deluju u ime i uz punomoć poslovodstva.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approbation
---	---

Lice ovlašćeno za dokumentaciju: S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/07/01

Съдържание

Общи указания	158
Употреба по предназначение	158
Защита на околната среда	158
Указания за безопасност	158
Обслужващи елементи	159
Цветна маркировка	159
Разопаковане	159
Монтиране на принадлежностите	159
Пускане в експлоатация	159
Обслужване	160
Прекъсване на работата	161
Приключване на работата	161
Само HD...M, HD...MX: Съхранение на уреда	161
Защита от замръзване	161
Транспортиране	162
Съхранение	162
Грижа и поддръжка	162
Помощ при неизправности	162
Акcesoари и резервни части	163
Гаранция	163
Технически данни	163
Декларация за съответствие на ЕО	165

Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално упътване за работа и приложените указания за безопасност. Действайте според тях.

Запазете двете книжки, за да ги използвате по-късно или за евентуален следващ собственик.

Употреба по предназначение

Използвайте този уред за почистване под високо налягане единствено за следните работи:

Почиствайте машини, автомобили, сгради, инструменти и подобни обекти със струята под високо налягане.

При упорити замърсявания препоръчваме роторна дюза като специална принадлежност.

При HD...Plus в комплекта на доставката е включена роторна дюза.

ВНИМАНИЕ

Мръсната вода води до преждевременно износване или отлагания в уреда.

Захранвайте уреда само с чиста или рециклирана вода, която не превишава следните гранични стойности:

- Стойност pH: 6,5...9,5
- електрическа проводимост: проводимост на чиста вода + 1200 $\mu\text{S/cm}$, максимална проводимост 2000 $\mu\text{S/cm}$
- утаяващи се вещества (обем на пробата 1 l, време за утаяване 30 минути): < 0,5 mg/l
- филтриращи се вещества: < 50 mg/l, без абразивни вещества
- Въгледорододи: < 20 mg/l
- Хлориди: < 300 mg/l
- Сулфати: < 240 mg/l
- Калций: < 200 mg/l
- Обща твърдост: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Желязо: < 0,5 mg/l
- Манган: < 0,05 mg/l

- Мед: < 2 mg/l
- Активен хлор: < 0,3 mg/l
- без неприятни миризми

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначенията с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук: www.kaercher.de/REACH

Указания за безопасност

- Преди първо пускане в експлоатация на уреда задължително прочетете указанията за безопасност 5.951-949.0.
- Спазвайте националните предписания за струйни апарати.
- Спазвайте националните предписания за избягване на злополуки. Струйните апарати трябва да се изпитват редовно. Резултатите от изпитването трябва да се документират в писмена форма.
- Не предприемайте промени по уреда и принадлежностите.

Символи върху уреда



Уредът не трябва да се свързва директно към обществената мрежа за питейна вода.



Не насочвайте струята под високо налягане към хора, животни, активно електрическо оборудване или към самия уред. Пазете уреда от замръзване.

Предпазни устройства

Предпазните устройства служат за защита на ползвателя и не трябва да бъдат деактивирани или да се пренебрегва функционирането им.

Преливният вентил, пневматичният прекъсвач и предпазният прекъсвач са настроени фабрично и са plombирани. Настройките се извършват единствено от сервиза.

Преливен вентил с пневматичен прекъсвач

При намаляване на количеството на водата с регулирането на налягането и количеството преливният вентил се отваря и част от водата се оттича обратно към смукателната страна на помпата.

При освобождаване на лоста на спусъка на пистолета за работа под високо налягане пневматичният прекъсвач изключва помпата за високо налягане и струята под високо налягане спира.

Ако лостът на спусъка се придърпа, помпата се включва отново.

Предпазен клапан

Предпазният клапан се отваря при превишаване на допустимото работно свръхналягане и водата се оттича обратно към смукателната страна на помпата.

Обслужващи елементи

Вижте страницата с графики

- ① Предпазна част
- ② Дюза
- ③ Регулиране на налягането и количеството *
- ④ Тръба за разпръскване EASY!Lock
- ⑤ Пистолет за работа под високо налягане EASY!Force
- ⑥ Предпазен запъващ механизъм
- ⑦ Лост на спусъка
- ⑧ Деблокиращ лост
- ⑨ Маркуч за работа под високо налягане EASY!Lock
- ⑩ Плъзгача скоба, горе (изтеглена)
- ⑪ Барабан за маркуча
- ⑫ Плъзгача скоба, долу (прибрана)
- ⑬ Гумена лента
- ⑭ Държач на кабела, при HD...M и държач на маркуча
- ⑮ Носач на тръбата за разпръскване
- ⑯ Поставка за роторна дюза*
- ⑰ Прекъсвач на уреда
- ⑱ Поставка за тръбата за разпръскване
- ⑲ Извод за високо налягане EASY!Lock
- ⑳ Цедка
- ㉑ Щуцер за маркуча
- ㉒ Холендрова гайка
- ㉓ Извод за вода
- ㉔ Плъзгача се рейка, опорна рейка
- ㉕ Държач на дюзата за пяна*
- ㉖ Транспортна опора за устройства за почистване на повърхности*
- ㉗ Деблокиране на плъзгачата скоба
- ㉘ Манивела

* не при всички варианти на уреда е включена в комплекта на доставката

Цветна маркировка

- Обслужващите елементи за процеса на почистване са жълти.
- Обслужващите елементи за поддръжка и сервизно обслужване са светлосиви.

Разопаковане

1. При разопаковане проверете съдържанието на опаковката.
2. При транспортни щети незабавно информирайте дистрибутора.
3. **Само при HD...M PU:** Запазете шаблона за отворите върху опаковката за стенен монтаж на уреда.

Монтиране на принадлежностите

Указание

При HD...M PU в комплекта на доставката не е включена принадлежност.

Указание

Системата EASY!Lock свързва бързо и надеждно компоненти чрез резба за бързо завиване само с едно пълно завъртане.

Фигура А

1. Поставете дюзата за високо налягане на тръбата за разпръскване.
2. Монтирайте и затегнете здраво холендровата гайка (EASY!Lock).
3. Свържете тръбата за разпръскване с пистолета за работа под високо налягане и затегнете здраво (EASY!Lock).
4. Освободете блокировката на плъзгачата скоба.
5. Изтеглете плъзгачата скоба до крайно положение.

При уреди без барабан за маркуча:

1. Свържете маркуча за работа под високо налягане с пистолета за работа под високо налягане и извода за високо налягане на уреда, и затегнете здраво (EASY!Lock).

При уреди с барабан за маркуча:

1. Свалете кабелната стягаща връзка на предварително монтирания маркуч за работа под високо налягане и внимателно развийте маркуча от барабана.
2. Поставете маркуча за работа под високо налягане изпънат на пода.
3. Завъртете манивелата по посока на часовниковата стрелка и при това навийте маркуча за работа под високо налягане на равномерни пластове върху барабана за маркуча. Внимавайте маркучът да не се прегъва.
4. Свържете маркуча за работа под високо налягане с пистолета за работа под високо налягане и затегнете здраво (EASY!Lock).

Пускане в експлоатация

Монтаж HD...M PU

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване, опасност от електрически удар

Възлагайте инсталацията на захранването с вода, на електрически извод и на мрежа за високо налягане само на оторизирани специалисти.

Условия на заобикалящата среда

- Суха заобикаляща среда без условия за замръзване.
- Липса на опасност от експлозия.
- Устойчива, равна основа или носимоспособна стена.
- Не инсталирайте близо до жилищни помещения или офиси (шумови емисии).
- Достъп за работи по поддръжка.
- Изход за водата на мястото на инсталация.

Закрепване на уреда

Указание

Винтовете и дюбелите за закрепването на държача не са включени в комплекта на доставката. Те трябва да се поръчат допълнително и да съответстват на изискванията на мястото на монтаж. Необходим диаметър на винтовете 6...8 mm.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване от падащ уред

При избора на елементите за закрепване вземайте под внимание теглото на уреда и носимоспособността на мястото на монтажа.

Фигура В

- ① Стенен монтаж
- ② Монтаж на пода
- ③ Монтажен отвор
- ④ Държач

1. Отбележете отворите в стената или пода с шаблона за отвори.
2. Направете отворите.
3. Монтирайте държача, затегнете винтовете леко.
4. Настройте отстоянието на държача чрез въртене с вилков гаечен ключ.
5. Затегнете винтовете.
6. Монтирайте уреда.

Електрически извод

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване поради електрически удар

Свързвайте уреда с електрическата мрежа посредством щепсел. Забранена е връзка с електрическата мрежа без възможност за изключване. Щепселът служи за изключване от мрежата.

HD...M PU: Необходимото за работата на уреда електрозахранване трябва да е проектирано за режим на постоянна работа.

HD...M PU: Провеждащи електричество части, кабели и уреди в работната зона трябва да бъдат защитени от водни пръски.

1. Включете мрежовия щепсел в контакта.

Извод за вода

Свързване към водопровод

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето поради връщането на замърсена вода в мрежата за питейна вода.

Спазвайте предписанията на водоснабдителното предприятие.

Съгласно валидните предписания уредът никога не трябва да се използва без системен разделител към мрежата за питейна вода. Използвайте системен разделител на KÄRCHER или, като алтернатива, системен разделител в съответствие с EN 12729, тип BA. Водата, преминала през системен разделител, вече не се счита за годна за пиене. Винаги свързвайте системния разделител към водопровода, никога директно към извода за вода на уреда.

1. Проверявайте водопровода за налягане, температура и количество на постъпващата вода. Изисквания - вж. раздел "Технически данни".
2. Свържете системния разделител и извода за вода на уреда с маркуч (минимална дължина 7,5 m, минимален диаметър 1"). Захранващият маркуч не е включен в комплекта на доставката.
3. Отворете входа за вода.

Изсмукване на водата от резервоара

1. Завинтете всмукателния маркуч (каталожен номер 4.440-207.0) и филтъра (каталожен номер 4.730-012.0) към извода за вода.
2. Обезвъздушете уреда.

Обезвъздушаване на уреда

1. Развийте дюзата от тръбата за разпръскване.
2. Оставете уреда да работи, докато водата започне да излиза без мехурчета.
3. При проблеми при обезвъздушаването оставете уреда да работи в продължение на 10 секунди, след това го изключете. Повторете процеса няколко пъти.
4. Изключете уреда.
5. Завинтете дюзата отново.

Само HD...M PU: Инсталация с високо налягане

При инсталацията трябва да се съблюдават националните валидни предписания за постоянно инсталирани системи за почистване под високо налягане.

1. Свържете уреда към постоянно инсталираната тръбна мрежа с гъвкав тръбопровод за работа под високо налягане.
2. Полагайте постоянно инсталирана тръбна мрежа така, че да се налагат малки промени в направлението.
3. С цел компенсиране на разширяването вследствие на налягане и топлина полагайте тръбната мрежа със смекчавачи подвижни и неподвижни скоби.
4. Минимални сечения на тръбите:
 - a Тръбопроводи: Номинален диаметър DN 15 (1/2").
 - b Гъвкави тръбопроводи: Номинален диаметър DN 6.

Обслужване

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване от водната струя под високо налягане

Никога не фиксирайте лоста на спусъка и предпазния лост в задействана позиция.

Не използвайте пистолета за работа под високо налягане, ако предпазният лост е повреден.

Преди всякакви работи по уреда натиснете напред предпазния запъващ механизъм на пистолета за работа под високо налягане.

Отваряне/затваряне на пистолета за работа под високо налягане

1. Отваряне на пистолета за работа под високо налягане: Натиснете предпазния лост и лоста на спусъка.
2. Затваряне на пистолета за работа под високо налягане: Отпуснете предпазния лост и лоста на спусъка.

Работа с високо налягане

Уредът може да се използва в изправено или легнало положение.

Указание

Уредът е оборудван с пневматичен прекъсвач. Двигателят сработва само ако пистолетът за работа под високо налягане е отворен.

1. Уред с барабан за маркуча: Развийте изцяло маркуча за работа под високо налягане от барабана за маркуча.
2. Поставете прекъсвача на уреда на "I".
3. Освободете пистолета за работа под високо налягане, за целта натиснете назад предпазния запъващ механизъм на пистолета за работа под високо налягане.
4. Отворете пистолета за работа под високо налягане.

5. При уред с регулиране на налягането и количеството: Настройте работното налягане чрез въртене на регулирането на налягането и количеството.

Работа с почистващи препарати

Указание

За работа с почистващи препарати е необходим уред за пяна с резервоар (опция).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето поради неправилна работа с почистващи препарати

Съблюдавайте указанията за безопасност, посочени на почистващия препарат.

ВНИМАНИЕ

Неподходящи почистващи препарати могат да повредят уреда и почиствания обект.

Използвайте само одобрени от KÄRCHER почистващи препарати.

Съблюдавайте приложените към почистващия препарат препоръки за дозировка и указания.

С цел опазване на околната среда използвайте икономично почистващи препарати.

Почистващите препарати на KÄRCHER гарантират безпроблемна работа. Моля, консултирайте се или поискайте нашия каталог или нашите информационни листовки за почистващи препарати.

Фигура С

- ① Дюза за пяна
- ② Резервоар
- ③ Комплект от бленди
Смесен почистващ препарат: 3=високо, 2=средно, 1=ниско
- ④ Всмукателен маркуч
- ⑤ Тръба за разпръскване

1. Развийте резервоара.
2. Поставете желаната бленда във всмукателния маркуч.
3. Силете почистващ препарат в резервоара.
4. Завинтете резервоара към дюзата за пяна.
5. Свалете дюзата на тръбата за разпръскване.
6. Монтирайте дюзата за пяна на пистолета за работа под високо налягане и затегнете здраво.
7. Пуснете уреда за почистване под високо налягане в експлоатация.

Препоръчани методи за почистване

1. Напръскайте икономично почистващия препарат върху сухата повърхност и оставете да действа (не изсушавайте).
2. Отмийте разтворената мръсотия със струята под високо налягане.

Изплакване на уреда за пяна

След употреба уредът за пяна трябва да се изплаква, за да се предотврати отлагането на почистващи препарати.

1. Развийте резервоара.
2. Излейте остатъка от почистващия препарат обратно в доставената опаковка.
3. Напълнете резервоара с чиста вода.
4. Завинтете резервоара към дюзата за пяна.
5. Работете с дюзата за пяна в продължение на припл. 1 минута, за да отмиете остатъци от почистващия препарат.
6. Изпразнете резервоара.

Прекъсване на работата

1. Затворете пистолета за работа под високо налягане, уредът се изключва.
2. Осигурете пистолета за работа под високо налягане, за целта натиснете напред предпазния запъващ механизъм.

Указание

При изключване на уреда налягането на водата спада с припл. 70%. Така силата за действие на пистолета за работа под високо налягане намалява и експлоатационният срок на уреда се увеличава.

Продължаване на работата

1. Освободете пистолета за работа под високо налягане, за целта натиснете назад предпазния запъващ механизъм на пистолета за работа под високо налягане.
2. Отворете пистолета за работа под високо налягане, уредът се включва отново.

Приключване на работата

1. Затворете входа за вода.
2. Отворете пистолета за работа под високо налягане.
3. Завъртете прекъсвача на уреда на "I" и оставете уреда да работи 5 до 10 секунди.
4. Затворете пистолета за работа под високо налягане.
5. Завъртете прекъсвача на уреда на "0/OFF".
6. Издърпвайте мрежовия щепсел от контакта само със сухи ръце.
7. Отстранете входа за вода.
8. Отворете пистолета за работа под високо налягане, докато уредът не се намира под налягане.
9. Осигурете пистолета за работа под високо налягане, за целта натиснете напред предпазния запъващ механизъм.

Само HD...M, HD...MX: Съхранение на уреда

1. Поставете тръбата за разпръскване с пистолета за работа под високо налягане в поставката за тръбата за разпръскване и фиксирайте в държача на тръбата за разпръскване.
2. Навийте мрежовия захранващ кабел около държача на кабела.
3. **HD...M:** Навийте маркуча за работа под високо налягане, закачете над поставката за маркуча и фиксирайте с гумената лента. **HD...MX:** Навийте маркуча за работа под високо налягане на барабана за маркуча и спуснете дръжката на манивелата.
4. Натиснете блокировката на плъзгащата скоба и приберете плъзгащата скоба.

Защита от замръзване

ВНИМАНИЕ

При замръзване ненапълно изпразненият от вода уред се поврежда.

Съхранявайте уреда на място, където липсват условия за замръзване.

Ако не е възможно съхранение без замръзване:

1. Източете водата.
2. Изпомпвайте през уреда конвенционален препарат за защита от замръзване.
3. Оставете уреда да работи максимално 1 минута, докато помпата и тръбите се изпразнят.

Указание

Използвайте конвенционални препарати за защита от замръзване за моторни превозни средства на базата на гликол. Съблюдавайте правилата за боравене, дадени от производителя на препарата за защита от замръзване.

Транспортиране

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване, опасност от повреда
При транспортиране съблюдавайте теглото на уреда.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда

Предпазвайте лоста на спусъка на пистолета за работа под високо налягане от повреди.

1. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу използване и обръщане в съответствие с валидните инструкции.
2. При транспортиране на по-дълги разстояния теглете уреда след себе си за плъзгащата скоба (не при HD...M PU).
3. При изкачване на стълби теглете уреда стъпало по стъпало. Плъзгачите се рейки предпазват корпуса от повреда (не при HD...M PU).

Само HD...M, HD...MX: Транспортна опора за устройства за почистване на повърхности

1. Поставете присъединителния накрайник на устройството за почистване на повърхности на транспортната опора на уреда за почистване под високо налягане.
2. Завийте холендровата гайка приблизително с 1 пълно завъртане.

Съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване, опасност от повреда.
При съхранението съблюдавайте теглото на уреда.

1. Съхранявайте уреда само във вътрешни помещения.

Грижа и поддръжка

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване поради включващ се непреднамерено уред и от електрически удар.

Преди всякакви работи изключвайте уреда и издърпвайте мрежовия щепсел.

Инспекция на безопасността/договор за поддръжка

С Вашия дистрибутор можете да договорите провеждането на периодична инспекция на безопасността или да сключите договор за поддръжка. Моля, консултирайте се.

Преди всяка употреба

1. Проверете присъединителния кабел за повреди, незабавно възлагайте смяна на повредения кабел от оторизиран сервиз или електротехник.
2. Проверете маркуча за работа под високо налягане за повреда, незабавно сменяйте повредения маркуч за работа под високо налягане.
3. Проверете уреда за херметичност. Допуска се за изтичат 3 капки вода за една минута. При по-силна пропусливост потърсете сервиз.

Веднъж седмично

1. Почистете цедката в извода за вода.

Почистване на цедката в извода за вода

1. Развийте холендровата гайка.
2. Извадете щуцера за маркуча с цедката.
3. Почистете повърхността на цедката и я изплакнете.

Указание: Настройте шестостена на щуцера за маркуча спрямо извода в уреда.

4. Поставете щуцера за маркуча с цедката.
5. Затегнете холендровата гайка.

На всеки 500 работни часа, най-малко веднъж годишно

1. Възлагайте извършването на поддръжка на уреда от сервиза.
2. Сменяйте маслото.

Смяна на маслото

Указание

Количество и вид на маслото - вж. раздел "Технически данни"

1. Развийте 4-те винта.
 2. Свалете капака на уреда.
- Фигура D**
3. Наведете маслоизпускателния маркуч надолу и го дръжте над събирателен съд за масло.
 4. Извадете пробката от маслоизпускателния маркуч.
 5. Свалете капака.
 6. Извадете пенопласта от резервоара за масло.
 7. Изчакайте, докато маслото изтече напълно.
- Фигура E**
8. Поставете пробката в маслоизпускателния маркуч.
 9. Обърнете нагоре маслоизпускателния маркуч и го фиксирайте.
 10. Сипете изчисленото количество масло.
 11. Сложете пенопласта в резервоара за масло.
 12. Поставете капака и го притиснете силно.

Фигура F

Помощ при неизправности

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване поради включващ се непреднамерено уред и от електрически удар.

Преди всякакви работи изключвайте уреда и издърпвайте мрежовия щепсел.

Възлагайте проверката и ремонта на електрически компоненти само на оторизиран сервиз.

При неизправности, които не са споменати в настоящата глава, потърсете оторизиран сервиз при съмнение или при изрично указание за това.

Уредът не може да се стартира

- Проверете присъединителния кабел за повреда.
- Проверете мрежовото напрежение.
- Ако уредът е прегрял:
 - a Поставете прекъсвача на уреда на "0".
 - b Оставете уреда да се охлади в продължение на най-малко 15 минути.
 - c Поставете прекъсвача на уреда на "1".
- При електрически дефект потърсете сервиз.

Уредът не постига налягане

- Проверете големината на дюзата, необходима големина - вж. глава "Технически данни".
- Обезвъздушете уреда, вж. глава "Обезвъздушаване на уреда".
- Почистете цедката в извода за вода.
- Проверете количеството на постъпващата вода, необходимо количество - вж. глава "Технически данни".

- Почистете дюзата.
 - При необходимост потърсете сервис.
- Помпата не е херметична**
Допуска се изпускане на до 3 капки вода за една минута.
- При по-силна пропускливост възлагайте проверка на уреда от сервиса.

Помпата хлопа

- Проверете подаването за вода за херметичност.
- Обезвъздушете уреда, вж. глава "Обезвъздушаване на уреда".
- При необходимост потърсете сервис.

Примесът на почистващ препарат е твърде малък

- Допълнете резервоара на дюзата за пяна.
- Поставете по-голяма бленда на всмукателния маркуч.
- Проверете всмукателния маркуч и дюзата за пяна за отлагания от почистващи препарати. Отмийте отлаганията с хладка вода.

Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка.

(Адрес, вж. задната страна)

Технически данни

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Електрически извод								
Мрежово напрежение	V	230	230	230	400	400	400	230
Фаза	~	1	1	1	3	3	3	1
Мрежова честота	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Присъединителна мощност	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Тип защита	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Предпазител (инертен)	A	16	16	16	16	16	16	16
Удължителен кабел 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Извод за вода								
Налягане на постъпващата вода (макс.)	MPa	1	1	1	1	1	1	1
Температура на постъпващата вода (макс.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Количество на постъпващата вода (мин.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Височина на засмукване (макс.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Данни за мощността на уреда								
Големина на дюза за стандартна дюза	--	033	033	033	038	038	038	043
Работно налягане	MPa	15	15	15	17	17	17	14
Работно свръхналягане (макс.)	MPa	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21
Дебит, вода	l/min	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
Реактивна сила на пистолета за работа под високо налягане	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Размери и тегла								
Типично собствено тегло	kg	30	33	25	32	35	27	39
Дължина	mm	455	455	290	455	455	290	455
Широчина	mm	400	400	300	400	400	300	400
Височина, плъзгаща скоба долу, (горе)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
Количество на маслото	l	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Вид масло	Тип	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Изчислени стойности съгласно EN 60335-2-xx								
Стойност на вибрацията ръка- рамо	m/s ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7
Неустойчивост K	m/s ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Ниво на звуково налягане	dB(A)	74	74	76	79	78	79	68
Неустойчивост K _{РА}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Ниво на звукова мощност L _{WA} + Неустойчивост K _{WA}	dB(A)	90	90	92	95	94	95	84
		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU	
Електрически извод								
Мрежово напрежение	V	230	400	400	400	400	400	
Фаза	~	1	3	3	3	3	3	
Мрежова честота	Hz	50	50	50	50	50	50	
Присъединителна мощност	kW	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6	
Тип защита		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	
Предпазител (инертен)	A	16	16	16	16	16	16	
Удължителен кабел 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	
Извод за вода								
Налягане на постъпващата вода (макс.)	MPa	1	1	1	1	1	1	
Температура на постъпващата вода (макс.)	°C	60	60	60	60	60	60	
Количество на постъпващата вода (мин.)	l/min	12	12	12	12	12	12	
Височина на засмукване (макс.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	
Данни за мощността на уреда								
Големина на дюза за стандартна дюза	--	043	042	042	042	042	042	
Работно налягане	MPa	14	16	16	18	18	18	
Работно свръхналягане (макс.)	MPa	21	24	24	27	27	27	
Дебит, вода	l/min	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5	
Реактивна сила на пистолета за работа под високо налягане	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	
Размери и тегла								
Типично собствено тегло	kg	42	40	43	41	44	36	
Дължина	mm	455	455	455	455	455	290	
Широчина	mm	400	400	400	400	400	300	
Височина, плъзгаща скоба долу, (горе)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565	
Количество на маслото	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	
Вид масло	Тип	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	
Изчислени стойности съгласно EN 60335-2-xx								
Стойност на вибрацията ръка- рамо	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3	
Неустойчивост K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	
Ниво на звуково налягане	dB(A)	69	70	72	75	73	76	
Неустойчивост K _{РА}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	
Ниво на звукова мощност L _{WA} + Неустойчивост K _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92	

Запазваме си правото на технически промени.

Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че посочената по-долу машина по своята концепция и конструкция, както и в пуснатото от нас на пазара изпълнение, съответства на приложимите основни изисквания за безопасност и опазване на здравето, определени в директивите на ЕО. При несъгласуване с нас промяна на машината тази декларация губи своята валидност.

Продукт: Уред за почистване под високо налягане
Тип: 1.150-xxx

Приложими директиви на ЕО

2000/14/ЕО
2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)
2011/65/ЕС
2014/30/ЕС

Приложими хармонизирани стандарти

EN 60335-1
EN 60335-2-79
EN 50581
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 2015
EN 62233: 2008
EN 61000-3-2: 2014
HD x/xx
EN 61000-3-3: 2013
HD x/xx
EN 61000-3-11: 2000



Приложима процедура за оценяване на съответствието

2000/14/ЕО: Приложение V

Ниво на звукова мощност dB(A)

	измерено	гарантирано
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approbation
---	---

Пълномощник по документацията: S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Виненден, 2017/07/01

Sisukord

Üldised juhised	165
Sihtotstarbeline kasutamine	165
Keskkonnakaitse	166
Ohutusjuhised	166
Käsitsemiselemendid	166
Värvitähistus	166
Lahtipakkimine	166
Tarvikute monteerimine	166
Käikuvõtmine	167
Käsitsemine	167
Käituse katkestamine	168
Käituse lõpetamine	168
Ainult HD...M, HD...MX: Seadme hoidmine	168
Külmumiskaitse	168
Transport	168
Ladustamine	169
Hooldus ja jooksevremont	169
Abi rikete korral	169
Lisavarustus ja varuosad	169
Garantii	169
Tehnilised andmed	170
EÜ vastavusdeklaratsioon	171

Üldised juhised



Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige

neile vastavalt.

Hoidke mõlemad vihikud hilisemaks kasutamiseks või järgmisele omanikule alles.

Sihtotstarbeline kasutamine

Kasutage seda kõrgsurvepesurit eranditult järgmisteks töödeks:

Puhastage masinaid, sõidukeid, ehitisi, tööriistu ja sarnaseid objekte kõrgsurvejoaga.

Raskestieemaldatava mustuse jaoks soovitage erivarustusena rootordüüsi.

HD...Plus puhul sisaldub rootordüüs tarnekomplektis.

TÄHELEPANU

Must vesi põhjustab enneaegset kulumist või ladesumisi seadmes.

Varustage seadet ainult puhta vee või taaskasutusveega, mis ei ületa järgmisi piirväärtusi:

- pH-väärtus: 6,5...9,5
- elektrijuhtivus: puhta vee elektrijuhtivus + 1200 µS/cm, maksimaalne elektrijuhtivus 2000 µS/cm
- settivad ained (proovimaht 1 l, settimisaeg 30 minutit): < 0,5 mg/l
- väljafiltreeritavad ained: < 50 mg/l, mitteabrasiivised ained
- süsivesikud: < 20 mg/l
- kloriid: < 300 mg/l
- sulfaat: < 240 mg/l
- kaltsium: < 200 mg/l
- üldkaredus: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- raud: < 0,5 mg/l
- mangaan: < 0,05 mg/l
- vask: < 2 mg/l
- aktiivsüsi: < 0,3 mg/l
- vaba ebameeldivatest lõhnadest

Keskkonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäämise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt: www.kaercher.de/REACH

Ohtusjuhised

- Enne seadme esmast käikuvõtmist lugege tingimata ohtusjuhised 5.951-949.0 läbi.
- Järgige vedelikukiirguri siseriiklike eeskirju.
- Järgige siseriiklike eeskirju õnnetuste ennetamiseks. Vedelikukiirgureid tuleb regulaarselt kontrollida. Kontrolli tulemus tuleb kirjalikult dokumenteerida.
- Ärge teostage seadmel ja tarvikutel muudatusi.

Seadmel olevad sümbolid



Seadet ei tohi ühendada otse avalikku joogi-veevõrku.



Ärge suunake kõrgsurvejuga inimestele, loomadele, aktiivsele elektrilisele varustusele ega seadmele endale. Kaitske seadet külma eest.

Ohtusseadised

Ohtusseadised on ette nähtud kasutaja kaitseks ning nende toimet ei tohi tühistada või nende funktsioonist kõrvale hiilida.

Ülevooluventiil, rõhulüliti ja ohtuventiil on tehase poolt seadistatud ja plommitud. Seadistamised toimuvad ainult klienditeeninduse kaudu.

Rõhulülitiga ülevooluventiil

Veekoguse vähendamisel rõhu ja koguse regulaatoriga avaneb ülevooluventiil ja osa veest voolab tagasi pumba sissememisküljele.

Lastes kõrgsurvepüstolil päästiku lahti lülitab rõhulüliti kõrgsurvepumba välja ja kõrgsurvejuga peatub. Päästiku tõmbamisega lülitub pump jälle sisse.

Ohtuventiil

Ohtuventiil avaneb lubatud tööülerõhu juures ja vesi voolab pumba sissememisküljele tagasi.

Käsitsemiselemendid

Vt graafika lehekülge

- ① Kaitseosa
- ② Düüs
- ③ Rõhu ja koguse regulaator *
- ④ Joatoru EASY!Lock
- ⑤ Kõrgsurvepüstol EASY!Force
- ⑥ Fikseerimisaste
- ⑦ Päästik
- ⑧ Lahtilukustushoob

- ⑨ Kõrgsurvevoolik EASY!Lock
- ⑩ Tõukesang, ülal (välja tõmmatud)
- ⑪ Voolikutrummel
- ⑫ Tõukesang, all (sisse lükatud)
- ⑬ Kummilint
- ⑭ Kaablihoidik, HD...M puhul ka voolikuhoidik
- ⑮ Joatoru hoidik
- ⑯ Rootordüüsi alus*
- ⑰ Seadmelüliti
- ⑱ Joatoru tupp
- ⑲ Kõrgsurveühendus EASY!Lock
- ⑳ Sõel
- ㉑ Voolikuotsak
- ㉒ Äärikmutter
- ㉓ Veevõtuühendus
- ㉔ Liugejalas, seisujalas
- ㉕ Vahudüüsi hoidik*
- ㉖ Pinnapuhasti transporthoidik*
- ㉗ Tõukesanga lahtilukusti
- ㉘ Vânt

* pole kõigi seadme variantide puhul tarnekomplektis

Värvitähistus

- Puhastusprotsessi käsitsemiselemendid on kollased.
- Hoolduse ja teeninduse käsitsemiselemendid on helehallid.

Lahtipakkimine

1. Kontrollige lahtipakkimisel pakendi sisu.
2. Informeerige transpordikahjude korral kohe edasimüüjat.
3. **Ainult HD...M PU puhul:** Säilitage puurimisšabloon pakendi peal seadme seinamontaažiks.

Tarvikute monteerimine

Märkus

HD...M PU puhul ei sisaldu tarvikud tarnekomplektis.

Märkus

EASY!Lock süsteem ühendab komponendid kiirkeerme kaudu ainult ühe pöördega kiiresti ja kindlalt.

Joonis A

1. Pistke kõrgsurvedüüs joatorule.
2. Monteerige äärikmutrid ja keerake käetugevuselt kinni (EASY!Lock).
3. Ühendage joatoru kõrgsurvepüstoliga ja keerake käetugevuselt kinni (EASY!Lock).
4. Vabastage tõukesanga lahtilukusti.
5. Tõmmake tõukesang lõpp-asendisse välja.

Ilma voolikutrumlita seadmete puhul:

1. Ühendage kõrgsurvevoolik kõrgsurvepüstoli ja seadme kõrgsurveühendusega ning keerake käetugevuselt kinni (EASY!Lock).

Voolikutrumliga seadmete puhul:

1. Eemaldage kaablisidemed eelmonteeritud kõrgsurvevoolikut ja rullige voolik ettevaatlikult trumliit maha.
2. Pange kõrgsurvevoolik sirutatult pörandale.
3. Keerake vänta päripäeva ja kerige seejuures kõrgsurvevoolik ühtlaste kihtidena voolikutrumlile. Pidage silmas, et voolikut ei murtaks.
4. Ühendage kõrgsurvevoolik kõrgsurvepüstoliga ja keerake käetugevuselt kinni (EASY!Lock).

Käikuvõtmine

HD...M PU montaaž

⚠ OHT

Vigastusohht, elektrilöögist lähtuv oht

Laske veevarustuse, elektrihüenduse ja kõrgsurvevõrgu installatsiooni teostada ainult volitatud erialaspetsialistidel.

Ümbrustingimused

- Kuiv, külmumiskindel ümbrus.
- Puudub plahvatusohht.
- Aknad, tasane aluspinna või kandevõimeline sein.
- Ärge installeerige eluruumide või büroode lähedusse (müraemissioon).
- Juurdepääsetav hooldustöödeks.
- Vee äravool installatsioonikohas.

Seadme kinnitamine

Märkus

Hoidikute kinnitamiseks vajalikud poldid ja tüüblid ei sisaldu tarnekomplektis. Need tuleb lisaks hankida ja need peavad olema kohandatud paigalduskoha nõuetele. Nõutav poldi läbimõõt 6...8 mm.

⚠ OHT

Vigastusohht allakukkuva seadme tõttu

Pidage kinnituselementide valikult silmas seadme kaalu ja paigalduskoha kandevõimet.

Joonis B

① Seinamontaaž

② Pörandamontaaž

③ Montaažiava

④ Hoidik

1. Märkige puuravad seinale või pörandale puurimisšablooniga.
2. Paigaldage puuravad.
3. Paigaldage hoidikud, keerake poldid ainult kergelt kinni.
4. Seadistage hoidikute vahekaugust lihtvõtme keeramisega.
5. Keerake poldid kinni.
6. Paigaldage seade.

Elektrihüendus

⚠ OHT

Vigastusohht elektrilöögi tõttu

Ühendage seade pistikuga elektrivõrku. Lahutatav ühendus vooluvõrguga on keelatud. Pistik on ette nähtud võrgust lahutamiseks.

HD...M PU: Seadme käituseks vajalik voolutoide peab olema ette nähtud pidevaks režiimiks.

HD...M PU: Voolu juhtivad osad, kaablid ja seadmed tööpiirkonnas peavad olema veejoo eest kaitsitud.

1. Pistike võrgupistik pistikupessa.

Veevõtuühendus

Ühendus veejuhtme külge

⚠ HOIATUS

Oht tervisele määratud vee joogiveevõrku tagasi-voolu tõttu.

Järgige oma veevarustuse ettevõtte eeskirju.

Vastavalt kehtivatele eeskirjadele ei tohi seadet kunagi käitada ilma joogiveevõrgu külge paigaldatud süsteemieraldajata. Kasutage KÄRCHERi süsteemieraldajat või alternatiivselt EN 12729 tüübile BA vastavat süsteemieraldajat. Läbi süsteemieraldaja voolanud vesi loetakse mittejoodavaks. Ühendage süsteemieraldaja alati veevarustuse, mitte kunagi vahetult seadme veevõtuühendusega!

1. Kontrollige veevarustust juurdevoolurõhu, juurdevoolu temperatuuri ja juurdevoolu hulga suhtes. Nõudeid vt lõigust „Tehnilised Andmed“.
2. Ühendage seadme süsteemieraldaja ja veevõtuühendus voolikuga (minimaalne pikkus 7,5 m, minimaalne läbimõõt 1”). Juurdevooluvoolik ei sisaldu tarnekomplektis.
3. Avage vee pealevool.

Vee sisseimemine mahutist

1. Kruvige imivoolik (tellimisnumber 4.440-207.0) ja filter (tellimisnumber 4.730-012.0) veevõtuühenduse külge.
2. Eemaldage seadmest õhk.

Õhu eemaldamine seadmest

1. Kruvige düüs joatorult maha.
2. Laske seadmel töötada, kuni vesi väljub mullideta.
3. Õhuelealduse probleemide korral laske seadmel 10 sekundit töötada, siis lülitage välja. Korra ke protsessi mitu korda.
4. Lülitage seade välja.
5. Kruvige düüs jälle peale.

Ainult HD...M PU: Kõrgsurveinstallatsioon

Installatsiooni korral tuleb järgida siseriiklikult kehtivaid eeskirju püsivalt installeeritud kõrgsurve puhastussüsteemide kohta.

1. Ühendage seade kõrgsurve-voolikjuhtmega püsivalt installeeritud toruvõrgu külge.
2. Paigaldage püsivalt installeeritud toruvõrk nii, et vaja oleks vähe suunamuutusi.
3. Paigaldage toruvõrk surve- ja soojuspaisumise kompenseerimiseks amortisaatoriga lahtiste ja kinniste klambritega.
4. Minimaalsed juhtme ristlõiked:
 - a Torustikud: Nimiläbimõõt DN 15 (1/2”).
 - b Voolikjuhtmed: Nimiläbimõõt DN 6.

Käsitsemise

⚠ OHT

Vigastusohht kõrgsurve-veeja tõttu

Ärge kunagi fikseerige päästikut ja kindlustushooba rakendatud positsioonis.

Ärge kasutage kõrgsurvepüstolit, kui kindlustushoob on kahjustatud.

Lükake enne kõiki seadmel teostatavaid töid kõrgsurvepüstoli fikseerimisaste ette.

Kõrgsurvepüstoli avamine/sulgemine

1. Kõrgsurvepüstoli avamine: Vajutage kindlustushooba ja päästikut.
2. Kõrgsurvepüstoli sulgemine: Laske kindlustushoob ja päästik lahti.

Käitamine kõrgsurvega

Seadet saab käitada püstises asendis või lebasvasendis.

Märkus

Seade on varustatud rõhulülitiga. Mootor käivitub ainult siis, kui kõrgsurvepüstol on avatud.

1. Voolikutrumliga seade: Rullige kõrgsurvevoolikutäiesti voolikutrumliit maha.
2. Seadke seadmelüliti I^o peale.
3. Vabastage kõrgsurvepüstol kindlustusest, selleks lükake kõrgsurvepüstoli fikseerimisaste taha.
4. Kõrgsurvepüstoli avamine.
5. Rõhu ja koguse regulaatoriga seade: Seadistage töö rõhk rõhu ja koguse regulaatori keeramisega.

Käitamine puhastusvahendiga

Märkus

Puhastusvahendiga käitamiseks on vajalik topsvahuritus (optsoon).

⚠ HOIATUS

Oht tervisele vale ümberkäimise tõttu puhastusvahenditega

Järgige puhastusvahendil olevaid ohutusjuhiseid.

TÄHELEPANU

Ebasobivad puhastusvahendid võivad seadet ja puhastatavat objekti kahjustada.

Kasutage ainult KÄRCHERi poolt lubatud puhastusvahendeid.

Järgige puhastusvahendile lisatud dooseerimis soovitusi ja juhiseid.

Käige keskkonna säästmiseks puhastusvahenditega säästlikult ringi.

KÄRCHERi puhastusvahendid garanteerivad riketeta töö. Palun tellige meie kataloog või meie puhastusvahendite infolehed või laske end nõustada.

Joonis C

- ① Vahudüüs
- ② Mahuti
- ③ Sirmikomplekt
Puhastusvahendi juurdesegamine: 3=kõrge, 2=keskmise, 1=madal
- ④ Imivoolik
- ⑤ Joatoru

1. Kruvige mahuti maha.
2. Pistke soovitud sirm imivoolikusse.
3. Täitke mahuti puhastusvahendiga.
4. Kruvige mahuti vahudüüsi külge.
5. Eemaldage düüs joatorult.
6. Paigaldage vahudüüs kõrgsurvepüstolile ja keerake käetugevuselt kinni.
7. Võtke kõrgsurvepesur käiku.

Soovitav puhastusmeetod

1. Pihustage puhastusvahend säästlikult kuivale pealispinnale ja laske mõjuda (mitte kuivada).
2. Loputage vabanenud mustus kõrgsurvejoaga maha.

Vahutoru loputamine

Vahutoru tuleb pärast kasutamist loputada, et vältida puhastusvahendi ladestumist.

1. Kruvige mahuti maha.
2. Valage puhastusvahendijääk tarnepakendisse tagasi.
3. Täitke mahuti puhta veega.

4. Kruvige mahuti vahudüüsi külge.
5. Käitage vahudüüsi u 1 minut, et puhastusvahendijääki välja loputada.
6. Tühjendage mahuti.

Käituse katkestamine

1. Sulgege kõrgsurvepüstol, seade lülitub välja.
2. Kindlustage kõrgsurvepüstol, selleks lükake fikseerimisaste ette.

Märkus

Seadme väljalülitamisel langetatakse veerõhku u 70% võrra. Seeläbi langeb kõrgsurvepüstoli rakendusjõud ja seadme eluiga pikeneb.

Käituse jätkamine

1. Vabastage kõrgsurvepüstol lukustusest, selleks lükake fikseerimisaste taha.
2. Avage kõrgsurvepüstol, seade lülitub uuesti sisse.

Käituse lõpetamine

1. Sulgege vee pealevool.
2. Avage kõrgsurvepüstol.
3. Keerake seadmelüliti "I" peale ja laske seadmel 5 kuni 10 sekundit töötada.
4. Sulgege kõrgsurvepüstol.
5. Keerake seadmelüliti "0/OFF" peale.
6. Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja ainult kuivade kätega.
7. Eemaldage vee pealevool.
8. Avage kõrgsurvepüstol, kuni seade on survevaba.
9. Kindlustage kõrgsurvepüstol, selleks lükake fikseerimisaste ette.

Ainult HD...M, HD...MX: Seadme hoidmine

1. Asetage joatoru kõrgsurvepüstoliga joatoru tuppe ja fikseerige joatoru hoidikus.
2. Kerige võrgukaabel kaablihoodiku ümber.
3. **HD...M:** Kerige kõrgsurvevoolikut peale, riputage vooliku aluse kohale ja kindlustage kummilindiga.
HD...MX: Kerige kõrgsurvevoolikut voolikutrumli ja klappige vända käepide ümber.
4. Vajutage tõukesanga lahtilukustit ja lükake tõukesang sisse.

Külmumiskaitse

TÄHELEPANU

Külm purustab veest mittetäielikult tühjendatud seadme.

Hoidke seadet külmumiskindlas kohas.

Kui külmumiskindel ladustamine pole võimalik:

1. Laske vesi välja.
2. Pumbake laiatarbe külmumiskaitsevahend seadmest läbi.
3. Laske seadmel maksimaalselt 1 minut töötada, kuni pump ja torustikud on tühjad.

Märkus

Kasutage mootorsõidukitele ette nähtud glükooli baasil laiatarbe külmumiskaitsevahendit. Järgige külmumiskaitsevahendi käsitsemiseeskirju.

Transport

⚠ ETTEVAATUS

Vigastusoht, kahjustusoht

Pidage transportimisel silmas seadme kaalu.

TÄHELEPANU

Kahjustusoht

Kaitske kõrgsurvepüstoli päästikut kahjustuste eest.

1. Sõidukites transportimisel kindlustage seade vastavalt kehtivatele direktiividele libisemise ja ümberkukkumise vastu.
2. Tõmmake pikematel lõikudel transportimiseks seadet tõukesangast enda järel (mitte HD...M PU korral).
3. Tõmmake trepist ülesminekuks seadet astme haaval üles. Lugejalasdel kaitsevad korpusid kahjustuse eest (mitte HD...M PU korral).

Ainult HD...M, HD...MX: Pinnapuhasti transporthoidik

1. Pistke pinnapuhasti ühendusotsak kõrgsurvepesuril olevale transporthoidikule.
2. Kruvige äärikmutter umbes 1 pöördega peale.

Ladustamine

△ ETTEVAATUS

Vigastusohht, kahjustusohht.

Pidage ladustamisel silmas seadme kaalu.

1. Ladustage seadet ainult siseruumides.

Hooldus ja jooksevremont

△ OHT

Vigastusohht tahtmatult tööle hakanud seadme ja elektrilöögi tõttu.

Lülitage enne kõiki töid seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Ohutusala ülevaatus/hooldusleping

Oma edasimüüjaga saate Te kokku leppida regulaarse ohutusala ülevaatus- või sõlmida hoolduslepingu. Palun laske ennast nõustada.

Enne iga käitust

1. Kontrollige ühenduskaablit kahjustuste suhtes, laske kahjustatud kaabel viivitamatult volitatud klienditeenindusel või elektrispetsialistil välja vahetada.
2. Kontrollige kõrgsurvevoolikut kahjustuste suhtes, vahetage kahjustatud kõrgsurvevoolikut viivitamatult välja.
3. Kontrollige seadet tiheduse suhtes. 3 tilka vett minutis on lubatud. Suurema ebatiheduse korral pöörduge klienditeeninduse poole.

Iga nädal

1. Puhastage sõela veevõtuühenduses.

Sõela puhastamine veevõtuühenduses

1. Kruvige äärikmutter maha.
2. Tõmmake voolikuotsak sõelaga välja.
3. Puhastage sõela väljastpoolt ja loputage.

Juhis: Joondage voolikuotsaku kuuskant seadme ühendusele välja.

4. Pange voolikuotsak sõelaga sisse.
5. Keerake äärikmutter kinni.

Iga 500 töötunni järel, vähemalt üks kord aastas

1. Laske seadme hooldus läbi viia klienditeenindusel.
2. Vahetage õli.

Õli vahetamine

Märkus

Õli kogust ja sorti vt lõigust „Tehnilised Andmed“

1. Keerake 4 polti välja.
 2. Võtke seadmekate ära.
- Joonis D**
3. Pöörake õli väljalaskevoolikut alla ja hoidke õlikogumiskohtal.
 4. Tõmmake kork õli väljalaskevoolikust välja.
 5. Võtke kaas ära.
 6. Võtke vahuaine õlimahutist välja.

7. Oodake kuni õli on täielikult välja voolanud.

Joonis E

8. Pistke kork õli väljalaskevoolikusse.
9. Pöörake õli väljalaskevoolikut üles ja fikseerige.
10. Lisage mõõdetud õlikogus.
11. Pange vahuaine õlimahutisse.
12. Paigaldage kaas ja vajutage kinni.

Joonis F

Abi rikete korral

△ OHT

Vigastusohht tahtmatult tööle hakanud seadme ja elektrilöögi tõttu.

Lülitage enne kõiki töid seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Laske elektrilisi detaile kontrollida ja remontida ainult volitatud klienditeenindusel.

Rikete puhul, mida selles peatükis pole nimetatud, võtke kahtluse ja selgesõnalise juhise korral ühendust volitatud klienditeenindusega.

Seadet ei saa käivitada

- Kontrollige ühenduskaablit kahjustuste suhtes.
- Kontrollige võrgupinget.
- Kui seade on üle kuumenenud:
 - a Seadke seadmelüliti "0" peale.
 - b Laske seadmel vähemalt 15 minutit maha jahtuda.
 - c Seadke seadmelüliti "1" peale.
- Elektrilise defekti korral pöörduge klienditeeninduse poole.

Seade ei saavuta rõhku

- Kontrollige düüsi suurus, nõutavat suurus vt peatükist "Tehnilised andmed".
- Eemaldage seadmest õhk, vt peatükki „Õhu eemaldamine seadmest“.
- Puhastage sõela veevõtuühenduses.
- Kontrollige vee pealevoolu kogust, nõutavat kogust vt peatükist "Tehnilised andmed".
- Puhastage düüsi.
- Vajaduse korral pöörduge klienditeeninduse poole.

Pump lekib

Kuni 3 tilka vee väljumist minutis on lubatud.

- Tugevama ebatiheduse korral laske seadet kontrollida klienditeenindusel.

Pump koputab

- Kontrollige veejuhet tiheduse suhtes.
- Eemaldage seadmest õhk, vt peatükki „Õhu eemaldamine seadmest“.
- Vajaduse korral pöörduge klienditeeninduse poole.

Puhastusvahendi lisandit liiga vähe

- Järelläitake vahudüüsi topsi.
- Pistke suurem sirm imivoolikule.
- Kontrollige imivoolikut ja vahudüüsi puhastusvahendi setete suhtes. Eemaldage setted leige veega.

Lisarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaalvarjukeid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt www.kaercher.com.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisvigad. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole. (Aadressi vt tagaküljelt)

Tehnilised andmed

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Elektriühendus								
Võrgupinge	V	230	230	230	400	400	400	230
Faas	~	1	1	1	3	3	3	1
Võrgusagedus	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Tarbitav võimsus	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Kaitse liik	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Võrgukaitse (inertne)	A	16	16	16	16	16	16	16
Pikenduskaabel 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Veevõtuühendus								
Juurdevoolurõhk (max)	MPa	1	1	1	1	1	1	1
Juurdevoolu temperatuur (max)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Juurdevoolu hulk (min)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Sissevõtu kõrgus (max)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Seadme võimsusandmed								
Standarddүүsi suurus	--	033	033	033	038	038	038	043
Töörõhk	MPa	15	15	15	17	17	17	14
Töö ülerõhk (max)	MPa	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21
Juurdevoolu kogus, vesi	l/min	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
Kõrgsurvepüstoli tagasilöögi jõud	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Mõõtmised ja kaalud								
Tüüpiline töökaal	kg	30	33	25	32	35	27	39
Pikkus	mm	455	455	290	455	455	290	455
Laius	mm	400	400	300	400	400	300	400
Kõrgus, tõukesang all, (üleval)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
Õli kogus	l	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Õlisort	Tüüp	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-xx kohaselt								
Labakäsi-käsivars vibratsiooniväärtus	m/s ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7
Ebakindlus K	m/s ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Helirõhutase	dB(A)	74	74	76	79	78	79	68
Ebakindlus K _{PA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Helivõimsustase L _{WA} + Ebakindlus K _{WA}	dB(A)	90	90	92	95	94	95	84
		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU	
Elektriühendus								
Võrgupinge	V	230	400	400	400	400	400	
Faas	~	1	3	3	3	3	3	
Võrgusagedus	Hz	50	50	50	50	50	50	
Tarbitav võimsus	kW	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6	
Kaitse liik	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	
Võrgukaitse (inertne)	A	16	16	16	16	16	16	
Pikenduskaabel 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	
Veevõtuühendus								
Juurdevoolurõhk (max)	MPa	1	1	1	1	1	1	
Juurdevoolu temperatuur (max)	°C	60	60	60	60	60	60	
Juurdevoolu hulk (min)	l/min	12	12	12	12	12	12	

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Sissevõtu kõrgus (max)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Seadme võimsusandmed							
Standarddüüsi suurus	--	043	042	042	042	042	042
Töörõhk	MPa	14	16	16	18	18	18
Töö ülerõhk (max)	MPa	21	24	24	27	27	27
Juurdevoolu kogus, vesi	l/min	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5
Kõrgsurvepüstoli tagasilöögijõud	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Mõõtmised ja kaalud							
Tüüpiline töökaal	kg	42	40	43	41	44	36
Pikkus	mm	455	455	455	455	455	290
Laius	mm	400	400	400	400	400	300
Kõrgus, tõesang all, (üleval)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565
Õli kogus	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Õlisort	Tüüp	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40
Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-xx kohaselt							
Labakäsi-käsivars vibratsiooniväärtus	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3
Ebakindlus K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Helirõhutase	dB(A)	69	70	72	75	73	76
Ebakindlus K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Helivõimsustase L _{WA} + Ebakindlus K _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et alljärgnevalt nimetatud masin vastab oma kontseptsiooni ja koosteliigi põhjal ning meie poolt turule viidud teostuses EÜ direktiivide asjaomastele põhilistele ohutus- ja tervisenõuetele. Kui seadme juures tehakse muudatusi, mis ei ole meiega kooskõlastatud, kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Kõrgsurvepesurid

Tüüp: 1.150-xxx

Asjaomased EÜ direktiivid

2000/14/EÜ

2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)

2011/65/EL

2014/30/EL

Kohaldatud harmoneeritud normid

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000

Kohandatud vastavushindamismenetlus



2000/14/EÜ: Lisa V

Helivõimsustase dB(A)

	möödetud	garanteeritud
HD 6/15 M	87	90

	möödetud	garanteeritud
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Allakirjutanud tegutsevad juhatuse ülesandel ja volitusega.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approbation
---	---

Dokumentatsioonivolinik: S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/07/01

Saturs

Vispārējās piezīmes	172
Noteikumiem atbilstoša lietošana	172
Vides aizsardzība	172
Drošības nolūkos	172
Vadības elementi	172
Krāsu marķējums	173
Izpakošana	173
Piederumu montāža	173
Ekspluatācijas uzsākšana	173
Apkalpošana	174
Pārtraukt ekspluatāciju	175
Ekspluatācijas pabeigšana	175
Tikai HD...M, HD...MX: Ierīces glabāšana	175
Pretaisaišanas funkcija	175
Transportēšana	175
Uzglabāšana	175
Kopšana un apkope	175
Palīdzība traucējumu gadījumā	176
Piederumi un rezerves daļas	176
Garantija	176
Tehniskie dati	176
EK atbilstības deklarācija	178

Vispārējās piezīmes



Pirms uzsākt ierīces ekspluatāciju, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotos drošības norādījumus. Rīkojieties saskaņā ar tiem.

Saglabājiet abus izdevumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Augstspiediena tīrītāju izmantojiet tikai šādiem darbiem:

Ar augstspiediena strūklu tīriet mašīnas, transportlīdzekļus, būves, darbarīkus un līdzīgus objektus. Noturīgiem netīrumiem mēs iesakām izmantot rotējošo sprauslu kā papildaprīkojumu.

HD...Plus rotējošā sprausla ir iekļauta piegādes komplektācijā.

IEVĒRĪBA!

Piesārņots ūdens rada priekšlaicīgu nodilumu vai nogulsnes ierīcē.

Apģādājiet ierīci tikai ar tīru ūdeni vai otrreiz pārstrādātu ūdeni, kas nepārsniedz turpmāk norādītās robežvērtības:

- pH vērtība: 6,5...9,5
- Elektrības vadītspēja: Tīra ūdens vadītspēja + 1200 μS/cm, maksimālā vadītspēja 2000 μS/cm nosēdināmās vielas (parauga tilpums 1 l, atsaukšanas periods 30 minūtes): < 0,5 mg/l
- filtrējamās vielas: < 50 mg/l, nekādu abrazīvo vielu
- Oglūdenraži: < 20 mg/l
- Hlorīds: < 300 mg/l
- Sulfāts: < 240 mg/l
- Kalciji: < 200 mg/l
- Kopējā cietība: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Dzelzs: < 0,5 mg/l
- Mangāns: < 0,05 mg/l
- Varš: < 2 mg/l
- Aktīvais hlors: < 0,3 mg/l
- brīvs no sliktām smakām

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Utilizējiet iepakojumus videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur noderīgus pārstrādājumus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus un eļļu, kuras to nepareizas izmantošanas vai neatbilstošas utilizācijas gadījumā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

www.kaercher.de/REACH

Drošības nolūkos

- Pirms pirmoreizējās ekspluatācijas uzsākšanas, noņemti izlasiet drošības norādījumus 5.951-949.0.
- Ievērojiet šķidruma smidzinātāja nacionālos noteikumus.
- Ievērojiet nacionālos drošības noteikumus. Šķidruma smidzinātāju ir nepieciešams regulāri pārbaudīt. Pārbaužu rezultātu nepieciešams rakstiski dokumentēt.
- Neveiciet izmaiņas ierīcei un papildaprīkojumam.

Simboli uz ierīces



Ierīci nedrīkst pieslēgt tieši pie dzeraimā ūdens sistēmai.



Neversiet augstspiediena strūklu pret personām, dzīvniekiem, aktīvu elektrisko aprīkojumu vai pašu ierīci. Aizsargāt ierīci pret salu.

Drošības ierīces

Drošības ierīces kalpo lietotāja aizsardzībai un tās nedrīkst deaktivizēt vai apiet to funkciju.

Pārplūdes vārsts, spiediena slēdzis un drošības vārsts ir rūpnīcā iestatīti un plombēti. Iestatījumus drīkst veikt tikai klientu serviss.

Pārplūdes vārsts ar spiediena slēdzi

Samazinot ūdens daudzumu ar spiediena un daudzuma regulētāju, atveras pārplūdes vārsts un daļa ūdens plūst atpakaļ uz sūkni iesūkšanas pusē.

Atļaujot augstspiediena pistoles sprūdu, spiediena slēdzis izslēdz augstspiediena sūkni un augstspiediena strūkļa apstājas.

Ja tiek pavilkst sprūds, sūknis atkal ieslēdzas.

Drošības vārsts

Pārsniedzot pieļaujamo darba pārs্পiedieni drošības vārsts atveras un ūdens plūst atpakaļ uz sūkņa iesūkšanas pusi.

Vadības elementi

Skatīt grafika lappusē

- ① Aizsargdetalja
- ② Sprausla
- ③ Spiediena un daudzuma regulētājs*
- ④ Strūkļas caurule EASY!Lock
- ⑤ Augstspiediena pistole EASY!Force
- ⑥ Drošinātājs

- ⑦ Sprūds
- ⑧ Atbloķēšanas svira
- ⑨ Augstspiediena šļūtene EASY!Lock
- ⑩ Stumšanas rokturis, augšā (izvilktis)
- ⑪ Šļūtenes uztīšanas trumuļa
- ⑫ Stumšanas rokturis, apakšā (iebīdīts)
- ⑬ Gumijas sikсна
- ⑭ Kabeļu turētāji, HD...M ar šļūteni turētāji
- ⑮ Strūklas caurules turētājs
- ⑯ Sprauslu paliktņi rotējošai sprauslai*
- ⑰ Ierīces slēdzis
- ⑱ Strūklas caurules maksts
- ⑲ Augstspiediena pieslēgums EASY!Lock
- ⑳ Siets
- ㉑ Šļūtenes īscaurules
- ㉒ Uzmavuzgrieznis
- ㉓ Ūdens pieslēgums
- ㉔ Slīdēšanas sliede, stāvēšanas sliede
- ㉕ Putu sprauslas turētājs *
- ㉖ Virsmu tīrītāja transportēšanas turētājs*
- ㉗ Stumšanas roktura atbloķēšana
- ㉘ Kloķis

* ne visiem iekārtas modeļiem iekļauts piegādes komplektācijā

Krāsu marķējums

- Tīrīšanas procesa vadības elementi ir dzelteni.
- Apkopes un servisa vadības elementi ir gaiši pelēki.

Izpakošana

1. Izpakojojot pārbaudīt paciņas saturu.
2. Ja konstatēti bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, nekavējoties informējiet izplatītāju.
3. **Tikai HD...M PU:** Urbumu šablonus, kas paredzēti montāžai pie sienas uzglabājiet kopā ar iepakojumu.

Piederumu montāža

Norādījumi

HD...M PU piegādes komplektācijā nav iekļauts nekāds papildaprīkojums.

Norādījumi

EASY!Lock sistēma savieno komponentus ar ātrā savienojuma vītnes starpniecību, tikai ar vienu apgriezīgu - ātri un droši.

Attēls A

1. Uzspraidiet augstspiediena sprauslu uz strūklas caurules.
2. Uzstādiēt uzmavuzgriezni un pievelciēt ar roku (EASY!Lock).
3. Savienojiet strūklas cauruli ar augstspiediena pistoli un pievelciēt ar roku (EASY!Lock).
4. Atlaiđiēt stumšanas roktura atbloķēšanu.
5. Izvelciēt stumšanas rokturi līdz gala pozīcijai.

Ierīcēm bez šļūtenes uztīšanas trumuļa:

1. Savienojiet ierīces augstspiediena šļūteni ar augstspiediena pistoli un augstspiediena pieslēgumu un pievelciēt ar roku (EASY!Lock).

Ierīcēm ar šļūtenes uztīšanas trumuļa:

1. Noņemt kabeļu savilces no iepriekš uzstādītās augstspiediena šļūtenes un uzmanīgi notīrīt šļūteni no uztīšanas trumuļa.
2. Augstspiediena šļūteni izstieptu izvieto uz zemes.
3. Grieziēt kloķi pulkstenrādītāja virzienā un vienlaikus vienmērīgi uztiniet augstspiediena šļūteni uz šļūtenes uztīšanas trumuļa. Raugiet, lai šļūtene netiktu pārlocīta.
4. Augstspiediena šļūteni savienojiet ar augstspiediena pistoli un savienojumu pievelciēt ar roku (EASY!Lock).

Ekspluatācijas uzsākšana

HD...M PU montāža

△ BĪSTAMI

Savainojuma draudi, strāvas triecienu draudi

Elektrības pieslēguma un augstspiediena tīkla ūdens apgādes instalācijas drīkst uzstādīt tikai autorizēti speciālisti.

Vides nosacījumi

- Sausa, pret salu nodrošināta vide.
- Nepastāv sprādzienbīstamība.
- Stabila, līdzena pamatne vai izturīga siena.
- Neuzstādīt dzīvojamo telpu vai biroju tuvumā (trokšņa emisija).
- Pieejamas apkopes darbiem.
- ūdens novade uzstādīšanas vietā.

Ierīces nostiprināšana

Norādījumi

Skrūves un dībeļi, kas paredzēti turētāja piestiprināšanai nav iekļauti piegādes komplektācijā. Tos ir jāsavāgāda atsevišķi un tiem ir jābūt pielāgotiem uzstādīšanas vietas prasībām. Nepieciešamais skrūvju diametrs ir 6...8 mm.

△ BĪSTAMI

Krītošas ierīces radīti savainojuma draudi

Izvēloties stiprinājuma elementus, ņemiet vērā ierīces svaru un uzstādīšanas vietas izturīgumu.

Attēls B

- ① Montāža pie sienas
- ② Montāža uz zemes
- ③ Montāžas atvere
- ④ Turētājs

1. Urbumus sienā vai uz grīdas atzīmēt ar urbumu šablonu.
2. Izveidot urbumus.
3. Piestiprināt turētāju, skrūves pievilkt tikai nedaudz.
4. Turētāja atstatumu iespējams iestādiēt pagriežot ar uzgriežņu atslēgu.
5. Pievilkt skrūves.
6. Piestiprināt ierīci.

Strāvas pieslēgums

△ BĪSTAMI

Strāvas triecienu radīti savainojuma draudi

Ar spraudņu starpniecību savienojiet ierīci ar elektrības tīklu. Nepārtraucams savienojums ar strāvas tīklu nav atļauts. Spraudnis ir paredzēts atvienošanai no strāvas.

HD...M PU: Ierīces ekspluatācijai nepieciešamai strāvas padevei jābūt paredzētai pastāvīgai darbībai.

HD...M PU: Strāvu vadošajām daļām, kabeļiem un ierīcēm, kas atrodas darba zonā jābūt aizsargātām pret ūdens strūklu.

1. Iespraudiet tīkla spraudni kontaktlīdzdā.

Ūdens pieslēgums

Pieslēgums pie ūdens vada

△ BRĪDINĀJUMS

Veselības apdraudējums, kuru rada netīra ūdens atplūde dzeramā ūdens tīklā.

Ievērojiet ūdensapgādes noteikumus.

Saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem ierīci nekad nedrīkst ekspluatēt pie dzeramā ūdens tīkla bez sistēmas atdalītāja. Izmantojiet KÄRCHER sistēmas atdalītāju vai kādu citu sistēmas atdalītāju, kas atbilst EN 12729, tips BA. Caur sistēmas atdalītāju izplūdušais ūdens tiek atzīts par nedzēramu. Vienmēr pieslēdziet sistēmas atdalītāju pie ūdens apgādes sistēmas, nekad tieši pie ierīces ūdens pieslēgvietas.

1. Pārbaudīt ūdens apgādes pieplūdes spiedienu, pieplūdes temperatūru un pieplūdes daudzumu. Prasības skatiet nodaļā "Tehniskie dati".
2. Ierīces sistēmas atdalītāju un ūdens pieslēgvietu savienot ar šļūteni (minimālais garums 7,5 m, minimālais diametrs 1"). Pieplūdes šļūtene nav iekļauta piegādes komplektācijā.

3. Atveriet ūdens pieplūdi.

Ūdeni iesūkt no tvertnes

1. Sūkšanas šļūteni (pasūt. Nr. 4.440-207.0) un filtru (pasūt. Nr. 4.730-012.0) pieskrūvēt pie ūdens pieslēgvietas.
2. Atgaisot ierīci.

Atgaisot ierīci

1. Noskrūvēt strūklas caurules sprauslu.
2. Ļaujiet ierīcei darboties, līdz ūdens izplūst bez burbulīšiem.
3. Ja radušās atgaisošanas problēmas ļaujiet ierīcei 10 sekundes darboties, tad izslēdziet. Vairākas reizes atkārtojiet procesu.
4. Izslēdziet ierīci.
5. Uzskrūvējiet atpakaļ sprauslu.

Tikai HD...M PU: Augstspiediena sistēmas uzstādīšana

Veicot uzstādīšanu ir jāievēro spēkā esošos vietējos drošības noteikumus, kas attiecas uz pastāvīgi uzstādītām augstspiediena tīrīšanas sistēmām.

1. Ierīci ar augstspiediena šļūtenes vadu pieslēgt pastāvīgi uzstādītajam cauruļu tīklam.
2. Pastāvīgi uzstādīto cauruļvadu tīklu izvietot tā, lai būtu nepieciešama tikai neliela virziena maiņa.
3. Lai nodrošinātu cauruļvadu tīklu pret spiediena un termisko deformāciju, tos aprīkot ar amortizētām vaiļējām un stingrajām cauruļu turētājskavām.
4. Minimālie vadu šķērs griezumi:
 - a Cauruļvadi: Nominālais platums DN 15 (1/2").
 - b Šļūtenju līnijas: Nominālais platums DN 6.

Apkalpošana

△ BĪSTAMI

Augstspiediena ūdens strūklas radīti savainojuma draudi

Nekad nenofiksējiet sprūdu un fiksācijas sviru ekspluatācijas pozīcijā.

Neizmantojiet augstspiediena pistoli, ja ir bojāta fiksācijas svira.

Pirms uzsākat darbus pie ierīces, pabīdiat uz priekšu augstspiediena pistoles drošinātāju.

Augstspiediena pistoles atvēršana/ aizvēršana

1. Atveriet augstspiediena pistoli: Aktivizējiet fiksācijas sviru un sprūdu.
2. Aizveriet augstspiediena pistoli: Atlaidiet fiksācijas sviru un sprūdu.

Ekspluatācija ar augstspiedienu

Ierīci iespējams ekspluatēt vertikālā vai horizontālā pozīcijā.

Norādījums

Ierīce ir aprīkota ar spiediena slēdzi. Motors sāk darbību tikai tad, kad ir atvērta augstspiediena pistole.

1. Ierīce ar šļūtenes uztīšanas trumuli: Augstspiediena šļūteni pilnībā noīti no šļūtenes uztīšanas trumuļa.
2. Iestatiet ierīces slēdzi uz "I".
3. Atbloķēt augstspiediena pistoli, šim nolūkam augstspiediena pistoles drošinātāju pabīdīt uz aizmuguri.
4. Atveriet augstspiediena pistoli.
5. Ierīcei ar spiediena un daudzuma regulētāju: Darba spiedienu iestatīt pagriežot spiediena un daudzuma regulētāju.

Ekspluatācija ar tīrīšanas līdzekļiem

Norādījums

Ekspluatācijai ar tīrīšanas līdzekli ir nepieciešams putu uzgala trauks (nav obligāti).

△ BRĪDINĀJUMS

Veselības apdraudējums, kuru rada nepareiza apiešanās ar tīrīšanas līdzekļiem

Ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļa dotos drošības norādījumus.

IEVĒRĪBAI

Nepiemēroti tīrīšanas līdzekļi var radīt ierīces un tīrāmā objekta bojājumus.

Izmantojiet tikai KÄRCHER atzītu tīrīšanas līdzekļus. Ievērojiet tīrīšanas līdzeklim pievienotos dozēšanas ieteikumus un norādes.

Lai saudzētu vidi, izmantojiet tīrīšanas līdzekli saimnieciski.

KÄRCHER tīrīšanas līdzekļi garantē darbību bez traucējumiem. Lūdzu, konsultējieties vai pieprasiet mūsu katalogu vai mūsu tīrīšanas līdzekļu informācijas lapas.

Attēls C

- ① Putu sprausla
- ② Tvertne
- ③ Diafragmas komplekts
Tīrīšanas līdzekļa piejaukums: 3=augsts, 2=vidējs, 1=zems
- ④ Sūkšanas šļūtene
- ⑤ Strūklas caurule
 1. Noskrūvēt tvertni.
 2. Sūkšanas šļūtenē iespraust vēlamo diafragmu.
 3. Tvertnē iepildīt tīrīšanas līdzekli.
 4. Tvertni pieskrūvēt pie putu sprauslas.
 5. Atvienot sprauslu no strūklas caurules.
 6. Pieslēdziet putu sprauslu augstspiediena pistolei un pievelciet ar roku.
 7. Uzsākt augstspiediena tīrītāja ekspluatāciju.

Ieteicamā tīrīšanas metode

1. Tīrīšanas līdzekli taupīgi uzsmidzināt uz sausas virsmas un ļaut iedarboties (neļaut nožūt).
2. Lielākos netīrumus noskalot ar augstspiediena strūklu.

Putu uzgaļa skalošana

Putu uzgali pēc lietošanas nepieciešams izskalot, lai izvairītos no tīrīšanas līdzekļa nogulsnēm.

1. Noskrūvēt tvertni.
2. Tīrīšanas līdzekļa pārpalikumu ieliet atpakaļ piegādes iepakojumā.
3. Piepildiet tvertni ar tīru ūdeni.
4. Tvertni pieskrūvēt pie putu sprauslas.
5. Eksploatējiet putu sprauslu apm. 1 minūti, lai izskalotu tīrīšanas līdzekļa atliekas.
6. Iztukšot tvertni.

Pārtraukt eksploatāciju

1. Aizvērt augstspiediena pistoli, ierīce izslēdzas.
2. Nofiksēt augstspiediena pistoli, šim nolūkam drošinātāju pabīdīt uz priekšu.

Norādījumi

Izslēdzot ierīci ūdens spiediens samazinās par apm. 70%. Tādējādi pazeminās augstspiediena pistoles darbības spēks un palielinās ierīces ilgmūžīgums.

Eksploatācijas turpināšana

1. Atbloķēt augstspiediena pistoli, šim nolūkam drošinātāju pabīdīt uz aizmuguri.
2. Atvērt augstspiediena pistoli, ierīce atkal ieslēdzas.

Eksploatācijas pabeigšana

1. Aizveriet ūdens pieplūdi.
2. Atveriet augstspiediena pistoli.
3. Pagrieziet ierīces slēdzi uz "I" un ļaujiet ierīcei 5 līdz 10 sekundes darboties.
4. Aizveriet augstspiediena pistoli.
5. Ierīces slēdzi pagrieziet uz "O/OFF" (izsl.).
6. Tīkla spraudni no rozetes atvienot tikai ar sausām rokām.
7. Atvienot ūdens pieplūdi.
8. Atvērt augstspiediena pistoli, līdz ierīce ir bez spiediena.
9. Nofiksēt augstspiediena pistoli, šim nolūkam drošinātāju pabīdīt uz priekšu.

Tikai HD...M, HD...MX: Ierīces glabāšana

1. Strūklas cauruli ar augstspiediena pistoli ievietojiet strūklas caurules maksimālā nofiksētajā strūklas caurules turētājā.
2. Tīkla kabeli aptiniet ap kabeļa turētāju.
3. **HD...M:** Noīīt augstspiediena šļūteni, uzkārt pār šļūtenes turētāju un nofiksēt ar gumijas siksnu.
HD...MX: Augstspiediena šļūteni uzlīt uz šļūtenes uzlīšanas trumuļa un saliekt kļoķa rokturi.
4. Nospiediet stumšanas roktura atbloķēšanu un iebīdīt stumšanas rokturi.

Pretaisalšanas funkcija

IEVĒRĪBA!

Sals iznīcina ierīci, no kuras nav pilnībā iztukšots ūdens.

Uzglabājiet ierīci vietā, kur sals neiekļūst.

Ja nav iespējams nodrošināt uzglabāšanu pret salu drošā vietā:

1. Nolaidiet ūdeni.
2. Izlaidiet caur ierīci komerciāli pieejamu antifrīzu.

3. Ļaut ierīcei darboties maks. 1 minūtes, līdz sūknis un cauruļvadi ir tukši.

Norādījumi

Izmantojiet komerciāli pieejamu antifrīzu uz glikola bāzes, kas paredzēts mehāniskajiem transportlīdzekļiem. Ievērot antifrīza ražotāja lietošanas noteikumus.

Transportēšana

⚠ UZMANĪBU

Savainojuma draudi, bojājumu risks

Transportējot ņemiet vērā ierīces svaru.

IEVĒRĪBA!

Bojājumu risks

Aizsargājiet augstspiediena pistoles sprūdu pret bojājumiem.

1. Pārvadājot transportlīdzekļos nodrošiniet ierīci pret slīdēšanu un apgāšanos atbilstoši attiecīgajai direktīvai.
2. Transportējot lielākos attālumos, ierīci vilkt aiz stumšanas roktura (neattiecas uz HD...M PU).
3. Lai uzkāptu pa kāpnēm, velciet ierīci pakāpienu pa pakāpienam augstāk. Slīdēšanas sliedes aizsargā ierīci pret bojājumiem (neattiecas uz HD...M PU).

Tikai HD...M, HD...MX: Virsmu tīrītāja transportēšanas turētājs*

1. Virsmu tīrītāja pieslēguma īscaurules uzspraust uz augstspiediena tīrītāja transportēšanas turētāja.
2. Uzmavuzgriezni uzskrūvēt ar vismaz 1 apgriezieni.

Uzglabāšana

⚠ UZMANĪBU

Savainojuma draudi, bojājumu risks.

Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

1. Ierīci uzglabājiet tikai iekštelpās.

Kopšana un apkope

⚠ BĪSTAMI

Savainošanās risks nejausi iedarbinātās ierīces un strāvas trieciena rezultātā.

Pirms jebkuru darbu veikšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni.

Drošības pārbaude/apkopes līgums

Ar savu izplatītāju Jūs varat vienoties par regulāru drošības pārbaudi vai noslēgt apkopes līgumu. Lūdzu, konsultējieties.

Pirms katras eksploatācijas

1. Pārbaudīt, vai pieslēguma kabelis nav bojāts, bojātu kabeli nekavējoties ļaut nomainīt kvalificētam klientu servisam vai elektrīķim.
2. Pārbaudīt, vai augstspiediena šļūtene nav bojāta, bojātu augstspiediena šļūteni nekavējoties nomainīt.
3. Pārbaudiet ierīces hermētiskumu. 3 ūdens pilieni minūtē ir pieļaujami. Ja novērojams izteiktāks nehermētiskums, sazinieties ar klientu servisu.

Katru nedēļu

1. Izlītīt sietu ūdens pieslēgumā.

Izlītīt sietu ūdens pieslēgumā

1. Noskrūvēt uzmavuzgriezni.
2. Izvilkt šļūtenī īscaurules ar sietu.
3. Sietu ārēji notīrīt un noskalot.

Norādījums: Pieslēgšanai ierīcē izvietot šļūtenes īscauruļus seškantes.

4. Ievietot šļūtenī īscaurules ar sietu.
5. Pievilkt uzmavuzgriezni.

Ik pēc 500 darba stundām, vismaz reiz gadā

1. Ierīces apkopi ļaut veikt klientu servisam.
2. Eļļas nomaina.

Eļļas nomainā

Norādījumi

Eļļas daudzumu un veidu skatiet nodaļā "Tehniskie dati"

1. Izskrūvēt 4 skrūves.
2. Noņemt ierīces pārsegu.

Attēls D

3. Eļļas novades šļūteni paliekt uz leju un turēt virs eļļas savākšanas tvertnes.
4. Izvilkt aizbāzni no eļļas novades šļūtenes.
5. Noņemt vāku.
6. Izņemt no eļļas tvertnes putuplastu.
7. Pagaidiet, līdz eļļa pilnībā ir iztecējusi.

Attēls E

8. Iespraust aizbāzni eļļas novades šļūtenē.
9. Eļļas novades šļūteni paliekt uz augšu un nofiksēt.
10. Uzpildīt nomērīto eļļas daudzumu.
11. Ievietojiet eļļas tvertnē putuplastu.
12. Uzlikt vāku un stingri piespiest.

Attēls F

Palīdzība traucējumu gadījumā

⚠ BĪSTAMI

Savainošanās risks nejauci iedarbinātās ierīces un strāvas trieciena rezultātā.

Pirms jebkuru darbu veikšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni.

Elektriskās daļas drīkst pārbaudīt un remontēt tikai autorizēts klientu serviss.

Traucējumu gadījumā, kas šajā nodaļā nav minēti, šaubu gadījumā un pēc skaidrām norādēm uzmeklējiet autorizētu klientu servisu.

Ierīci nav iespējams iedarbināt

- Pārbaudiet, vai pieslēguma kabelis nav bojāts.
- Pārbaudiet tīkla spriegumu.
- Ja ierīce ir pārkarusi:
 - a Iestatiet ierīces slēdzi uz "0".
 - b Ļaujiet ierīcei vismaz 15 minūtes atdzist.
 - c Iestatiet ierīces slēdzi uz "1".
- Ja konstatēti elektriski bojājumi, sazinieties ar klientu servisu.

Ierīce nespēj sasniegt nepieciešamo spiedienu

- Kontrolēt sprauslu izmēru, nepieciešamo izmēru skatīt nodaļā "Tehniskie dati".
- Ierīces atgaisošana, skatīt nodaļu "Ierīces atgaisošana".
- Izfīrīt sietu ūdens pieslēgumā.
- Pārbaudīt ūdens pieplūdes daudzumu, nepieciešamo daudzumu skatīt nodaļā "Tehniskie dati".
- Izfīrēt sprauslu.
- Nepieciešamības gadījumā uzmeklējiet klientu servisu.

Sūknis nav hermētisks

Līdz pat 3 pilienu ūdens noplūde ir pieļaujama.

- Ja novērojams izteiktāks nehermētiskums, ļaujiet klientu servisam veikt pārbaudi.

Sūknis uzrāda darbības traucējumus

- Pārbaudiet ūdens pievades hermētiskumu.
- Ierīces atgaisošana, skatīt nodaļu "Ierīces atgaisošana".
- Nepieciešamības gadījumā uzmeklējiet klientu servisu.

Tīrīšanas līdzekļa piemaisījums ir pārāk mazs

- Uzpildīt putu sprauslas trauku.
- Sūkšanas šļūtenei uzspraut lielāku diafragmu.
- Pārbaudīt, vai uz sūkšanas šļūtenes un putu sprauslas nav izveidojušās tīrīšanas līdzekļa nogulsnes. Nogulsnes notīrīt ar remdenu ūdeni.

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.kaercher.com.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamās Jūsu iekārtas darbības traucējumu mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

(Adresi skatīt aizmugurē)

Tehniskie dati

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Strāvas pieslēgums								
Tīkla spriegums	V	230	230	230	400	400	400	230
Fāze	~	1	1	1	3	3	3	1
Tīkla frekvence	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Pieslēguma jauda	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Drošinātāja veids		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Tīkla drošinātājs (inertais)	A	16	16	16	16	16	16	16
Pagarinājuma kabelis 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Ūdens pieslēgums								
Pievades spiediens (maks.)	MPa	1	1	1	1	1	1	1
Pievades temperatūra (maks.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Pievades daudzums (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Iesūkšanas augstums (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Augstums, stumšanas rokturis lejā, mm (augšā)		890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565
Elļas daudzums	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Elļas veids	Tips	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40
Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-xx							
Roku-plaukstu vibrācijas vērtība	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3
Nedrošības faktors K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Trokšņa spiediena līmenis	dB(A)	69	70	72	75	73	76
Nedrošības faktors K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Trokšņa intensitātes līmenis _{WA} + Nedrošības faktors K _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

EK atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk tekstā minētās iekārtas projekts un konstrukcija, kā arī mūsu izgatavotais modelis atbilst EK direktīvu drošības un veselības pamatprasībām. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas iekārtas uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkts: Augstspiediena tīrītājs

Tips: 1.150-xxx

Attiecīgās EK direktīvas

2000/14/EK

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2011/65/ES

2014/30/ES

Piemērotie saskaņotie standarti

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000



Piemērotās atbilstības novērtēšanas procedūras

2000/14/EK: Pielikums V

Trokšņa intensitātes līmenis dB(A)

	izmērīts	nodrošināts
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Parakstītāji rīkojas vadības vārdā un ar tās pilnvaru.

	
H. Jenner	S. Reiser
Chief Executive Officer	Head of Approval

Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju: Stefans Reizers (Steffen Reiser)

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnendene (Winnenden), 01.07.2017.

Turinys

Bendrieji nurodymai	178
Naudojimas pagal paskirtį	179
Aplinkos apsauga	179
Saugos nurodymai	179
Valdymo elementai	179
Spalvinis ženklavimas	180
Išpakavimas	180
Priedų montavimas	180
Ekspluatavimo pradžia	180
Valdymas	181
Darbo nutraukimas	181
Darbo užbaigimas	181
Tik HD...M, HD...MX: Įrenginio saugojimas	182
Apsauga nuo šalčio	182
Transportavimas	182
Laikymas	182
Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas	182
Pagalba gedimų atveju	182
Priedai ir atsarginės dalys	183
Garantija	183
Techniniai duomenys	183
EB atitikties deklaracija	185

Bendrieji nurodymai



Prieš pradėdami naudoti įsigytą įrenginį, perskaitykite originalią naudojimo instrukciją ir pridėtus saugos reikalavimus.

Vadovaukitės šiais dokumentais.

Išsaugokite abu šiuos dokumentus, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.

Naudojimas pagal paskirtį

Aukšto slėgio valymo įrenginį naudokite tik šiems darbams atlikti:

valykite mašinas, transporto priemones, statinius, įrankius ir panašius objektus aukšto slėgio srove. Sunkiai pašalinamiems nešvarumams kaip specialųjį priedą rekomenduojame naudoti rotacinį antgalį. HD...Plus modelio komplektacijoje rotacinis antgalis yra.

DĖMESIO

Nešvarus vanduo sukelia per ankstyvą nusidėvėjimą arba įrenginyje dėl jo susidaro nuosėdų.

Įrenginiui naudokite tik švarų vandenį arba perdirbtą vandenį, kuris neviršija šių ribinių verčių:

- pH vertė: 6,5...9,5
- elektrinis laidumas: švaraus vandens laidumas + 1200 μ S/cm, maksimalus laidumas 2000 μ S/cm
- Sėdantiosios medžiagos (bandinio tūris 1 l, nusėdimo laikas 30 minučių): < 0,5 mg/l
- drumzlinumas: < 50 mg/l, jokių abrazyvinių medžiagų
- angliavandeniliai: < 20 mg/l
- Chloridas: < 300 mg/l
- Sulfatas: < 240 mg/l
- Kalcis: < 200 mg/l
- Bendrasis kietumas: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Geležis: < 0,5 mg/l
- Manganas: < 0,05 mg/l
- Varis: < 2 mg/l
- Aktyvusis chloras: < 0,3 mg/l
- nėra nemalonaus kvapo

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas sutvarkykite tausodami aplinką.



Elektros ir elektroniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamų medžiagų ir dažnai tokių dalių, su kuriomis netinkamai elgiantis arba netinkamai jas pašalinus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti įrenginį šios dalys būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus įrenginius draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Pastabos dėl sudėtinių medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudėtinės medžiagas rasite: www.kaercher.de/REACH

Saugos nurodymai

- Prieš pirmą eksploataciją būtinai perskaitykite įrenginio saugos nurodymus 5.951-949.0.
- Laikykitės nacionalinių reikalavimų, taikomų skysčių purkštuvams.
- Laikykitės nacionalinių apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų teisės aktų reikalavimų. Skysčių purkštuvus būtina reguliariai išbandyti. Bandymų rezultatai turi būti užfiksuoti raštu.
- Nedarykite jokių įrenginio ar jo priedų keitimų.

Simboliai ant įrenginio



Įrenginio negalima jungti tiesiogiai prie viešųjų geriamoji vandens tinklų.



nenukreipkite aukšto slėgio srovės į žmones, gyvūnus, aktyvintą elektros įrangą arba į patį įrenginį. Saugokite įrenginį nuo šalčio.

Saugos įtaisai

Saugos įtaisai skirti naudotojui apsaugoti ir jų niekada negalima išjungti arba daryti, kad neveiktų. Redukcinis vožtuvas, slėgio jungiklis ir apsauginis vožtuvas yra įmontuoti gamykloje ir užplombuoti. Nustatymus atlieka tik klientų aptarnavimo tarnyba.

Viršslėgio vožtuvas su slėgio jungikliu

Sumažinus vandens kiekį, kuriuo slėgio ir debito reguliatorius atidaro viršslėgio vožtuvą ir dalis vandens grįžta į siurblio įsiurbimo pusę.

Paleidus spragtuką aukšto slėgio pistolete, slėgio jungiklis atjungia aukšto slėgio siurblių ir aukšto slėgio srovę sustabdoma.

Jeigu ištraukimo svirtis patraukiama, siurblys vėl įsijungia.

Apsauginis vožtuvas

Apsauginis vožtuvas atsidaro viršijus leistiną darbinį viršslėgį ir vanduo grįžta į siurblio įsiurbimo pusę.

Valdymo elementai

Žr. grafikų puslapį

- ① Apsauginė dalis
- ② Antgalis
- ③ Slėgio ir debito reguliatorius *
- ④ Plieninis vamzdis EASY!Lock
- ⑤ Aukšto slėgio pistoletas EASY!Force
- ⑥ Apsauginis fiksatorius
- ⑦ Spragtukas
- ⑧ Atfiksavimo svirtelė
- ⑨ Slėginis lankstusis vamzdis „EASY!Lock“
- ⑩ Stūmimo rankena, viršuje (ištraukta)
- ⑪ Žarnų būgnas
- ⑫ Stūmimo rankena, apačioje (įstumta)
- ⑬ Guminė juosta
- ⑭ Kabelio laikiklis, HD...M atveju ir žarnos laikiklis
- ⑮ Plieninio vamzdžio laikiklis
- ⑯ Antgalio dėklas rotaciniam antgaliui*
- ⑰ Įrenginio jungiklis
- ⑱ Elektrodinė plieniniam vamzdžiui
- ⑲ Aukšto slėgio jungtis EASY!Lock
- ⑳ Sietas
- ㉑ Žarnos atrama
- ㉒ Gaubiamoji veržlė
- ㉓ Vandens jungtis
- ㉔ Slankioji pavaža, fiksuotoji pavaža
- ㉕ Laikiklis putų antgaliui*
- ㉖ Paviršų valytuvo transportavimo laikiklis*
- ㉗ Stūmimo rankenos atblokovimo svirtis
- ㉘ Alkūninis velenas

* yra ne visų įrenginio versijų komplektacijoje

Spalvinis ženklimas

- Valymo proceso valdymo elementai yra geltoni.
- Techninės priežiūros ir aptarnavimo elementai yra šviesiai žali.

Išpakavimas

1. Išpakuodami patikrinkite pakuotės turinį.
2. Aptikus transportavimo pažeidimų, nedelsdami informuokite apie tai pardavėją.
3. **Tik HD...M PU:** Išsaugokite ant pakuotės esantį įrenginio montavimo ant sienos gręžimo planą.

Priedų montavimas

Pastaba

HD...M PU modelio komplektacijoje jokių priedų nėra.

Pastaba

EASY!Lock sistema sujungia komponentus per sparčiąją jungtį saugiai ir patikimai vienu pasukimu.

A paveikslas

1. Užmaukite aukšto slėgio antgalį ant plieninio vamzdžio.
2. Sumontuokite gaubiamąją veržlę ir tvirtai priveržkite ranka (EASY!Lock).
3. Plieninį vamzdį sujunkite su aukšto slėgio žarna ir priveržkite ranka (EASY!Lock).
4. Atleiskite stūmimo rankenos blokavimo svirtį.
5. Ištraukite stūmimo rankeną iki galinės padėties.

Įrenginiuose be žarnų būgno:

1. Aukšto slėgio žarną su aukšto slėgio pistoletu sujunkite su įrenginio aukšto slėgio jungtimi ir priveržkite ranka (EASY!Lock).

Įrenginiuose su žarnų būgno:

1. Nuimkite nuo iš anksto sumontuotos aukšto slėgio žarnos kabelio pavalkėlį ir atsargiai nuvyniokite žarną nuo būgno.
2. Išlietą aukšto slėgio žarną patieskite ant grindų.
3. Pasukite alkūninį veleną pagal laikrodžio rodyklę, kartu tolygiai užvyniokite aukšto slėgio žarną ant žarnų būgno. Stebėkite, kad žarna nesulinktų.
4. Aukšto slėgio žarną sujunkite su aukšto slėgio žarna ir priveržkite ranka (EASY!Lock).

Eksploatavimo pradžia

Montavimas HD...M PU

⚠ PAVOJUS

Sužalojimų pavojus, elektros srovės smūgio pavojus

Vandens tiekimą, elektros jungtį ir aukšto slėgio tinklo montavimo darbus patikėkite tik įgaliotiems specialistams.

Aplinkos sąlygos

- Sausa, nuo šalčio apsaugota aplinka.
- Jokio sproginio pavojaus.
- Tvirtas, lygus pagrindas arba išlaikyti galinti siena.
- Nemontuokite arti gyvenamųjų arba biuro patalpų (spinduliuojamas triukšmas).
- Prieinamas techninės priežiūros darbam.
- Vandens išvadas montavimo vietoje.

Įrenginio tvirtinimas

Pastaba

Varžtų ir įvaro laikikliui montuoti komplektacijoje nėra. Juos reikia įsigyti papildomai ir pritaikyti pagal tvirtinimo vietą. Reikalingas varžtų skersmuo yra 6...8 mm.

⚠ PAVOJUS

Sužalojimo pavojus dėl krentančio įrenginio

Rinkdamiesi tvirtinimo elementus atsižvelkite į įrenginio svorį ir tvirtinimo vietos laikinąją galią.

B paveikslas

- ① Montavimas prie sienos
- ② Montavimas ant grindų
- ③ Montavimo anga
- ④ Laikiklis

1. Gręžimo vietas sienoje arba ant grindų pažymėkite pagal gręžimo planą.
2. Pragręžkite angas.
3. Uždėkite laikiklį, varžtus priveržkite tik lengvai.
4. Laikiklių atstumą nustatykite sukdami veržliarakčiu.
5. Priveržkite varžtus.
6. Užkabinkite įrenginį.

Elektros jungtis

⚠ PAVOJUS

Sužalojimų pavojus dėl elektros srovės smūgio

Kištuku prijunkite įrenginį prie tinklo. Neatskiriama jungtis su tinklu draudžiama. Kištukas skirtas atjungti nuo tinklo.

HD...M PU: Įrenginiui eksploatuoti būtinas maitinimas turi būti tinkamas ilgalaikiam naudojimui.

HD...M PU: Dalyvis, kuriomis teka elektros srovė, kabeliai ir įrenginiai darbo zonoje turi būti apsaugoti nuo vandens.

1. Įkiškite tinklo kištuką į lizdą.

Vandens jungtis

Jungtis prie geriamojo vandens tiekimo sistemos

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus sveikatai dėl užteršto vandens nutekėjimo atgal į geriamojo vandens tinklą.

Laikykitės vandens tiekimo įmonės reikalavimų.

Pagal galiojančias nuostatas įrenginio niekada negalima eksploatuoti be nuo galinės tėkmės apsaugančio įtaiso prie geriamojo vandens tinklo. Naudokite KÄRCHER nuo galinės tėkmės apsaugantį įtaisą arba alternatyvų nuo galinės tėkmės apsaugantį įtaisą pagal EN 12729, BA tipo. Nuo atgalinės tėkmės apsaugančiu įtaisu tekėjęs vanduo nebelaikomas geriamuoju. Visada junkite nuo galinės tėkmės apsaugantį įtaisą prie vandens tiekimo sistemos, niekada nejunkite tiesiai prie įrenginio vandens jungties.

1. Patikrinkite vandens tiekimo sistemos įleidimo slėgį, įleidimo temperatūrą ir tiekiamą kiekį. Reikalavimai pateikti skirsnyje „Techniniai duomenys“.
2. Nuo galinės tėkmės apsaugantį įtaisą ir įrenginio vandens jungtį sujunkite žarna (minimalus ilgis 7,5 m, minimalus skersmuo 1"). Tiekimo žarnos komplektacijoje nėra.
3. Atidarykite vandens tiekimą.

Vandens įsiurbimas iš talpyklų

1. Prisukite siurbimo žarną (užsakymo numeris 4.440-207.0) ir filtrą (užsakymo numeris 4.730-012.0) prie vandens jungties.
2. Išleiskite iš įrenginio orą.

Oro išleidimas iš įrenginio

1. Antgalį nusukite nuo plieninio vamzdžio.
2. Paleiskite įrenginį, kol vanduo ims tekėti be oro burbuliukų.
3. Kilus sunkumų išleidžiant orą įrenginį paleiskite veikti 10 sekundžių, tada išjunkite. Pakartokite tai keletą kartų.
4. Išjunkite įrenginį.
5. Vėl užsukite antgalį.

Tik HD...M PU: Aukštaslėgis montavimas

Montuojant būtina laikytis nacionalinių galiojančių nuostatų, taikomų fiksuotoms aukšto slėgio valymo sistemoms.

1. Prijunkite aukšto slėgio lankstų vamzdį prie stacionarijai sumontuoto vamzdžio.
2. Stacionarijai sumontuotą vamzdinį tiekite taip, kad būtų krypties pakeitimų būtų mažai.
3. Norėdami išlyginti vamzdžio slėginį ir šiluminį plėtimąsi, tieskite jį su izoliuotomis laisvomis ir fiksuotomis apkabomis.
4. Mažiausias vamzdžių skersmuo:
 - a Vamzdžiai: Vardinis plotis DN 15 (1/2").
 - b Lankstieji vamzdžiai: Vardinis plotis DN 6.

Valdymas

⚠ PAVOJUS

Aukšto slėgio vandens srovė gali sužeisti

Niekada nefiksuokite spragtkuto ir apsauginės svirties įjungtoje padėtyje.

Nenaudokite aukšto slėgio pistoleto, jeigu apsauginė svirtis yra pažeista.

Prieš bet kokius darbus nustumkite aukšto slėgio pistoleto apsauginį fiksatyrių iki galo į priekį.

Aukšto slėgio pistoleto atidarymas / uždarymas

1. Aukšto slėgio pistoleto atidarymas: Įjunkite apsauginę svirtį ir spragtkutą.
2. Uždarykite aukšto slėgio pistoleto: atleiskite apsauginę svirtį ir spragtkutą.

Aukšto slėgio režimas

Įrenginį galima naudoti stovintį arba gulintį.

Pastaba

Įrenginyje sumontuotas slėgio jungiklis. Variklis pasileidžia tik tuo atveju, jeigu atidarytas aukšto slėgio pistoletas.

1. Įrenginys su žarnų būgnu: aukšto slėgio žarną visiškai nuvyniokite nuo žarnų būgno.
2. Nustatykite įrenginio jungiklį į padėtį „I“.
3. Atfiksuokite aukšto slėgio pistoleto, tam nustumkite aukšto slėgio pistoleto fiksatyrių visiškai į galą.
4. Atidarykite aukšto slėgio pistoleto.
5. Įrenginys su slėgio ir debito regulatoriumi: nustatykite darbinį slėgį sukuriant slėgio ir debito regulatorių.

Eksplotavimas su valikliu

Pastaba

Valymo priemonė naudoti reikės talpyklos su putų antgaliu (papildoma įranga).

⚠ ĮSPĖJIMAS

Netinkamai naudojant valymo priemonę kyla pavojus sveikatai

Atsižvelkite į saugos nurodymus, pateiktus ant valymo priemonės.

DĖMESIO

Netinkamos valymo priemonės gali pažeisti įrenginį ir objektą, kurį reikia valyti.

Naudokite tik KÄRCHER leidžiamas valymo priemones. Vadovaukitės valymo priemonės dozavimo rekomendacijomis bei nurodymais.

Saugodami aplinką, valymo priemonę naudokite taip.

KÄRCHER valymo priemonės užtikrina darbą be sutrikimų. Pasikonsultuokite arba užsakykite mūsų katalogą ar mūsų valymo priemonių informacinius lapelius.

C paveikslas

- ① Putų antgalis
- ② Talpykla
- ③ Diafragmos rinkinys
Valymo priemonės mišinys: 3 = aukštas, 2 = vidutinis, 1 = žemas
- ④ Siurbimo žarna
- ⑤ Plieninis vamzdis

1. Nusukite talpyklą.
2. Įkiškite į siurbimo žarną norimą diafragmą.
3. Pripilkite į talpyklą valymo priemonės.
4. Prisukite talpyklą ant putų antgalio.
5. Nuimkite plieninio vamzdžio antgalį.
6. Uždėkite putų antgalį ant aukšto slėgio pistoleto ir užsukite ranka.
7. Paleiskite aukšto slėgio valymo įrenginį.

Rekomenduojamas valymo būdas

1. Taipiai užpurkškite valymo priemonės ant sauso paviršiaus ir leiskite jai veikti (neđžiovinkite).
2. Nuplaukite atsilaisvinusį purvą aukšto slėgio srove.

Putų antgalio plovimas

Panaudojus putų antgalį jį reikia nuplauti, kad neatsiras-tų valymo priemonės nuosėdų.

1. Nusukite talpyklą.
2. Supilkite likusią valymo priemonę atgal į jos pakuo-tę.
3. Pripilkite talpyklą švaraus vandens.
4. Prisukite talpyklą ant putų antgalio.
5. Naudokite putų antgalį apie 1 minutę, kad išskalau-tumėte valymo priemonės likučius.
6. Ištuštinkite talpyklą.

Darbo nutraukimas

1. Uždarykite aukšto slėgio pistoleto, įrenginys išsijun-gia.
2. Užfiksuokite aukšto slėgio pistoleto, tam nustumkite fiksatyrių į priekį.

Pastaba

Išjungus įrenginį vandens slėgis krinta apie 70 %. Taip sumažinama aukšto slėgio pistoleto paspaudimo jėga ir didinamas įrenginio ilgaamžiškumas.

Darbo tęsimas

1. Atfiksuokite aukšto slėgio pistoleto, tam nustumkite fiksatyrių visiškai į galą.
2. Atidarykite aukšto slėgio pistoleto – prietaisas vėl įsijungia.

Darbo užbaigimas

1. Uždarykite vandens tiekimą.
2. Atidarykite aukšto slėgio pistoleto.
3. Nustatykite įrenginio jungiklį ties „I“ ir paleiskite įrenginį veikti 5–10 sekundžių.
4. Uždarykite aukšto slėgio pistoleto.
5. Nustatykite įrenginio jungiklį ties „0/OFF“.
6. Tinklo kištuką iš lizo traukite tik sausomis rankomis.
7. Nutraukite vandens tiekimą.
8. Atidarykite aukšto slėgio pistoleto, kol įrenginyje ne-liko slėgio.
9. Užfiksuokite aukšto slėgio pistoleto, tam nustumkite fiksatyrių į priekį.

Tik HD...M, HD...MX: Įrenginio saugojimas

1. Plieninį vamzdį su aukšto slėgio pistoletu įstatykite į plieninio vamzdžio elektrodinę ir užfiksuokite plieninio vamzdžio laikiklyje.
2. Užvyniokite tinklo kabelį ant kabelio laikiklio.
3. **HD...M:** Suvyniokite aukšto slėgio žarną, pakabinkite ant žarnos laikiklio ir u-fiksuokite gumine juosta. **HD...MX:** Aukšto slėgio žarną suvyniokite ant žarnų būgno ir užlenkite alkūninio veleno rankeną.
4. Paspauskite stūmimo rankenos fiksiatorių ir įstumkite stūmimo rankeną.

Apsauga nuo šalčio

DĖMESIO

Šaltis gadina prietaisą, iš kurio ne visiškai pašalinamas vanduo.

Laikykite prietaisą nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Jei negalite prietaiso laikyti apsaugotoje nuo šalčio vietoje:

1. Išleiskite vandenį.
2. Per įrenginį perpumpuokite prekyboje randamą apsaugos nuo šalčio priemonę.
3. Paleiskite įrenginį veikti daugiausia 1 minutę, kol išurblys ir vamzdžiai išuštės.

Pastaba

Naudokite prekyboje įprastai randamą apsaugos nuo šalčio priemonę, skirtą transporto priemonėms, pagaminimą glikolio pagrindu. Laikykites apsaugos nuo šalčio priemonės gamintojo pateiktų naudojimo nurodymų.

Transportavimas

⚠ ATSAUGIAI

Sužalojimo pavojus, pažeidimo pavojus

Transportuodami atsižvelkite į įrenginio svorį.

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus

Apsaugokite aukšto slėgio pistoleto spragtuką nuo pažeidimų.

1. Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, užfiksuokite jį laikydamiesi galiojančių gairių, kad nelystų ir neapvirštų.
2. Transportuojant ilgesniais atstumais įrenginį paskui save traukite už stūmimo rankenos (nėra HD...M PU).
3. Lipdami laiptais, kelkite įrenginį po vieną laiptelį. Slankiosios pavažos apsaugo korpusą nuo pažeidimų (nėra HD...M PU).

Tik HD...M, HD...MX: Paviršių valytuvo transportavimo laikiklis

1. Paviršių valytuvo jungties atramą užmaukite ant aukšto slėgio valymo įrenginio transportavimo laikiklio.
2. Užsukite gaubiamąją veržlę maždaug 1 apskimą.

Laikymas

⚠ ATSAUGIAI

Sužalojimo pavojus, pažeidimo pavojus.

Laikydami atsižvelkite į įrenginio svorį.

1. Įrenginį laikykite tik patalpų viduje.

Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas

⚠ PAVOJUS

Traumų pavojus dėl netikėtai įsijungusio įrenginio ir elektros šoko.

Prieš visus darbus įrenginį išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.

Saugos patikra / techninės priežiūros sutartis

Su pardavėju galite susitarti dėl reguliarios saugos patikros arba sudaryti techninės priežiūros sutartį. Pasikonsultuokite šiuo klausimu.

Prieš kiekvieną naudojimą

1. Patikrinkite prijungimo kabelį, ar jis nepažeistas, pažeistą kabelį nedelsdami patikėkite pakeisti įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai arba elektrikui.
2. Patikrinkite, ar nepažeista aukšto slėgio žarna, pažeistą aukšto slėgio žarną nedelsdami pakeiskite.
3. Patikrinkite įrenginio sandarumą. Leidžiami 3 lašai per minutę. Jeigu įrenginys labai nesandarus, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Kartą per savaitę

1. Išvalykite vandens jungties sieta.

Vandens jungties sieto valymas

1. Nusukite gaubiamąją veržlę.
 2. Ištraukite žarnos atramą su sietu.
 3. Išvalykite sieta iš išorės ir nuskalaukite.
- Nuoroda:** Galiausiai įrenginyje sulygiuokite žarnos atramos šešiabriaunį varžtą.
4. Įdėkite žarnos atramą su sietu.
 5. Priveržkite gaubiamąją veržlę.

Kas 500 darbinų valandų, mažiausiai kartą per metus

1. Techninės priežiūros darbus paveskite atlikti klientų aptarnavimo tarnybai.
2. Pakeiskite alyvą.

Alyvos keitimas

Pastaba

Alyvos kiekis ir rūšis pateikti skirsnyje „Techniniai duomenys“

1. Išsukite 4 varžtų.
 2. Nuimkite įrenginio gaubtą.
- ### D paveikslas
3. Nuleiskite žemyn alyvos išleidimo žarną ir laikykite virš alyvos surinkimo talpyklos.
 4. Ištraukite kamštį iš alyvos išleidimo žarnos.
 5. Nuimkite dangtį.
 6. Išimkite poroloną iš alyvos talpyklos.
 7. Palaukite, kol alyva visiškai ištekės.
- ### E paveikslas
8. Įkiškite kamštį į alyvos išleidimo žarną.
 9. Užlenkite alyvos išleidimo žarną į viršų ir užfiksuokite.
 10. Pripilkite išmatuotą alyvos kiekį.
 11. Įdėkite į talpyklą poroloną.
 12. Uždėkite dangtelį ir jį užspauskite.

F paveikslas

Pagalba gedimų atveju

⚠ PAVOJUS

Traumų pavojus dėl netikėtai įsijungusio įrenginio ir elektros šoko.

Prieš visus darbus įrenginį išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.

Elektrines konstrukcijos dalis tikrinti ir remontuoti patikėkite klientų aptarnavimo tarnybai.

Jeį jųsų prietaiso gedimas nepaminėtas ųiame skyriuje, jeį abejojate ir jeį tai aiųskiai nurodyta, kreipkitė j klientų aptarnavimo tarnybų.

Įrenginio nepavyksta paleisti

- Patikrinkite, ar nepažeistas prijungimo kabelis.
- Patikrinkite vardinę įtampą.
- Jeigu įrenginys perkaito:
 - a Nustatykite įrenginio jungiklį į padėtį „0“.
 - b Palikite įrenginį atauųti mažiausiai 15 minučių.
 - c Nustatykite įrenginio jungiklį į padėtį „1“.
- Elektros gedimų atvejais kreipkitė j klientų aptarnavimo tarnybų.

Įrenginyje nesusidaro slėgis

- Patikrinkite antgalių dydį, reikalingas dydis nurodytas skyriuje „Techniniai duomenys“.
- Išleiskite iš įrenginio orų, žr. skyrių „Oro išleidimas iš įrenginio“.
- Išvalykite vandens jungties sietų.
- Patikrinkite tiekiamo vandens kiekį, reikalingas kiekis nurodytas skyriuje „Techniniai duomenys“.
- Išvalykite antgalį.
- Jeigu reikia, kreipkitė j klientų aptarnavimo tarnybų.

Siurblys nesandarus

Leidžiamas iki 3 laųų per minutę vandens išsiskyrimas.

- Jeį nesandarumas didesnis, prietaisų turi patikrinti klientų aptarnavimo tarnybų.

Siurblys bilda

- Patikrinkite vandens tiekimo sistemos sandarumą.
- Išleiskite iš įrenginio orų, žr. skyrių „Oro išleidimas iš įrenginio“.
- Jeigu reikia, kreipkitė j klientų aptarnavimo tarnybų.

Valymo priemonės miųinio per maųai

- Papildykite putų antgalio talpyklų.
- Užmaukite ant siurbimo ųarnos didesnę diafragmų.
- Patikrinkite siurbimo ųarnų ir putų antgalį, ar nesusidarė valymo priemonės nuosėdų. Nuosėdas pašalinkite drungnu vandeniu.

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikių.

Informacijų apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje www.kaercher.com.

Garantija

Kiekvienoje ųalyje galioja mųsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos ųalygos. Galimus įrenginio gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jeį tokių gedimų prieųastis buvo netinkamos medųiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų ųalinimo kreipkitė j savo pardavėjų arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybų pateikdami pirkimų patvirtinantį kasos kvitų.

(Adresų rasite kitoje pusėje)

Techniniai duomenys

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Elektros jungtis								
Tinklo įtampa	V	230	230	230	400	400	400	230
Fazė	~	1	1	1	3	3	3	1
Tinklo dažnis	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Imama galia	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Saugiklio rūšis		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Maitinimo tinklo saugiklis (inertinis)	A	16	16	16	16	16	16	16
Ilgintuvo laidas 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Vandens jungtis								
Įleidimo slėgis (maks.)	MPa	1	1	1	1	1	1	1
Įleidimo temperatūra (maks.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Tiekiamas kiekis (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Įsiurbimo aukštis (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Įrenginio galios duomenys								
Standartinio purkštuko dydis	--	033	033	033	038	038	038	043
Darbinis slėgis	MPa	15	15	15	17	17	17	14
Darbinis slėgis (maks.)	MPa	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21
Tiekimo pajėgumas, vanduo	l/min	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
Rankinio purškimo pistoleto atitranskios jėga	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Matmenys ir svoriai								
Tipinis darbinis svoris	kg	30	33	25	32	35	27	39
Ilgis	mm	455	455	290	455	455	290	455
Plotis	mm	400	400	300	400	400	300	400
Aukštis, stūmimo rankena, (apačioje)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Alyvos kiekis	l	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Alyvos rūšis	Tipas	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-xx								
Plaštakos ir rankos vibracijos vertė	m/s ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7
Neapibrėžtis K	m/s ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Triukšmo lygis	dB (A)	74	74	76	79	78	79	68
Neapibrėžtis K _{pA}	dB (A)	3	3	3	3	3	3	3
Garso galios lygis L _{WA} + Neapibrėžtis K _{WA}	dB (A)	90	90	92	95	94	95	84

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Elektros jungtis							
Tinklo įtampa	V	230	400	400	400	400	400
Fazė	~	1	3	3	3	3	3
Tinklo dažnis	Hz	50	50	50	50	50	50
Įmama galia	kW	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6
Saugiklio rūšis	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Maitinimo tinklo saugiklis (inertinis)	A	16	16	16	16	16	16
Ilgintuvo laidas 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Vandens jungtis							
Įleidimo slėgis (maks.)	MPa	1	1	1	1	1	1
Įleidimo temperatūra (maks.)	°C	60	60	60	60	60	60
Tiekiamas kiekis (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12
Įsiurbimo aukštis (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5

Įrenginio galios duomenys							
Standartinio purkštuko dydis	--	043	042	042	042	042	042
Darbinis slėgis	MPa	14	16	16	18	18	18
Darbinis slėgis (maks.)	MPa	21	24	24	27	27	27
Tiekimo pajėgumas, vanduo	l/min	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5
Rankinio purškimo pistoleto atarankos jėga	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3

Matmenys ir svoriai							
Tipinis darbinis svoris	kg	42	40	43	41	44	36
Ilgis	mm	455	455	455	455	455	290
Plotis	mm	400	400	400	400	400	300
Aukštis, stūmimo rankena, (apačioje)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565
Alyvos kiekis	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Alyvos rūšis	Tipas	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40

Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-xx							
Plaštakos ir rankos vibracijos vertė	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3
Neapibrėžtis K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Triukšmo lygis	dB (A)	69	70	72	75	73	76
Neapibrėžtis K _{pA}	dB (A)	3	3	3	3	3	3
Garso galios lygis L _{WA} + Neapibrėžtis K _{WA}	dB (A)	85	86	88	91	89	92

Pasilikame teisę daryti techninius pakeitimus.

EB atitikties deklaracija

Pareiškiamo, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jeigu įrenginiui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios.

Produktas: Didelio slėgio valymo įrenginys

Tipas: 1.150-xxx

Atitinkamos EB direktyvos

2000/14/EB

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2011/65/ES

2014/30/ES

Taikomi darnieji standartai

EN 60335–1

EN 60335–2–79

EN 50581

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000–3–2: 2014

HD x/xx

EN 61000–3–3: 2013

HD x/xx

EN 61000–3–11: 2000



Taikoma atitikties įvertinimo procedūra

2000/14/EB: V priedas

Svertinis garso galios lygis dB(A)

	išmatuotas	garantuojamas
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approbation
---	---

Dokumentacijos tvarkytojas: S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Vinendenas, 2017-07-01

Зміст

Загальні вказівки.	185
Використання за призначенням	185
Охорона довкілля	186
Вказівки з техніки безпеки	186
Елементи керування	186
Кольорове маркування.	186
Розпакування	186
Установлення приладдя.	187
Введення в експлуатацію.	187
Керування	188
Переривання роботи	189
Завершення роботи	189
Лише HD...M, HD...MX: зберігання пристрою	189
Захист від замерзання	189
Транспортування	189
Зберігання	189
Догляд та технічне обслуговування	189
Допомога в разі несправностей.	190
Приладдя та запасні деталі	190
Гарантія	190
Технічні характеристики	191
Заява про відповідність нормам ЄС	192

Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них.

Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

Використання за призначенням

Цей м'який апарат високого тиску призначений виключно для виконання зазначених нижче робіт. Машина, транспортні засоби, споруди, інструменти та подібні об'єкти очищувати струменем високого тиску.

Для видалення стійких забруднень ми рекомендуємо використовувати роторну форсунку як додаткове обладнання.

У пристрої HD...Plus роторна форсунка входить до комплекта поставки.

УВАГА

Забруднена вода призводить до передчасного зношування пристрою або утворення в ньому відкладень.

У пристрій допускається подача лише чистої або обробленої води, яка не перевищує вказаних нижче порогових показників.

- рН-фактор: 6,5...9,5
- Електропровідність: провідність питної води + 1200 мкСм/см, максимальна провідність 2000 мкСм/см
- Речовини, що осідають (об'єм проби 1 л, час осідання 30 хвилин): < 0,5 мг/л
- Речовини, що відфільтровуються: < 50 мг/л, небезпечні речовини
- Вуглеводні: < 20 мг/л
- Хлориди: < 300 мг/л
- Сульфати: < 240 мг/л
- Кальцій: < 200 мг/л

- Загальна твердість: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (мг CaCO₃/л)
- Залізо: < 0,5 мг/л
- Марганець: < 0,05 мг/л
- Мідь: < 2 мг/л
- Активний хлор: < 0,3 мг/л
- Без неприємних запахів

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої найчастіше містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, та компоненти, такі як батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.de/REACH

Вказівки з техніки безпеки

- Перед першим введенням пристрою в експлуатацію слід обов'язково ознайомитись із вказівками з техніки безпеки 5.951-949.0.
- Дотримуватись національних правил користування рідкоструминними миючими апаратами.
- Дотримуватись національних правил техніки безпеки. Рідкоструминні миючі апарати слід регулярно перевіряти. Результат перевірки слід документувати письмово.
- Забороняється вносити зміни до пристрою та приладдя.

Символи на пристрої



Не допускається безпосереднє під'єднання пристрою до громадської мережі питного водопостачання.



Не спрямовувати струмінь води під високим тиском на людей, тварин, увімкнене електричне обладнання чи на самий пристрій. Захищати пристрій від морозу.

Запобіжні пристрої

Запобіжні пристрої призначені для захисту користувача; забороняється їх вимикати або обходити їхні функції.

Перепускний клапан, манометричний вимикач і запобіжний клапан установлені й опломбовані на воді. Регулювання дозволяється доручати лише співробітникам сервісної служби.

Перепускний клапан ф'яз манометричним вимикачем

У разі зниження витрати води за допомогою регулятора тиску і витрати відкривається перепускний клапан і частина об'єму води повертається до сторони всмоктування насоса.

Коли відпускається спускний важіль високонапірного пістолета, манометричний вимикач вимикає насос високого тиску і подача струменя води під високим тиском припиняється.

Якщо затягнути спускний важіль, насос вмикається знову.

Запобіжний клапан

Запобіжний клапан відкривається в разі перевищення допустимого робочого надлишкового тиску, після чого вода повертається до сторони всмоктування насоса.

Елементи керування

Див. сторінку з зображеннями

- ① Захисна деталь
- ② Форсунка
- ③ Регулятор тиску та витрати*
- ④ Струминна трубка EASY!Lock
- ⑤ Високонапірний пістолет EASY!Force
- ⑥ Запобіжний фіксатор
- ⑦ Спускний важіль
- ⑧ Важіль розблокування
- ⑨ Високонапірний шланг EASY!Lock
- ⑩ Ручка, угорі (втягнута)
- ⑪ Барабан для шланга
- ⑫ Ручка, внизу (втягнута)
- ⑬ Гумова стрічка
- ⑭ Тримач кабелю, у моделі HD...M також тримач шланга
- ⑮ Тримач струминної трубки
- ⑯ Полічка для роторної форсунки*
- ⑰ Вимикач пристрою
- ⑱ Гніздо для струминної трубки
- ⑲ Патрубок високого тиску EASY!Lock
- ⑳ Сітчастий фільтр
- ㉑ Патрубок для під'єднання шланга
- ㉒ Накидна гайка
- ㉓ Патрубок для підключення водопостачання
- ㉔ Полозки, опорний полоз
- ㉕ Тримач для форсунки для обробки піною*
- ㉖ Тримач для очищувача поверхонь під час транспортування*
- ㉗ Фіксатор ручки
- ㉘ Руків'я

* не в усіх варіантах пристрою входить до комплекту поставки

Кольорове маркування

- Елементи керування процесом очищення позначені жовтим кольором.
- Елементи керування технічним обслуговуванням і сервісом позначені світло-сірим кольором.

Розпакування

1. Під час розпакування перевірити вміст упаковки.
2. Про виявлені пошкодження під час транспортування негайно повідомити дилеру.

3. Лише для HD...M PU: зберегти свердлильний шаблон на упакуванні для настінного монтажу пристрою.

Установлення приладдя

Вказівка

У пристрої HD...M PU приладдя не входить до комплекту поставки.

Вказівка

Система EASY!Lock дозволяє швидко й надійно з'єднувати компоненти, повертаючи їх у різьбовому з'єднанні лише на один оберт.

Рисунок А

1. Установити форсунку високого тиску на струминну трубку.
2. Установити і вручну затягнути накидну гайку (EASY!Lock).
3. З'єднати струминну трубку з високонапірним пістолетом і затягнути вручну (EASY!Lock).
4. Відпустити фіксатор ручки.
5. Витягти ручку до кінцевого положення.

Пристрої без барабана для шланга

1. Під'єднати високонапірний шланг до високонапірного пістолета та патрубку високого тиску пристрою й затягнути вручну (EASY!Lock).

Пристрої з барабаном для шланга

1. Зняти кабельну стяжку на попередньо встановленому високонапірному шлангу та обережно розгорнути шланг з барабана.
2. Розкласти розгорнутий високонапірний шланг на підлозі.
3. Повертати руків'я за годинниковою стрілкою, при цьому рівномірно намотуючи високонапірний шланг на барабан для шланга. Слідкувати за тим, щоб шланг не згинався.
4. Під'єднати високонапірний шланг до високонапірного пістолета й затягнути вручну (EASY!Lock).

Введення в експлуатацію

Встановлення HD...M PU

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека травмування через ураження електричним струмом

Доручайте підключення пристрою до водопостачання, електричної мережі та мережі високого тиску виключно авторизованим спеціалістам.

Умови навколишнього середовища

- Сухе середовище, захищене від морозу.
- Відсутність небезпеки вибуху.
- Тверда рівна поверхня або стіна з достатньою несучою здатністю.
- Не встановлювати поблизу житлових або офісних приміщень (генерування шуму).
- Наявність доступу для проведення технічного обслуговування.
- Стікання води на місці монтажу.

Кріплення пристрою

Вказівка

Гвинти та дюбелі для кріплення тримачів не входять до комплекту поставки. Їх необхідно придбати додатково відповідно до особливостей місця встановлення. Необхідний діаметр гвинтів — 6...8 мм.

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека травмування через падіння пристрою

Під час вибору кріпильних елементів урахувати масу пристрою та несну здатність місця встановлення.

Рисунок B

- ① Настінний монтаж
- ② Наземний монтаж
- ③ Монтажний отвір
- ④ Тримач

1. Позначити місця для отворів на стіні або підлозі за допомогою свердлильного кондуктора.
2. Просвердлити отвори.
3. Установити тримачі, прихопити гвинтами, не затягуючи їх.
4. Відрегулювати відстань тримачів за допомогою вилкоподібного гайкового ключа.
5. Щільно затягнути гвинти.
6. Установити пристрій.

Електричне підключення

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека травмування через ураження електричним струмом

Підключити штепсельну вилку пристрою до електричної мережі. Використання нерозмірного з'єднання з електромережею не допускається. Штепсельна вилка призначена для відключення від мережі.

HD...M PU: електроживлення, необхідне для роботи пристрою, має бути розраховане на тривалу експлуатацію.

HD...M PU: Компоненти, що проводять електричний струм, кабелі та пристрої в робочій зоні мають бути водозахищеними.

1. Вставити штепсельну вилку в розетку.

Патрубок для підключення водопостачання

Підключення до водопровідної лінії

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека для здоров'я через зворотний потік забрудненої води в мережу питного водопостачання.

Дотримуватись правил, встановлених підприємством із водопостачання.

Згідно з чинними правилами не дозволяється експлуатація пристрою без системного розділювача в мережі питного водопостачання. Використовувати системний розділювач KÄRCHER або інший системний розділювач, що відповідає вимогам EN 12729, тип BA. Вода, що пройшла через системний розділювач, класифікується як непридатна для пиття. Системний розділювач під'єднувати лише до лінії водопостачання, але в жодному разі не безпосередньо до патрубка пристрою для підключення водопостачання.

1. Перевірити лінію водопостачання на тиск, температуру та витрату води на вході. Вимоги наведено в розділі «Технічні характеристики».
2. З'єднати системний розділювач і патрубок пристрою для підключення водопостачання за допомогою шланга (мінімальна довжина 7,5 м, мінімальний діаметр 1"). Підвідний шланг не входить до комплекту поставки.
3. Відкрити подачу води.

Усмоктування води з резервуара

1. Пригвинтити всмоктувальний шланг (номер для замовлення 4.440-207.0) і фільтр (номер для замовлення 4.730-012.0) до патрубку для підключення водопостачання.
2. Видалити повітря з пристрою.

Видалення повітря з пристрою

1. Відгвинтити форсунку від струминної трубки.
2. Дати пристрою попрацювати доти, доки вода не буде виходити без бульбашок.
3. У разі виникнення проблем із видаленням повітря дати пристрою попрацювати 10 секунд, а доти вимкнути. Повторити операцію кілька разів.
4. Вимкнути пристрій.
5. Знову нагвинтити форсунку.

Лише HD...M PU: установаження системи високого тиску

під час установаження обов'язково слід дотримуватися чинних національних правил щодо стаціонарних миючих систем високого тиску.

1. Під'єднати пристрій до стаціонарної трубопроводної мережі за допомогою високонапірного шлангопроводу.
2. Прокласти стаціонарну трубопроводну мережу так, щоб знадобилось якомога менше разів змінювати напрям.
3. Задля компенсації деформації при стисненні та теплового розширення прокласти трубопроводну мережу з використанням нежорстко та жорстко закріплених хомутів.
4. Мінімальний поперечний переріз:
 - a трубопроводу: номінальний діаметр DN 15 (1/2");
 - b шлангопроводу: номінальний діаметр DN 6.

Керування

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека травмування під дією струменя води під високим тиском

Забороняється фіксувати спускний і запобіжний важелі в натиснутому положенні. Не використовувати високонапірний пістолет, якщо пошкоджено запобіжний важіль. Перед виконанням будь-яких робіт із пристроєм пересувати запобіжний фіксатор високонапірного пістолета вперед.

Відкривання/закривання високонапірного пістолета

1. Відкривання високонапірного пістолета: натиснути на запобіжний і спускний важелі.
2. Закривання високонапірного пістолета: відпустити запобіжний і спускний важелі.

Експлуатація під високим тиском

Пристрій може експлуатуватися в стоячому або лежачому положенні.

Вказівка

Пристрій оснащений манометричним вимикачем. Двигун запускається лише в тому разі, якщо високонапірний пістолет відкритий.

1. Пристрій із барабаном для шланга: повністю розгорнути високонапірний шланг з барабана для шланга.
2. Установити вимикач пристрою в положення «I».
3. Розблокувати високонапірний пістолет, перевівши запобіжний фіксатор високонапірного пістолета назад.

4. Відкрити високонапірний пістолет.
5. Пристрій із регулятором тиску та витрати: налаштувати робочий тиск, повертаючи регулятор тиску та витрати.

Експлуатація з мийними засобами

Вказівка

Для експлуатації з мийними засобами потрібний розпилювач піни з балоном (опція).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека для здоров'я в разі неналежного поводження з мийними засобами

Дотримуватись вказівок із техніки безпеки та мийно-му засобі.

УВАГА

Непридатні мийні засоби можуть пошкодити пристрій і об'єкт чищення.

Використовувати лише мийні засоби, дозволені фірмою KÄRCHER.

Дотримуватись рекомендацій щодо дозування та вказівок, що додаються до мийного засобу.

Задля захисту довкілля мийний засіб слід використовувати ощадливо.

Мийні засоби KÄRCHER гарантують безперебійну роботу. Рекомендуємо отримати консультацію або замовити наш каталог чи інформаційні матеріали про наші мийні засоби.

Рисунки С

- ① Форсунка для обробки піною
- ② Резервуар
- ③ Набір заспінок
Дозування мийного засобу: 3=велика доза, 2=середня доза, 1=мала доза
- ④ Всмоктувальний шланг
- ⑤ Струминна трубка

1. Відкрити резервуар.
2. Вставити у всмоктувальний шланг потрібну застлінку.
3. Залити мийний засіб у резервуар.
4. Прикрити резервуар до форсунки для обробки піною.
5. Від'єднати форсунку від струминної трубки.
6. Під'єднати форсунку для обробки піною до високонапірного пістолета й затягнути вручну.
7. Увімкнути мийний апарат високого тиску.

Рекомендований метод чищення

1. Ощадливо розпилити мийний засіб на суху поверхню й залишити на деякий час (не витирати).
2. Розчинений бруд змити струменем води під високим тиском.

Промивання розпилювача піни

Для запобігання відкладенням мийного засобу розпилювач піни після використання слід промивати.

1. Відкрити резервуар.
2. Залишки мийного засобу вилити назад у тару.
3. Налити в резервуар чисту воду.
4. Прикрити резервуар до форсунки для обробки піною.
5. Працювати форсункою для обробки піною близько 1 хвилини, щоб вимити залишки мийного засобу.
6. Спорожнити резервуар.

Переривання роботи

1. Закрити високонапірний пістолет; пристрій вимкнеться.
2. Зафіксувати високонапірний пістолет, перевівши запобіжний фіксатор вперед.

Вказівка

Під час вимкнення пристрою тиск води зменшується приблизно на 70%. Це призводить до зниження повідного зусилля високонапірного пістолета та збільшення строку служби пристрою.

Продовження роботи

1. Розблокувати високонапірний пістолет, перевівши запобіжний фіксатор назад.
2. Відкрити високонапірний пістолет; пристрій знову увімкнеться.

Завершення роботи

1. Закрити подачу води.
2. Відкрити високонапірний пістолет.
3. Перевести вимикач пристрою в положення «1» і дати пристрою попрацювати 5–10 секунд.
4. Закрити високонапірний пістолет.
5. Перевести вимикач пристрою в положення «0/OFF».
6. Витягнути штепсельну вилку з розетки лише сухими руками.
7. Від'єднати шланг подачі води.
8. Відкрити високонапірний пістолет так, щоб скинути тиск у пристрої.
9. Зафіксувати високонапірний пістолет, перевівши запобіжний фіксатор вперед.

Лише HD...М, HD...МХ: зберігання пристрою

1. Струмину трубку з високонапірним пістолетом вставити в гніздо для струминної трубки та зафіксувати у тримачі струминної трубки.
2. Обмотати мережевий кабель навколо тримача кабелю.
3. **HD...М:** намотати високонапірний шланг, повісити на полицю для шланга та закріпити гумовою стрічкою. **HD...МХ:** намотати високонапірний шланг на барабан для шланга та відкинути ручки рухів'я.
4. Натиснути на фіксатор ручки та скласти ручку.

Захист від замерзання

УВАГА

Якщо із пристрою не повністю видалено воду, він може зруйнуватися під дією морозу. Зберігати пристрій у місці, захищеному від морозу. Якщо зберігання в місці, захищеному від морозу, неможливе:

1. Злити воду.
2. Прокачати через пристрій звичайний антифриз.
3. Дати пристрою попрацювати не довше 1 хвилини, доки насос і лінії не спорожняться.

Вказівка

Використовувати звичайний антифриз на основі гліколю для транспортних засобів. Дотримуватися інструкції із використання, наданих виробником антифризу.

Транспортування

△ ОБЕРЕЖНО

Небезпека травмування, небезпека пошкодження

Під час транспортування враховувати масу пристрою.

УВАГА

Небезпека пошкодження

Захищати спускний важіль високонапірного пістолета від пошкоджень.

1. Під час транспортування в транспортних засобах закріплювати пристрій згідно з чинними нормами для запобігання його ковзанню та перевертання.
2. Для переміщення на великі відстані тягнути пристрій за собою за ручку (не для HD...М PU).
3. Підіймаючи пристрій на сходи, підіймати його сходячи за сходячкою. Полозки захищають корпус від пошкоджень (не для HD...М PU).

Лише HD...М, HD...МХ: тримач для очищувача поверхонь під час транспортування

1. Надіти з'єднувальний патрубком очищувача поверхонь на тримач для транспортування на мийному апараті високого тиску.
2. Накрутити накидну гайку приблизно на 1 оберт.

Зберігання

△ ОБЕРЕЖНО

Небезпека травмування, небезпека пошкодження.

Під час зберігання враховувати масу пристрою.

1. Зберігати пристрій лише в приміщенні.

Догляд та технічне обслуговування

△ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека травмування через випадково запущений пристрій та ураження електричним струмом.

Перед проведенням будь-яких робіт вимикати пристрій і витягати штепсельну вилку.

Інспекція з техніки безпеки / договір про технічне обслуговування

Ви можете домовитися зі своїм дилером про регулярне проведення інспекцій із техніки безпеки або укласти договір про технічне обслуговування. Рекомендуємо звернутися за консультацією.

Перед кожним використанням

1. Перевірити з'єднувальний кабель на відсутність пошкоджень. У разі виявлення пошкодження негайно звернутися для заміни кабелю до авторизованої сервісної служби або до фахівця з електрики.
2. Перевірити високонапірний шланг на відсутність пошкоджень. Пошкоджений високонапірний шланг негайно замінити.
3. Перевірити герметичність пристрою. Допускається витікання 3 крапель води на хвилину. Якщо негерметичність серйозніша, слід звернутися до сервісної служби.

Щотижня

1. Очистити сітчастий фільтр у патрубку для підключення водопостачання.

Очищення сітчастого фільтра в патрубку для підключення водопостачання

1. Відкрити накидну гайку.
2. Вийняти патрубок для під'єднання шланга з сітчастим фільтром.
3. Очистити та промити сітчастий фільтр зовні.
Примітка. Шестигранник патрубків для під'єднання шланга направляти в бік з'єднання в пристрої.
4. Вставити патрубок для під'єднання шланга з сітчастим фільтром.
5. Затягнути накидну гайку.

Через кожні 500 годин роботи, але не рідше, ніж раз на рік

1. Доручити сервісній службі провести технічне обслуговування пристрою.
2. Замінити мастило.

Заміна мастила

Вказівка

Об'єм і марка мастила вказані в розділі «Технічні характеристики».

1. Викрутити 4 гвинти.
2. Зняти кожух пристрою.

Рисунок D

3. Повернути шланг для зливання мастила вниз і утримувати над збірником мастила.
4. Витягнути пробку зі шланга для зливання мастила.
5. Зняти кришку.
6. Вийняти з мастильного бака пінистий матеріал.
7. Почекаати, поки мастило повністю стече.

Рисунок E

8. Вставити пробку у шланг для зливання мастила.
9. Повернути шланг для зливання мастила вгору та зафіксувати його.
10. Налити достатню кількість мастила.
11. Вставити пінистий матеріал у резервуар для мастила.
12. Установити та щільно притиснути кришку.

Рисунок F

Допомога в разі несправностей

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека травмування через випадкове запускання пристроїв та ураження електричним струмом.

Перед проведенням будь-яких робіт вимикати пристрій і витягати штепсельну вилку. Перевірку та ремонт електричних компонентів слід доручати лише авторизованій сервісній службі. У разі виявлення несправностей, не описаних у цьому розділі, або в разі сумнівів чи відповідних чітких вказівок звертатися до авторизованої сервісної служби.

Пристрій не запускається

- Перевірити з'єднувальний кабель на відсутність пошкоджень.
- Перевірити напругу мережі.
- Якщо пристрій перегрівся:
 - a Установити вимикач пристрою в положення «0».
 - b Дати пристрою охолонути протягом не менше ніж 15 хвилин.
 - c Установити вимикач пристрою в положення «1».
- У разі несправності електричного обладнання звернутися до сервісної служби.

У пристрої не створюється тиск

- Перевірити розмір форсунки, див. розділ «Технічні характеристики».
- Видалити повітря з пристрою, див. розділ «Видалення повітря з пристрою».
- Очистити сітчастий фільтр у патрубку для підключення водопостачання.
- Перевірити об'єм подачі води, див. розділ «Технічні характеристики».
- Очистити форсунку.
- За необхідності звернутися до сервісної служби.

Негерметичність насоса

Допускається витікання до 3 крапель води на хвилину.

- У разі серйознішої негерметичності доручити сервісній службі перевірити пристрій.

Насос «стукє»

- Перевірити герметичність шланга подачі води.
- Видалити повітря з пристрою, див. розділ «Видалення повітря з пристрою».
- За необхідності звернутися до сервісної служби.

Замала кількість мийного засобу, що додається

- Долити мийний засіб у балон форсунки для обробки піною.
- Вставити у всмоктувальний шланг більшу заслінку.
- Перевірити всмоктувальний шланг і форсунку для обробки піною на предмет відкладень мийного засобу. Видалити відкладення теплою водою.

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності приладу протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування. (Адреси див. на звороті)

Технічні характеристики

		HD 6/15 М	HD 6/15 МХ	HD 6/15 М PU	HD 7/17 М	HD 7/17 МХ	HD 7/17 М PU	HD 7/ 14-4 М
Електричне підключення								
Напряга мережі	В	230	230	230	400	400	400	230
К-сть фаз	~	1	1	1	3	3	3	1
Частота мережі	Гц	50	50	50	50	50	50	50
Під'єднана потужність	кВт	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Тип захисту		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Захист мережі (інерційний)	А	16	16	16	16	16	16	16
Подовжувальний кабель 30 м	мм ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Підключення водопостачання								
Тиск на вході (макс.)	МПа	1	1		1	1	1	1
Температура на вході (макс.)	°С	60	60	60	60	60	60	60
Витрата на вході (мін.)	л/хв	12	12	12	12	12	12	12
Висота всмоктування (макс.)	м	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Дані про потужність пристрою								
Розмір стандартної форсунки	--	033	033	033	038	038	038	043
Робочий тиск	МПа	15	15	15	17	17	17	14
Робочий надлишковий тиск (макс.)	МПа	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21
Швидкість подачі, вода	л/хв	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
Сила віддача високонапірного пістолета	Н	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Розміри та маси								
Типова робоча маса	кг	30	33	25	32	35	27	39
Довжина	мм	455	455	290	455	455	290	455
Ширина	мм	400	400	300	400	400	300	400
Висота, ручка внизу, (угорі)	мм	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
Об'єм мастила	л	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Марка мастила	Тип	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Розраховані значення згідно з EN 60335-2-xx								
Значення вібрації рука-плече	м/с ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7
Похибка К	м/с ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Рівень звукового тиску	дБ(А)	74	74	76	79	78	79	68
Похибка K _{pA}	дБ(А)	3	3	3	3	3	3	3
Рівень звукової потужності L _{WA} + похибка K _{WA}	дБ(А)	90	90	92	95	94	95	84
Технічні характеристики (продовження)								
		HD 7/14-4 МХ	HD 7/16-4 М	HD 7/16-4 МХ	HD 8/18-4 М	HD 8/18-4 МХ	HD 8/18-4 М PU	
Електричне підключення								
Напряга мережі	В	230	400	400	400	400	400	
К-сть фаз	~	1	3	3	3	3	3	
Частота мережі	Гц	50	50	50	50	50	50	
Під'єднана потужність	кВт	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6	
Тип захисту		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	
Захист мережі (інерційний)	А	16	16	16	16	16	16	
Подовжувальний кабель 30 м	мм ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	
Підключення водопостачання								
Тиск на вході (макс.)	МПа	1	1	1	1	1	1	
Температура на вході (макс.)	°С	60	60	60	60	60	60	
Витрата на вході (мін.)	л/хв	12	12	12	12	12	12	
Висота всмоктування (макс.)	м	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	
Дані про потужність пристрою								

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Розмір стандартної форсунки	--	043	042	042	042	042	042
Робочий тиск	МПа	14	16	16	18	18	18
Робочий надлишковий тиск (макс.)	МПа	21	24	24	27	27	27
Швидкість подачі, вода	л/хв	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5
Сила віддачі високонадірного пістолета	Н	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Розміри та маси							
Типова робоча маса	кг	42	40	43	41	44	36
Довжина	мм	455	455	455	455	455	290
Ширина	мм	400	400	400	400	400	300
Висота, ручка внизу, (угорі)	мм	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565
Об'єм мастила	л	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Марка мастила	Тип	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40
Розраховані значення згідно з EN 60335-2-xx							
Значення вібрації рука-плече	м/с ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3
Похибка K	м/с ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Рівень звукового тиску	дБ(A)	69	70	72	75	73	76
Похибка K _{рА}	дБ(A)	3	3	3	3	3	3
Рівень звукової потужності L _{WA} + похибка K _{WA}	дБ(A)	85	86	88	91	89	92

Ми зберігаємо за собою право на внесення технічних змін.

Заява про відповідність нормам ЄС

Цим ми заявляємо, що зазначена нижче машина за своїми конструктивним задумом і конструкцією, а також за використаним нами виконанням відповідає чинним основоположним вимогам щодо безпеки та охорони здоров'я директив ЄС. У разі внесення неузгоджених із нами змін до машини ця заява втрачає свою чинність.

Виріб: Миючий апарат високого тиску
Тип: 1.150-xxx

Відповідні директиви ЄС

2000/14/EG
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2011/65/ЄС
2014/30/ЄС

Застосовувані гармонізовані норми

EN 60335-1
EN 60335-2-79
EN 50581
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 2015
EN 62233: 2008
EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000

Застосований метод оцінки відповідності



2000/14/EG: Додаток V

Рівень звукової потужності, дБ(A)

	вимірний	гарантований
HD 6/15 M	87	90

	вимірний	гарантований
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Особи, що нижче підписалися, діють за дорученням і за довіреністю керівництва.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approbation
---	---

Особа, відповідальна за ведення документації: Ш.
Райзер (S. Reiser)
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
м. Вінненден, 01.07.2017

目录

一般性注意事项	193
按规定使用	193
环境保护	193
安全注意事项	193
操作元件	193
颜色标记	194
拆除包装	194
装配配件	194
投入运行	194
操作	195
中断运行	195
结束运行	195
仅 HD...M、HD...MX: 保管设备	195
防冻保护	195
运输	195
存放	195
维护和保养	196
故障排除	196
附件和备件	196
质量保证	196
技术数据	196
EC 一致性声明	198

一般性注意事项



在您第一次使用设备之前，请先阅读本操作说明书原件和所附的安全提示，并遵守。

为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管两份手册。

按规定使用

仅为以下工作使用该高压清洗机：
用高压水束清洁机器、车辆、建筑物、工具和类似物品。

对于顽固的污垢，我们建议使用转子喷嘴特殊配件。
对于 HD...Plus，交货范围含有一个转子喷嘴。

注意

脏污的水将导致提前磨损或在设备中沉积。

只给设备供应不超出以下极限值的净水或循环水：

- pH 值：6.5...9.5
- 电导率：新鲜水的电导率 + 1200 $\mu\text{S}/\text{cm}$ ，最大电导率 2000 $\mu\text{S}/\text{cm}$
- 可沉物质（样本体积 1 升，沉降时间 30 分钟）：
< 0.5 mg/l
- 可过滤的物质：< 50 mg/l，无磨蚀性物质
- 碳氢化合物：< 20 mg/l
- 氯化物：< 300 mg/l
- 硫酸盐：< 240 mg/l
- 钙：< 200 mg/l
- 总硬度：< 28 ° dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO_3/l)
- 铁：< 0.5 mg/l
- 锰：< 0.05 mg/l
- 铜：< 2 mg/l
- 活性氯：< 0.3 mg/l
- 无异味

环境保护



包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。



电气和电子设备含有宝贵的可再利用的材料以及诸如电池、蓄电池或油等若使用不当或处理错误会对人体健康和环境造成潜在性危险的组成部分。为了设备按规定运行，需要这些组件。用符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：

www.kaercher.de/REACH

安全注意事项

- 在首次将设备投入运行之前，必须阅读安全注意事项 5.951-949.0。
- 注意针对高压喷液装置的国家规定。
- 注意事故预防的国家规定。必须定期检查高压喷液装置。检查结果必须书面记录。
- 不要在设备和配件上进行任何更改。

设备上的符号



不允许将设备直接连接在公共饮用水网上。



切勿对着人员、动物、主动电气设备或设备喷射高压射束。防止设备霜冻。

安全装置

安全装置用于保护操作人员，不允许停止运行或使其功能无效。

溢流阀、压力开关和安全阀在工厂已设置且铅封。只能由客服进行调整。

带压力开关的溢流阀

在通过压力和流量调节减小水量时，溢流阀打开并且一部分水流回到泵的抽吸侧。

在松开高压喷枪上的开关把时，压力开关关闭高压泵并且高压射束停止。

如果握紧开关把，则泵重新接通。

安全阀

安全阀在超出允许的工作压力时打开并且水将流回到泵的抽吸侧。

操作元件

见图形页

- ① 防护件
- ② 喷嘴
- ③ 压力和流量调节 *
- ④ 喷射管 EASY!Lock
- ⑤ 高压喷枪 EASY!Force
- ⑥ 保险卡扣
- ⑦ 开关把
- ⑧ 解锁杆
- ⑨ 高压软管 EASY!Lock
- ⑩ 伸缩把手，上位（已拉出）
- ⑪ 软管卷筒
- ⑫ 伸缩把手，下位（缩入）
- ⑬ 橡胶带
- ⑭ 电线架，为 HD...M 时还有软管架
- ⑮ 喷射管架
- ⑯ 转子喷嘴的喷嘴架*
- ⑰ 设备开关
- ⑱ 喷射管套筒
- ⑲ 高压接口 EASY!Lock
- ⑳ 滤网

- ⑳ 软管接头
- ㉑ 锁紧螺母
- ㉒ 水接头
- ㉓ 滑板，立式滑板
- ㉔ 泡沫喷嘴支架*
- ㉕ 平面清洗机运输支架*
- ㉖ 伸缩把手解锁按钮
- ㉗ 手摇柄

* 对某些设备类型不包含在交货范围内

颜色标记

- 清洁过程的操作元件为黄色。
- 保养和检修的操作元件为浅灰色。

拆除包装

1. 在拆除包装时检查包装内的物品。
2. 如有运输损坏，立即通知经销商。
3. **仅针对 HD...M PU：** 将钻孔模板保管在用于设备壁装的包装上。

装配配件

提示

对于 HD...M PU，交货范围不包含任何配件。

提示

EASY!Lock 系统通过快接螺纹只旋转一圈就可快速和可靠地连接组件。

图 A

1. 将高压喷嘴插到喷射管上。
2. 安装锁紧螺母并用手拧紧 (EASY!Lock)。
3. 将喷射管与高压喷枪相连并用手拧紧 (EASY!Lock)。
4. 松开伸缩把手解锁按钮。
5. 将伸缩把手拉出到头。

对于不带软管卷筒的设备：

1. 将高压软管与设备的高压喷枪和高压接口连接并用手拧紧 (EASY!Lock)。

对于带软管卷筒的设备：

1. 拆除预装高压软管上的电缆扎带并小心地从卷筒上展开软管。
2. 将已插上高压软管放在地面上。
3. 顺时针转动手摇把并同时均匀地将高压软管卷绕在软管卷筒上。注意不要弯折软管。
4. 将高压软管与高压喷枪相连并用手拧紧 (EASY!Lock)。

投入运行

安装 HD...M PU

△ 危险

受伤危险，触电危险

只让获得授权的专业人员安装电源、电气连接和高压网络。

环境条件

- 干燥、无霜冻的环境。
- 无爆炸危险。
- 固定、平坦的底板或有承载能力的墙壁。
- 不要在住房或办公室附近安装（噪声排放）。
- 便于保养工作。
- 安装地有排水口。

固定设备

提示

用于固定支架的螺栓和膨胀螺栓不包含在交货范围内。它们必须额外购置并且与安装地的要求相协调。所需的螺栓直径 6...8 mm。

△ 危险

设备掉落有致伤危险

在选择固定元件时要考虑到设备的重量和安装地的承载能力。

图 B

- ① 壁装
- ② 地面安装
- ③ 安装孔
- ④ 支架

1. 用钻孔模块在墙壁或地面上标记钻孔。
2. 钻孔。
3. 装上支架，只略微拧紧螺栓。
4. 通过用呆扳手扭转调整支架的距离。
5. 拧紧螺栓。
6. 装上设备。

电气接口

△ 危险

触电有致伤危险

用插头连接设备与电网。禁止与电网建立不可断开的连接。插头用于断开电源。

HD...M PU： 设备运行所需的电源必须设计为用于持续运行。

HD...M PU： 工作区域内的带电部件、电缆和设备必须是防喷水的。

1. 将电源插头插入插座。

水接头

连接在水管上

△ 警告

脏污的水流回到饮用水网中有健康危险。

请注意自来水公司的各项规定。

根据现行规定，在无系统分离装置的情况下绝不允许在饮用水网上运行设备。使用 KÄRCHER 的系统分离装置或符合 EN 12729 类型 BA 的系统分离装置。流经系统分离装置的水为不可饮用水。始终将系统分离装置连接在水源上，绝不能直接连接在设备的水接口上。

1. 检查水源的进水压力、进水温度和进水量。要求请见“技术数据”一节。
2. 用软管连接系统分离装置和水接口（最小长度 7.5 m，最小直径 1"）。
进水管不包含在交货范围内。
3. 打开进水管。

从容器中抽吸水

1. 用螺栓在水接口上连接抽吸软管（订货号 4.440-207.0）和过滤器（订货号 4.730-012.0）。

2. 给设备排气。

给设备排气

1. 从喷射管上拧下喷嘴。
2. 让设备运行，直到流出的水无气泡。
3. 在有排气问题时，让设备运行 10 秒，然后关闭。再次重复该过程。
4. 关闭设备。
5. 重新拧上喷嘴。

仅 HD...M PU：高压安装

在安装时，必须注意固定安装高压清洗系统的现行国家规定。

1. 用高压软管将设备连接在固定安装的管网上。
2. 铺设固定安装的管网，尽量避免更改方向。
3. 为了补偿压力和热膨胀，用滑动卡箍和固定卡箍铺设管网。
4. 管道的最小横截面：
 - a 管道：额定宽度 DN 15 (1/2")。
 - b 软管：额定宽度 DN 6。

操作

△ 危险

高压水射束有致伤危险

绝不要在已按下的位置上固定开关把和保险杆。

在保险杆损坏时，不要使用高压喷枪。

在设备上作业之前，将高压喷枪的保险卡扣向前推。

打开/关闭高压喷枪

1. 打开高压喷枪：按下保险杆和开关把。
2. 关闭高压喷枪：松开保险杆和开关把。

高压运行

可以竖立或平躺运行设备。

提示

设备装配了一个压力开关。只在高压喷枪打开时，电机才能启动。

1. 带软管卷筒的设备：将高压软管完全从软管卷筒上展开。
2. 将设备开关调到“1”位。
3. 打开高压喷枪的保险，为此将高压喷枪的保险卡扣向后推。
4. 打开高压喷枪。
5. 对于带压力和流量调节装置的设备：通过扭转压力和流量调节装置调整工作压力。

使用清洁剂运行

提示

为了用清洁剂运行，需要斗式泡沫枪（选项）。

△ 警告

错误地处理清洁剂有健康危险

注意清洁剂上的安全注意事项。

注意

不合适的清洁剂可能损坏设备和待清洗的对象。

只使用 KÄRCHER 许用的清洁剂。

注意清洁剂上的剂量建议和注意事项。

为了保护环境，尽量少使用清洁剂。

KÄRCHER 清洁剂可确保无故障地作业。请咨询我们或索取我们的产品目录或我们的清洁剂信息页。

图 C

- ① 泡沫喷嘴
- ② 容器
- ③ 挡板组件
- ④ 抽吸软管
- ⑤ 喷射管

1. 拧下容器。
2. 将所需的挡板插入抽吸软管。
3. 将清洁剂加入容器。
4. 将容器螺接在泡沫喷嘴上。
5. 拆下喷射管上的喷嘴。
6. 在高压喷枪上装上泡沫喷嘴并用手拧紧。
7. 将高压清洗机投入运行。

推荐的清洁方法

1. 将少量清洁剂喷射到干燥的表面上并让其起作用（防止其变干）。
2. 用高压射流冲洗溶解的污垢。

冲洗泡沫喷枪

在使用后必须冲洗泡沫喷枪，以避免清洁剂沉积。

1. 拧下容器。
2. 将剩余的清洁剂倒回到交付包装中。
3. 给容器装入清水。
4. 将容器螺接在泡沫喷嘴上。
5. 运行泡沫喷嘴约 1 分钟，以冲出残留的清洁剂。
6. 排空容器。

中断运行

1. 关闭高压喷枪，设备关闭。
2. 关闭高压喷枪的保险，为此将保险卡扣向前推。

提示

在关闭设备时，水压将降低约 70%。以此可降低高压喷枪的操作力和提高设备的使用寿命。

继续运行

1. 打开高压喷枪的保险，为此将保险卡扣向后推。
2. 打开高压喷枪，设备重新接通。

结束运行

1. 关闭进水管。
2. 打开高压喷枪。
3. 将设备开关转至“1”位并让设备运行 5 至 10 秒。
4. 关闭高压喷枪。
5. 将设备开关转至“0/OFF”。
6. 只用干手从插座中拔出电源插头。
7. 拆下进水管。
8. 打开高压喷枪，直到设备无压。
9. 关闭高压喷枪的保险，为此将保险卡扣向前推。

仅 HD...M、HD...MX：保管设备

1. 将喷射管与高压喷枪放入喷射管套筒中并在喷射管支架中卡入。
2. 绕电缆支架卷绕电源线。
3. **HD...M**：收卷高压软管，挂在软管架上并用橡胶带固定。**HD...MX**：将高压软管卷绕在软管卷筒上并合上手摇把的把手。
4. 按下伸缩把手的解锁按钮并压下伸缩把手。

防冻保护

注意

霜冻将损坏水未完全排空的设备。

将设备保管在无霜冻的地方。

如果无法无霜冻地进行存放：

1. 排水。
2. 通过设备泵抽通用的防冻剂。
3. 让设备最长运行 1 分钟，直至泵和管道排空。

提示

使用用于机动车的、通用的乙二醇基防冻剂。注意防冻剂制造商的使用规定。

运输

△ 小心

受伤危险，损坏危险

运输时注意设备的重量。

注意

有损坏危险

防止高压喷枪开关把损坏。

1. 在用车辆运输时，根据现行的准则防止其滑动和倾翻。
2. 在较长距离搬运时，用拉伸把手的方式来拖动设备（不适用于 HD...M PU）。
3. 上楼梯时，将设备逐个台阶地向上拉。滑板可防止外壳损坏（不适用于 HD...M PU）。

仅 HD...M、HD...MX：平面清洗机运输支架

1. 将平面清洗机的管接头插到高压清洗机的运输支架上。
2. 拧上锁紧螺母约 1 圈。

存放

△ 小心

受伤危险，损坏危险。

存放时注意设备的重量。

1. 只在室内存放设备。

维护和保养

△ 危险

设备意外启动和触点有受伤危险。

在任何作业之前关闭设备并拔出电源插头。

安全检查/保养合同

可以与您的经销商协议定期的安全检查或签订保养合同。请与我们联系。

在每次运行之前

1. 检查连接线是否损坏，立即让获得授权的客服或电工更换损坏的电缆。
2. 检查高压软管是否损坏，立即更换损坏的高压软管。
3. 检查设备是否密封。每分钟 3 滴水是允许的。在不密封性更严重时，请联系客服。

每周

1. 清洗水接口中的滤网。

清洗水接口中的滤网

1. 拧下锁紧螺母。
2. 拔出软管接头与滤网。
3. 清洗并冲洗滤网外部。
提示：将软管接头的六角对准设备中的接口。
4. 插入软管接头与滤网。
5. 拧紧锁紧螺母。

每 500 个运行小时，至少每年一次

1. 让客服进行设备的保养。
2. 换油。

换油

提示

油量和油品种见“技术数据”一节

1. 拧出 4 个螺栓。
2. 取下设备罩盖。

图 D

3. 向下转放油软管并将其保持在接油容器上。
4. 从放油软管上拔下堵头。
5. 取下盖子。
6. 从油容器上取下泡沫塑料。
7. 等至油完全流出。

图 E

8. 将堵头插入放油软管。
9. 向上转放油软管并卡入。
10. 加入测得的油量。
11. 将泡沫塑料插入油容器。
12. 装上盖子并压紧。

图 F

故障排除

△ 危险

设备意外启动和触点有受伤危险。

在任何作业之前关闭设备并拔出电源插头。

只让获得授权的客服检查和修理电气部件。

在出现本章中未列出的故障时、在有疑问时和在有明确提示时，请联系获得授权的客服。

设备无法启动

- 检查连接线是否损坏。
- 检查电源电压。
- 如果设备过热：
 - a 将设备开关调到“0”位。
 - b 让设备至少冷却 15 分钟。
 - c 将设备开关调到“1”位。
- 在电气故障时，请联系客服。

设备不会产生压力

- 检查喷嘴的大小，所需的大小请见“技术数据”一章。
- 给设备排气，见“给设备排气”一章。
- 清洗水接口中的滤网。
- 检查进水量，所需的水量请见“技术数据”一章。
- 清洗喷嘴。
- 需要时，请联系客服。

泵不密封

每分钟最多流出 3 滴水是允许的。

- 在不密封性更严重时，让客服检查设备。

泵爆震

- 检查进水管是否密封。
- 给设备排气，见“给设备排气”一章。
- 在需要时，请联系客服。

清洁剂混合量过少

- 加注泡沫喷嘴的料斗。
- 将更大的挡板插到抽吸软管上。
- 检查抽吸软管和泡沫喷嘴是否沉积了清洁剂。用温水清除沉积。

附件和备件

只允许使用原厂附件和备件，它们可以确保设备安全无故障地运行。

关于附件和备件的信息参见 www.kaercher.com。

质量保证

我们的主管销售公司所发布的质量保证条件在每个国家均适用。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务点。

(地址详见背面。)

技术数据

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
电气接口								
电源电压	V	230	230	230	400	400	400	230
相位	~	1	1	1	3	3	3	1
电源频率	Hz	50	50	50	50	50	50	50
连接功率	kW	3.1	3.1	3.1	4.2	4.2	4.2	3.4
防护等级		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
电源保险丝 (惰性)	A	16	16	16	16	16	16	16
延长线 30m	mm ²	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5
水接头								
进水压力 (最高)	MPa	1	1		1	1	1	1

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
进水温度（最高）	° C	60	60	60	60	60	60	60
进水量（最小）	升/分钟	12	12	12	12	12	12	12
抽吸高度（最高）	m	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
设备的功率数据								
标准喷嘴的大小	--	033	033	033	038	038	038	043
工作压力	MPa	15	15	15	17	17	17	14
工作压力（最高）	MPa	22.5	22.5	22.5	25.5	25.5	25.5	21
输送量，水	升/分钟	9.3	9.3	9.3	11.5	11.6	11.6	11.5
高压喷枪的后坐力	N	21.3	21.3	21.3	21.3	21.3	21.3	21.3
尺寸和重量								
典型的工作重量	kg	30	33	25	32	35	27	39
长度	mm	455	455	290	455	455	290	455
宽度	mm	400	400	300	400	400	300	400
高度，伸缩把手缩入，（拉出）	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
油量	l	0.25	0.25	0.25	0.20	0.20	0.20	0.35
油种类	类型	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	OW40
根据 EN 60335-2-xx 确定的数值								
手臂振动值	m/s ²	2.4	2.8	2.4	3.0	2.9	3.0	2.7
不确定度 K	m/s ²	0.7	0.8	0.7	0.8	0.8	0.8	0.8
声压级	dB(A)	74	74	76	79	78	79	68
不确定度 K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
声功率级 L _{WA} + 不确定度 K _{WA}	dB(A)	90	90	92	95	94	95	84
HD 7/14-4 MX HD 7/16-4 M HD 7/16-4 MX HD 8/18-4 M HD 8/18-4 MX HD 8/18-4 M PU								
电气接口								
电源电压	V	230	400	400	400	400	400	400
相位	~	1	3	3	3	3	3	3
电源频率	Hz	50	50	50	50	50	50	50
连接功率	kW	3.4	4.2	4.2	4.6	4.6	4.6	4.6
防护等级		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
电源保险丝（惰性）	A	16	16	16	16	16	16	16
延长线 30m	mm ²	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5
水接头								
进水压力（最高）	MPa	1	1	1	1	1	1	1
进水温度（最高）	° C	60	60	60	60	60	60	60
进水量（最小）	升/分钟	12	12	12	12	12	12	12
抽吸高度（最高）	m	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
设备的功率数据								
标准喷嘴的大小	--	043	042	042	042	042	042	042
工作压力	MPa	14	16	16	18	18	18	18
工作压力（最高）	MPa	21	24	24	27	27	27	27
输送量，水	升/分钟	11.5	11.6	11.6	12.5	12.5	12.5	12.5
高压喷枪的后坐力	N	21.3	21.3	21.3	21.3	21.3	21.3	21.3
尺寸和重量								
典型的工作重量	kg	42	40	43	41	44	36	36
长度	mm	455	455	455	455	455	290	290

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
宽度	mm	400	400	400	400	400	300
高度, 伸缩把手缩入, (拉出)	mm	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565
油量	l	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35
油种类	类型	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40
根据 EN 60335-2-xx 确定的数值							
手臂振动值	m/s ²	2.7	2.4	2.5	2.3	2.3	2.3
不确定度 K	m/s ²	0.8	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7
声压级	dB(A)	69	70	72	75	73	76
不确定度 K _{DA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
声功率级 L _{WA} + 不确定度 K _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

保留技术更改的权利。

EC 一致性声明

我们在此声明, 基于下述机械的设计和结构以及我们投入市场的款型其满足 EC 准则的相关基本安全健康要求。如果在没有与我方协商的情况下更改机械, 本声明失效。

产品: 高压清洗机

类型: 1.150-xxx

相关的 EC 准则

2000/14/EC

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2011/65/EU

2014/30/EU

应用的协调标准

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000



应用的一致性评估方法

2000/14/EC: 附录 V

声功率级 dB(A)

	测得的	确保的
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

签署人受管理层的委托、代表管理层处理事务。

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approval
---	--

文档全权代表: S. Reiser
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2017/07/01

HD 8/18-4 M PU	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/14-4 MX		
التوصيل الكهربى							
400	400	400	400	400	230	فولت	فيلطة الشبكة
3	3	3	3	3	1	~	المرحلة
50	50	50	50	50	50	هرتز	تردد الشبكة
4.6	4.6	4.6	4.2	4.2	3.4	كيلوواط	قدرة التوصيل
IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5		نوع الحماية
16	16	16	16	16	16	أمبير	مضهر الشبكة (محمول)
2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	مم ²	كابل الاستطالة 30 متر
وصلة الماء							
1	1	1	1	1	1	ميجاباسكا ل	ضغط التغذية (الأقصى)
60	60	60	60	60	60	درجة منوبة	درجة حرارة التغذية (القصى)
12	12	12	12	12	12	لتر/دقيقة	كمية التغذية (الدنيا)
0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	م	ارتفاع الشفط (الأقصى)
بيانات قدرة الجهاز							
042	042	042	042	042	043	--	حجم الفوهة للفوهة القياسية
18	18	18	16	16	14	ميجاباسكا ل	ضغط التشغيل
27	27	27	24	24	21	ميجاباسكا ل	ضغط التشغيل الفائق (الأقصى)
12.5	12.5	12.5	11.6	11.6	11.5	لتر/دقيقة	كمية الإمداد، الماء
21.3	21.3	21.3	21.3	21.3	21.3	نيوتن	قوة ارتداد مسدس الضغط العالى
الأبعاد والأوزان							
36	44	41	43	40	42	كجم	وزن التشغيل النمطي
290	455	455	455	455	455	مم	الطول
300	400	400	400	400	400	مم	العرض
565	890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	مم	الارتفاع، قضيب الدفع بالأسفل، (الأعلى)
0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	لتر	كمية الزيت
15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40	النوع	نوع الزيت
القيم المسجلة وفقاً للمواصفة EN 60335-2-xx							
2.3	2.3	2.3	2.5	2.4	2.7	م/ث ²	القيمة الاهتزازية لليد والذراع
0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.8	م/ث ²	عدم الاتزان K
76	73	75	72	70	69	ديسبيل (الفئة A)	مستوى انبعاث الصوت
3	3	3	3	3	3	ديسبيل (الفئة A)	عدم الاتزان K _{PA}
92	89	91	88	86	85	ديسبيل (الفئة A)	مستوى قدرة الصوت L _{WA} + عدم الاتزان K _{WA}

نحتفظ بالحق فى إدخال تعديلات فنية.

● ابحث عند اللزوم عن مركز خدمة عملاء.

● نسبة خلط المنظف شديدة الانخفاض

● استكمل ملء كوب المنفت الرغوي.

● صنع الحائز الأكبر على خراطوم الشفط.

● افحص خراطوم الشفط والمنفت الرغوي للتحقق من وجود ترسبات للمنظف. تخلص من الترسبات بماء فاتر.

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع www.kaercher.com.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولي إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)

البيانات الفنية

HD 7 M 14-4	HD 7/17 M PU	HD 7/17 MX	HD 7/17 M	HD 6/15 M PU	HD 6/15 MX	HD 6/15 M	
230	400	400	400	230	230	230	فولت
1	3	3	3	1	1	1	~
50	50	50	50	50	50	50	هرتز
3.4	4.2	4.2	4.2	3.1	3.1	3.1	كيلوواط
IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	نوع الحماية
16	16	16	16	16	16	16	أمبير
2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	م ²
							كابيل الاستطالة 30 متر
وصلة الماء							
1	1	1	1		1	1	ميغاباسكال (الأقصى)
60	60	60	60	60	60	60	درجة حرارة التغذية (القصى)
12	12	12	12	12	12	12	كمية التغذية (الدنيا)
0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	ارتفاع الشفط (الأقصى)
بيانات قدرة الجهاز							
043	038	038	038	033	033	033	--
14	17	17	17	15	15	15	ميغاباسكال
21	25.5	25.5	25.5	22.5	22.5	22.5	ميغاباسكال (الأقصى)
11.5	11.6	11.6	11.5	9.3	9.3	9.3	لتر/دقيقة
21.3	21.3	21.3	21.3	21.3	21.3	21.3	نيوتن
الأبعاد والأوزان							
39	27	35	32	25	33	30	كجم
455	290	455	455	290	455	455	مم
400	300	400	400	300	400	400	مم
700 (970)	565 (970)	890 (970)	700 (970)	565 (970)	890 (970)	700 (970)	مم
0.35	0.20	0.20	0.20	0.25	0.25	0.25	لتر
0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	النوع
القيم المسجلة وفقاً للمواصفة EN 60335-2-xx							
2.7	3.0	2.9	3.0	2.4	2.8	2.4	م ²
0.8	0.8	0.8	0.8	0.7	0.8	0.7	م ²
68	79	78	79	76	74	74	ديسبيل (الفتة A)
3	3	3	3	3	3	3	ديسبيل (الفتة A)
84	95	94	95	92	90	90	ديسبيل (الفتة A)
							مستوى قدرة الصوت L _{WA} + عدم الاتزان K _{WA}

أسبوعياً

1. نظّف المصفاة في وصلة الماء.
2. نظّف المصفاة في وصلة الماء.
3. فك الصامولة.
4. أنجز دعامة الخرطوم مع المصفاة بسحبها.
5. نظف المصفاة واشطفها.
6. إرشاد: قم بتوجيه المقطع السداسي لدعامة الخرطوم للتوصيل بالجهاز.
7. ركب دعامة الخرطوم مع المصفاة.
8. أحكم ربط الصامولة.

كل 500 ساعة تشغيل، على الأقل سنوياً

1. اعهد إلى مركز خدمة العملاء لصيانة الجهاز.
2. غير الزيت.

تغيير الزيت

إرشاد

لمعرفة كمية ونوع الزيت انظر فقرة "المواصفات الفنية"

1. فك المسامير الأربعة.
2. اخلع غطاء الجهاز.
3. الشكل D
حرك خرطوم تصريف الزيت إلى أسفل وأعلى وعاء تصريف الزيت.
4. اسحب السدادة من خرطوم تصريف الزيت.
5. اخلع الغطاء بحرص.
6. أفرغ المادة الرغوية من خزان الزيت.
7. انتظر إلى أن تتصرف كمية الزيت بالكامل.
8. الشكل E
أدخل السدادة في خرطوم تصريف الزيت.
9. حرك خرطوم تصريف الزيت إلى أعلى ووثته.
10. املا كمية الزيت المقاسة.
11. استخدم المادة الرغوية في خزان الزيت.
12. ركب الغطاء وأحكم منضهه.

الشكل F

المساعدة في حالة حدوث خلل

⚠ خطر

خطر الإصابة الناتج عن تشغيل الجهاز دون قصد ووقوع صدمة كهربائية.

1. قبل إجراء أي أعمال أطفئ الجهاز واخلع القابس.
2. اعهد فقط لمركز خدمة العملاء المعتمد لفحص الأجزاء التركيبية الكهربائية وإصلاحها.
3. في حالة الاختلالات التي لم تذكر في هذا الفصل، فتوجه إلى مركز خدمة عملاء معتمد عند التشكك وفي حال وجود تيبه صريح.

يتعدى بدء تشغيل الجهاز

- افحص كابل التوصيل للتحقق من وجود أضرار.
- راجع فلتبة الشبكة.
- عند ارتفاع حرارة الجهاز بشكل مفرط:
a انقل مفتاح الجهاز إلى الوضع "0".
b اترك الجهاز لمدة 15 دقيقة على الأقل حتى يبرد.
c انقل مفتاح الجهاز إلى الوضع "1".

الجهاز لا يعمل بالضغط

- راجع مقاس المنفذ، لمعرفة المقاس المطلوب انظر فصل "المواصفات الفنية".
- تنفيس الجهاز، انظر الفصل "تنفيس الجهاز".
- نظف المصفاة في وصلة الماء.
- راجع كمية ماء التغذية، لمعرفة الكمية الضرورية انظر فصل "المواصفات الفنية".
- نظف المنفذ.
- ابحث عن مركز خدمة عملاء في حالات التلف الكهربائي.

المضخة تسرب

- يسمح بثلاث قطرات ماء في الدقيقة.
- عند زيادة معدل التسرب في الجهاز فتوجه إلى مركز خدمة عملاء لفحصه.

المضخة تخبث

- افحص وصلة التغذية بالماء للتحقق من وجود مواضع تسرب.
- تنفيس الجهاز، انظر الفصل "تنفيس الجهاز".

فقط HD...M و HD...MX: حفظ الجهاز

1. ضع ماسورة الرش مع سداس الضغط العالي في جراب ماسورة الرش وثبتها في حامل ماسورة الرش.
2. لف كابل الشبكة حول حامل الكابلات.
3. HD...M: قم بلف خرطوم الضغط العالي وتعليقه أعلى موضع حفظ الخرطوم وأمنه بالنسبة المطاطي. HD...MX: لف خرطوم الضغط العالي على بكرة الخرطوم وأقلب مقبض الذراع المرفقي بطبه.
4. اضغط على زر تحرير قفل قضيب الدفع وحركه.

الحماية من التجمد

تنبيه

التجمد يلف الجهاز الذي لم يتم إفرائه تماماً من الماء.

احفظ الجهاز في مكان خال من التجمد.

إذا لم تكن إمكانية التخزين في مكان خال من التجمد متاحة:

1. قم بتصريف الماء.
2. صخ مادة الحماية من التجمد المتداوله عبر الجهاز.
3. اترك الجهاز بدون لمدة دقيقة واحدة بحد أقصى إلى أن تفرغ المصنعة والوصلات.

إرشاد

استخدم مادة الحماية من التجمد المتداوله للمركبات على أساس جليكولي. احرص على مراعاة تعليمات الاستعمال الصادرة عن الجهة الصانعة لمواد الحماية من التجمد.

الشحن

⚠ تنويه

خطر الإصابة، خطر التعرض لأضرار

احرص عند النقل على مراعاة وزن الجهاز.

تنبيه

خطر التعرض للأضرار

احرص على حماية ذراع سحب سداس الضغط العالي من التعرض لأضرار.

1. عند الشحن في مركبات قم بتأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب وفقاً لما تنص عليه المعايير السارية.
2. لغرض النقل لمسافات بعيدة فاسحب الجهاز من قضيب الدفع من الورا (ليس مع PU HD...M).
3. لصعود السلم اسحب الجهاز لأعلى درجة درجة. الزحافات الانزلاقية تحمي العلبه من التعرض لأضرار (ليس مع HD...M PU).

فقط HD...M و HD...MX: حامل متقل لمنظف الأسطح

1. أدخل دعامة توصيل منظف الأسطح على حامل الشحن الموجود على منظف الضغط العالي.
2. اربط الصامولة بمقدار لفة واحدة تقريبا.

التخزين

⚠ تنويه

خطر الإصابة، خطر التعرض لأضرار.

احرص عند التخزين على مراعاة وزن الجهاز.

1. لا تخزن الجهاز إلا في الغرف الداخلية.

العناية والصيانة

⚠ خطر

خطر الإصابة الناتج عن تشغيل الجهاز دون قصد ووقوع صدمة كهربائية.

قبل إجراء أي أعمال أطفئ الجهاز واخلع القابس.

فحص تأميني/عقد الصيانة

يمكنك الانفاق مع أي تاجر على إجراء فحص تأمين دوري منتظم أو إبرام عقد صيانة. يرجى طلب الاستشارة.

قبل أية عملية تشغيل

1. افحص كابل التوصيل للتحقق من وقوع أضرار واستبدل الكابلات التالفة على الفور لدى أي مركز خدمة عملاء معتمد أو فنيي كهرباء معتمدين.
2. افحص خرطوم الضغط العالي للتحقق من تعرضه لأضرار واستبدل خرطوم الضغط العالي التالف على الفور.
3. افحص الجهاز للتحقق من وجود مواضع تسرب. يسمح بثلاث قطرات ماء في الدقيقة. في حال التسرب الشديد توجه إلى مركز خدمة العملاء.

2. قم بتوصيل فاصل النظام وخرطوم الماء بالجهاز بخرطوم (أذني طول 7.5 م، القطر الأدنى 1 بوصة). لا يتضمن حجم التوريد خرطوم التغذية.
3. افتح وصلة التغذية بالماء.

شفط الماء من الخزان

1. اربط خرطوم الشفط (رقم الطلب 4.440207.0) والفتر (رقم الطلب 4.730012.0) بوصلة الماء.
2. قم بتصريف الهواء عن الجهاز.

تصريف الهواء عن الجهاز

1. أفضل المنفذ عن ماسورة الرش.
2. اترك الجهاز يعمل إلى أن يخرج الماء بدون فقاعات.
3. عند وجود مشاكل في تصريف الهواء اترك الجهاز يعمل 10 ثوان ثم أطفئه. كرر العملية عدة مرات.
4. أطفئ الجهاز.
5. أعد تركيب المنفذ.

فقط نظام PU M...HD: تركيبات الضغط العالي

- عند التركيب يجب مراعاة اللوائح المحلية السارية على أنظمة التنظيف بالضغط العالي المثبتة..
1. قم بتوصيل الجهاز مع وصلة خرطوم الضغط العالي على شبكة المواسير المثبتة.
 2. حرك شبكة المواسير المثبتة، بالشكل الذي يكون معه من الضروري إجراء بعض التغييرات في الاتجاهات.
 3. حرك شبكة المواسير لمعادلة تمدد الضغط والحرارة مع الحلقف السائبة والمحجرة المتكثمة.
 4. مقاطع التوصيل الدنيا:
- a الوصلات الأنبوبية: البعد الاسمي 1/2 (15 DN بوصة).
- b الوصلات الخرطومية: البعد الاسمي 6 DN.

الاستعمال

⚠ خطر

- خطر الإصابة جراء خروج تيار ماء عالي الضغط**
- لا تقم مطلقاً بتثبيت ذراع السحب وذراع التأمين في وضع التشغيل. لا تستعمل مسدس الضغط العالي عند استخدام ذراع التأمين. حرك قفل تأمين مسدس الضغط العالي إلى الأمام قبل إجراء أي أعمال على الجهاز.

فتح/غلق مسدس الضغط العالي

1. فتح مسدس الضغط العالي: استخدم ذراع التأمين وذراع السحب.
2. غلق مسدس الضغط العالي: حرر ذراع التأمين وذراع السحب.

التشغيل بالضغط العالي

الجهاز يمكن تشغيله وهو في وضع قائم أو راقد.

إرشاد

- الجهاز مزود بمفتاح ضغط. لا يدور المحرك إلا إذا كان مسدس الضغط العالي مفتوحاً.
1. الجهاز المزود بكرة خرطوم: افرد خرطوم الضغط العالي تماماً من بكرة الخرطوم.
 2. انقل مفتاح الجهاز إلى الوضع "I".
 3. حرر تأمين مسدس الضغط العالي، وللقيام بذلك حرك قفل تأمين مسدس الضغط العالي إلى الوراء.
 4. افتح مسدس الضغط العالي.
 5. مع الأجهزة المزودة بنظام التحكم في الضغط والكميات: اصبط ضغط التشغيل من خلال إدارة نظام التحكم في الضغط والكميات.

التشغيل باستخدام مادة تنظيف

إرشاد

من الضروري لاستعمال المنظف استخدام زجاجة الرش الرغوي (اختياري).

⚠ تحذير

خطر الصحة جراء التعامل غير السليم مع المنظفات

احرص على مراعاة إرشادات السلامة الواردة على المنظف.

تنبيه

المنظفات غير المناسبة يمكن أن تضر بالجهاز والجسم المراد تنظيفه.

لا تستخدم إلا المنظفات المصرح بها من شركة KÄRCHER.

احرص على مراعاة توصيات الجرعات والإرشادات المصرح بها للمنظفات.

تعامل باقتضاب مع المنظفات لحماية البيئة.

منظفات KÄRCHER تضمن تنفيذ الأعمال دون اختلالات. يرجى طلب المشورة أو الكatalog الخاص بنا أو منشورات معلومات المنظفات.

الشكل C

① المنفذ الرغوي

② وعاء

③ طقم خلط

نسبة خلط مواد التنظيف: 3=عال، 2=متوسط، 1=منخفض

④ خرطوم شفط

⑤ ماسورة رش

1. فك الوعاء.
2. أدخل الحاجز المرغوب في خرطوم الشفط.
3. املا الوعاء بالمنظف.
4. اربط الوعاء بالمنفذ الرغوي.
5. أعد المنفذ من ماسورة الرش.
6. ركب المنفذ الرغوي على مسدس الضغط العالي وأحكم ربطه.
7. شغل منظف الضغط العالي.

طريقة التنظيف الموصى بها

1. رش المنظف باقتضاب على السطح الجاف واتركه ليظهر أثره (لا يطفئ).
2. اشطف الاتساخات المحجرة بتيار الضغط العالي.

شطف عبوة الرش الرغوي

يجب شطف عبوة الرش الرغوي بعد الاستعمال تجنباً لترسب المنظف.

1. فك الوعاء.
2. صب بقايا المنظف لإرجاعها في عبوة التوريد.
3. املا الوعاء بالماء النقي.
4. اربط الوعاء بالمنفذ الرغوي.
5. استعمل المنفذ الرغوي لمدة دقيقة تقريباً للتخلص من بقايا المنظف.
6. أفرغ الوعاء.

قطع عملية التشغيل

1. أغلق مسدس الضغط العالي واطفئ الجهاز.
2. قم بتأمين مسدس الضغط العالي وللقيام بذلك حرك قفل التأمين إلى الأمام.

إرشاد

عند إطفاء الجهاز يتم تقليل ضغط الماء بما يوازي 70% تقريباً. ومن خلال ذلك فإن قوة تشغيل مسدس الضغط العالي تتضاءل مع زيادة العمر الافتراضي للجهاز.

مواصلة التشغيل

1. حرر تأمين مسدس الضغط العالي، وللقيام بذلك حرك قفل التأمين إلى الوراء.
2. افتح مسدس الضغط العالي، فيعمل الجهاز مرة أخرى.

إيقاف التشغيل

1. أغلق وصلة الإمداد بالماء.
2. افتح مسدس الضغط العالي.
3. أدر مفتاح الجهاز إلى الوضع "I" وارك الجهاز يعمل لفترة 5 إلى 10 ثوان.
4. أغلق مسدس الضغط العالي.
5. أدر مفتاح الجهاز إلى الوضع "OFF/0".
6. لا تشد قابس الشبكة لخلع من المقبس إلا ويديك جافتين.
7. أخرج وصلة الإمداد بالماء.
8. استمر في فتح مسدس الضغط العالي إلى أن يصبح الجهاز خالياً من الضغط.
9. قم بتأمين مسدس الضغط العالي وللقيام بذلك حرك قفل التأمين إلى الأمام.

بدء التشغيل

تركيب نظام HD...M PU

١١) بكرة الخرطوم

١٢) قضيب الدفع، بالأسفل (مزاج)

١٣) شريط مطاطي

١٤) حامل الكابلات، مع HD...M يسمى أيضاً بحامل الخرطوم

١٥) حامل ماسورة الرش

١٦) رف المنافذ للمنفث الدوار*

١٧) مفتاح الجهاز

١٨) جراب ماسورة الرش

١٩) وصلة الضغط العالي EASY!Lock

٢٠) مصفاة

٢١) دعامة الخرطوم

٢٢) صامولة تأمين

٢٣) وصلة الماء

٢٤) نصل انزلاقي، نصل قائم

٢٥) حامل المنفث الرغوي*

٢٦) حامل متنقل لمنظف الأسطح*

٢٧) تحرير قفل قضيب الدفع

٢٨) ذراع مرفقي

* غير متاح في نطاق التوريد مع كل أنواع الأجهزة

التمييز اللوني

● عناصر استعمال عملية التنظيف صفراء.

● عناصر استعمال الصيانة والخدمة باللون الرمادي الفاتح.

فضى العبوة

1. افحص محتوى العبوة عند فضئها.
2. أبلغ التاجر فور التحقق من وقوع أضرار جراء النقل.
3. فقط مع PU HD...M: احتفظ باللوحة المنقبة على العبوة لتثبيت الجهاز على الجدار.

تركيب الملحقات

إرشاد

مع المنتج HD...M PU يكون نطاق التوريد غير محتويًا على كماليات.

إرشاد

نظام القفل EASY!Lock يربط بين المكونات باستخدام لولب سريع بلقة واحدة فقط، بشكل سريع وأمن.

الشكل A

1. ادخل منفث الضغط العالي على ماسورة الرش.
2. قم بتركيب صامولة الوصل وشدها بإحكام (EASY!Lock).
3. توصيل مدس الضغط العالي مع أنبوب الشعاع وشده بإحكام (EASY!Lock).
4. حرر قفل قضيب الدفع.
5. قم بفك قضيب الدفع ووضه نهائيًا.

مع الأجهزة بدون بكرة الخرطوم:

1. اربط خرطوم الضغط العالي بمدس الضغط العالي ووصلة الضغط العالي للجهاز وأحكام الربط بقوة اليد (EASY!Lock).

مع الأجهزة المزودة ببكرة الخرطوم:

1. أبعد أنشربة الكابلات على خرطوم الضغط العالي سابق التركيب وفك الخرطوم بحرص من البكرة.
2. أخرج خرطوم الضغط العالي وهو مفرد على الأرض.
3. أدّر الذراع المرفقي في اتجاه عقارب الساعة وقم عندئذ بلف خرطوم الضغط العالي على بكرة الخرطوم على مسافات متساوية. احرص على مراعاة عدم تعرض الكابل للتني.
4. قم بتوصيل خرطوم الضغط العالي مع مدس الضغط العالي وشده بإحكام (EASY!Lock).

⚠ خطر

خطر إصابة، خطر وقوع صدمة كهربائية

اعهد إلى فنيين متخصصين معتمدين للقيام بهام تثبيت نظام التغذية بالماء وإنشاء الوصلة الكهربائية وشبكة الضغط العالي.

الظروف المحيطة

- وسط جاف خال من الصدا.
- لا يوجد خطر انفجار.
- أرضية ثابتة ومستوية أو جدار يمكنه الحمل.
- لا تقم بالتثبيت بالقرب من غرف المعيشة أو المكاتب (انبعاثات أصوات).
- متاح لإجراء أعمال الصيانة.
- صرف الماء في موضع التثبيت.

تثبيت الجهاز

إرشاد

نطاق التوريد غير محتو على المسامير والكوابل لتثبيت الحوامل. يجب شراؤها بشكل إضافي ومواءمها مع متطلبات موضع التركيب. قطر المسامير الضروري 6...8 ملم.

⚠ خطر

خطر إصابة جراء سقوط الجهاز

عند اختبار عناصر التثبيت احرص على مراعاة وزن الجهاز والقدرة التحميلية لموضع التركيب.

الشكل B

① التركيب الجداري

② التركيب الأرضي

③ فتحة تركيب

④ حامل

1. قم بتمييز الثقوب في الجدار أو الأرض باستخدام دليل التثبيت.
2. قم بعمل الثقوب.
3. ركب الحامل واربط المسامير بخفة فقط.
4. اضبط مسافات الحوامل من خلال إدارتها باستخدام مفتاح شوكي.
5. أحكم ربط المسامير.
6. ركب الجهاز.

التوصيل الكهربى

⚠ خطر

يوجد خطر حدوث إصابات من خلال التيار الكهربائى

قم بتوصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية عن طريق القابس. يحظر إنشاء وصلة غير قابل للفصل مع شبكة التيار. القابس يعمل على فصل الشبكة.

نظام HD...M PU: نظام التغذية بالتيار الضروري لتشغيل الجهاز يجب تصميمه ليتواءم مع التشغيل المستمر.

نظام HD...M PU: الأجزاء الموصلة للتيار والكابلات والأجهزة الموجودة في نطاق العمل يجب حمايتها من تيار الماء.

1. توصيل قابس الشبكة في المقبس.

وصلة الماء

التوصيل بوصلة الماء

⚠ تحذير

خطر على الصحة جراء ارتجاع الماء المتسخ في شبكة ماء الشرب. احرص على مراعاة تعليمات الشركة المصنعة بالماء.

وفقًا للوائح السارية فلا يسمح مطلقًا بتشغيل الجهاز دون تركيب فاصل النظام على شبكة ماء الشرب. استخدم فاصل النظام من شركة KÄRCHER أو بدلًا من ذلك فاصل نظام وفقًا للمواصفة EN 12729 النوع BA. الماء الذي تدفق عن طريق فاصل النظام لا يصلح بعد ذلك للشرب. أغلق فاصل النظام دائمًا من عند نظام التغذية بالماء، ولا توصله مطلقًا بوصلة ماء الجهاز مباشرة.

1. افحص نظام التغذية بالماء للتحقق من ضغط الدفق ودرجة حرارة الدفق وكمية الدفق. لمعرفة المتطلبات انظر الفقرة "مواصفات فنية".

المحتويات

199	إرشادات عامة
199	الاستخدام المطابق للتعليمات
199	حماية البيئة
199	إرشادات السلامة
199	عناصر الاستعمال
200	التمييز اللوني
200	فض العوبة
200	تركيب الملحقات
200	بدء التشغيل
201	الاستعمال
201	قطع عملية التشغيل
201	إيقاف التشغيل
202	فقط HD...M و HD...MX: حفظ الجهاز
202	الحماية من التجمد
202	الشحن
202	التخزين
202	العناية والصيانة
202	المساعدة في حالة حدوث خلل
203	الملحقات التكميلية وقطع الغيار
203	الضمان
203	البيانات الفنية
204	إعلان المطابقة لمتطلبات المجموعة الأوروبية

حماية البيئة



المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة. تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالبا على أجزاء مثل البطاريات، متراكمات أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها أو تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه الأجزاء ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول مواد المحتويات على الموقع: www.kaercher.de/REACH

إرشادات السلامة

- احرص بالضرورة على مراعاة إرشادات السلامة 5.951-949.0 قبل تشغيل الجهاز لأول مرة.
- احرص على مراعاة التعليمات واللوائح المحلية السارية على رشاشات السوائل.
- احرص على مراعاة التعليمات واللوائح المحلية الخاصة بالوقاية من الحوادث. يجب فحص رشاشات السوائل بانتظام. يجب توثيق نتيجة الفحص كتابية.
- لا تقم بإدخال أي تغييرات على الجهاز والكماليات.

رموز موجودة على الجهاز

لا يسمح بتوصيل الجهاز مباشرة بشبكة مياه الشرب العامة.



لا توجه تيار الضغط العالي إلى الأفراد والحيوانات والتجهيزات الكهربائية النشطة أو إلى الجهاز ذاته. احرص على حماية الجهاز من التجمد.

تجهيزات السلامة

تجهيزات السلامة تعمل على حماية المستخدم ولا يسمح بإيقاف تشغيلها أو تغيير وظيفتها. صمام الفيض والمفاتيح الانضغاطية وصمام السلامة مضبوطة ومحكمة من المصنع. عمليات الضبط لا تتم إلا من خلال خدمة العملاء.

صمام التيار الزائد مزود بمفتاح ضغط

عند تقليل كمية الماء عن طريق نظام التحكم في الضغط والكميات فإن صمام الفيض يفتح ويتدفق جزء من الماء راجعا إلى جهة الشفط في المضخة. عند تحرير ذراع السحب في مسدس الضغط العالي فإن المفتاح الانضغاطي يطفئ مضخة الضغط العالي ويوقف تيار الضغط العالي. عند شد ذراع السحب فتعمل المضخة مرة أخرى.

صمام الأمان

ينفتح صمام الأمان عند تجاوز ضغط التشغيل العالي المسموح به ويتدفق الماء راجعا إلى جهة الشفط في المضخة.

عناصر الاستعمال

انظر صفحة الصور

- ① جزء الحماية
- ② منفث
- ③ نظام التحكم في الضغط والكميات *
- ④ ماسورة الرش EASY!Lock
- ⑤ مسدس الضغط العالي EASY!Force
- ⑥ قفل التأمين
- ⑦ ذراع السحب
- ⑧ ذراع التحرير
- ⑨ خرطوم الضغط العالي EASY!Lock
- ⑩ قضيب الدفع، بالأعلى (مسحوب)

إرشادات عامة



يرجى قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وكذلك إرشادات السلامة المرفقة. ثم يجب استخدام الجهاز وفقا لذلك. عليك الاحتفاظ بكل الكتيبين وذلك للاستخدام اللاحق أو تسليمهما للمالك التالي.

الاستخدام المطابق للتعليمات

لا تستخدم منظفات الضغط العالي إلا لتنفيذ الأعمال التالية: قم بتنظيف الماكينات والمركبات والأبنية والعدد والأشياء المشابهة بتيار الضغط العالي. نوصي باستخدام المنفث الدوار كملحق تكميلي خاص للتخلص من الانساحات العبيدة. مع المنتج HD...Plus يكون نطاق التوريد محتويا على المنفث الدوار.

تنبيه

الماء المتسخ يؤدي إلى تعرض الجهاز للتآكل المبكر أو تكوّن ترسبات به.

لا تمد الجهاز إلا بماء نظيف أو ماء معاد تدويره لا يتجاوز القيم الحدية التالية:

- قيمة pH: 6.5...9.5
- قدرة التوصيل الكهربائية: قدرة الماء المتجدد على التوصيل + 1200 معامل احتكاك ساكن/اسم، قدرة التوصيل القصوى 2000 معامل احتكاك ساكن/اسم
- المواد القابلة للتقليل (سعة تجريبية 1 لتر، زمن التقليل 30 دقيقة): > 0.5 ملجم/لتر
- المواد القابلة للفلتر: > 50 ملجم/لتر، لا توجد مواد آكلة
- الهيدروكربونات: > 20 ملجم/لتر
- الكوريد: > 300 ملجم/لتر
- السلفات: > 240 ملجم/لتر
- الكالسيوم: > 200 ملجم/لتر
- العسر الكلي: > 28 °عسر ألماني، > 50 درجة، > 500 جزء في المليون (3 mg CaCO₃/لتر)
- حديد: > 0.5 ملجم/لتر
- منجنيز: > 0.05 ملجم/لتر
- نحاس: > 2 ملجم/لتر
- كلور نشط: > 0.3 ملجم/لتر
- خال من الروائح الكريهة

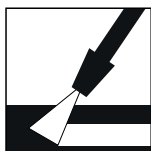


<http://www.kaercher.com/dealersearch>





Deutsch	2
English	5
Français	7
Italiano	9
Nederlands	11
Español	14
Português	16
Dansk	18
Norsk	20
Svenska	22
Suomi	24
Ελληνικά	26
Türkçe	28
Русский	30
Magyar	33
Čeština	35
Slovenščina	37
Polski	39
Românește	42
Slovenčina	44
Hrvatski	46
Srpski	48
Български	50
Eesti	53
Latviešu	55
Lietuviškai	57
Українська	59
中文	61
繁體中文	63
ไทย	64
한국어	66
Việt	68
Indonesia	70
Қазақша	73
Português do Brasil	75
العربية	78



Hinweise zur Entsorgung und Rückgabemöglichkeiten nach dem ElektroG

(Deutsche Umsetzung der WEEE Richtlinie - gültig in Deutschland)

Wir weisen Besitzer von Elektro- und Elektronikgeräten (EAG) darauf hin, dass EAG gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften einer vom Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen sind. In den Elektroaltgeräten enthaltene Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom EAG umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem EAG entnommen werden können, sind vor deren Abgabe an einer Erfassungsstelle zerstörungsfrei von diesem zu trennen und einer hierfür vorgesehenen Entsorgung zuzuführen.

Stationäre Fachhändler von Elektro- und Elektronikgeräten (EEE) mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm obliegen bestimmte Rücknahmepflichten von EAG. Gleiches gilt für Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 qm, sofern diese mehrmals pro Jahr oder dauerhaft EEE anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Bei Verkauf eines neuen EEE müssen diese ein EAG der gleichen Geräteart kostenfrei am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen (1:1-Rücknahme); dies gilt auch bei Auslieferungen des EEE zum Kunden. Kostenfrei zurückzunehmen sind im Geschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu außerdem bis zu drei kleine EAG < 25cm, ohne dass dies an den Erwerb eines EEE geknüpft werden darf (0:1-Rücknahme). Vorstehende Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die 1:1-Rücknahme nur für Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie für die 0:1-Rücknahme gilt, dass Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endnutzer bereitstellen müssen.

Als rücknahmepflichtiger Vertreter von EEE sind wir als Hersteller entsprechend verpflichtet. Dieser Pflicht kommen wir nach. Die genauen Kontaktdaten und Abgabeorte finden Sie auf unserer Homepage. Daneben ist die Rückgabe von EAG selbstverständlich auch bei jeder offiziellen Abgabestelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger kostenlos möglich.

Für die Löschung von personenbezogenen Daten auf den zu entsorgenden EAG sind Sie als Endnutzer vor der Abgabe selbst verantwortlich.

Das nachfolgend dargestellte und auf EEE/EAG aufgebrachte Symbol einer durchkreuzten Abfalltonne weist zusätzlich auf die Pflicht zur getrennten Erfassung hin.



Zur Abfallvermeidung sollten Reparaturmöglichkeiten des EEE geprüft und möglichst langlebige EEE angeschafft werden. Weitere Informationen zur Abfallvermeidung für Verbraucher sind etwa dem Abfallvermeidungsprogramm des Bundes unter Beteiligung der Länder zu entnehmen, abrufbar unter <https://www.bmu.de/download/abfallvermeidungsprogramm-des-bundes-unter-beteiligung-der-laender-fortschreibung-wertschaetzen-statt-wegwerfen>.

Sicherheitshinweise Hochdruckreiniger



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Sicherheitshinweise und die Originalbetriebsanleitung. Handeln Sie danach. Bewahren Sie beide Hefte für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen Sie die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigen.
- Am Gerät angebrachte Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

- Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ VORSICHT

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Persönliche Schutzausrüstung

⚠ VORSICHT • Tragen Sie bei Arbeiten am Gerät geeignete Handschuhe. • Tragen Sie einen Gehörschutz, wenn in der Betriebsanleitung ein Schalldruckpegel über 80 dB(A) angegeben ist, siehe Kapitel Technische Daten in der Betriebsanleitung. • Tragen Sie geeignete Schutzkleidung und eine Schutzbrille, um sich vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz zu schützen. • Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Der Arbeitgeber ist verpflichtet eine Gefährdungsbeurteilung vorzunehmen, um in Abhängigkeit von der zu reinigenden Oberfläche und der Umgebung die notwendigen Schutzmaßnahmen gegen das Einatmen von Aerosolen festzulegen. Atemschutzmasken der Klasse FFP 2 oder höher eignen sich zum Schutz vor wässrigen Aerosolen. • Während des Gebrauchs von Heißwasser-Hochdruckreinigern mit Verbrennungsmotor können Abgase und Ruß entstehen. Das Einatmen von Abgasen und das Berühren von Ruß kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Es sind notwendige Schutzmaßnahmen gegen das Einatmen der Abgase und Berühren von Ruß festzulegen. Verwenden Sie deswegen eine geeignete Atemschutzmaske gegen Abgase und geeignete Handschuhe gegen Ruß.

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR • Erstickungsgefahr. Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern.

⚠ WARNUNG • Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Berücksichtigen Sie die örtlichen Gegebenheiten und achten Sie beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder. • Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit einge-

schränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden. • Nur Personen, die in der Handhabung des Geräts unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zur Bedienung nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind, dürfen das Gerät benutzen. • Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. • Kinder und Jugendliche dürfen das Gerät nicht betreiben.

⚠ VORSICHT • Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz. Verändern oder umgehen Sie niemals Sicherheitseinrichtungen.

Stromschlaggefahr

⚠ GEFAHR • Schließen Sie Schutzklasse I - Geräte nur an ordnungsgemäß geerdete Stromquellen an.

• Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen. • Beachten Sie die Mindestabsicherung der Steckdose, siehe Kapitel Technische Daten in der Betriebsanleitung. • Betreiben Sie das Gerät nur über einen Fehlerstromschutzschalter (maximal 30 mA). • Fassen Sie Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen an. • Netzstecker und Kupplung einer Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein und dürfen nicht im Wasser liegen. Die Kupplung darf nicht auf dem Boden liegen. Verwenden Sie Kabeltrommeln, die gewährleisten, dass sich die Steckdosen mindestens 60 mm über dem Boden befinden. • Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen strahlwassergeschützt sein.

⚠ WARNUNG • Schließen Sie das Gerät nur an einem elektrischen Anschluss an, der von einer Elektro-Fachkraft gemäß IEC 60364-1 ausgeführt wurde.

• Prüfen Sie die Netzanschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden. Nehmen Sie ein Gerät mit beschädigter Netzanschlussleitung nicht in Betrieb. Lassen Sie eine beschädigte Netzanschlussleitung unverzüglich durch den autorisierten Kundendienst / Elektro-Fachkraft austauschen. • Verletzen oder beschädigen Sie die Netzanschluss- und Verlängerungsleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zeren oder dergleichen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. • Verwenden Sie nur die vom Hersteller vorgeschriebene Netzanschlussleitung, dies gilt auch bei Ersatz der Leitung. Bestell-Nr. und Type siehe Betriebsanleitung. • Ungeeignete elektrische Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete elektrische Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt. • Ersetzen Sie Kuppelungen an der Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung nur durch solche mit gleicher Wasserdichtigkeit und gleicher mechanischer Festigkeit.

⚠ VORSICHT • Schalten Sie bei längeren Betriebspausen und nach Gebrauch das Gerät am Hauptschalter / Geräteschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker.

ACHTUNG • Einschaltvorgänge erzeugen kurzzeitige Spannungsabsenkungen. • Bei ungünstigen Netzbedingungen können Beeinträchtigungen anderer Geräte auftreten. • Bei Netzimpedanz kleiner als 0,15 Ohm sind keine Störungen zu erwarten.

Wasseranschluss

⚠ WARNUNG • Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn der Hochdruckschlauch beschädigt ist. Tauschen Sie einen beschädigten Hochdruckschlauch sofort aus. Sie dürfen nur vom Hersteller empfohlene Schläuche und Verbindungen verwenden. Bestell-Nr. siehe Betriebsanleitung. • Die Verschraubung aller Anschlussschläuche muss dicht sein.

ACHTUNG • Beachten Sie die Vorschriften Ihres Wasserversorgungsunternehmens.

Betrieb

⚠ GEFAHR • Beachten Sie beim Einsatz des Geräts in Gefahrenbereichen (z. B. Tankstellen) die entsprechenden Sicherheitsvorschriften. • Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt. • Saugen Sie niemals Lösungsmittel, lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren an. Dazu zählen z. B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig. • Beschädigte Fahrzeugreifen / Reifenventile sind lebensgefährlich. Fahrzeugreifen / Reifenventile können durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden und platzen. Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens. Halten Sie bei der Reinigung von Fahrzeugreifen / Reifenventilen mindestens 30 cm Strahlabstand ein.

⚠ WARNUNG • Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich Personen ohne entsprechende Schutzkleidung in Reichweite befinden. • Bei kurzen Strahlrohren kann Ihre Hand mit dem Hochdruckstrahl in Berührung kommen. Verwenden Sie Punktstrahldüse oder Rotordüse niemals mit Strahlrohren, die kürzer als 75 cm sind. • Durch den aus dem Strahlrohr austretenden Wasserstrahl entsteht eine Rückstoßkraft. Durch das abgewinkelte Strahlrohr wirkt eine Kraft nach oben. Halten Sie Pistole und Strahlrohr gut fest. • Bei Verwendung von abgewinkelten Spritzeinrichtungen können sich die Rückstoß- und Verdrehkräfte ändern. • Richten Sie den Hochdruckstrahl nicht auf sich selber, z. B. um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen. • Richten Sie den Hochdruckstrahl nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst. • Spritzen Sie keine Gegenstände ab, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z. B. Asbest) enthalten. • Prüfen Sie das Gerät und das Zubehör, wie z. B. Hochdruckschlauch, Hochdruckpistole und Sicherheitseinrichtungen, vor jedem Betrieb auf ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit. Verwenden Sie das Gerät bei Beschädigung nicht. Tauschen Sie beschädigte Komponenten unverzüglich aus. • Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kuppelungen.

⚠ VORSICHT • Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange es in Betrieb ist. • Öffnen Sie die Haube nicht bei laufendem Motor. • Klemmen Sie den Hebel der Hochdruckpistole bei Betrieb nicht fest. • Lassen Sie die Schläuche nach dem Heißwasserbetrieb abkühlen oder betreiben Sie das Gerät kurz im Kaltwasserbetrieb. • Das Gerät muss einen ebenen, standfesten Untergrund haben. • Sie müssen vor der Reinigung eine Risikobeurteilung der zu reinigenden Oberfläche vornehmen, um Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen zu ermitteln. Sie müssen die entsprechend notwendigen Schutzmaßnahmen ergreifen.

ACHTUNG • Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C. • Führen Sie die Motorreinigung nur an Waschplätzen mit Ölabscheider durch.

Betrieb mit Reinigungsmittel

⚠ VORSICHT • Bewahren Sie Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich auf. • Beachten Sie bei der Verwendung von Reinigungsmitteln das Sicherheitsdatenblatt des Reinigungsmittel-Herstellers, insbesondere die Hinweise zur persönlichen Schutzausrüstung. • Verwenden Sie nur die vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmittel. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen. • Setzen Sie die empfohlenen Reinigungsmittel nicht unverdünnt ein. Die Produkte sind betriebssicher, da sie keine Säuren, Laugen oder umweltschädigende Stoffe enthalten. Bei Berührung von Reinigungsmitteln mit den Augen, spülen Sie diese sofort gründlich mit Wasser aus und suchen Sie, wie auch beim Verschlucken von Reinigungsmitteln, sofort einen Arzt auf.

Geräte mit einem Hand-Arm Vibrationswert > 2,5 m/s² (siehe Kapitel Technische Daten in der Betriebsanleitung)

⚠ VORSICHT

- Längere Benutzungsdauer des Geräts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen in den Händen führen. Eine allgemein gültige Dauer für die Benutzung kann nicht festgelegt werden, weil diese von mehreren Einflussfaktoren abhängt:
 - Persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung (häufig kalte Finger, Fingerkribbeln)
 - Niedrige Umgebungstemperatur. Tragen Sie warme Handschuhe zum Schutz der Hände.
 - Durch festes Zugreifen behinderte Durchblutung.
 - Ununterbrochener Betrieb ist schädlicher als durch Pausen unterbrochener Betrieb.
- Bei regelmäßiger, lang andauernder Benutzung des Geräts und bei wiederholtem Auftreten von Symptomen, wie z. B. Fingerkribbeln, kalte Finger, sollten Sie einen Arzt aufsuchen.

Geräte mit Luftbereifung

⚠ VORSICHT • Bei Geräten mit verschraubten Felgen: Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben der Felge fest angezogen sind, bevor Sie den Reifenfülldruck einstellen. • Stellen Sie sicher, dass der Druckminderer am Kompressor korrekt eingestellt ist, bevor Sie den Reifenfülldruck einstellen. • Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Reifenfülldruck. Sie müssen den Reifenfülldruck am Reifen und gegebenenfalls an der Felge ablesen. Bei unterschiedlichen Werten, müssen Sie den kleineren Wert einhalten.

Heißwasser- und benzinmotorische Geräte, Geräte mit Verbrennungsmotor

⚠ GEFAHR • Explosionsgefahr durch ungeeigneten Kraftstoff. Tanken Sie nur den in der Betriebsanleitung angegebenen Kraftstoff.

⚠ WARNUNG • Abgase sind giftig. Atmen Sie keine Abgase ein. Stellen Sie beim Betrieb des Geräts in Räumen eine ausreichende Belüftung und Abführung der Abgase sicher. • Stellen Sie beim Tanken sicher, dass kein Kraftstoff auf heiße Oberflächen gelangt.

⚠ VORSICHT • Verbrennungsgefahr. Beugen Sie sich nicht über die Abgasöffnung und greifen Sie nicht hinein. Berühren Sie bei Brennerbetrieb nicht den Heizkessel. • Verschließen Sie niemals Abgasöffnungen. • Stellen Sie sicher, dass in der Nähe von Lufteinlässen keine Abgasemissionen auftreten. • Beachten Sie die Sicherheitshinweise für benzinmotorische Geräte in der Betriebsanleitung.

Pflege und Wartung

⚠️ WARNUNG • Vor Reinigung, Wartung und dem Austausch von Teilen müssen Sie das Gerät ausschalten und bei netzbetriebenen Geräten den Netzstecker ziehen. • Machen Sie vor allen Arbeiten an Gerät und Zubehör das Hochdrucksystem drucklos.

⚠️ VORSICHT • Lassen Sie Instandsetzungen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchführen.

ACHTUNG • Beachten Sie die Sicherheitsüberprüfung für ortsveränderliche gewerblich genutzte Geräte nach den örtlich geltenden Vorschriften

• Kurzschlüsse oder andere Schäden. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Schlauch- oder Hochdruckwasserstrahl. • Verwenden Sie weder Aceton, unverdünnte Säuren noch Lösungsmittel, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

Zubehör und Ersatzteile

⚠️ VORSICHT • Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts. • Lassen Sie Reparaturen und den Einbau von Ersatzteilen nur vom zugelassenen Kundendienst durchführen, so vermeiden Sie Gefährdungen.

Transport

⚠️ VORSICHT • Schalten Sie das Gerät vor dem Transport aus. Befestigen Sie das Gerät unter Berücksichtigung des Gewichts, siehe Kapitel Technische Daten in der Betriebsanleitung. • Unfall- und Verletzungsgefahr. Beachten Sie bei Transport und Lagerung das Gewicht des Geräts, siehe Kapitel Technische Daten in der Betriebsanleitung.

Safety instructions High-pressure cleaner



Read these safety instructions and the original instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them. Keep the two booklets for future reference or for future owners.

- In addition to the notes in the operating instructions, you also need to take into consideration the general safety regulations and accident prevention guidelines applicable by law.
- Warnings and information notices attached to the device provide important information for hazard-free operation.

Hazard levels

⚠️ DANGER

• Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

⚠️ WARNING

• Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

⚠️ CAUTION

• Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

• Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

Protective gear

⚠️ CAUTION • Wear suitable gloves when working with the device. • Wear hearing protection whenever a sound pressure level over 80 dB(A) is specified in the operating instructions. See chapter Technical data in the operating instructions. • Wear suitable protective clothing and safety goggles to protect yourself from water or dirt backsplash. • Aerosols can be formed when using high-pressure cleaners. Inhaling aerosols can be harmful for your health. Employers are obliged to perform a hazard assessment in order to define, depending on the surface to be cleaned and the environment, protective measures necessary to prevent inhalation of aerosols. Respiratory protection masks of class FFP 2 or above are suitable for protection against aqueous aerosols. • Exhaust gases and soot may be produced during the use of hot water high-pressure cleaners with combustion engines. Inhaling exhaust gas and touching soot can cause damage to health. Necessary protective measures against inhalation of exhaust gases and contact with soot shall be specified. Please use a suitable respiratory mask for protection from exhaust gas and suitable gloves for protection from soot.

General safety instructions

⚠️ DANGER • Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.

⚠️ WARNING • Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device. • The device is not intended for use by persons with restricted physical, sensory or mental abilities or those lacking in experience and / or lacking in knowledge. • Only people who have been instructed on how to use the device, or have proven their ability to operate it, and have been explicitly instructed to use it, must use the device. • Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance. • Children and minors must not use the device.

⚠️ CAUTION • Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.

Risk of electric shock

⚠️ DANGER • Only connect protection class I devices to properly earthed power sources. • The voltage indicated on the type plate must match the voltage of the power source. • Take into account the minimum protection required for the socket, see chapter Technical data in the operating instructions. • Only operate the device via a fault current protection switch (maximum 30 mA). • Never touch the mains plug and socket with wet hands. • The mains plug and coupling of the extension cable must be water tight and may not be placed in water. The coupling may not be on the floor. Use cable drums to ensure that the sockets are at least 60 mm above the floor. • All live parts in the work area must be protected against water jets.

⚠️ WARNING • Only connect the device to an electrical connection which has been set up by a qualified electrician as per IEC 60364-1. • Check the power supply cable with mains plug for damage before operation each time. Do not put the device into operation with a damaged power supply cable. Have a damaged power supply cable replaced immediately by the authorised customer service / qualified electrician. • Do not damage the power supply and extension cable by running over it, crushing or yanking

it or similar. Protect the power supply cable from heat, oil and sharp edges. ● Only use the mains connection cable prescribed by the manufacturer, including when replacing the cable. For order no. and type see operating instructions. ● Unsuitable electrical extension cables can be dangerous. Only use approved and appropriately marked electrical extension cables with a sufficient cable cross section for outdoors. ● Only replace couplings on the power supply or extension cable using those with the same water density and the same mechanical strength.

⚠ CAUTION ● In case of longer breaks in operation and after use, switch off the device at the main switch / device switch and pull the mains plug.

ATTENTION ● Switch-on procedures will generate short-term voltage drops. ● Unfavourable mains conditions may cause other devices to be impaired. ● In case of a network impedance of less than 0.15 ohms, no malfunctions are to be expected.

Water connection

⚠ WARNING ● The device must not be started up if the high-pressure hose is damaged. Replace a damaged high-pressure hose at once. Only those hoses and connections recommended by the manufacturer may be used. For order no. see operating instructions. ● The screw connections of all connection hoses must be leak-tight.

ATTENTION ● Observe the regulations at your water distribution company.

Operation

⚠ DANGER ● When using the device in hazard zones (e.g. service stations), adhere to the respective safety regulations. ● Operation in explosive atmospheres is prohibited. ● Never suction solvents, liquids containing solvents or undiluted acids. This includes e.g. petrol, paint thinner or heating oil. The spray mist is highly flammable, explosive and poisonous. ● Damaged wheels / tyre valves are extremely dangerous. Damaged wheels / tyre valves can be damaged by the high-pressure jet and explode. The first sign of this is discolouration of the tyres. Keep a spray distance of at least 30 cm when cleaning the wheels / tyre valves.

⚠ WARNING ● Do not use the device if people without the proper protective clothing are in its reach. ● With short spray lances, your hand may come into contact with the high-pressure jet. Never use a spotlight nozzle or rotary nozzle with steel tubes that are shorter than 75 cm. ● A recoil force will arise due to the water stream ejecting from the spray lance. An angular spray lance produces a force that acts in upward direction. Make sure you grip the gun and spray lance firmly. ● When using angular spray units, recoil forces and twisting forces may alter. ● Do not aim the high-pressure jet at yourself, e.g. to clean clothes or shoes. ● Do not direct the high-pressure jet at persons, animals, live electrical equipment or at the device itself. ● Do not spray any objects which contain harmful substances (e.g. asbestos). ● Check the device and the accessories, such as the high-pressure hose, high-pressure gun and safety devices, to make sure they are in proper safe and reliable condition before each operation. Do not use the device if it is damaged. Replace damaged components immediately. ● Only use high-pressure hoses, control panels and couplings specified by the manufacturer.

⚠ CAUTION ● Never leave the device unsupervised while it is in operation. ● Never open the cover

while the motor is running. ● Never clamp the lever of the high-pressure gun during operation. ● Allow the hoses to cool down after hot water operation or operate the device briefly using cold water operation. ● The device must be placed on an even, firm subsurface. ● Before cleaning, carry out a risk assessment of the surface to be cleaned to determine any health and safety protection requirements. The necessary protective measures must be taken accordingly.

ATTENTION ● Do not operate the device at temperatures below 0 °C. ● Only clean the motor at washing stations with an oil separator.

Operation with detergent

⚠ CAUTION ● Keep the detergent out of the reach of children. ● When using detergents, observe the safety data sheet of the detergent manufacturer, in particular instructions on protective gear. ● Only use the detergents supplied or specified by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals can impair the safety of the device. ● Never use the recommended detergents undiluted. These products are operationally safe since they do not contain any acids, alkali or substances that are harmful to the environment. Should detergents come into contact with eyes, rinse these out immediately and thoroughly using water and seek medical attention immediately. The same applies if detergents are swallowed.

Device with a hand-arm vibration value > 2.5 m/s² (see chapter Technical Data in the operating instructions)

⚠ CAUTION

● Using the device for longer periods can cause poor circulation in the hands due to vibrations. A general period of use cannot be set, because this depends on several influencing factors:

- Personal tendency to suffer from poor circulation (frequently cold fingers, tingling sensation in the fingers)
- Low ambient temperature. Wear warm gloves to protect your hands.
- Holding the device too tightly hindering blood circulation.
- Continuous operation is more harmful than operation interrupted by work breaks.

You should see a doctor if using the device regularly and for lengthy periods of time, and in the event of repeated occurrences of symptoms such as tingling in the fingers or cold fingers.

Devices with pneumatic tyres

⚠ CAUTION ● In case of devices with screw-in wheel rims: Make sure that all wheel rim bolts are tightened securely before setting the tyre filling pressure.

- Make sure that the pressure reducer is set correctly on the compressor before setting the tyre filling pressure. ● Never exceed the maximum permissible tyre filling pressure. The tyre filling pressure needs to be read on the tyre and if necessary on the wheel rim. If these values differ, use the smaller value.

Hot water and petrol-driven devices, devices with a combustion engine

⚠ DANGER ● Explosion hazard due to unsuitable fuel. Only fill the fuel specified in the operating instructions.

⚠ WARNING ● Exhaust gases are toxic. Never breathe in the exhaust gases. Ensure rooms where the device is operated are sufficiently ventilated and that exhaust gases can be conducted away. ● During tanking, make sure that no fuel gets on hot surfaces.

⚠ CAUTION • Risk of burns. Never bend down over the exhaust gas opening and never reach inside it. Do not touch the heating boiler while the burner is in operation. • Never close off exhaust gas openings. • Make sure that no exhaust gases are emitted close to air vents. • Observe the safety instructions for petrol-driven devices in the operating instructions.

Care and service

⚠ WARNING • Prior to cleaning, maintenance and replacement of parts, the device needs to be switched off and the mains plug removed with mains operation devices. • Depressurise the high-pressure system prior to all work on the device or its accessories.

⚠ CAUTION • Repairs may only be carried out by approved customer service sites or staff qualified in this area who are familiar with all relevant safety instructions.

ATTENTION • Pay attention to the safety inspection for mobile devices for industrial use in accordance with the locally applicable regulations • Short-circuits or other damage. Do not clean the device with a hose or high-pressure water jet. • Do not use acetone, undiluted acids or solvents, as they corrode the materials used on the device.

Accessories and spare parts

⚠ CAUTION • Only use accessories and spare parts which are approved by the manufacturer. Only original accessories and original spare parts ensure that the appliance will run fault-free and safely. • Only have repairs and installation of spare parts performed by the approved Customer Service in order to prevent any hazards.

Transportation

⚠ CAUTION • Switch off the device prior to transport. Secure the device, taking into account its weight. See chapter Technical Data in the operating instructions. • Risk of accidents and injuries. Take into account the weight of the device for transportation and storage. See chapter Technical data in the operating instructions.

Consignes de sécurité Nettoyeur haute pression



Veuillez lire ces consignes de sécurité et le manuel d'instructions original avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez ces deux documents pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Outre les remarques dans ce manuel d'utilisation, vous devez prendre en compte les directives générales de sécurité et les directives pour la prévention des accidents du législateur.
- Les panneaux d'avertissement et d'instructions apposés sur l'appareil donnent des remarques importantes pour un fonctionnement sans risque.

Niveaux de danger

⚠ DANGER

- Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ PRÉCAUTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Équipement de protection individuelle

⚠ PRÉCAUTION • Portez des gants adaptés lors de travaux sur l'appareil. • Portez une protection auditive lorsqu'un niveau de pression acoustique supérieur à 80 dB(A) est indiqué dans le manuel d'utilisation, voir chapitre Caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation. • Portez des vêtements de protection et des lunettes de protection adaptés afin de vous protéger contre les projections d'eau ou de saleté. • Pendant l'utilisation du nettoyeur haute pression, des aérosols sont possibles.

L'inhalation d'aérosols peut être dangereuse pour la santé. L'employeur est dans l'obligation de réaliser une évaluation des risques pour déterminer les mesures de protection contre l'inhalation d'aérosols nécessaires en relation avec les surfaces à nettoyer et l'environnement. Les masques de protection respiratoire de la classe FFP 2 ou supérieure, sont adaptés pour protéger contre les aérosols aqueux. • Des gaz d'échappement et de la suie peuvent être produits lors de l'utilisation de nettoyeurs haute pression à eau chaude avec des moteurs à combustion. L'inhalation de gaz d'échappement et le contact avec la suie peuvent nuire à la santé. Les mesures de protection nécessaires contre l'inhalation des gaz d'échappement et le contact avec la suie doivent être spécifiées. Par conséquent, utilisez un masque respiratoire adapté contre les fumées d'échappement et des gants adaptés contre la suie.

Consignes de sécurité générales

⚠ DANGER • Risque d'asphyxie. Ne laissez pas les matériaux d'emballage à la portée des enfants.

⚠ AVERTISSEMENT • Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu. Respectez les conditions locales et portez attention aux tiers, en particulier aux enfants, lors de travaux avec l'appareil.

• Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. • Seules les personnes instruites dans la manipulation de l'appareil ou ayant prouvé leurs compétences pour la commande et étant expressément chargées de son utilisation sont habilitées à utiliser l'appareil. • Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. • Les enfants et les adolescents ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.

⚠ PRÉCAUTION • Les dispositifs de sécurité servent à assurer votre sécurité. Ne modifiez ou ne dérivez jamais les dispositifs de sécurité.

Risque d'électrocution

⚠ DANGER • Ne raccordez des appareils de la classe de protection I qu'à des sources de courant mises à la terre correctement. • Les indication de la tension sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension de la source de courant. • Observez la protection minimale de la prise de courant, voir chapitre Caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation. • N'utilisez l'appareil qu'avec un disjoncteur à courant de défaut (max. 30 mA). • Ne touchez jamais aux fiches secteur et prises de courant avec les mains mouillées. • La prise murale et le couplage d'une rallonge électrique doivent être étanches à l'eau et ne doivent pas se trouver dans l'eau. Le couplage ne doit pas se trou-

ver sur le sol. Utilisez des tambours de câbles garantissant que les prises se trouvent au moins à 60 mm au-dessus du sol. • Toutes les pièces conductrices de courant dans la zone de travail doivent être protégées contre le jet d'eau.

⚠ AVERTISSEMENT • Raccordez l'appareil uniquement à un raccordement électrique réalisé par un électricien qualifié selon IEC 60364-1. • Avant chaque utilisation, vérifiez que le câble d'alimentation avec prise murale n'est pas endommagé. N'utilisez pas un appareil dont le câble d'alimentation est endommagé. Faites immédiatement remplacer un câble d'alimentation endommagé par le SAV autorisé / un électricien spécialisé. • Veillez à ne pas endommager ou abîmer le câble d'alimentation et la conduite de rallonge en passant dessus, en les écrasant, les déformant, etc. Protégez le câble d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes. • Utilisez exclusivement le câble d'alimentation électrique prescrit par le fabricant, ceci vaut également en cas de remplacement du câble. N° de commande et type, voir le Manuel d'utilisation. • Des conduites de rallonge électriques inappropriées peuvent être dangereuses. Utilisez, en extérieur, uniquement des conduites de rallonge électriques homologuées et identifiées à cet usage disposant d'une section de câble suffisante. • Remplacez les raccords du câble d'alimentation électrique ou de la conduite de rallonge exclusivement par des modèles avec la même protection de densité de l'eau et la même résistance mécanique.

⚠ PRÉCAUTION • En cas de pauses d'utilisation prolongées et après l'utilisation de l'appareil, désactivez l'interrupteur principal / l'interrupteur de l'appareil et débranchez ce dernier.

ATTENTION • Les procédures d'activation génèrent des chutes de tension de courte durée. • En cas de conditions de secteur défavorables, d'autres appareils peuvent être gênés. • Aucun défaut n'est attendu avec une impédance de secteur inférieure à 0,15 ohm.

Raccord d'alimentation en eau

⚠ AVERTISSEMENT • Ne mettez pas l'appareil en service en cas de dommage du flexible haute pression. Remplacez immédiatement un flexible haute pression endommagé. Utilisez uniquement les flexibles et raccords recommandés par le fabricant. N° de commande, voir le Manuel d'utilisation. • Le raccord à vis de tous les flexibles de raccordement doit être étanche.

ATTENTION • Observez les directives de votre entreprise d'approvisionnement en eau.

Fonctionnement

⚠ DANGER • Lors de l'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses (p.ex. stations service), respectez les consignes de sécurité correspondantes. • L'utilisation dans des zones soumises à des risques d'explosion est interdite. • N'aspirez jamais de solvants, de liquides contenant des solvants ou des acides non dilués. Cela comprend par exemple l'essence, le mazout ou les diluants pour peinture. Le brouillard de pulvérisation est hautement inflammable, explosif et toxique. • Les pneumatiques / valves de pneus sont dangereux pour la santé. Les pneumatiques des véhicules / les valves de pneus peuvent être endommagés par le jet haute pression et éclater. Le premier signe est une décoloration du pneu. Lors du nettoyage de pneumatiques / valves de pneus, tenez le jet à une distance d'au moins 30 cm.

⚠ AVERTISSEMENT • N'utilisez pas l'appareil si des personnes sans vêtements de protection se trouvent à portée. • Sur les lances courtes, votre main peut entrer en contact avec un jet haute pression. N'utilisez jamais de buse à jet crayon ni de rotabuse avec des lances inférieures à 75 cm. • Le jet d'eau sortant de la lance génère une force de recul. La lance coudeuse génère une force vers le haut. Maintenez bien le pistolet et la lance. • L'utilisation de poignées et lances coudeuses permet de modifier les forces de recul et de rotation. • Ne dirigez pas le jet haute pression sur vous-même, par exemple pour nettoyer des vêtements ou des chaussures. • Ne dirigez pas le jet haute pression sur des personnes, des animaux, des équipements électriques sous tension ou sur l'appareil lui-même. • N'aspergez pas d'objets contenant des substances dangereuses pour la santé (amiante par exemple). • Avant chaque utilisation, contrôlez le bon fonctionnement et la sécurité opérationnelle de l'appareil et des accessoires, comme par exemple le flexible haute pression, le pistolet haute pression et les dispositifs de sécurité. N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages. Remplacez immédiatement les composants endommagés. • Utilisez uniquement les flexibles haute pression, les couplages et armatures recommandés par le fabricant.

⚠ PRÉCAUTION • Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne. • N'ouvrez pas le capot lorsque le moteur tourne. • Ne serrez pas le levier du pistolet haute pression pendant la fonctionnalité. • Laissez les flexibles refroidir après le mode eau chaude ou utilisez l'appareil brièvement en mode eau froide. • L'appareil doit avoir une base plane et stable. • Avant le nettoyage, réalisez une évaluation des risques de la surface à nettoyer pour déterminer les exigences de sécurité et de protection de la santé. Vous devez prendre les mesures de protection nécessaires correspondantes.

ATTENTION • N'utilisez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C. • Réalisez le nettoyage du moteur uniquement sur des pistes de lavage avec séparateur d'huile.

Utilisation avec détergent

⚠ PRÉCAUTION • Conservez le produit nettoyant hors de la portée des enfants. • Lors de l'utilisation de détergents, respectez la fiche de données de sécurité du fabricant du détergent, en particulier les remarques sur l'équipement de protection individuelle. • N'utilisez que le produit nettoyant livré ou recommandé par le fabricant. L'utilisation d'autres produits nettoyants ou produits chimiques peut perturber la sécurité de l'appareil. • N'utilisez pas les détergents recommandés non dilués. Les produits sont plus sûrs en fonctionnement car ils ne contiennent ni acides, ni lessives, ni substances dangereuses pour l'environnement. En cas de contact de détergents avec les yeux, rincez-les aussitôt à l'eau et consultez un médecin immédiatement en cas d'ingestion de détergents.

Appareils avec une valeur de vibrations main-bras > 2,5 m/s² (voir chapitre Caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation)

⚠ PRÉCAUTION

- Une durée d'utilisation prolongée de l'appareil peut provoquer des troubles circulatoires au niveau des mains en raison des vibrations. Il est impossible de définir une durée de validité générale pour l'utilisation car elle dépend de nombreux facteurs d'influence :
- Tendance personnelle à souffrir d'une mauvaise circulation sanguine (doigts souvent froids, démangeaison dans les doigts)

- Basse température ambiante. Portez des gants chauds pour protéger vos mains.
- Circulation sanguine entravée par une saisie trop ferme.
- Un usage en continu est plus dangereux qu'une utilisation interrompue par des pauses.

Consultez un médecin en cas d'utilisation régulière et de longue durée de l'appareil ou d'apparition répétée de symptômes tels que les démangeaisons dans les doigts, les doigts froids.

Appareils avec pneus gonflés

⚠ PRÉCAUTION • Sur les appareils avec des jantes vissées : Assurez-vous que toutes les vis des jantes sont bien serrées avant de régler la pression de remplissage des pneus. • Assurez-vous que le limiteur de pression du compresseur est bien réglé avant de régler la pression de remplissage des pneus. • Ne dépassez jamais la pression maximale autorisée de remplissage des pneus. Vous devez, le cas échéant, lire la pression de remplissage des pneus sur les pneumatiques et sur la jante. Si les valeurs sont différentes, vous devez respecter la valeur la plus petite.

Appareils à eau chaude et moteur thermique, appareils avec moteur à combustion

⚠ DANGER • Risque d'explosion en cas d'utilisation d'un carburant inapproprié. Ne remplissez que le carburant indiqué dans le manuel d'utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT • Les gaz d'échappement sont toxiques. N'inhaliez pas de gaz d'échappement. Assurez une ventilation et une évacuation des gaz d'échappement lors du fonctionnement de l'appareil dans des pièces. • Lors du plein, assurez-vous que le carburant n'atteint pas les surfaces chaudes.

⚠ PRÉCAUTION • Risque de brûlures. Ne vous penchez pas au-dessus de l'ouverture d'échappement et n'y mettez pas les mains. Ne touchez pas la chaudière pendant le fonctionnement du brûleur. • Ne fermez jamais les ouvertures de gaz d'échappement. • Assurez-vous de ne pas générer d'émissions de gaz d'échappement à proximité des entrées d'air. • Respectez les consignes de sécurité du manuel d'utilisation pour les appareils à moteur thermique.

Entretien et maintenance

⚠ AVERTISSEMENT • Avant le nettoyage, la maintenance et le remplacement de pièces, coupez l'appareil et débranchez la fiche secteur des appareils fonctionnant sur secteur. • Mettez le système haute pression hors pression avant tous les travaux sur l'appareil et les accessoires.

⚠ PRÉCAUTION • Faites réaliser les réparations uniquement par le point de service après-vente autorisé ou par des spécialistes du domaine familiarisés avec toutes les consignes de sécurité importantes.

ATTENTION • Pour les appareils professionnels utilisés sur différents sites, observez les contrôles de sécurité selon les directives locales en vigueur • Court-circuités ou autres dommages. Ne nettoyez pas l'appareil avec un flexible ou jet d'eau sous forte pression. • N'utilisez pas d'acétone ni d'acides dilués ni de solvant, car ces produits attaquent les matériaux utilisés dans l'appareil.

Accessoires et pièces de rechange

⚠ PRÉCAUTION • Utilisez exclusivement les accessoires et pièces de rechange autorisés par le fa-

bricant. Les accessoires et pièces de rechange originaux garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil. • Faites réaliser les réparations et le montage de pièces de rechange uniquement par un service après-vente autorisé afin d'éviter les risques.

Transport

⚠ PRÉCAUTION • Coupez l'appareil avant le transport. Fixez l'appareil en tenant compte de son poids, voir chapitre Caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation. • Risque d'accident et de blessure. Lors du transport et du stockage, observez le poids de l'appareil, voir chapitre Caractéristiques techniques dans le manuel d'instructions.

Avvertenze di sicurezza Idropulitrice



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere queste avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso originali. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.

Conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

- Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme generali vigenti in materia di sicurezza/antifortunistica.
- Le targhette di avvertimento e indicazione applicate sull'apparecchio forniscono informazioni importanti per un utilizzo in completa sicurezza.

Livelli di pericolo

⚠ PERICOLO

- Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ PRUDENZA

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Dispositivi di protezione individuale

⚠ PRUDENZA • Mentre si utilizza l'apparecchio indossare guanti di sicurezza adeguati. • Indossare una protezione per l'udito se nelle istruzioni per l'uso è riportato un livello di pressione acustica superiore a 80 dB(A), vedi capitolo Dati tecnici delle istruzioni per l'uso. • Indossare adeguati indumenti e occhiali protettivi, per proteggersi da sporco e spruzzi d'acqua. • Durante l'utilizzo di pulitori ad alta pressione, possono crearsi aerosol. L'inspirazione di aerosol può comportare danni alla salute. Il datore di lavoro è obbligato ad eseguire una valutazione dei rischi per determinare, in funzione della superficie e dell'ambiente da pulire, le misure di protezione idonee contro l'inalazione di aerosol. Come protezione da aerosol acquosi sono idonee delle mascherine protettive delle vie respiratorie della classe FFP 2 o superiori. • Durante l'uso di idropultrici ad acqua calda con motori a combustione possono formarsi gas di scarico e fuliggine. L'inalazione dei gas di scarico e il contatto con la fuliggine possono causare danni alla salute. Devono essere specificate le misure di protezione necessarie contro l'inalazione dei gas di scarico e il contatto con la fuliggine. Pertanto, utilizzare una maschera respiratoria adatta contro i gas di scarico e guanti adatti contro la fuliggine.

Avvertenze di sicurezza generali

⚠ PERICOLO • Pericolo di soffocamento. Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVERTIMENTO • Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in modo conforme alle disposizioni. Rispettare le condizioni locali e, durante l'utilizzo dell'apparecchio, prestare attenzione a terzi, in modo particolare ai bambini. • L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non abbiano esperienza e/o conoscenza. • L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone istruite sul rispettivo uso oppure che hanno dato prova di sapere utilizzare l'apparecchio ed espressamente incaricate dell'uso. • Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. • L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e ragazzi.

⚠ PRUDENZA • I dispositivi di sicurezza servono per la vostra protezione: non modificate né aggirate mai un dispositivo di sicurezza.

Pericolo di scosse elettriche

⚠ PERICOLO • Collegare gli apparecchi della classe di protezione I solo a fonti di alimentazione correttamente messe a terra. • La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente. • Rispettare la protezione minima della presa elettrica, vedi capitolo Specifiche tecniche nelle istruzioni per l'uso. • Utilizzare l'apparecchio solo attraverso un differenziale (max. 30 mA).

• Mai toccare e afferrare la spina e la presa elettrica con mani bagnate. • Spina e giunto di una prolunga devono essere impermeabili e non devono essere collocati in acqua. Il giunto non deve essere appoggiato sul suolo. Utilizzate bobine per cavi in grado di garantire che le prese si trovino ad almeno 60 mm dal suolo. • Tutte le parti conduttrici di corrente nella zona di lavoro devono essere protette dagli spruzzi d'acqua.

⚠ AVVERTIMENTO • Allacciare l'apparecchio solo ad un collegamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364-1. • Controllate il cavo di rete con la spina prima di ogni utilizzo, per accertarvi che non sia danneggiato. Non mettete in funzione l'apparecchio in caso di danni al collegamento alla rete. Fate sostituire subito un cavo di rete danneggiato dal servizio clienti / da un elettricista autorizzato. • Non danneggiate il cavo di collegamento alla rete o la prolunga calpestandoli, schiacciandoli, tirandoli o in altro modo simile. Proteggere il cavo di collegamento alla rete da calore, olio e spigoli appuntiti. • Utilizzare unicamente il cavo di allacciamento previsto dal produttore, anche in caso di sostituzione del cavo. Per il cod. d'ordin. e il tipo, vedere le istruzioni per l'uso.

• Prolunghe elettriche non adatte possono essere pericolose. All'aperto utilizzare solo prolunghe di cavi elettrici omologate e contrassegnate con sezione cavo sufficiente.

• Sostituire i connettori al cavo di collegamento alla rete e alle prolunghe solo con altri che hanno la stessa tenuta d'acqua e la stessa resistenza meccanica.

⚠ PRUDENZA • In caso di lunghe pause e dopo l'utilizzo, spegnere l'interruttore principale e staccare la spina.

ATTENZIONE • Il transitorio d'inserzione causa una diminuzione di tensione temporanea. • In condizioni di rete sfavorevoli le altre apparecchiature possono essere danneggiate. • Tali danni non sono previsti, se l'impedenza di rete è inferiore a 0,15 Ohm.

Collegamento idrico

⚠ AVVERTIMENTO • Non mettere in funzione l'apparecchio se il tubo flessibile di alta pressione è danneggiato. Sostituire immediatamente il tubo flessibile di pressione danneggiato. È consentito utilizzare solo i tubi e i collegamenti raccomandati dal produttore. Per il cod. d'ordin., vedere le istruzioni per l'uso. • I raccordi dei tubi di allacciamento devono essere a tenuta.

ATTENZIONE • Osservare le norme di sicurezza di approvvigionamento idrico.

Messa in funzione

⚠ PERICOLO • In caso di utilizzo dell'apparecchio in ambienti a rischio (per es. stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza. • L'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione è vietato. • Non aspirare mai solventi, liquidi contenenti solventi o acidi non diluiti. Vi rientrano ad es. benzina, diluente per vernici o olio da riscaldamento. La nebulizzazione è altamente infiammabile, esplosiva e tossica. • Pneumatici e relative valvole danneggiati costituiscono un pericolo di vita. Pneumatici e relative valvole possono essere danneggiati dal getto ad alta pressione e scoppiare. Il primo sintomo di ciò è un'alterazione del colore dello pneumatico. Durante la pulizia degli pneumatici e delle relative valvole, mantenete sempre una distanza di spruzzatura di almeno 30 cm.

⚠ AVVERTIMENTO • Non utilizzate l'apparecchio se nella zona vi sono persone sprovviste degli idonei indumenti protettivi. • Lavorando con lance corte la mano potrebbe venire a contatto con il getto ad alta pressione. Non utilizzare mai gli ugelli a getto concentrato e gli ugelli rotanti con lance più corte di 75 cm. • Il getto d'acqua proveniente dalla lancia genera una forza repulsiva. La lancia a gomito fa sì che la forza generata si orienti verso l'alto. Sostenere saldamente la pistola e la lancia. • Se si utilizzano dispositivi a spruzzo a gomito, è possibile che le forze repulsive e di torsione subiscano modifiche. • Non orientate il getto su voi stessi, ad es. per pulire indumenti o calzature. • Non orientate il getto ad alta pressione verso persone, animali, equipaggiamento elettrico attivo o sull'apparecchio stesso. • Non orientate il getto su apparecchi contenenti materiali pericolosi per la salute (ad es. amianto). • Controllate apparecchio e accessori, come ad es. flessibile per alta pressione, pistola ad alta pressione e dispositivi di sicurezza, prima di ogni utilizzo, per accertarvi che siano sicuri e in perfette condizioni. In caso di danni, non utilizzate l'apparecchio. Sostituire immediatamente i componenti danneggiati, • utilizzando flessibili per alta pressione, rubinetti e giunti consigliati dal fabbricante.

⚠ PRUDENZA • Non lasciate mai l'apparecchio privo di sorveglianza, quando in funzione. • Non aprire il coperchio con il motore in funzionamento. • Non bloccare la leva della lancia durante l'uso. • Dopo il funzionamento ad acqua calda far raffreddare i tubi flessibili o usare brevemente l'apparecchio con acqua fredda. • Il piano di appoggio dell'apparecchio deve essere stabile e piano. • Prima della pulizia è necessario valutare i rischi che presenta la superficie da pulire per stabilire i requisiti di sicurezza e protezione della salute. Adottare le conseguenti misure di protezione necessarie.

ATTENZIONE • Non utilizzate l'apparecchio con temperature inferiori a 0 °C. • Eseguire la pulizia del motore solo in luoghi di lavaggio provvisti di separatori d'olio.

Utilizzo con detergenti

⚠ PRUDENZA • Conservate i detergenti in luogo inaccessibile ai bambini. • In caso di impiego di detergenti va osservata la scheda tecnica di sicurezza del produttore del detergente, in particolare le indicazioni riguardo all'equipaggiamento di protezione individuale. • Utilizzate solo i detergenti forniti o consigliati dal fabbricante. L'utilizzo di altri detergenti o agenti chimici può influire negativamente sulla sicurezza dell'apparecchio. • Non utilizzare i detergenti consigliati senza diluizione. I prodotti sono sicuri in quanto non contengono acidi, soluzioni alcaline o sostanze nocive per l'ambiente. In caso di contatto dei detergenti con gli occhi, sciacquarli immediatamente con abbondante acqua e in caso di ingerimento contattare subito un medico.

Apparecchi con un valore delle vibrazioni manobraccio > 2,5 ms² (vedi capitolo Specifiche tecniche delle istruzioni per l'uso)

⚠ PRUDENZA

- Un uso prolungato dell'apparecchio può causare disturbi vascolari nelle mani, dovuti alle vibrazioni. Non è possibile stabilire tempi generalizzati di utilizzo, dato che sono soggetti a diversi fattori:
- Predisposizione alla circolazione sanguigna insufficiente (dita spesso fredde e formicolio)
- Bassa temperatura ambiente. Indossare guanti caldi per proteggere le mani.
- Se l'oggetto viene afferrato troppo saldamente la circolazione sanguigna può essere ostacolata.
- Un funzionamento interrotto da pause è meglio di un funzionamento continuo.

Consigliamo di effettuare una visita medica in caso di utilizzo regolare e continuo dell'apparecchio o se i sintomi si verificano ripetutamente, p. es. formicolio e dita fredde.

Apparecchi con pneumatici ad aria

⚠ PRUDENZA • Per gli apparecchi con cerchioni avvitati: Accertarsi che tutte le viti del cerchione siano ben fissate prima di regolare la pressione dei pneumatici. • Accertarsi che il riduttore di pressione nel compressore sia correttamente regolato prima di regolare la pressione dei pneumatici. • Non superare mai la pressione massima consentita dei pneumatici. Leggere la pressione dei pneumatici sulla gomma ed eventualmente sul cerchione. Se i valori sono differenti è necessario rispettare il valore più basso.

Apparecchi ad acqua calda e con motore a benzina, apparecchi con motore a combustione

⚠ PERICOLO • Un carburante non adatto può provocare un'esplosione. Utilizzare solo il carburante indicato nelle istruzioni per l'uso.

⚠ AVVERTIMENTO • I gas di scarico sono tossici. Non respirare i gas di scarico. Durante il funzionamento dell'apparecchio in interni, accertarsi che vi sia una ventilazione sufficiente e che i gas di scarico vengano asportati. • Durante il rifornimento, accertarsi che il carburante non venga a contatto con superfici calde.

⚠ PRUDENZA • Pericolo di ustioni. Non piegarsi e non poggiare le mani sull'apertura dei gas di scarico. Durante il funzionamento non toccare la caldaia. • Non ostruire mai le aperture dei gas di scarico. • Accertarsi che vicino alle prese d'aria non si verifichino emissioni di gas di scarico. • Osservare le avvertenze di sicurezza per gli apparecchi con motori a benzina riportate nelle istruzioni per l'uso.

Cura e manutenzione

⚠ AVVERTIMENTO • Prima di operazioni di pulizia, manutenzione e sostituzione di componenti, spegnere l'apparecchio e, se l'apparecchio funziona collegato alla rete, scollegarlo dalla presa. • Prima di iniziare qualsiasi lavoro sull'apparecchio e accessori, epressurizzare il sistema d'alta pressione.

⚠ PRUDENZA • Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da centri di assistenza autorizzati o da personale esperto in questo settore che abbia familiarità con tutte le norme di sicurezza vigenti in materia.

ATTENZIONE • Eseguire i controlli di sicurezza per gli apparecchi mobili ad uso professionale previsti dalle norme locali • Corto circuiti o altri danni. Non pullare l'apparecchio con un getto d'acqua o un getto d'acqua ad alta pressione. • Non utilizzate acetone, acidi non diluiti né solventi, perché essi danneggiano i materiali utilizzati sull'apparecchio.

Accessori e ricambi

⚠ PRUDENZA • Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio. • Per evitare rischi, far eseguire la riparazione e l'installazione di parti di ricambio unicamente al servizio clienti autorizzato.

Trasporto

⚠ PRUDENZA • Spegnere l'apparecchio prima di trasportarlo. Fissare l'apparecchio tenendo conto del peso, vedi capitolo Specifiche tecniche nelle istruzioni per l'uso. • Pericolo di infortuni e lesioni. Durante il trasporto e la conservazione, prestate attenzione al peso dell'apparecchio, vedi capitolo Specifiche tecniche del manuale.

Veilighedsinstructies Hogedrukreiniger



Lees voor het eerste gebruik van het apparaat deze veiligheidsinstructies en de originele gebruiksaanwijzing door. Houd u hieraan. Bewaar beide documenten voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

- Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moet u ook de algemene wettelijke veiligheidsvoorschriften en de voorschriften inzake ongevallenpreventie in acht nemen.
- De op het apparaat aangebrachte waarschuwingen en aanwijzingsborden geven belangrijke instructies voor de veilige werking.

Gevarenniveau

⚠ GEVAAR

- Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.

⚠ WAARSCHUWING

- Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG

- Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

LET OP

- Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

Persoonlijke veiligheidsuitrusting

⚠️ VOORZICHTIG • Draag bij werkzaamheden aan het apparaat geschikte handschoenen. • Draag gehoorbescherming wanneer in de gebruiksaanwijzing een geluidsdruk niveau van meer dan 80 dB(A) wordt vermeld, zie hoofdstuk Technische gegevens in de gebruiksaanwijzing. • Draag geschikte beschermende kleding en een veiligheidsbril om uzelf tegen opspattend water of vuil te beschermen. • Tijdens het gebruik van hogedrukreinigers kunnen aerosolen ontstaan. Het inademen van aerosolen kan schadelijk zijn voor de gezondheid. De werkgever is verplicht een risicobeoordeling uit te voeren om, afhankelijk van het te reinigen oppervlak en de omgeving, de vereiste voorzorgsmaatregelen tegen het inademen van aerosolen te treffen. Ademhalingsmaskers van de klasse FFP 2 of hoger zijn geschikt voor de bescherming tegen waterige aerosolen. • Bij het gebruik van heetwater-hogedrukreinigers met verbrandingsmotor kunnen uitlaatgassen en roet vrijkomen. Het inademen van uitlaatgassen en het contact met roet kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Er moeten noodzakelijke voorzorgsmaatregelen tegen het inademen van uitlaatgassen en het contact met roet worden getroffen. Draag daarom een geschikt beschermend masker tegen uitlaatgassen en geschikte handschoenen tegen roet.

Algemene veiligheidsinstructies

⚠️ GEVAAR • Verstikkingsgevaar. Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen.

⚠️ WAARSCHUWING • Gebruik het apparaat alleen volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke omstandigheden en let bij het uitvoeren van werkzaamheden met het apparaat op andere personen en met name kinderen. • Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met een fysieke, sensorische of verstandelijke beperking of een gebrek aan ervaring en/of kennis. • Alleen personen die in de omgang met het apparaat zijn geïnstrueerd of hebben bewezen dat ze het apparaat correct bedienen en uitdrukkelijk de opdracht hebben dit apparaat te gebruiken, mogen het apparaat gebruiken. • Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. • Kinderen en jongeren mogen het apparaat niet gebruiken.

⚠️ VOORZICHTIG • Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid. Verander of omzeil veiligheidsinrichtingen nooit.

Gevaar voor elektrische schokken

⚠️ GEVAAR • Sluit apparaten van beschermingsklasse I alleen op correct geaarde stroombronnen aan. • De aangegeven spanning op het typeplaatje moet overeenkomen met de spanning van de stroombron. • Neem de minimale beveiliging van het stopcontact in acht, zie hoofdstuk Technische gegevens in de gebruiksaanwijzing. • Gebruik het apparaat alleen via een aardlekschakelaar (maximaal 30 mA). • Raak stekkers en stopcontacten nooit met vochtige handen aan. • Netstekker en koppeling van een verlengkabel moeten waterdicht zijn en mogen niet in water liggen. De koppeling mag niet op de grond liggen. Gebruik kabeltrommels die ervoor zorgen dat de stopcontacten zich ten minste 60 mm boven de grond bevinden. • Alle stroomgeleidende onderdelen in het werkbereik moeten beschermd zijn tegen waterstralen.

⚠️ WAARSCHUWING • Sluit het apparaat alleen aan op een elektrische aansluiting die door een elektricien

conform IEC 60364-1 is uitgevoerd. • Controleer de stroomkabel met netstekker voor elke gebruik op beschadiging. Gebruik een apparaat met een beschadigde stroomkabel niet. Laat een beschadigde stroomkabel onmiddellijk vervangen door de geautoriseerde klantenservice/elektriciens. • Beschadig de stroom- en verlengkabel niet door overrijden, beknellen, scheuren en dergelijke. Bescherm de stroomkabel tegen hitte, olie en scherpe randen. • Gebruik alleen de door de fabrikant voorgeschreven stroomleiding; dit geldt ook voor de vervanging van de leiding. Bestelnummer en type, zie Gebruiksaanwijzing. • Ongeschikte elektrische verlengkabels kunnen gevaarlijk zijn. Gebruik buiten alleen daarvoor toegestane en overeenkomstig gemarkeerde elektrische verlengkabels waarvan de diameter groot genoeg is. • Vervang de koppelingen aan de stroom- of verlengkabel alleen door kabels die dezelfde waterdichtheid en dezelfde mechanische sterkte hebben.

⚠️ VOORZICHTIG • Schakel het apparaat bij langere pauzes en na gebruik met de hoofdschakelaar/apparaatschakelaar uit en koppel de netstekker los.

LET OP • Bij inschakelingen treden kortstondige spanningsdalingen op. • Bij ongunstige omstandigheden van het net kunnen andere apparaten hinder ondergaan. • Bij een netimpedantie van minder dan 0,15 ohm doen zich waarschijnlijk geen storingen voor.

Wateraansluiting

⚠️ WAARSCHUWING • Het apparaat mag niet in bedrijf worden gesteld wanneer de hogedrukslang beschadigd is. Een beschadigde hogedrukslang dient onmiddellijk te worden vervangen. U mag alleen slangen en verbindingen gebruiken die door de fabrikant worden aanbevolen. Bestelnummer, zie Gebruiksaanwijzing. • De schroefsluiting van alle aansluitslangen moet dicht zijn.

LET OP • Neem de voorschriften van uw waterbedrijf in acht.

Gebruik

⚠️ GEVAAR • Let bij het gebruik van het apparaat in gevare zones (bijv. tankstations) op de veiligheidsvoorschriften. • Het apparaat mag niet in explosieve bereiken worden gebruikt. • Zuig nooit oplosmiddelen, oplosmiddelhoudende vloeistoffen of onverdunde zuren op. Hiertoe behoren bijv. bezine, verfverdunder of stookolie. De spuitnevel is zeer licht ontvlambaar, explosief en giftig. • Beschadigde voertuigbanden/bandventielen zijn levensgevaarlijk. Voertuigbanden/bandventielen kunnen door de hogedrukstraal beschadigd raken en scheuren. Eerste indicatie hiervoor is een kleurverandering van de band. Houd bij de reiniging van voertuigbanden/bandventielen een straalafstand van ten minste 30 cm aan.

⚠️ WAARSCHUWING • Gebruik het apparaat niet wanneer zich personen zonder geschikte beschermende kleding in de buurt bevinden. • Bij korte straalbuizen kan uw hand in aanraking komen met de hogedrukstraal. Gebruik de puntstraalsproeier of rotorsproeier nooit met straalbuizen die korter zijn dan 75 cm. • Door de waterstraal die uit de straalbuis treedt, ontstaat een reactiekracht. Door de afgebogen straalbuis wordt een kracht naar boven uitgeoefend. Houd het pistool en de straalbuis goed vast. • Bij gebruik van afgebogen spuitinstallaties kunnen de reactie- en torsiekrachten veranderen. • Richt de hogedrukstraal niet op uzelf, bijv. om kleding of schoenen te reinigen. • Richt de hogedrukstraal niet op personen, dieren, actieve elektrische

uitrusting of op het apparaat zelf. • Reinig geen voorwerpen die stoffen bevatten die gevaarlijk zijn voor de gezondheid (zoals asbest). • Controleer het apparaat en toebehoren, zoals hogedrukslang, hogedrukpistool en veiligheidsinrichtingen, voor elk gebruik op correcte toestand en bedrijfsveiligheid. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is. Vervang beschadigde componenten onmiddellijk. • Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen hogedrukslangen, uitrustingen en koppelingen.

⚠ VOORZICHTIG • Laat het apparaat nooit zonder toezicht zolang het in gebruik is. • Open de kap niet als de motor draait. • Klem de hendel van het hogedrukpistool tijdens het bedrijf niet vast. • Laat de slangen na het gebruik met heet water afkoelen of gebruik het apparaat gedurende korte tijd met koud water. • Het apparaat moet een vlakke, stevige ondergrond hebben. • Vóór de reiniging moet u een risicobeoordeling van het te reinigen oppervlak uitvoeren om de vereisten voor de veiligheid en gezondheid te bepalen. U moet de hieruit voortvloeiende, noodzakelijke voorzorgsmaatregelen treffen.

LET OP • Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder 0 °C. • Voer de motorreiniging alleen op wasplaatsen met een olieafscheider uit.

Gebruik met reinigingsmiddelen

⚠ VOORZICHTIG • Bewaar reinigingsmiddelen buiten het bereik van kinderen. • Neem bij het gebruik van reinigingsmiddelen het veiligheidsgegevensblad van de fabrikant van het reinigingsmiddel in acht, met name de instructies over de persoonlijke veiligheidsuitrusting. • Gebruik alleen de door de fabrikant geleverde of aanbevolen reinigingsmiddelen. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het apparaat beïnvloeden. • Gebruik de aanbevolen reinigingsmiddelen niet in onverdunde vorm. De producten zijn bedrijfsveilig, omdat zij geen zuren, logen of milieuschadelijke stoffen bevatten. Als de reinigingsmiddelen in contact komen met uw ogen, dient u ze onmiddellijk grondig uit te spoelen met water en contact op te nemen met een dokter. Dit geldt ook voor het inslikken van reinigingsmiddelen.

Apparaten met een hand-armvibratiewaarde > 2,5 m/s² (zie het hoofdstuk Technische gegevens in de gebruiksaanwijzing)

⚠ VOORZICHTIG

- Langdurig gebruik van het apparaat kan door trillingen tot doorbloedingsstoringen in de handen leiden. Een algemeen geldende duur voor het gebruik kan niet worden vastgelegd, omdat deze van meerdere invloedsfactoren afhangt:
 - Persoonlijke aanleg voor slechte doorbloeding (vaak koude vingers, tinteling in de vingers)
 - Lage omgevingstemperatuur. Draag warme handschoenen om uw handen te beschermen.
 - Belemmering van de doorbloeding door stevig vastpakken.
 - Ononderbroken gebruik is schadelijker dan door pauzes onderbroken gebruik.
- Bij regelmatig, langdurig gebruik van het apparaat en bij herhaaldelijk optreden van symptomen, zoals tinteling in de vingers, koude vingers, dient u contact op te nemen met een arts.

Apparaten met luchtbanden

⚠ VOORZICHTIG • Bij apparaten met vastgeschroefde velgen: zorg ervoor dat alle schroeven van

de velgen goed vastgedraaid zijn, voordat u de bandendruk instelt. • Zorg ervoor dat de drukregelaar op de compressor goed ingesteld is, voordat u de bandendruk instelt. • Overschrijd nooit de maximaal toegestane bandendruk. U moet de bandendruk op de banden en, indien nodig, aan de velg aflezen. Bij een verschil in de waarden moet u zich aan de kleinere waarde houden.

Warmwatertoestellen en toestellen met benzinemotor, apparaten met verbrandingsmotor

⚠ GEVAAR • Explosiegevaar door onjuiste brandstof. Tank alleen de in de gebruiksaanwijzing vermelde brandstof.

⚠ WAARSCHUWING • Uitlaatgassen zijn giftig. Adem geen uitlaatgassen in. Wanneer het apparaat binnen wordt gebruikt, dient u voor voldoende ventilatie en afvoer van de gassen te zorgen. • Zorg er bij het tanken voor dat op de hete oppervlakken geen brandstof terechtkomt.

⚠ VOORZICHTIG • Verbrandingsgevaar. Buig niet over de opening voor uitlaatgassen heen en steek uw hand er niet in. Raak de verwarmingsketel bij gebruik met een brander niet aan. • Sluit de openingen voor uitlaatgassen nooit af. • Zorg ervoor dat in de buurt van luchtinlaten geen uitlaatgasemissies optreden. • Neem de veiligheidsinstructies voor apparaten met een benzinemotor in de gebruiksaanwijzing in acht.

Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING • Voordat de onderdelen worden gereinigd, onderhouden en vervangen, moet u het apparaat uitschakelen en, indien aanwezig, de netstekker eruit trekken. • Maak het hogedruksysteem vóór alle werkzaamheden aan het apparaat en toebehoren drukloos.

⚠ VOORZICHTIG • Laat reparaties alleen uitvoeren door erkende klantenservices of experts voor dit gebied die bekend zijn met alle relevante veiligheidsvoorschriften.

LET OP • Houd u volgens de plaatselijk geldende voorschriften aan de veiligheidscontrole voor plaatselijke, commercieel gebruikte apparaten. • Kortsluitingen of andere schade. Reinig het apparaat niet met een slang of een hogedrukstraal. • Gebruik geen aceton, onverdunde zuren of oplosmiddelen, aangezien deze de aan het apparaat gebruikte materialen aantasten.

Toebehoren en reserveonderdelen

⚠ VOORZICHTIG • Gebruik alleen toebehoren en reserveonderdelen die worden aanbevolen door de fabrikant. Origineel toebehoren en originele reserveonderdelen garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat. • Laat reparaties en de inbouw van reserveonderdelen alleen door een erkende klantenservice uitvoeren om gevaren te vermijden.

Vervoer

⚠ VOORZICHTIG • Schakel het apparaat vóór het vervoer uit. Houd bij de bevestiging van het apparaat rekening met het gewicht, zie hoofdstuk Technische gegevens in de gebruiksaanwijzing. • Gevaar voor ongevallen en letsel. Neem bij het transport en de opslag van het apparaat het gewicht van het apparaat in acht, zie het hoofdstuk Technische gegevens in de gebruiksaanwijzing.

Instrucciones de seguridad Limpiadora de alta presión



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea estas instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones. Actúe conforme a estos documentos. Conserve ambos manuales para su uso posterior o para futuros propietarios.

- Además de las instrucciones incluidas en el manual de instrucciones, debe respetar las normativas de seguridad y para la prevención de accidentes del legislador correspondiente.
- Las placas de advertencia e indicadores colocadas en el equipo proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento seguro.

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

- Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.

CUIDADO

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.

Equipo de protección personal

⚠ PRECAUCIÓN • Al trabajar con el equipo, lleve guantes de protección adecuada. • Lleve protección para oídos si en el manual de instrucciones se indica un nivel de presión acústica superior a 80 dB(A), véase el capítulo Datos técnicos en el manual de instrucciones. • Lleve ropa de seguridad adecuada y unas gafas de protección para protegerse de la suciedad o el agua que salga disparada. • Durante el uso de limpiadoras de alta presión pueden producirse aerosoles. La inhalación de aerosoles puede producir daños para la salud. El empresario está obligado a realizar una evaluación de riesgos para tomar las medidas necesarias de protección contra la inhalación de aerosoles en función de la superficie que se vaya a limpiar y el entorno. Las mascarillas de protección respiratoria de la clase FFP 2 o superior son adecuadas para la protección contra aerosoles líquidos. • Durante el uso de limpiadoras de alta presión de agua caliente con motores de combustión pueden generarse gases de escape y hollín. Inhalar los gases de escape y tocar el hollín puede ser perjudicial para la salud. Se especificarán las medidas de protección necesarias contra la inhalación de los gases de escape y el contacto con el hollín. Por lo tanto, se deberá utilizar una mascarilla de protección respiratoria adecuada contra los gases de escape y unos guantes apropiados contra el hollín.

Instrucciones generales de seguridad

⚠ PELIGRO • Riesgo de asfixia. Mantenga los embalajes fuera del alcance de los niños.

⚠ ADVERTENCIA • Utilice el equipo solo para su uso previsto. Al trabajar con el equipo, tenga en cuenta las condiciones locales y evite causar daños a terceras personas, sobre todo a niños. • El uso del equipo no es apto para personas con capacidades cor-

porales, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de experiencia y/o conocimiento suficiente. • El equipo solo puede ser utilizado por personas instruidas en su manejo o que hayan demostrado su capacidad para manejarlo y que hayan recibido la orden explícita de usarlo. • Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato. • El equipo no debe ser usado por niños o jóvenes.

⚠ PRECAUCIÓN • Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad. Nunca modifique ni manipule los dispositivos de seguridad.

Peligro de descargas eléctricas

⚠ PELIGRO • Solo conecte los equipos de la clase de protección I a fuentes de corriente con toma a tierra. • La tensión indicada en la placa de características debe coincidir con la tensión de la fuente de corriente. • Tenga en cuenta la protección por fusible mínima del enchufe, véase el capítulo Datos técnicos del manual de instrucciones. • Maneje el equipo solo mediante un interruptor de corriente de defecto (máximo 30 mA). • Nunca toque los conectores de red y enchufes con las manos húmedas. • El conector de red y el acoplamiento de un conducto de prolongación deben ser impermeables y no pueden tenderse en el agua. El acoplamiento no puede situarse sobre el suelo. Utilice enrolladores de cables que garanticen que las tomas se encuentran a, mínimo, 60 mm sobre el suelo. • Todas las piezas que conducen corriente en la zona de trabajo deben estar protegidas contra chorros de agua.

⚠ ADVERTENCIA • Conecte el equipo únicamente a una conexión eléctrica instalada por un electricista formado conforme a la norma IEC 60364-1.

• Compruebe la presencia de daños en el cable de red con enchufe antes de cada uso. No ponga en funcionamiento un equipo con cables de conexión de red dañados. Encargue inmediatamente la sustitución de un cable de conexión dañado al servicio de atención al cliente autorizado/ electricista formado. • No dañe el conducto de prolongación ni el cable de conexión de red pasando por encima, aplastándolo, arrastrándolo o similares. Proteja el cable de conexión de red frente al calor, el aceite y los cantos afilados. • Utilice únicamente el cable de conexión de red indicado por el fabricante, también al sustituirlo. N.º de referencia y tipo; ver el Manual de instrucciones. • Los conductos de prolongación eléctricos inadecuados pueden ser peligrosos. Al aire libre, utilice únicamente conductos de prolongación eléctricos autorizados e identificados debidamente con la suficiente sección de conducto. • Sustituya los acoplamientos del conducto de prolongación o conexión de red por otros con la misma impermeabilidad y la misma resistencia mecánica.

⚠ PRECAUCIÓN • En caso de pausas prolongadas y tras su uso, apague el equipo en el interruptor principal/interruptor del equipo y desconecte el conector de red.

CUIDADO • Los procesos de conexión generan caídas breves de tensión. • Si las condiciones de la red no son favorables pueden verse perjudicados otros equipos. • Si la impedancia de la red es inferior a 0,15 ohmios, no se producirán fallos.

Conexión de agua

⚠ ADVERTENCIA • No debe poner en funcionamiento el equipo si la manguera de alta presión presenta daños. Sustituya inmediatamente la

manguera de alta presión si se encuentra dañada. Solo se deben utilizar mangueras y conexiones recomendadas por el fabricante. N.º de referencia; ver el Manual de instrucciones. ● La tornilladura de todas las mangueras de conexión debe ser estanca.

CUIDADO ● Tenga en cuenta las instrucciones de su empresa de suministro de agua.

Servicio

⚠ PELIGRO ● A la hora de utilizar el equipo en zonas de peligro (p. ej. gasolineras), tenga en cuenta las correspondientes reglamentaciones de seguridad. ● Queda prohibido su uso en entornos explosivos. ● Nunca aspire disolventes, líquidos que contenga disolventes ni ácidos no diluidos. Entre ellos, por ejemplo, gasolina, diluyentes o gasóleo para calefacción. La niebla de pulverización es inflamable, explosiva y tóxica. ● Las válvulas de neumáticos de vehículos dañados resultan peligrosos. Las válvulas de neumáticos de vehículos pueden reventar o sufrir daños por parte de chorros de alta presión. La decoloración del neumático constituye uno de los primeros síntomas de daños. Durante la limpieza de válvulas de neumáticos/neumáticos de vehículos debe mantener una distancia de, mínimo, 30 cm con el chorro.

⚠ ADVERTENCIA ● No utilice el equipo si hay personas en la zona de alcance sin la correspondiente ropa de seguridad. ● Si los tubos pulverizadores son demasiado cortos, sus manos pueden entrar en contacto con el chorro de alta presión. No utilice nunca boquillas de chorro o boquillas para rotores con tubos pulverizadores con una longitud inferior a 75 cm. ● El chorro de agua que sale del tubo pulverizador genera una fuerza de retroceso. El acodamiento del tubo pulverizador genera una fuerza hacia arriba. Sujete bien la pistola y el tubo pulverizador. ● Si utiliza sistemas de pulverizado con acodamiento se pueden modificar las fuerzas de retroceso y rotación. ● No dirija el chorro de alta presión hacia sí mismo, por ejemplo, para limpiar la ropa o el calzado. ● No dirija el chorro de alta presión hacia personas, animales, equipamiento eléctrico activo, ni apunte con él al propio equipo. ● No pulverice objetos que contengan sustancias perjudiciales para la salud (p. ej. amianto). ● Antes de cada uso, compruebe el buen estado y la seguridad de funcionamiento del equipo y los accesorios, por ejemplo, manguera de alta presión, pistola de alta presión y dispositivos de seguridad. No utilice el equipo en caso de daños. Sustituya inmediatamente los componentes dañados. ● Utilice únicamente los acoplamientos, accesorios y mangueras de alta presión recomendados por el fabricante.

⚠ PRECAUCIÓN ● Nunca deje el equipo sin supervisión durante el servicio. ● No abra la cubierta con el motor en marcha. ● No fije la palanca de la pistola de alta presión durante el servicio. ● Deje que se enfríen las mangueras tras el funcionamiento con agua caliente o utilice el equipo brevemente en modo de agua fría. ● El equipo debe asentarse sobre una base lisa y estable. ● Antes de comenzar la limpieza deberá realizar una evaluación de riesgos de la superficie a limpiar para determinar los requisitos de seguridad y protección de la salud que deberán cumplirse. Deberá tomar las medidas de protección que correspondan.

CUIDADO ● No utilice el equipo a temperaturas inferiores a 0 °C. ● Realice la limpieza de motores únicamente en estaciones de lavado con separador de aceite.

⚠ PRECAUCIÓN ● Mantenga el detergente fuera del alcance de los niños. ● Al emplear detergentes, observe la hoja de datos de seguridad del fabricante, especialmente las indicaciones sobre equipos de protección personal. ● Solo utilice detergentes recomendados y suministrados por el fabricante. El uso de otros detergentes o sustancias químicas puede comprometer la seguridad del equipo. ● No utilice los detergentes recomendados sin diluir. Los productos son seguros para el servicio, pues no contienen ácidos, lejías o sustancias peligrosas para el medio ambiente. En caso de que el detergente entre en contacto con los ojos, aclárelos inmediatamente con abundante agua y, como en el caso de una ingesta accidental, busque asistencia médica.

Equipos con un nivel de vibraciones transmitido al sistema mano-brazo > 2,5 ms² (véase el capítulo Datos técnicos del manual de instrucciones)

⚠ PRECAUCIÓN

- Utilizar el equipo durante un período de tiempo prolongado puede producir trastornos circulatorios en las manos relacionados con la vibración. No puede establecerse una duración general válida para el uso de la motosierra porque depende de muchos factores:
- Predisposición personal a padecer trastornos circulatorios graves (dedos fríos con frecuencia, picor en las manos)
- Temperatura ambiente baja. Lleve guantes calientes para protegerse las manos.
- Trastorno circulatorio limitado mediante un agarre firme.
- Un funcionamiento continuo resulta más perjudicial que un uso interrumpido con pausas.

En el caso de un uso regular prolongado del equipo y de la aparición repetida de los síntomas (p. ej. picor en las manos, dedos fríos), debe consultar a su médico.

Equipos con neumáticos

⚠ PRECAUCIÓN ● En equipos con llantas atorilladas: Asegúrese de que todos los tornillos de las llantas se encuentran bien apretados antes de aplicar la presión completa de los neumáticos. ● Asegúrese de que el reductor de presión del compresor esté bien ajustado antes de aplicar la presión completa de los neumáticos. ● Nunca supere la presión máxima admisible de los neumáticos. Deberá leer la presión recomendada en los neumáticos y, en caso necesario, en la llanta. Si los valores difieren, deberá utilizar el valor más bajo.

Equipos de agua caliente y con motor de gasolina, equipos con motor de combustión

⚠ PELIGRO ● Peligro de explosión en caso de uso del combustible inadecuado. Utilice únicamente el combustible indicado en el manual de instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA ● Los gases de escape son tóxicos. No los inhale. Al utilizar el equipo en espacios cerrados, asegure una ventilación y una evacuación de gases de escape adecuadas. ● Al repostar combustible, asegúrese de que el combustible no entre en contacto con ninguna superficie caliente.

⚠ PRECAUCIÓN ● Peligro de quemaduras. No se incline sobre la salida de los gases de escape ni introduzca las manos. No toque la caldera durante el funcionamiento del quemador. ● No obture nunca las salidas de los gases de escape. ● Asegúrese de mantener libres de emisiones de gases de escape las entradas de aire. ● Observe las instrucciones de seguridad relativas a los equipos con motor de gasolina del manual de instrucciones.

Cuidado y mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA • Antes de realizar la limpieza, el mantenimiento o la sustitución de piezas deberá desconectar el equipo y, en el caso de los equipos con alimentación de red, desconectar el conector de red. • Elimine la presión del sistema de alta presión antes de realizar cualquier trabajo en el equipo o los accesorios.

⚠ PRECAUCIÓN • Solo el servicio de postventa autorizado o el personal especialista familiarizado con todas las reglamentaciones de seguridad pertinentes debe llevar a cabo las reparaciones.

CUIDADO • Observe la revisión de seguridad relativa a los equipos móviles de uso profesional según las normas locales en vigor • Cortocircuitos u otros daños. No limpie el equipo con mangueras o agua de alta presión. • No utilice acetona, ácidos sin diluir ni disolventes, ya que pueden dañar los materiales utilizados en el equipo.

Accesorios y recambios

⚠ PRECAUCIÓN • Utilice únicamente accesorios y recambios autorizados por el fabricante. Los accesorios y recambios originales garantizan un servicio seguro y sin fallos del equipo. • Las reparaciones y el montaje de los recambios solo debe realizarlos el servicio de postventa autorizado; de esta forma evitará riesgos.

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN • Desconecte el equipo antes de transportarlo. Fije el equipo teniendo en cuenta el peso, ver el capítulo Datos técnicos del manual de instrucciones. • Riesgo de accidentes y lesiones. Tenga en cuenta el peso del equipo al transportarlo y almacenarlo, véase capítulo Datos técnicos del manual de instrucciones.

Avisos de segurança Lavadora de alta pressão



Antes da primeira utilização do aparelho, leia estes avisos de segurança e o manual original. Proceda em conformidade. Conserve ambas as folhas para referência ou utilização futura.

- Além das indicações que constam do manual de instruções, é necessário observar as prescrições gerais de segurança e as prescrições para a prevenção de acidentes do legislador.
- Os sinais e as placas de aviso que se encontram no aparelho dão indicações importantes para um bom funcionamento do aparelho.

Níveis de perigo

⚠ PERIGO

- Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ ATENÇÃO

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ CUIDADO

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.

ADVERTÊNCIA

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.

Equipamento de protecção individual

⚠ CUIDADO • Utilize luvas adequadas durante os trabalhos no aparelho. • Utilize uma protecção auditiva se, no manual de instruções, estiver indicado um nível acústico superior a 80 dB(A), ver capítulo Dados Técnicos no manual de instruções. • Utilize vestuário e óculos de protecção adequados para se proteger dos espirros de água e sujidade. • Podem formar-se aerossóis durante a utilização da lavadora de alta pressão. A inalação de aerossóis pode causar danos à saúde. O empregador é obrigado a realizar uma avaliação de riscos, de forma a definir, em função das superfícies a limpar e do ambiente, as medidas de protecção necessárias para a prevenção da inalação de aerossóis. As máscaras respiratórias de classe FFP 2 ou superior destinam-se à protecção contra aerossóis aquosos. • Durante a utilização de lavadoras de alta pressão a água quente com motor de combustão, podem surgir gases de escape e fuligem. A inalação de gases de escape e o contacto com fuligem podem causar danos à saúde. Devem ser estabelecidas medidas de protecção necessárias contra a inalação de gases de escape e o contacto com fuligem. Por conseguinte, utilize uma máscara respiratória adequada contra os gases de escape e luvas adequadas contra a fuligem.

Indicações gerais de segurança

⚠ PERIGO • Perigo de asfixia. Mantenha a película da embalagem afastada das crianças.

⚠ ATENÇÃO • Utilize o aparelho apenas para os fins a que se destina. Tenha em consideração as condições locais e verifique se existem outras pessoas ao redor, especialmente crianças, durante os trabalhos com o aparelho. • O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou sem experiência e/ou conhecimentos. • O aparelho apenas deve ser manuseado por pessoas instruídas quanto à sua utilização, ou que tenham demonstrado competência na sua operação e que tenham sido expressamente encarregadas da sua utilização. • Supervisione as crianças para garantir que não brinquem com o aparelho. • O aparelho não pode ser operado por crianças e jovens.

⚠ CUIDADO • As unidades de segurança servem para a sua protecção. Nunca altere ou evite as unidades de segurança.

Perigo de choque eléctrico

⚠ PERIGO • Ligue aparelhos de classe de protecção I apenas a fontes de corrente ligadas à terra adequadas. • A tensão indicada na placa de características tem de coincidir com a tensão da fonte de corrente. • Tenha em atenção a protecção mínima da tomada, ver capítulo Dados Técnicos no manual de instruções. • Opere o aparelho apenas através de um disjuntor de corrente parasita (máximo de 30mA). • Nunca manuseie fichas de rede e tomadas com as mãos húmidas. • A ficha de rede e o acoplamento de uma linha de extensão têm de ser estanques e não podem ficar dentro de água. O acoplamento não pode estar no chão. Utilize tambores de cabo para assegurar que as tomadas se encontram a, pelo menos, 60 mm acima do chão. • Todas as peças sob tensão na área de trabalho devem ser protegidas contra jactos de água.

⚠ ATENÇÃO • Ligue o aparelho apenas a uma ligação eléctrica estabelecida por um técnico electricista, em conformidade com a IEC 60364-1. • Antes de cada

operação, verifique se existem danos no cabo de ligação à rede com ficha de rede. Não operar um aparelho com cabo de ligação à rede danificado. Proceda à substituição imediata de um cabo de ligação à rede danificado junto do serviço de assistência técnica/técnico electricista autorizado. ● Não danifique o cabo de ligação à rede e a linha de extensão passando por cima, esmagando, arrastando ou semelhante. Proteja o cabo de ligação à rede contra o calor, óleo e cantos afiados. ● Utilize apenas um cabo de ligação à rede prescrito pelo fabricante. Tal aplica-se também à substituição da linha. Para o número de encomenda e modelos, ver Manual de instruções. ● Linhas de tensão eléctricas inadequadas podem ser perigosas. Ao ar livre utilize apenas linhas de extensão eléctricas autorizadas e devidamente assinaladas com uma secção de linha suficiente. ● Substitua os acoplamentos dos cabos de ligação à rede ou linhas de extensão apenas por outros com densidade da água e resistência mecânica equivalentes.

⚠ CUIDADO ● Desligue o aparelho no interruptor principal/interruptor do aparelho durante pausas mais longas na operação e desligue a ficha de rede.

ADVERTÊNCIA ● Os arranques produzem breves reduções de tensão. ● Com condições de rede adversas, podem ocorrer danos noutros aparelhos. ● Não se prevêem avarias com impedância eléctrica inferior a 0,15 ohm.

Ligação de água

⚠ ATENÇÃO ● Não deve colocar o aparelho em funcionamento se a mangueira de alta pressão estiver danificada. Substitua de imediato a mangueira de alta pressão danificada. Deve apenas utilizar mangueiras e uniões recomendadas pelo fabricante. Para o número de encomenda, ver Manual de instruções. ● A união rosçada deve estar estanca em todas as mangueiras de ligação.

ADVERTÊNCIA ● Respeite as prescrições da sua empresa de abastecimento de água.

Operação

⚠ PERIGO ● Observe as respetivas prescrições de segurança ao utilizar o aparelho em áreas de perigo (por ex., estações de serviço). ● Proibida a operação em zonas com perigo de explosão. ● Nunca aspire diluentes, líquidos que contenham diluentes ou ácidos não diluídos. Tal inclui, p. ex., gasolina, diluente de tinta ou gasóleo de aquecimento. A névoa de pulverização é facilmente inflamável, explosiva e tóxica. ● Pneumáticos do veículo/válvulas dos pneus danificados constituem perigo de vida. Os pneumáticos do veículo/válvulas dos pneus podem ser danificados pelo jacto de alta pressão e podem rebentar. O primeiro sinal é a descoloração dos pneus. Mantenha uma distância do jacto de, pelo menos, 30 cm durante a limpeza dos pneumáticos do veículo/válvulas dos pneus.

⚠ ATENÇÃO ● Não utilize o aparelho se ao alcance se encontrarem pessoas sem o vestuário de protecção devido. ● Com lanças pequenas, a sua mão pode entrar em contacto com o jacto de alta pressão. Nunca utilize o bico de jacto pontual ou o bico rotativo com lanças de comprimento inferior a 75 cm. ● Ocorre um recuo devido ao jacto de água que sai da lança. A lança angulada faz com que haja uma força no sentido ascendente. Segure na pistola e na lança com firmeza. ● Em caso de utilização de pulverizadores angulados, o recuo e a torção podem alterar-se. ● Não direcione o jacto de alta pressão para si próprio, p. ex., para limpar roupa ou calçado. ● Não direcione o jacto de alta pressão para pessoas, animais, equipamento eléctrico activo ou para o próprio aparelho.

● Não pulverize objectos que contenham substâncias perigosas para a saúde (p. ex., amianto). ● Verifique o estado correcto e a segurança operacional do aparelho e dos acessórios, como p. ex., a mangueira de alta pressão, a pistola de alta pressão e as unidades de segurança, antes de cada operação. Não utilize o aparelho se existirem danos. Substitua de imediato os componentes danificados. ● Utilize apenas mangueiras de alta pressão, comandos e acoplamentos recomendados pelo fabricante.

⚠ CUIDADO ● Nunca deixe o aparelho sem supervisão, enquanto este estiver em operação. ● Não abra a cobertura com o motor em funcionamento. ● Não prenda a alavanca da pistola de alta pressão durante a operação. ● Deixe as mangueiras arrefecer depois da operação de água quente ou, então, opere o aparelho temporariamente com água fria. ● O aparelho precisa de ter uma base plana e estável. ● Deve fazer uma avaliação dos riscos associados à superfície a ser limpa antes de efectuar a limpeza, de forma a determinar os requisitos necessários para protecção da saúde e da segurança. Deve tomar as medidas de protecção necessárias devidas.

ADVERTÊNCIA ● Não operar o aparelho com temperaturas abaixo dos 0 °C. ● Efectue a limpeza do motor apenas em estações de lavagem com separador de óleo.

Operação com produto de limpeza

⚠ CUIDADO ● Mantenha o produto de limpeza fora do alcance das crianças. ● Durante a utilização do produto de limpeza, tenha em atenção a ficha técnica de segurança do fabricante desse mesmo produto, especialmente os avisos relativos ao equipamento de protecção individual. ● Utilize apenas produtos de limpeza fornecidos ou recomendados pelo fabricante. A utilização de outros produtos de limpeza ou químicos pode comprometer a segurança do aparelho. ● Não utilize o produto de limpeza recomendado sem o mesmo estar diluído. Os produtos são de operação segura, uma vez que não contêm ácidos, soluções alcalinas ou substâncias prejudiciais para o ambiente. Caso o produto de limpeza entre em contacto com os olhos, lave imediatamente os olhos com água e vá logo ao médico, tal como deve fazer caso engula o produto.

Aparelhos com um valor de vibração de mão/braço > 2,5 m/s² (ver capítulo Dados Técnicos no manual de instruções)

⚠ CUIDADO

- Uma utilização prolongada do aparelho pode levar a perturbações vasculares nas mãos, devido à vibração. Não é possível estabelecer uma duração de utilização genericamente aplicável, pois isso depende de vários factores:
- Predisposição individual para problemas de circulação (dedos frequentemente frios ou dormentes)
- Temperatura ambiente baixa. Use luvas quentes para proteger as mãos.
- Circulação limitada devido à força feita a agarrar.
- Uma operação ininterrupta é mais prejudicial do que uma operação interrompida por pausas.

Em caso de utilização regular e prolongada do aparelho e, perante a repetição de sintomas como, p. ex., dormência dos dedos ou dedos frios, deve consultar um médico.

Aparelhos com pneumáticos

⚠ CUIDADO ● No caso de aparelhos com jantes aparafusadas: Certifique-se de que todos os parafusos da jante estão bem apertados antes de ajustar a pres-

são para os pneus. • **Certifique-se de que o redutor da pressão está correctamente ajustado no compressor antes de ajustar a pressão para os pneus.** • **Nunca exceda a pressão máxima permitida para os pneus.** Deve ler a pressão para os pneus nos pneus e, se necessário, na jante. Em caso de valores diferentes, deve respeitar o valor mais baixo.

Aparelhos de água quente e com motor a gasolina, aparelhos com motor de combustão

⚠ PERIGO • Perigo de explosão resultante de depósito de combustível inadequado. Encha apenas o depósito de combustível indicado no manual de instruções.

⚠ ATENÇÃO • Os gases de escape são tóxicos. Não inale os gases de escape. Em caso de operação do aparelho em espaços fechados, certifique-se de que a ventilação é suficiente e de que os gases de escape são evacuados. • Ao encher, certifique-se de que os depósitos de combustível não ficam em contacto com superfícies quentes.

⚠ CUIDADO • Perigo de combustão. Não se debruce sobre a abertura dos gases de escape e não toque na mesma. Não toque na caldeira durante o funcionamento com queimador. • Nunca feche as aberturas dos gases de escape. • Certifique-se de que não ocorrem emissões de gás de escape perto das entradas de ar. • Respeite os avisos de segurança para aparelhos com motor a gasolina contidos no manual de instruções.

Conservação e manutenção

⚠ ATENÇÃO • Deve desligar o aparelho antes de efectuar a limpeza, manutenção e substituição de peças e, no caso de aparelhos operados com alimentação por rede, deve retirar a ficha de rede. • Despressurize o sistema de alta pressão antes de efectuar qualquer trabalho no aparelho e acessórios.

⚠ CUIDADO • As reparações devem apenas ser feitas pela assistência técnica autorizada ou por técnicos desta área, que estão familiarizados com todas as prescrições de segurança relevantes.

ADVERTÊNCIA • Tenha em atenção o controlo de segurança para aparelhos portáteis utilizados para fins comerciais de acordo com as prescrições locais em vigor • Curtos-circuitos ou outros danos. Não limpe o aparelho com o jacto de mangueira ou de água de alta pressão. • Não utilize acetona, ácidos não diluídos ou diluentes, pois estes corroem os materiais utilizados no aparelho.

Acessórios e peças sobressalentes

⚠ CUIDADO • Utilize acessórios e peças sobressalentes disponibilizadas pelo fabricante. Ao utilizar acessórios e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho. • Para evitar perigos, as reparações e a montagem de peças sobressalentes devem ser realizadas apenas pelo serviço de assistência técnica autorizada.

Transporte

⚠ CUIDADO • **Desligue o aparelho antes do transporte. Fixe o aparelho tendo em consideração o seu peso, ver capítulo Dados Técnicos no manual de instruções.** • Perigo de acidente e de lesões. Tenha em atenção o peso do aparelho durante o transporte e armazenamento, ver capítulo Dados Técnicos no manual de instruções.

Sikkerhedshenvisninger Højtryksrensere



Læs disse sikkerhedshenvisninger og den originale driftsvejledning, inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i henhold til disse. Opbevar de to hæfter til senere brug eller til senere ejere.

- Ud over henvisningerne i driftsvejledningen skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.
- Advarsels- og henvisningsskilte på maskinen giver vigtige henvisninger for en ufarlig drift.

Faregrader

⚠ FARE

- Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ ADVARSEL

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ FORSIGTIG

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.

BEMÆRK

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.

Personligt beskyttelsesudstyr

⚠ FORSIGTIG • Anvend egnede handsker ved arbejde på apparatet. • Anvend et høreværn, hvis der i driftsvejledningen er angivet et lydtrykniveau over 80 dB(A), se kapitlet Tekniske data i driftsvejledningen. • Anvend egnede beskyttelsestøj og beskyttelsesbriller til beskyttelse mod tilbagesprøjtende vand eller snavs. • Under brugen af højtryksrensere kan der opstå aerosoler. Indåndingen af aerosoler kan medføre helbreds-skader. Arbejdsgiveren er forpligtet til at foretage en farevurdering for at fastsætte de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger mod indånding af aerosoler afhængigt af den overflade og de omgivelser, der skal rengøres. Andedrætsværm i klasse FFP 2 eller højere egner sig til beskyttelse mod vandige aerosoler. • Når varmtvands-højtryksrensere med forbrændingsmotor anvendes, kan der dannes udstødningsgasser og sod. Det kan være sundhedsskadeligt at indånde udstødningsgasser og komme i berøring med sod. Der skal træffes nødvendige beskyttelsesforanstaltninger mod indånding af udstødningsgasserne og berøring af sod. Anvend derfor et egned andedrætsværm mod udstødningsgasser og egnede handsker mod sod.

Generelle sikkerhedsanvisninger

⚠ FARE • Kvælningsfare. Emballagefolie skal holdes uden for børns rækkevidde.

⚠ ADVARSEL • Anvend kun apparatet bestemelsesmæssigt. Tag hensyn til de lokale forhold, og vær ved arbejde med apparatet opmærksom på uvedkommende, specielt børn. • Dette apparat er ikke beregnet til at skulle anvendes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller mangel på viden. • Maskinen må kun betjenes af personer, der er blevet undervist i håndtering af maskinen, eller som har bevist deres evner til at betjene maskinen og udtrykkeligt har fået anvendelsen heraf til opgave. • Børn skal være un-

der opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.

• Børn og unge må ikke anvende maskinen.

⚠ FORSIGTIG • Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse. Sikkerhedsanordninger må aldrig ændres eller ignoreres.

Fare for elektrisk stød

⚠ FARE • Tilslut kun apparater i beskyttelsesklasse I ved korrekt jordede strømkilder.

- Spændingsangivelsen på typeskiltet skal stemme overens med strømkildens spænding.
- Vær opmærksom på stikkontaktens min. sikring, se kapitlet Tekniske data i driftsvejledningen.
- Anvend kun apparatet via et HFI-relæ/FI-relæ (maks. 30 mA).
- Rør aldrig ved netstik og stikkontakt med fugtige hænder.
- Netstik og kobling for en forlængerledning skal være vandtætte og må ikke ligge i vandet. Koblingen må ikke ligge på gulvet.
- Anvend kabeltromler, der sikrer, at stikdåserne befinder sig mindst 60 mm over gulvet.
- Alle strømførende dele i arbejdsområdet skal være beskyttet mod vandstråler.

⚠ ADVARSEL • Maskinen må kun kobles til strømforsyninger, der er udført af en faguddannet elinstallatør i overensstemmelse med IEC 60364-1.

- Kontroller nettilslutningsledningen med netstik for skader inden hver drift. Tag ikke et apparat i drift med beskadiget nettilslutningsledning. Lad straks en beskadiget nettilslutningsledning udskifte af den autoriserede kundeservice / elinstallatør.
- Ødelæg eller beskadig ikke nettilslutnings- eller forlængerledningen ved at køre over den, klemme den, rykke i den eller lignende. Beskyt nettilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Anvend kun den nettilslutningsledning, der foreskrives af producenten, dette gælder også ved udskiftning af ledningen. Bestillingsnr. og type se Driftsvejledningen.
- Uegnede elektriske forlængerledninger kan være farlige. Anvend derfor kun de godkendte og tilsvarende mærkede elektriske forlængerledninger med det tilstrækkelige ledningstværsnit udendørs.
- Udskift udelukkende koblinger på nettilslutnings- eller forlængerledningen med koblinger, der har den samme vandtæthed og samme mekaniske fasthed.

⚠ FORSIGTIG • Sluk apparatet på hovedafbryderen / apparatkontakten ved længere driftspauser og efter brug, og træk netstikket ud.

BEMÆRK • Tilkoblingsprocesser producerer kortvarige spændingsfald.

- Ved ugunstige netbetingelser kan der optræde påvirkninger på andre apparater.
- Ved en netimpedans under 0,15 ohm kan der ikke forventes forstyrrelser.

Vandtilslutning

⚠ ADVARSEL • Apparatet må ikke tages i drift, hvis højtryksslangen er beskadiget. Udskift straks en beskadiget højtryksslange. Der må kun anvendes slanger og forbindelser, der anbefales af producenten. Bestillingsnr. se Driftsvejledningen.

- Forskrivningen for alle tilslutningslanger skal være tæt.

BEMÆRK • Overhold bestemmelserne fra vandforsyningsvirksomheden.

Drift

⚠ FARE • Vær opmærksom på sikkerhedsforskrifterne ved anvendelse af apparatet i farezoner (f.eks. tankstationer).

- Driften i eksplosionsfarlige områder er forbudt.
- Opsug aldrig opløsningsmidler, væsker der in-

deholder opløsningsmidler eller ufordyndede syrer. Hertil hører f.eks. benzin, fortynder eller brændselsolie. Sprøjtetågen er letantændelig, eksplosiv og giftig.

- Beskadede køretøjsdæk / dækventiler er livsfarlige.

Køretøjsdæk / dækventiler kan ødelægges af højtrykstrålen og eksplosione. Et første tegn på dette er en misfarvning af dækket. Overhold en afstand på mindst 30 cm til strålen ved rengøring af køretøjsdæk / dækventiler.

⚠ ADVARSEL • Anvend ikke apparatet, hvis der befinder sig personer uden passende beskyttelses-tøj inden for rækkevidde.

- Ved korte strålerør kan hånden komme i berøring med højtrykstrålen. Anvend aldrig punktstråledysen eller rotordysen med strålerør, der er kortere end 75 cm.
- På grund af den vandstråle, der kommer ud af strålerøret, opstår der en tilbage-slagskraft. På grund af det vinklede strålerør virker kræften opad. Hold godt fast i pistolen og strålerøret.
- Hvis der anvendes vinklede sprøjteanordninger kan tilbage-slags- og fordrejningskræfterne ændre sig.
- Ret ikke højtrykstrålen ind mod dig selv, f.eks. for at rengøre tøj eller sko.
- Ret ikke højtrykstrålen mod personer, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod selve apparatet.

- Sprøjt ikke på genstande, der indeholder sundheds-skadelige stoffer (f.eks. asbest).
- Kontroller apparatet og tilbehøret, som f.eks. højtryksslange, højtrykspistol og sikkerhedsanordninger, inden hver brug for korrekt tilstand og driftssikkerhed. Anvend ikke apparatet, hvis det er beskadiget. Udskift straks beskadigede komponenter.
- Anvend kun de højtryksslanger, armaturer og koblinger, der anbefales af producenten.

⚠ FORSIGTIG • Lad aldrig apparatet være uden opsyn, så længe det er i drift.

- Åbn ikke kappen ved aktiveret motor.
- Fastklem ikke højtrykspistolens greb under drift.
- Lad slangerne afkøle efter varmtvandsdrift eller anvend apparatet kort i koldt vandsdrift.
- Apparatet skal have et jævnt, stabilt underlag.
- Du skal inden rengøring foretage en risikovurdering af den overflade, der skal rengøres, for at finde frem til kravene til beskyttelse af sikkerhed og sundhed. Du skal træffe de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger.

BEMÆRK • Anvend ikke apparatet ved temperaturer under 0 °C.

- Gennemfør kun rengøringen af motoren på vaskepladser med olieudskillere.

Drift med rengøringsmiddel

⚠ FORSIGTIG • Opbevar rengøringsmidler utilgængeligt for børn.

- Overhold ved anvendelse af rengøringsmidler sikkerhedsdatabladet fra rengøringsmiddelproducenten, specielt henvisninger til personligt beskyttelsesudstyr.
- Anvend kun de rengøringsmidler, der leveres og anbefales af producenten. Anvendelsen af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan påvirke apparatets sikkerhed.
- Anvend ikke rengøringsmidlerne ufordyndet. Produkterne er driftssikre, da de ikke indeholder syrer, lud eller miljøskadelige stoffer. Hvis der kommer rengøringsmiddel i øjnene, skylles disse straks grundigt med vand og der op søges straks en læge, også ved synkning af rengøringsmidler.

Apparatet med en hånd-arm vibrationsværdi > 2,5 m/s² (se kapitlet Tekniske data i driftsvejledningen)

⚠ FORSIGTIG

- Hvis apparatet anvendes i længere tid, kan blodgen-nemstrømningen i hænderne nedsættes på grund af vibrationer. Der findes ingen generelt gældende anvendelsestid, idet denne afhænger af flere faktorer:

- Personlig tendens til dårligt blodomløb (ofte kolde fingre, fingerkløe)
- Lave omgivelsestemperaturer. Bær varme handsker for at beskytte hænderne.
- Dårlig blodgennemstrømning, fordi der holdes godt fast.
- Anvendelse uden afbrydelse er mere skadeligt, end hvis der holdes pauser.

Kontakt lægen, hvis symptomerne, f.eks. fingerkløe, kolde fingre, optræder gentagne gange ved regelmæssig, længerevarende anvendelse af apparatet.

Apparater med luftdæk

⚠ FORSIGTIG • Ved apparater med sammen-skruede fælg: Kontroller, at alle fælgens skruer er spændt godt, inden dæktrykket indstilles. • Kontroller, at trykreduktionsventilen på kompressoren er indstillet korrekt, inden dæktrykket indstilles. • Overskrid aldrig det maksimale tilladte dæktryk. Dæktrykket aflæses på dækket og på fælgen. Ved forskellige værdier overholdes den laveste værdi.

Varmtvands- og benzinmotorordrevne maskiner, maskiner med forbrændingsmotor

⚠ FARE • Eksplosionsfare på grund af uegnet brændstof. Tank kun det brændstof, der er angivet i driftsvejledningen.

⚠ ADVARSEL • Udstødningsgasser er giftige. Indånd ikke udstødningsgasser. Sørg for tilstrækkelig ventilation og bortledning af udstødningsgasserne ved drift af apparatet i rum. • Sørg for, at der ikke kommer brændstof på varme overflader ved tankning.

⚠ FORSIGTIG • Fare for forbrændinger. Bøj dig ikke hen over udstødningsgasåbningen og sæt ikke hænderne derind. Rør ikke ved varmekedlen ved brænderdrift. • Luk aldrig udstødningsgasåbningerne. • Sørg for, at der i nærheden af luftindtag ikke optræder udstødningsgasemissioner. • Overhold sikkerhedshenvisningerne for benzinmotoriske apparater i driftsvejledningen.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL • Inden rengøring, vedligeholdelse og udskiftning af dele skal apparatet frakobles, og ved netdrevne apparater skal netstikket trækkes ud. • Gør højtrykkssystemet trykløst inden alt arbejde på apparatet.

⚠ FORSIGTIG • Istandsættelser må kun gennemføres af godkendte kundeservicesteder eller af faglært personale inden for dette område, som er fortrolig med alle de relevante sikkerhedsforskrifter.

BEMÆRK • Overhold sikkerhedskontrollen for alle transportable apparater til erhvervmæssig brug iht. de lokalt gældende forskrifter • Kortslutninger eller andre skader. Apparatet må ikke rengøres med slange- eller højtryksvandstråle. • Anvend hverken acetone, ufortyndede syrer eller opløsningsmidler, da de angriber de materialer, der anvendes på apparatet.

Tilbehør og reservedele

⚠ FORSIGTIG • Anvend kun tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originalt tilbehør og originale reservedele er en garanti for en sikker og fejlfri drift af apparatet. • Reparationer og montering af reservedele skal gennemføres af godkendte kundeservicesteder, dermed undgås farer.

Transport

⚠ FORSIGTIG • Sluk apparatet inden transport. Fastgør apparatet under hensyntagen til væg-

ten, se kapitlet Tekniske data i driftsvejledningen.

• Fare for ulykker og kvæstelser. Vær opmærksom på apparatets vægt ved transport og opbevaring, se kapitlet Tekniske data i driftsvejledningen.

Sikkerhedsanvisninger Højtrykksspylere



Les disse sikkerhedsinstruksene og oversættelsen af den originale brugsanvisningen før apparatet tas i brug første gang. Følg anvisningene. Opbevar begge heftene til senere brug eller for anden eier.

- I tillegg til instruksene i denne brugsanvisningen må du ta hensyn til de generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.
- Varsels- og henvisningsskilt som er plassert på apparatet, gir viktige henvisninger om sikker drift.

Risikonivå

⚠ FARE

- Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ADVARSEL

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ FORSIKTIG

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

OB

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Personlig verneutstyr

⚠ FORSIKTIG • Bruk egnede hansker når du arbeider med apparatet. • Bruk hørselsvern hvis det er angitt et støynivå på over 80 dB(A) i brukerveiledningen, se kapitlet Tekniske spesifikasjoner i brukerveiledningen. • Bruk egnet verneutstyr og vernebrille for å beskytte deg mot vannsprut eller smuss. • Det kan oppstå aerosoler når du bruker høytrykksspylere. Innånding av aerosoler kan føre til helseskader. Arbeidsgiver er forpliktet til å foreta en risikovurdering for å fastslå de nødvendige beskyttelsestiltakene mot innånding av aerosoler avhengig av overflaten som skal rengjøres og omgivelsene. Åndedrettsmasker i klassen FFP 2 eller høyere er egnet til beskyttelse mot vannaktige aerosoler. • Under bruk av varmtvannshøytrykksvaskere med forbrenningsmotor kan det oppstå avgasser og sot. Innånding av avgasser og berøring av sot kan forårsake helseskader. Iverksett nødvendige sikkerhetstiltak mot innånding av avgasser og berøring av sot. Bruk derfor en egnet pustemaske som beskyttelse mot avgasser og egnede hansker som beskyttelse mot sot.

Generelle sikkerhetsinstrukser

⚠ FARE • Fare for kvelning. Hold innpakningsfolien vekke fra barn.

⚠ ADVARSEL • Bruk apparatet slik det er tiltenkt. Ta hensyn til lokale omstendigheter og vær obs. på tredjeperson, særlig barn når du arbeider med apparatet. • Apparatet skal ikke brukes av personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller personer som mangler erfaring og / kunnskap. • Apparatet skal bare brukes av personer som har fått opplæring i bruk av apparatet eller kan dokumentere evner til bruk, og som uttrykkelig har fått i oppdrag å bruke apparatet. • Barn skal

holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet. • Barn og ungdom må ikke bruke apparatet.

⚠ FORSIKTIG • Sikkerhetsinnretningen er til din egen beskyttelse. Sikkerhetsinnretningene må aldri endres eller omgås.

Fare for elektrisk støt

⚠ FARE • Apparater i beskyttelsesklasse I skal kun kobles forskriftsmessig til jordede strømkilder. • Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i strømkilden. • Ta hensyn til minimum sikring i stikkontakten, se kapittel Tekniske spesifikasjoner i brukerveiledningen. • Apparatet skal kun drives med jordfeilbryter (maksimalt 30 mA). • Ta aldri i støpselet eller stikkontakten med våte hender. • Stikkontakt og kobling på forlengelsesledning må være vannrett og ikke ligge i vann. Koblingen må ikke ligge på bakken. Bruk kabeltromler som garanterer at stikkontakten er minst 60 mm over bakken. • Alle strømførende deler i arbeidsområdet må være beskyttet mot vannsprut.

⚠ ADVARSEL • Anlegget må kun kobles til strømuttak som er installert av en elektrikmontør, i henhold til IEC 60364-1. • Kontroller tilkoblingsledningen med støpsel for skader før hver gangs bruk. Et apparat med skadet tilkoblingsledning må aldri settes i drift. La straks autorisert kundeservice / elektriker skifte ut tilkoblingsledningen. • Ikke skad tilkoblings- og forlengelsesledningen ved å kjøre over den, eller klemme, og trekke i den. Beskytt tilkoblingsledningen mot varme, olje og skarpe kanter.

• Bruk kun den strømledningen som er angitt av produsenten, det gjelder også ved erstatning av ledningen. Ordrenr. og type, se brukerveiledningen. • Uegnede elektriske skjøteledninger kan være farlige. Ved utendørs bruk må det anvendes elektriske skjøteledninger som er godkjent for dette og merket etter gjeldende regler, og som har tilstrekkelig ledningstverrsnitt. • Koblingene på strøm- eller skjøteledningen skal kun erstattes av koblinger med samme vanntetthet og lik mekanisk fasthet.

⚠ FORSIKTIG • Slå apparatet av på hovedbryteren / apparatbryteren og trekk ut støpselet etter lengre pauser i drift og etter bruk av apparatet.

OBS • Innkoblingsprosessene genererer kortsiktige spenningsreduksjoner. • Under ugunstige spenningsbetingelser kan det påvirke andre apparater. • Ved nettimpendans lavere enn 0,15 Ohm ventes det ingen forstyrrelser.

Vanntilkobling

⚠ ADVARSEL • Apparatet må ikke tas i bruk hvis høytrykkslangen er skadet. En skadet høytrykkslange må skiftes ut omgående. Det skal kun brukes slanger og koblinger som anbefales av produsenten. Ordrenr, se brukerveiledningen. • Skruforbindelsene til alle tilkoblingsslangene må være tette.

OBS • Følg lokale forskrifter fra ditt vannverk.

Bruk

⚠ FARE • Følg gjeldende sikkerhetsforskrifter ved bruk av apparatet på farlige steder (f.eks. bensinstasjoner etc.). • Det er forbudt å bruke apparatet i eksplosjonsfarlige områder. • Sug aldri opp løsemidler, løsemiddelholdige væsker og uforynnede syrer. Dette gjelder f.eks. bensin, fortyner og brenselolje. Spøytetåke er sterkt antennelig, eksplosiv og giftig. • Skadde bildekk / dekkventiler er livsfarlig. Bildekk / dekkventiler kan bli skadd av høytrykksstrålen og sprekke. Første tegn på

dette er misfarget dekk. Ved rengjøring må det holdes minst 30 cm stråleavstand til dekket / dekkventilen.

⚠ ADVARSEL • Ikke bruk apparatet dersom det befinner seg personer uten verneklær innen rekkevidde. • Ved bruk av korte stålrør kan hånden komme i kontakt med høytrykksstrålen. Bruk aldri nåledyse eller rotordyse med stålrør som er kortere enn 75 cm. • Det oppstår en rekyll grunnet vannstrålen som kommer ut av stålrøret. En kraft virker oppover gjennom det vinklede strålerøret. Hold godt fast i pistolen og stålrøret. • Ved bruk av vinklede sprayeinretninger kan rekylen og vridningskreftene endre seg. • Ikke rett høytrykksstrålen mot deg selv, f.eks. For å rengjøre klær eller sko. • Ikke rett høytrykksstrålen mot personer, dyr, aktiv elektrisk utrustning eller mot selve apparatet. • Ikke spill gjenstander som inneholder helsefarlige stoffer (f.eks. asbest). • Før hver gangs bruk må du kontrollere at apparat og tilbehør, som f.eks. Høytrykkslangen, høytrykkspistolen og sikkerhetsinnretningene er i forskriftsmessig stand og er driftssikker. Ikke bruk apparatet ved skade. Skadde komponenter skal straks skiftes ut. • Bruk kun høytrykkslager, armaturer og koblinger som produsenten anbefaler.

⚠ FORSIKTIG • Apparatet må ikke være uten tilsyn når det er i drift. • Åpne ikke panseret når motoren går. • Ikke klem fast spaken til høytrykkspistolen under bruk. • La slangene avkjøles etter varmtvannsdrift eller kjøør apparatet kort med kaldt vann. • Apparatet må ha et jevnt og solid underlag. • Du må foreta en risikovurdering for overflatene som skal rengjøres for rengjøringen tar til, for å registrere kravene til sikkerhet og helsevern. Tilsvarende nødvendige beskyttelsestiltak må iverksettes.

OBS • Apparatet skal ikke drives ved temperaturen under 0 °C. • Motorrengjøring må kun utføres på vaskeplasser med oljeutskiller.

Drift med rengjøringsmiddel

⚠ FORSIKTIG • Rengjøringsmidler oppbevares utilgjengelig for barn. • Ved bruk av rengjøringsmidler må du ta hensyn til sikkerhetsbladet fra produsenten av rengjøringsmiddelet, særlig informasjonen om personlig verneutstyr. • Bruk kun rengjøringsmidler som anbefales av produsenten. Bruk av andre rengjøringsmidler eller kjemikalier kan innskrenke apparatets sikkerhet. • Ikke bruk det anbefalte rengjøringsmiddelet uforynnnet. Produktene er driftssikre i og med at de ikke inneholder syrer, baser eller miljøskadelige stoffer. Hvis rengjøringsmidlene skulle havne i øynene, må du skylle umiddelbart og grundig med vann og umiddelbart oppsøke lege. Dette gjelder også ved inntak av rengjøringsmidler.

Apparater med hånd-arm vibrasjonsverdi > 2,5 m/s² (se kapittel Tekniske data i driftsveiledningen)

⚠ FORSIKTIG

- Dersom apparatet brukes lenge kan det oppstå problemer med blodomløpet i hendene pga. vibrasjonene. En generell brukstid kan ikke fastsettes, da denne er avhengig av flere faktorer:
 - Personlig anlegg til dårlig blodomløp (stadig kalde fingre, kribling i fingrene).
 - Lav omgivelsestemperatur. Bruk varme hansker for å beskytte hendene.
 - For fast grep reduserer sirkulasjonen.
 - Uavbrutt arbeid er mer ugunstig enn arbeid med innlagte pauser.
- Ved regelmessig, vedvarende bruk av apparatet og gjentatt forekomst av symptomene, som v.eks. Kribling i fingrene, bør du oppsøke lege.

Apparater med luftdekk

⚠ FÖRSIKTIG • *For apparater med skrudd felger: Sørg for at alle skrueene på felgen er trukket godt til før du stiller inn dekktrykket. • Sørg for at trykkforminsker på kompressoren er stilt riktig inn før du stiller inn dekktrykket. • Overskrid aldri maks. tillatt dekktrykk. Les av dekktrykket på dekkene og ev. på felgene. Hvis verdiene er forskjellige, må du overholde den minste verdien.*

Varmtvanns- og bensinmotorapparater, apparater med forbrenningsmotor

⚠ FARE • *Eksplisjonsfare grunnet uegnet drivstoff. Fyll kun på med det drivstoffet som er oppgitt i brukerveiledningen.*

⚠ ADVARSEL • *Avgasser er giftige. Ikke pust inn noen avgasser. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon og bortføring av avgasser ved drift av apparatet inne i rom. • Sørg for at det ikke kommer noe drivstoff på varme overflater når du fyller tanken.*

⚠ FÖRSIKTIG • *Forbrenningsfare. Ikke bøy deg over avgassåpningen og ikke grip inn i den. Ikke bærer fyringskjelen ved brennerdrift. • Lukk aldri avgassåpningene. • Sørg for at det ikke oppstår noen avgassemisjon i nærheten av luftinntak. • Ta hensyn til sikkerhetsinformasjonen for apparater med bensinmotor i brukerveiledningen.*

Stell og vedlikehold

⚠ ADVARSEL • *Før rengjøring, vedlikehold og utskifting av deler må apparatet slås av, og hvis apparatet drives med strøm, må støpselet trekkes ut. • Trykkavløst høytrykksystemet før alt arbeid på apparatet og tilbehøret.*

⚠ FÖRSIKTIG • *Reparasjoner skal kun utføres av godkjente kundeservice-steder eller fagfolk på dette området, som er kjent med alle relevante sikkerhetsforskrifter.*

OBS • *Ta hensyn til sikkerhetskontrollen for lokalt brukt kommersielt utstyr i samsvar med lokale bestemmelser. • Kortslutninger eller andre skader. Ikke rengjør apparatet med slange- eller høytrykksvannstråle. • Ikke bruk aceton, uforynnede syrer eller løsemidler fordi det angriper materialene på apparatet.*

Tilbehør og reservedeler

⚠ FÖRSIKTIG • *Bruk kun tilbehør og reservedeler som produsenten har frigitt. Originalt tilbehør og originalreservedeler gir garanti for sikker drift av apparatet uten funksjonsfeil. • Reparasjoner og montering av reservedeler må kun utføres av godkjent kundeservice. På den måten unngår du farer.*

Transport

⚠ FÖRSIKTIG • *Slå av apparatet før transport. Fest apparatet og ta hensyn til vekten, se kapittel Tekniske spesifikasjoner i brukerveiledningen. • Fare for ulykke og skade. Ta hensyn til apparatets vekt ved transport og lagring, se kapittel Tekniske data i driftsveiledningen.*

Sikkerhetsinformasjon Høytrykksvätt



Läs igenom den här säkerhetsinformationen och originalbruksanvisningen innan du använder maskinen för första

gången. Följ alla anvisningar. Spara båda häftena för senare bruk eller för nästa ägare.

- Förutom anvisningarna i bruksanvisningen ska lagstiftarens allmänna säkerhets- och skyddsföreskrifter följas.
- Varnings- och informations skyltar på maskinen innehåller viktig information för en riskfri drift.

Risiknivåer

⚠ FARA

- Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ VARNING

- Varnar om en möjlig farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Varnar om en möjlig farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

- Varnar om en möjlig farlig situation som kan leda till materiella skador.

Personlig skyddsutrustning

⚠ FÖRSIKTIGHET • *Använd lämpliga handskar vid arbeten på maskinen. • Bär hörselskydd om bruksanvisningen anger en ljudtrycksnivå på mer än 80 dB(A). Se kapitlet Tekniske data i bruksanvisningen. • Använd lämpliga skyddskläder och skyddsglasögon för att skydda dig mot vatten- eller smutsstänk. • Vid användning av høytrykksvättar kan det bildas aerosoler. Inandning av aerosoler kan leda till hälsoskador. Arbetsgivaren är skyldig å gjennomføre en risikobedømming for å faststille nødvendige skyddsåtgärder mot inandning av aerosoler, beroende av den yta som ska rengöras samt omgivningen. Andningskyddsmasker av klasse FFP 2 eller høyre lämpar sig som skydd mot vannige aerosoler. • Vid användning av høytrykksvättar for varmvatten med förbränningsmotor kan avgaser og sot bildas. Inandning av avgaser og kontakt med sot kan leda till hälsoskador. Nödvändiga skyddsåtgärder mot inandning av avgaserna og kontakt med sot ska fastställas. Använd därför lämplig andningsmask mot avgaser og lämpliga handskar mot sot.*

Allmän säkerhetsinformation

⚠ FARA • *Kvavningsrisk. Håll förpackningsfolier utom räckhåll för barn.*

⚠ VARNING • *Använd endast maskinen enligt bestämmelserna. Ta hänsyn till lokala förhållanden när du arbetar med maskinen och var försiktig när folk befinner sig i närheten, framför allt barn. • Maskinen får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad kunskap och erfarenhet. • Maskinen får endast användas av personer som instruerats i hur den fungerar eller tydligt visat att de klarar av att hantera den och uttryckligen fått uppdraget att använda den. • Håll uppsikt över barn för att vara säkra på att de inte leker med maskinen. • Barn och ungdomar får inte använda maskinen.*

⚠ FÖRSIKTIGHET • *Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig. Ändra eller kringgå aldrig säkerhetsanordningar.*

Risk för elektriska stötar

⚠ FARA • *Maskiner av kapslingsklass I får endast anslutas till jordade strömkällor. • Spänningen som anges på typskylten måste överensstämma med ström-*

källans spänning. • Lakta minimisäkringarna av eluttaget, se kapitlet Tekniska data i bruksanvisningen. • Maskinen får endast användas via en jordfelsbrytare (max. 30 mA). • Ta aldrig tag i nätkontakten eller eluttaget med fuktiga händer. • Nätkontakt och koppling till en förlängningsledning måste vara vattentäta och får inte ligga i vatten. Kopplingen får inte ligga på golvet. Använd kabeltrummor som garanterar att uttagen ligger minst 60 mm över golvet. • Alla strömförande delar i arbetsområdet måste vara spolsäkra.

⚠ VARNING • Anslut bara enheten till ett eluttag som installeras av en elektriker enligt IEC 60364-1.

• Kontrollera före varje användning att nätanslutningsledningen och nätkontakten inte är skadade. En maskin med skadad nätanslutningsledning får inte användas. Låt auktoriserad kundtjänst/fackkunig elektriker omedelbart byta ut en skadad nätanslutningsledning. • Nätanslutnings- och förlängningsledningen får inte skadas genom att den överkörs, kläms, rycks i eller liknande. Skydda nätanslutningsledningen mot värme, olja och vassa kanter. • Använd endast den av tillverkaren föreskrivna nätanslutningsledningen; detta gäller även när ledningen byts ut. För beställningsnummer och typ, se bruksanvisningen. • Olämpliga elektriska förlängningsledningar kan vara farliga. Utomhus ska endast godkända och på motsvarande sätt märkta elektriska förlängningsledningar med tillräcklig ledningsdiameter användas. • Byt endast ut kopplingar på nätanslutnings- eller förlängningsledningen mot sådana med samma vattentäthet och samma mekaniska hållfasthet.

⚠ FÖRSIKTIGHET • Stäng av maskinen med huvudströmbrytaren/maskinens strömbrytare och lossa nätkontakten vid längre driftpauser och efter användning.

OBSERVERA • Tillkopplingsförlopp genererar korta spänningsfall. • Under ogynnsamma närförhållanden kan negativ inverkan på andra maskiner uppträda. • Vid nätimpedans under 0,15 ohm är inga störningar att vänta.

Vattenanslutning

⚠ VARNING • Maskinen får inte tas i drift om högttrycksslangen är skadad. Byt genast ut en skadad högttrycksslang. Endast slangar och anslutningar som rekommenderas av tillverkaren får användas. Beställningsnummer, se bruksanvisningen. • Alla anslutnings-slangars förskruvningar måste vara täta.

OBSERVERA • Följ föreskrifterna från det lokala vattenverket.

Drift

⚠ FARA • Följ gällande säkerhetsföreskrifter om maskinen ska användas i riskområden (t.ex. bensinmackar). • Det är förbjudet att använda maskinen i explosionsfarliga områden. • Sug aldrig in lösningsmedel, vätskor som innehåller lösningsmedel eller utspädda syror. Dessa inkluderar t.ex. bensin, förtunning eller eldningsolja. Sprejen är högantändlig, explosiv och giftig. • Skadade fordonsdäck/däckventiler är livsfarliga. Fordonsdäck/däckventiler kan skadas på grund av högttrycksstrålen och brista. Ett första tecken på detta är missfärgning av däck. Håll ett avstånd på minst 30 cm vid rengöring av fordonsdäck/däckventiler.

⚠ VARNING • Maskinen får inte användas när personer utan lämpliga skyddskläder befinner sig inom räckhåll. • Vid användning av korta strålrör kan handen komma i kontakt med högttrycksstrålen. Använd aldrig punktstrålmunstycke eller rotormunstycke med strålrör som är kor-

tare än 75 cm. • Från vattenstrålen som kommer ut ur strålröret uppstår en rekylkraft. Genom att strålröret är vinklat verkar en kraft uppåt. Håll hårt i sprutan och strålröret. • Om vinklade sprutanordningar används kan rekyll- och vridkrafterna ändras. • Rikta inte högttrycksstrålen mot dig själv, t.ex. för att rengöra kläder eller skor. • Rikta inte högttrycksstrålen mot personer, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva maskinen. • Spola inte av föremål som innehåller hälsofarliga ämnen (t.ex. asbest). • Kontrollera före varje användning att maskin och tillbehör, som t.ex. högttrycksslang, högttryckspistol och säkerhetsanordningar, är oskadade och i funktionssäkert skick. Använd inte maskinen om den är skadad. Byt omedelbart ut skadade komponenter. • Använd endast högttrycksslangar, armaturer och kopplingar som rekommenderas av tillverkaren.

⚠ FÖRSIKTIGHET • Lämna aldrig maskinen obebaktad medan den är i drift. • Öppna inte huven när motorn är igång. • Kläm inte fast spolhandtagets spak under driften. • Låt slangarna svalna efter varmvattendrift eller använd maskinen kort i kallvattendrift. • Maskinen måste stå på ett plant, stabilt underlag. • Före rengöringen måste en riskbedömning av den yta som ska rengöras genomföras för att fastställa säkerhets- och hälsoskyddskrav. Motsvarande nödvändiga skyddsåtgärder måste vidtas.

OBSERVERA • Maskinen får inte användas vid temperaturer under 0 °C. • Genomför motorrengöringen endast på tvättplatser med oljefvaskiljare.

Drift med rengöringsmedel

⚠ FÖRSIKTIGHET • Håll rengöringsmedlen utom räckhåll för barn. • Observera tillverkarens säkerhetsblad vid användning av rengöringsmedel, särskilt anvisningarna om personlig skyddsutrustning. • Använd endast rengöringsmedel som levereras eller rekommenderas av tillverkaren. Användning av andra rengöringsmedel eller kemikalier kan påverka maskin-säkerheten. • Använd inte de rekommenderade rengöringsmedlen utspädda. Produkterna är driftsäkra eftersom de inte innehåller några syror, baser eller miljöfarliga ämnen. Om man får rengöringsmedel i ögonen ska man genast skölja ögonen noggrant med vatten och, liksom när man svalt rengöringsmedel, gå till uppsöka läkare.

Maskiner med ett hand-arm vibrationsvärde > 2,5 m/s² (se kapitlet Tekniska data i bruksanvisningen)

⚠ FÖRSIKTIGHET

• Längre användning av verktyget kan leda till vibrationsbaserade cirkulationsstörningar i händerna. En allmängiltig tidslängd för användningen kan inte fastläggas eftersom denna påverkas av många faktorer:

- Personliga anlag för dålig cirkulation (ofta kalla eller domnade fingrar)
- Låg omgivningstemperatur. Bär varma handskar för att skydda händerna.
- Kvävd cirkulation på grund av hårt grepp.
- Drift utan pauser är skadligare än drift med inlagda pauser.

Vid regelbunden och oavbruten användning av verktyget samt vid upprepade symptom som domnande och kalla fingrar bör du kontakta läkare.

Maskiner med luftningutrustning

⚠ FÖRSIKTIGHET • För maskiner med fastskruvade fålgar: Kontrollera att fålgens alla skruvar är ordentligt åtdragna innan ringtrycket ställs in. • Kontroll-

era att tryckreduceraren på kompressorn är korrekt inställd innan ringtrycket ställs in. • Överskrid aldrig det maximalt tillåtna ringtrycket. Ringtrycket måste avläsas på däckets och eventuellt på fälgens. Om värdena är olika måste det lägre värdet iaktas.

Varmvatten- och bensenmotormaskiner, maskiner med förbränningsmotor

△ FARA • Explosionsrisk från olämpligt bränsle. Tanke endast det bränsle som anges i bruksanvisningen.

△ VARNING • Avgaser är giftiga. Inandas inga avgaser. Sörj för en tillräcklig ventilation och avledning av avgaser vid drift av maskinen i utrymmen. • Kontrollera vid tankning att inget bränsle hamnar på heta ytor.

△ FÖRSIKTIGHET • Risk för brännskador. Luta dig inte över avgasöppningen och stick inte in handen. Vid rör inte värmepannan under brännardrift. • Förslut aldrig avgasöppningar. • Kontrollera att inga avgasutsläpp uppträder i närheten av luftenlopp. • Iaktta säkerhetsinformationen för bensenmotormaskiner i bruksanvisningen.

Skötsel och underhåll

△ VARNING • Inför rengöring, underhåll och byte av delar måste maskinen stängas av och för nädrivna maskiner måste nätkontakten dras ur. • Gör högttryckssystemet trycklöst inför alla arbeten på maskinen och dess tillbehör.

△ FÖRSIKTIGHET • Låt endast kundtjänst eller yrkesutövare med relevant behörighet, väl förtrogna med alla tillämpliga säkerhetsföreskrifter, genomföra reparationer.

OBSERVERA • Iaktta säkerhetskontrollen för mobil, yrkesmässigt använda maskiner enligt lokalt gällande föreskrifter • Kortslutningar eller andra skador. Rengör inte maskinen med slang- eller högttrycksvattenstråle. • Använd varken acetone, utspädda syror eller lösningsmedel, eftersom de angriper materialet på maskinen.

Tillbehör och reservdelar

△ FÖRSIKTIGHET • Använd endast tillbehör och reservdelar som har godkänts av tillverkaren. Originaltillbehör och originalreservdelar garanterar en säker och störningsfri drift av maskinen. • Undvik faror genom att endast låta godkänd kundtjänst genomföra reparationer och monteringen av reservdelar.

Transport

△ FÖRSIKTIGHET • Stäng av maskinen före transporten. Gör fast maskinen med hänsyn tagen till vikten, se kapitlet Tekniska data i bruksanvisningen. • Risk för olyckor och personskador. Beakta maskinens vikt vid transport och lagring, se kapitlet Tekniska data i bruksanvisningen.

Turvallisuusohjeet Korkeapainepesuri



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä nämä turvallisuusohjeet ja alkuperäinen käyttöohje. Menettele niiden mukaisesti.

Säilytä molemmat ohjeet myöhemmästä käytöstä tai laitteen seuraavaa omistajaa varten.

- Käyttöohjeen ohjeiden lisäksi sinun on noudatettava lakimääräisiä yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.
- Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja ohjekilvet sisältävät tärkeitä ohjeita vaaratonta käyttöä varten.

Vaarallisuusasteet

△ VAARA

- Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

△ VAROITUS

- Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

△ VARO

- Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

HUOMIO

- Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Henkilökohtainen suojavarustus

△ VARO • Käytä laitteella työskennellessäsi soveltuvia suojakäsineitä. • Käytä kuulosuojaimia, jos käyttöohjeessa on ilmoitettu arvon 80 dB(A) ylittävä äänitaso, katso käyttöohjeen luku Tekniset tiedot. • Käytä soveltuvaa suojavaatetusta ja suojalaseja suojataksesi itsesi takaisin roiskelevalta vedeltätilä lialta. • Suurpainepesurin käytön aikana voi syntyä aerosoleja. Aerosolien sisäänhengittäminen voi johtaa terveydellisiin vahinkoihin. Työnantaja on velvollinen suorittamaan riskinarvioinnin määrittääkseen puhdistettavasta pinnasta ja ympäristöstä riippuen tarvittavat suojatoimenpiteet aerosolien sisäänhengittämisen estämiseksi. FFP 2- tai korkeamman luokan hengityssuojanaamarit soveltuvat suojaksi vesiaerosoleilta. • Kuumavesi-korkeapainepesurin käytöstä poltto-moottoreilla voi syntyä pakokaasuja ja nokea. Pakokaasujen hengittäminen ja noen koskettaminen voi olla terveydelle haitallista. Tarvittavat suojatoimenpiteet pakokaasujen hengittämistä ja kosketusta nokean on määriteltävä. Käytä siksi sopivaa hengityssuojainta pakokaasuja vastaan ja sopivia käsineitä nokea vastaan.

Yleiset turvallisuusohjeet

△ VAARA • Tukehtumisvaara. Pidä pakkauskalvot pois lasten ulottuvilta.

△ VAROITUS • Käytä laitetta vain määräysten mukaisesti. Ota huomioon paikalliset olosuhteet ja varo laitteella työskennellessäsi muita ihmisiä, erityisesti lapsia. • Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden ruumiilliset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu käyttöön tarvittavat kokemukset ja/tai tiedot. • Vain henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen laitteen käsittelyyn tai jotka ovat todistaneet kykenevänsä sen käyttöön ja joille se nimenomaisesti annettu tehtäväksi, saavat käyttää laitetta. • Valvo lapsia sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella. • Lapset ja nuoret eivät saa käyttää tätä laitetta.

△ VARO • Turvalaitteita on sinun turvallisuusuties vuoksi. Älä koskaan muuta tai ohita turvalaitteita.

Sähköiskun vaara

△ VAARA • Yhdistä suojaluokan I-laitteet vain asianmukaisesti maadoitettuihin virtalähteisiin. • Vain-pikivissä ilmoitetun jännitteen täytyy vastata virtalähteen jännitettä. • Ota huomioon pistorasian vähimmäissuojaus, katso käyttöohjeen luku Tekniset tiedot. • Käytä laitetta vain vikavirtasuojakytkimen kanssa (enintään 30 mA). • Älä koskaan taju märin käsin verkkopistokkeeseen ja pistorasiaan. • Jatkojohdon

verkkopistokkeen ja liittännän täytyy olla vesitiiviitä, eivätkä ne saa olla vedessä. Liitäntä ei saa olla maassa. Käytä letkuruumpuja, jotka varmistavat sen, että pistorasiat ovat vähintään 60 mm maanpinnan yläpuolella. ● Kaikkien virtaajohdaviin osien työskentelyalueella täytyy olla roiskevesisuojujattu.

△ VAROITUS ● Yhdistä laite vain sellaiseen sähköliitäntään, jonka on suoritannut sähköalan ammattilainen normin IEC 60364-1 mukaan. ● Tarkasta verkkoliitäntäjohto ja verkkopistoke aina ennen käyttöä vaurioiden varalta. Älä ota laitetta käyttöön, jos sen verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut. Anna vaurioitunut verkkoliitäntäjohto välittömästi valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen vaihdettavaksi. ● Älä vahingoita tai vaurioita verkkoliitäntä- ja jatkojohtoa ajamalla sen yli, puhdistamalla, vetämällä tai muulla vastaavalla tavalla. Suojaa verkkoliitäntäjohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta. ● Käytä vain valmistajan määräämää verkkoliitäntäjohtoa, tämä koskee myös johdon vaihtoa. Tilausnumero ja tyyppi, katso Käyttöohje. ● Soveltumattomat sähköjatkajohdot voivat olla vaarallisia. Käytä ulkona vain ulkokäyttöön sallittuja ja vastaavain merkinnöin merkittyjä sähköjatkajajohtoja, joiden johdon poikkipinta-ala on riittävän suuri. ● Vaihda liittimet verkkoliitäntä- tai jatkojohdoissa vain sellaisiin, jotka ovat yhtä vesitiiviitä ja mekaanisesti yhtä kestäviä.

△ VARO ● Kytke pitempien käyttötaukojen ja käytön jälkeen laite pois pääkytkimestä/laitekytkimestä ja irrota verkkopistoke.

HUOMIO ● Käynnistyksen tuottavat lyhytaikaisia jännitelaskuja. ● Jos verkon olosuhteet ovat epäsuotuisat, voi ilmetä vaikutuksia muihin laitteisiin. ● Odottavaisia ei ole häiriöitä, jos verkkoimpedanssi on alle 0,15 ohmia.

Vesiliitäntä

△ VAROITUS ● Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos suurpaineletku on vaurioitunut. Vaihda vaurioitunut suurpaineletku välittömästi. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia letkuja ja liittäntöjä. Tilausnumero, katso Käyttöohje. ● Kaikkien liitäntäletkujen ruuviiliitosten on oltava tiiviitä.

HUOMIO ● Noudata vesiyhtiön määräyksiä.

Käyttö

△ VAARA ● Noudata laitetta käytettäessä vaarallisilla alueilla (esim. huoltoasemat) vastaavia turvallisuusmääräyksiä. ● Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla on kielletty. ● Älä koskaan imuroi liuotainaineita, liuotainainepitoisia nesteitä tai laimentamattomia happoja. Niihin kuuluvat esim. bensini, maalirohenteet tai lämmitysöljyt. Ruiskutussumu on erittäin syyttävää, räjähtävää ja myrkyllistä. ● Vaurioituneet autonrenkaat/rengasventtiilit ovat hengenvaarallisia. Autonrenkaat/rengasventtiilit voivat vaurioitua suurpainesuihkun johdosta ja haljeta. Ensimmäinen merkki tästä on renkaan värjäytyminen. Säilytä autonrenkaiden/rengasventtiilien puhdistuksessa vähintään 30 cm etäisyys suihkuun.

△ VAROITUS ● Älä käytä laitetta, jos sen vaikutusalueella on ihmisiä, joilla ei ole vastaavaa suojavaatetusta. ● Jos suihkuputki on lyhyt, kätesi voivat koskea suurpainesuihkuun. Älä koskaan käytä pistesuihkusuutinta tai roottorisuutinta alle 75 cm:n pituisten suihkuputkien kanssa. ● Suihkuputkesta tuleva vesisuihku aiheuttaa takaiskuvoiman. Taituttu suihkuputki saa aikaan voiman ylöspäin. Pidä pistoolista ja suihkuputkesta tiukasti kiinni. ● Käytettäessä taittuneita suihkutuslaitteita takaisku- ja

vääntövoimat voivat muuttua. ● Älä suuntaa suurpainesuihku kohti itseäsi, esim. puhdistaksesi vaatteesi tai kenkäsi. ● Älä suuntaa suurpainesuihku kohti ihmisiä, eläimiä, toimivaa sähkövarustusta tai itse laitetta. ● Älä ruiskuta mitään esineitä, jotka sisältävät terveydelle vaarallisia aineita (esim. asbestia). ● Tarkasta laite ja lisävarusteet, kuten esim. suurpaineletku, suurpaineistooli ja turvalaitteet ennen jokaista käyttöä niiden asianmukaisen kunnon ja käyttöturvallisuuden varalta. Älä käytä laitetta, jos siinä on vaurioita. Vaihda vaurioituneet osat välittömästi. ● Käytä vain valmistajan suosittelemia suurpaineletkuja, hanoja ja liittäntöjä.

△ VARO ● Älä jätä laitetta koskaan käytön aikana ilman valvontaa. ● Älä avaa kupua moottorin käynnäessä. ● Älä kiinnitä suurpaineistoolin vipua käytön aikana mihinkään kiinni. ● Anna letkujen jäähtyä kuumalla vedellä käytön jälkeen tai käytä laitetta lyhyesti kylmällä vedellä. ● Laitteen on oltava tasaisella, lujalla alustalla. ● Ennen puhdistusta on tehtävä puhdistettavan pinnan riskinarviointi, jotta voidaan määrittää turvallisuus- ja terveysuojavaatimukset. Vastaaavat tarvittavat suojatoimenpiteet on suoritettava.

HUOMIO ● Älä käytä laitetta alle 0 °C lämpötiloissa. ● Puhdista moottori vain pesupaikoilla, joissa on öljynerotin.

Käyttö puhdistusaineilla

△ VARO ● Säilytä puhdistusaineet pois lasten ulottuvilta. ● Noudata puhdistusaineita käytettäessä puhdistusaineen valmistajan käyttöturvallisuustiedotetta, erityisesti henkilökohtaista suojavarustusta koskevia ohjeita. ● Käytä vain valmistajan toimittamia ja suosittelemia puhdistusaineita. Muiden puhdistusainesten tai kemikaalien käyttö voi vaarantaa laitteen turvallisuuden. ● Älä käytä suositeltua puhdistusainetta laimentamattomana. Tuotteet ovat käyttöturvallisia, koska ne eivät sisällä happeja, lipeäluoksia tai ympäristölle haitallisia aineita. Jos puhdistusaineita menee silmiin, huuhtele ne välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon, kuten puhdistusaineita nieltäessäkin.

Laite käden-käsivarren läkinärvolla > 2,5 m² (katso käyttöohjeen luku Tekniset tiedot)

△ VARO

● Laitteen pitkäaikaisessa käytössä voi käsissä syntyä tärinän aiheuttamia verenkiertohäiriöitä. Yleispatvevä kesto laitteen käytölle ei voida määrittää, koska se riippuu monista tekijöistä:

- Henkilökohtainen taipumus heikentyneeseen verenkiertoon (usein kylmät sormet, sormien kihelmöinti)
- Alhainen ympäristön lämpötila. Käytä käsiesi suoja-ina lämpimiä käsineitä.
- Lujan tarttumisen estämä verenkierto.
- Keskeytymätön käyttö on vahingollisempaa kuin taukojen keskeyttämä käyttö.

Jos käytät laitetta säännöllisesti, pitkäaikaisesti ja sinulla ilmenee toistuvasti oireita, kuten esim. sormien kihelmöintiä, kylmät sormet, sinun tulee kääntyä lääkärin puoleen.

Ilmatyöteisillä renkailla varustetut laitteet

△ VARO ● Laitteissa, joissa on ruuvatut vanteet: Varmistu, että kaikki vanteen ruuvit on kiristetty, ennen kuin säädät renkaiden täyttöpaineen. ● Varmistu, että kompressorin paineenalennin on säädetty oikein, ennen kuin säädät renkaiden täyttöpaineen. ● Älä koskaan ylitä renkaiden sallittua enimmäistäyttöpainetta. Lue renkaiden täyttöpaineen renkaista ja tarvittaessa vanteesta. Jos arvot ovat erilaiset, on noudatettava pienempää arvoa.

Κυμωασι- ja bensiinimootorilla varustetut laitteet, polttomootorilla varustetut laitteet

⚠ VAARA • Soveltumattoman polttoaineen aiheuttama räjähdysvaara. Tankkaa vain käyttöohjeessa ilmoitettua polttoainetta.

⚠ VAROITUS • Pakokaasut ovat myrkyllisiä. Älä hengitä pakokaasuja. Varmista riittävä ilmanvaihto ja pakokaasujen poisto, kun käytät laitetta sisällä. • Varmista tankkaussessa, ettei polttoainetta päädy kuumille pinnoille.

⚠ VARO • Palovammojen vaara. Älä kumarru pakokaasuaukon päälle äläkä tartu siihen. Älä kosketa lämmityskattilaa poltinkäytössä. • Älä koskaan sulje pakokaasuaukkoja. • Varmista, ettei ilman sisään-tulojen lähellä ilmene pakokaasupäästöjä. • Noudata käyttöohjeessa olevia bensamootorilla varustettujen laitteiden turvallisuusohjeita.

Hoito ja huolto

⚠ VAROITUS • Kytke laite pois päältä ja irrota verkkokäyttöisten laitteiden tapauksessa verkkopistoke ennen puhdistamista, huoltoa ja osien vaihtoa. • Tee suurpainearjestelmä paineettomaksi ennen kaikkia laitteella ja lisävarusteilla tehtäviä töitä.

⚠ VARO • Teetä korjaukset ainoastaan hyväksytyissä palvelupisteissä tai tämän alan ammattilaisilla, jotka tuntevat kaikki asiaan liittyvät turvallisuusmääräykset.

HUOMIO • Noudata liikkuvien, ammattikäytössä käytettyjen laitteiden turvallisuustarkastuksessa paikallisesti sovellettavia määräyksiä. • Oikosulut tai muut vauriot. Älä puhdistusta laitetta letkulla tai suurpaineisella vedellä suihkuttamalla. • Älä käytä asetonin, laimentamattomia happoja tai liuotainaineita, koska ne syövyttävät laitteeseen käytettyjä materiaaleja.

Lisävarusteet ja varaosat

⚠ VARO • Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisävarusteita ja varaosia. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön. • Anna korjaukset ja varaosien asennus vain hyväksytyjen palvelupisteiden tehtäväksi, jolloin vältetään riskit.

Kuljetus

⚠ VARO • Kytke laite pois päältä ennen kuljetusta. Kiinnitä laite ottaen huomioon paino, katso käyttöohjeen luku Tekniset tiedot. • Onnettomuus- ja loukkaantumisvaara. Ota kuljetuksessa ja varastoinnissa huomioon laitteen paino, katso luku Tekniset tiedot käyttöohjeessa.

Υποδείξεις ασφαλείας Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης



Πριν από την πρώτη χρήση του εργαλείου, διαβάστε τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας και το πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε και τα δύο τεύχη για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Εκτός από τις υποδείξεις στο εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να τηρείτε και τους ισχύοντες γενικούς κανονισμούς ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.
- Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδείξεων που είναι τοποθετημένες στο εργαλείο, παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή λειτουργία.

Διαβαθμίσεις κινδύνων

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

Μέσα ατομικής προστασίας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ • Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε κατάλληλα γάντια. • Σε περίπτωση που στις οδηγίες χρήσης αναγράφεται στάθμη ηχητικής πίεσης άνω των 80 dB(A), πρέπει να φοράτε υψοασπίδες, βλ. κεφάλαιο Τεχνικά χαρακτηριστικά στο εγχειρίδιο χρήσης. • Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και προστατευτικά γυαλιά για να προστατευτείτε από τα εξοστρακισμένα σταγονίδια ή τους ρύπους. • Κατά τη χρήση των συσκευών καθαρισμού υψηλής πίεσης μπορεί να δημιουργηθούν αερολύματα. Η εισπνοή αερολυμάτων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην υγεία. Ο εργοδότης υποχρεούται να απομείψει τον κίνδυνο, ώστε ανάλογα με την υπό καθαρισμό επιφάνεια και το περιβάλλον να καθορίσει τα κατάλληλα μέτρα προστασίας από την εισπνοή αερολυμάτων. Κατάλληλες για προστασία από υδαρή αερολύματα είναι οι μάσκες προστασίας της αναπνοής κατηγορίας FFP 2 και άνω. • Κατά τη διάρκεια της χρήσης συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης με ζεστό νερό με κινητήρα εσωτερικής καύσης μπορούν να προκύψουν καυσασέρια και αιθάλη. Η εισπνοή καυσασερίων και το άγγιγμα της αιθάλης μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην υγεία. Πρέπει να καθοριστούν απαραίτητα μέτρα προστασίας από την εισπνοή καυσασερίων και το άγγιγμα της αιθάλης. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιείται κατάλληλη αναπνευστική μάσκα που παρέχει προστασία από τα καυσασέρια και κατάλληλα γάντια για προστασία από την αιθάλη.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ • Κίνδυνος ασφυξίας. Φυλάσσετε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από παιδιά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ • Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τον σκοπό που προορίζεται. Λαμβάνετε υπόψη τις τοπικές συνθήκες και προσέχετε κατά τη χρήση του εργαλείου την παρουσία άλλων ανθρώπων, και ιδιαίτερα παιδιών. • Αυτό το εργαλείο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες καθώς ούτε και από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώσεις. • Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί στον χειρισμό της συσκευής ή έχουν αποδείξει τις ικανότητές τους για τον χειρισμό ή έχουν λάβει ρητή εντολή για τη χρήση της. • Επιβλέπεται τα παιδιά, ώστε να είστε βέβαια ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. • Τα παιδιά και τα νεαρά άτομα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ • Οι διατάξεις ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας. Μην αλλάζετε ή χρησιμοποιείτε ποτέ τις διατάξεις ασφαλείας.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ • Συνδέετε τις συσκευές της κατηγορίας προστασίας Ι μόνο σε πηγές ρεύματος που διαθέτουν κατάλληλη γείωση. • Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος. • Θρηπίε την ελάχιστη ασφαλεία της πρίζας, βλ. κεφάλαιο Τεχνικά χαρακτηριστικά στο εγχειρίδιο χρήσης. • Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο μέσω ενός διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής (έως 30 mA). • Μην ακουμπάτε ποτέ με υγρά χέρια το φως ρεύματος ούτε την πρίζα ρεύματος. • Το φως και ο σύνδεσμος του καλωδίου πρόεκτασης πρέπει να είναι υδατοστεγή και να μην βρίσκονται μέσα σε νερό. Ο σύνδεσμος δεν πρέπει να ακουμπά στο έδαφος. Χρησιμοποιείτε τύμπανα καλωδίου, τα οποία εξασφαλίζουν ότι οι πρίζες θα βρίσκονται τουλάχιστον 60 mm πάνω από το έδαφος. • Όλα τα ρευματοφόρα εξαρτήματα στο χώρο εργασίας πρέπει να διαθέτουν αδιάβροχη προστασία από ρίψη νερού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ • Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική παροχή η οποία έχει γίνει από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο κατά το πρότυπο IEC 60364-1. • Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το ηλεκτρικό καλώδιο και το φως για ζημιές. Μην θέτετε σε λειτουργία μια συσκευή που έχει χαλασμένο ηλεκτρικό καλώδιο. Αναθετέ αμέσως στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αντικατάσταση του χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου. • Μην προκαλείτε φθορές ή ζημιές στο ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο πρόεκτασης από πατήματα, συνθλίψεις, τριβήματα ή παρόμοιες αιτίες. Προστατέψτε το ηλεκτρικό καλώδιο από τη ζέση, τα λάδια και τις αιχμηρές ακμές. • Χρησιμοποιείτε μόνο το ηλεκτρικό καλώδιο που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση αντικατάστασης του καλωδίου. Για τον κωδικό παραγγελίας και τον τύπο, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης. • Τα ακατάλληλα ηλεκτρικά καλώδια πρόεκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Σε υπαίθριους χώρους χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα και αντισταχώς επισμασμένα ηλεκτρικά καλώδια πρόεκτασης με επαρκή διατομή. • Αντικαταστήστε τους συνδέσμους στο ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης ή το καλώδιο πρόεκτασης μόνο με εξαρτήματα με τον ίδιο βαθμό αδιάβροχης προστασίας και την ίδια μηχανική αντοχή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ • Σε περίπτωση μεγάλων παύσεων λειτουργίας και μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη / το διακόπτη της συσκευής και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

ΠΡΟΣΟΧΗ • Οι διαδικασίες ενεργοποίησης προκαλούν σύντομη μείωση της τάσης. • Σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών δικτύου μπορεί να επηρεασθούν αρνητικά και άλλες συσκευές. • Δυσλειτουργίες δεν αναμένονται εφόσον η σύνθετη αντίσταση δικτύου είναι μικρότερη από 0,15 Ω.

Σύνδεση νερού

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ • Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία, αν ο σωλήνας υψηλής πίεσης είναι χαλασμένος. Οι χαλασμένοι σωλήνες υψηλής πίεσης πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνον οι ελαστικοί σωλήνες και οι συνδέσεις που συνιστά ο κατασκευαστής. Για τον κωδικό παραγγελίας ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης. • Οι βιδωτές

συνδέσεις όλων των ελαστικών σωλήνων σύνδεσης δεν πρέπει να παρουσιάζουν διαρροές.

ΠΡΟΣΟΧΗ • Λάβετε υπόψη τους κανονισμούς της εταιρείας ύδρευσης.

Λειτουργία

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ • Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνους χώρους (π. χ. σε πρατήρια καυσίμων) τηρείτε τους ανάλογους κανονισμούς ασφαλείας. • Απαγορεύεται η λειτουργία σε περιοχές, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης. • Μην κάνετε ποτέ αναρρόφηση διαλυτών, υγρών που περιέχουν διαλύτες ή μη αραιωμένους οξέων. Σε αυτά συγκαταλέγονται π.χ. η βενζίνη, τα αρωματικά χρωμάτων ή το πετρέλαιο θέρμανσης. Το εκνέφωμα ψεκασμού είναι πολύ εύφλεκτο, εκρηκτικό και τοξικό. • Τα ελαστικά οχημάτων/οι βαλβίδες ελαστικών που έχουν υποστεί ζημιά είναι επικίνδυνα για τη ζωή. Τα ελαστικά οχημάτων/οι βαλβίδες ελαστικών μπορεί να υποστούν ζημιά και να σπάσουν από τη δέσμη υψηλής πίεσης. Η πρώτη ένδειξη για κάτι τέτοιο είναι ο αποχρωματισμός του ελαστικού. Κατά τον καθαρισμό ελαστικών οχημάτων/βαλβίδων ελαστικών πρέπει να τηρείτε ελάχιστη απόσταση δέσμης 30 cm.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ • Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν υπάρχουν άτομα εντός του εύρους λειτουργίας της χωρίς κατάλληλα προστατευτικά ενδύματα. • Αν ο σωλήνας ψεκασμού έχει μικρό μήκος, το χέρι σας μπορεί να έρθει κατά λάθος σε επαφή με τη δέσμη υψηλής πίεσης. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το ακροφύσιο σημειακής ή περιστρεφόμενης δέσμης με άκαμπτους σωλήνες που είναι μικρότερο από 75 cm. • Κατά την έξοδο της δέσμης νερού από το σωλήνα ψεκασμού παράγεται ανάκρουση. Όταν ο σωλήνας εκτόξευσης είναι διπλωμένος, δημιουργείται δύναμη ώθησης προς τα επάνω. Κρατήστε σταθερά το πιστολέτο και τον σωλήνα εκτόξευσης. • Κατά τη χρήση διπλωμένων σωλήνων ψεκασμού είναι δυνατό να μεταβληθούν οι δυνάμεις ανάκρουσης και περιστροφής. • Μην στρέψετε τη δέσμη υψηλής πίεσης στον εαυτό σας, π.χ. για να καθαρίσετε ρούχα ή παπούτσια. • Μην στρέψετε τη δέσμη υψηλής πίεσης σε ανθρώπους, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή. • Μην ψεκάζετε αντικείμενα που περιέχουν βλαβερά για την υγεία υλικά (π. χ. αμιάντος). • Πριν από κάθε λειτουργία ελέγχετε την καλή κατάσταση και την ασφάλεια λειτουργίας στη συσκευή και στα παρελκόμενά της, ιδιαίτερα στον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης, το πιστόλι υψηλής πίεσης και τις διατάξεις ασφαλείας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. • Χρησιμοποιείτε μόνο εύκαμπτους σωλήνες υψηλής πίεσης, εξαρτήματα και συνδέσμους που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ • Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όσο βρίσκεται σε λειτουργία. • Μην ανοίγετε το καπό, όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. • Μην ασφαλίσετε τον μοχλό του πιστολέτου υψηλής πίεσης κατά τη λειτουργία. • Μετά τη λειτουργία με καυτό νερό αφήστε τους ελαστικούς σωλήνες να κρυσώσουν ή λειτουργήστε για λίγο τη συσκευή με κρύο νερό. • Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδη, σταθερή βάση. • Πριν τον καθαρισμό θα πρέπει να αξιολογήσετε τον κίνδυνο για την υπό καθαρισμό επιφάνεια, προκειμένου να προσδιορίσετε τις απαιτήσεις ασφαλείας και προστασίας της υγείας. Πρέπει να λαμβάνονται τα κατάλληλα και αναγκαία προστατευτικά μέτρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ • Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C. • Ο καθαρισμός κινητήρων πρέπει να γίνεται μόνο σε μέρη με σύστημα διαχωρισμού λαδιών.

Λειτουργία με απορρυπαντικό

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ • Φυλάσσετε τα απορρυπαντικά μακριά από τα παιδιά. • Σε περίπτωση χρήσης απορρυπαντικού λάβετε υπόψη το φύλλο στοιχείων ασφαλείας του κατασκευαστή του απορρυπαντικού και ιδιαίτερα τις υποδείξεις για τα μέσα τομικής προστασίας. • Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά τα οποία παρέχονται ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων απορρυπαντικών ή χημικών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής. • Μην χρησιμοποιείτε τα συνιστούμενα απορρυπαντικά χωρίς αραίωση. Η χρήση των προϊόντων είναι ασφαλής, καθώς δεν περιέχουν οξέα, αλκάλια ή υλικά που βλάπτουν το περιβάλλον. Εάν το απορρυπαντικό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε τα αμέσως καλά με νερό και συμβουλευθείτε αμέσως ένα γιατρό, όπως και σε περίπτωση κατάποσης.

Συσκευές με τιμή δονήσεων σε χέρι-βραχίονα > 2,5 m/s² (βλ. κεφάλαιο Τεχνικά χαρακτηριστικά στο εγχειρίδιο χρήσης)

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η χρήση του εργαλείου για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται λόγω των κραδασμών να προκαλέσει στα χέρια διαταραχές κυκλοφορίας αίματος. Δεν μπορεί να καθορισθεί διάρκεια χρησιμοποίησης με γενική ισχύ, διότι αυτή εξαρτάται από πολλούς παράγοντες:
- Ατομική προδιάθεση για διαταραχή κυκλοφορίας αίματος (συχνά κρύα χέρια, μούδιασμα δακτύλων)
- Χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος. Για προστασία των χεριών φοράτε ζεστά γάντια.
- Το σφίξιμο της λαβής εμποδίζει την καλή κυκλοφορία του αίματος.
- Η αδιάκοπη λειτουργία έχει πιο βλαβερές συνέπειες απ' ό,τι η λειτουργία με διαλείμματα.

Κατά την τακτική, πολύωρη χρήση του εργαλείου και όφουσιν εκδηλώνονται επανειλημμένα συμπτώματα όπως π.χ. μούδιασμα δακτύλων, κρύα χέρια, συνιστάται να συμβουλευθείτε έναν γιατρό.

Μηχανήματα με ελαστικά αέρος

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ • Για μηχανήματα με βιδωτές ζάντες: Πριν ρυθμίσετε την πίεση των ελαστικών βεβαιωθείτε πως είναι σφιγμένες όλες οι βίδες στις ζάντες. • Πριν ρυθμίσετε την πίεση των ελαστικών βεβαιωθείτε πως έχει ρυθμιστεί σωστά ο μειωτήρας πίεσης στον συμπιεστή. • Ποτέ μην υπερβάνετε τη μέγιστη επιτρεπτή πίεση των ελαστικών. Η επιτρεπόμενη πίεση ελαστικών αναγράφεται στο ελαστικό και ενδεχομένως και στη ζάντα. Σε περίπτωση διαφορετικών τιμών να χρησιμοποιείτε τη χαμηλότερη τιμή.

Συσκευές με καυτό νερό και βενζινοκίνητες, συσκευές με κινητήρα εσωτερικής καύσης

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ • Κίνδυνος έκρηξης από χρήση ακατάλληλων καυσίμων. Χρησιμοποιείτε μόνο το καύσιμο που αναγράφεται στις οδηγίες χρήσης.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ • Τα καυσαέρια είναι δηλητηριώδη. Μην αναπνέετε καυσαέρια. Κατά τη λειτουργία της συσκευής σε εσωτερικούς χώρους, πρέπει να διασφαλίζεται επαρκής εξαερισμός και διαφυγή των καυσαερίων. • Κατά την προσθήκη καυσίμου, φροντίστε να μην πέσει καύσιμο πάνω σε καυτές επιφάνειες.

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ • Κίνδυνος εγκαυμάτων. Μην σκύβετε πάνω από το ανοίγμα του καυσαερίου και μην απλώνετε τα χέρια σας εκεί. Κατά τη λειτουργία του καυστήρα μην ακουμπάτε τον λέβητα. • Ποτέ μην κλείνετε τα ανοίγματα καυσαερίων. • Βεβαιωθείτε πως δεν εκτεμπούνται καυσαέρια κοντά στις εισόδους άερα. • Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας για βενζινοκίνητες συσκευές στο εγχειρίδιο χρήσης.

Φροντίδα και συντήρηση

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ • Πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων πρέπει να απενεργοποιείτε τη συσκευή και βγάξετε το φως από την πρίζα. • Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή και τον εξοπλισμό εκτονώνετε την πίεση στο σύστημα υψηλής πίεσης.

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ • Εργασίες επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία ή από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο γνωρίζει όλους τους σημαντικούς κανονισμούς ασφαλείας.

ΠΡΟΣΟΧΗ • Τηρείτε τον έλεγχο ασφαλείας για μεταβλητές συσκευές επαγγελματικής χρήσης σύμφωνα με τους κατά τόπο ισχύοντες κανονισμούς. • Βραχυκυκλώματα ή άλλες βλάβες. Μην καθαρίζετε τη συσκευή με σωλήνα νερού ή με δέσμη νερού υψηλής πίεσης. • Μην χρησιμοποιείτε ακετόνη, μη αραιωμένα οξέα και διαλύτες, διότι μπορεί να διαβρώσουν τα υλικά της συσκευής.

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ • Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια παρελκόμενα και τα γνήσια ανταλλακτικά εγγυούνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία του εργαλείου. • Οι επισκευές και τη τοποθέτηση ανταλλακτικών πρέπει να γίνεται μόνο από εγκεκριμένα συνεργεία ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι.

Μεταφορά

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ • Πριν από τη μεταφορά απενεργοποιείτε τη συσκευή. Στερεώνετε τη συσκευή λαμβάνοντας υπόψη το βάρος της, βλ. κεφάλαιο Τεχνικά χαρακτηριστικά στο εγχειρίδιο χρήσης. • Κίνδυνος ατυχήματος και τραυματισμού. Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση λαμβάνετε υπόψη το βάρος της συσκευής, βλ. κεφάλαιο Τεχνικά χαρακτηριστικά στο εγχειρίδιο χρήσης.

Güvenlik bilgileri Yüksek basınç temizleyicisi



Cihazını ilk defa kullanmadan önce bu güvenlik bilgilerini ve orijinal işletim kılavuzunu okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin.

Her iki kitabı da daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonrakiullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

- İşletim kılavuzundaki uyarıların yanında yasa koyucunun belirlediği güvenlik ve kaza önleme yönetmeliğini dikkate almalısınız.
- Cihaza takılı olan uyarı ve bilgi levhaları, tehlikesiz bir işletim için önemli bilgiler verir.

Tehlike kademeleri

Δ TEHLİKE

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

⚠ UYARI

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ TEDBİR

- Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

DIKKAT

- Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Kişisel koruyucu donanım

- **⚠ TEDBİR** • Cihaz ile çalışırken uygun eldivenler kullanın. • İşletim kılavuzunda 80 dB(A) değerinin üzerinde ses basınç seviyesi belirtilmişse, koruyucu kulaklık takın, bkz. Kullanım Kılavuzu Teknik veriler bölümü.
- Siçrayan su veya kirlerden korunmak için uygun koruma giysisi ve koruyucu gözlük kullanın. • Yüksek basınç temizleyicilerin kullanımı esnasında aerosoller ortaya çıkabilir. Aerosollerin solunması sağlığa zarar verebilir. İşveren, temizlenecek yüzeye ve çevreye bağlı olarak aerosollerin solunmasına karşı alınması gereken koruma önlemlerini belirlemek için bir tehlike değerlendirme işlemi yapmakla yükümlüdür. Sulu aerosollerden korunmak için FFP 2 veya daha yüksek sınıf solunum maskeleri uygundur. • İçten yanmalı motorlarda sıcak su basınçlı temizleyiciler kullanıldığında egzoz gazları ve kurum oluşabilir. Egzoz gazlarını solumak ve kuruma dokunmak sağlığınıza zarar verebilir. Egzoz gazlarının solunmasına ve kuruma temasına karşı gerekli koruyucu önlemler tanımlanacaktır. Bu nedenle egzoz gazlarından korunmak için uygun bir solunum maskesi ve kurumdan korunmak için uygun eldiven kullanın.

Genel güvenlik bilgileri

- **⚠ TEHLİKE** • Boğulma tehlikesi. Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutunuz.

- **⚠ UYARI** • Cihazı sadece amacına uygun bir şekilde kullanın. Yerel koşulları dikkate alın ve cihazla çalışmalar esnasında üçüncü şahıslara ve özellikle çocuklara dikkat edin. • Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihni sınırlamalara sahip veya tecrübesiz ve/veya bilgilendirilmemiş kişiler tarafından kullanılamaz. • Sadece cihazın kullanımı konusunda bilgilendirilmiş veya cihazı kumanda etme konusundaki kabiliyetlerini kanıtlamış ve katı şekilde cihazın kullanımıyla görevlendirilmiş olan kişiler cihazı kullanabilir. • Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır. • Cihaz, çocuklar ve gençler tarafından kullanılamaz.

- **⚠ TEDBİR** • Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz için. Emniyet düzenlerini asla değiştirmeyin veya baypas etmeyin.

Akım çarpma tehlikesi

- **⚠ TEHLİKE** • Koruma sınıfı I cihazları sadece uygun şekilde topraklanmış akım kaynaklarına takın. • Tip levhasındaki gerilim bilgilerinin akım kaynağı gerilimiyle uyuşmuş olmadığını kontrol edin. • Soketin minimum güvenlik değerlerini dikkate alın, bkz. Kullanım kılavuzu Teknik veriler bölümü. • Cihazı sadece hatalı akım koruma şalteri (maks. 30 mA) ile işletin. • Elleriniz ıslak veya nemliyen fişi ve ağız kesinlikle tutmayın. • Uzatma hattının şebeke fişi ve kavraması su geçirmez olmalı ve suyun içinde durmamalıdır. Kavrama zeminde durmamalıdır. Prizlerin zeminde en az 60 mm yukarıda durmasını sağlayacak kablo tamburları kullanın. • Ç-

ışma alanında bulunan tüm akım taşıyan parçalar püskürme suyuna karşı emniyetli olmalıdır.

- **⚠ UYARI** • Cihazı sadece bir elektrik uzmanı tarafından IEC 60364-1 uyarınca düzenlenmiş olan bir prize takın. • Her işletimden önce şebeke fişi ile birlikte şebeke bağlantı hattını hasarlara ilişkin kontrol edin. Hasarlı şebeke bağlantı hattına sahip cihazı çalıştırmayın. Hasarlı şebeke bağlantı hattının en kısa sürede yetkili müşteri hizmetleri / elektrik uzmanı tarafından değiştirilmesini sağlayın. • Şebeke bağlantısı hattına ve uzatma hattına üzerinden arabayla geçerek, ezerek, çekerek veya benzer şekilde hasar vermemeyin. Şebeke bağlantı hattını ısı, yağ ve keskin kenarlardan koruyun. • Yalnızca üretici tarafından tavsiye edilen şebeke bağlantı kablosunu ve yedek kabloyu kullanın. Sipariş numarası ve tipi için bkz. Kullanım kılavuzu. • Uygun olmayan elektrik uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Dışarıdaysanız yalnızca dışarıda kullanım için onaylanmış ve bu yönde işaretlenmiş, yeterli hat kesiti bulunan elektrikli uzatma kabloları kullanın. • Şebeke bağlantısı veya uzatma kablosundaki kavramaları sadece aynı su koruması ve aynı mekanik mukavemete sahip benzerleriyle değiştirin.

- **⚠ TEDBİR** • Uzun işletim molalarında ve kullanımdan sonra cihazı ana şalterden / cihaz şalterinden kapatın ve şebeke fişini çıkarın.

- **DIKKAT** • Açma işlemi kısa süreli gerilim düşüşlerine sebep olur. • Şebeke koşulları elverişsizse başka cihazlar etkilenebilir. • Şebeke empedansı 0,15 Ohm altında kaldığı sürece arıza beklenmez.

Su bağlantısı

- **⚠ UYARI** • Yüksek basınç hortumu arızalıysa cihazı işletmemelisiniz. Yüksek basınç hortumu hasarlıysa hemen değiştirin. Sadece üretici tarafından tavsiye edilen hortumları ve bağlantıları kullanabilirsiniz. Sipariş numarası için bkz. Kullanım kılavuzu. • Tüm bağlantı hortumlarının vida bağlantıları sızdırmaz durumda olmalıdır.

- **DIKKAT** • Su şebekenizin yönetmeliklerini dikkate alın.

İşletme

- **⚠ TEHLİKE** • Cihazın tehlike bölgelerinde (ör. benzin istasyonları) ilgili güvenlik kurallarını dikkate alın. • Patlama tehlikesi bulunan alanlarda işletilmesi yasaktır. • Asla çözücü madde, çözücü madde içeren sıvılar veya seyreltilmemiş asit çekmeyin. Bunların arasında ö. benzin, boya inceltici veya ısıtma yağı bulunur. Püskürtme buharı yüksek derecede yanıcı, patlayıcı ve zehirlidir. • Hasarlı araç lastikleri / lastik valfleri hayatı tehlike taşır. Araç lastikleri / lastik valfleri yüksek basınç huzmesi nedeniyle hasar görebilir ve patlayabilir. Buna ilişkin ilk emare lastiğin renklendirmesidir. Araç lastikleri / lastik valflerinin temizliğinde en az 30 cm huzme mesafesine uyun.

- **⚠ UYARI** • Uygun koruma giysisi bulunmayan insanların kapsama alanında olduğu durumlarda cihazı kullanmayın. • Huzme boruları kısaysa eliniz yüksek basınç huzmesi ile temas edebilir. Nokta huzme memesi niye rotor memesi hiçbir zaman 75 cm'den kısa olan huzme borularıyla kullanmayın. • Huzme borusundan çıkan su huzmesi geri tepme kuvveti oluşturur. Açılı huzme borusu yukarı doğru bir kuvvet oluşturur. Tabanca ve huzme borusunu sıkı tutun. • Açılı püskürtme tertibatlarının kullanımı sırasında geri tepme ve dönüş kuvvetleri değişebilir. • Ö. kıyafet veya ayakkabıları temizlemek için yüksek basınç huzmesini kendinize yöneltmeyin. • Yüksek basınç huzmesini insanlara, hayvanlara, aktif elektrik dona-

tımlarına veya cihazın kendisine doğrultmayın. • Sağlığa zararlı maddeler (ör. asbest) içeren cisimlere püskürtmeyin. • Cihazın ve aksesuarların, ör. yüksek basınç hortumunu, yüksek basınç tabancasını ve emniyet düzenini her bir işlemden önce mükemmel durumda ve işletim güvenliğinde olduğu kontrol edin. Cihazı hasarlı olması durumunda kullanmayın. Hasarlı bileşenleri derhal değiştirin. • Sadece üretici tarafından önerilen yüksek basınç hortumu, armatür ve kavramalar kullanın.

⚠ TEDBİR • Cihaz çalışır durumda değilken asla gözle temas etmeyin. • Motor çalışırken kapağı açmayın. • Yüksek basınç tabancasının kolunu işletim sırasında sıkıştırmayın. • Hortumları sıcak su işletiminden sonra soğutmaya bırakın veya cihazı kısaca soğuk su işletiminde çalıştırın. • Cihaz düz, sarsılmaz bir yüzey üzerinde durmalıdır. • Temizlikten önce emniyet ve sağlık gerekliliklerini belirlemek için temizlenecek yüzeyin risk değerlendirilmesi yapılmalıdır. İlgili koruyucu önlemlerin alınması gerekir.

⚠ DİKKAT • Cihazı 0 °C'nin altındaki sıcaklıklarda çalıştırmayın. • Motor temizliğini, yalnızca yağ ayırıştırıcı yıkama yerlerinde gerçekleştirin.

Temizleme maddeleriyle işletme

⚠ TEDBİR • Temizleme maddelerini çocukların ulaşamayacağı şekilde saklayın. • Temizlik malzemelerinin kullanım sırasında temizlik malzemesi üreticisinin özellikle bireysel koruyucu donanım ile ilgili güvenlik ve ri bilgilerini dikkate alın. • Sadece üretici tarafından tedarik edilen veya önerilen temizleme maddeleri kullanın. Başka temizleme maddelerinin veya kimyasallarının kullanımı cihazın güvenliğini tehdit edebilir. • Tavsiye edilen temizlik malzemelerini sulandırmadan kullanmayın. Ürünler, asit, sabun köpüğü veya başka çevreye zararlı maddeleri içermedikleri için işletimde kullanılabilir. Temizlik malzemeleri gözle temas ederse hemen bol suyla yıkayın ve yıtma durumunda da olduğu gibi hemen doktora başvurun.

Düşük el titreşim değeri > 2,5 m/s² olan cihazlar (bkz. Kullanım kılavuzu Teknik veriler bölümü)

⚠ TEDBİR

- Cihaz uzun süre kullanıldığında ellerde titreşime bağlı olarak dolaşımı sorunlarına neden olabilir. Genel geçerli bir kullanım süresi belirlenemez, çünkü bu birçok etki faktörlerine bağlıdır:
- Kötü dolaşımı nedeniyle kişisel kabiliyet (genellikle soğuk parmaklar, parmaklarda karınlanma)
- Düşük ortam sıcaklığı. Elleri korumak için sıcak tutan eldivenler kullanın.
- Sıkı kavrama nedeniyle kan dolaşımının engellenmesi.
- Kesintisiz işletim, molalarla bölünen işlemden daha zararlıdır.

Cihaz düzenli, uzun süreli kullanıldığında ve ör. parmaklarda karınlanma, soğuk parmaklar gibi semptomlar tekrar meydana geldiğinde bir doktora başvurunuz.

Havali lastiği olan cihazlar

⚠ TEDBİR • Vida bağlantılı jantları olan cihazlarda: Lastik dolum basıncını ayarlamadan önce jantın tüm civatalarının sıkılmış olmasına dikkat edin. • Lastik dolum basıncı ayarını yapmadan önce kompresördeki basınç azaltıcısının doğru ayarlanmış olmasına dikkat edin. • Hiçbir zaman izin verilen maksimum lastik dolum basıncını aşmayın. Lastik dolum basıncını lastikte ve

gerekirse jantlarda ölçmelisiniz. Değerler farklı çıkarsa daha küçük değeri alın.

Sıcak sulu ve benzinli motorla çalışan cihazlar, ıçten yanmalı motorlu cihazlar

⚠ TEHLİKE • Uygun olmayan yakıt yüzünden patlama tehlikesi vardır. Yalnızca kullanım kılavuzunda belirtilen yakıtı doldurun.

⚠ UYARI • Egzoz gazları zehirlidir. Egzoz gazlarını solmayın. Cihazı çalıştırdığınız odanın yeterince havalandırılmasını ve gazların dışarı çıkmasını sağlayın. • Yakıt doldururken sıcak yüzeylere yakıt gelmemesine dikkat edin.

⚠ TEDBİR • Yangın tehlikesi. Egzoz deliğinin üzerine eğilmeyin ve elinizi içine sokmayın. Brülör işletimi sırasında kalorifer kazanına dokunmayın. • Hiçbir zaman egzoz deliklerini tıkmayın. • Hava deliklerinin yakınında egzoz emisyonu bulunmamasını sağlayın. • Kullanma kılavuzundaki benzinli motora sahip cihazlarla ilgili güvenlik bilgilerini dikkate alın.

Bakım ve koruma

⚠ UYARI • Temizlik, bakım ve parça değişiminden önce cihazı kapatın ve şebeke bağlantılı cihazlarda şebeke fişini çıkartın. • Cihazda ve aksesuarlarda yapılacak her türlü çalışmadan önce yüksek basınç sistemini basınçsız hale getirin.

⚠ TEDBİR • Onarım çalışmaları yalnızca yetkili müşteri hizmet noktalarında veya geçerli güvenlik kurallarını bilen uzmanlar tarafından yaptırın.

⚠ DİKKAT • Ticari amaçla kullanılan cihazların güvenlik testleri ülkeye göre değişiklik gösterebilir. Yerel yönetmelikleri dikkate alın. • Kısa devre veya başka hasarlar oluşabilir. Cihazı hortumdan veya yüksek basınçlı suyla temizlemeyin. • Cihazda kullanılan malzemelere zarar verdiğinden aseton, seyreltilmemiş asit ve çözücü madde kullanmayın.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

⚠ TEDBİR • Sadece üretici tarafından onaylanmış olan aksesuarları ve yedek parçaları kullanın. Orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar. • Onarım işlemlerini veya yedek parçaların montajını yalnızca yetkili müşteri hizmeti tarafından yaptırarak tehlikeleri önleyebilirsiniz.

Taşıma

⚠ TEDBİR • Cihazı taşımadan önce kapatın. Cihazı, ağırlığını dikkate alarak sabitleyin, bkz. Kullanım kılavuzu Teknik veriler bölümü. • Kaza ve yaralanma tehlikesi. Taşıma ve depolama esnasında cihazın ağırlığını dikkate alın, bkz. kullanım kılavuzu Teknik veriler bölümü.

Указания по технике безопасности Мощный аппарат высокого давления



Перед первым использованием устройства необходимо ознакомиться с данными указаниями по технике безопасности и оригинальным руководством по эксплуатации. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Наряду с указаниями, содержащимися в инструкции по эксплуатации, соблюдать также

общие законодательные положения по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

- Предупредительные и указательные таблички, размещенные на приборе, содержат важную информацию, необходимую для его безопасной эксплуатации.

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.

Средства индивидуальной защиты

⚠ ОСТОРОЖНО • Во время работ с устройством пользоваться подходящими перчатками. • Использовать средство для защиты органов слуха, если в инструкции по эксплуатации указан уровень шума выше 80 дБ(А), см. главу Технические характеристики в инструкции. • Для защиты от брызг воды и грязи использовать соответствующую защитную одежду и защитные очки. • Во время использования моющих аппаратов высокого давления возможно образование аэрозолей. Вдыхание аэрозолей вредно для здоровья. Работодатель обязан провести оценку рисков с целью определения мер защиты от вдыхания аэрозолей с учетом очищаемой поверхности и рабочего окружения. Для защиты от водных аэрозолей подходят респираторы класса FFP 2 или выше. • При использовании аппаратов высокого давления с подогревом воды с двигателями внутреннего сгорания могут образовываться выхлопные газы и сажа. Вдыхание выхлопных газов и прикосновение к саже могут нанести вред здоровью. Должны быть указаны необходимые меры защиты от вдыхания выхлопных газов и контакта с сажей. Поэтому следует использовать подходящий респиратор для защиты от выхлопных газов и подходящие перчатки для защиты от сажи.

Общие указания по технике безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ • Опасность удушья. Упаковочную пленку хранить в недоступном для детей месте.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Использовать устройство только по назначению. Учитывать местные особенности и при работе с устройством следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми. • Устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с

недостатком опыта и/или знаний. • Устройство разрешено пользоваться только лицам, которые прошли инструктаж по обращению с ним, подтвердили свои способности по управлению ним и которым поручено пользование устройством. • Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством. • Запрещено работать с устройством детям и подросткам.

⚠ ОСТОРОЖНО • Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты. Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими.

Опасность поражения током

⚠ ОПАСНОСТЬ • Устройство класса защиты I подключать только к заземленным надлежащим образом источникам тока.

- Напряжение, указанное на заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока. • Должна обеспечиваться минимальная предписанная защита розетки, см. главу Технические характеристики в инструкции по эксплуатации. • Эксплуатировать устройство только с использованием устройства защитного отключения (макс. 30 mA). • Запрещено прикасаться к штепсельной вилке и розетке мокрыми руками. • Штепсельная вилка и соединительный элемент удлинителя должны быть эрметичными и не находиться в воде. Соединение не должно лежать на полу. Использовать кабельные катушки, которые обеспечивают размещение розеток на высоте не менее 60 мм от пола. • Все токопроводящие элементы в рабочей зоне должны быть защищены от попадания струи воды.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Подключать устройство только к элементу электроподключения, выполненному специалистом-электриком в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364-1. • Перед началом работы с аппаратом проверить сетевой кабель и штепсельную вилку на отсутствие повреждений. Не эксплуатировать устройство с поврежденным сетевым кабелем. Сразу же заменить поврежденный сетевой кабель с привлечением авторизованной сервисной службы или специалиста-электрика. • Не допускать повреждения сетевого кабеля и удлинителя путем наезда, сдавливания, растягивания и т. п. Защитить сетевой кабель от перегрева, воздействия масла или повреждения острыми краями. • Использовать только предписанный производителем сетевой кабель; это касается и случаев замены кабеля. Номер для заказа и типовое обозначение см. в Инструкции по эксплуатации. • Неподходящие электрические удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные электрические удлинители с достаточным поперечным сечением провода. • Соединительные элементы на сетевом кабеле и удлинителе заменять только на аналогичные изделия с той же водонепроницаемостью и механической прочностью.

⚠ ОСТОРОЖНО • При продолжительных перерывах в эксплуатации и после использования выключать устройство с помощью главного

выключателя / выключателя устройства и вытаскивать штепсельную вилку из розетки.

ВНИМАНИЕ • Коммутационные процессы ведут к кратковременному снижению напряжения. • При неблагоприятных условиях работы сети возможно создание помех для другого оборудования. • При полном сопротивлении сети менее 0,15 Ом помехи маловероятны.

Подключение к источнику воды

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Устройство запрещается вводить в эксплуатацию с поврежденным напорным шлангом. Поврежденный напорный шланг должен быть сразу заменен. Разрешается использовать только шланги и соединения, рекомендованные производителем. Номер для заказа см. в Инструкции по эксплуатации. • Резьбовые соединения всех соединительных шлангов должны быть герметичны.

ВНИМАНИЕ • Соблюдать предписания местного водоснабжающего предприятия.

Эксплуатация

⚠ ОПАСНОСТЬ • При использовании устройства в опасных зонах (например, на заправках) соблюдать соответствующие правила техники безопасности. • Эксплуатация во взрывоопасных зонах запрещена. • Запрещено использовать устройство для сбора растворителей, жидкостей, содержащих растворители, и неразбавленных кислот. К таким веществам относятся, например, бензин, разбавители красок и мазут. Образующийся из таких веществ туман легко воспламеняем, взрывоопасен и ядовит. • Поврежденные автомобильные шины / вентили шин представляют опасность для жизни. Автомобильные шины / вентили шин могут быть повреждены струей воды под давлением и лопнуть. Первым признаком этого служит изменение цвета шины. Во время мойки автомобильных шин / вентилях шин направлять на них струю воды с расстояния не менее 30 см.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Не использовать устройство, если в радиусе его действия находятся люди без защитной одежды. • При коротких струйных трубках возможен контакт руки со струей высокого давления. Категорически запрещается использовать точечное струйное сопло или роторную форсунку со струйными трубками длиной менее 75 см. • Струя воды, выходящая из струйной трубки, создает определенное усилие отдачи. Из-за изогнутой струйной трубки возникает действующее вверх усилие. Необходимо крепко удерживать пистолет и струйную трубку. • При использовании изогнутых распылителей возможно изменение усилий отдачи и скручивания. • Не направлять струю под давлением на себя, например, чтобы помыть одежду или обувь. • Не направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на само устройство. • Не направлять струю на предметы, содержащие вредные для здоровья вещества (например, асбест). • Перед каждым использованием проверять состояние и эксплуатационную безопасность устройства и принадлежностей, например, шланга высокого давления, высоконапорного пистолета и предохранительных

устройстве. Не использовать устройство при наличии повреждений. Поврежденные компоненты заменять незамедлительно. • Использовать только рекомендованные производителем шланги высокого давления, арматуру и соединительные элементы.

⚠ ОСТОРОЖНО • Запрещается оставлять работающее устройство без присмотра. • Не открывать кожух при работающем двигателе. • Во время работы не разрешается блокировка рычага пистолета высокого давления. • После работы с горячей водой дать шлангам остыть или на короткое время запустить устройство с холодной водой. • Устройство должно стоять на ровной и прочной поверхности. • Перед началом очистки необходимо выполнить оценку рисков для очищаемой поверхности, чтобы определить требования к безопасности и защите здоровья. Должны быть приняты соответствующие необходимые меры защиты.

ВНИМАНИЕ • Не разрешается эксплуатация устройства при температуре ниже 0 °C. • Выполнять очистку двигателя только на мойках с мылоотделителем.

Режим работы с моющим средством

⚠ ОСТОРОЖНО • Хранить моющие средства в недоступном для детей месте. • При использовании моющих средств необходимо принимать во внимание паспорта безопасности производителей средств, в особенности указания по использованию средств индивидуальной защиты. • Использовать только поставленные или рекомендованные производителем моющие средства. Использование других моющих средств или химикатов может негативно повлиять на безопасность устройства. • Рекомендованные чистящие средства не следует использовать неразбавленными. Продукты безопасны в использовании, т.к. не содержат кислот, щелочей и вредных для окружающей среды материалов. В случае контакта чистящего средства с глазами немедленно тщательно промыть их водой и сразу обратиться к врачу (последнее требование действует и при проглатывании чистящих средств).

Устройство со значением вибрации рука-плечо > 2,5 м/с² (см. главу Технические характеристики в инструкции по эксплуатации)

⚠ ОСТОРОЖНО

- Продолжительное использование устройства может привести к нарушению кровообращения в руках, вызванному вибрацией. Общепринятой продолжительности использования установить невозможно, поскольку она зависит от многих факторов:
- Индивидуальная склонность к плохому кровообращению (часто холодные пальцы, покалывание в пальцах).
- Низкая температура окружающей среды. Для защиты рук необходимо надевать теплые перчатки.
- Нарушение кровообращения из-за сильной хватки.
- Непрерывная работа вреднее, чем работа с перерывами.

При регулярном использовании устройства в течение длительного времени и при повторяющемся появлении симптомов (покалывание

в пальцах, холодные пальцы) необходимо обратиться к врачу.

Устройства с пневматическими шинами

⚠ ОСТОРОЖНО • Для устройств с привинченными колесными дисками: Перед регулировкой давления в шине убедитесь, что все болты колесного диска плотно затянуты. • Перед регулировкой давления в шине убедитесь, что редуктор давления на компрессоре настроен должным образом. • Ни в коем случае не превышать максимального допустимого давления в шинах. Необходимо свериться со значением давления, указанным на шине и, возможно, на колесном диске. В случае расхождения значений требуется соблюдать меньшее из них.

Устройства с режимом горячей воды и бензиновым двигателем, устройства с двигателем внутреннего сгорания

⚠ ОПАСНОСТЬ • Опасность взрыва при использовании неподходящего топлива. Заливать только топливо, указанное в инструкции по эксплуатации.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Выхлопные газы ядовиты. Не вдыхать выхлопные газы. При использовании устройства в помещении должны быть обеспечены достаточная вентиляция и отвод выхлопных газов. • Во время заправки не допускать попадания топлива на горячие поверхности.

⚠ ОСТОРОЖНО • Опасность ожога. Не наклоняться над отверстием для выхлопных газов и не прикасаться к нему руками. Во время режима с сорелкой не прикасаться к нагревательному котлу. • Запрещается закрывать отверстия для выпуска выхлопных газов. • Убедитесь, что в области точек впуска воздуха не выходят выхлопные газы. • Необходимо соблюдать указания по технике безопасности для устройств с бензиновыми двигателями, приведенные в инструкции по эксплуатации.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Перед очисткой, техобслуживанием и заменой деталей необходимо выключить устройство. У питающихся от сети устройств вынуть сетевой штекер. • Перед выполнением работ на устройстве и принадлежностях требуется привести систему высокого давления в безнапорное состояние.

⚠ ОСТОРОЖНО • Ремонтные работы должны выполняться только авторизованными сервисными центрами или специалистами в этой области, ознакомленными во всеми соответствующими правилами техники безопасности.

ВНИМАНИЕ • Необходимо соблюдать правила проверки используемых в коммерческих целях мобильных устройств согласно действующим местным предписаниям. • Короткие замыкания и другие повреждения. Запрещается очищать устройство струей воды из шланга и струей высокого давления. • Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлено устройство.

Принадлежности и запасные части

⚠ ОСТОРОЖНО • Используйте только те принадлежности и запасные детали, которые одобрены производителем. Используйте оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства. • Ремонтные работы и установка запчастей должны проводиться только авторизованной сервисной службой. Это поможет избежать возникновения различных угроз.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО • Перед транспортировкой выключите устройство. Закрепите устройство с учетом его веса, см. главу Технические характеристики в инструкции по эксплуатации. • Опасность несчастного случая и травмирования. При транспортировке и хранении учитывать вес устройства, см. главу Технические характеристики в инструкции по эксплуатации.

Biztonsági tanácsok Magasnyomású mosó



A készülék első használata előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat és az eredeti használati útmutatót. Ezeknek megfelelően járjon el. Őrizz meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A használati utasításban található útmutatások mellett figyelembe kell venni a törvényhozók általános biztonsági és balesetmegelőzési előírásait is.
- A készüléken található figyelmeztető és információs táblák fontos tudnivalókat tartalmaznak a veszélytelen üzemeltetéssel kapcsolatban.

Veszélyfokozat

⚠ VESZÉLY

- Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.

FIGYELEM

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.

Személyi védőfelszerelés

⚠ VIGYÁZAT • A készüléken való munkavégzéshez viseljen megfelelő kesztyűket. • Viseljen fülvédőt, ha a használati utasításban 80 dB(A) feletti zajszint van megadva, lásd a használati utasítás Műszaki adatok című fejezetét. • Viseljen megfelelő védőruházatot és védőszemüveget, hogy védje magát a visszafröcskölő víztől és kocsától. • A magasnyomású mosó használata közben aeroszokok keletkezhetnek. Az aeroszokok belélegzése egészségkárosodáshoz vezethet. A munkáltató köteles kockázatértékelést végezteni, annak érdekében, hogy a tisztítandó felület és a környezet figyelmében az aeroszokok belélegzése elleni óvintézkedéseket meghatározhassa. Az FFP 2 vagy annál magasabb osztályú légzésvédelmi maszkok védelmet nyújtanak a vizes aeroszokkal szemben. • A belsőégésű motorral rendelkező forró vizes ma-

gasnyomású tisztítókészülékek esetén kipufogógázok és korom keletkezhetnek. A kipufogógázok belélegzése és az érintkezés a korommal egészségkárosodást okozhat. Háttérzaja a kipufogógázok belélegzése és a korommal történő érintkezés elleni szükséges óvintézkedések. Ezért használjon megfelelő védőmaszkot a kipufogógázok ellen, és megfelelő kesztyűt a korom ellen.

Általános biztonsági utasítások

△ VESZÉLY. • Fulladásveszély! Tartsa távol a gyermektől a csomagolást!

△ FIGYELMEZTETÉS. • Csak rendeltetésszerűen használja a készüléket. Vegye figyelembe a helyi adottságokat, és a készülékkel való munkavégzés során ügyeljen a harmadik személyek, különösen a gyerekek biztonságára. • Ez a készülék nem csökkenti fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű személyek, illetve tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek általi használatra szolgál. • A készüléket csak olyan személyek használhatják, akikkel ismertették annak kezelését, vagy igazolták, hogy rendelkeznek az annak kezeléséhez szükséges ismeretekkel, és kifejezetten megbízták őket a készülék használatával. • Felügyelje a gyerekeket, és biztosítsa, hogy ne játszhassanak a készülékkel. • Gyermek és fiataloknál nem üzemeltethetik a készüléket.

△ VIGYÁZAT. • A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják. A biztonsági berendezéseket ne módosítsa és ne mellözze használatukat!

Aramütés veszélye

△ VESZÉLY. • Az I. érintésvédelmi osztályba sorolt készülékeket csak megfelelő földeléssel ellátott áramforrásokhoz csatlakoztassa! • A típus táblán szereplő feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével. • Szállítás és tárolás közben vegye figyelembe a készülék súlyát, lásd a használati útmutatóban a Műszaki adatok című fejezetet. • Csak hibaáram-védőkapocsóval (maximum 30 mA áramerősségen) üzemeltesse a készüléket. • Soha ne fogja meg a hálózati dugót vagy az aljzatot nedves kézzel. • A hálózati csatlakozónak és a hosszabbítókábel csatlakozó aljzatának víztömörnek kell lennie és azok nem érhetnek bele a vízbe. A csatlakozó aljzat nem fektet a padlón. Használjon kábeldobot, amely biztosítja, hogy a csatlakozódugók legalább 60 mm felett legyenek a padlótól. • A munkaterület minden, áramot vezető részének védve kell lennie a vízszagtól.

△ FIGYELMEZTETÉS. • Csak olyan elektromos csatlakozóra csatlakoztassa a készüléket, amelyet villamos szakember alakított ki IEC 60364-1 szabványának megfelelően. • Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati kábel és a hálózati csatlakozó nem károsodott-e. Ha a hálózati kábel károsodott, ne használja a készüléket! A károsodott hálózati kábelt haladéktalanul cseréltesse ki az ügyfélszolgálaton keresztül / vagy villamos szakemberrel. • Ne menjen át a hálózati kábelen és a hosszabbítókábelben, illetve ne hagyja beszorulni és megtömi őket stb., mivel megsérülhetnek, illetve károsodhatnak. Védje a hálózati kábelt a hőtől, olajtól és az élektől. • Csak a gyártó által előírt hálózati csatlakozó vezetékét alkalmazza, ez a vezeték cseréje esetén is alkalmas. A rendelésszámot és típusát lásd a használati utasításban. • A nem megfelelő elektromos hosszabbítókábelek veszélyforrást jelenthetnek. A szabadban csak erre a célra engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellát-

tott, megfelelő vezetékátmérővel rendelkező elektromos hosszabbítókábelet használjon. • A hálózati csatlakozókat és a hosszabbító vezeték csatlakozóit csak azonos vízállósággal és azonos mechanikai szilárdsággal rendelkező csatlakozókra cserélje.

△ VIGYÁZAT. • Hosszabb üzemszünet esetén, illetve használat után kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolónál / készülékkapcsolónál, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

FIGYELEM. • A bekapcsolási folyamatok rövid idejű feszültségcsökkenéseket hoznak létre. • Kedvezőtlen hálózati feltételek negatívan befolyásolhatják a további készülékeket. • 0,15 Ohmnál kisebb hálózati impedancia esetén nem várhatók zavarok.

Vízcsatlakozás

△ FIGYELMEZTETÉS. • A készüléket nem szabad üzembe helyezni, ha a magasnyomású tömlő sérült. Haladéktalanul cserélje ki a károsodott magasnyomású tömlőt. Kizárólag a gyártó által ajánlott tömlőket és csatlakozókat szabad használni. A rendelésszámot lásd a használati utasításban. • Az összes csatlakozó tömlő csavarkötése legyen tömör.

FIGYELEM. • Vegye figyelembe a vízművek előírásait.

Üzemeltetés

△ VESZÉLY. • A készülék veszélyes tartományban (pl. töltőállomáson) való használata esetén tartsa be a megfelelő biztonsági előírásokat. • Tilos a készüléket robbanásveszélyes területen használni! • Soha ne szívjon fel oldószert, oldószertartalmú folyadékokat vagy nem hígított koncentrációjú savakat. Ide tartozik például a benzín, a hígító vagy a fűtőolaj. A szórókód kifejezetten gyulladásveszélyes, robbanékony és mérgező. • A károsodott gépjárműabroncs / abroncsszelep életveszélyes! A gépjárműabroncs / abroncsszelep a magasnyomású sugár következtében károsodhat és eldurranhat. Ennek első jele az abroncs elszíneződése. A gépjárműabroncs / abroncsszelep tisztításakor tartsa a szórófejet legalább az abroncsról 30 cm távolságra.

△ FIGYELMEZTETÉS. • Ne használja a készüléket, ha személyek megfelelő védőruházat nélkül tartózkodnak a hatótávolságában. • Rövid szórócsövek esetén keze megérintheti a magasnyomású sugarat. Soha ne alkalmazzon pontsugárzó fúvókát vagy rotorfejet 75 cm-nél rövidebb szórócsővel. • A szórócsőből kilépő vízsugár révén visszalökőerő keletkezik. A meghajlított szórócső révén az erő felfelé hat. Tartsa szilárdan a pisztolyt és a szórócsövet. • Meghajlított permetező berendezések alkalmazása esetén a visszalökő és fordítóerők módosulhatnak. • Ne tartsa maga felé a magasnyomású sugarat, hogy megtisztítsa vele pl. a ruházatát vagy cipőjét. • Ne irányítsa a magasnyomású sugarat személyekre, állatokra, működő elektromos berendezésekre vagy közvetlenül a készülékre. • Ne használja olyan tárgyakon, amelyek egészségkárosító anyagokat (pl. azbesztest) tartalmaznak. • Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék és annak tartozékai, pl. a magasnyomású tömlő, a magasnyomású pisztoly és a biztonsági berendezések állapota és üzembiztonsága megfelelő-e. Károsodás esetén ne használja a készüléket. Haladéktalanul cserélje ki a károsodott alkatrészeket. • Mindig a gyártó által javasolt magasnyomású tömlőket, armatúrákat és csatlakozó aljzatokat használja.

△ VIGYÁZAT. • Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az használatban van. • Ne nyissa ki a bur-

kolatot járó motor esetén. • Üzemeltetés közben ne rögzítse a magasnymású pisztoly karját. • Forróvíz üzem után hagyja lehűlni a tömlőket vagy üzemeltesse a készüléket rövid ideig hidegvíz üzemben. • A készülék sík, szilárd alapon kell, hogy legyen. • A tisztítás előtt végezze el a tisztítandó felületek kockázattértékelését, a biztonsági és egészségügyi követelmények meghatározása érdekében. Végezze el a szükséges övintézkedéseket.

FIGYELEM • 0 °C alatt ne üzemeltesse a készüléket. • A motortisztítást csak olajleválasztóval rendelkező mosóhelyen végezze.

Tisztítószerezrel együtt történő használat

⚠ VIGYÁZAT • Tartsa a tisztítószereket gyermekek elől elzárva. • Tisztítószerek alkalmazása esetén vegye figyelembe a tisztítószergyártó biztonsági adatait, különös tekintettel a személyi védőfelszerelésre vonatkozó útmutatásokra. • Csak a gyártó által szállított vagy javasolt tisztítószereket használja. Más tisztítószerek, illetve vegyszerek használata hatással lehet a készülék biztonságos működésére. • Ne használja higitatlanul a javasolt tisztítószert. A termékek üzembiztosak, mivel nem tartalmaznak savat, lúgot, sem környezetkárosító anyagokat. Ha a tisztítószer a szemébe kerül, azonnal öblítse ki alaposan vízzel, és csakúgy, mint a tisztítószer lenyelése esetén, forduljon orvoshoz.

Készülék > 2,5 m³ kéz-kar vibrációval (lásd a használati útmutatóban a **Műszaki adatok című fejezetet**)

⚠ VIGYÁZAT

- A készülék hosszabb használati időtartama a kezek rezgés okozta vérellátási zavarához vezethet. Általánosan érvényes használati időtartamot nem lehet meghatározni, mivel az többféle tényezőtől függ:
- Személyes hajlam a rossz vérellátásra (gyakran ujjzúg, ujjzibbadás).
- Alacsony környezeti hőmérséklet. Viseljen meleg kesztyűt kezei védelme érdekében.
- Rossz vérellátás a berendezés túl erős megmarkolása miatt.
- A szünetmentes üzemeltetés károsabb, mint a szünetek által megszakított üzem.

A készülék rendszeres, hosszan tartó használata és a tünetek, pl. az ujjzibbadás, hideg ujjak ismételt felépése esetén, forduljon orvoshoz.

Levegővel töltött kerekkel rendelkező készülék

⚠ VIGYÁZAT • Csavarozott abroncsokkal rendelkező készülékek esetén: Győződjön meg róla, hogy az abroncs összes csavarja meg van húzva, mielőtt beállítja a keréknyomást. • Győződjön meg róla, hogy a nyomáscsökkentő a kompresszoron megfelelően van beállítva, mielőtt beállítja a keréknyomást. • Soha nem lépje túl a maximális megengedett keréknyomást. A keréknyomás leolvasható a gumiabroncsról vagy az abroncsról. Eltérő értékek esetén a kisebb értéket kell betartani.

Forróvíz- és benzinmotoros készülékek, belsőégésű motorokkal rendelkező készülékek

⚠ VESZÉLY • Robbanásveszély nem megfelelő üzemanyag esetén. Csak a használati utasításban megadott üzemanyagot tankolja.

⚠ FIGYELMEZTETÉS • A kipufogógázok mérgezőek. Ne lélegezze be a kipufogógázokat. A készülék zárt térben történő üzem során gondoskodjon megfelelő szellőzésről és a kipufogógázok elvezetéséről. • Tankoláskor győződjön meg róla, hogy nem jut üzemanyag a forró felületre.

⚠ VIGYÁZAT • Égésisérülés-veszély. Ne haladjon a kipufogónylás fölé, és ne nyúljon bele. Égésűzem esetén ne érintse meg a fűtőkazánt. • Soha ne zárja el az égésterméknyílást. • Győződjön meg róla, hogy a levegő-bemeneti nyílás közelében nincs kipufogógáz kibocsátás. • Vegye figyelembe a használati utasítás benzinmotoros készülékekre vonatkozó biztonsági tanácsait.

Ápolás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS • Tisztítás, karbantartás és alkatrészek cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket, és hálózati üzemi készülékek esetén húzza ki a hálózati dugaszt. • Nyomásmentesítse a magasnymású rendszert a készüléken és a tartozékokon végzett munkálatok előtt.

⚠ VIGYÁZAT • A javításokat kizárólag az engedélyezett ügyfélszolgálati iroda vagy e terület azon szakemberei végezhetik, akik jártasak a vonatkozó biztonsági előírásokban.

FIGYELEM • Vegye figyelembe a helyileg hatályos előírásoknak megfelelő biztonsági felülvizsgálatot a változó helyszínen, nem magáncélra használt készülékek esetében • Rövidzárlatok és egyéb sérülések. Ne tisztítsa a készüléket tömlővel vagy magasnymású vízzel. • Ne használjon acetont, nem hígított koncentrációjú savakat vagy oldószert, mivel lemarhatják a készüléken alkalmazott anyagokat.

Tartozékok és pótalkatrészek

⚠ VIGYÁZAT • Csak a gyártó által jóváhagyott tartozékokat és pótalkatrészeket használjon. Az eredeti tartozékok és az eredeti pótalkatrészek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését. • Javításokat és a pótalkatrészek beszerelését csak engedélyezett ügyfélszolgálatlalt végeztesse, így elkerülhetők az esetleges kockázatok.

Szállítás

⚠ VIGYÁZAT • Szállítás előtt kapcsolja ki a készüléket. A készülék rögzítéséhez vegye figyelembe a készülék súlyát, lásd a használati utasítás a **Műszaki adatok című fejezetét**. • Baleset- és sérülés-veszély! Szállítás és tárolás közben vegye figyelembe a készülék súlyát, lásd a használati útmutatóban a **Műszaki adatok című fejezetét**.

Bezpečnostní pokyny Vysokotlaký čistič



Před prvním použitím přístroje si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a originální provozní návod. Řiďte se jimi.

Uschovejte oba dokumenty pro pozdější použití nebo dalšího vlastníka.

- Kromě pokynů v návodu k použití musíte dodržovat všeobecné zákonné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů.
- Výstražné a informační štítky umístěné na přístroji poskytují důležité pokyny pro bezpečný provoz.

Stupně nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

- Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.

⚠ VAROVÁNÍ

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.

POZOR

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.

Osobní ochranná výstroj

- ⚠ UPOZORNĚNÍ** • Při práci s přístrojem noste příslušný vhodný rukavice. • Používejte ochranu sluchu, pokud je v návodu k použití uvedena hladina akustického tlaku vyšší než 80 dB(A), viz kapitola Technické údaje.
- Noste vhodný ochranný oděv a ochranné brýle, které vás ochrání před stříkající vodou a nečistotou. • Při používání vysokotlakých čističů může vznikat aerosol. Vdechování aerosolu může způsobit poškození zdraví. Zaměstnavatel je povinen provést posouzení rizik a v závislosti na čistěném povrchu a okolí stanovit nutná opatření na ochranu před vdechováním aerosolu. Respirační masky třídy FFP 2 nebo vyšší jsou vhodné pro ochranu před aerosoly na bázi vody.
- Při použití vysokotlakých čističů s ohřevem vody se spalovacím motorem mohou vznikat výfukové plyny a saze. Vdechování výfukových plynů a dotýkání sazí může poškodit zdraví uživatele. Je třeba stanovit nezbytná ochranná opatření proti vdechování výfukových plynů a kontaktu se sazemi. Z tohoto důvodu používejte vhodnou respirační masku na ochranu před výfukovými plyny a vhodně rukavice na ochranu před sazemi.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- ⚠ NEBEZPEČÍ** • Nebezpečí udušení. Obalové fólie udržujte mimo dosah dětí.

- ⚠ VAROVÁNÍ** • Přístroj skladujte výhradně v souladu s určením. Berte v úvahu místní okolnosti a při práci s přístrojem dbejte na třetí osoby, zejména děti.
- Přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí.
 - Přístroj smí používat pouze osoby, které jsou v zacházení s ním zaškoleny nebo prokázaly svou schopnost přístroj obsluhovat a jsou jeho používáním výslovně pověřeny.
 - Dohlížejte na děti a zajistěte, aby si s přístrojem nehrály.
 - Stroj nesmějí obsluhovat děti ani mláďatví.

- ⚠ UPOZORNĚNÍ** • Bezpečnostní zařízení slouží pro vaši ochranu. Bezpečnostní zařízení nikdy nepozměňujte ani nepřemontujte.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- ⚠ NEBEZPEČÍ** • Připojte přístroje třídy krytí I pouze k řádně uzemněným zdrojům el. proudu.
- Napětí uvedené na typovém štítku se musí shodovat s napětím zdroje el. proudu.
 - Dodržte minimální jistěni zásuvky, viz kapitola Technické údaje v návodu k použití.
 - Přístroj provozujte pouze s proudovým chráničem (maximálně 30 mA).
 - Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky a zásuvky mokřými rukama.
 - Síťová zástrčka a spojka prodlužovacího kabelu musí být vodotěsné a nesmí ležet ve vodě. Spojka nesmí ležet na podlaze. Používejte kabelové bubny, které zaručují umístění zásuvek nejméně 60 mm nad podlahou.
 - Všechny díly v pracovní oblasti, které jsou pod proudem, musí být chráněny proti tryskající vodě.

- ⚠ VAROVÁNÍ** • Přístroj připojujte pouze k elektrické přípojce, kterou nainstaloval kvalifikovaný elektrikář v souladu s normou IEC 60364-1.

- Zkontrolujte před každým spuštěním provozu síťový kabel se síťovou zástrčkou, zda nejsou poškozené. Přístroj s přípojovacím síťovým kabelem neuvádějte do provozu. Poškozený síťový kabel nechte neprodleně vyměnit v autorizovaném servisu / kvalifikovaným elektrikářem.
- Nepoškodte síťová přípojka a prodlužovací kabel přejetím, přímáchnutím, škrubnutím a podobně. Chraňte síťový kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Používejte pouze síťový kabel předepsaný výrobcem, to platí rovněž pro výměnu síťového kabelu. Obj. č. a typ viz návod k použití.
- Nevhodné elektrické prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Ve venkovním prostředí používejte pouze schválené elektrické prodlužovací kabely s příslušným označením a dostatečným průřezem.
- Spojky na kabelech síťové přípojky nebo prodlužovacího kabelu nahrazujte pouze spojkami se shodnou mírou vodotěsnosti a stejnou mechanickou pevností.

- ⚠ UPOZORNĚNÍ** • Při delších provozních přestávkách a po použití přístroj vypínejte hlavním vypínačem a odpojte síťovou zástrčku.

- POZOR** • Spínání vyvolává krátkodobé poklesy napětí. • Za nepříznivých podmínek v síti může být nepříznivé ovlivněno fungování jiných přístrojů. • Při nižší impedanci sítě než 0,15 ohmů se nepředpokládají žádné poruchy.

Vodovodní přípojka

- ⚠ VAROVÁNÍ** • Přístroj nesmíte uvádět do provozu, pokud je vysokotlaká hadice poškozená. Poškozenou vysokotlakou hadici neprodleně vyměňte. Smí se používat pouze hadice a spojky doporučené výrobcem. Obj. č. viz návod k použití.
- Šroubení všech přípojovacích hadic musí být těsná.

- POZOR** • Dodržujte předpisy stanovené místní vodárnou.

Provoz

- ⚠ NEBEZPEČÍ** • Při použití přístroje v nebezpečných místech (např. Čerpací stanice) dodržujte příslušné bezpečnostní předpisy. • Provoz v oblastech s nebezpečím výbuchu je zakázán. • Nikdy nevysávejte rozpouštědla, kapaliny s obsahem rozpouštědel nebo neředěné kyseliny. Mezi patří např. benzin, ředidla do barev nebo topný olej. Rozprášená mlha je vysoce vznětlivá, výbušná a toxická. • Poškozené pneumatiky vozidel / ventilky pneumatik jsou životu nebezpečné. Pneumatiky vozidel / ventilky pneumatik se mohou vysokotlakým paprskem poškodit a prasknout. První známkou tohoto procesu je zbarvení pneumatik. Při čišťení pneumatik vozidel / ventilků pneumatik dodržujte minimální vzdálenost paprsku vody 30 cm.

- ⚠ VAROVÁNÍ** • Nepoužívejte přístroj, pokud jsou v jeho dosahu osoby bez příslušného ochranného oděvu.
- U krátkých pracovních nástavců se může ruka dostat do kontaktu s vysokotlakým paprskem. Nikdy nepoužívejte trysku s bodovým paprskem nebo rotační trysku s pracovními nástavci, které jsou kratší než 75 cm.
 - Vystřikující vodní paprsek působí na pracovní nástavec reaktivní silou. V důsledku zalomení pracovního nástavec působí síla směrem nahoru. Pistole a pracovní nástavec pevně uchopte. • Při použití zalomených stříkačkových zařízení se mohou reaktivní síly a zkruz změnit. • Nesměřujte vysokotlaký paprsek na sebe, např. kvůli čišťení oděvu nebo obuvi. • Nesměřujte vysokotlaký paprsek na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo na přístroj

samotný. ● Neostříkujte žádné předměty, které obsahují látky poškozující zdraví (např. azbest). ● Před každým spuštěním provozu zkontrolujte přístroj a příslušenství jako např. vysokotlakou hadici, vysokotlakou pistoli a bezpečnostní zařízení, zda jsou v řádném stavu a provozně bezpečné. Poškozený přístroj nepoužívejte. Poškozené komponenty neprodléte vyměňte.

● Používejte pouze vysokotlaké hadice, armatury a spojky doporučené výrobcem.

△ UPOZORNĚNÍ. Nikdy přístroj neponechávejte bez dozoru, dokud je v provozu.

● Nikdy neotevírejte kapotu, pokud je motor v chodu. ● Při provozu nearetujte páku vysokotlaké pistole. ● Po provozu s horkou vodou nechte hadice vychladnout nebo krátce spusťte přístroj v režimu se studenou vodou. ● Přístroj musí stát na rovném, pevném podkladu. ● Před čištěním se musí provést posouzení rizik pro čističský povrch kvůli stanovení bezpečnostních požadavků a opatření na ochranu zdraví. Musíte učinit příslušná bezpečnostní opatření, která jsou zapotřebí.

POZOR. Nikdy neprovozujte přístroj při teplotách nižších než 0 °C. ● Čištění motoru provádějte pouze v mycích boxech s odlučovačem oleje.

Provoz s čisticími prostředky

△ UPOZORNĚNÍ. Ukládejte čisticí prostředky na místech nepřístupných dětem. ● Při použití čisticích prostředků se řiďte bezpečnostním listem výrobce, zejména pokyny ohledně osobní ochranné výstroje.

● Používejte pouze čisticí prostředky dodané nebo doporučené výrobcem. Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může narušit bezpečnost přístroje.

● Doporučené čisticí prostředky nepoužívejte neřaděně. Výrobky jsou provozně bezpečné, protože neobsahují kyseliny, louhy ani látky škodlivé pro životní prostředí. Při kontaktu čisticích prostředků s očima si je ihned důkladně vypláchněte vodou a neproděně vyhledejte lékaře stejně tak jako při požití čisticích prostředků.

Přístroje s hodnotou přenosu vibrací na dlaně a paže > 2,5 m/s² (viz kapitola Technické údaje v návodu k použití)

△ UPOZORNĚNÍ

● Delší doba používání přístroje může vést ke vzniku oběhových problémů u předních končetin v důsledku vibrací. Všeobecně platnou dobu používání nelze stanovit, protože ji ovlivňuje více faktorů:

- Osobní predispozice ke špatnému oběhu (často studené prsty, mravenčení v prstech)
- Nízká teplota prostředí. Používejte teplé rukavice na ochranu rukou.
- Pevným stiskem omezený krevní oběh.
- Nepřerušovaný provoz je škodlivější než provoz přerušovaný přestávkami.

Při pravidelném, dlouhodobém používání přístroje a při opakovaných projevech příznaků, např. mravenčení v prstech, studené prsty, vyhledejte lékaře.

Přístroje se vzduchovými pneumatikami

△ UPOZORNĚNÍ. U přístrojů s našroubovanými ráfky: Před nastavením tlaku u pneumatikách se ujistěte, že všechny šrouby ráfků jsou utažené. ● Před nastavením tlaku u pneumatikách se ujistěte, že je redukcí tlakový ventil na kompresoru správně nastaven. ● Nikdy nepřekračujte maximální přípustný tlak u pneumatikách. Tlak je třeba odečíst na pneumatické a případně na ráfku. Při různých hodnotách musíte dodržet nižší hodnotu.

Přístroje na horkou vodu a s benzinovým motorem, přístroje se spalovacím motorem

△ NEBEZPEČÍ. Nebezpečí výbuchu při použití nevhodného paliva. Tankujte pouze palivo uvedené v návodu k použití.

△ VAROVÁNÍ. Výfukové plyny jsou toxické. Nevdechujte výfukové plyny. Při provozu zařízení v místnostech zajistěte dostatečné větrání a odvod výfukových plynů. ● Při tankování zajistěte, aby se palivo nedostalo na horké povrchy.

△ UPOZORNĚNÍ. Nebezpečí popálení. Nenaklánějte se nad otvor pro únik spalin a nesahejte do něj. Při provozu hořáku se nedotýkejte topného kotle. ● Nikdy neuzavírejte otvory pro únik spalin. ● Zajistěte, aby se do blízkosti vzduchových vpusť nedostaly žádné emise výfukových plynů. ● Dodržujte bezpečnostní pokyny pro přístroje s benzinovým motorem v návodu k použití.

Péče a údržba

△ VAROVÁNÍ. Před čištěním, údržbou a výměnou dílů se musí přístroj vypnout a u přístroj poháněných ze sítě se musí odpojit síťová zástrčka. ● Před veškerými pracemi na přístroji a příslušenství zbavte vysokotlaký systém tlaku.

△ UPOZORNĚNÍ. Opravy smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska nebo odborníci na tuto problematiku, kteří jsou obeznámeni se všemi relevantními bezpečnostními předpisy.

POZOR. Mějte na zřeteli nutnost bezpečnostní kontroly pro mobilní podnikatelsky využívané přístroje v souladu s místními platnými předpisy. ● Zkratky nebo jiná poškození. Nečistěte přístroj proudem z hadice nebo vysokotlakým vodním paprskem. ● Nepoužívejte aceton, neřaděně kyseliny ani rozpouštědla, protože narušují materiály použité na přístroji.

Příslušenství a náhradní díly

△ UPOZORNĚNÍ. Používejte výhradně příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje. ● Opravy a montáž náhradních dílů svěťte pouze autorizovanému zákaznickému servisu, jen tak se lze vyhnout riziku.

Přeprava

△ UPOZORNĚNÍ. Před přepravou přístroj vypněte. Upevněte přístroj se zřetelem na jeho hmotnost, viz kapitola Technické údaje v návodu k použití. ● Nebezpečí úraza a zranění. Dbejte při přepravě a skladování na hmotnost přístroje, viz kapitola Technické údaje v návodu k použití.

Varnostna navodila Visokotlačni čistilnik



Pred prvo uporabo naprave preberite ta varnostna navodila in originalna navodila za uporabo ter jih upoštevajte. Obe knjižici shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

- Poleg napotkov v navodilih za uporabo upoštevajte tudi splošne zakonske predpise o varnosti in preprečevanju nesreč.
- Opozorila in napotila na napravi vsebujejo pomembne informacije za varno obratovanje.

Stopnje nevarnosti

⚠ NEVARNOST

- Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ OPOZORILO

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ PREVIDNOST

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.

POZOR

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.

Osebna zaščitna oprema

- ⚠ PREVIDNOST** ● Pri delu za napravo nosite ustrezne rokavice. ● Nosite zaščito za sluh, če je v navodilih za uporabo navedena raven tlaka hrupa nad 80 dB(A), glejte poglavje Tehnični podatki v navodilih za uporabo. ● Nosite ustrezna zaščitna oblačila in zaščitna očala, da se zavarujete pred brizganjem vode ali umazanije. ● Med uporabo visokotlačnih čistilnikov lahko nastajajo aerosoli. Vdihavanje aerosolov je lahko zdravju škodljivo. Delodajalec je dolžan opraviti oceno nevarnosti, s katero glede na površino, ki jo želite očistiti, in glede na okolico določi potrebne zaščitne ukrepe pred vdihavanjem aerosolov. Za zaščito pred vodnimi aerosoli so primerne zaščitne maske razreda FFP 2 ali višje. ● Pri uporabi visokotlačnih čistilnikov z vročo vodo z motorji za notranjim izgorevanjem lahko nastajajo izpušni plini in saje. Vdihavanje izpušnih plinov in dotikanje saj lahko škoduje zdravju. Določiti je treba potrebne zaščitne ukrepe za preprečevanje vdihavanja izpušnih plinov in stika s sajami. Zato uporabljajte ustrezen respirator proti izpušnim plinom in ustrezne rokavice proti sajam.

Splošna varnostna navodila

- ⚠ NEVARNOST** ● Nevarnost zadušitve. Otrokom prepričajte stik z embalažno folijo.

- ⚠ OPOZORILO** ● Napravo uporabljajte samo v skladu z namenom uporabe. Upoštevajte krajevne danoosti in pri delu za napravo pazite na tretje osebe, zlasti na otroke. ● Osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem ne smejo uporabljati naprave.

- Napravo smejo uporabljati samo osebe, poučene o ravnanju z napravo, ali osebe, ki so dokazale svoje sposobnosti za upravljanje in so izrecno pooblaščen za uporabo naprave. ● Otrokom prepričajte igro z napravo.
- Otroci in mladostniki ne smejo uporabljati naprave.

- ⚠ PREVIDNOST** ● Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti. Varnostnih navodil nikoli ne spreminjajte in jih vedno upoštevajte.

Nevarnost električnega udara

- ⚠ NEVARNOST** ● Naprave s stopnjo zaščite I priključite samo na pravilno ozemljeni vir električnega toka. ● Navedena napetost na tipski ploščici mora biti skladna z napetostjo vira električnega toka. ● Upoštevajte najmanjšo moč varovalke vtičnice, glejte poglavje Tehnični podatki v navodilih za uporabo. ● Med delovanjem mora biti naprava povezana z zaščitnim stikalom na okvami tok (največ 30 mA). ● Omežnega vtiča in vtičnice nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami. ● Električni vtič in spojka podaljška ne smeta prepuščati vode in se ne smeta nahajati v vodi. Spojka ne sme ležati na

tlah. Uporabljajte kabelske bobne, ki zagotavljajo, da so vtičnice najmanj 60 mm nad tlemi. ● Vsi deli v delovnem območju, skozi katere teče električni tok, morajo biti zaščiteni pred vodnim curkom.

- ⚠ OPOZORILO** ● Napravo povežite samo z električnim priključkom, ki ga je v skladu s standardom IEC 60364-1 izdelal strokovnjak za elektro. ● Pred vsako uporabo preverite, ali je električni priključni kabel z električnim vtičem poškodovan. Naprave s poškodovanim električnim priključnim kablom ne zaženite. Poškodovan električni priključni kabel mora takoj zamenjati pooblaščen servisna služba ali strokovnjak za elektro. ● Električnega priključnega kabla in podaljška ne poškodujte, zato ne vozite čez njiju, ju ne stiskajte, nategujte ipd. Električni priključni kabel varujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi. ● Uporabljajte samo električni priključni kabel, ki ga je predpisal proizvajalec, enako velja tudi v primeru zamenjave kabla. Za št. naročila in tipe glejte navodila za uporabo. ● Neustrezni električni podaljški so lahko nevarni. Na prostem uporabljajte samo dovoljene in ustrezno označene električne podaljške za zadostnim presekom kabla. ● Spojke na omrežnem kablju in podaljšku zamenjajte samo s takimi, ki so enako vodotesni in imajo enako mehansko moč.

- ⚠ PREVIDNOST** ● Med daljšimi premori in po uporabi naprave izklopite glavno stikalo in izvlecite električni vtič.

- POZOR** ● Postopki vklapljanja povzročajo kratkotrajne padce napetosti. ● Pri neugodnih omrežnih pogojih se lahko pojavijo motnje drugih naprav. ● Z omrežno impedanco, manjšo od 0,15 ohma, ni pričakovati motenj.

Priključek za vodo

- ⚠ OPOZORILO** ● Naprave ne uporabljajte, če je visokotlačna cev poškodovana. Poškodovano visokotlačno cev takoj zamenjajte. Uporabljajte samo gibke cevi in priključke, ki jih priporoča proizvajalec. Za št. naročila glejte navodila za uporabo. ● Vijajčne povezave vseh priključnih cevi morajo biti tesne.

- POZOR** ● Upoštevajte predpise vašega podjetja za oskrbo z vodo.

Delovanje

- ⚠ NEVARNOST** ● Pri uporabi naprave v nevarnih območjih (npr. na bencinskih postajah) upoštevajte ustrezne varnostne predpise. ● Delovanje naprave v potencialno eksplozivnih atmosferah je prepovedano. ● Nikoli ne sesajte razredčil, tekočin z vsebnostjo razredčil ali nerazredčenih kislin, npr. bencina, razredčil za barve ali kurilnega olja. Razpršena meglica je zelo vnetljiva, eksplozivna in strupena. ● Poškodovane pnevmatike/poškodovani ventili so smrtno nevarni. Visokotlačni curek lahko poškoduje pnevmatike/ventile, zato lahko počijo. Prvi znak je sprememba barve pnevmatike. Pri čiščenju pnevmatik/ventilov mora biti visokotlačni curek dolg vsaj 30 cm.

- ⚠ OPOZORILO** ● Naprave ne uporabljajte, ko se v dosegu nahajajo osebe brez ustreznih zaščitnih oblačil. ● Pri kratkih skropilnih ceveh lahko vaša roka pride v stik z visokotlačnim curkom. Šobe za točkovni curek ali šobe rotorja nikoli ne uporabljajte skupaj z razpršilno cevjo, ki je krajša od 75 cm. ● Vodni curek, ki izstopa iz razpršilne cevi, povzroča odbojno silo. Pri kotni razpršilni cevi sila deluje navzgor. Pri čiščenju in razpršilno cevi držite trdno. ● Pri uporabi kotnih brizgalnih naprav se odbojne in torzijske sile lahko spremenijo. ● Visokotlačnega curka ne usmerite proti sebi, npr. za čiščenje oblačil ali obutve. ● Visokotlačnega curka ne usmerite proti osebam, živalim, aktivni električni opremi ali sami

napravi. ● Ne čistite predmetov, ki vsebujejo zdravju škodljive snovi (npr. azbest). ● Pred vsako uporabo preverite brezhibnost in obratovalno varnost naprave in pribora, npr. visokotlačno gibko cev, visokotlačno pištolo in varnostne naprave. Poškodovane naprave ne uporabljajte. Poškodovane komponente takoj zamenjajte. ● Uporabljajte samo visokotlačne gibeke cevi, armature in spojke, ki jih priporoča proizvajalec.

⚠ PREVIDNOST ● Naprave med delovanjem nikoli ne pustite brez nadzora. ● Med delovanjem motorja ne odpirajte pokrova. ● Med delovanjem ne pritiskajte ročice visokotlačne pištole. ● Po obratovanju z vročo vodo pustite, da se gibeke cevi ohladijo ali pa napravo kratek čas uporabljajte s hladno vodo. ● Naprava mora imeti ravno, stabilno površino. ● Pred čiščenjem morate opraviti oceno tveganja površine, ki jo želite očistiti, da določite varnostne in zdravstvene zahteve. Sprejmite potrebne zaščitne ukrepe.

POZOR ● Naprave ne uporabljajte pri temperaturi pod 0 °C. ● Čiščenje motorja izvedite le na mestu pranja z izločilnikom olja.

Obratovanje s čistilnimi sredstvi

⚠ PREVIDNOST ● Otrokom onemogočite dostop do čistil. ● Pri uporabi čistilnih sredstev uporabljajte varnostni list proizvajalca čistilnega sredstva, zlasti napotke glede osebne zaščitne opreme. ● Uporabljajte samo čistila, ki jih je dobavil ali priporočil proizvajalec. Uporaba drugih čistil ali kemikalij lahko zmanjša varnost naprave. ● Priporočeni čistilnih sredstev pred uporabo ne redčite. Izdelki so varni za uporabo, saj ne vsebujejo kislin, alkalij ali okolju škodljivih snovi. V primeru stika čistilnega sredstva z očmi oči takoj temeljito sperite z vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč, kar velja tudi v primeru zaužitja čistilnega sredstva.

Naprave z vrednostjo treslajev na dlani in roke > 2,5 m/s² (glejte poglavje Tehnični podatki v navodilih za uporabo)

⚠ PREVIDNOST

- Daljša uporaba naprave lahko povzroči motnje prekrvavitve rok zaradi vibracij. Splošno veljavnega trajanja uporabe ni mogoče določiti, saj nanj vpliva več dejavnikov.
 - Osebnega nagnjenje k slabi prekrvavitvi (pogosto hladni prsti, mravljinca v prstih).
 - Nizka temperatura okolice. Nosite tople rokavice za zaščito rok.
 - Ovirana prekrvavitve zaradi močnega držanja.
 - Nепrekinjena uporaba je bolj škodljiva kot uporaba s premori.
- Če se pri redni dolgotrajni uporabi vedno znova pojavljajo simptomi, kot so mravljinca v prstih in hladni prsti, poiščite zdravniško pomoč.

Naprave s pnevmatikami z zrakom

⚠ PREVIDNOST ● Pri napravah s privitimi platišči: Preden nastavite tlak v pnevmatiki, se prepričajte, da so vsi vijaki platišča trdno priviti. ● Preden nastavite tlak v pnevmatiki, se prepričajte, da je reducirni ventil na kompresorju pravilno nastavljen. ● Nikoli ne prekoračite najvišjega dovoljenega tlaka v pnevmatikah. Tlak pnevmatik odčitajte na pnevmatiki in po potrebi na platišču. Če so vrednosti različne, upoštevajte nižjo vrednost.

Naprave z vročo vodo in bencinskim motorjem, naprave z motorjem z notranjim zgorevanjem

⚠ NEVARNOST ● Nevarnost eksplozije zaradi neprimerne goriva. Polnite samo gorivo, ki je navedeno v navodilih za uporabo.

⚠ OPOZORILO ● Izpušni plini so strupeni. Ne vdihavajte izpušnih plinov. Pri obratovanju naprave v prostorih poskrbite za zadostno prezračenje in odstranjevanje izpušnih plinov. ● Pri polnjenju pazite, da gorivo ne pride na vroče površine.

⚠ PREVIDNOST ● Nevarnost opeklin. Ne nagibajte se čez izpušno odprtino in ne segajte vanjo. Med delovanjem gorilnika se ne dotikajte grelnega kotla. ● Nikoli ne zaprite izpušnih odprtin. ● Prepričajte se, da v bližini dovodov zraka ne izstopajo izpušni plini. ● Upoštevajte varnostna navodila v navodilih za uporabo naprav z bencinskim motorjem.

Nega in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO ● Pred čiščenjem, vzdrževanjem in zamenjavo delov morate napravo izklopiti in v primeru omrežnega delovanja iz vtičnice izključiti električni vtič. ● Pred vsakim delom na napravi in priboru tlačno razbremenite visokotlačni sistem.

⚠ PREVIDNOST ● Popravila naj izvajajo pooblašeni servisi ali strokovnjaki za to področje, ki poznajo vse ustrezne varnostne predpise.

POZOR ● Upoštevajte varnostni pregled za prenosno industrijsko opremo v skladu z lokalno veljavnimi predpisi. ● Kratek stik ali druga škoda. Naprave ne čistite z vodnim curkom iz gibeke cevi ali z visokotlačnim curkom. ● Ne uporabljajte acetona, nerazredčenih kislin ali topil, ker poškodujejo materiale, uporabljene na napravi.

Pribor in nadomestni deli

⚠ PREVIDNOST ● Uporabljajte samo pribor in nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave. ● Popravila in vgradnjo nadomestnih delov naj izvaja samo pooblašena servisna služba. Tako se boste izognili nevarnostim.

Transport

⚠ PREVIDNOST ● Napravo pred transportom izklopite. Napravo pritrdite glede na težo, glejte poglavje Tehnični podatki v navodilih za uporabo. ● Nevarnost nesreč in telesnih poškodb. Pri transportu in skladiščenju upoštevajte težo naprave, glejte poglavje Tehnični podatki v navodilih za uporabo.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Myjka wysokociśnieniowa



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać poniższe zasady bezpieczeństwa i oryginalną instrukcję obsługi. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Należy przestrzegać wskazań zawartych w tej instrukcji obsługi oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Umieszczone na urządzeniu tablice ostrzegawcze i informacyjne zawierają ważne zasady bezpiecznej eksploatacji.

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE

• Wskazówka dot. możliwe niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ OSTROŻNIE

• Wskazówka dot. możliwe niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

• Wskazówka dot. możliwe niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Środki ochrony indywidualnej

⚠ **OSTROŻNIE** • Podczas pracy przy urządzeniu należy nosić odpowiednie rękawice. • Nosić nauszniki, jeśli poziom ciśnienia akustycznego podany w instrukcji obsługi przekracza 80 dB(A), patrz rozdział Dane techniczne w instrukcji obsługi. • Dla ochrony przed przyskakującą wodą lub brudem zakładać odpowiednią odzież ochronną i okulary ochronne. • W trakcie używania myjek wysokociśnieniowych mogą powstawać aerozole. Wdychanie aerozoli może prowadzić do uszczerbku na zdrowiu. Pracodawca jest zobowiązany do przeprowadzenia oceny ryzyka w celu określenia niezbędnych środków ochrony przed wdychaniem aerozoli w zależności od rodzaju czyszczonych powierzchni i otoczenia. Do ochrony przed wdychaniem wodnych aerozoli odpowiednie są maski przeciwpyłowe klasy FFP 2 lub wyższej. • Podczas używania wysokociśnieniowych myjek z grzaniem wody z silnikami spalinowymi mogą powstawać gazy spalinowe i sadza. Wdychanie gazów spalinowych i kontakt z sadzą może spowodować uszczerbek na zdrowiu. Należy określić niezbędne środki ochronne zapobiegające wdychaniu gazów spalinowych i kontaktowi z sadzą. Dlatego należy stosować odpowiednią maskę ochronną zapobiegającą wdychaniu gazów spalinowych i odpowiednie rękawice chroniące przed sadzą.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO** • Niebezpieczeństwo uduszenia. Opakowania foliowe należy przechowywać z dala od dzieci.

⚠ **OSTRZEŻENIE** • Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas eksploatacji urządzenia uwzględniać miejscowe warunki i zwrócić uwagę na inne osoby, zwłaszcza dzieci.

• Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia lub wiedzy na temat jego używania.

• Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie obsługi lub przedstawiły dowód potwierdzający umiejętności obsługi i zostały wyrażnie do tego wyznaczone.

• Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, iż nie bawią się one urządzeniem. • Dzieci i młodzież nie mogą obsługiwać urządzenia.

⚠ **OSTROŻNIE** • Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika. Nigdy nie modyfikować ani nie obchodzić urządzeń zabezpieczających.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO** • Urządzenia klasy ochrony I podłączać tylko do właściwie uziemionych źródeł prądu. • Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu.

• Należy przestrzegać minimalnego poziomu zabezpieczenia gniazda wtykowego, patrz rozdział Dane techniczne w instrukcji obsługi. • Używać urządzenia tylko przy użyciu wyłącznika ochronnego prądowego (maks. 30 mA). • Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej ani gniazdka wilgotnymi rękoma. • Wtyczka i złączka przedłużacza muszą być wodoszczelne i nie mogą leżeć w wodzie. Złączka nie może leżeć na ziemi. Stosować bębny kablowe, które zapewniają, że gniazdka znajdują się co najmniej 60 mm nad ziemią. • Wszystkie części przewodzące prąd w miejscu pracy urządzenia muszą być zabezpieczone przed tryskającą wodą.

⚠ **OSTRZEŻENIE** • Urządzenie można podłączyć jedynie do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektryka zgodnie z normą IEC 60364-1. • Przed każdym użyciem sprawdzić, czy przewód zasilający z wtyczką nie są uszkodzone. Nie uruchamiać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie znieść jego wymianę przez autoryzowany serwis/wykwalfikowanego elektryka. • Nie dopuścić do naruszenia lub uszkodzenia przewodu zasilającego lub przedłużacza w wyniku np. przejechania, zgniecenia, szarpnięcia itp. Chronić przewód zasilający przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami. • Stosować wyłączanie zalecany przez producenta przewód zasilający, dotyczy to również wymiany przewodu. Nr katalogowy i typ, patrz instrukcja obsługi. • Nieodpowiednie przedłużacze elektryczne mogą być niebezpieczne. Na wolnym powietrzu należy stosować tylko dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze elektryczne o wystarczającym przekroju. • Wymieniać złącza przewodów zasilających i przedłużaczy tylko na takie, które posiadają taką samą wodoszczelność oraz odpowiednią wytrzymałość mechaniczną.

⚠ **OSTROŻNIE** • Przed dłuższymi przerwami w pracy i po użyciu urządzenia wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego/wyłącznika urządzenia i wyjąć wtyczkę sieciową.

UWAGA • Włączanie powoduje obniżenie napięcia przez krótki czas. • W przypadku niekorzystnych warunków sieci mogą występować zakłócenia innych urządzeń. • W przypadku impedancji sieci wynoszącej mniej niż 0,15 Ohm można spodziewać się nieznacznych zakłóceń.

Przyłącze wody

⚠ **OSTRZEŻENIE** • Nie wolno korzystać z urządzenia, gdy uszkodzony jest wąż wysokociśnieniowy. Niezwłocznie wymienić uszkodzony wąż wysokociśnieniowy. Stosować można jedynie węże i przyłącza zalecane przez producenta. Nr katalogowy, patrz instrukcja obsługi. • Złącza śrubowe wszystkich węży przyłączeniowych muszą być szczelne.

UWAGA • Przestrzegać przepisów przedsiębiorstwa wodociągowego.

Eksploatacja

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO** • Podczas używania urządzenia w obszarach niebezpiecznych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa. • Praca w obszarach zagrożonych wybuchem jest zabroniona. • Nigdy nie zasysać rozpuszczalników ani cieczy zawierających rozpuszczalniki lub stężone kwasy. Zalicza się do nich np. benzynę, rozpuszczalnik do farb lub olej opałowy. Mgła powstająca podczas spryskiwania jest łatwopalna, wybuchowa i trująca. • Uszkodzone opony samochodowe/zawory opon stanowią zagrożenie dla życia. Opony samochodowe/zawory

opon mogą zostać uszkodzone przez strumień pod wysokim ciśnieniem i pęknąć. Pierwszą oznaką jest wtedy przebarwienie opony. Podczas czyszczenia opon samochodowych/zaworów opon utrzymywać wylot strumienia w odległości min. 30 cm.

⚠ OSTRZEŻENIE • Nie używać urządzenia, jeżeli w pobliżu znajdują się inne osoby nie ubrane w odpowiednią odzież ochronną. • W przypadku stosowania krótkich lanc ręce mogą być narażone na działanie strumienia wysokociśnieniowego. Nie wolno stosować dyszy ze strumieniem punktowym lub dyszy obrotowej w przypadku lanc o długości krótszej niż 75 cm. • Wydstawianie się strumienia wody z lancy powoduje działanie siły odrzutu. Na zagiętą lancę działa siła w górę. Mocno trzymać pistolet i lancę. • Stosując zagięte urządzenia natryskowe, można zmienić siłę odrzutu i obracania. • Nie kierować strumienia pod wysokim ciśnieniem na siebie, aby np. oczyścić odzież lub obuwie. • Nie kierować strumienia pod wysokim ciśnieniem na inne osoby, zwierzęta, aktywne wyposażenie elektryczne ani na samo urządzenie. • Nie spryskiwać przedmiotów zawierających materiały szkodliwe dla zdrowia (np. azbest). • Przed każdym użyciem sprawdzić stan i bezpieczeństwo urządzenia i jego akcesoriów, takich jak np. wąż wysokociśnieniowy, pistolet natryskowy i urządzenia zabezpieczające. Nie używać uszkodzonego urządzenia. Niezwłocznie wymienić uszkodzone komponenty. • Stosować wyłącznie węże wysokociśnieniowe, armatury i złączki zalecane przez producenta.

⚠ OSTROŻNIE • Działającego urządzenia nigdy nie pozostawiać bez nadzoru. • Nie zdejmować osłony, gdy pracuje silnik. • Nie blokować dźwigni włącznika pistoletu wysokociśnieniowego podczas pracy. • Pozostać wężę do schłodzenia po pracy z gorącą wodą lub używać urządzenia przez krótki czas z wodą zimną. • Używać urządzenia na równym, stabilnym podłożu. • Przed przystąpieniem do czyszczenia powierzchni przeprowadzić ocenę ryzyka w celu określenia wymagań w zakresie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia. Należy podjąć odpowiednie, konieczne środki ochrony.

UWAGA • Nie używać urządzenia przy temperaturach poniżej 0°C. • Silnik czyścić wyłącznie w miejscach z odolejaczem.

Praca ze środkami czyszczącym

⚠ OSTROŻNIE • Przechowywać środki czyszczące z dala od dzieci. • Podczas stosowania środków czyszczących przestrzegać karty charakterystyki producenta środka czyszczącego, a w szczególności wskazań dotyczących osobistego wyposażenia ochronnego. • Stosować tylko środki czyszczące dostarczone i zalecane przez producenta. Zastosowanie innych środków czyszczących lub chemikaliów może wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo urządzenia. • Nie stosować zalecanych środków czyszczących bez rozcieńczenia. Produkty można bezpiecznie ekspluatować, ponieważ nie zawierają kwasów, ługów ani szkodliwych dla środowiska substancji. W razie kontaktu środków czyszczących z oczami, wypłukać oczy dokładnie wodą i podobnie jak w przypadku połknięcia środków czyszczących, natychmiast udać się do lekarza.

Urządzenia, w których drgania o wartości $> 2,5 \text{ m/s}^2$ przenoszone są przez kończyny górne (patrz rozdział Dane techniczne w instrukcji obsługi)

⚠ OSTROŻNIE

- Dłuższe używanie urządzenia może prowadzić do zaburzeń ukrwienia w dłoniach na skutek wibracji. Nie jest możliwe ogólne ustalenie czasu użytkowania, ponieważ zależy on od szeregu czynników:
- Indywidualna skłonność do złego ukrwienia (często zimne palce, mrowienie w palcach)

- Niska temperatura otoczenia. Dla ochrony dłoni należy nosić ciepłe rękawice.
- Mocne ściskanie pogarsza ukrwienie.
- Ciągła praca działa gorzej niż praca z przerwami. Jeżeli przy regularnym, długotrwałym używaniu urządzenia wielokrotnie powtarzają się określone objawy, np. mrowienie w palcach, zimne palce, należy zasięgnąć porady lekarza.

Urządzenia z ogumieniem pneumatycznym

⚠ OSTROŻNIE • Urządzenia z felgami przykręconymi śrubami: Przed ustawieniem ciśnienia powietrza w oponach upewnić się, że wszystkie śruby felgi są odpowiednio dokręcone. • Przed ustawieniem ciśnienia powietrza w oponach upewnić się, że reduktor ciśnienia sprężarki jest prawidłowo ustawiony. • Nigdy nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia powietrza w oponach. Wartość maksymalnego ciśnienia powietrza w oponach można sprawdzić na oponach i ewentualnie na felgach. Jeśli poszczególne wartości różnią się, przestrzegać mniejszej wartości.

Urządzenia na gorącą wodę i z silnikami benzynowymi, urządzenia z silnikami spalinyowymi

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO • Ryzyko wybuchu z powodu zastosowania nieodpowiedniego paliwa. Tankować wyłącznie paliwo określone w instrukcji obsługi.

⚠ OSTROŻNIE • Gazy spalinowe są trujące. Nie wdychać gazów spalinowych. W pomieszczeniach, w których pracuje urządzenie zapewnić odpowiednią wentylację i odprowadzanie gazów spalinowych. • Podczas tankowania nie dopuścić, aby paliwo rozlało się na rozgrzane powierzchnie.

⚠ OSTROŻNIE • Niebezpieczeństwo poparzenia. Nie opierać się o otwór wydechowy ani go nie dotykać. Podczas pracy palnika nie dotykać kotła grzewczego. • Nie zamykać otworów wydechowych. • Upewnić się, że w pobliżu wejścia powietrza nie dochodzi do emisji gazów. • Przestrzegać zasad bezpieczeństwa dotyczących urządzeń z silnikami benzynowymi i zawartych w instrukcji obsługi.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTROŻNIE • Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji i wymiany części wyłączyć urządzenie, a w przypadku połączonych urządzeń wyłączyć wtyczkę sieciową. • Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu i akcesoriach całkowicie zredukować ciśnienie w układzie wysokociśnieniowym.

⚠ OSTROŻNIE • Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe lub osoby wykwalifikowane w tym zakresie, którym znane są wszystkie istotne zasady bezpieczeństwa.

UWAGA • Przestrzegać kontroli bezpieczeństwa urządzeń przenośnych wykorzystywanych do celów handlowych zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami • Zwarcia i inne szkody. Nie czyścić urządzenia za pomocą węża ani strumienia pod ciśnieniem. • Nie stosować acetonu, sferżonych kwasów ani rozpuszczalników, ponieważ działają agresywnie na materiały zastosowane w urządzeniu.

Akcesoria i części zamienne

⚠ OSTROŻNIE • Stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne akcesoria i części zamienne gwarantują niezawod-

na și bezawaryjną pracę urządzenia. • W celu uniknięcia ryzyka zlecać naprawy i montaż części zamiennych wyłącznie autoryzowanym punktom serwisowym.

Transport

⚠ OSTROŻNIE • **Wyłączyć urządzenie przed transportem. Przymocować urządzenie, uwzględniając jego masę, patrz rozdział Dane techniczne w instrukcji obsługi.** • Niebezpieczeństwo wypadku i niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Podczas transportu i składowania zwracać uwagę na ciężar urządzenia, patrz rozdział Dane techniczne w instrukcji obsługi.

Indicații privind siguranța Dispozitiv de curățare de înaltă presiune



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți indicațiile privind siguranța și instrucțiunile de utilizare originale. Respectați aceste instrucțiuni. Păstrați aceste două manuale pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

- În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerare și prevederile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele legislative.
- Plăcuțele de avertizare și plăcuțele informative montate pe aparat furnizează indicații importante pentru funcționarea în condiții de siguranță.

Trepte de pericol

⚠ PERICOL

- Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ AVERTIZARE

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ PRECAUȚIE

- Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

ATENȚIE

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Echipament individual de protecție

⚠ PRECAUȚIE • Purtați mănuși adecvate când lucrați la aparat. • Purtați o protecție auditivă, dacă în Instrucțiunile de funcționare este specificat un nivel de zgomot de peste 80 dB(A), vezi capitolul Date tehnice din Instrucțiunile de funcționare. • Purtați îmbrăcăminte și ochelari de protecție adecvate, pentru a vă proteja împotriva stropilor de apă sau murdăriei. • Pe durata utilizării aparatelor de curățat cu înaltă presiune, pot fi generați aerosoli. Inhalarea aerosolilor poate fi dăunătoare pentru sănătate. Angajatorul este obligat să efectueze o evaluare a riscurilor pentru a determina măsurile de protecție necesare împotriva inhalării aerosolilor, în funcție de suprafața care trebuie curățată și de mediul înconjurător. Măștile de protecție respiratorie din clasa FFP 2 sau superioară sunt potrivite pentru protecția împotriva aerosolilor apoși. • În timpul utilizării aparatelor de curățat cu apă caldă de înaltă presiune și cu motoare cu combustie internă se pot produce gaze arse și funingine. Inhalarea gazelor arse și atingerea funinginii pot dăuna sănătății. Trebuie specificate măsurile de protecție necesare prevenirii inhalării gazelor arse și a contactului cu funinginea. Folosiți o mască de protecție adecvată în cazul gazelor arse mănuși adecvate pentru contactul cu funinginea.

Indicații de siguranță generale

⚠ PERICOL • Pericol de asfixiere. Nu țineți foliile de ambalaj la îndemâna copiilor.

⚠ AVERTIZARE • Folosiți aparatul doar conform destinației. Luați în considerare condițiile locale și aveți grijă în timpul lucrului cu aparatul la terțe persoane, în special la copii. • Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale ori mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe. • Pot utiliza aparatul numai persoanele care au primit instrucțiuni în ceea ce privește manipularea aparatului sau și-au demonstrat capacitatea de a opera și au fost însărcinate în mod expres. • Nu lăsați copiii nesupravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. • Este interzisă utilizarea aparatului de către copii sau adolescenți.

⚠ PRECAUȚIE • Dispozitivele de siguranță au drept scop protecția dvs. Nu modificați și nu ignorați niciodată dispozitivele de siguranță.

Pericol de electrocutare

⚠ PERICOL • Conectați aparatele din clasa I de protecție doar la surse de curent cu împământare regulată. • Tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici trebuie să coincidă cu tensiunea sursei de curent. • Respectați protecția minimă a prizei, vezi capitolul Date tehnice din Instrucțiunile de funcționare. • Utilizați aparatul doar împreună cu un întrerupător de protecție împotriva curentului vagabond (maximum 30 mA). • Nu apucați niciodată fișa de rețea și priza cu mâinile ude. • Ștecărul de alimentare și mufa cablului prelungitor trebuie să fie etanșe la apă și să nu fie plasate în apă. Mufa nu trebuie să stea pe sol. Utilizați tambururi de cablu care asigură menținerea prizei la cel puțin 60 mm deasupra solului. • Toate componentele conducătoare de curent din zona de lucru trebuie să fie protejate împotriva jetului de apă.

⚠ AVERTIZARE • Conectați aparatul doar la un racord electric realizat în conformitate cu IEC 60364-1 de un electrician autorizat. • Înainte de fiecare utilizare, verificați să nu fie deteriorat cablul de alimentare și ștecăr de rețea. Nu puneți în funcțiune aparatul al cărui cablu de alimentare este deteriorat. Solicitați de îndată service-ului autorizat sau unui electrician înlocuirea cablului de alimentare deteriorat. • Nu stricați și nu deteriorați cablul de alimentare și cablul prelungitor prin trecere peste aceștea, strivire, tragere sau altele asemenea. Protejați cablul de alimentare împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite. • Utilizați doar cablul de conectare la rețea specificat de producător, acest lucru fiind valabil și în cazul înlocuirii cablului. Nr. de comandă și tip vezi Instrucțiunile de funcționare. • Cablurile prelungitoare nepotrivite pot fi periculoase. Pentru utilizarea în exterior, se vor folosi numai cabluri prelungitoare permise și marcate corespunzător, cu secțiune suficientă. • Înlocuiți cuplajele de pe cablul de conectare la rețea sau cablul prelungitor doar cu aceeași etanșeitate la apă și aceeași rezistență mecanică.

⚠ PRECAUȚIE • În cazul unor pauze de utilizare mai lungi, precum și după utilizare, opriți aparatul de la comutatorul principal / comutatorul aparatului și scoateți ștecărul de rețea.

ATENȚIE • Sursele de alimentare produc reduceri de tensiune pe termen scurt. • În condiții nefavorabile de conectare la rețea, pot apărea interferențe cu alte aparate. • În cazul unei impedențe de rețea mai mici de 0,15 Ohm, nu sunt anticipate defecțiuni.

Conectare la sursa de apă

⚠ AVERTIZARE • Nu puneți aparatul în funcțiune dacă furtunul de înaltă presiune este deteriorat. Înlocuiți de îndată furtunul de înaltă presiune deteriorat. Puteți utiliza doar furtunurile și îmbinările recomandate de producător. Nr. de comandă vezi Instrucțiunile de funcționare. • Îmbinarea înșurubată a tuturor furtunurilor de racordare trebuie să fie etanșă.

ATENȚIE • Respectați prevederile societății dvs. de furnizare de apă.

Funcționare

⚠ PERICOL • La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. benzinării), respectați prevederile de siguranță corespunzătoare. • Se interzice funcționarea în zone cu pericol de explozie. • Nu aspirați niciodată solvenți, lichide care conțin solvenți sau acizi nediluți. Printre acestea se numără, de ex. benzina, diluantul de vopsea sau combustibilul lichid de încălzire. Substanța pulverizată este extrem de inflamabilă, explozivă și toxică. • Anvelopele deteriorate ale vehiculelor / supapele anvelopelor pot pune viața în pericol. Anvelopele vehiculelor / supapele anvelopelor pot fi deteriorate de jetul de înaltă presiune și pot plesni. Primul indiciu în acest sens este decolorarea anvelopei. La curățarea anvelopelor / supapelor anvelopelor aplicați jetul de la o distanță ce cel puțin 30 cm.

⚠ AVERTIZARE • Nu utilizați aparatul în cazul în care se află în preajmă persoane fără îmbrăcăminte de protecție adecvată. • În cazul lăncilor scurte, mâna dvs. poate intra în contact cu jetul de înaltă presiune. Nu utilizați niciodată duze punctiforme sau duze rotative cu lănci mai scurte de 75 cm. • O forță de recul este produsă de jetul de apă care iese din lance. O forță acționează în sus prin lancea înclinată. Țineți ferm pistolul și lancea.

• Când se utilizează dispozitive de pulverizare înclinate, forțele de recul și rotire se pot modifica. • Nu îndreptați jetul de înaltă presiune spre dvs., de ex. pentru a vă curăța îmbrăcăminte sau încălțăminte. • Nu îndreptați jetul de înaltă presiune spre alte persoane, animale, echipamente electrice aflate în funcțiune sau spre aparatul de curățat. • Nu curățați cu jet obiecte care conțin substanțe periculoase (de ex. azbest). • Înainte de fiecare utilizare, verificați starea corespunzătoare și siguranța în funcționare a aparatului și accesoriilor, ca spre ex. furtunul de înaltă presiune, pistolul de înaltă presiune și dispozitivele de siguranță. Nu utilizați aparatul dacă este deteriorat. Înlocuiți de îndată componentele deteriorate. • Utilizați doar furtunuri de înaltă presiune, armături și mufe recomandate de producător.

⚠ PRECAUȚIE • Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat cât timp este în funcțiune. • Nu deschideți capota cât timp motorul este în funcțiune. • Fixați pistolul de înaltă presiune prin strângere, în timpul funcționării. • După o funcționare cu apă fierbinte lăsați furtunurile să se răcească sau pentru o perioadă scurtă de timp, acționați aparatul cu apă rece. • Aparatul trebuie să aibă o suprafață plană, stabilă. • Înainte de curățare, trebuie să efectuați o evaluare a riscurilor pentru suprafața care trebuie curățată pentru a determina cerințele de siguranță și de sănătate. Trebuie să adoptați măsurile de protecție necesare.

ATENȚIE • Nu utilizați aparatul la temperaturi sub 0° C. • Curățați motorul doar în spălătorii cu separatoare de ulei.

Funcționare cu soluție de curățat

⚠ PRECAUȚIE • Nu lăsați soluțiile de curățat la îndemâna copiilor. • Dacă se utilizează o soluție de curățat, respectați fișa cu date de securitate a producătorului soluției de curățat, în special indicațiile referitoare la echipamentul individual de protecție. • Utilizați doar soluții de curățat furnizate sau recomandate de producător. Utilizarea altor soluții de curățat sau produse chimice poate afecta siguranța aparatului. • Nu utilizați soluțiile de curățat recomandate nediluate. Produsele prezintă siguranță în exploatare, deoarece nu conțin acizi, alcalii sau poluanți. În cazul de contact a soluțiilor de curățat cu ochii, clătiți imediat cu apă și consultați medicul, la fel ca și în cazul înghițirii soluțiilor de curățat.

Aparate cu valoare a vibrației mână-braț de > 2,5 m/s² (vezi capitolul Date tehnice din Instrucțiunile de funcționare)

⚠ PRECAUȚIE

• Din cauza vibrațiilor, utilizarea aparatului pe o perioadă îndelungată poate duce la deteriorarea circulației sanguine în zona mâinilor. Nu se poate stabili o durată de utilizare general valabilă, deoarece aceasta este influențată de mai mulți factori:

- Predispoziția fiecărei persoane la o circulație sanguină deficitară (degete de multe ori reci, furnicături la nivelul degetelor)
- Temperatură ambientă scăzută. Pentru a vă proteja mâinile purtați mănuși călduroase.
- Prinderea bine a aparatului obstrucționează circulația sanguină.
- Operarea în mod continuu este mai dăunătoare decât operarea cu pauze.

La utilizarea în mod regulat, pe termen lung a aparatului și la reapariția simptomelor, ca de ex. furnicături la nivelul degetelor, degete reci, trebuie să consultați un medic.

Aparate cu pneuri

⚠ PRECAUȚIE • În cazul aparatelor cu jante înșurubate: Asigurați-vă că toate șuruburile de pe jantă sunt bine strânse înainte de a seta presiunea în anvelope.

- Asigurați-vă că reductorul de presiune de la compresor este setat corect, înainte de a seta presiunea în anvelope.
- Nu depășiți niciodată presiunea maxim permisă pentru anvelope. Trebuie să citiți presiunea în anvelope de pe anvelopă și, dacă este necesar, de pe jantă. În caz de valori diferite, trebuie să respectați valoarea mai mică.

Aparate cu motor cu apă caldă și pe benzină, aparate cu motor cu ardere internă

⚠ PERICOL • Risc de explozie datorită combustibilului nepotrivit. Alimentați doar cu combustibilul specificat în Instrucțiunile de funcționare.

⚠ AVERTIZARE • Gazele de ardere sunt toxice. Nu inhalați gazele de ardere. Când aparatul funcționează într-un spațiu, asigurați o aerisire suficientă și evacuarea gazelor de ardere. • La alimentarea, asigurați-vă că niciun combustibil nu ajunge pe suprafețele fierbinți.

⚠ PRECAUȚIE • Pericol de arsuri. Nu vă aplecați peste orificiul de evacuare și nu intrați înăuntru. Nu atingeți cazanul în timpul funcționării arzătorului. • Nu închideți niciodată orificiile de evacuare. • Asigurați-vă că în apropierea orificiilor de admisie a aerului nu apar emisii de gaze de ardere. • Respectați instrucțiunile de siguranță referitoare la aparatele pe benzină din Instrucțiunile de funcționare.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ AVERTIZARE • Înainte de curățarea, întreținerea și înlocuirea pieselor, trebuie să opriți aparatul și să scoateți fișa din priză. • Înainte de orice lucrare la aparat și accesorii, depresiunizați sistemul de înaltă presiune.

⚠ PRECAUȚIE • Reparațiile trebuie efectuate doar de către unități de service autorizate sau de personal calificat în acest domeniu, care sunt familiarizați cu toate reglementările relevante referitoare la siguranță.

ATENȚIE • Respectați verificarea de siguranță pentru aparatele comerciale utilizate la nivel local, în conformitate cu reglementările locale • Scurtcircuite sau alte deteriorări. Nu curățați aparatul cu jet de apă prin furtun sau jet de apă de înaltă presiune. • Nu utilizați acetonă, acizi nediluți sau diluanți, deoarece pot deteriora materialele folosite la fabricarea aparatului.

Accesorii și piese de schimb

⚠ PRECAUȚIE • Folosiți doar accesorii și piese de schimb sunt recomandate de producător. Accesoriile originale și piesele de schimb originale asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

• Reparațiile și montarea pieselor de schimb trebuie efectuate doar de către personal de service autorizat, iar astfel dvs. evitați pericolele.

Transport

⚠ PRECAUȚIE • Opriți aparatul înainte de transport. Fixați aparatul ținând cont de greutatea, vezi capitolul Date tehnice din Instrucțiunile de funcționare. • Pericol de accidente și răniți. Respectați greutatea aparatului în caz de transport și depozitare, vezi capitolul Date tehnice din Instrucțiunile de funcționare.

Bezpečnostné pokyny Vysokotlakový čistič



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a originálny návod na obsluhu. Riadte sa informáciami, ktoré sú v nich uvedené. Oba dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

- Okrem pokynov uvedených v návode na prevádzku je nutné dodržiavať aj všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy týkajúce sa prevencie vzniku nehôd, ktoré sú platné v príslušnej krajine.
- Výstražné a upozorňovacie štítky umiestnené na prístroji obsahujú pokyny pre bezpečnú prevádzku.

Stupne nebezpečnosti

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

⚠ VÝSTRAHA

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

⚠ UPOZORNENIE

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.

POZOR

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.

Osobné ochranné prostriedky

⚠ UPOZORNENIE • Pri práci s prístrojom používajte vhodné rukavice. • Noste ochranu sluchu, ak je v návode na prevádzku uvedená hladina akustického tlaku vyššia ako 80 dB(A), pozrite si kapitolu Technické údaje v návode na prevádzku. • Na ochranu pred striekajúcou vodou alebo nečistotou používajte vhodný ochranný odev a ochranné okuliare. • Počas používania vysokotlakových čističov môžu vznikáť aerosóly. Vdychovanie aerosólov môže mať za následok poškodenie zdravia. Zamestnávateľ je povinný vykonať posúdenie rizík, aby mohol v závislosti od čisteného povrchu a prostredia zadefinovať potrebné ochranné opatrenia proti vdychnutiu aerosólov. Pre ochranu pred vodnými aerosólmi sú vhodné ochranné dýchacie masky triedy FFP 2 alebo vyššej. • Pri používaní horúcovodných vysokotlakových čističov so spalovacím motorom sa môžu vytvárať výfukové plyny a sadze. Vdychovanie výfukových plynov a kontakt so sadzami môžu viesť k poškodeniu zdravia. Musia sa definovať potrebné ochranné opatrenia proti vdychnutiu výfukových plynov a kontaktu so sadzami. Preto používajte vhodnú dýchaciu masku proti výfukovým plynom a vhodnú rukavicu proti sadziam.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO • Nebezpečenstvo zadusenía. Obalové fólie uchovávajú mimo dosahu deti.

⚠ VÝSTRAHA • Prístroj používajte len v súlade s účelom. Zohľadnite miestne danosti a pri práci s prístrojom dávajte pozor na tretie osoby, obzvlášť na deti. • Tento prístroj nesmú používať deti a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí. • Prístroj smú používať len osoby, ktoré boli poučené o manipulácii s prístrojom alebo preukázali schopnosť na obsluhu a boli výslovne poverené touto činnosťou. • Dozerajte na deti, aby sa nemohli hrať so zariadením. • Tento prístroj nesmú používať deti a mladistvé osoby.

⚠ UPOZORNENIE • Bezpečnostné zariadenia slúžia na Vašu ochranu. Nikdy nemeňte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenia.

Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom

⚠ NEBEZPEČENSTVO • Prístroje s triedou ochrany I sa smú pripojiť len do správne uzemnených zásuviek. • Napätie uvedené na typovom štítku sa musí zhodovať s napätím zdroja prúdu. • Dodržiavajte minimálne istenie zásuvky, pozrite si kapitolu Technické údaje v návode na prevádzku. • Prístroj používajte len s ochranným vypínačom proti chybnému prúdu (maximálne 30 mA). • Sieťovej zástrčky a sieťovej zásuvky sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami. • Sieťová zástrčka a spojka predlžovacieho kábla musia byť vodotesné a nesmú ležať vo vode. Spojka nemôže zostať ležať na podlahe. Odporúčame používanie káblových bubnov, ktoré zaručujú, že sa budú zásuvky nachádzať minimálne 60 mm nad podlahou. • Všetky diely pod napätím v pracovnej zóne musia byť chránené pred prúdom vody.

⚠ VÝSTRAHA • Prístroj pripojte len na elektrickú prípojku, ktorú inštaloval odborný elektrikár v zmysle IEC 60364-1. • Pred každým použitím skontrolujte sieťovú prípojku so sieťovou zástrčkou z hľadiska poškodenia. Nepoužívajte prístroj s poškodenou sieťovou prípojkou. Neodkladne zabezpečte výmenu poškodenej sieťovej

prípojky autorizovaným zákazníckym servisom/elektrikárom. • Dbajte na to, aby sa sieťový pripojovací kábel a predlžovacie vedenie nepoškodili a neznehodnotili prejazdom, pomliaždením, vytrhnutím a podobne. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami. • Používajte len výrobcom predpísanú sieťovú prípojku, to platí aj pre výmenu vedenia. Objednávacie čísla a typy sú uvedené v návode na prevádzku. • Nevhodné elektrické predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Vo vonkajšom prostredí používajte výhradne schválené a príslušne označené elektrické predlžovacie vedenia s dostatočným prierezom vodiča. • Spojky na sieťovej prípojke alebo predlžovacom vedení vymieňajte iba za spojky s rovnakou vodotesnosťou a rovnakou mechanickou pevnosťou.

△ UPOZORNENIE • Pri dlhších pracovných prestávkach a po použití vypnite prístroj hlavným vypínačom/spínačom prístroja a vyťahnite sieťovú zástrčku.

POZOR • Zapínacie procesy spôsobujú krátkodobé poklesy napätia. • Pri nevhodných sieťových podmienkach sa môžu vyskytovať rušenia iných prístrojov. • Pri sieťovej impedancii menšej ako 0,15 ohmu sa neočakávajú žiadne poruchy.

Prípojka vody

△ VÝSTRAHA • Pri poškodenej vysokotlakovej hadici sa prístroj nesmie uviesť do prevádzky. Poškodenú vysokotlakovú hadicu komponenty okamžite vymeňte. Smú sa používať len výrobcom odporúčané hadice a spojenia. Objednávacie čísla sú uvedené v návode na prevádzku. • Skrutkovacie spojenia všetkých pripájacích hadíc musia byť tesné.

POZOR • Dodržiavajte predpisy Vášho miestneho dodávateľa vody.

Prevádzka

△ NEBEZPEČENSTVO • Pri používaní tohto prístroja v nebezpečných oblastiach (napr. čerpacích stanicích pohonných hmôt) dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy. • Prevádzka v oblastiach ohrozených explóziou je zakázaná. • Nikdy nevyšvájate rozpúšťadlá, tekutiny s obsahom rozpúšťadiel alebo nerieďené kyseliny. Do tejto skupiny patrí napr. benzín, riedidlo na farby alebo vykurovací olej. Rozprašovaná hmla je vysoko horľavá, výbušná a jedovatá. • Poškodené pneumatiky vozidla/ventily pneumatík sú životne nebezpečné. Pneumatiky vozidla/ventily pneumatík môže vysokotlakový prúd poškodiť a môžu prasknúť. Prvým príznakom poškodenia je zmena farbenia pneumatiky. Pri čistení pneumatík vozidla/ventilov pneumatík dodržiavajte minimálnu vzdialenosť prúdu 30 cm.

△ VÝSTRAHA • Nepoužívajte prístroj, ak sa v jeho dosahu nachádzajú osoby bez príslušného ochranného odevu. • Pri krátkych pracovných nadstavcoch sa môže Vaša ruka dostať do kontaktu s vysokotlakovým prúdom. Dýza s bodovým prúdom alebo rotačnú dýzu nikdy nepoužívajte s pracovnými nadstavcami, ktoré sú kratšie ako 75 cm. • Prúd vody vystupujúci z pracovného nadstavca spôsobuje silu spätného nárazu. V dôsledku zahnutého pracovného nadstavca sila smeruje nahor. Pištoľ a pracovný nadstavec držte pevne. • Pri používaní zahnutých striekacích zariadení sa môžu zmeniť sily spätného nárazu a torzné sily. • Vysokotlakový prúd nikdy nesmerujte na seba, napr. na čistenie odevu alebo obuvi. • Vysokotlakový prúd sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické zariadenia alebo na samotný prístroj. • Nečistite vy-

sokotlakovým prúdom žiadne predmety obsahujúce látky škodlivé pre zdravie (napr. azbest). • Prístroj a príslušenstvo, ako napr. vysokotlakovú hadicu, vysokotlakovú pištoľ a bezpečnostné zariadenia skontrolujte z hľadiska stavu podľa predpisov a prevádzkovej bezpečnosti. Nepoužívajte poškodený prístroj. Poškodené komponenty neodkladne vymeňte. • Používajte výhradne vysokotlakové hadice, armatúry a spojky odporúčané výrobcom.

△ UPOZORNENIE • Prístroj počas prevádzky nikdy nenechajte bez dozoru. • Pri bežiacom motore otvorte kryt. • Páčku vysokotlakovej pištole počas prevádzky nezaarotujte. • Hadice nechajte po prevádzke s horúcou vodou vychladnúť alebo prístroj krátkodobo použite so studenou vodou. • Prístroj musí mať rovný a stabilný podklad. • Pred čistením musíte vykonať posúdenie rizík čisteného povrchu aby ste mohli stanoviť požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia. Musíte prijať príslušné potrebné ochranné opatrenia.

POZOR • Prístroj nepoužívajte pri teplotách pod 0°C. • Čistenie motora vykonávajte len na umývacích miestach s odľučovačom oleja.

Prevádzka s čistiacim prostriedkom

△ UPOZORNENIE • Čistiace prostriedky skladujte na miestach neprístupných pre deti. • Pri používaní čistiacich prostriedkov dodržiavajte na kartu bezpečnostných údajov od výrobcu čistiaceho prostriedku, najmä pokyny týkajúce sa osobného ochranného vybavenia. • Používajte len čistiace prostriedky dodané alebo odporúčané výrobcom. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže negatívne ovplyvniť bezpečnosť prístroja. • Odporúčané čistiace prostriedky používajte v zriedenom stave. Výrobky sú prevádzkovo bezpečné, pretože neobsahujú žiadne kyseliny, lúhy alebo látky poškodzujúce životné prostredie. Pri kontakte čistiacich prostriedkov s očami okamžite vykonajte ich dôkladné vypláchnutie pomocou vody a vyhľadajte (podobne ako pri požití čistiacich prostriedkov) lekársku pomoc.

Prístroje s hodnotou vibrácie v ruke a ramene > 2,5 m/s² (pozrite si kapitolu Technické údaje v návode na prevádzku)

△ UPOZORNENIE

• Pri dlhšej dobe používania prístroja môže dôjsť k poruchám prekrvenia rúk spôsobených vibráciami. Všeobecne platnú dobu používania nie je možné stanoviť, nakoľko ju ovplyvňujú viaceré faktory:

- Osobné dispozície k zlému prekrveniu (často studené prsty, trpnutie v prstoch)
- Nízka teplota prostredia. Na ochranu rúk vždy používajte teplé rukavice.
- Obmedzenie prekrvenia spôsobené silným uchopením.
- Neprerušená prevádzka je škodlivejšia ako prevádzka prerušená prestávkami.

Pri pravidelnom, dlho trvajúcim používaní prístroja a pri opakovanom výskyte symptómov, ako napr. mravenčenie prstov, studené prsty, by ste mali vyhľadať lekársku pomoc.

Prístroje s pneumatikami

△ UPOZORNENIE • V prípade prístrojov s naskrutkovými ráfikmi: Pred nastavením plniaceho tlaku pneumatík sa uistite, že všetky skrutky ráfika sú pevne utiahnuté. • Pred nastavením plniaceho tlaku pneumatiky sa uistite, že redukčný ventil na kompresore je správne nastavený. • Nikdy neprekračujte maximálny povolený plniaci tlak pneumatík. Plniaci tlak pneumatiky je nutné si poznieť na pneumatike a prípadne na ráfiku. V prípade rozdielnych hodnôt musíte dodržať nižšiu hodnotu.

Prístroje s horúcou vodou a prístroje s benzínovým motorom, prístroje so spaľovacím motorom

⚠ NEBEZPEČENSTVO • Nebezpečenstvo výbuchu v dôsledku nevhodného paliva. Tankujte len palivo, ktoré je uvedené v návode na prevádzku.

⚠ VÝSTRAHA • Výfukové plyny sú jedovaté. Nevychádzajte výfukové plyny. Pri prevádzke prístroja v miestnostiach zabezpečte dostatočné vetranie a odvádzanie výfukových plynov. • Zabezpečte, aby sa palivo pri tankovaní nedostalo na horúce povrchy.

⚠ UPOZORNENIE • Nebezpečenstvo popálenia. Nenakláňajte sa nad výfukový otvor a nesiahajte do neho. Pri prevádzke s horákom sa nedotýkajte vykurovacieho kotla. • Nikdy neuzatvárajte výfukové otvory. • Zabezpečte, aby sa v blízkosti prívodov vzduchu nevyskytovali žiadne emisie výfukových plynov. • Dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre prístroje s benzínovým motorom, ktoré sú uvedené v návode na prevádzku.

Starostlivosť a údržba

⚠ VÝSTRAHA • Pred čistením, údržbou a výmenou dielov je nutné vypnúť prístroj a v prípade sieťovo napájaných prístrojov vytiahnuť sieťový zástrčku. • Pred všetkými prácami na prístroji a príslušenstve odpojte vysokotlakový systém od tlaku.

⚠ UPOZORNENIE • Opravy smú vykonávať iba autorizované servisné strediská alebo odborníci v príslušnom odbore, ktorí sú oboznámení so všetkými relevantnými bezpečnostnými predpismi.

POZOR • Dodržiavajte bezpečnostnú kontrolu pre mobilné, komerčne používané prístroje v súlade s miestnymi platnými predpismi. • Skráty alebo iné poškodenia. Na čistenie prístroja nepoužívajte prúd vody z hadice alebo vysokotlakový prúd vody. • Nepoužívajte acetón, nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá, pretože poškodzujú materiály použité v prístroji.

Príslušenstvo a náhradné diely

⚠ UPOZORNENIE • Používajte iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja. • Opravy a montáž náhradných dielov smú vykonávať len autorizované servisné strediská, týmto možno predísť ohrozeniu.

Preprava

⚠ UPOZORNENIE • Prístroj pred prepravou vypnite. Prístroj upevnite pri zohľadnení hmotností, pozrite si kapitolu Technické údaje v návode na prevádzku. • Nebezpečenstvo nehody a zranenia. Pri preprave a skladovaní zohľadnite hmotnosť prístroja, pozrite si kapitolu Technické údaje v návode na obsluhu.

Sigurnosni napuci Visokotlačni čistač



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitate ove sigurnosne naputke i izvorne upute za rad. Postupajte u skladu s njima. Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Osim naputaka u uputama za rad, morate uzeti u obzir i opće propise o sigurnosti i sprječavanju nezgoda koje je donio zakonodavac.
- Natpisi s upozorenjima i napomenama daju važne naputke za siguran rad.

Sigurnosne razine

⚠ OPASNOST

- Uputa na neposredno prijeteću opasnosti koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ OPREZ

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.

PAZnja

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.

Osobna zaštitna oprema

⚠ OPREZ • Pri radovima na uređaju nosite prikladne rukavice. • Nosite zaštitu sluha, ako je u uputama za rad navedena razina zvučnog tlaka viša od 80 dB(A), vidjite poglavlje Tehnički podaci u uputama za rad. • Nosite zaštitnu odjeću i zaštitne naočale, kako biste se zaštitili od povratnog prskanja vode ili prljavštine. • Tijekom uporabe visokotlačnih čistača mogu nastati aerosoli. Udisanje aerosola može uzrokovati oštećenja zdravlja. Poslodavac je dužan provesti procjenu opasnosti, kako bi se ovisno o površini koju je potrebno čistiti i okruženju odredile potrebne mjere zaštite od udisanja aerosola. Maske za zaštitu dišnih organa klase FFP 2 ili više prikladne su za zaštitu od vodenaštih aerosola. • Ispušni plinovi i čađa mogu se stvarati pri korištenju peraća pod pritiskom s toplom vodom s motorima s unutarnjim izgaranjem. Udisanje ispušnih plinova i dodirivanje čađe mogu naštetiti vašem zdravlju. Potrebno je definirati potrebne zaštitne mjere protiv udisanja ispušnih plinova i kontakta s čađom. Iz tog razloga koristite odgovarajuću respiratornu masku za zaštitu od ispušnih plinova i odgovarajuće rukavice za zaštitu od čađe.

Opći sigurnosni napuci

⚠ OPASNOST • Opasnost od gušenja. Držite ambalažnu foliju dalje od djece.

⚠ UPOZORENJE • Uređaj upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenom. Uzmite u obzir lokalne okolnosti i pri radu s uređajem obratite pozornost na druge osobe, osobito na djecu. • Uređaj nije namijenjen za to da ga koriste osobe s ograničenim tjelesnim, osjetnim ili duhovnim sposobnostima ili bez iskustva i/ili s nedostatnim znanjem. • Uređaj smiju koristiti samo osobe koje su podučene rukovanju uređajem ili su dokazale svoju sposobnost rukovanja te su izričito zadužene za korištenje. • Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem. • Djeca i mladež ne smiju upravljati uređajem.

⚠ OPREZ • Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti. Nikad ne mijenjajte i nemojte zaobilaziti sigurnosne uređaje.

Opasnost od strujnog udara

⚠ OPASNOST • Priključite uređaje klase zaštite I na propisno zemljene izvore struje. • Navedeni napon na natpisnoj pločici mora odgovarati naponu izvora struje. • Obratite pozornost na minimalno osiguranje utičnice, vidjite poglavlje Tehnički podaci u uputama za rad. • Uređajem upravljajte samo preko zaštitne nadstrujne sklopke (maksimalno 30 mA). • Nikada ne dirajte strujne utikače i utičnice vlažnim rukama. • Strujni utikač i spojnica produžnog voda moraju biti vodonepropusni i ne smiju ležati u vodi. Spojnica ne smije ležati na podu. Upotrebljavajte kabelaške bubnjeve koji osigura-

vaju, da se utičnice nalaze najmanje 60 mm iznad tla.

- Svi dijelovi koji provode struju u području rada moraju biti zaštićeni od mlaza vode.

⚠ UPOZORENJE • Priključite uređaj samo na električni priključak koji je izveo stručni električar u skladu s IEC 60364-1. • Prije svakog pogona provjerite je li priključni strujni kabel sa strujnim utikačem oštećen. Uređaj ne stavljajte u pogon ako je priključni strujni kabel oštećen. Oštećeni priključni strujni kabel bez odlaganja dajte zamijeniti od ovlaštene servisne službe / stručnog električara. • Nemojte ozlijediti ili oštetiti vod priključka na mrežu ili produžni vod pregaženjem, prignječanjem, istezanjem ili slično. Zaštitite priključni strujni kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova. • Upotrijebite samo priključni strujni kabel koji propisuje proizvođač, to vrijedi i kod zamjene voda. Kataloški br. i tip vidi u uputama za rad. • Neprikladni električni produžni vodovi mogu biti opasni. Na otvorenom upotrebljavajte samo električne produžne vodove s dostatnim poprečnim presjekom voda koji su za to odobreni te odgovarajuće označeni. • Spojnice na vodu priključka na električnu mrežu ili produžnom vodu zamijenite samo spojevima koji imaju jednaki stupanj vodonepropusnosti te jednaku mehaničku čvrstoću.

⚠ OPREZ • Kod duljih stanki u radu i nakon upotrebe isključite uređaj na glavnoj sklopici / sklopici uređaja i izvucite strujni utikač.

PAŽNJA • Postupci uklanjanja stvaraju kratkotrajna smanjenja napona. • Kod nepovoljnih uvjeta mreže to može nepovoljno djelovati na druge uređaje. • Pri imedanciji mreže manjoj od 0,15 oma ne očekuju se nikakve smetnje.

Priključak za vodu

⚠ UPOZORENJE • Uređaj ne smijete uključivati ako je visokotlačno crijevo oštećeno. Oštećeno visokotlačno crijevo odmah zamijenite. Smijete upotrebljavati samo crijeva i spojevi koje preporučuje proizvođač. Kataloški br. vidi u uputama za rad. • Vličani spojevi svih priključnih crijeva moraju biti nepropusni.

PAŽNJA • Pridržavajte se propisa za sprječavanje nezgoda.

Pogon

⚠ OPASNOST • Prilikom primjene uređaja u područjima opasnosti (npr. benzinska crpka) pridržavajte se odgovarajućih sigurnosnih propisa. • Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom. • Nikad ne usisavajte otapala, tekućine koje sadrže otapala ili nerazrijeđene kiseline. U to se ubrajaju npr. benzin, razrijeđivač boje ili loživo ulje. Raspršena magla je visoko zapaljiva, eksplozivna i otrovna. • Oštećene automobilske gume / ventili guma su opasni po život. Automobilske gume / ventili guma mogu se oštetiti visokotlačnim mlazom i puknuti. Prvi znak za to je promjena boje gume. Pri čišćenju automobilskih guma / ventila guma održavajte udaljenost mlaza od najmanje 30 cm.

⚠ UPOZORENJE • Ne upotrebljavajte uređaj, ako se u njegovom dometu nalaze osobe bez odgovarajuće zaštitne odjeće. • Kod kratkih cijevi za prskanje vaša ruka može doći u dodir s visokotlačnim crijevom. Uskomlaznu sapnicu ili rotorsku sapnicu nikad ne rabite sa cijevima za prskanje kraćima od 75 cm. • Uslijed mlaza vode koji izlazi iz cijevi za prskanje nastaje povratna udarna sila. Zbog cijevi za prskanje pod kutom sila djeluje prema gore. Čvrsto držite prskalicu i cijev za prskanje. • Kod pri-

mjene dijelova za prskanje pod kutom može doći do promjene povratnih udarnih sila i sila zakretanja. • Ne usmjeravajte visokotlačni mlaz prema sebi, npr. Kako biste očistili odjeću ili obuću. • Ne usmjeravajte visokotlačni mlaz prema osobama, životinjama, aktivnoj električnoj opremi ili prema samom uređaju. • Ne prskajte predmete koji sadrže tvari opasne po zdravlje (npr. azbest). • Prije svakog pogona provjerite propisno stanje i sigurnost za rad uređaja i pribora, kao što su npr. visokotlačno crijevo, visokotlačna ručna prskalica i sigurnosni uređaji. Ne upotrebljavajte uređaj ako je oštećen. Bez odlaganja zamijenite oštećene komponente. • Upotrebljavajte samo visokotlačna crijeva, armature i spojke koje preporučuje proizvođač.

⚠ OPREZ • Uređaj tako dugo dok radi ne ostavljajte bez nadzora. • Ne otvarajte poklopac dok motor radi. • Nemojte tijekom rada uglaviti polugu visokotlačne ručne prskalice. • Nakon rada s vrućom vodom ostavite crijeva da se ohlade ili nakratko uključite uređaj u načinu rada s hladnom vodom. • Uređaj mora imati ravnu, stabilnu podlogu. • Prije čišćenja morate provesti procjenu opasnosti za površinu koju je potrebno očistiti, kako bi ste utvrdili koji zahtjevi sigurnosti i zaštite zdravlja postoje. Odgovarajuće tomu morate poduzeti potrebne mjere zaštite.

PAŽNJA • Uređaj ne koristite na temperaturama nižim od 0 °C. • Čišćenje motora provodite samo na mjestima za pranje koja imaju separator ulja.

Rad sa sredstvom za pranje

⚠ OPREZ • Čuvajte sredstva za pranje na mjestima koja su nedostupna djeci. • Pri uporabi sredstava za pranje pridržavajte se sigurnosno-tehničkog lista proizvođača sredstva za pranje, osobito upute o osobnoj zaštitnoj opremi. • Upotrebljavajte samo sredstva za pranje koja je isporučuje ili preporučuje proizvođač. Primjena drugih sredstava za pranje ili kemikalija može loše utjecati na sigurnost uređaja. • Preporučena sredstva za pranje ne primjenjujte nerazrijeđena. Proizvodi su sigurni za rad jer ne sadrže kiseline, lužine ili tvari štetne za okoliš. U slučaju dodira sredstava za pranje s očima, oči temeljito isperite vodom i odmah posjetite liječnika. Isto tako i u slučaju gutanja sredstava za pranje.

Uređaji s vrijednošću vibracije ruka-šaka > 2,5 m/s² (vidi poglavlje Tehnički podaci u uputama za rad)

⚠ OPREZ

- Dulja uporaba uređaja može uzrokovati poremećaje prokrvljenosti u šakama uslijed vibriranja. Ne može se odrediti opće trajanje uporabe jer ono ovisi o više čimbenika:
- Osobna sklonost lošoj prokrvljenosti (često hladni prsti, utrnulost prstiju).
- Niska temperatura okoline. Nosite tople rukavice za zaštitu šaka.
- Prokrvljenost spriječena čvrstim hvatom.
- Rad bez prekida štetniji je od rada prekinuta stankama. U slučaju redovite, dugotrajne uporabe uređaja te ako se opetovano javljaju simptomi kao što su primjerice utrnulost prstiju, hladni prsti, obratite se liječniku.

Uređaji s gumama sa zračnicama

⚠ OPREZ • Kod uređaja s naplatcima pričvršćenim vijcima: Prije nego što namjestite tlak punjenja gume, provjerite jesu li svi vijci naplatka čvrsto pritegnuti. • Prije nego što namjestite tlak punjenja gume, provjerite je li reductor tlaka na kompresoru pravilno namješten. • Nikad ne prekoračujte maksimalno dopušteni tlak punjenja guma. Tlak punjenja gume morate očitati na gumi i po potrebi na naplatku. Ako su vrijednosti različite, morate se pridržavati manje vrijednosti.

Uređaji s vrućom vodom i uređaji s benzinskim motorom, uređaji s motorom s unutrašnjim izgaranjem

⚠ OPASNOST • Opasnost od eksplozije zbog neprikladnog goriva. Točite samo gorivo navedeno u uputama za rad.

⚠ UPOZORENJE • Ispušni plinovi su otrovni. Ne udišite ispušne plinove. Osigurajte pri radu uređaja u prostorijama dostatnu ventilaciju i odvođenje ispušnih plinova. • Prilikom točenja goriva osigurajte, da gorivo ne dospije na vruće površine.

⚠ OPREZ • Opasnost od opekline. Ne naginjte se preko otvora za ispušne plinove i ne zahvaćajte rukom u njega. Ne dodirujte kotoa za grijanje tijekom rada plamenika. • Nikad ne zatvarajte otvore za ispušne plinove. • Uvjerite se da se u blizini otvora za zrak ne pojavljuju emisije ispušnih plinova. • Pridržavajte se sigurnosnih napomena za uređaje s benzinskim motorom u uputama za rad.

Njega i održavanje

⚠ UPOZORENJE • Prije čišćenja, održavanja i zamjene dijelova morate isključiti uređaj, a pri uređajima na mrežni pogon morate izvući utikač. • Prije svih radova na uređaju i priboru rastlačite visokotlačni sustav.

⚠ OPREZ • Servisiranje prepustite samo ovlaštenim servisnim službama ili stručnjacima za to područje koji su upoznati sa svim bitnim sigurnosnim propisima.

PAŽNJA • Pridržavajte se sigurnosne provjere za prijenosne uređaje koji se koriste u gospodarstvene svrhe u skladu s mjesno važećim propisima • Kratki spojevi ili druga oštećenja. Uređaj ne čistite vodenim mlazom iz crijeva ili vodenim mlazom pod visokim tlakom. • Ne upotrebljavajte aceton, nerazrijeđene kiseline niti otapala, jer oni najzajaju materijale koji su upotrijebljeni na uređaju.

Pribor i zamjenski dijelovi

⚠ OPREZ • Upotrebljavajte samo pribor i rezervne dijelove koji su odobreni od proizvođača. Originalan pribor i originalni zamjenski dijelovi jamče siguran i nesmetan rad uređaja. • Popravke i ugradnju rezervnih dijelova prepustite samo ovlaštenoj servisnoj službi, na taj način izbjegavate opasnosti.

Transport

⚠ OPREZ • **Isključite uređaj prije transporta.** Pričvrstite uređaj uzevši u obzir njegovu težinu, vidi poglavlje Tehnički podaci u uputama za rad. • Opasnost od nezgoda i ozljeda. Pri transportu i skladištenju obratite pozornost na težinu uređaja, vidi poglavlje Tehnički podaci u uputama za rad.

Sigurnosne napomene Visokopritisni čistač



Pre prve upotrebe uređaja pročitajte ove sigurnosne napomene i originalno uputstvo za rad. Postupajte u skladu sa tim. Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

- Pored napomena u uputstvu za rad, moraju da se uvažavaju i opšti sigurnosni propisi i propisi zakonodavca u sprečavanju nesreća.
- Natpisani sa upozorenjima i napomenama koji su postavljeni na uređaju pružaju važne napomene o bezbednom radu.

Stepeni opasnosti

⚠ OPASNOST

- Napomena o neposrednoj opasnosti koja prethodi i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ OPREZ

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.

PAŽNJA

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.

Lična zaštitna oprema

⚠ OPREZ • Prilikom radova na uređaju nositi odgovarajuće odgovarajuće rukavice. • Nositi zaštitu od buke ukoliko je u uputstvu za rad naznačen nivo zvučnog pritiska preko 80 dB(A), vidi poglavlje Tehnički podaci u uputstvu za rad. • Nosite odgovarajuću zaštitnu odeću i zaštitne naočare kako biste se zaštitili od povratnog prskanja vode ili nečistoće. • Tokom upotrebe visokopritisnih čistača može doći do nastanka aerosola. Udisanje aerosola može da dovede do zdravstvenih problema. Poslodavac je u obavezi da izvrši procenu ugroženosti kako bi, u zavisnosti od površine koja treba da se očisti i okruženja, utvrdio potrebne mere za zaštitu od udisanja aerosola. Maske za zaštitu disajnih organa klase FFP 2 ili veće su pogodnije za zaštitu od vodenih aerosola. • U toku upotrebe visokopritisnog čistača sa vrelom vodom sa motorom sa sagorevanjem može doći do formiranja izduvnih gasova i čađi. Udisanje izduvnih gasova i dodirivanje čađi može da dovede do zdravstvenih problema. Moraju se uspostaviti neophodne zaštitne mere protiv udisanja izduvnih gasova i dodirivanja čađi. Zato koristite odgovarajuću zaštitnu masku za disajne organe za zaštitu od izduvnih gasova i odgovarajuće rukavice za zaštitu od čađi.

Opšte sigurnosne napomene

⚠ OPASNOST • Opasnost od gušenja. Folije za pakovanje držite dalje od dece.

⚠ UPOZORENJE • Uređaj koristiti samo u skladu sa namenom. Uzmite u obzir lokalne uslove i obratite pažnju tokom rada na treća lica, naročito decu. • Uređaj nije predviđen za upotrebu od strane lica koja imaju ograničene fizičke, senzoričke ili psihičke sposobnosti ili lica kojima nedostaje iskustvo i/ili znanje. • Samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem ili poseduju dokazane sposobnosti za rukovanje i izričito su ovlašćena za korišćenje smeju da koriste uređaj. • Nadgledajte decu kako biste obezbedili da se ne igraju uređajem. • Deca i mladi ne smeju da rukuju uređajem.

⚠ OPREZ • Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu. Nikada nemojte menjati ili zaobilaziti sigurnosne uređaje.

Opasnost od strujnog udara

⚠ OPASNOST • Uređaje klase zaštite I priključite samo na pravilno uzemljene izvore struje. • Napon koji je naznačen na natpisnoj pločici mora da odgovara naponu izvora struje. • Uvažiti minimalno osiguranje utičnice, pogledati poglavlje Tehnički podaci u uputstvu za rad. • Uređaj koristite samo preko automatske zaštitne sklopke

(maksimalno 30 mA). ● Strujni utikač i utičnicu nikada nemojte dodirivati vlažnim rukama. ● Strujni utikač i spojnica produžnog voda moraju da budu hermetični i ne smeju da se nalaze u vodi. Spojnica ne sme da se nalazi na podu. Koristite bubnjeve sa kablom koji obezbeđuju da se utičnice nalaze najmanje 60 mm iznad poda. ● Svi delovi u radnoj oblasti koji provode struju moraju da budu zaštićeni od mlaza vode.

⚠ UPOZORENJE ● Uređaj priključite samo na električni priključak koji je izveden od strane obučenog stručnog električara u skladu sa IEC 60364-1. ● Pre svake upotrebe proverite da li na strujnom priključnom kablju sa strujnim utikačem ima oštećenja. Uređaj sa oštećenim strujnim priključnim kablom nemojte puštati u pogon. Oštećeni strujni priključni kabl odmah treba da zameni ovlašćena servisna služba/obučeni električar. ● Nemojte povrediti ili oštetiti strujni priključni kabl i produžni kabl tako što ćete ga pregaziti, nagnežiti, povlačiti ili slično. Zaštite strujni priključni kabl od toplote, ulja i oštih ivica. ● Koristiti samo strujne priključne kablove koje je propisao proizvođač, to važi i u slučajevima zamene voda. Br. narudžbe i tipove pogledati u uputstvu za rad. ● Neodgovarajući električni produžni kablovi mogu da budu opasni. Koristiti na otvorenom samo u tu svrhu odobrene i na odgovarajući način označene električne produžne kablove sa dovoljnim poprečnim presekom voda. ● Spojnice na strujnom priključnom kablju ili produžnom kablju zameniti isključivo onima koje imaju istu vodenu hermetičnost i istu mehaničku otpornost.

⚠ OPREZ ● Nakon dužih prekidu u radu i nakon upotrebe uređaj isključite na glavnom prekidaču/prekidaču uređaja i izvucite strujni utikač.

PAŽNJA ● Postupci uključivanja stvaraju kratkotrajne padove napona. ● Kod nepovoljnih mrežnih uslova može doći do uticaja na druge uređaje. ● Kod mrežne impedance manje od 0,15 Oma ne treba očekivati smetnje.

Priključak za vodu

⚠ UPOZORENJE ● Uređaj se ne sme puštati u rad ukoliko je oštećeno visokopritisno crevo. Oštećeno visokopritisno crevo odmah zamenite. Smeju da se koriste samo creva i spojevi koje je preporučio proizvođač. Br. narudžbe pogledati u uputstvu za rad. ● Zavrtni spoj na svim priključnim crevima mora da bude hermetičan.

PAŽNJA ● Obratiti pažnju na propise preduzeća za vodosnabdevanje.

Rad

⚠ OPASNOST ● Prilikom upotrebe uređaja u područjima opasnosti (npr. benzinske pumpe) obratite pažnju na odgovarajuće sigurnosne propise. ● Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom. ● Nikada nemojte usisavati rastvarače, tečnosti koje sadrže rastvarače ili nerazređene kiseline. U to spadaju npr. benzin, razređivač boje ili lož ulje. Raspršena magla je visoko zapaljiva, eksplozivna i otrovna. ● Oštećeni pneumatski/ventili guma su opasni po život. Pneumatski/ventili guma mogu da se oštete i pucaju usled visokopritisnog mlaza. Prvi znak toga je promena boje gume. Prilikom čišćenja pneumatska/ventila guma držite odstojanje mlaza od najmanje 30 cm.

⚠ UPOZORENJE ● Nemojte koristiti uređaj ukoliko se u dometu nalaze lica bez odgovarajuće zaštitne odeće. ● Kod kratkih cevi za prskanje ruka može da dođe u

kontakt sa visokopritisnim mlazom. Nikada ne koristiti usku ili rotorsku mlaznicu sa cevima za prskanje koje su kraće od 75 cm. ● Zbog mlaza vode koji izlazi iz cevi za prskanje dolazi od stvaranja povratne udarne sile. Usled savijene cevi za prskanje sila deluje prema gore. Čvrsto držite pištolj i cev za prskanje. ● Kod upotrebe savijenih prskalica mogu da se izmene sile povratnog udara i zavrtanja. ● Nemojte usmeravati visokopritisni mlaz na sebe, npr. da biste očistili odeću ili obuću. ● Nemojte usmeravati visokopritisni mlaz na lica, životinje, aktivnu električnu opremu ili na uređaj. ● Nemojte prskati po predmetima koji sadrže materije opasne po zdravlje (npr. azbest). ● Pre svake upotrebe proverite propisno stanje i radnu bezbednost uređaja i pribora. npr. visokopritisno crevo, visokopritisna ručna prskalica i sigurnosni uređaji. Nemojte koristiti uređaj u slučaju oštećenja. Oštećene komponente odmah zamenite. ● Koristite samo visokopritisna creva, armature i spojnice koje je preporučio proizvođač.

⚠ OPREZ ● Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora, sve dok je u pogonu. ● Ne otvarati poklopac dok motor radi. ● Polugu visokopritisne ručne prskalice ne stezati čvrsto tokom rada. ● Nakon rada sa vrućom vodom ostaviti creva da se ohlade ili uređaj kratko koristiti u pogonu sa hladnom vodom. ● Uređaj mora da ima ravnu, stabilnu podlogu. ● Pre čišćenja treba da se uradi procena rizika za površinu koja se čisti kako bi se definisali bezbednosni zahtevi i zahtevi za zdravstvenu zaštitu. Morate da preduzmete odgovarajuće potrebne mere zaštite.

PAŽNJA ● Nemojte koristiti uređaj na temperaturama ispod 0 °C. ● Čišćenje motora obavljati samo na mestima za pranje sa separatorima ulja.

Rad sa deterđentom

⚠ OPREZ ● Deterđente držite izvan dometa dece. ● Kod upotrebe deterđenta uvažiti sigurnosni list proizvođača deterđenta, posebno napomene u vezi lične zaštitne opreme. ● Koristite samo deterđente koje je isporučio ili preporučio proizvođač. Korišćenje drugih deterđenata ili hemikalija može uticati na bezbednost uređaja. ● Nemojte koristiti preporučene deterđente u nerazređenom obliku. Proizvodi su bezbedni za rad, jer ne sadrže kiseline, baze ili materije koje su štetne po okolinu. U slučaju dodira deterđenta sa očima, odmah ih dobro isperite vodom i potražite lekara, kao što je to slučaj i kod gutanja deterđenta.

Uređaji sa vrednošću vibracije > 2,5 m/s² u delu ruka-šaka (pogledati poglavlje Tehnički podaci u uputstvu za rad)

⚠ OPREZ

- Duže trajanje upotrebe uređaja može da dovede do smetnji ucirkulaciji u rukama uslovljenih vibracijama. Opšte važeće trajanje za upotrebu se ne može utvrditi, jer ono zavisi od više faktora uticaja:
 - Lična sklonost ka lošoj cirkulaciji (često hladni prsti, utrnulost prstiju)
 - Niske temperature okoline. Nositi tople rukavice za zaštitu ruku.
 - Ometena cirkulacija usled suviše čvrstog zatezanja.
 - Neprekidan rad je štetniji od rada koji se prekida pauzama.
- Kod redovnog, dugotrajnog korišćenja uređaja i kod ponovljene pojave simptoma, kao što su npr. utrnulost prstiju, hladni prsti, trebate se obratiti lekaru.

Уређаји са ваздушним гумама

⚠ OPREZ • *Kod uređaja sa felnama zavijenim zavrtanjem: Pobrinite se da svi zavrtnji na felni budu čvrsto pritegnuti pre nego što podesite pritisak punjenja guma.* • *Pobrinite se da reduktor pritiska na kompresoru bude pravilno podesen pre nego što podesite pritisak punjenja guma.* • *Nikada nemojte prekoračiti maksimalno dozvoljeni pritisak punjenja guma. Pritisak punjenja guma morate da očitате na gumi i, po potrebi, na felni. Kod različitih vrednosti morate da uvažite manju vrednost.*

Уређаји на врућу воду и бензински мотор, уређаји са мотором са унутрашњим sagorevanjem

⚠ OPASNOST • *Opasnost od eksplozije usled neodgovarajućег goriva. Sipajte samo gorivo koje je navedeno u uputstvu за rad.*

⚠ UPOZORENJE • *Izduvni gasovi su otrovni. Nemojte udisati izduvne gasove. Obezbediti dovoljnu ventilaciju i odvođenje izduvних gasova prilikom rada u prostoriji.* • *Pobrinite se da gorivo ne dospe на вруће површине prilikom sipanja goriva.*

⚠ OPREZ • *Opasnost od opekotina. Nemojte se naginjati iznad отвора izduvних gasova i nemojte zahvatati u унутрашњост. Nemojte додиривати котao за grejanje prilikom pogona gorionika.* • *Nikada nemojte zatvarati отворе izduvних gasova.* • *Pobrinite se да u близини ulaznih отвора vazduha не dolazi до emisije izduvних gasova.* • *Обратити pažnju на сигурносне напомене за уређаје на бензински мотор u uputstvu за rad.*

Nega i održavanje

⚠ UPOZORENJE • *Pre čišćenja, održavanja i zamene delova uređaj mora да se isključi, а kod уређаја на mrežni pogon mora да se izvuče струјни utikač.* • *Pre svih radova на уређају и priboru, visokopritisni sistem treba osloboditi od pritiska.*

⚠ OPREZ • *Servisiranje treba да vrše samo овлашћене lokacije servisne službe ili стручњаци за дату област koji su upoznati са relevantnim sigurnosnim propisima.*

PAŽNJA • *Обратити pažnju на bezbednosnu proveru за уређаје koji menjaju lokaciju i koji se koriste u komercijalnu svrhu u skladu са важећим lokalnim propisima* • *Kratki spojevi ili druga оштећења. Nemojte čistiti uređaj pod mlazom iz creva ili mlazom vode pod visokim pritiskom.* • *Nemojte koristiti aceton, niti nerazređene kiseline ili razređivače, jer isti mogu да оштете materijale koji su korišćени на уређају.*

Pribor i rezervni delovi

⚠ OPREZ • *Koristite samo pribor i rezervne delove koje je odobrio proizvođač. Originalni pribor i originalni rezervni delovi daju garanciju за bezbedan rad уређаја bez сметњи.* • *Popravke ili ugradnju rezervnih delova treba да vrši samo овлашћена servisna služba, jer се на taj način izbegavaju opasnosti.*

Transport

⚠ OPREZ • *Isključiti uređaj pre transporta. Pričvrstite uređaj uz uvažavanje težine, pogledati poglavlje Tehnički podaci u uputstvu за rad.* • *Opasnost od nesreća i povreda. Prilikom transporta i skladištenja obratite pažnju на težinu уређаја, vidite poglavlje Tehnički podaci u uputstvu за rad.*

Указанија за безбедност Уред за почитиване под високо налягане



Преди прва употреба на уреда прочетете тези указанија на уреда безбедност и оригиналног ръководство за експлоатация. Процедирайте съответно. Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

- Освен указанията в ръководството за експлоатация, трябва да спазвате и общовалидните законови предписания за безбедност и избягване на злоупотреби.
- Поставените на уреда предупредителни табелки и табелки с указания дават важна информация за безбедната експлоатация.

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ

- Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.

ВНИМАНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Лично защитно оборудване

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ • *При работи по уреда носете подходящи ръкавици.* • *Носете защита за слуха, ако в ръководството за експлоатация е посочено ниво на звуково налягане над 80 dB(A), вж. глава Технически данни от ръководството за експлоатация.* • *Носете подходящо защитно облекло и защитни очила, за да се предпазите от водни пръски или мръсотия.* • *По време на употребата на уреда за почитиване под високо налягане могат да се образуват аерозоли. Вдишването на аерозоли може да доведе до увреждания на здравето. Работодателят е длъжен да направи оценка на риска, за да бъдат определени необходимите предпазни мерки срещу вдишване на аерозоли в зависимост от повърхността, която ще бъде почитивана, и заобикалящата среда. Респиратори от клас FFP 2 или по-висок са подходящи за защита от водни аерозоли.* • *По време на използването на уреда за почитиване под високо налягане с гореща вода с двигател с вътрешно горене е възможно образуването на отработени газове и сажди. Вдишването на отработени газове и допирът със сажди може да навреди на здравето. Необходимо е да се определят необходимите предпазни мерки срещу вдишването на отработени газове и допира със сажди. Поради това използвайте подходяща респираторна маска срещу отработени газове и подходящи ръкавици срещу сажди.*

Общи указания за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ • Опасност от задушаване. Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Използвайте уреда само по предназначение. Съблюдавайте местните условия и при работата с уреда следете за трети лица, особено деца. • Уредът не е предназначен за употреба от лица с оранжирани физически, сензорни или умствени възможности, или липса на опит и / или познания. • Уредът трябва да се използва само от хора, които са обучени за работа с него или които са доказали способностите си за обслужването му, и на които ползването на уреда е изрично възложено. • Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда. • Деца и подрастващи не трябва да работят с уреда.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ • Предпазните устройства служат за Вашата защита. Никога не променяйте или пренебрегвайте предпазни устройства.

Опасност от токов удар

⚠ ОПАСНОСТ • Свързвайте уреди от клас защита I само към правилно заземени източници на ток. • Посоченото на типовата табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на източника на ток. • Спазвайте минималната защита на контакта, вж. глава Технически данни от ръководството за експлоатация. • Работете с уреда само на контакт със защитно приспособление против спадове в напрежението (максимално 30 mA). • Никога не докосвайте с мокри ръце мрежовия щепсел и контакта. • Щепселът и кулпунът на един удължителен кабел трябва да бъдат водоустойчиви и не бива да се намират във вода. Кулпунът не бива да лежи на пода. Използвайте барабани за кабели, които гарантират, че контактите ще се намират на минимум 60 mm над пода. • Всички провеждащи електрически части в зоната на работа трябва да са защитени от водни пръски.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Свързвайте уреда само към електрически извод, който е бил изпълнен от електротехник в съответствие с IEC 60364-1. • Преди всяка употреба проверявайте мрежовия захранващ кабел с щепсела за повреди. Не пускайте в експлоатация уред с повреден мрежов захранващ кабел. Незабавно възлагайте на оторизираня сервиз/ електротехник смяната на повредения мрежов захранващ кабел. • Мрежовият захранващ кабел и електрическият удължителен кабел да не се повреждаат или нараняват поради настъпване, притискане, опъване или други подобни. Пазете мрежовия захранващ кабел от силна топлина, масло и остри ръбове. • Използвайте само определения от производителя мрежов захранващ кабел, това важи и при смяна на кабела. Не на поръчка и типове - вж. Ръководство за експлоатация. • Неподходящите електрически удължителни кабели могат да бъдат опасни. На открито използвайте само разрешените за това и съответно обозначени електрически удължителни кабели с достатъчно сечение на проводниците. • Сменяйте кулпуните на

мрежовия захранващ кабел или на електрическия удължителен кабел само с такива със същата водоустойчивост и същата механична здравина.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ • При продължителни прекъсвания на работата и след употреба изключвайте уреда от главния прекъсвач / прекъсвача на уреда и изваждайте мрежовия щепсел.

ВНИМАНИЕ • Процесите на включване пораждат кратковременни спадове на напрежението. • При неблагоприятни мрежови условия могат да се повредят други уреди. • При мрежов импеданс, по-нисък от 0,15 ома, не следва да се очакват повреди.

Извод за вода

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Не трябва да пускате уреда в експлоатация, ако маркучът за работа под високо налягане е повреден. Незабавно сменяйте повреден маркуч за работа под високо налягане. Трябва да използвате единствено препоръчани от производителя маркучи и съединения. Не на поръчка - вж. Ръководство за експлоатация. • Винтовите съединения на всички присъединителни маркучи трябва да бъдат непропускливи.

ВНИМАНИЕ • Спазвайте предписанията на Вашето водоснабдително предприятие.

Работа

⚠ ОПАСНОСТ • При ползването на уреда в рискови зони (като бензиностанции) спазвайте съответните правила за безопасност.

• Забранена е експлоатация в зони, в които има опасност от експлозии. • Никога не всмуквайте разтворители, съдържащи разтворители течности или неразредени киселини. Такива са напр. бензин, разреждители за бои или нафта. Аерозолната мъгла е силно възпламенима, експлозивна и отровна. • Повредените автомобилни гуми/вентили на гуми са опасни за живота. Автомобилните гуми/вентилите на гуми могат да бъдат повредени от струята под високо налягане и да се спукат. Първи признак за това е обезцветяването на гумата. При почистването на автомобилни гуми/вентили на гуми дръжте струята на минимално разстояние от 30 cm.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Не използвайте уреда, ако в обсега му има хора без съответно защитно облекло. • При къси тръби за разпръскване ръката Ви може да се допре до струята под високо налягане. Никога не използвайте точкова струйна дюза или роторна дюза с тръби за разпръскване, които са по-къси от 75 cm. • Поради излизащата от тръбата за разпръскване водна струя възниква реактивна сила. Поради огънатата тръба за разпръскване действия сила, насочена нагоре. Дръжте здраво пистолета и тръбата за разпръскване. • При употреба на огънати приспособления за разпръскване реактивните и усукващите сили могат да се променят. • Не насочвайте струята под високо налягане към себе си, напр. за да почистите облекло или обувки. • Не насочвайте струята под високо налягане към хора, животни, активно електрическо оборудване или към

самия уред. ● Не пръскайте върху предмети, които съдържат опасни за здравето вещества (напр. азбест). ● Преди всяка употреба проверявайте за изправно състояние и безопасна работа уреда и принадлежностите, като напр. маркуч за работа под високо налягане, пистолет за работа под високо налягане и предпазни устройства. Не използвайте уреда при наличие на повреда. Незабавно сменяйте повредените компоненти. ● Използвайте само препоръчани от производителя маркучи за работа под високо налягане, арматури и глулчуци.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ ● Никога не оставяйте уреда без надзор, докато работи. ● Не отваряйте капака при работещ двигател. ● При работа не заклиняйте силно лоста на пистолета за работа под високо налягане. ● След работа с гореща вода оставете маркучите да се охладят или работете с уреда за кратко в режим на работа със студена вода. ● Уредът трябва да стои на равна, устойчива основа. ● Преди почистването трябва да направите оценка на риска на повърхността, която ще бъде почиствана, за да бъдат определени изисквания за безопасност и защита на здравето. Трябва да предприемате съответните необходими предпазни мерки.

ВНИМАНИЕ ● Не работете с уреда при температури под 0 °C. ● Извършвайте почистването на двигателя само на места за измиване с маслоуловители.

Работа с почистващи препарати

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ ● Съхранявайте почистващите препарати на места, недостъпни за деца. ● При употребата на почистващи препарати съблюдавайте информационния лист за безопасност на производителя на почистващите препарати, особено указанията за лично защитно оборудване. ● Използвайте само доставените или препоръчани от производителя почистващи препарати. Използването на други почистващи препарати или химикали може да влоши безопасността на уреда. ● Не използвайте препоръчаните почистващи препарати неразредени. Продуктите са безопасни за работа, тъй като не съдържат киселини, луга или вредни за околната среда вещества. При попадане на почистващи препарати в очите, веднага ви промийте основно с вода и незабавно потърсете лекарска помощ, също както при поглъщането на почистващи препарати.

Уреди със стойност на вибрацията ръка-рамо > 2,5 m/s² (вж. глава Технически данни от ръководството за експлоатация)

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- По-дълго време на използване на уреда може да доведе до нарушения в кръвообращението в областта на ръцете, причинени от вибрациите. Общовалидно време на използване не може да се установи, тъй като това зависи от множество фактори, които оказват влияние:
- Персоналните проблеми с кръвообращението (честа поява на усещане за студ и изтръпване на пръстите на ръцете)
- Ниска температура на околната среда. Носете топли ръкавици за защита на ръцете.
- Затруднено кръвообращение поради здраво хащане.

- Непрекъснатата работа е по-вредна от работата са здраво затенети, прекъсвана от почивки. При редовно, дълготрайно използване на уреда и при повторна поява на симптоми, като напр. изтръпване и усещане за студ в пръстите на ръцете, трябва да потърсите лекар.

Уреди с пневматични гуми

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ ● При уреди със завинтени джанти: Уверете се, че всички винтове на джантата са здраво затенати, преди да настроите пълното налягане на гумите. ● Уверете се, че редукторът на компресора е правилно настроен, преди да настроите пълното налягане на гумите. ● Никога не превишавайте максимално допустимото пълно налягане на гумите. Трябва да прочетете информацията за пълното налягане на гумите на гумата и евентуално на джантата. При различни стойности трябва да спазвате по-малката стойност.

Уреди със задвижване с гореща вода и уреди с бензинов двигател, уреди с двигател с вътрешно горене

⚠ ОПАСНОСТ ● Опасност от експлозия поради неподходящо гориво. Зареждайте само посоченото в ръководството за експлоатация гориво.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

● Отработените газове са отровни. Не вдъшавате отработени газове. При работа на уреда в помещението осигурявайте достатъчна вентилация и отвеждане на отработените газове. ● При зареждането се уверете, че върху горещи повърхности не попада гориво.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ ● Опасност от изгаряне. Не се навеждайте над отвора за отвеждане на отработени газове и не посягайте в него. При работа на горелката не докосвайте нагревателния котел. ● Никога не затваряйте отвори за отвеждане на отработени газове. ● Уверете се, че близо до отводите за въздух не се отделят емисии на отработени газове. ● Спазвайте указанията за безопасност на уреди с бензинов двигател, дадени в ръководството за експлоатация.

Грижа и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ● Преди почистване, поддръжка и смяна на части трябва да изключвате уреда и, при уреди с мрежово захранване, да изваждате щепсела. ● Преди всякакви работи по уреда и принадлежностите освободете системата за високо налягане от налягането.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ ● Възлагайте привеждането в изправност само на одобрени сервизи или на специалисти в тази област, които са запознати с всички свързани с това правила за безопасност.

ВНИМАНИЕ ● Съблюдавайте проверката за безопасност на преносими уреди за професионална употреба съгласно валидните на мястото предписания ● Къси съединения или други повреди. Не почиствайте уреда с водна струя от маркуч или под високо налягане. ● Не използвайте нито ацетон и неразредени киселини, нито разтворители, тъй като те атакуват използваните в уреда материали.

Аксессуары и резервни части

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ • Използвайте само аксесоари и резервни части, които са одобрени от производителя. Оригиналните аксесоари и оригиналните резервни части осигуряват безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. • Възлагайте извършването на ремонти и монтажа на резервни части само на одобрен сервиз, по този начин предотвратявате опасности.

Транспортиране

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ • *Преди транспортирането изключайте уреда. Закрепвайте уреда, като вземате под внимание теглото, вж. глава Технически данни от ръководството за експлоатация.* • Опасност от злополука и наранявания. При транспортиране и съхранение вземайте под внимание теглото на уреда, вж. глава Технически данни от ръководството за експлоатация.

Ohutusjuhised Kõrgsurvepesur



Enne seadme esmast kasutamist lugege need ohutusjuhised ja originaalkasutusjuhend läbi. Toimige neile vastavalt.

Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

- Lisaks kasutusjuhendis esitatud juhiste tuleb Teil arvesse võtta ka seadusandja üldisi ohutuslaseid ja õnnetuse ennetamise eeskirju.
- Seadmele paigaldatud hoiatussildid ja osutavad sildid annavad olulisi juhiseid ohutuks käituseks.

Ohuastmed

⚠ OHT

- Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ HOIATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ ETTEVAATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.

Isiklik kaitsevarustus

⚠ ETTEVAATUS • Kandke seadmega töötamisel sobivaid kindaid. • Kandke kuulmiskaitsevahendit, kui kasutusjuhendis on esitatud helirõhutus üle 80 dB(A), vt peatükki Tehnilised kasutusjuhend andmed kasutusjuhendis. • Kandke sobilikku kaitseriietust ja kaitseprille, et kaitsta ennast tagasipritsiva vee või mustuse eest. • Kõrgsurvepesurite kasutamise ajal võivad tekkida aerosoolid. Aerosoolide sissehingamine võib põhjustada tervisekahjustusi. Tööandja on kohustatud läbi viima ohtude hindamise, et määrata kindlaks puhastatavast pealispinnast ja ümbrusest sõltuvalt vajalikud kaitsemeetmed aerosoolide sissehingamise vastu. Hingamiskaitsemaskid FFP 2 või kõrgemast klassist sobivad kaitseks veepõhiste aerosoolide eest. • Sisepõlemismootoriga kuumavee kõrgsurvepesurite kasutamisel võivad tekkida heitgaasid ja tahma. Heitgaaside sissehingamine ja tahma puudutamine võib põhjustada tervisekahjustusi. Tuleb määratleda vajalikud

kaitsemeetmed heitgaaside sissehingamise ja tahmaga kokkupuutumise eest. Seetõttu kasutage heitgaaside eest kaitsmiseks sobivat hingamismaski ja tahma eest kaitsmiseks sobivaid kindaid.

Üldised ohutusjuhised

⚠ OHT • Lämbumisoht. Hoidke pakendikiled lastest eemal.

⚠ HOIATUS • Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt. Võtke arvesse kohalikke asjaolusid ning pidage seadmega töötamisel silmas kolmandaid isikuid, eelkõige lapsi. • Seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele või kogemuste ja/või teadmiste puudumisel. • Seadet tohivad kasutada ainult need inimesed, keda on seadme käsitsemise osas juhendatud või kes on tõendanud oma käsitsemisoskusi ja keda on selgesõnaliselt volitatud seadet kasutama. • Teostage laste üle järelevalvet kindlustamaks, et nad seadmega ei mängi. • Lapsed ja noorukid ei tohi seadet käitada.

⚠ ETTEVAATUS • Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks. Ärge kunagi muutke või hilige kõrvale ohutusseadistest.

Elektrilöögi oht

⚠ OHT • Ühendage kaitseklassi I seadmeid ainult nõuetekohaselt maandatud vooluallikate külge. • Tüübisildil esitatud pinge peab olema kooskõlas vooluallika pingega. • Pidage silmas pistikupesa minimaalset kaitset, vt peatükki Tehnilised andmed kasutusjuhendis.

• Käitage seadet ainult rikkevoolu kaitseüliti kaudu (maksimaalselt 30mA). • Ärge kunagi puudutage võrgupistikut ja pistikupesa märgade kätega. • Pikendusjuhtme võrgupistik ja liitmik peavad olema veekindlad ning ei tohi olla vees. Liitmik ei tohi asuda maapinnal. Kasutage kaablitrumleid, mis tagavad, et pistikupesad asuvad vähemalt 60 mm maapinna kohal. • Kõik voolu juhtivad osad tööpiirkonnas peavad olema veejoa eest kaitstud.

⚠ HOIATUS • Ühendage seade ainult elektrilise ühenduse külge, mis on teostatud elektrispetsialisti poolt IEC 60364-1 kohaselt. • Kontrollige võrgupistikuga võrguühendusjuhet enne iga käitamist kahjustuste suhtes. Ärge võtke kahjustatud võrguühendusega seadet käiku. Laske kahjustatud võrguühendusjuhe viivitamatult volitatud klienditeenindusel / elektrispetsialistil välja vahetada. • Ärge vigastage või kahjustage võrguühendus- ja pikendusjuhet ülesõitmisega, muljumise, tirimise või sellesarnasega. Kaitse võrguühendusjuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest. • Kasutage ainult tootja poolt ettekirjutatud toitejuhet, see kehtib ka juhtme asenduse korral. Teilmisnr ja tüüpi vt kasutusjuhendist. • Ebasobivad elektrilised pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Kasutage välitingimustes ainult selleks lubatud ja vastavalt tähistatud elektrilisi pikendusjuhtmeid piisava juhtme ristlõikega. • Asendage võrguühendus- või pikendusjuhtme liitmikud ainult sama veepidavuse ja sama mehaanilise vastupidavusega liitmikega.

⚠ ETTEVAATUS • Lülitage pikematel käituspau-sidel ja vastavalt vajadusele seade pealülitist / seadmelülitist välja ja tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.

TÄHELEPANU • Sisselülitusprotsessid põhjustavad lühiajalisi pingelangusi. • Ebasoodsate võrgutingimuste korral võivad tekkida teiste seadmete kahjustused. • Võrgu impendantsi korral alla 0,15 oomi ei ole rikkeid oodata.

Veevõtuühendus

△ HOIATUS • Te ei tohi seadet käiku võtta, kui kõrgsurvevoolik on kahjustatud. Vahtage kahjustatud kõrgsurvevooliku kohe välja. Te tohite kasutada ainult tootja poolt soovitatud voolikuid ja liiteid. Tellimisnr vt kasutusjuhendist. • Kõigi ühendusvoolikute keermesliide peab olema tihe.

TÄHELEPANU • Järgige oma veevarustuse võtte eeskirju.

Käitamine

△ OHT • Järgige seadme kasutamisel ohualadel (nt tanklates) vastavaid ohutuseskirju. • Käitamine plahvatusohtlikes piirkondades on keelatud. • Ärge kunagi imege sisse lahusteid, lahustisidalgusega vedelikke või lahjendamata happeid. Nende hulka kuuluvad nt bensiin, värvivedeldi või kütteeõli. Pihustusudu on kergsüttiv, plahvatusohtlik ja mürgine. • Kahjustatud sõidukirehvid / rehventiilid on eluohutlikud. Sõidukirehvid / rehventiilid võivad kahjustada saada kõrgsurvejoo kaudu ja lõhkeda. Esimene märk sellest on rehvi värvumine. Hoidke sõidukirehvide / rehventiilide puhastamisel vähemalt 30 cm joo vahekaugust.

△ HOIATUS • Ärge kasutage seadet, kui ulatuskauguses viibivad ilma vastava kaitseriistusega inimesed. • Lühikeste joatorude korral võib Teie käsi puutuda kokku kõrgsurvejooaga. Ärge kunagi kasutage punktjoadüüsi joatorudega, mis on lühemad kui 75 cm. • Joatorust väljatungiva veejooa tõttu tekib tagasilöögiõud. Painutatud joatoru tõttu mõjub jõud ülispoole. Hoidke püstolist ja joatorust hästi kinni. • Painutatud pritsimis-seadiste kasutamisel võivad tagasilöögi- ja väändejõud muutuda. • Ärge suunake kõrgsurvejoo enda peale nt riiete või jalatsite puhastamiseks. • Ärge suunake kõrgsurvejoo inimestele, loomadele, aktiivsele elektrilisele varustusele ega seadmele endale. • Ärge pihustage esemetele, mis sisaldavad tervist ohustavaid aineid (nt asbesti). • Kontrollige seadet ja tarvikuid nagu nt kõrgsurvevoolikut, kõrgsurvepüstolit ja ohutusseadiseid enne iga käitamist nõuetekohase seisundi ja töökindluse suhtes. Ärge kasutage seadet kahjustuse korral. Vahtage kahjustatud komponendid viivitamatult välja. • Kasutage ainult tootja poolt soovitatud kõrgsurvevoolikuid, armatuure ja liitmikke.

△ ETTEVAATUS • Ärge jätke seadet kunagi järelevalveta, kui see on käitus. • Ärge avage katet töötava mootori korral. • Ärge pingutage kõrgsurvepüstoli hooa käituse korral kinni. • Laske voolikut pärast kuuma vee käitust maha jätta või käitage seadet koraks külma vee režiimis. • Seadmel peab olema tasane, seisukindel aluspind. • Te peate enne puhastamist läbi viima puhastatava pealispinna risihindamise, et teha kindlaks ohutus- ja tervisekaitseõnde. Te peate rakendama vastavalt vajalikke kaitsemeetmeid.

TÄHELEPANU • Ärge käitage seadet temperatuuridel alla 0 °C. • Viige mootori puhastamine läbi ainult õliseparaatoriga pesuplatsidel.

Käitamine puhastusvahendiga

△ ETTEVAATUS • Hoidke puhastusvahendeid lastele kättesaamatult. • Järgige puhastusvahendite kasutamisel puhastusvahendi tootja ohutuskarti, eelkõige juhiseid isikliku kaitsevarustuse kohta. • Kasutage ainult tootja poolt tarnitud või soovitatud puhastusvahendeid. Teiste puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine võib kahjustada seadme ohutust. • Ärge rakendage soovitatud puhastusvahendeid lahjendamata.

Tooted on töökindlad, kuna nad ei sisalda happeid, aluseid või keskkonnakahjulikke aineid. Kui puhastusvahendid puutuvad kokku silmadega, loputage silmi kohe põhjalikult veega ja pöörduge kohe arsti poole, nagu ka puhastusvahendite allaneelamisel.

Labakäsi-käsivars vibratsiooniväärtusega > 2,5 m/s² seadmed (vt peatükki Tehnilised andmed kasutusjuhendist)

△ ETTEVAATUS

• Seadme pikem kasutuskestus võib põhjustada vibratsioonist tingitud verevarustuse häireid kätes. Üldiselt kehtivad kasutuskestust ei saa kindlaks määrata, kuna see sõltub mitmetest mõjuteguridest:

- Isiklik soodumus halvaks verevarustuseks (sageli külmad sõrmed, sõrmede surin)
- Madal ümbrustemperatuur. Kindte käte kaitsmiseks sooje kindaid.
- Tugevast kinnihaaramisest tingitud puudulik verevarustus.
- Katkematu käitus on kahjulikum kui pausidega katkestatud käitus.

Seadme regulaarse, pikaajalise kasutamise ja sümptomite nagu nt sõrmede surina, külmade sõrmede korduval esinemisel peaksite pöörduma arsti poole.

Õhkrehvidega seadmed

△ ETTEVAATUS • Kinnikruvitud velgedega seadmete korral: Tehke kindlaks, et velgede kõik poldid on kõvasti kinni keeratud, enne kui Te seadistate rehvi täiterõhku. • Tehke kindlaks, et rõhureduktor kompressoril on korrektselt seadistatud, enne kui Te seadistate rehvi täiterõhku. • Ärge kunagi ületage maksimaalselt lubatud rehvi täiterõhku. Te peate rehvi täiterõhku lugema rehvidelt ja vajaduse korral veljelt. Erinevate väärtuste korral peate Te kinni pidama väiksemast väärtusest.

Kuumvee- ja bensiinimootorseadmed, sisepõlemismootoriga seadmed

△ OHT • Plahvatusoht ebasobiva mootorikütuse tõttu. Tankige ainult kasutusjuhendis esitatud mootorikütust.

△ HOIATUS • Heitgaasid on mürgised. Ärge hingate heitgaase sisse. Kindlustage seadme käitamisel ruumides piisav õhutamine ja heitgaaside ärajuhtimine. • Tehke tankimisel kindlaks, et kuumadele pealispindadele ei satu mootorikütust.

△ ETTEVAATUS • Põletusohu. Ärge kummariduge heitgaasiava kohale ega sisestage sinna jäsmeid. Ärge puudutage põletirežiimi korral küttekatet. • Ärge kasutage sulge heitgaasiavasid. • Tehke kindlaks, et õhu sisselaskete läheduses ei esine heitgaasiemissioone. • Järgige kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhiseid bensiinimootorseadmete kohta.

Hoidlus ja jooksevremont

△ HOIATUS • Enne puhastamist, jooksevremonti ja osade väljavahetamist peate Te seadme välja lülitama ja võrgutoitega seadmete korral võrgupistikut välja tõmbama. • Tehke enne kõiki seadmel ja tarvikutel teostatavaid töid kõrgsurvesüsteem survevabaks.

△ ETTEVAATUS • Laske parandamisi läbi viia ainult heakskiidetud klienditeeninduspunktidel või antud piirkonna erialaspetsialistidel, kes on tuttavad kõigi asjakohaste ohutuseskirjadega.

TÄHELEPANU • Pidage silmas mitte kohtkindlate kaubanduslikult kasutatud seadmete ohutusosalast

kontrolli kohalike kehtivate eeskirjade järgi • Lühised või muud kahjustused. Ärge puhastage seadet voolikivõi kõrgsurveveejoaga. • Ärge kasutage atsetooni, lahjendamata happeid ega lahusteid, kuna nad kahjustavad seadmel kasutatavaid materjale.

Lisavarustust ja varuosad

△ ETTEVAATUS • Kasutage ainult tootja poolt lubatud tarvikuid ja varuosi. Originaaltarvikuid ja originaalvaruosad tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse. • Laske remonditöid ja varuosade paigaldust läbi viia ainult heakskiidetud klienditeenindusel, nii väldite ohte.

Transport

△ ETTEVAATUS • Lülitage seade enne transportimist välja. Kinnitage seade kaalu arvesse võttes, vt peatükki Tehnilised andmed kasutusjuhendis. • Õnnetus- ja vigastusoht. Järgige transportimisel ja ladustamisel seadme kaalu, vt peatükki Tehnilised andmed kasutusjuhendist.

Drošības norādes Augstspiediena tīrītājs



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šīs drošības norādes un oriģinālo lietošanas instrukciju. Rīkojieties saskaņā ar

tām. Saglabājiet abus izdevumus vēlāki izmantošanai vai nodošanai nākamajam īpašniekam.

- Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ņemiet vērā likumdevēja vispārīgos drošības tehnikas noteikumus un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus.
- Pie ierīces piestiprinātās brīdinājuma un informatīvās uzlīmes sniedz norādes par to, kā droši un pareizi ekspluatēt šo ierīci.

Riska pakāpes

△ BĪSTAMI

- Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

△ BRĪDINĀJUMS

- Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

△ UZMANĪBU

- Norāde uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

- Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Individuālie aizsardzības līdzekļi

△ UZMANĪBU • Strādājot ar ierīci, valkājiet piemērotus cimdus. • Nēsājiet dzirdes aizsardzību, ja lietošanas instrukcijā norādītais trokšņa spiediena līmenis pārsniedz 80 dB(A), skatiet lietošanas pamācības nodaļu Tehniskie dati. • Nēsājiet piemērotu aizsargapgārbu un aizsargbrilles, lai aizsargātu no ūdens vai netīrumu šļakstiem. • Augstspiediena tīrītāju lietošanas laikā var rasties aerosoli. Aerosolu ieelpošana var radīt veselības traucējumus. Darba devējām ir pienākums veikt risku novērtējumu, lai atkarībā no tīrāmās virsmas un vides varētu tikt noteikti nepieciešamie aizsargpasākumi pret aerosolu ieelpošanu. FFP 2 vai augstākas klases elpceļu aizsargmaskas ir piemērotas aizsardzībai pret ūdens aerosoliem. • Izmantojot karstā ūdens augstspiediena tīrītājus ar iekšdedzes dzinēju, var rasties izplūdes gāzes

un kvēpi. Izplūdes gāzu ieelpošana un saskare ar kvēpiem var kaitēt Jūsu veselībai. Jānosaka nepieciešamie aizsardzības pasākumi pret izplūdes gāzu ieelpošanu un saskari ar kvēpiem. Šī iemesla dēļ izmantojiet piemērotu elpceļu aizsargmasku, lai pasargātu pret izplūdes gāzēm, un piemērotus cimdus, lai pasargātu pret kvēpiem.

Vispārīgi drošības norādījumi

△ BĪSTAMI • Nosmakšanas draudi. Iepakojuma plēves uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.

△ BRĪDINĀJUMS • Ierīci lietojiet tikai atbilstoši paredzētajam mērķim. Nemiet vērā apkārtējos apstākļus un darba laikā uzmanieties no trešām personām, jo īpaši bērniem. • Ierīce nav paredzēta lietošanai personām ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām, prāta spējām vai pieredzes un/vai zināšanu trūkuma dēļ. • Ierīci drīkst izmantot tikai personas, kuras ir instrūētas par ierīces lietošanu vai kuras ir pierādījušas savas lietošanas prasmes un kuru pienākumos ietilpst ierīces lietošana. • Uzraugiet bērnus, lai pārļiecinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci. • Ierīci nedrīkst lietot bērni un jaunieši.

△ UZMANĪBU • Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai. Nemainiet un neatvienojiet drošības ierīces.

Strāvas triecienu bīstamība

△ BĪSTAMI • I klases aizsardzības ierīces pievienojiet tikai pareizi saņemtiem strāvas avotiem. • Datu plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai jāsakrīt ar strāvas avota spriegumu. • Ievērojiet rozetes minimālo slēgumu, skatiet lietošanas pamācības nodaļu Tehniskie dati. • Ierīci lietojiet tikai ar noplūdes strāvas aizsargslēdzi (maksimāli 30 mA). • Nekad nepieskarieties kontaktakšai un kontaktlīdzībai ar mitrām rokām. • Strāvas tīkla spraudnim un pagarinājuma vada savienojumam jābūt ūdensdrošam un tas nedrīkst atrasties ūdenī. Savienojumus nedrīkst atrasties uz zemes. Izmantojiet kabelu spoles, kas nodrošina kabeļu atrašanos vismaz 60 mm virs zemes. • Visām darba zonas strāvu vadāšajām daļām jābūt aizsargātām pret ūdens strūklu.

△ BRĪDINĀJUMS • Ierīci pievienojiet tikai sertificēta elektrotehniķa sagatavotam, IEC 60364-1 atbilstošam strāvas pieslēgumam. • Pirms katras ekspluatācijas pārbaudiet, vai nav bojāts tīkla pieslēguma kabelis un pieslēguma spraudnis. Neuzsāciet ekspluatāciju, ja ir bojāts iekārtas tīkla pieslēguma kabelis. Bojātu tīkla pieslēguma kabeli nekavējoties lieciet nomainīt autorizētam klientu servisam/profesionālam elektriķim. • Nesabojājiet tīkla pieslēguma un pagarinājuma kabeli, tam pārbraucot, pārraujot, vai, radot līdzīga veida bojājumus. Sargiet tīkla pieslēguma kabeli no karstuma, eļļas un asām malām. • Izmantojiet tikai ražotāja noteikto tīkla pieslēguma vadu, tas attiecas arī uz vadu maiņu. Pasūt. Nr. un tipu skatiet Lietošanas pamācībā. • Nepiemēroti elektrības pagarinājuma vadi var būt bīstami. Āra apstākļos izmantojiet tikai tam piemērotus un atbilstoši marķētus elektrības pagarinājuma vadus ar pietiekamu vadu šķērsgriezumu. • Strāvas pieslēguma vai pagarināšanas vada savienojumu nomainiet tikai pret savienojumiem ar identisku hermētiskumu un mehānisko stiprību.

△ UZMANĪBU • Ilgāku ekspluatācijas pārtraukumu laikā un pēc izmantošanas izslēdziet iekārtas galveno slēdzi/iekārtas slēdzi un atvienojiet tīkla spraudni.

IEVĒRĪBAI • Ieslēgšanas process rada īslaicīgus sprieguma kritumus. • Neizdevīgu tīkla nosacījumu ga-

dījumā var rasties citu ierīču darbības traucējumi. • Pie tīkla pretestības, kas ir zemāka par 0,15 omiem traucējumiem nevajadzētu rasties.

Ūdens pieslēgums

△ BRĪDINĀJUMS • Jūs nedrīkstat uzsākt ierīces ekspluatāciju, ja ir bojāta augstspiediena šļūtene. Nekavējoties nomainiet bojāto augstspiediena šļūteni. Jūs drīkstat izmantot tikai ražotāja ieteiktas šļūtenes un savienojumus. Pasūt. Nr. skatiet Lietošanas pamācībā. • Visu pieslēguma šļūteņu skrūvsavienojumiem jābūt hermētiskiem.

IEVĒRĪBAI • Ievērojiet sava ūdensapgādes uzņēmuma noteikumus.

Ekspluatācija

△ BĪSTAMI • Izmantojot iekārtu apdraudējuma zonās (piem., degvielas uzpildes stacijās), ievērojiet attiecīgos drošības noteikumus. • Aizliegts veikt ekspluatāciju sprādzienbīstamās zonās. • Neveiciet šķīdinātāju, šķīdinātājus saturošu šķidrumu vai neatšķaidītu skābju sūkšanu. Tas attiecas arī uz, piem., benzīnu, krāsas šķīdinātāju vai mazutu. Izsmidzinātā migla ir ugunsdroša, sprādzienbīstama un indīga. • Bojātas transportlīdzekļa riepas/ventiļi ir bīstami dzīvībai. Transportlīdzekļa riepas/riepu vārstus var bojāt ar augstspiediena strūklu, izraisot to pārsprāgšanu. Pirmās pazīmes ir riepas krāsas maiņa. Tīriet transportlīdzekļa riepas/riepu vārstus ar strūklu vismaz 30 cm attālumā.

△ BRĪDINĀJUMS • Neizmantojiet ierīci, ja tās tuvumā atrodas personas bez atbilstoša aizsargapģērba. • Izmantojot īsas smidzināšanas caurules, Jūsu roka var nonākt saskarē ar augstspiediena strūklu. Nekad neizmantojiet punktveida strūklas sprauslu vai rotējošo sprauslu ar smidzināšanas caurulēm, kas ir īsākas par 75 cm. • No smidzināšanas caurules izplūstošā ūdens strūkļa rada atsitiena spēku. Pateicoties leņķveida smidzināšanas caurulei, spēks iedarbojas virzienā uz augšu. Turiet stingri smidzināšanas pistoli un cauruli.

• Izmantojot leņķveida smidzināšanas aprīkojumu, pret virzienu un griezes spēki var mainīties. • Nevērsiet augstspiediena strūklu pret sevi, lai, piemēram., notīrītu apģērbu vai apavus. • Nevērsiet augstspiediena staru uz personām, dzīvniekiem, aktīvu elektrisko aprīkojumu vai pašu iekārtu. • Neapsmidziniet priekšmetus, kas satur veselībai bīstamas vielas (piem., azbestu). • Pirms katras ekspluatācijas pārbaudiet, vai ierīce un piederumi, piem., augstspiediena caurule, augstspiediena pistole un drošības ierīces ir darba kārtībā un drošas lietošanai. Bojājumu gadījumā ierīci nelietojiet. Bojātus komponentus nomainiet nekavējoties. • Lietojiet tikai ražotāja norādītās augstspiediena caurules, armatūras un savienojumus.

△ UZMANĪBU • Neatstājiet ierīci ekspluatācijas laikā bez uzraudzības. • Motora darbības laikā neatveriet pārsegu. • Ekspluatācijas laikā nenofiksējiet augstspiediena pistoles sviru. • Ļaujiet šļūtenēm pēc karstā ūdens režīma atdzist vai uz neilgu brīdi darbiniet ierīci aukstā ūdens režīmā. • Ierīcei ir jānodrošina līdzenu, stabilu pamatni. • Pirms tīrīšanas Jums ir jāveic tīrāmās virsmas risku izvērtēšanu, lai varētu noteikt drošības un veselības aizsardzības prasības. Jums ir nepieciešams piemērot attiecīgos drošības pasākumus.

IEVĒRĪBAI • Nelietojiet ierīci, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par 0 °C. • Motora tīrīšanu veiciet tikai mazgāšanas vietās ar eļļas separatoru.

Ekspluatācija ar tīrīšanas līdzekļiem

△ UZMANĪBU • Tīrīšanas līdzekļus uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā. • Izmantojot tīrīšanas līdzekļus, ņemiet vērā tīrīšanas līdzekļa ražotāja drošības datu lapu, jo īpaši norādes, kas attiecas uz personīgo aizsargaprīkojumu. • Izmantojiet tikai ražotāja piegādātos vai ieteiktos tīrīšanas līdzekļus. Citu tīrīšanas līdzekļu vai ķīmikāliju izmantošana var ietekmēt ierīces drošību. • Neizmantojiet ieteicamos tīrīšanas līdzekļus neatšķaidītus. Šie produkti ir droši ekspluatācijai, jo nesatur skābes, sārmus vai videi kaitīgas vielas. Tīrīšanas līdzekļiem nonākot saskarē ar acīm, nekavējoties rūpīgi izskalojiet ar ūdeni un nekavējoties uzmeklējiet ārstu, tas attiecas arī uz tīrīšanas līdzekļa norīšanu.

Iekārtas ar roku-plauktus vibrācijas vērtību > 2,5 m/s² (skatiet lietošanas pamācības nodaļu Tehniskie dati)

△ UZMANĪBU

- Ilgāks ierīces lietošanas ilgums var radīt vibrācijas izraisītu asinsrites traucējumu rōkas. Vispārēji ieteicamu aparāta lietošanas laiku noteikt nevar, jo tas ir atkarīgs no vairākiem ietekmes faktoriem:
- Personīga predispozīcija uz sliktu asinsriti (bieži auksti pirksti, pirkstu tirpšana)
- Zema apkārtējā temperatūra. Roku aizsardzībai vajākāiet siltus cimdus.
- Cieša siltvēriena radīti asinsrites traucējumi.
- Nepārtraukta darba režīms ir sliktāks par pārtrauktu darba režīmu.

Regulāras un ilglaicīgas ierīces lietošanas gadījumā un, atkārtoti iestājoties atbilstošajām pazīmēm, piemēram, pirkstu kņūdošanai, aukstiem pirkstiem, iesākām iziet medicīnisko apsekošanu.

Ierīces ar pneimatiskajām riepām

△ UZMANĪBU • Ierīcēm ar skrūvētiem diskkiem: Pārļiecinieties, ka visas disku skrūves ir stingri pievilktas, pirms iestatāt riepu uzpildes spiedienu. • Pārļiecinieties, ka spiediena samazināšanas ierīce pie kompresora ir pareizi iestatīta, pirms iestatāt riepu uzpildes spiedienu. • Nekad nepārsniedziet maks. pieļaujamo riepu uzpildes spiedienu. Jums riepu uzpildes spiedienu ir jānolasa no riepām un nepieciešamības gadījumā no diskkiem. Ja vērtības atšķiras, Jums ir jāievēro zemāko vērtību.

Karstā ūdens un benzīnmotora ierīces, ierīces ar iekšdedzes motoru

△ BĪSTAMI • Sprādzienbīstamība, izmantojot neatbilstošu degvielu. Uzplīdēt tikai ar degvielu, kas norādīta lietošanas pamācībā.

△ BRĪDINĀJUMS • Atgāzes ir indīgas. Neieelpojiet atgāzes. Izmantojot ierīci telpās ir nepieciešams nodrošināt pietiekamu ventilāciju un atgāzu novadi. • Veicot uzpildi pārļiecinieties, ka uz karstām virsmām nenonāk degviela.

△ UZMANĪBU • Apdedzināšanās risks. Nepārļiecinieties pār atgāzu izplūdes atverī un nebāziet tajā rōkas. Degļa darbības režīmā neaiztieciat apkures katlu. • Nekad nenoslēdziet atgāzu izplūdes atveres. • Pārļiecinieties, ka gaisa ieplūdes tuvumā nenotiek atgāzu emisija. • Ievērojiet benzīnmotora ierīču drošības norādes, kas minētas lietošanas pamācībā.

Kopšana un apkope

△ BRĪDINĀJUMS • Pirms tīrīšanas, apkopes un daļu nomainīšanas Jums ierīces nepieciešams izslēgt un

elektrotikla darbinamas ierces atvienot nuo strāvas, atvienojot tīkla spraudni. • Pirms visiem darbiem ar ierīci ir papildaprīkojumu, augstspiediena sistēmu nepieciešams atbrīvot no spiediena.

△ UZMANĪBU • Remontdarbus drīkst veikt tikai klientu apkalpošanas centri vai šīs jomas speciālisti, kas ir iepazinušies ar visiem attiecīgajiem drošības noteikumiem.

IEVĒRĪBAI • Ievērojiet pārvietojamu profesionāli izmantotam ierīču drošības pārbaudes atbilstoši vietējiem noteikumiem • Issavienojumi vai citi bojājumi. Netīriet ierīci, izmantojot šļūteni vai augstspiediena ūdens strūklu. • Neizmantojiet acetonu, neatšķaidītas skābes vai šķīdinātājus, jo tie agresīvi iedarbojas uz izmantoto materiālu.

Piederumi un rezerves daļas

△ UZMANĪBU • Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un rezerves daļas garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību. • Remonta un uzstādīšanas darbus ļaujiet veikt tikai sertificētam klientu apkalpošanas dienestam, tādējādi Jūs izvairīsieties no riskiem.

Transportēšana

△ UZMANĪBU • Pirms transportēšanas izslēdziet ierīci. Piestipriniet ierīci, ievērojot tās svaru, skatiet lietošanas instrukcijas nodaļu Tehniskie dati. • Negadījumū un savainojumu risks. Transportēšanas un uzglabāšanas laikā nemiet vērā ierīces svaru, skatiet lietošanas instrukcijas nodaļu Tehniskie dati.

Saugos nurodymai Aukštojo slēgio valytuvās



Priēš pradēdami naudoti įsigytą įrenginį, perskaitykite šiuos saugos reikalavimus ir originalią naudojimo instrukciją. Laikykites jų. Išsaugokite abu šiuos dokumentus, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.

- Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.
- Prie įrenginio pritvirtintuose įspėjamuosiuose ir informaciniuose apspaudžiamuosiuose lipdukuose pateiktos svarbios nuorodos apie saugų eksploatavimą.

Rizikos lygiai

△ PAVOJUS

- Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

△ ĮSPĖJIMAS

- Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

△ ATSARGIAI

- Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

- Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Asmeninė apsauginė įranga

△ ATSARGIAI • Dirbdami su įrenginiu mūvėkite tinkamas apsaugines pirštines. • Naudokite klausos apsaugos priemonę, jeigu naudojimo instrukcijoje nurodytas 80 dB(A) garso slėgį viršijantis lygis, žr. skyrių Techniniai duomenys naudojimo instrukcijoje. • Dėvėkite tinkamus

apsauginius drabužius ir būkite už apsauginiais akiniais, kad apsaugotumėte nuo taškomo vandens ar purvo.

• Dirbant aukšto slėgio valymo įrenginiais gali susidaryti aerozoliai. Įkvėpus aerozolių gali kilti pavojus sveikatai.

Darbavys yra įsipareigojęs atlikti pavojaus įvertinimą, kad, priklausomai nuo valytino paviršiaus ir aplinkos, būtų pritaikytos būtinos apsaugos priemonės, kad nebūtų įkvėpta aerozolių. Dėvėkite FFP 2 arba aukštesnės klasės respiratorius, kurie būtų tinkami apsaugai nuo vandeninių aerozolių. • Aukštojo slėgio karštojo vandens valytuvą naudojant su vidaus degimo varikliu gali susidaryti išmetamosios dujos ir suodžiai. Įkvėpus išmetamųjų dujų arba palietus suodžius gali būti sutrikdyta sveikata. Turi būti nustatomos privalomosios apsaugos priemonės, kad nebūtų įkvepiama išmetamųjų dujų ir paliečiami suodžiai. Todėl dėvėkite tinkamą kvėpavimo takus saugančią kaukę ir mūvėkite suodžiams pritaikytas pirštines.

Bendrosios saugos nuorodos

△ PAVOJUS • Uždosimo pavojus Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų.

△ ĮSPĖJIMAS • Įrenginį naudokite tik pagal paskirtį. Atsizvelkite į konkrečios vietos sąlygas ir dirbdami su prietaisu atsizvelkite į pašalinius, pirmiausia į vaikus.

• Šis remonto rinkinys nėra pritaikytas, kad juo galėtų naudotis asmenys su ribotais fiziniais, sensoriniais arba protiniais gebėjimais arba nepakankama patirtimi ir (arba) nepakankamomis žiniomis. • Prietaisą leidžiama naudoti tik asmenims, supažindintiems su jo naudojimu, arba įrodžiusiems savo gebėjimą jį valdyti bei nedviprasmiškai įgaliotiems jį naudoti. • Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu. • Vaikams ir jaunuoliams neleidiama dirbti su prietaisu.

△ ATSARGIAI • Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą. Apsauginius įtaisus modifikuoti ar apeiti draudžiama.

Elektros smūgio pavojus

△ PAVOJUS • Į apsaugos klasės prietaisus jungkite tik su tinkamai įžemintais maitinimo šaltiniais.

• Įtampas, nurodytos aparato identifikacinėje plokštelėje vertė, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampos verte. • Laikykites būtiniausios lizdo apsaugos, žr. naudojimo instrukcijų skyrių Techniniai duomenys. • Prietaisą eksploatuokite tik naudodami jungtuvus su liekamosios srovės apsauga (didž. 30 mA). • Niekada nelieskite tinklo kištuko arba maitinimo lizdo drėgnomis rankomis. • Ilgintuvo laidų kištukas ir jungtys turi būti nepralaidžios vandeniui ir negali būti vandenyje. Jungtis negali gulėti ant žemės. Rekomenduojame naudoti kabelių būgnus, kurie užtikrina, kad tinklo lizdas bus bent 60 mm virš žemės. • Visos dalys, kuriomis teka elektros srovė, dirbant turi būti apsaugotos nuo vandens.

△ ĮSPĖJIMAS • Aparatą sujunkite tik su elektros lizdu, įrengtu pagal standartą IEC 60364-1 reikalavimus. • Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas įjungimo į tinklą kabelis ir tinklo kištukas. Nenaudokite įrenginio su pažeistu maitinimo kabeliu. Pažeistą maitinimo kabelį nepažeidami pakeiskite įgaliotoje klientų aptarnavimo tarnyboje / elektros prietaisų remonto dirbtuvėse. • Maitinimo kabelio ir ilgintuvo nepažeiskite ir neapgadinkite per jį pervaziuodami, jį suspausdami, tempdami ar pan. Saugokite maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų. • Naudokite tik gaminto nurodytą tinklo laidą, tai taikoma ir keičiant laidą. Užsakykite Nr. ir tipą žr. Naudojimo instrukcijoje.

• Netinkami ilginamieji elektros laidai gali kelti pavojų. Dirbdami lauke naudokite tik sertifikuotus ir tinkamai pažymėtus pakankamo skersmens ilginamuosius elektros laidus. • Tinklo jungtis ir ilginamąjį kabelį keiskite tokios pat apsaugos nuo vandens ir tokio paties mechaninio atsparumo tinklo jungtimi ir ilginamuju kabeliu.

⚠ ATSARGIAI • Jeigu įrenginio nenaudojate ilgesnį laiką, išjunkite jį pagrindiniu jungikliu / išjunkite jungiklio ir ištraukite tinklo kištuką iš lizdo.

DĖMESIO • Įsijungimas gali sukelti trumpalaikį įtampos kritimą. • Esant nepalankioms tinklo sąlygoms galimi kitų prietaisų sutrikimai. • Jeigu tinklo pilnutinė varža mažesnė negu 0,15 Ohm, triktys netikėtinos.

Vandens jungtis

⚠ ĮSPĖJIMAS • Draudžiama naudoti prietaisą, jeigu pažeista aukšto slėgio žarna. Pažeistą aukšto slėgio žarną nedelsdami pakeiskite. Galima naudoti tik gamintojo rekomenduojamas žarnas ir jungtis. **Užsakymo Nr. žr.** Naudojimo instrukcijoje.

• Visos prijungimo žarnų varžtinės jungtys turi būti sandarios.

DĖMESIO • Laikykitės vandens tiekimo įmonės reikalavimų.

Eksploatavimas

⚠ PAVOJUS • Jei naudojate aparatą pavojingoje aplinkoje (pvz., degalinėje), vykdykite atitinkamus saugos nurodymus. • Draudžiama naudoti prietaisą sprogoje aplinkoje. • Draudžiama siurbti tirpiklius, skysčius, kurių sudėtyje yra tirpiklio, ar neskiestą rūgštį. Šioms medžiagoms priklauso, pvz., benzinas, dažų skiedikliai arba mazutas. Susidariusi šių medžiagų duksna yra ypač degi, sprogi ir nuodinga. • Pažeistos automobilio padangos / padangų ventiliai kelia pavojų gyvybei. Aukšto slėgio srovė gali pažeisti ir praplėsti automobilio padangas / padangų ventilius. Pirmas to požymis yra pasikeitusi padangos spalva. Valydami automobilio padangas / padangų ventilius užtikrinkite, kad srovės ilgis nuo jų būtų ne mažesnis kaip 30 cm.

⚠ ĮSPĖJIMAS • Nenaudokite prietaiso, jeigu poveikio zonoje yra asmenų, kurie nedėvi apsauginių drabužių. • Naudojant trumpus purkštus jūsų ranka gali susiliesti su aukšto slėgio srove. Niekada nenaudokite taškinės srovės antgalio arba rotacinio antgalio su purkštais, kurie yra trumpesni negu 75 cm. • Iš purkšto trykštanti vandens srovė sukuria atitranskos jėgą. Kampinio purkšto atitranskos jėga nukreipta į viršų. Tvirtai laikykite pistoletą ir purkštą. • Naudojant kampinius purškimo įtaisus atitranskos ir sąsūkos jėgos gali pasikeisti. • Savo drabužių ar avalynės nevalykite aukšto slėgio srovės nukreipę į save. • Nenukreipkite aukšto slėgio srovės į asmenis, gyvūnus, veikiančią elektros įrangą arba patį prietaisą. • Nepurkškite jokių objektų, kurių sudėtyje yra sveikatai pavojingų medžiagų (pvz., asbesto). • Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite prietaisą ir jo priedus, pvz., slėginę žarną, aukšto slėgio purkštuvą ir apsauginius įtaisus, ar jų būklė ir patikimumas atitinka reikalavimus. Pažeistą prietaisą naudoti draudžiama. Pažeistus komponentus nedelsdami pakeiskite. • Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas slėgines žarnas, armatūrą ir movas.

⚠ ATSARGIAI • Jokių būdu nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros. • Neatidarinėkite gaubto veikiant varikliui. • Eksploatuodami įrenginį neužfiksuokite aukšto slėgio pistoleto svirties. • Po karšto vandens naudojimo palikite žarnas ataušti arba trumpai panau-

dokite įrenginį šalto vandens režimu. • Įrenginiui reikalingas lygus, tvirtas pagrindas. • Prieš naudodami įrenginį, turite atlikti valytinų paviršių rizikos vertinimą, kad galima būtų užtikrinti saugos ir sveikatos apsaugos reikalavimų laikymąsi. Turite naudoti atitinkamas apsaugines priemones.

DĖMESIO • Neeksploatuokite prietaiso žemesnėje temperatūroje kaip 0 °C. • Variklį valykite tik tose valymo vietose, kuriose yra alyvos separatorius.

Eksploatavimas su valikliu

⚠ ATSARGIAI • Pasirūpinkite, kad valiklis nebūtų prieinamas vaikams. • Naudodami valymo priemonę vadovaukitės valymo priemonės gamintojo saugos duomenų lapu, ypač nurodymais dėl asmeninių apsaugos priemonių. • Naudokite tik gamintojo pristatytą ar rekomenduotą valiklį. Naudojant kitas valymo priemones arba chemikalus gali sumažėti prietaiso saugumas. • Nenaudokite rekomenduojamos valymo priemonės neskiestos. Produktus naudoti saugu, nes juose nėra jokių rūgščių, šarmių arba aplinkai žalingų medžiagų. Valymo priemonei susilietus su akimis, nedelsdami plaukite jas dideliu kiekiu vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją, taip pat ir priemonės prarijus.

Maža vibracija rankas veikiantis prietaisas > 2,5 m/s² (žr. Eksploatavimo instrukcijų skyrių Techniniai duomenys)

⚠ ATSARGIAI

• Su prietaisu dirbant ilgą laiką vibracijos poveikis rankoms gali sukelti kraujo apytakos sutrikimą. Tačiau negalima nustatyti bendrai galiojančios naudojimo trukmės, kadangi tai priklauso nuo daugybės veiksnių: • Kiekvienam žmogui būdingo polinkio į kraujo apytakos sutrikimus (dažnai šalantis ar niežintys pirštai) • Žemos aplinkos temperatūros. Rankoms apsaugoti mūvėkite šiltas pirštines. • Stipriai suspausto prietaiso laikymo. • Nepetraukiamo naudojimo, kuris daro didesnę žalą negu naudojimas su pertraukomis. Jeigu įtaisas reguliariai ir ilgą laiką naudojamas ir šie simptomai (pvz., pirštų niežėjimas arba šalimas) pasireiškia nuolat, turėtumėte kreiptis į gydytoją.

Įrenginiai su oro padangomis

⚠ ATSARGIAI • Įrenginiams su priveržtais ratlankiais: Prieš pripildydami padangas slėgio, užtikrinkite, kad ratlankio varžtai tvirtai priveržti. • Prieš pripildydami padangas slėgio, užtikrinkite, kad kompresoriaus slėgio ribotuvus nustatytas tinkamai. • Niekada neviršykite maksimalaus leistino padangų slėgio. Tinkamas padangos slėgis pateiktas ant padangos arba ant ratlankio. Jeigu vertės skiriasi, naudokite mažesnę vertę.

Karšto vandens ir benzinu varomi įrenginiai, įrenginiai su vidaus degimo varikliu

⚠ PAVOJUS • Sprogimo pavojus naudojant netinkamus degalus. Visada pilkite tik tuos degalus, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje.

⚠ ĮSPĖJIMAS • Išmetamosios dujos nuodingos. Neįkvėpkite išmetamųjų dujų. Naudodami prietaisą patalpoje užtikrinkite pakankamą vėdinimą ir išmetamųjų dujų išvedimą. • Pildami degalus užtikrinkite, kad degalų nepatektų ant įkaitusių paviršių.

⚠ ATSARGIAI • Pavojus apsidėginti. Nesilenkite virš išmetamųjų dujų angos ir jos nelieskite. Veikiant degikliui nelieskite šildymo katilo. • Niekada neuždarykite išmetamųjų dujų angų. • Užtikrinkite, kad arti oro

ивадų nebūtų jokio išmetamųjų dujų nuotėkio. • Vado-
vaukites saugumo nurodymais, pateiktais benzinu varo-
mų įrenginių naudojimo instrukcijoje.

Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas

⚠️ IŠPĖJIMAS • Prieš valymą, techninės priežiū-
ros darbus ir prieš keičiant atsargines dalis, įrenginį reikia
išjungti, o iš tinklo maitinamus įrenginius reikia atjungti
nuo tinklo. • Prieš bet kokius darbus su įrenginiu ir jo
priedais išleiskite iš aukšto slėgio sistemos slėgį.

⚠️ ATSARGIAI • Remonto darbus atlikti gali tik pa-
tvirtintos klientų aptarnavimo įstaigos arba šios srities speci-
alistai, susipažinę su atitinkamomis saugos instrukcijomis.

DĖMESIO • Laikykitės saugos patikros nuostatų,
taikomos nešiojamiems, komercinės paskirties naudo-
tiems įrenginiams pagal vietoje galiojančius reikalavi-
mus • Trumpieji jungimai arba kiti pažeidimai.
Nevalykite įrenginio žarna arba aukšto slėgio vandens
srove. • Nenaudokite acetono, neskiestų rūgščių ir tirpi-
klių, nes jie gali paveikti prietaiso medžiagas.

Priedai ir atsarginės dalys

⚠️ ATSARGIAI • Leidžiama naudoti tik gaminto-
ja patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Naudokite tik
originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip
užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be triukščių.
• Remonto darbus atlikti ir sumontuoti atsargines dalis
gali tik patvirtintos klientų aptarnavimo įstaigos, taip iš-
vengsite galimo pavojaus.

Transportavimas

⚠️ ATSARGIAI • Prieš transportavimą įrengi-
nį išjunkite. Pritvirtinkite įrenginį atsivėlędami j jo
svorį, žr. skyrių Techniniai duomenys. • Nelaimingo at-
sitikimo ir sužeidimo pavojus. Gabendami ir sandėliuo-
dami įtaisyti atsivėlękite j jo masę, žr. skyrių
Eksploatavimo instrukcijų skyrių Techniniai duomenys.

Вказівки з техніки безпеки Миючий апарат високого тиску



Перед першим використанням пристрою
слід ознайомитись з цими вказівками з
техніки безпеки та оригінальною
інструкцією з експлуатації. Діяти відповідно до них.
Зберігати обидві брошури для подальшого використання
або для наступного власника.

- Разом із вказівками в цій інструкції з експлуатації слід враховувати загальні законодавчі положення щодо техніки безпеки та попередження нещасних випадків.
- Наявні на пристрої попереджувальні знаки та таблички дають важливі вказівки для безпечної експлуатації пристрою.

Ступінь небезпеки

⚠️ НЕБЕЗПЕКА

- Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠️ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠️ ОБЕРЕЖНО

- Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

- Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Засоби індивідуального захисту

⚠️ ОБЕРЕЖНО • Під час роботи з пристроєм використовувати відповідні захисні рукавиці.
• Використовувати засіб для захисту органів слуху, якщо в інструкції з експлуатації зазначений рівень шуму понад 80 дБ(А), див. главу Технічні характеристики в інструкції з експлуатації. • Для захисту від брызг і бруду використовувати відповідні захисний одяг та захисні окуляри. • Під час використання миючих апаратів високого тиску можливе утворення аерозолів. Вдихання аерозолів шкідливе для здоров'я. Роботодавець зобов'язаний провести оцінку виробничих ризиків, щоб залежно від очищуваної поверхні та умов середовища визначити необхідні заходи для захисту від вдихання аерозолів. Для захисту від водних аерозолів придатні захисні маски класу FFP 2 або вище. • При використанні апаратів високого тиску з підієривом води з двигунами внутрішнього згоряння можуть утворюватися відпрацьовані газу і сажа. Вдихання відпрацьованих газів і торкання сажі можуть завдати шкоди вашому здоров'ю. Необхідно визначити необхідні заходи захисту від вдихання відпрацьованих газів та контакту з сажею. Тому слід використовувати відповідний респіратор для захисту від відпрацьованих газів і відповідні рукавиці для захисту від сажі.

Загальні вказівки з техніки безпеки

⚠️ НЕБЕЗПЕКА • Небезпека ядухи.
Пакувальну плівку зберігати у недоступному для дітей місці.

⚠️ ПОПЕРЕДЖЕННЯ • Використовувати пристрій лише за призначенням. Враховувати умови місцевості, під час роботи з пристроєм необхідно звертати увагу на третіх осіб, особливо на дітей.
• Пристрій не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами з недостатнім досвідом та/або знаннями.
• Пристроєм дозволяється користуватися тільки особам, які пройшли інструктаж щодо поводження з ним, підтвердили свої здібності щодо керування ним та яким доречно користування пристроєм.
• Стежити за тим, щоб діти не грали з пристроєм.
• Забороняється працювати з пристроєм дітям та підліткам.

⚠️ ОБЕРЕЖНО • Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту. Забороняється змінювати запобіжні пристрої чи нехтувати ними.

Небезпека ураження струмом

⚠️ НЕБЕЗПЕКА • Пристрої класу захисту I підключати тільки до заземлених належним чином джерел струму. • Зазначена напруда на заводській табличці повинна відповідати напрузі джерела струму.
• Враховувати мінімальний захист розетки запобіжником, див. главу Технічні характеристики в інструкції з експлуатації. • Експлуатувати пристрій тільки з використанням пристрою захисного відключення (макс. 30 мА). • Заборонено торкатися штепсельної вилки та розетки вологими руками.
• Штепсельна вилка та з'єднувальний елемент

подоювача повинні бути герметичні та не знаходиться у воді. З'єднання не повинне лежати на підлозі. Використовувати кабельні катушки, які забезпечують розміщення розеток на висоті не менше 60 мм від підлоги. ● Всі деталі в робочій зоні, що проводять струм, повинні бути захищені від потрапляння води.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Підключати пристрій до елемента електропідключення, виконаного спеціалістом-електриком відповідно до стандарту міжнародної електротехнічної комісії (МЕК) IEC 60364-1. ● Перед початком роботи з апаратом перевірити мережевий кабель та штепсельну вилку на відсутність пошкодження. Не користуватися пристроєм з пошкодженим мережевим кабелем. Відразу ж замінити пошкоджений мережевий кабель із залученням авторизованої сервісної служби чи спеціаліста-електрика.

● Уникати пошкодження мережевого кабелю та подоювача шляхом наїзду, стискання, розтягування тощо. Захищати мережевий кабель від високих температур, оливи та гострих країв.

● Використовувати лише мережевий кабель, рекомендований виробником (це стосується також випадків заміни кабелю). Номери для замовлення та типи наведено в інструкції з експлуатації.

● Невідповідні електричні подоювачі можуть бути небезпечними. Просто неба використовувати тільки придатний для цього електричний подоювач з відповідним маркуванням та достатнім діаметром кабелю. ● З'єднувальні елементи на мережевому кабелі або подоювачі замінювати тільки на аналогічні виробу такої самої водостійкості та механічної міцності.

⚠ ОБЕРЕЖНО. ● У разі тривалих перерв в експлуатації та після використання вимикати пристрій за допомогою головного вимикача / вимикача пристрою та витягувати штепсельну вилку з розетки.

УВАГА ● Під час увімкнення виникають короточасні падіння напруги. ● За несприятливих умов мережі можливий негативний вплив на роботу інших приладів. ● Якщо імпедаंस мережі становить менше 0,15 Ом, виникнення несправності малоімовірно.

Підключення водопостачання

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. ● Якщо високонадірний шланг пошкоджено, введення пристрою в експлуатацію не допускається. Пошкоджений високонадірний шланг слід негайно замінити. Використовувати тільки рекомендовані виробником шланги та з'єднувальні елементи. Номери для замовлення наведено в інструкції з експлуатації. ● Різьбові з'єднання всіх з'єднувальних шлангів повинні бути герметичними.

УВАГА ● Дотримуватись правил, установлених місцевим підприємством із водопостачання.

Експлуатація

⚠ НЕБЕЗПЕКА. ● Під час використання пристрою у небезпечних зонах (наприклад, на заправках) дотримуватись відповідних правил техніки безпеки. ● Експлуатація у вибухонебезпечних приміщеннях заборонена. ● Заборонено

використовувати пристрій для збирання розчинників, рідин, що містять розчинники, та нерозведених кислот. Такими речовинами є, наприклад, бензин, розріджувач фарби та мазут. Туман під час розбризкування легкозаймистий, вибухонебезпечний та отруйний. ● Пошкоджені автомобільні шини / вентиляції шин становлять небезпеку для здоров'я. Автомобільні шини / вентиляції шин можуть бути пошкоджені струменем води під тиском та лопнути. Першою ознакою пошкодження є зміна кольору шини. Під час миття автомобільних шин / вентиляцій шин спрямовувати на них струмінь води з відстані не менше 30 см.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Не використовувати пристрій, якщо у радіусі 10 м дії перебувають люди без захисного одягу. ● У разі використання короткої струминної трубки ваша рука може торкатися струменя високого тиску. Не допускається використання форсунки з точковим струменем або роторної форсунки зі струминними трубками, коротшими за 75 см. ● Струмінь води, що виходить зі струминної трубки, створює силу віддачі. Через колінчасту струминну трубку ця сила скеровується вгору. Міцно утримувати пістолет і струминну трубку. ● У разі використання колінчастих розпливувальних пристроїв сили віддачі та скручування можуть змінюватися. ● Не спрямовувати струмінь під тиском на себе, наприклад, щоб помити одяг чи взуття. ● Не спрямовувати струмінь води під тиском на людей, тварин, увімкнене електричне обладнання чи на самий пристрій. ● Не спрямовувати струмінь на предмети, що містять шкідливі для здоров'я речовини (наприклад, азбест). ● Перед кожним використанням перевіряти стан та експлуатаційну безпеку пристрою та додаткового обладнання, наприклад, високонадірного шланга, високонадірного пістолета та запобіжних пристроїв. Не використовувати пристрій у разі наявності пошкоджень. Пошкоджені компоненти замінити відразу. ● Дозволяється використання високонадірних шлангів, арматури та з'єднань, рекомендованих до використання виробником.

⚠ ОБЕРЕЖНО. ● Не можна залишати пристрій без нагляду під час роботи. ● Не відкривати кожух під час роботи двигуна. ● Під час роботи не блокувати важіль високонадірного пістолета. ● Після роботи з гарячою водою дати шлангам охолонути або увімкнути пристрій на короткий час у режимі роботи з холодною водою. ● Пристрій слід установлювати на рівній і твердій поверхні. ● Перш ніж приступати до роботи з очищення, слід провести оцінку ризиків для очищуваної поверхні, щоб визначити вимоги щодо безпеки та охорони здоров'я. Відповідно до результатів оцінки вжити необхідних заходів безпеки.

УВАГА ● Забороняється експлуатація пристрою за температури нижче 0 °C. ● Очищення двигуна виконувати лише в місцях для миття, обладнаних масляним сепаратором.

Експлуатація з мийними засобами

⚠ ОБЕРЕЖНО. ● Зберігати мийні засоби у недоступному для дітей місці. ● У разі використання мийних засобів враховувати дані в паспорті безпеки, наданому виробником мийного засобу, зокрема вказівки щодо використання засобів індивідуального захисту. ● Застосовувати тільки поставлені чи

рекомендовані виробником мийні засоби.

Використання інших мийних засобів або хімікатів може негативно вплинути на безпеку пристрою.

● Перед використанням рекомендованих мийних засобів обов'язково їх розвести. Вироби є безпечними в експлуатації, оскільки не містять кислот, лузів або небезпечних для довкілля речовин. У разі контакту мийного засобу з очима негайно ретельно промити їх водою та звернутися до лікаря, як і в разі проковтування мийного засобу.

Пристрої зі значенням вібрації рука-плече > 2,5 м/с² (див. главу Технічні характеристики в інструкції з експлуатації)

⚠ **ОБЕРЕЖНО**

- Тривале використання пристрою може призвести до порушення кровопостачання в руках, спричинене вібрацією. Загальноприйняте значення тривалості використання встановити неможливо, тому що воно залежить від багатьох факторів:
- Індивідуальна схильність до поганого кровопостачання (часто холодні пальці, поколювання у пальцях).
- Низька температура навколишнього середовища. Для захисту рук слід надягати теплі рукавиці.
- Порушення кровопостачання через міцну хватку.
- Безперервна робота більш шкідлива за роботу з перервами.

У разі регулярного використання пристрою кровопостачання тривалого часу та повторювання симптомів (поколювання у пальцях, холодні пальці) слід звернутися до лікаря.

Пристрої з пневматичними шинами

⚠ **ОБЕРЕЖНО** ● Для пристроїв із дисками на болтах: перш ніж регулювати тиск у шині, переконайтеся, що всі болти диска щільно затягнуті. ● Перш ніж регулювати тиск у шині, переконайтеся, що на компресорі правильно налаштовано редуктор. ● У жодному разі не перевищувати максимально допустимий тиск у шинах. Значення тиску в шині вказано на самій шині та іноді на диску. Якщо ці значення не збігаються, слід використовувати менше з них.

Пристрої для миття гарячою водою з бензиновим двигуном, пристрої з двигуном внутрішнього згоряння

⚠ **НЕБЕЗПЕКА** ● Небезпека вибуху в разі використання неналежащего палива. Заправляти пристрій лише тим паливом, яке вказано в інструкції з експлуатації.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** ● Відпрацьовані газів отруйні. Не вдихати відпрацьовані газів. Під час роботи пристрою у приміщенні забезпечувати достатню вентиляцію та відведення відпрацьованих газів. ● Під час заправки не допускати потрапляння палива на гарячі поверхні.

⚠ **ОБЕРЕЖНО** ● Небезпека опіку. Не нахилитися над отвором для відпрацьованих газів і не вставляти в нього руки. Під час роботи паливник не торкається нагрівального бака. ● Заборонено закривати отвори для відпрацьованих газів. ● Переконайтеся, що поблизу від отворів для впускання повітря немає виходів відпрацьованих газів. ● Дотримуватися вказівок

щодо безпеки для пристроїв із бензиновим двигуном, наведених в інструкції з експлуатації.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** ● Перед очищенням, технічним обслуговуванням або заміною деталей слід вимкнути пристрій, а в разі, якщо пристрій працює від електромережі, також вийняти штепсельну вилку з розетки. ● Перед проведенням будь-яких робіт із пристроєм і приладдям скинути тиск у системі високого тиску.

⚠ **ОБЕРЕЖНО** ● Проведення ремонту доручати лише авторизованим службам сервісного обслуговування або спеціалізованому персоналу для даного регіону, об'єкту з усіма відповідними правилами техніки безпеки.

УВАГА ● Дотримуватися вказівок із перевірки безпеки для пересувних промислових пристроїв згідно з місцевими правилами. ● Короткі замикання або інші пошкодження. Не очищувати пристрій під струменем води зі шланга або під високим тиском. ● Не використовувати ацетон, нерозбавлені кислоти та розчинні засоби, оскільки ці речовини руйнують матеріали, з яких виготовлений пристрій.

Приладдя та запасні деталі

⚠ **ОБЕРЕЖНО** ● Використовуйте лише те обладнання та запасні частини, що дозволені для використання виробником. Слід використовувати оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпеку та безперебійну експлуатацію пристрою. ● Для запобігання можливим загрозам ремонт і монтаж запасних деталей доручати лише авторизованій сервісній службі.

Транспортування

⚠ **ОБЕРЕЖНО** ● Перед транспортуванням вимкнути пристрій. Закріпити пристрій з урахуванням його маси, див. главу Технічні характеристики в інструкції з експлуатації. ● Небезпека нещасного випадку та травмування. Під час транспортування та зберігання враховуйте вагу пристрою, див. главу Технічні характеристики в інструкції з експлуатації.

安全提示 高压清洗机



在您第一次使用设备之前，请先阅读本安全提示和操作说明书原件。并遵守。为日后使用或其他所有者使用方便，请妥善保管两份手册。

- 除了操作说明书里的提示外，还要遵守法律上一般安全规定和意外事故防范规定。
- 设备上相应的警告、指示标志为无风险的运行提供重要提示。

危险等级

⚠ **危险**

● 提示导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。

⚠ **警告**

● 提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。

⚠ **小心**

● 提示可能导致轻度伤害的危险状况。

⚠ **注意**

● 提示可能产生财产损失的危险状况。

个人防护装备

△ 小心。在设备上工作时请您佩戴合适的手套。●当操作说明书给出一个超过 80 dB(A) 的声压级，请您戴上听力保护装置，见操作说明书中技术参数一章。●请穿戴合适的防护服与护目镜，避免被回溅的水或污垢喷到。●使用高压清洗机电期间可能会产生气溶胶。吸入气溶胶会对人体有害。雇主义务进行危害评估，以便根据特清洁的表面和环境确定防止吸入气溶胶的防护措施。●等级 FFP 2 或以上的口罩适用于阻挡含气溶胶。●使用带有内燃机的热水高压清洗机时，会产生废气和烟灰。吸入废气和接触烟灰会对健康造成损害。必须规定必要的保护措施，防止吸入废气和接触烟灰。因此，使用合适的防护口罩来防止吸入废气，并使用合适的手套来防止接触烟灰。

一般安全说明

△ 危险。窒息危险。让儿童远离包装薄膜。
△ 警告。仅使用本设备来清洗。请注意遵守地方现行的规定，并在操作设备时留意他人的存在，尤其是儿童。●本设备不得由身体能力有限、感官能力弱或理解能力差或缺乏经验和/或缺乏知识的人员使用。●只有接受设备操作培训的人员或持有操作资格证明并明确被任命操作的人员才能使用本设备。●照顾好儿童，以确保他们不用设备玩耍。●儿童和青少年不能操作本设备。
△ 小心。安全装置用于保护您的安全。不得变更或不用安全装置。

存在电击危险

△ 危险。防护等级 I 的设备只能按规定连接到接地电源上。●电源电压必须跟型号标牌上给出的电压一致。●遵守插座的最小熔丝保护，见操作说明书中技术参数一章。●必须通过故障电流保护开关（最大 30 mA）才能运行本设备。●决不能用湿手触及电源插头或插座。●电源插头和延长线缆的连接器必须确保防水且不可置于水中。不得将联轴器放在地上。应使用插座至少高于地面 60 mm 的电缆轴。●工作领域内的所有通电部件都必须防水。
△ 警告。本设备只能由专业电工根据 IEC 60364-1 标准连接到电气接口上。●每次运行前都要测试一下带插头的电源连接导线是否有损坏。不得使用带受损电源连接导线的设备。损坏的电源连接导线应立即让已授权的客户服务处/专业电工进行更换。●不要碾压、挤压、拖曳电源线或延长线缆或采取类似行为造成损伤或损害。防止电线与高温、油及尖锐物品接触。●仅使用制造商规定的电源连接导线，这点在更换导线时同样适用。设备订单编号和型号详见 操作说明书。●加长电线如不合适，将带来危险。室外只能使用经过许可并相应进行了标识且具有足够横截面积的加长电线。●只能使用防水性相同和机械强度相同的连接器替换电源连接导线/延长线缆上的连接器。
△ 小心。如果工休时间较长或是使用设备结束后，请关闭总开关/设备开关，并将电源插头拔出。
注意。通电过程短时间内使电压降低。●不适宜的电源条件可能导致其他设备的损伤。●当电源阻抗小于 0.15 欧姆时，无故障产生。

水接头

△ 警告。当高压软管受损时，不得运行设备。立刻更换受损的高压软管。只能使用生产商推荐的软管和连接软管。订货号见操作说明书。●所有连接软管的螺纹套管接头都必须拧紧。
注意。请注意自来水供应公司的各项规定。

运行

△ 危险。在危险区域（如加油站）使用设备时要注意相关的安全规定。●禁止在有爆炸危险的区域运行设备。●不得吸进溶剂、含有溶剂的液体或未经稀释的酸。此外还有汽油、油漆稀释剂和燃料油。极度易燃、易爆且有有毒的喷雾。●受损的汽车轮胎/轮胎阀门可能带来生命危险。汽车轮胎/轮胎阀门可能被高压水柱冲坏并爆裂。对此损坏的首要征兆就是轮胎变色。清洗车辆轮胎/轮胎气嘴时，至少保持 30 cm 的水柱距离。
△ 警告。水柱喷射范围内若有未穿着防护服的人员，则不要使用清洗机。●使用短款喷射管时，您的手可能碰到高压水柱。点射喷嘴或机器人喷嘴不得与长度小于 75 cm 的喷射管搭配使用。●从喷射管退回的喷射水柱会产生一个反冲力。通过受阻的喷射管产生一个向上的力。抓牢手柄和喷射管。●使用受阻的喷射管清洗时可以改变反冲力和扭矩。●勿将高压水柱对着自己清洗衣服或鞋子。●勿将高压水柱朝向人员、动物、运行中的电器装备或是设备本身。●不要排放含危害健康物质（如石棉）的蒸汽。●每次使用设备之前，务必检查设备及配件是否完好及安全，如高压软管、高压枪把和安全设备。若有损坏，不得使用设备。立刻退换损坏的配件。●只能使用生产商推荐的高压软管、水龙头和连接器。
△ 小心。设备运行期间不可无人看管。●不得在电机运行时打开外罩。●运行期间，不要卡紧高压喷枪的手柄。●热水操作后必须冷却软管或设备迅速进入冷水操作状态。●本设备必须装配一个平整、坚硬的底座。●清洁前，必须对需要清洁的表面进行风险评估，以确定安全防护与健康保护要求。必须采取相应所需的防护措施。
注意。勿在 0 °C 以下使用本设备。●只有在配有油分离器的清洗场所才能执行电机清洁。
使用洗涤剂运行
△ 小心。洗涤剂应远离孩童妥善保管。●使用洗涤剂时，请注意洗涤剂制造商的安全数据表，尤其是有关个人防护装备的提示。●仅使用原厂提供或原厂推荐的洗涤剂。使用其他洗涤剂或化学试剂可能会影响到设备的安全。●不得未稀释使用推荐的洗涤剂。该产品可以安全使用，因为其不含酸性、碱性或污染环境的材料。洗涤剂若是不小心溅入眼睛，必须立即用水彻底冲洗并且若不慎吞咽则应立即就医。
手臂振动值 > 2.5 m/s² 的设备（见操作说明书的技术参数一章）
△ 小心
●长时间使用设备时，手部会受到振动影响出现血液循环障碍。由于受到下述诸多因素的影响，不能确定普遍适用的使用时间：
●易于血液循环不良的个人体质（经常手指冰凉、手指发麻）
●环境温度较低。请穿戴温暖的手套保护双手。
●由于抓握过紧妨碍血液循环。
●连续操作要比工休后再操作更加不利于血液循环。
●经常长时间使用设备并且反复出现诸如手指发麻、冰冷等症状时，应就医诊治。

带气轮胎的设备

△ 小心。对于带拧紧螺丝轮胎的设备：设置轮胎充气压力之前，确保轮胎的所有螺栓固定拧紧。●设置轮胎充气压力之前，确保压机上的减压器已正确设置。●不得超过最大允许的轮胎充气压力。必须在轮胎上读取轮胎充气压力，需要在轮胎上读取。如果数值不同，必须采用较小的数值。
热水和汽油发动机设备，带内燃机的设备
△ 危险。由于采用不合适的燃料存在爆炸危险。只能加注操作说明书中指定的燃料。

一般性安全提示

△ 警告。 废气有毒。不得吸入废气。在室内运行设备时必须注意确保足够通风和废气的排放。● 加油时确保不要让燃料流到灼热的表面上。

△ 小心。 烫伤危险。不可在废气口上弯腰并且不得将手伸入。燃烧器燃烧时不得触碰锅炉。● 不得关闭废气出口。● 确保进气口附近无废气排放。● 请注意操作说明书内汽油发动机设备的安全提示。

保养和维护

△ 警告。 清洁、维护和更换零件之前，必须关闭设备并且拔掉用电设备的电源插头。● 在设备及配件上执行所有作业前，卸放高压系统压力。

△ 小心。 只允许已授权的客户服务处或熟知该领域所有重要安全规定的专业人员进行设备修复工作。

注意。 在按照当地现行规定对用作商业用途的移动式设备进行安全检查时，注意是否出现短路或其它损坏。不得用软管或高压水射流清洗设备。● 不得使用丙酮、溶剂和未经稀释的酸液，因为它们会侵蚀设备的材料。

附件和备件

△ 小心。 只允许使用制造商提供的附件和备件。原厂附件和备件可以确保设备安全无故障地运行。● 只允许由已授权的客户服务部门进行维修和安装备件，以避免危险发生。

运输

△ 小心。 运输前关闭设备。考虑重量的情况下固定设备，见操作说明书中技术参数一章。● 意外事故与致命危险。运输与储存时请留意设备的重量，参看操作说明书的技术信息一章。

安全提示 高压清洗机



在您第一次使用设备之前，请先阅读本安全提示和原版操作说明书，并遵守之。为日後使用或其他所有者使用方便，请妥善保管两份手册。

- 除了操作说明书里的提示外，还请务必遵守法律上一般的安全规定与意外事故防范规定。
- 此外还请留意设备上的警告与提示，以保证运作的安全。

危险等级

△ 危险

- 会导致人员重伤或死亡的严重危险状况。

△ 警告

- 可能会导致人员重伤或死亡的危险状况。

△ 小心

- 可能会导致轻度伤害的危险状况。

注意

- 可能会导致财物损失的危险状况。

人员防護裝備

△ 小心

在設備上作業時穿戴合適的手套。● 當操作說明書給出一個超過 80 dB(A) 的聲壓級，請您戴上聽力保護裝置，見操作說明書中技術參數一章。● 穿著適當的防護衣與護目鏡，避免被回濺的水或污垢噴到。● 高壓清洗機運作時可能會產生氣溶膠，而吸入氣溶膠對人體有害。雇主有義務進行危害評估，以便根據待清潔的表面和環境確定防止吸入氣溶膠的防護措施。等級 FFP 2 或以上的口罩適用於阻擋含水汽溶膠。● 使用帶有內燃機的熱水高壓清洗機時，會產生廢氣和煙灰。吸入廢氣和接觸煙灰會對健康造成損害。必須規定必要的保護措施，防止吸入廢氣和接觸煙塵。因此，使用合適的防護口罩來防止吸入廢氣，並使用合適的手套來防止接觸煙灰。

△ 危險。 窒息危險。勿讓兒童取得設備之塑膠包裝。

△ 警告。 僅使用本設備來清洗。請顧慮到使用當地的環境狀況，並在操作設備時留意他人的存在，尤其是兒童。● 本設備不得由身體能力有限、感官能力弱或理解能力差或缺乏經驗和/或缺乏知識的人員使用。● 只有接受設備操作培訓的人員或持有操作資格證明並明確被任命操作的人員才能使用本設備。● 照看好兒童，以確保他們不用設備玩耍。● 兒童和青少年不能操作本設備。

△ 小心。 安全配備是為了您的安全而存在。絕勿變更或不用安全配備。

電擊危險

△ 危險。 防護等級 I 的設備只能接上有妥善接地的電源。● 銘牌上所示的電壓必須與電源電壓相匹配● 遵守插座的最小熔絲保護，見操作說明書中技術參數一章。● 務必經過漏電斷路器（最大 30 mA）運作本設備。● 切勿用濕手觸及電源插頭或者插座。● 插頭與延長線的接頭須具備防水功能，而且不能泡在水中。延長線接頭不能放在地上。僅使用插座至少高於地面 60 mm 的電纜捲軸。● 在工作區域內，所有通電的部位都必須防水。

△ 警告。 本設備只能由專業電工根據 IEC 60364-1 標準連接到電氣介面上。● 每次使用設備前，務必檢查電纜與插頭是否有損壞。電纜若有損壞，絕勿使用該設備。立刻與原廠指定客服中心或專業電氣人員更換損壞的電纜。● 請勿擠壓、拉扯或以設備壓過電纜與延長線，避免造成損壞。電纜避免與熱、油及銳角物品接觸。● 只能使用由製造商規定的電源連接導線，備用電纜也是如此。訂貨號和型號見操作說明書。● 加長電纜如不合適，將帶來危險。在室外僅使用經過許可且有相關標示的加長電纜，並注意其橫截面積要足夠大。● 只能用防水性能相同和機械強度相同的連接器替換電源連接導線/延長線纜上的連接器。

△ 小心。 欲進行長時間的中斷，或是使用設備結束後，請關閉總開關/設備開關，並將插頭拔出。

注意。 通電過程會短時間內使電壓降低。● 不適宜的電源條件可能導致其他設備的損傷。● 當電源阻抗小於 0.15 歐姆時，無故障產生。

水接頭

△ 警告。 當高壓軟管受損時，不得運行設備。立刻更換受損的高壓軟管。只能使用生產商推薦的軟管和連接線。訂貨號見操作說明書。● 所有連接軟管的螺紋介面都必須密封。

注意。 請注意供水公司的各項規定。

運作

△ 危險。 在危險區域（如加油站）使用設備時要注意有關的安全規定。● 本設備不能在有爆炸危險的區域運作。● 絕勿吸進溶劑、含溶劑之液體及未稀釋的酸性溶液。其中包括汽油、油漆稀釋劑和燃料油等。其所產生之噴霧有毒、極度易燃、且有爆炸危險。● 損壞的車輪輪胎/輪胎氣嘴會造成生命危險。車輛輪胎/輪胎氣嘴可能會因高壓水柱損壞並爆開。發生這種狀況時，最先可看到的跡象便是輪胎變色。清洗車輛輪胎/輪胎氣嘴時，至少保持 30 cm 的水柱距離。

△ 警告。 水柱噴射範圍內若有未穿著防護衣的人員，則不要使用清洗機。● 使用短款噴射管時，您的手可能觸碰到高壓水柱。點射噴嘴或轉子噴嘴不得與長度小於 75 cm 的噴射管搭配使用。● 從噴射管返回的噴射水柱會產生一個反衝力。通過受阻的噴射管產生一個向

上的力。抓牢手槍和噴射管。● 使用受阻的噴射裝置時可以改變反衝力和扭矩。● 勿將高壓水柱對著自己清洗衣服或鞋子。● 勿將高壓水柱對著人員、動物、運行中的電氣設備或是清洗機本身。● 勿噴洗含有有毒物質(如石棉)之物品。● 每次使用設備之前,務必檢查設備及配件之完好及安全,如高壓軟管、高壓槍把和安全設備等。若有損壞,絕勿使用。立刻更換損壞的配件。● 請只使用原廠推薦之高壓軟管、夾扣與連接裝置。

△ 小心。設備在運作時,絕不離開設備。● 不得在電機運行時打開外罩。● 運行期間,不要卡緊高壓噴槍的手柄。● 熱水操作後必須冷卻軟管或設備迅速進入冷水操作狀態。● 本設備必須裝配一個平穩、堅挺的底座。● 清潔前,必須對需要清潔的表面進行風險評估,以確定安全防護與健康保護要求。必須採取相應所需的防護措施。

注意。勿在 0 °C 以下的溫度中使用本設備。● 只有在配有油分離器的清洗場所才能執行馬達清潔。

使用清潔劑運作

△ 小心。務必將清潔劑保存在兒童取不到的地方。● 使用清潔劑時,請注意清潔劑製造商的安全資料表,尤其是有關個人防護裝備的提示。● 僅使用原廠運送或原廠推薦的清潔劑。使用其他清潔劑或化學物品可能會影響到設備的安全。● 推薦的清潔劑不得未經稀釋使用。該產品可以安全使用,因為其不含酸性、鹼性或污染環境的材料。清潔劑若是不小心濺入眼睛,必須立即用水徹底沖洗並且若不慎吞則應立即就醫。

手臂振動值 > 2.5 m/s² 之機型 (見操作說明書的技術參數一章)

△ 小心

- 長時間使用設備時,手部會受振動影響出現血液迴圈障礙。由於受到下述諸多因素的影響,不能確定普遍適用的使用時間:
- 易於血液迴圈不良的個人體質(經常手指冰涼、手指發麻)
- 環境溫度較低。您可穿戴溫暖的手套保護雙手。
- 由於抓握過緊妨礙血液迴圈。
- 連續操作要比工休後再操作更加不利於血液迴圈。經常長時間使用設備並且反復出現諸如手指發麻、冰冷等症狀時,應就醫診治。

帶充氣輪胎的設備

△ 小心。對於帶擰緊螺絲輪箍的設備:設置輪胎充氣壓力之前,確保輪箍的所有螺絲固定擰緊。● 設置輪胎充氣壓力之前,確保壓縮機上的減壓器已正確設置。● 不得超過最大允許的輪胎充氣壓力。必須在輪胎上讀取輪胎充氣壓力,需要時在輪箍上讀取。如果數值不同,必須採用較小的數值。

熱水和汽油馬達設備,帶內燃機的設備

△ 危險。由於採用不合適的燃料存在爆炸危險。只能加註操作說明書中指定的燃料。

△ 警告。廢氣有毒。不得吸入廢氣。在室內運行設備時必須注意確保足夠通風和廢氣的排放。● 加油時確保不要讓燃料流到灼熱的表面上。

△ 小心。燙傷危險。不可在廢氣口上彎腰並且不得將手伸入。燃燒器燃燒時不得觸碰鍋爐。● 不得關閉廢氣出口。● 確保進氣口附近無廢氣排放。● 請注意操作說明書內汽油馬達設備的安全提示。

保養和維護

△ 警告。清潔、維護和更換零件之前,必須關閉設備並且拔下用電設備的電源插頭。● 在設備及配件上執行所有作業前,卸放高壓系統壓力。

△ 小心。只允許已授權的客戶服務處或熟知該領域所有重要安全規定的專業人員進行設備修復工作。

注意。根據地方有效規定注意對可攜式工業使用設備進行安全檢查。● 短路或其他損害。不得使用軟管水射流或高壓水射流清潔設備。● 絕勿使用丙酮、溶劑和未經稀釋的酸液,因為它們會侵蝕設備的材料。

附件和備件

△ 小心。只能使用生產商提供的配件和備件。原廠附件和備件可以確保設備安全無故障地運行。● 只允許由已授權的客戶服務部進行維修和安裝備件,以避免危險發生。

運輸

△ 小心。運輸前關閉設備。考慮重量的情況下固定設備,見操作說明書中技術參數一章。● 意外事故與致傷危險。運輸與儲存時請留意設備的重量,參看操作說明書科技資訊一章。

ข้อแนะนำด้านความปลอดภัย เครื่องทำความสะอาดแรงดันสูง



โปรดอ่านข้อแนะนำด้านความปลอดภัยและคู่มือการใช้งานต้นฉบับก่อนการใช้งานอุปกรณ์เป็นครั้งแรก ให้ปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด โปรดเก็บรักษาคู่มือทั้งสองเล่มสำหรับการใช้งานภายหลังหรือสำหรับผู้ใช้ท่านอื่น ๆ

- นอกจากข้อแนะนำในคู่มือการใช้งานแล้ว คุณต้องคำนึงถึงระเบียบข้อบังคับทั่วไปเกี่ยวกับความปลอดภัยและการป้องกันเหตุการณ์เกิดตามกฎหมายอีกด้วย
- ค่าเตือนและเครื่องหมายเตือนที่แนบมากับอุปกรณ์จะแสดงข้อมูลที่สำคัญสำหรับการดำเนินการที่ปลอดภัย

ระดับความอันตราย

△ อันตราย

- ข้อแนะนำเกี่ยวกับอันตรายที่อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ชีวิตได้

● คำเตือน

- ข้อแนะนำเกี่ยวกับสถานการณ์เสี่ยงภัยที่อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ชีวิตได้

△ ระวัง

- ข้อแนะนำเกี่ยวกับสถานการณ์เสี่ยงภัยที่อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บเล็กน้อยได้

ข้อควรใส่ใจ

- ข้อแนะนำเกี่ยวกับสถานการณ์เสี่ยงภัยที่อาจก่อให้เกิดความเสียหายต่อทรัพย์สิน

อุปกรณ์ที่รบกวนส่วนบุคคล

△ ระวัง

- สวมชุดป้องกันเสียงหาระดับแรงดันเสียงที่ระบุในคำแนะนำการใช้งานมากกว่า 80 dB(A), โปรดดูข้อมูลทางเทคนิคในคำแนะนำการใช้งาน
- สวมใส่เสื้อกั๊กและแนวค้ำป้องกันที่เหมาะสมเพื่อป้องกันตัวคุณเองจากน้ำหรือคราบสกปรกกระเด็นใส่
- อาจมีการก่อกวนของแอมโรซอลในระหว่างการใช้งานเครื่องทำความสะอาดแรงดันสูง การสูดดมไอน้ำของแอมโรซอลเข้าไปในร่างกายอาจทำให้เกิดอันตรายต่อสุขภาพ พนักงานมีหน้าที่ต้องทำการประเมินความเสี่ยงเพื่อหาขนาดการป้องกันที่เป็นองค์การสูดดมแก๊สแอมโรซอลโดยขึ้นอยู่กับพื้นผิวและสภาพแวดล้อมที่จะทำความสะอาด หน้ากากช่วยหายใจระดับ FFP 2 หรือสูงกว่าเหมาะสมสำหรับการป้องกันแอมโรซอลเหลว

- ห้ามจับยึดคานของปืนพ่นแรงดันสูงขณะดำเนินการ
- ปลดปล่อยให้เป็นสิ่งหลังจากการทำงานให้ร่อนหรือใช้อุปกรณ์อย่างรวดเร็วเมื่อกำหนดให้เข้าเป็น
- อุปกรณ์ต้องมีพื้นผิวที่เรียบและมันคง
- คุณต้องทำการประเมินความเสี่ยงของพื้นผิวที่จะทำความสะอาดก่อนทำความสะอาดเพื่อระบุข้อกำหนดด้านความปลอดภัยและการรักษาสุขภาพ คุณต้องดำเนินการตามมาตรการความปลอดภัยที่จำเป็น

ข้อควรใส่ใจ

- ห้ามใช้งานอุปกรณ์หากมีอุณหภูมิต่ำกว่า 0 °C
- ทำความสะอาดเครื่องยนต์เฉพาะที่บริเวณเข่าข้างด้วยเครื่องยนต์น้ำเย็นเท่านั้น

การใช้งานอุปกรณ์พร้อมน้ำยาทำความสะอาด

- ⚠ **ระวัง** • จัดเก็บอุปกรณ์ให้ห่างจากมือเด็ก
- อ่านเอกสารข้อมูลความปลอดภัยของผู้ผลิตน้ำยาทำความสะอาดเมื่อใช้น้ำยาทำความสะอาด
- โดยเฉพาะคำแนะนำเกี่ยวกับอุปกรณ์เนื่องกันส่วนบุคคล
- ใช้เฉพาะน้ำยาทำความสะอาดจากผู้ผลิตที่กำหนดไว้หรือแนะนำเท่านั้น การใช้น้ำยาทำความสะอาดหรือสารเคมีอื่นๆ อาจมีผลต่อความปลอดภัยของอุปกรณ์
- ห้ามเจือจางน้ำยาทำความสะอาดที่แนะนำ ผลิตภัณฑ์มีความปลอดภัยในการทำงานเนื่องจากไม่มีส่วนผสมที่เป็นกรด ด่าง หรือสารที่เป็นอันตรายต่อสิ่งแวดล้อม
- ในกรณีที่ต้องการใช้น้ำยาทำความสะอาดให้ล้างออกโดยทันทีด้วยน้ำและเช็ดแห้งโดยทันที เช็ดแห้งโดยทันทีในกรณีกลิ่นน้ำยาทำความสะอาดเข้าไปด้วย

อุปกรณ์ที่มีแรงสั่นสะเทือนที่มีหรือแชน > 2.5 ม./วินาที² (ดูที่เกี่ยวข้อง ข้อมูลทางเทคนิค ในคำแนะนำด้านการใช้งาน)

ระวัง

- การใช้งานอุปกรณ์นี้เป็นเวลานาน อาจทำให้เกิดการไหลเวียนของเลือดในมือผิดปกติได้ ไม่สามารถระบุช่วงระยะเวลาการใช้งานโดยทั่วไปได้ เนื่องจากขึ้นอยู่กับปัจจัยที่มีผลกระทบต่างๆ หลายปัจจัยด้วยกัน:
- อาจทำให้เกิดการไหลเวียนของเลือดที่ไม่ดีอย่างต่อเนื่องได้ (มีเวียนเป็นประจำ นิ้วลือ)
- อุณหภูมิแวดล้อมต่ำ สวมใส่ถุงมือเพื่อป้องกันมือ
- เนื่องจากเกิดการไหลเวียนของเลือดที่ไม่ดี
- การใช้งานอย่างต่อเนื่องมีผลให้เกิดอันตรายมากกว่าการหยุดพักใช้งานเป็นระยะๆ
- สำหรับการใช้งานอุปกรณ์นี้เป็นเวลานานประจำ และเกิดการตึงกล้ามเนื้อ ตัวอย่างเช่น นิ้วลือ นิ้วเขิน ปวดเข่าและรับค่าปรึกษาจากแพทย์

อุปกรณ์ที่มียางนวดคิก

- ⚠ **ระวัง** • สำหรับอุปกรณ์ที่มีของยึดสลัก: ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสลักทั้งของยึดของขบแน่นนาก่อนที่จะติดตั้งแรงดันลมยาง
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ลดแรงดันที่คอมเพรสเซอร์ถูกติดตั้งอย่างถูกต้อง ก่อนที่จะติดตั้งแรงดันลมยาง
- ห้ามใช้แรงดันยางเกินกว่าขีดจำกัด
- คุณต้องอ่านแรงดันยางที่ยางและที่ขอบยางหากจำเป็น หากมีค่าแตกต่างกัน คุณต้องใช้ค่าที่น้อยที่สุด

อุปกรณ์ที่ใช้เครื่องยนต์น้ำมันและเครื่องยนต์เบนซิน อุปกรณ์ที่มีเครื่องยนต์เผาไหม้

อันตราย

- ความเสี่ยงต่อการระเบิดเนื่องจากเชื้อเพลิงที่ไม่เหมาะสม เต็มเชื้อเพลิงที่ระบุไว้ในคำแนะนำด้านการใช้งานเท่านั้น

คำเตือน • แก๊สไอเสียเป็นพิษ

- ห้ามหายใจแก๊สไอเสีย
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีการหมุนเวียนอากาศและการปล่อยไอเสียที่เพียงพอเมื่อใช้งานอุปกรณ์ในสถานที่
- ตรวจสอบขณะเดิน ให้แน่ใจว่าไม่มีเชื้อเพลิงอยู่บนพื้นผิวร่อน

ระวัง • ความเสี่ยงต่อการลุกไหม้

- ห้ามทิ้งของไอเสียและเข็มจับ
- ห้ามสัมผัสหม้อต้มขณะดำเนินการเผาไหม้
- ห้ามอยู่ใกล้ช่องไอเสีย
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีการปล่อยไอเสียเกิดขึ้นในบริเวณใกล้ช่องอากาศเข้า
- อ่านคำแนะนำด้านความปลอดภัยสำหรับอุปกรณ์ที่ใช้เครื่องยนต์เบนซินในคำแนะนำด้านการใช้งาน

การดูแลและการบำรุงรักษา

คำเตือน • ก่อนทำความสะอาดและเปลี่ยนอะไหล่

- คุณต้องมีสติใช้อุปกรณ์และถอดสายไฟออกจากอุปกรณ์ที่ใช้ใช้งาน
- ปล่อยให้ระบบแรงดันสุญรากาศจากแรงดันก่อนการใช้งานอุปกรณ์และอุปกรณ์เสริมทั้งหมด

ระวัง

- ดำเนินการซ่อมแซมโดยฝ่ายบริการลูกค้าที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น หรือโดยผู้เชี่ยวชาญอุปกรณ์ในสถานที่
 - ชั่งน้ำหนักของที่กำหนดด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้องทั้งหมด
- ข้อควรใส่ใจ**
- ดำเนินการตรวจสอบความปลอดภัยสำหรับอุปกรณ์ทุกพาร์ทที่ใช้เชิงพาณิชย์ตามกฎระเบียบในท้องถิ่น
 - การติดตั้งหรือการย้ายต้องทำตามข้อกำหนดความปลอดภัยของอุปกรณ์โดยใช้เครื่องมือที่เหมาะสมและแรงดันสูง
 - ห้ามใช้อะไหล่ทดแทนที่ไม่ได้ระบุชื่อ
- เนื่องจากจะมีผลกระทบต่อบุคคลที่ใช้ในอุปกรณ์

อุปกรณ์เสริมและอะไหล่



ระวัง

- ใช้อุปกรณ์เสริมและอะไหล่ที่ผู้ผลิตอนุญาตเท่านั้น อุปกรณ์เสริมและอะไหล่ของแบรนด์อื่นที่เป็นการรับประกันว่าเครื่องจะทำงานได้อย่างปลอดภัยและไม่เกิดขัดข้อง
- การซ่อมแซมและติดตั้งชิ้นส่วนอะไหล่ต้องดำเนินการโดยฝ่ายบริการลูกค้าที่ได้รับอนุมัติเท่านั้นเพื่อป้องกันอันตรายใดๆ

การขนส่ง

- ⚠ **ระวัง** • เมื่ออุปกรณ์ก่อนการขนส่ง การยึดอุปกรณ์ภายใต้ข้อกำหนดเกี่ยวกับน้ำหนักโปรดดูบนเกี่ยวกับข้อมูลทางเทคนิคในคำแนะนำด้านการใช้งาน
- ชั่งน้ำหนักจากอุปกรณ์ที่แตกและการเกิดอาการบาดเจ็บ ตรวจสอบน้ำหนักของอุปกรณ์ในระหว่างการขนส่งและการจัดเก็บ โปรดดูบนเกี่ยวกับ ข้อมูลทางเทคนิค ในคำแนะนำด้านการใช้งาน

안전 지침 고압 세척기

- ⚠   장비를 처음 사용하기 전 먼저 본 사용 설명서 내용을 숙독하십시오. 이 내용에 따라 사용하십시오. 나중에 또 보게 나 다음 장비 주인이 참고할 수 있도록 이 두 설명서를 잘 보관해 두시기 바랍니다.
- 사용설명서의 지침 외에도 법률에 따른 일반 안전규정 및 사고예방규정의 내용도 준수해야 합니다.
- 장비에 부착된 경고 및 정보 라벨은 위험하지 않은 작업을 위한 중요한 정보를 제공합니다.

위험의 단계

위험

- 심각한 신체상해 또는 사망에 이르게 하는 급박한 위험을 알리는 표시.

경고

- 심각한 신체상해 또는 사망에 이르게 하는 잠재적인 위험을 알리는 표시.

△ 주의

● 경미한 상해를 발생시킬 수 있는 위험한 상황을 알리는 표시.

주의

● 대물피해를 발생시킬 수 있는 위험한 상황을 알리는 표시.

개인 보호장구

△ 주의. 장비 작업 시 적합한 장갑을 사용하십시오.

● 사용 설명서에 음압 수준이 85dB(A) 이상으로 기재되어 있는 경우 이어 프로텍터를 착용하십시오(사용 설명서의 기술 데이터 편 참조). ● 다시 튀어나오는 물 또는 오염물로부터 보호하기 위해 적합한 보호복 및 보호경을 착용하십시오. ● 고압 클리너 사용 도중 에어로졸이 발생할 수 있습니다. 에어로졸을 흡입하면 인체에 유해할 수 있습니다. 고용주에게는 세척하려고 하는 표면과 환경에 따른 에어로졸 흡입 방식에 필요한 보호 조치를 확정하기 위한 위험 평가를 진행해야 할 책임이 있습니다. FFP 2 등급 이상의 방독 마스크를 착용하십시오. ● 연소 엔진과 함께 운수 고압 세척기를 사용할 때 배기가스와 그을음이 생성될 수 있습니다. 배기가스를 흡입하고 그을음과 접촉하는 경우 건강이 손상될 수 있습니다. 배기가스의 흡입 및 그을음과의 접촉에 대해 필요한 보호 조치가 지정되어야 합니다. 그러므로 적절한 방진 마스크로 배기 가스 흡입을 방지하고, 적절한 보호 장갑으로 그을음과의 접촉을 방지하십시오.

일반 안전 지침

△ 위험. 질식 위험. 포장 호일은 어린이들이 접근할 수 없게 하십시오.

△ 경고. 본 장비는 규정에 적합하게만 사용하십시오. 지역 상황을 고려하고 본 장비로 작업하는 경우 제삼자, 특히 어린이에 유의하십시오. ● 본 제품은 신체의 각, 감각 또는 정신적 장애가 있거나 경험 또는/및 지식이 부족하면 사용하지 않습니다. ● 본 장비 취급에 대한 교육을 받았거나 또는 조작에 대한 능력을 입증하여 본 장비 사용에 대해 명백하게 위임을 받은 직원만 본 장비를 사용할 수 있습니다. ● 어린이들이 제품을 가지고 장난을 치지 않도록 감독해 주십시오. ● 어린이 또는 청소년은 본 장비를 작동해서는 안 됩니다.

△ 주의. 안전 장치는 사용자 보호하는 데 사용됩니다. 안전 장치를 변경하거나 제거하지 마십시오.

잠전 위험

△ 위험. 보호 등급 I 장비를 정상적으로 접지된 전원에 연결하십시오. ● 명판에 기재된 전압과 전원의 전압은 일치해야만 합니다. ● 소켓의 적외 보호 장치에 유의하십시오(사용 설명서의 기술 데이터 편 참조). ● 장비는 오류 전류 회로 차단기(최대 30mA)를 통해서만 작동하십시오. ● 컷은 손으로 전원 플러그 및 소켓을 잡지 마십시오. ● 연장 라인의 전원 플러그 및 커플링은 방수가 되어야 하며 물 속에 놓으면 안 됩니다. 커플링을 바닥에 놓으면 안 됩니다. 소켓이 바닥에서 최소 60mm 위에 있도록 해주는 케이블 트럼을 사용하십시오. ● 작업 영역 내에 있는 전기가 통하는 모든 부품들은 사출수로부터 보호될 상태여야 합니다.

△ 경고. 장비는 IEC 60364-1에 따라 전기 전문가가 연결한 전기 연결에만 연결하십시오. ● 작동 전에는 항상 전원 플러그와 함께 전기 연결 라인의 손상 여부를 점검하십시오. 손상된 전기 연결 라인이 포함되어 있는 장비는 작동을 마십시오. 손상된 전기 연결 라인을 즉시 공식 고객 서비스/전기 전문가에게 교체하도록 의뢰하십시오. ● 밝거나, 압착하거나, 무리하게 당기거나, 이와 비슷한 행동을 통해 전기 연결 라인은 연결 라인을 상하게 하거나 손상시키지 마십시오. 전기 연결 라인이 고온, 오일 및 날카로운 모서리에 노출되지 않

도록 하십시오. ● 제조 업체가 지정된 전기 연결 라인만 사용하십시오. 이는 라인 교체 시에도 적용됩니다. 주문 번호 및 종류는 사용 설명서를 참조하십시오. ● 부적절한 전기 연결 라인은 위험할 수 있습니다. 옥외에서는 옥외 전용으로 승인되고 적절하게 표시된 단면적이 충분한 전기 연장 라인을 사용하십시오. ● 동일한 수밀도 및 기계적 내구성을 가진 전기 연결 라인 또는 전기 연장 라인 커플링에만 교체하십시오.

△ 주의. 사용 후 및 장시간 작동 정지 시 장비를 메인 스위치/장비 스위치에서 끈 후 전원 플러그를 뽑으십시오.

주의. 컷지는 동안 잠깐의 전압 강하가 발생합니다. ● 전원이 제대로 연결되지 않으면 다른 장비의 기능 저하가 발생할 수 있습니다. ● 시스템 임피던스가 0.150hm보다 낮으면 기능 장애 발생합니다.

물 연결

△ 경고. 고압 호스가 손상된 경우 장비를 작동하면 안 됩니다. 손상된 고압 호스를 즉시 교체하십시오. 제조 업체가 권장하는 호스 및 연결부만 사용해야 합니다. ● 주문 번호는 사용 설명서를 참조하십시오. ● 연결 호스의 볼트 체결부에서 누출이 없어야 합니다.

주의. 공수 회사의 규정을 준수하십시오.

작동

△ 위험. 위험 지역(예: 주유소)에서 장비 사용 시 해당 안전 규정을 준수하십시오. ● 폭발 위험이 있는 영역에서의 작동은 금지됩니다. ● 용제, 용제 함유 액체 또는 희석되지 않은 산은 결코 흡입하지 마십시오. 여기에는 휘발유, 페인트 희석제 또는 난방 오일 등이 속합니다. 스프레이 미스트는 인화성이 높으며, 폭발성이 있으며, 유독성입니다. ● 차량 타이어나/타이어 밸브가 손상되면 생명의 위험이 있습니다. 차량 타이어나/타이어 밸브는 고압 분사에 의해 손상되고 과열될 수 있습니다. 이에 대한 1차 징후는 타이어나/타이어가 변하는 것입니다. 차량 타이어나/타이어 밸브 세척 시 최소 30cm의 분사 간격을 유지하십시오.

△ 경고. 적합한 보호복을 착용하지 않은 사람이 유출거리 내에 있으면 장비를 사용하지 마십시오. ● 분사 튜브가 짧으면 고압 분사에 손이 닿을 수 있습니다. 스팟 제트 사출 또는 로터 노즐을 75cm보다 짧은 분사 튜브와 함께 사용할 수 없습니다. ● 분사 튜브에서 흘러 나오는 물줄기에 의해서 반동력이 형성될 수 있습니다. 휘어진 분사 튜브에 의해서 힘이 위로 작용합니다. 스프링과 분사 튜브를 꼭 잡으십시오. ● 휘어진 분사 장치 사용 시 반동력과 회전력이 변경될 수 있습니다. ● 고압 분사를 자기 자신에게 향하지 마십시오(예: 의복 또는 신발을 세척하기 위해). ● 고압 분사를 사람, 동물, 화성이 전기 장치 또는 장비 자체에게 향하지 마십시오. ● 유체 물질(예: 석면)을 함유한 물질에 부딪혀 젖어내지 마십시오. ● 작동 전 장비 및 액세서리(예: 고압 호스, 고압 피스톨 및 안전 장치)의 정상적인 상태 및 작동 안전을 점검하십시오. 손상 시 장비를 사용하지 마십시오. 손상된 구성 요소는 즉시 교체하십시오. ● 제조사가 권장하는 고압 호스, 조작 장치 및 커플링만 사용하십시오.

△ 주의. 장비가 작동하는 동안에는 장비를 감시 없이 홀로 두지 마십시오. ● 모터 작동 시에는 후드를 개방하지 마십시오. ● 작동 시에는 고압 피스톨 레버를 체결하지 마십시오. ● 운수 모드 후 호스를 식히거나 장비를 잠깐 동안 냉수 모드로 작동시키십시오. ● 장비는 평평하고 안전한 바닥 위에 있어야 합니다. ● 안전 요건 및 건강 보호 요건을 조사하기 위해 세척 전 세척하려고 하는 표면에 대한 위험 평가를 진행해야 합니다. 필요한 해당 조치를 취해야 합니다.

△ 주의. 장비가 작동하는 동안에는 장비를 감시 없이 홀로 두지 마십시오. ● 모터 작동 시에는 후드를 개방하지 마십시오. ● 작동 시에는 고압 피스톨 레버를 체결하지 마십시오. ● 운수 모드 후 호스를 식히거나 장비를 잠깐 동안 냉수 모드로 작동시키십시오. ● 장비는 평평하고 안전한 바닥 위에 있어야 합니다. ● 안전 요건 및 건강 보호 요건을 조사하기 위해 세척 전 세척하려고 하는 표면에 대한 위험 평가를 진행해야 합니다. 필요한 해당 조치를 취해야 합니다.

유의. 온도가 0°C 이하일 경우에는 장비를 작동하지 마십시오. ● 엔진 세척은 오일 분리가 있는 세차장에서만 실행하십시오.

세척제를 이용한 작동

△ 주의. 세척제는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관해야 합니다. ● 세척제 사용 시 세척제 제조업체의 안전 정보지, 특히 개인 보호 장기에 관한 지침에 유의해야 합니다. ● 제조사가 공급하거나 권장한 세척제만 사용하십시오. 다른 세척제 또는 화학물질을 사용하면 장비의 안전성이 손상될 수 있습니다. ● 권장 세척제를 희석하지 않은 상태로 사용하는 사용하지 마십시오. 해당 제품에는 산, 알칼리 또는 환경에 유해한 성분이 포함되어 있지 않기 때문에 장비 작동에 안전합니다. 세척제가 눈에 들어간 경우 즉시 물로 철저히 씻어낸 후 세척제를 삼켰을 때와 마찬가지로 즉시 의사에게 진료를 받으십시오.

손팔 진동이 2.5m/s²를 초과하는 장비(사용 설명서의 기술 데이터편 참조)

△ 주의

- 장비를 오래 사용하면 진동에 의해서 손에 혈액 순환 장애가 발생할 수 있습니다. 일반적으로 적용되는 사용 시간은 다양한 요인의 영향을 받기 때문에 확립할 수 없습니다.
- 혈액 순환이 잘 되지 않는 개인적인 소질(종종 손가락이 차가움, 손가락 저림)
- 낮은 주변 온도, 손 보호를 위해 따뜻한 장갑을 착용하십시오.
- 꺾잡으면 혈액 순환 장애를 초래합니다.
- 무중단 작동은 중단된 작동에 의한 정지보다 더 큰 손상을 초래합니다.

장비를 정기적으로 정기간 사용하고 증상(예: 손가락이 차가움, 손가락 저림)이 반복적으로 발생하는 경우에는 의사에게 진료를 받아야 합니다.

공기 주입 타이어가 장착된 장비

△ 주의. 림이 체결된 장비의 경우: 타이어 공기압 조절 전 림의 모든 볼트가 단단히 조여져 있는지 확인하십시오. ● 타이어 공기압 조절 전 림 캡트래서 갑갑하게 제대로 설정되어 있는지 확인하십시오. ● 최대 허용 타이어 공기압을 초과하지 마십시오. 타이어 공기압을 타이어 및 림(필요시)에서 관독해야 합니다. 값이 다를 경우 더 작은 값으로 유지해야 합니다.

온수 장비 및 휘발유 엔진 장비, 연소 엔진 장착 장비

△ 위험. 적하지 않은 연료로 인한 폭발 위험 사용 설명서에 기재된 연료만 사용하십시오.

△ 경고. 배를 가스는 유독성 물질입니다! 배를 가스를 흡입하지 마십시오. 장비 작동 시 그 공간에 환기가 잘 되고 배기 가스가 잘 배출될 수 있도록 주의하십시오. ● 주유 시 연료가 뜨거운 표면에 도달하지 않도록 주의하십시오.

△ 주의. 화상 위험. 배기 가스 배출구 위로 몸을 굽히거나 그 배출구를 잡지 마십시오. 버너 작동 시 보일러를 만지지 마십시오. ● 배기 가스 배출구를 절대 닫지 마십시오. ● 공기 흡입구 근처에는 배기 가스가 발생하지 않도록 주의하십시오. ● 사용 설명서의 휘발유 엔진 장비에 관한 안전 지침을 준수하십시오.

점검 및 정비

△ 경고. 세척, 정비 및 부품 교체 전 장비를 크고, 전원에 연결된 장비의 경우에는 전원 플러그를 뽑으십시오. ● 장비 및 부대 용품 작업 전에는 항상 고압 시스템을 압력이 없는 상태로 만드십시오.

△ 주의. 승인된 고객 센터 또는 모든 관련 안전 지침을 숙지하고 있는 해당 지역 담당 전문가에게만 수리를 의뢰하십시오.

유의. 지역별 규정에 따라서 상업적 목적으로 사용되는 이동식 장비의 안전 점검에 유의하십시오. ● 단락 또는 기타 손상. 호수 또는 고압 물줄기를 사용해서 장비를 세척하지 마십시오. ● 아세톤, 희석하지 않은 산 및 용제는 장비에 사용된 재료를 부식시키기 때문에 사용하지 마십시오.



부대 용품 및 예비품

△ 주의. 제조업체가 승인한 부대 용품 및 예비품만 사용하십시오. 오리지널 부대 용품 및 오리지널 예비품만 안전하고 원활한 장비 사용을 보장합니다. ● 수리 및 부대 용품 장착은 승인된 서비스 센터에서만 실행해야 합니다. 이를 통해서 위험을 방지할 수 있습니다.

운반

△ 주의. 운송 전 장비를 끄십시오. 장비의 무게를 고려하여 고정하십시오(사용 설명서의 기술 데이터편 참조). ● 사고 및 부상 위험. 운반 및 저장 시 장비의 무게에 유의하십시오(사용 설명서의 기술 데이터편 참조).

Chỉ dẫn an toàn Máy rửa áp lực cao

  Trước khi sử dụng thiết bị bạn cần đọc kỹ hướng dẫn an toàn này và phân loại hướng dẫn vận hành hướng dẫn gốc. Sau đó bạn hãy thao tác. Hãy lưu trữ cả hai bản hướng dẫn cho lần sử dụng sau hoặc cho người sử hữu tiếp theo.

- Bên cạnh các chỉ dẫn trong hướng dẫn vận hành bạn cũng cần phải lưu ý đến các quy định về an toàn và phòng tránh tai nạn của cơ quan pháp luật.
- Các biển cảnh báo và lưu ý trên thiết bị sẽ cung cấp các chỉ dẫn quan trọng để vận hành an toàn.

Các mức độ nguy hiểm

△ NGUY HIỂM

● Lưu ý một nguy cơ có thể xảy ra ngay lập tức dẫn đến các thương tích thân thể nặng hoặc chết người.

△ CẢNH BÁO

● Lưu ý một tình huống nguy hiểm có thể xảy ra dẫn đến các thương tích thân thể nặng hoặc chết người.

△ THẬN TRỌNG

● Lưu ý một tình huống nguy hiểm có thể xảy ra dẫn đến các thương tích nhẹ.

CHÚ Ý

● Lưu ý một tình huống nguy hiểm có thể xảy ra để dẫn đến thiệt hại về của.

Thiết bị bảo vệ cá nhân

△ THẬN TRỌNG. ● Đeo găng tay bảo hộ thích hợp khi làm việc trên thiết bị. ● Vui lòng đeo bảo hộ tai, nếu trong hướng dẫn vận hành thông báo mức áp suất âm thanh lớn hơn 80 db(A), xem chương Dữ liệu kỹ thuật trong hướng dẫn sử dụng. ● Hãy mặc quần áo bảo hộ phù hợp và đeo kính bảo vệ, để bảo vệ bản thân khỏi bị nước bắn ngược vào hoặc dính vết bẩn. ● Sơn khí có thể hình thành trong quá trình sử dụng máy làm sạch áp lực cao. Hít phải sơn khi có thể dẫn đến tổn hại về sức khỏe. Người sử dụng lao động có trách nhiệm tiến hành đánh giá rủi ro để xác định các biện pháp bảo vệ cần thiết chống hít phải sơn khi trong điều kiện phụ thuộc vào bề mặt cần làm sạch và môi trường. Các mặt nạ khí loại FFP 2 hoặc cao hơn thích hợp để bảo vệ

chống sơn khí dạng nước. • Khí thải và muội than có thể được tạo ra khi sử dụng máy rửa nước nóng áp lực cao với động cơ đốt trong. Hít phải khí thải và tiếp xúc với muội than có thể gây hại cho sức khỏe. Cần phải quy định các biện pháp bảo vệ cần thiết để tránh hít phải khí thải và tiếp xúc với muội than. Do đó, hãy sử dụng mặt nạ phòng hộ phù hợp để chống khí thải và gắng tay phù hợp để chống muội than.

Hướng dẫn an toàn chung

⚠ NGUY HIỂM • Nguy cơ nghẹt thở. Hãy giữ ni-lông đóng gói tránh xa trẻ em.

⚠ CẢNH BÁO • Chỉ sử dụng thiết bị đúng cách. Vui lòng tuân thủ các điều kiện tải địa phương và chú ý tới bên thứ ba, đặc biệt là trẻ em khi làm việc với thiết bị. • Những người bị giới hạn năng lực về thể chất, giác quan hoặc tinh thần hay thiếu kinh nghiệm/kiến thức không được sử dụng thiết bị. • Chỉ những người được chỉ dẫn điều khiển thiết bị hoặc chứng minh được khả năng vận hành và được ủy quyền sử dụng mới được phép sử dụng thiết bị. • Giám sát trẻ em để chúng không chơi đùa với thiết bị. • Trẻ em và thanh thiếu niên không được phép vận hành thiết bị.

⚠ THẬN TRỌNG • Các thiết bị an toàn dùng để bảo vệ bạn. Không thay đổi hoặc bỏ qua các thiết bị an toàn.

Rủi ro điện giật

⚠ NGUY HIỂM • Chỉ kết nối thiết bị bảo vệ hạng I với các nguồn điện được nối đất đúng cách. • Điện áp trên nhãn dán phải phù hợp với điện áp của nguồn điện. • Quan sát mức độ bảo vệ tối thiểu của ổ cắm, xem chương Dữ liệu kỹ thuật trong hướng dẫn vận hành. • Chỉ vận hành thiết bị qua một bộ ngắt mạch dòng điện sự cố (tối đa 30 mA). • Không bao giờ được sờ nắm ổ điện và phích cắm khi tay ướt. • Phích cắm điện lưới và đầu nối của cáp mở rộng phải kín nước và không được đặt trong nước. Đầu nối không được đặt trên mặt đất. Sử dụng tang quấn cáp để đảm bảo các ổ cắm điện cách mặt đất ít nhất 60 mm. • Tất cả các bộ phận mang điện trong vùng làm việc phải chống nước phun.

⚠ CẢNH BÁO • Chỉ kết nối thiết bị với mỗi nối điện được thực hiện bởi thợ điện theo tiêu chuẩn IEC 60364-1. • Kiểm tra hư hỏng ở dây nguồn có phích cắm điện lưới trước mỗi lần vận hành. Không vận hành thiết bị với dây nguồn bị hư hỏng. Hãy nhờ thợ điện / trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền thay dây nguồn bị hư hỏng ngay lập tức. • Không làm hư hỏng dây nguồn và cáp mở rộng bằng cách chen xe qua, nghiền, giặt mạnh hoặc tương tự. Bảo vệ dây nguồn khỏi nguồn nhiệt, dầu và các cạnh sắc. • Chỉ sử dụng dây nối nguồn điện do nhà sản xuất quy định, điều này cũng áp dụng cho việc thay thế dây. Số đơn hàng và chúng tôi liệt kê tại Hướng dẫn vận hành. • Các dây cáp điện mở rộng không phù hợp có thể gây nguy hiểm. Chỉ sử dụng các dây cáp mở rộng được phê duyệt và đánh dấu tương ứng có tiết diện dây đủ để dùng ngoài trời. • Thay thế các khớp nối của dây cáp mở rộng hoặc dây nối nguồn điện bằng những khớp nối có cùng khả năng chống nước và cùng độ bền cơ học.

⚠ THẬN TRỌNG • Hãy tắt thiết bị bằng công tắc chính / công tắc thiết bị khi tạm dừng vận hành trong thời gian dài và sau khi sử dụng, rồi rút phích cắm điện lưới ra.

CHÚ Ý • Các quy trình bật tạo ra việc giảm điện áp tạm thời. • Trong điều kiện nguồn điện không thuận lợi

có thể gây ảnh hưởng đến các thiết bị khác. • Nếu điện trở nguồn thấp hơn 0,15 Ohm thì sẽ không xảy ra sự nhiễu loạn nào.

Kết nối đường nước

⚠ CẢNH BÁO • Bạn không được vận hành thiết bị nếu ống nước cao áp bị hư hại. Phải ngay lập tức thay ống nước cao áp bị hư hại. Chỉ được phép sử dụng các ống nước và mối nối được kiến nghị bởi nhà sản xuất. Số đơn hàng xem tại Hướng dẫn vận hành.

• Liên kết vít của tất cả các ống nối phải chặt.

CHÚ Ý • Tuân thủ các quy định của công ty cấp nước.

Vận hành

⚠ NGUY HIỂM • Hãy tuân thủ các quy định an toàn liên quan khi sử dụng thiết bị trong khu vực nguy hiểm (ví dụ trạm xăng). • Vận hành trong vùng có nguy cơ nổ là bị cấm. • Không được hút dung môi, chất lỏng chứa dung môi hoặc axit không pha loãng. Trong đó bao gồm xăng, chất pha loãng màu hoặc dầu đốt. Bụi phun dễ bắt cháy, dễ gây nổ và độc hại. • Các lớp xe / van hỏng / van lớp xe có thể gây nguy hiểm đến tính mạng. Các lớp xe / van lớp xe có thể bị hư hỏng hoặc bị nổ tung do tia phun áp suất cao. Dầu hiệu đầu tiên ở đây là phải màu lốm. Hãy giữ khoảng cách phun tối thiểu 30 cm khi vệ sinh lớp xe / van lớp xe.

⚠ CẢNH BÁO • Không sử dụng thiết bị, nếu có người ở trong phạm vi hoạt động mà không mặc quần áo bảo hộ tương ứng. • Đối với ống nước phun tia ngắn tay bạn có thể tiếp xúc với tia nước áp lực cao. Không bao giờ sử dụng vòi phun tia kim và vòi phun rô-tô với các ống nước phun tia ngắn hơn 75 cm. • Do tia nước bắn ra từ ống nước phun tia tạo ra một lực giật lại. Do ống nước phun tia theo góc một lực tác động lên trên. Giữ thật chặt pit-tông và ống nước phun tia. • Khi sử dụng các thiết bị phun theo góc các lực giật và xoắn có thể thay đổi. • Không trực tiếp hướng tia phun áp suất cao vào người, ví dụ để vệ sinh quần áo hoặc giày dép. • Không được hướng tia phun áp suất cao vào người, động vật, các thiết bị điện đang hoạt động hay chính bản thân thiết bị. • Không phun vào bất kỳ đồ vật nào, mà có chứa chất gây hại đến sức khỏe (ví dụ a-mi-ăng). • Kiểm tra tình trạng phun hợp và độ an toàn vận hành của thiết bị và phụ kiện, ví dụ như ống mềm áp suất cao, ống phun áp suất cao và các thiết bị an toàn, trong mỗi lần vận hành. Không sử dụng thiết bị khi hư hỏng. Hãy thay các bộ phận bị hư hỏng ngay lập tức. • Chỉ sử dụng các ống mềm áp suất cao, các đồ gá lắp và khớp nối được khuyến nghị bởi nhà sản xuất.

⚠ THẬN TRỌNG • Phải tránh chùng thiết bị cho đến khi nó được vận hành. • Không mở nắp đậy trong khi động cơ đang chạy. • Không kẹp chặt cần pit-tông áp lực cao khi vận hành. • Lam mát các ống sau khi vận hành nước nóng hoặc vận hành thiết bị ở chế độ nước mát trong thời gian ngắn. • Thiết bị phải có bề mặt phẳng và cố định. • Bạn phải thực hiện đúng giá rùi ro bề mặt cần được làm sạch trước khi làm sạch để xác định các yêu cầu về an toàn và sức khỏe. Bạn phải thực hiện các biện pháp bảo vệ cần thiết tương ứng.

CHÚ Ý • Không vận hành thiết bị ở nhiệt độ dưới 0 °C. • Chỉ thực hiện làm sạch động cơ tại những vị trí có thể rửa với thiết bị tách dầu.

Vận hành với chất tẩy rửa

⚠ THẬN TRỌNG • Bảo quản chất tẩy rửa tránh xa tầm tay trẻ em. • Khi sử dụng các chất tẩy rửa, cần

chú ý bảng dữ liệu an toàn của nhà sản xuất chất tẩy rửa, đặc biệt là hướng dẫn về các thiết bị bảo hộ cá nhân.

• Chỉ sử dụng chất tẩy rửa được cung cấp hoặc khuyến nghị bởi nhà sản xuất. Việc sử dụng chất tẩy rửa khác hoặc hóa chất khác có thể ảnh hưởng đến sự an toàn của thiết bị. • Không sử dụng chất tẩy rửa được khuyến cáo không pha loãng. Các sản phẩm an toàn khi vận hành vì chúng không chứa axit, kiềm hoặc các chất gây hại cho môi trường. Nếu mất tiếp xúc với chất tẩy rửa, phải rửa ngay bằng nước sạch và sau đó đến gặp bác sĩ ngay, tương tự với trường hợp ngộ độc phải chất tẩy rửa.

Các thiết bị với mức độ rung bàn tay-cánh tay > 2,5 m/s² (xem chương Dữ liệu kỹ thuật trong hướng dẫn vận hành)

⚠ THẬN TRỌNG

- Sử dụng thiết bị trong thời gian dài có thể dẫn tới run tay do rối loạn tuần hoàn máu. Không thể xác định được thời gian sử dụng hợp lý do nó còn phụ thuộc vào nhiều yếu tố ảnh hưởng:
- Cơ địa mỗi người dẫn tới tình trạng lưu thông máu xấu (ngón tay thường lạnh, run tay).
- Nhiệt độ môi trường thấp. Đeo găng tay bảo hộ ấm để bảo vệ tay.
- Việc lưu thông máu bị cản trở do cầm quá chặt.
- Vận hành có quãng nghỉ thì tốt hơn là vận hành liên tục.

Trong trường hợp sử dụng thiết bị thường xuyên và trong thời gian kéo dài và xuất hiện các triệu chứng lặp đi lặp lại ví dụ như run tay, ngón tay lạnh, cần phải tới bác sĩ ngay.

Thiết bị với lớp khí nén

⚠ **THẬN TRỌNG** • Đối với các thiết bị có vành lốp được siết chặt: Cần đảm bảo tất cả các vít của vành lốp được siết chặt trước khi điều chỉnh áp suất lốp. • Đảm bảo rằng bộ giảm áp trên máy nén được thiết lập chính xác trước khi điều chỉnh áp suất lốp. • Không bao giờ được vượt quá áp suất lốp cho phép tối đa. Bạn phải đọc áp suất lốp trên lốp và nếu cần thiết thì trên cả vành lốp. Nếu các giá trị là khác nhau thì chọn lấy giá trị nhỏ hơn.

Các thiết bị nước nóng và thiết bị động cơ xăng, các thiết bị có động cơ đốt trong

⚠ **NGUY HIỂM** • Nguy cơ cháy nổ do nguyên liệu không phù hợp. Chỉ đổ đầy nhiên liệu được chỉ định trong hướng dẫn vận hành.

⚠ **CẢNH BÁO** • Khí thải độc hại. Không hít khí thải. Cần đảm bảo đủ thông gió và thải khí khi vận hành máy trong nhà. • Khi đổ nhiên liệu phải chắc chắn rằng nhiên liệu không tràn ra bề mặt nóng.

⚠ **THẬN TRỌNG** • Nguy cơ bị bỏng. Không dựa vào ống xả khí thải hay chạm vào nó. Không chạm vào nôi hơi trong quá trình đốt. • Không bao giờ đóng các ống xả khí. • Cần đảm bảo rằng không có phát thải khí thải gần cửa hút gió. • Tuân thủ hướng dẫn an toàn đối với các thiết bị động cơ dầu trong hướng dẫn vận hành.

Chăm sóc và bảo trì

⚠ **CẢNH BÁO** • Trước khi lau chùi, bảo trì và thay thế các bộ phận, bạn phải tắt thiết bị và ngắt kết nối dây nguồn khỏi các thiết bị vận hành bằng điện. • Trước khi làm việc trên thiết bị và phụ kiện cần khiến cho hệ thống cao áp không còn áp lực.

⚠ **THẬN TRỌNG** • Chỉ các trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền hoặc các chuyên gia trong lĩnh vực này, những người đã quen thuộc với tất cả các

quy định an toàn có liên quan được phép thực hiện công việc sửa chữa.

CHÚ Ý • Tuân thủ kiểm tra an toàn đối với các thiết bị công nghiệp di động theo quy định của địa phương

- Ngăn mạch hoặc các hư hại khác. Không làm sạch thiết bị với vòi nước hoặc với phun nước áp lực cao.
- Không sử dụng axeton, axit không pha loãng hay dung môi, bởi chúng có thể gây ăn mòn các vật liệu được sử dụng trên thiết bị.

Phụ kiện và phụ tùng

⚠ **THẬN TRỌNG** • Chỉ sử dụng phụ kiện và phụ tùng thay thế được sự chấp thuận của nhà sản xuất. Chỉ sử dụng các phụ kiện gốc và phụ tùng thay thế nguyên bản bởi chúng đảm bảo cho thiết bị được vận hành an toàn và không bị lỗi. • Chỉ yêu cầu bộ phận Dịch vụ Khách hàng được phê duyệt sửa chữa và lắp đặt phụ tùng để ngăn ngừa mọi nguy hiểm.

Vận chuyển

⚠ **THẬN TRỌNG** • Tắt thiết bị trước khi vận chuyển. Gắn chặt thiết bị theo trọng lượng, xem chương Dữ liệu kỹ thuật trong hướng dẫn vận hành.

- Nguy cơ tai nạn và bị thương. Hãy lưu ý trọng lượng thiết bị khi vận chuyển và lưu kho, xem chương Dữ liệu kỹ thuật trong hướng dẫn vận hành.

Petunjuk Keselamatan Pembersih bertekanan tinggi



Bacalah petunjuk keselamatan ini dan panduan pengoperasian asli sebelum Anda menggunakan perangkat untuk pertama kalinya. Ikuti langkah-langkah sebagaimana dijelaskan. Simpan kedua dokumen tersebut untuk digunakan di lain waktu atau untuk diserahkan kepada pemilik berikutnya.

- Di samping petunjuk yang ada pada panduan pengoperasian ini, perhatikan juga peraturan keselamatan dan pencegahan kecelakaan yang berlaku.
- Tanda peringatan dan petunjuk yang terdapat pada perangkat memberikan informasi penting mengenai pengoperasian yang aman.

Tingkat bahaya

⚠ BAHAYA

• Petunjuk tentang situasi berbahaya yang segera mengancam yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.

⚠ PERINGATAN

• Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.

⚠ HATI-HATI

• Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan cedera ringan.

PERHATIAN

• Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan kerusakan properti.

Alat pelindung diri

⚠ **HATI-HATI** • Kenakan sarung tangan yang sesuai saat bekerja dengan perangkat. • Kenakan pelindung telinga jika tingkat tekanan suara di atas 80 dB (A) ditentukan dalam petunjuk pengoperasian, lihat bab Data Teknis dalam petunjuk pengoperasian. • Gunakan pakaian pelindung dan kacamata pelindung yang sesuai untuk

melindungi diri dari air atau kotoran yang memercik.

● Aerosol dapat dihasilkan pada saat pembersih bertekanan tinggi digunakan. Menghirup aerosol dapat menyebabkan masalah kesehatan. Perusahaan wajib melakukan penilaian bahaya untuk menentukan tindakan perlindungan yang diperlukan terhadap penghirupan aerosol, tergantung pada permukaan dan lingkungan yang harus dibersihkan. Masker respirator dari kelas FFP 2 atau lebih tinggi cocok untuk perlindungan terhadap aerosol berair. ● Gas buang dan karbon hitam dapat dihasilkan saat pembersih bertekanan air panas digunakan dengan mesin pembakaran. Gas buang yang terhirup dan adanya kontak langsung dengan karbon hitam dapat membahayakan kesehatan. Diperlukan upaya perlindungan khusus guna mencegah terhirupnya gas buang atau kontak langsung dengan karbon hitam. Untuk itu, gunakan masker respirator serta sarung tangan yang sesuai untuk melindungi diri dari gas buang dan karbon hitam.

Petunjuk keselamatan secara umum

⚠ **BAHAYA** ● Risiko kesulitan bernapas. Jauhkan kertas timah pembungkus dari anak-anak.

⚠ **PERINGATAN** ● Gunakan hanya perangkat seperti yang ditunjukkan. Patuhi kondisi wilayah setempat dan perhatikan kewaspadaan saat bekerja dengan perangkat jika ada orang lain, terutama anak-anak. ● Penggunaan perangkat ini bukan ditujukan untuk digunakan oleh seseorang yang mempunyai keterbatasan fisik, sensorik, atau kemampuan kecerdasan, serta kurang pengalaman dan/atau pengetahuan. ● Hanya orang-orang yang diinstruksikan untuk menangani perangkat atau telah menunjukkan kemampuan mereka untuk mengoperasikan perangkat tersebut dan secara tegas diberi wewenang untuk menggunakan perangkat dapat menggunakan perangkat ini. ● Pastikan anak-anak diawasi sehingga tidak bermain-main dengan perangkat ini. ● Anak-anak dan remaja tidak diizinkan untuk mengoperasikan perangkat ini.

⚠ **HATI-HATI** ● Perlengkapan keselamatan disediakan untuk melindungi Anda. Jangan pernah memodifikasi atau mengabaikan perlengkapan keselamatan.

Bahaya sengatan listrik

⚠ **BAHAYA** ● Sambungkan perangkat kelas perlindungan I hanya pada sumber arus listrik yang sesuai. ● Tegangan yang tertera pada pelat tipe harus sesuai dengan tegangan sumber arus listrik. ● Patuhi nilai sekering minimum untuk soket, lihat bab Data Teknis dalam panduan pengoperasian. ● Operasikan perangkat hanya dengan residual current circuit breaker (maksimal 30 mA). ● Jangan pernah memegang konektor dan soket dengan tangan basah. ● Plug utama dan kopling kabel tambahan harus tahan air dan tidak boleh diletakkan di dalam air. Kopling tidak boleh diletakkan di permukaan tanah. Gunakan drum kabel untuk memastikan bahwa soket listrik berada setidaknya 60 mm di atas tanah. ● Seluruh komponen yang dialiri arus listrik dan berada di area kerja harus terlindung dari semprotan air.

⚠ **PERINGATAN** ● Sambungkan perangkat hanya pada sambungan listrik yang dibuat oleh ahli listrik resmi berdasarkan IEC 60364-1. ● Periksa untuk memastikan ada atau tidaknya kerusakan pada kabel listrik dengan plug utama sebelum melakukan pengoperasian. Jangan lakukan pengoperasian

perangkat jika kabel listrik mengalami kerusakan. Segera tukarkan kabel listrik yang mengalami kerusakan melalui pelayanan pelanggan resmi / ahli listrik. ● Jangan merusak sambungan utama dan kabel tambahan dengan menggilas, meremas, menarik, dan sebagainya. Lindungi kabel listrik dari panas, oli, dan tepian yang tajam. ● Gunakan hanya kabel listrik yang ditentukan oleh produsen, hal ini juga berlaku jika kabel diganti. No. pemesanan dan jenis, lihat Panduan pengoperasian. ● Penggunaan kabel tambahan yang tidak sesuai dapat menjadi berbahaya. Hanya gunakan kabel tambahan yang diizinkan dan sesuai untuk digunakan di luar ruangan, serta ukuran kabel yang mencukupi. ● Ganti cengkraman pada sambungan listrik atau kabel ekstensi hanya dengan yang memiliki kekedapan air dan kekuatan mekanis yang sama.

⚠ **HATI-HATI** ● Matikan perangkat pada switch utama / switch perangkat saat jeda pengoperasian yang cukup lama dan setelah penggunaan, kemudian cabut plug utama.

PERHATIAN ● Proses pengaktifan menghasilkan penurunan tegangan jangka pendek. ● Dalam kondisi jaringan yang tidak menguntungkan, gangguan dari perangkat lain mungkin terjadi. ● Dengan impedansi jaringan kurang dari 0,15 ohm, gangguan mungkin tidak terjadi.

Sambungan air

⚠ **PERINGATAN** ● Jangan operasikan alat jika selang tekanan tinggi rusak. Tukar segera selang tekanan tinggi yang rusak. Anda hanya boleh menggunakan selang dan sambungan yang direkomendasikan produsen. No. pemesanan lihat Panduan pengoperasian. ● Sambungan sekrup dari semua selang penghubung harus dipasang dengan kuat.

PERHATIAN ● Patuhi peraturan perusahaan air.

Pengoperasian

⚠ **BAHAYA** ● Patuhi peraturan keselamatan yang relevan saat menggunakan perangkat di area berbahaya (misalnya pom bensin). ● Pengoperasian di area yang berpotensi mengalami ledakan tidak diizinkan. ● Jangan pernah menghirup bahan pelarut, cairan yang mengandung bahan pelarut, atau asam murni yang tidak diencerkan. Termasuk juga, misalnya bensin, bahan pengencer cat, atau oli panas. Semprotan sangat mudah terbakar, mudah meledak, dan beracun. ● Ban mobil / katup ban yang rusak berbahaya bagi keselamatan. Ban mobil / katup ban dapat rusak dan Kempis akibat semprotan bertekanan tinggi. Indikasi pertama yang muncul adalah lunturnya warna ban. Ketika membersihkan ban mobil / katup ban, jagalah jarak posisi penyemprotan minimal 30 cm.

⚠ **PERINGATAN** ● Jangan gunakan perangkat jika ada orang yang tidak menggunakan pakaian pelindung di sekitar Anda. ● Jika ukuran pipa semprot pendek, tangan Anda bisa bersentuhan dengan semprotan bertekanan tinggi. Jangan pernah gunakan nozzle semprot atau selang rotor dengan pipa semprot yang lebih pendek dari 75 cm. ● Gaya dorong dihasilkan oleh semprotan air yang muncul dari pipa semprot. Gaya dorong ke atas akan dihasilkan melalui pipa semprot yang miring. Pegang kuat pistol dan pipa semprot. ● Bila menggunakan alat percikan miring, kekuatan gaya hentakan balik dan putar dapat berubah. ● Jangan arahkan penyemprot bertekanan tinggi pada diri Anda sendiri, misalnya untuk membersihkan pakaian atau

sepatu. • Jangan arahkan penyemprot bertekanan tinggi pada seseorang, hewan peliharaan, peralatan listrik yang aktif, atau pada perangkat itu sendiri. • Jangan menyemprot benda-benda yang mengandung material yang berbahaya bagi kesehatan (misalnya asbestos).

• Periksa perangkat dan aksesorinya, misalnya selang bertekanan tinggi, alat penyemprot mekanik bertekanan tinggi, dan perlengkapan keselamatan sebelum melakukan pengoperasian, untuk pengoperasian yang benar dan aman. Jangan gunakan perangkat apabila perangkat mengalami kerusakan. Segera tukarkan komponen yang mengalami kerusakan. • Hanya gunakan selang bertekanan tinggi, perlengkapan, dan kopling yang disarankan oleh produsen.

⚠ HATI-HATI • Jangan membiarkan perangkat tanpa pengawasan jika perangkat sedang dalam pengoperasian. • Jangan buka penutup saat mesin menyala. • Jangan jepit pistol semprot selama pengoperasian. • Biarkan selang mendingin setelah operasi air panas atau mengoperasikan perangkat sebentar dalam modus air dingin. • Perangkat harus diletakkan pada permukaan yang rata dan stabil. • Sebelum dibersihkan, Anda harus melakukan penilaian risiko permukaan yang akan dibersihkan untuk menentukan persyaratan keselamatan dan kesehatan. Anda harus melakukan tindakan perlindungan yang diperlukan.

PERHATIAN • Jangan mengoperasikan perangkat saat suhu berada di bawah 0 °C. • Lakukan pembersihan mesin hanya pada area pembersihan dengan separator oli.

Pengoperasian dengan cairan pembersih

⚠ HATI-HATI • Jauhkan cairan pembersih dari jangkauan anak-anak. • Saat menggunakan cairan pembersih, baca lembar data keselamatan dari produsen cairan pembersih tersebut, khususnya petunjuk alat pelindung diri. • Hanya gunakan cairan pembersih yang disediakan atau disarankan oleh produsen. Penggunaan cairan pembersih atau produk kimia lain dapat memengaruhi keamanan perangkat. • Jangan gunakan cairan pembersih yang disarankan yang tidak murni. Produk ini aman dioperasikan karena tidak mengandung asam, air sabun, atau zat yang berbahaya bagi lingkungan. Jika bahan pembersih mengenai mata, segera bilas dengan air dan dapatkan bantuan medis, begitu juga jika tertelan.

Perangkat dengan nilai getaran pada tangan > 2,5 m/s² (lihat bab Data Teknis pada panduan pengoperasian)

⚠ HATI-HATI

• Penggunaan perangkat dalam waktu yang lama dapat menyebabkan gangguan aliran darah ke tangan akibat getaran. Jangka waktu penggunaan yang tepat secara umum tidak dapat ditentukan karena terdapat banyak faktor yang mempengaruhi:

- Kebiasaan seseorang yang memperburuk aliran darah (jari sering dingin, jari kesemutan)
- Suhu sekitar yang rendah. Gunakan sarung tangan yang hangat untuk melindungi tangan Anda.
- Akses terbatas karena aliran darah yang terhambat.
- Pengoperasian terus menerus lebih buruk daripada pengoperasian sesekali.

Dalam kasus penggunaan perangkat secara teratur dan dalam waktu lama dan jika terjadi gejala berulang, seperti jari kesemutan, jari dingin, sebaiknya Anda berkonsultasi dengan dokter.

Perangkat dengan ban pneumatik

⚠ HATI-HATI • Untuk perangkat dengan pelek yang dikencangkan dengan baut: Pastikan bahwa semua sekrup pada pelek dikencangkan sebelum menyetel tekanan inflasi ban. • Pastikan peredam tekanan pada kompresor diatur dengan benar sebelum Anda menyetel tekanan inflasi ban. • Jangan pernah melampaui tekanan inflasi ban maksimum yang dibolehkan. Anda harus membaca tekanan inflasi ban pada ban dan jika perlu, peleknya. Untuk nilai yang berbeda, Anda harus menyimpan nilai yang lebih kecil.

Perangkat bermesin bensin dan air panas, perangkat dengan mesin pembakaran

⚠ BAHAYA • Risiko ledakan karena bahan bakar yang tidak sesuai. Isi bahan bakar hanya dengan bahan bakar yang ditentukan dalam panduan pengoperasian.

⚠ PERINGATAN • Gas buang bersifat beracun. Jangan menghirup gas buang apa pun. Pastikan ventilasi dan saluran buang gas buang yang memadai saat mengoperasikan perangkat di ruangan. • Saat mengisi bahan bakar, pastikan bahan bakar tidak sampai ke permukaan yang panas.

⚠ HATI-HATI • Bahaya luka bakar. Jangan membungkuk di atas bukaan gas buang dan jangan ulurkan tangan ke dalamnya. Jangan sentuh ketel uap saat operasi pembakaran. • Jangan pernah menutup bukaan gas buang. • Pastikan tidak ada emisi gas buang di dekat saluran masuk udara. • Patuhi petunjuk keselamatan untuk perangkat mesin bensin dalam panduan pengoperasian.

Pemeliharaan dan perawatan

⚠ PERINGATAN • Sebelum membersihkan, menyervis, dan mengganti komponen, Anda harus mematikan perangkat dan melepaskan sambungan listrik dari stopkontak. • Sebelum pekerjaan apa pun pada perangkat dan aksesorinya, lepaskan tekanan pada sistem bertekanan tinggi.

⚠ HATI-HATI • Hanya lakukan perbaikan pada pusat layanan resmi atau personel yang berkualifikasi pada bidang ini yang mengetahui semua peraturan keselamatan yang relevan.

PERHATIAN • Patuhi pemeriksaan keselamatan untuk peralatan komersial yang digunakan secara lokal sesuai dengan peraturan setempat. • Hubung singkat atau kerusakan lainnya. Jangan bersihkan perangkat dengan selang atau semprotan air bertekanan tinggi. • Jangan gunakan aseton, asam murni yang tidak diencerkan, atau bahan pelarut karena akan merusak material yang digunakan pada perangkat.

Aksesoris dan suku cadang

⚠ HATI-HATI • Hanya gunakan aksesoris dan komponen pengganti yang diizinkan oleh produsen. Gunakan aksesoris asli dan komponen pengganti asli karena dapat memberikan pengoperasian perangkat yang aman dan bebas gangguan. • Perbaikan dan pemasangan suku cadang hanya boleh dilakukan oleh Layanan Pelanggan resmi demi mencegah potensi bahaya.

Pengangkutan

⚠ HATI-HATI • Matikan perangkat sebelum diangkat. Kencangkan perangkat sesuai dengan bobotnya, lihat bab Data Teknis dalam panduan

pengoperasian. • *Risiko kecelakaan dan cedera. Perhatikan berat perangkat saat mengangkat dan menyimpan perangkat, lihat bab Data Teknis pada panduan pengoperasian.*

Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар Жоғарғы қысымды жуғыш



Бұйымды алғаш рет қолдану алдында осы қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды және түпнұсқа

пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып шығыңыз. Оларға сай әрекет етіңіз. Кітаптардың екеуін де кейін пайдалану немесе кейінгі пайдаланушылар үшін сақтап қойыңыз.

- Пайдалану бойынша нұсқаулықтағы нұсқаулармен қоса, заңмен белгіленген жалпы қауіпсіздік және қауіпсіздік техникасы бойынша ережелерге назар аударуыңыз қажет.
- Құрылғыдағы нұсқаулары мен ескертулері бар тақтайша қауіпсіз пайдалануға арналған маңызды нұсқауларды береді.

Қауіп деңгейлері

⚠ **ҚАУІП**

- Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғатын тікелей қауіп бойынша нұсқау.

⚠ **ЕСКЕРТУ**

- Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғуы мүмкін қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

⚠ **АБАЙЛАҢЫЗ**

- Жеңіл жарақаттануға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

- Материалдық зиянға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

Жеке қорғаныш құралы

⚠ **АБАЙЛАҢЫЗ** • Құрылғыдағы жұмыстарды орындау үшін тиісті қолғапты пайдаланыңыз.

- Пайдалану нұсқаулығында дыбыстық қысымның деңгейі 80 dB(A)-ден жоғары көрсетілсе, құлақаспап пайдалану қажет, пайдалану нұсқаулығындағы Техникалық сипаттар бөлімін қараңыз. • Ұшатын су немесе лас тамшыларынан өзіңізді қорғау үшін, қолайлы қорғайтын киімдерді және қорғаныш көздірігің пайдаланыңыз. • Құрылғыны пайдалану кезінде аэрозоль булары туындауы мүмкін. Бұл аэрозоль булармен тыныс алу денсаулыққа қауіпті болуы мүмкін. Аэрозольмен демалуың алдын алу үшін, тазарту қажет бетке және қоршаған орта жағдайларына қарай қажетті қорғаныш шараларын қабылдау үшін, жұмыс беруші өндірістік қауіптерді бағалауға міндетті. Ағызып апаратын аэрозольдерді қорғау үшін FFP 2 немесе одан жоғары кластың респираторлары қажет. • Ыстық сумен жоғары қысымды жуғыштарды ішкі жану қозғалтқыштарында қолданған кезде пайдаланылған газдар мен күйе пайда болуы мүмкін. Пайдаланылған газдарды жұтсаңыз және күйені ұстасаңыз, денсаулығыңызға зиян тигізуі мүмкін. Пайдаланылған газдарды жұтуға және күйемен жанасуға қарсы қажетті қорғаныш шараларын анықтау қажет. Сондықтан пайдаланылған газдардан қорғану үшін тиісті тыныс алу маскасын және күйеден қорғану үшін тиісті қолғапты қолданыңыз.

Техникалық қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

⚠ **ҚАУІП** • Тұншығу қаупі! Қаптама пленканы балалардан алыс ұстау қажет.

⚠ **ЕСКЕРТУ** • Құрылғыны тек нұсқауға сәйкес қолданыңыз. Жергілікті жағдайларды ескеріңіз және құрылғымен жұмыс істеген кезде, бөде тұлғаларды, әсіресе балаларды қадағалаңыз. • Құрылғыны физикалық, психикалық және ойлау қабілеті жеткіліксіз адамдардың, тәжірибесі/білімі жеткіліксіз адамдардың пайдалануына болмайды. • Құрылғыны пайдалану бойынша нұсқау берілген немесе құрылғыны пайдалану мүмкіндігін растаған және осы мақсатқа нақты тағайындалған адамдарға ғана пайдалануға рұқсат етілген. • Балаларды бұйыммен ойнамайтынды етіп қадағалап тұрыңыз. • Балаларға немесе жастарға құрылғыны басқаруға рұқсат етілмейді.

⚠ **АБАЙЛАҢЫЗ** • Қорғаныш құрылғысы сіздің қауіпсіздігіңізге арналған. Қорғаныш құрылғысын ешқашан өзгертіңіз немесе ажыратпаңыз.

Ток соғу қаупі

⚠ **ҚАУІП** • І қорғаныш сыныбы бар құрылғыны сәйкес жерге тұйықталған қуат көзіне қосу керек. • Зауыт тақтайшасында көрсетілген кернеу желі кернеуіне сәйкес келу керек. • Розеткаңыз сақтамдырғыштармен минималды қорғанысын қамтамасыз етіңіз, пайдалану нұсқаулығындағы Техникалық сипаттар бөлімін қараңыз. • Құрылғыны тек ақаулардан автоматты қорғаныспен (макс. 30 mA) пайдалануға рұқсат етіледі. • Ешқашан қуат ашасы мен электр розеткасын ылғалды қолмен ұстамаңыз. • Ұзартқыштың желі ашасы мен муфта су өтпейтін болу және суда болмау керек. Жалғаулық муфтаның еденде жатпауы керек. Розеткалардың мин. еденнен 60 мм жоғары биіктікте болуына келіпдемө беретін кабельдік барабандарды қолданыңыз. • Барлық ток беретін бөлшектері судың енуінен қорғалған болу керек.

⚠ **ЕСКЕРТУ** • Құрылғыны IEC 60364-1 стандартына сәйкес электрлік маман орындаған қуат көзіне жалғаңыз. • Әрбір іске қосу алдында желі кабелі мен желі ашасында зақым белгілерінің жоқтығын тексеріңіз. Желі кабелі зақымдалған жағдайда құрылғыны пайдалануға тыйым салынады. Зақымдалған желі кабелін дереу авторизацияланған сервистік қызмет/электрлік мамандар күшімен ауыстыру керек. • Жаншу, қысу, созу немесе осыған ұқсас әрекетпен желі кабелін немесе ұзартқышты зақымдап алмауға тырысыңыз. Желі кабелін жоғарғы температура, май және өткір жиектер әсерінен қорғау керек. • Желіге қосу үшін әзірлеуші рұқсат еткен желілік сымды ғана қолданыңыз, бұл шарт желілік сымды ауыстырған кезде де әрекет етеді. Тапсырыс № және түрі. Пайдалану нұсқаулығынқараңыз. • Үйлесімді емес электр ұзартқыштарының қауіпті болуы мүмкін. Ашық аспан астында жұмыс істеген кезде жеткілікті қимасы бар, тиісінше таңбаланған және әзірлеуші рұқсат еткен электр ұзартқыш сымды ғана қолданыңыз. • Желіге немесе ұзартқыш электр сымдарына қосуға қолданылатын байланыстырғыш муфталар су

өткізбеушілігі және механикалық беріктігі бірдей дәл сондай муфталармен ауыстырылуы керек.

△ АБАЙЛАҢЫЗ • Ұзақ тоқтап тұрғанда және пайдаланып болған соң құрылғыны басты ажыратқышпен ажыратып, ашаны желіден суырыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ • Қосу процестері көрнеудің қысқа уақытқа төмендеуіне өкеледі.

- Электр желісінің сипаттамалары қанағаттанарлық болмаған кезде, кейбір құрылғылардың жұмысы шектеулі болады.
- Желінің толық кедергісі 0,15 Ом-нан аз болған кезде құрылғы жұмысында ақау байқалмайды.

Суды қосу

△ ЕСКЕРТУ • Жоғары қысым түтік құбыры зақымдалған кезде құрылғыны іске қосуға рұқсат етілмейді. Зақымдалған жоғары қысым түтік құбырын тез арада ауыстыру қажет. Әзірлеуші ұсынған түтік құбыр мен байланыстарды ғана қолдануға рұқсат етіледі. Тапсырыс № Пайдалану нұсқаулығынан қараңыз. • Барлық байланыстырғыш түтік құбырлардың резьбалық байланысы бітеу болуы керек.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ • Сумен жабдықтау кәсіпорнының збың нұсқауларын сақтаңыз.

Пайдалану

△ ҚАУІП • Құрылғыны қауіпті аймақтарда (мыс., АЖҚС) қолданған кезде сәйкес қауіпсіздік ережелерін ұстаныңыз. • Жарылыс қаупі бар аймақтарда пайдалануға тыйым салынады. • Еріткіштерді, құрамында еріткіштері бар сұйықтықты немесе сұйытылмаған қышқылдарды сіңірмеңіз. Оларға мысалы, бензин, бояуды еріткіштер немесе пеш отыны жатады. Аэрозоль бұлары жоғары уыттылыққа ие, жарылысқа қауіпті және улы. • Зақымдалған автокөлік қақпақтары/ниппель қақпақтары өмірге қауіпті. Автокөлік қақпақтарының/ниппель қақпақтарының жоғары қысыммен зақымдалуы мүмкін және жарылуы мүмкін. Мұның алғашқы себебі қақпақтың түсуінің өзгеруі болуы мүмкін. Қақпақтардың/қақпақтардың ниппелін тазалау кезінде бүріккіштердің мин. 30 см ара қашықтығын сақтау керек.

△ ЕСКЕРТУ • Әсер ету аймағында сәйкес қорғаныс киімдері жоқ адамдар болатын болса, құрылғыны қолданбаңыз. • Жоғары қысымды тазартқыштың ұңғысы қысқа болса, жоғары қысымды ағынға қолдың кездейсоқ түсіп кетуі мүмкін. Ұңғысының ұзындығы 75 см-ден қысқа нүктелік бүріккіштерді немесе роторлық бүріккіштерді пайдаланбаңыз. • Жоғары қысымды ұңғыдан шыққан су ағынының беріліс күші жоғары. Ұңғы еңкейтілсе, күші жоғары бағытталған. Тапанша пен ұңғыны берік ұстау қажет. • Еңкейтілген бүріккіш құрылғыларды пайдаланған кезде беріліс күші мен айналдыру күші өзгеруі мүмкін. • Киімді немесе аяқ киімді тазалау үшін, өзіңізге жоғары қысым ағынын бағыттамаңыз. • Жоғары қысым ағынын адамдарға, жануарларға, белсенді электр жабдықтарына немесе құрылғының өзіне бағыттамаңыз. • Жоғары қысым ағынымен денсаулыққа қауіпті заттарды (мыс., асбест) қамтитын затты тазаламаңыз.

• Әрбір іске қосу алдында құрылғыны және құрамдас бөліктерін тексеріңіз, мыс, жоғарғы қысым шлангінің, шашыратқыш пистолет пен қорғаныс құрылғысының сәйкес қалыпта және қауіпсіз пайдаланылатынын тексеріңіз. Зақымдалу болған жағдайда құрылғыны пайдалануға тыйым салынады. Зақымдалған компоненттерін дереу ауыстыру керек. • Тек қана өндіруші ұсынатын жоғарғы қысым шлангісін, арматураны және муфтаньы пайдаланыңыз.

△ АБАЙЛАҢЫЗ • Құрылғыны жұмыс істеп тұрғанда қараусыз қалдырмаңыз. • Қозғалтқыш жұмыс істеп тұрса, қаптаманы ашпаңыз. • Жұмыс кезінде жоғары қысымды тапанша иінітірегіні тірелгенше басаңыз. • Ыстық сумен жұмыс істегеннен кейін түтік құбырды суытыңыз немесе құрылғының салқын сумен жұмыс істеуіне мүмкіндік беріңіз. • Құрылғының негізі тегіс, берік болуы қажет. • Қауіпсіздік техникасы мен адам денсаулығын сақтау талаптарына сәйкес келу үшін, белгілі тазарту алдында өндірістік қауіптерді бағалаумен танысу қажет. Қажет болса, тиісті сақтық шараларын орындау қажет.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ • Құрылғыны 0 °С-тан төмен температурада қолданбаңыз. • Қозғалтқыштарды майтұтқыштарды жууға арналған орындарда ғана тазарту қажет.

Тазалау құралдарымен пайдалану

△ АБАЙЛАҢЫЗ • Тазалау құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерлерде сақтаңыз. • Тазарту құралдарын қолданған кезде әзірлеушінің тазарту құралына қатысты қауіпсіздік паспортын сақтау қажет, әсіресе, бұл жеке қорғаныс құралдарына арналған нұсқауларға қатысты. • Жеткізілетін немесе өндіруші ұсынатын тазалау құралдарын ғана пайдаланыңыз. Басқа тазалау құралдарын немесе химикалиді пайдалану құрылғы қауіпсіздігіне әсер етуі мүмкін. • Ұсынылған тазарту құралдарын пайдалану алдында сұйылту керек. Материалдар құрамында қоршаған ортаны ластайтын қышқылдар, сілтілер немесе заттар болмағандықтан, олар пайдалануға сенімді болып есептеледі. Тазартқыш құралдар көзге түскен кезде оны судың көп мөлшерімен жуып, дәрігерге көріну керек. Тазартқыш құралдарын байқаусызда жұтып қойған кезде тез арада дәрігерге қаралу қажет.

> 2,5 м/с² (Пайдалану нұсқаулығында Техникалық сипаттар) бір қолды дрілдеу мәні бар құрылғы

△ АБАЙЛАҢЫЗ

- Құрылғыны ұзақ қолданған кезде қолдағы қан айналымы бұзылуы мүмкін. Шеткемен жұмыстың жалпы ұзақтығын орнатпау керек, себебі ол көптеген факторларға байланысты болады.
 - Жеке нашар қан айналымға бейімділік (жиі саусақтарыңыз салқындайды, саусақтарыңыз шаншиды).
 - Қоршаған орта температурасы төмен. Қолды қорғау үшін жылы қолғаптарды қолданыңыз.
 - Шетканы мықтап ұстау салдарынан қан айналымының нашарлауы.
 - Үзілген жұмыс істеуге қарағанда, үздіксіз жұмыс істеу зиян.
- Құрылғыны тұрақты және ұзақ қолданған кезде және саусақтардың шаншуы, салқын саусақтар сияқты

қан айналымының нашарлау белгілері бірнеше рет пайда болғанда, дәрігерге қаралу қажет.

Пневматикалық шиналардағы құрылғылар

△ АБАЙЛАҢЫЗ. Бұралатын дискілері бар құрылғыларға арналған: Шиналардағы қысымды реттеу алдында дискінің барлық бекіткіш бұрандалары тығыз бұралғанына көз жеткізіңіз. ● Шиналардағы қысымды реттеу алдында компрессордағы қысым редукторы бұрыс реттелегініне көз жеткізіңіз. ● Шиналардағы максималды жарамды. Қысымнан асыруға рұқсат етілмейді.

Шинада және, қажет болса, дискіде шиналардағы қысымды есептеу қажет. Әртүрлі мәндер болған кезде ең аз мәнді ұстау қажет.

Ыстық суға арналған құрылғылар, бензинді қозғалтқышы бар құрылғылар, іштен жанатын қозғалтқыштары бар құрылғылар

△ ҚАУІП. Сәйкес келмейтін жанармайды қолданудан жарылу қаупі. Пайдалану нұсқаулығында көрсетілген жанармаймен ғана толтырыңыз.

△ ЕСКЕРТУ. Пайдаланылған газдар ұлы. Пайдаланылған газдармен дем алуға рұқсат етілмейді. Құрылғыны пайдаланған кезде ғимараттарды жеткілікті желдетіп, пайдаланылған газдарды шығару қажет.

● Жанармаймен толтырған кезде, жанармайдың ыстық беттерге түспеуініне көз жеткізіңіз.

△ АБАЙЛАҢЫЗ. Күйік қаупі. Пайдаланылған газдарға арналған саңылауға еңкейгенің және саңылауды қолмен ұстамаңыз. Жанарғы жұмысы кезінде жылытқыш қазанға жанаспаңыз.

● Пайдаланылған газдарды шығаруға арналған саңылауды жабуға рұқсат етілмейді.

● Пайдаланылған газдар шыққан кезде ауаға арналған кіріс саңылаулар жоқ екеніне көз жеткізіңіз.

● Пайдалану нұсқаулығындағы бензин қозғалтқышы бар құрылғыларға арналған қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды сақтаңыз.

Күтім және техникалық қызмет көрсету

△ ЕСКЕРТУ. Тазарту, техникалық қызмет көрсету және бөлшектерді ауыстыру алдында құрылғыны өшіру қажет, ал желіден қуат алатын құрылғыларда штекерін розеткадан қосымша суыру керек. ● Құрылғыда және құрылғының керек-жарақтарында кез келген жұмысты істемес бұрын жүйеден қысымды шығару қажет.

△ АБАЙЛАҢЫЗ. Құрылғыны рұқсат етілген сервистік қызмет көрсету орталықтарында қауіпсіздік техникасы бойынша барлық негізгі нұсқауларды білетін осы саладағы мамандар жөндеуі қажет.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ. Өндірістік мақсатта қолданылатын тасымалы құрылғыларыңыз қауіпсіздігін тексерген кезде, қолданыстағы жергілікті нұсқауларды ұстану керек. ● Қысқа тұйықталу немесе басқа зақымдану. Құрылғыларды түтік құбырдағы су ағынымен немесе жоғары қысым астында тазартуға тыйым салынады. ● Ацетонды, сұйытылмаған қышқылдарды немесе еріткіштерді қолданбаңыз,

себебі олардың құрылғыда қолданылатын материалдарды зақымдауы мүмкін.

Құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектер

△ АБАЙЛАҢЫЗ. Тек әзірлеуші рұқсат еткен құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз. Түпнұсқа құрал-жабдықтар мен түпнұсқа қосалқы бөлшектер құрылғыны сенімді және үздіксіз пайдалануға кепілдік береді. ● Қауіпті болдырмау үшін жөндеу және қосалқы бөлшектерді орнату жұмыстарын тек уәкілетті қызмет көрсету орталығына тапсырыңыз.

Тасымалдау

△ АБАЙЛАҢЫЗ. Тасымалдау алдында құрылғыны өшіру керек. Құрылғыны салмағын ескеріп бекіту туралы ақпаратты пайдалану нұсқаулығындағы Техникалық сипаттар бөлімінен қараңыз. ● Жарақат пен төтенше жағдайлар қаупі. Тасымалдау және сақтау кезінде құрылғының салмағын есепке алыңыз. Пайдалану нұсқаулығындағы Техникалық сипаттар бөлімін қараңыз.

Avisos de segurança Lavadora de alta pressão



Leia estes avisos de segurança e o manual de instruções original antes de usar o aparelho pela primeira vez. Aja de acordo. Guarde ambos os documentos para uso futuro ou para o proprietário seguinte.

- Além dos avisos no manual de instruções, você também deve observar os regulamentos de segurança e prevenção de acidentes gerais do legislador.
- As placas e sinais de aviso instaladas no aparelho fornecem informações importantes para a operação sem perigo.

Níveis de perigo

△ PERIGO

- Aviso de um perigo eminente que pode causar ferimentos graves ou até a morte.

△ ATENÇÃO

- Aviso de uma situação possivelmente perigosa que pode causar ferimentos graves ou até a morte.

△ CUIDADO

- Aviso de uma situação possivelmente perigosa que pode causar ferimentos leves.

ADVERTÊNCIA

- Aviso de uma situação possivelmente perigosa que pode causar danos materiais.

Equipamento de proteção individual

△ CUIDADO. Durante os trabalhos no aparelho, utilize luvas adequadas. ● Utilize uma proteção auditiva, se o manual de instruções indicar um nível de pressão acústica superior a 80 dB(A); consulte o capítulo Dados técnicos do manual de instruções. ● Use as roupas de proteção e óculos de proteção adequados para se proteger contra respingos de água ou sujeira. ● Durante a utilização das lavadoras de alta pressão podem surgir aerossóis. A aspiração de aerossóis pode ser perigosa para a saúde. A entidade patronal é obrigada a realizar uma avaliação preliminar dos perigos, a fim de poder tomar as medidas de proteção necessárias contra a aspiração de aerossóis. As máscaras de proteção da classe FFP 2 ou superiores são adequadas.

das para a proteção contra aerossóis líquidos. ● Ao utilizar lavadoras alta pressão com água quente em motores de combustão, podem ser produzidos gases de escape e fuligem. A inalação de gases de escape e o contato com fuligem podem causar danos à saúde. Devem ser definidas as medidas de proteção necessárias contra inalação de gases de escape e contato com fuligem. Portanto, utilize um respirador adequado contra gases de escape e luvas adequadas contra fuligem.

Avisos gerais de segurança

⚠ PERIGO ● Risco de asfixia. Mantenha os plásticos da embalagem fora do alcance das crianças.

⚠ ATENÇÃO ● Utilize o aparelho somente de acordo com o uso previsto. Considere também as propriedades locais e observe se há terceiros ou crianças na área ao trabalhar com o equipamento. ● O aparelho não é adequado para a utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas, bem como por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimentos. ● O aparelho deve ser utilizado apenas por pessoas que tenham sido instruídas sobre a operação do aparelho ou que tenham comprovado capacidade para operá-lo e que sejam expressamente autorizadas a utilizarem-no. ● Vigie as crianças para que elas não brinquem com o aparelho. ● O aparelho não pode ser operado por crianças nem adolescentes.

⚠ CUIDADO ● As unidades de segurança servem para proteger. Nunca altere ou ignore as unidades de segurança.

Perigo de choque elétrico

⚠ PERIGO ● Conecte os aparelhos de classe de proteção I somente a fontes de corrente aterradas adequadamente. ● A tensão indicada na placa de identificação deve corresponder à tensão da fonte de alimentação. ● Observe a proteção por fivela mínima da tomada, consulte o capítulo Dados técnicos no manual de instruções. ● Opere o aparelho somente por meio de um disjuntor diferencial (máximo 30 mA). ● Nunca toque nas tomadas ou conectores com as mãos úmidas. ● A tomada e o acoplamento de uma linha de extensão devem ser estanques e não podem ficar na água. O acoplamento não pode ficar no chão. Utilize o tambor de cabo que garantem que as tomadas fiquem a pelo menos 60 mm acima do solo. ● Todas as peças condutoras de tensão na área de trabalho devem ser protegidas contra jatos de água.

⚠ ATENÇÃO ● Conecte o aparelho somente a uma conexão elétrica feita por um técnico electricista de acordo com IEC 60364-1. ● Verifique se há danos no cabo de ligação à rede com tomada antes de cada operação. Não opere um aparelho com cabo de ligação à rede danificado. Solicite a substituição do cabo de ligação à rede danificado imediatamente por meio da assistência técnica autorizada /do técnico electricista. ● Não danifique a linha de extensão ou de ligação à rede ao passar por cima dela, amassá-la, puxá-la ou algo semelhante. Proteja o cabo de ligação à rede contra o calor, óleo e arestas afiadas. ● Utilize apenas os cabos de ligação predefinidos pelo fabricante, isto também é válido para a substituição do cabo. Para n.º de encomenda e tipo, consulte o Manual de instruções. ● Cabos de extensão elétricos inapropriados podem ser perigosos. Ao ar livre, utilizar unicamente cabos de extensão elétricos com uma seção transversal suficiente e devidamente

homologados e marcados. ● Substitua os acoplamentos do cabo de ligação à rede ou de extensão somente por modelos com a mesma impermeabilidade e mesma resistência mecânica.

⚠ CUIDADO ● Em caso de longas pausas de operação e após a utilização, desligue o aparelho no interruptor principal / interruptor do aparelho e puxe o conector da tomada.

ADVERTÊNCIA ● Os processos de ligação geram quedas de energia momentâneas. ● Em caso de condições de rede desfavoráveis, podem ocorrer danos em outros aparelhos. ● Se a impedância de rede for menor que 0,15 Ohm, não é provável que haja problemas.

Ligação de água

⚠ ATENÇÃO ● O aparelho não deve ser colocado em operação, se a mangueira de alta pressão estiver danificada. Substitua imediatamente a mangueira de alta pressão danificada. Você deve utilizar apenas as mangueiras e as conexões recomendadas pelo fabricante. Para n.º de encomenda, consulte o Manual de instruções. ● A união rosçada de todas as mangueiras de conexão deve ser estanque.

ADVERTÊNCIA ● Observe as normas de sua empresa de fornecimento de água.

Operação

⚠ PERIGO ● Durante a utilização do aparelho em zonas de perigo (por exemplo, bombas de gasolina), observe as respectivas normas de segurança. ● A operação em áreas potencialmente explosivas é proibida. ● Nunca aspire diluentes, líquidos com soluções ou ácidos não diluídos. Entre eles, por exemplo, gasolina, diluente de tinta ou gásóleo de aquecimento. A névoa de pulverização é altamente inflamável, explosiva e venenosa. ● Os pneus do veículo /válvulas dos pneus danificados constituem um grande perigo de vida. Os pneus dos veículos /válvulas dos pneus podem ser danificados com o jato de alta pressão e furar. O primeiro sinal disso é a descoloração do pneu. Durante a limpeza dos pneus /válvulas dos pneus, mantenha uma distância de jato de pelo menos 30 cm.

⚠ ATENÇÃO ● Não utilize o aparelho se houver pessoas na área sem a respectiva roupa de proteção. ● No caso de lanças curtas, sua mão pode entrar em contato com o jato de alta pressão. Nunca utilize bicos de jato pontual ou bicos de rotor com lanças menores que 75 cm. ● Devido ao jato de água que sai da lança, ocorre uma força de recuo. Devido à lança angulada, há uma força que atua para cima. Segure bem firme a pistola e a lança. ● Durante a utilização de dispositivos de jato angulados, você pode alterar as forças de recuo e de giro. ● Não aponte o jato de alta pressão para si mesmo, por ex., para limpar a roupa ou os sapatos. ● Não aponte o jato de alta pressão para pessoas, animais, dispositivos elétricos ou o aparelho em si. ● Não jogue água em objetos que contenham materiais perigosos à saúde (como amianto). ● Verifique o aparelho e os acessórios, como a mangueira de alta pressão, pistola de alta pressão e unidades de segurança, antes de qualquer operação com relação ao estado e segurança operacional. Não utilize o aparelho em caso de dano. Substitua os componentes danificados imediatamente. ● Utilize apenas mangueiras de alta pressão, comandos e acoplamentos recomendados pelo fabricante.

⚠ CUIDADO ● Nunca deixe o aparelho em operação sem supervisão. ● Não abra a tampa com o motor fun-

cionando. • Não prenda a alavanca da pistola de alta pressão durante a operação. • Após a operação com água quente, deixe as mangueiras esfriarem ou opere o aparelho rapidamente com água fria. • O aparelho deve ter uma base plana e estável. • Antes da limpeza, você deve realizar uma avaliação de riscos da superfície a ser limpa para determinar os requisitos de proteção à saúde e de segurança. Você deve tomar as medidas de proteção correspondentemente necessárias.

ADVERTÊNCIA • Não opere o aparelho a temperaturas abaixo de 0 °C. • Realize a limpeza do motor apenas em lugares de lavagem com coletores de óleo.

Operação com produto de limpeza

⚠ CUIDADO • Mantenha os detergentes fora do alcance das crianças. • Em caso de utilização de produtos de limpeza, observe a ficha técnica de segurança do fabricante do produto de limpeza, especialmente os avisos relativos ao equipamento de proteção pessoal. • Utilize apenas os detergentes fornecidos ou recomendados pelo fabricante. A utilização de outros detergentes ou produtos químicos pode influenciar a segurança do equipamento. • Não aplique os produtos de limpeza recomendados sem diluição. Os produtos são seguros para operação, pois não contém ácidos, soluções alcalinas ou substâncias prejudiciais ao ambiente. Em caso de contato do produto de limpeza com os olhos, lave-os imediatamente e muito bem com água. Se o produto for ingerido, procurar um médico imediatamente.

Aparelhos com um valor de vibração mão-braço > 2,5 m/s² (consulte o capítulo Dados técnicos no manual de instruções)

⚠ CUIDADO

- Uma utilização mais prolongada do aparelho pode causar problemas de circulação do sangue nas mãos. Não é possível determinar um período de utilização válido para todos, pois isto depende de diversos determinantes:
- Predisposição pessoal para má circulação (dedos frequentemente frios, formigamento nos dedos)
- Temperatura ambiente baixa. Utilize luvas protetoras quentes para proteger as mãos.
- Circulação prejudicada devido ao agarramento firme.
- A operação ininterrupta causa mais danos que a operação interrompida para pausas.

No caso de utilização regular e de longa duração do aparelho e em caso de recorrência dos sintomas, como por exemplo, formigamento nos dedos e dedos frios, é necessário que você procure um médico.

Aparelhos com pneus

⚠ CUIDADO • No caso de aparelhos com rodas aparafusadas: Certifique-se de que todos os parafusos das rodas estejam bem apertados, antes de ajustar a pressão dos pneus. • Certifique-se de que o redutor de pressão esteja corretamente adaptado no compressor, antes de ajustar a pressão dos pneus. • Nunca ultrapasse a pressão permitida dos pneus. Você deve verificar a pressão nos pneus e, se necessário, nas rodas. Em caso de valores divergentes, você deve manter o menor valor.

Aparelhos com motor a gasolina e com funcionamento a água quente, aparelhos com motor de combustão

⚠ PERIGO • Perigo de explosão devido a combustível inadequado. Abasteça apenas com o combustível indicado no manual de instruções.

⚠ ATENÇÃO • Os gases de escape são tóxicos. Não aspire gases de escape. Durante a operação do aparelho em salas, providencie uma ventilação e uma evacuação suficientes dos gases de escape. • Durante o abastecimento, certifique-se de que o combustível não entre em contato com superfícies quentes.

⚠ CUIDADO • Perigo de queimaduras. Não se incline sobre a abertura dos gases de escape, nem introduza as mãos. Durante a operação do queimador, não toque na caldeira. • Nunca feche as aberturas dos gases de escape. • Certifique-se de que na proximidade de entradas de ar não existam emissões de gases de escape. • Considere os avisos de segurança para aparelhos com motor a gasolina deste manual de instruções.

Conservação e manutenção

⚠ ATENÇÃO • Antes de proceder à limpeza, manutenção e substituição de peças, deve-se desligar o aparelho e retirar o plugue da tomada, em caso de equipamentos com alimentação elétrica. • Antes de todos os trabalhos no aparelho e nos acessórios, despressurize o sistema de alta pressão.

⚠ CUIDADO • Providencie que os reparos sejam realizados apenas por Serviços Técnicos autorizados ou por técnicos dessa área, que estejam familiarizados com todas as normas de segurança relevantes.

ADVERTÊNCIA • Certifique-se de que a verificação de segurança para aparelhos profissionais móveis ocorra de acordo com as normas locais válidas. • Circuitos ou outros danos. Não limpe o aparelho com jato de água de mangueira ou de alta pressão. • Não utilize acetona, ácidos não diluídos ou diluentes, pois eles podem reagir com os materiais usados no aparelho.

Acessórios e peças de reposição

⚠ CUIDADO • Utilize apenas os acessórios e as peças de reposição liberados pelo fabricante. Os acessórios originais e as peças de reposição originais garantem uma operação do aparelho segura e sem danos. • Providencie que os reparos e a instalação de peças de reposição sejam realizados apenas pelo Serviço Técnico autorizado, evitando perigos.

Transporte

⚠ CUIDADO • Desligue o aparelho antes do transporte. Fixe o aparelho considerando o peso, consulte o capítulo Dados técnicos do manual de instruções. • Risco de acidentes e ferimentos. Durante o transporte e o armazenamento, observe o peso do aparelho, consulte o capítulo Dados técnicos no manual de instruções.

الأجهزة المزودة بإطارات هوائية

⚠ **تنويه** • في الأجهزة المزودة بحبوط بمسامير تحقق من أن كل مسامير الحنط محكمة الربط قبل أن تقوم بضبط ضغط ملء الاطار. • تحقق من الضبط الصحيح لمنبثات الضغط في الكمبيوتر سور قبل أن تقوم بضبط ضغط ملء الاطار. • لا تتجاوز مطلقاً ضغط ملء الاطار الأقصى المسموح به. يجب أولاً مراجعة قيمة ضغط ملء الاطار المكتوبة على الاطار وعلى الحنط إن وجد. في حال تباين القيم فيجب عليك الالتزام بالقيمة الأصغر.

أجهزة عاملة بالماء الساخن ومحرك بنزين وأجهزة عاملة بمحرك احتراق

⚠ **خطر** • خطر انفجار جراء استخدام وقود غير مناسب. لا تتروذ بالوقود إلا بالنوع الوارد في دليل التشغيل.

⚠ **تحذير** • العوادم سامة. لا تستنشق العادم. عند تشغيل الجهاز تحقق من توفير التهوية الكافية والتصريف الجيد لغازات العادم. • تحقق عند التروذ بالوقود من عدم وصول أية كمية وقود إلى الأسطح المتهبة.

⚠ **تنويه** • خطر الإصابة بحروق. لا تميل فوق فتحة العادم ولا تدخل يدك بها. لا تلمس المرجل الساخن عند تشغيل الحارق. • لا تقم مطلقاً بإحكام غلق فتحات العادم. • تحقق من عدم انبعاث أي عادم بالقرب من فتحات سحب الهواء. • احرص على مراعاة إرشادات السلامة للأجهزة العاملة بمحركات بنزين الواردة في دليل التشغيل.

العناية والصيانة

⚠ **تحذير** • قبل القيام بالتنظيف والصيانة واستبدال الأجزاء يجب عليك إطفاء الجهاز وسحب القابض في حال الأجهزة المشغلة بطاقة الشبكة. • قبل إجراء أي أعمال على الجهاز والملحقات احرص على أن يكون نظام الضغط العالي خالياً من الضغط.

⚠ **تنويه** • أعهد فقط لمراكز خدمة العملاء أو العمالة الفنية المصرح لها في هذا المجال بالقيام بعمليات الإصلاح. حيث أنهم يكونون على علم بكل تعليمات السلامة ذات الصلة.

تنبيه • احرص على مراعاة إجراء فحص السلامة على الأجهزة المستخدمة تجارياً في غير مكانها وفقاً للوائح المحلية السارية • دوائر قصر أو أضرار أخرى. لا تنظف الجهاز عن طريق تيار ماء الخرطوم أو تيار ماء الضغط العالي. • لا تستخدم مادة الاستيون أو مواد حمضية غير مخففة أو مواد مذيبة لأن هذه المواد ستضر بالمواد المستخدمة في الجهاز.

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

⚠ **تنويه** • لا تستخدم إلا الملحقات وقطع الغيار المصرح بها من الجهة الصانعة. الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالي من الاختلالات. • أعهد إلى خدمة العملاء المصرح لها فقط بإجراء أعمال الإصلاح وتركيب قطع الغيار. وبذلك تتجنب وقوع مخاطر.

الشحن

⚠ **تنويه** • اطفئ الجهاز قبل نقله. قم بتثبيت الجهاز مع مراعاة وزنه، انظر فصل المواصفات الفنية في دليل التشغيل. • خطر الحوادث والإصابة. عليك مراعاة وزن الجهاز عند عملية الشحن والتخزين، انظر فصل البيانات الفنية في دليل التشغيل.

⚠ **تحذير** • لا تستخدم الجهاز بالقرب من تواجد أشخاص آخرين لا يريدون ملابس وقاية مناسبة. • إذا كانت مواسير تيار الرش قصير فيمكن أن تلامس يدك تيار الضغط العالي. لا تستخدم منفذ التيار التقطعي أو المنفذ الدوار مطلقاً مع أنابيب الرش الأقصر من 75 سم. • تيار الماء الخارج من أنبوب الرش ينتج عنه قوة ارتجاع. يتسبب أنبوب الرش المثني في توليد قوة إلى أعلى. احرص على تثبيت المسدس وأنبوب الرش جيداً. • عند استخدام تجهيزات رش متنية فيمكن أن تغير القوى الارتجاعية وقوى الانثناء. • لا توجه شعاع الضغط العالي على نفسك مثلاً على ملابسك أو خذائك لتنظيفه. • لا توجه شعاع الضغط العالي على الأشخاص، الحيوانات، معدات كهربائية فعالة أو على الجهاز نفسه. • لا تقوم برش أي الأشياء تحتوي على مواد ضارة بالصحة (الأسبست مثلاً). • تأكد قبل كل استخدام من أن الجهاز وملحقاته في حالة سليمة وأمنة التشغيل مثلاً خرطوم الضغط العالي، مسدس الضغط العالي وتجهيزات السلامة أيضاً. لا تستخدم الجهاز عند وجود تلف فيه. قم بتغيير الأجزاء التالفة فوراً. • استخدم خرطوم الضغط العالي والتجهيزات والقاربات التي تصحح بها الجهة الصانعة.

⚠ **تنويه** • لا تترك الجهاز دون مراقبة أبداً طالما يكون مشغلاً. • لا تفتح غطاء حيز المحرك والمحرك دائر. • لا توصل ذراع مسدس الضغط العالي بشكل محكم عند التشغيل. • اترك الخرطومين تبرد بعد الانتهاء من وضع التشغيل بالماء الساخن أو استخدم الجهاز لفترة قصيرة في وضع التشغيل بالماء البارد. • يجب أن تكون أرضية الجهاز مستوية وأمنة. • يجب عليك قبل التنظيف تقييم الخطر في السطح المراد تنظيفه وذلك إبقاء بمنظليات الأمان والحماية الصحية. يجب عليك اتخاذ إجراءات الحماية الضرورية.

تنبيه • لا تستخدم الجهاز عندما تكون درجات الحرارة تحت 0° مئوية. • لا تقم بتنظيف المحرك إلا في أماكن الغسل المزودة بفواصل زيت.

التشغيل باستخدام مادة تنظيف

⚠ **تنويه** • خزّن مواد التنظيف بعيداً عن متناول الأطفال. احرص عند استخدام المنظفات على مراعاة منشور بيانات السلامة الصادر عن الجهة الصانعة للمنظفات، ولا سيما إرشادات تجهيزات الحماية الشخصية. • استخدم مواد التنظيف الموردة مع الجهاز أو التي تصحح بها الجهة الصانعة فقط. استخدام مواد التنظيف الأخرى أو المواد الكيميائية يمكن أن تضر بسلامة الجهاز. • لا تستخدم المنظفات الموصى بها في صورة مخففة. المنتج هـي آمنة عند الاستخدام لأنها لا تحتوي على مواد حمضية أو قلووية أو على مواد ضارة بالبيئة. في حالة ملازمة مادة التنظيف للعيون، يجب غسلها فوراً بالماء جيداً، أما إذا تم بلع مادة التنظيف فيجب زيارة الطبيب فوراً.

الأجهزة التي تصدر قيمة اهتزاز لليد أو الذراع < 2,5 م/ث² (انظر فصل البيانات الفنية في دليل التشغيل)

تنويه

- قد يؤدي استخدام الجهاز لفترة طويلة متواصلة إلى حدوث مشاكل بسرمان الدورة الدموية في اليدين وذلك بسبب الاهتزازات. لا يمكن أن يتم تحديد فترة الاستخدام بشكل عام، لأن ذلك يتعلق بعدة عوامل مؤثرة.
- استعداد شخصي لضعف الدورة الدموية (غالباً أصابع باردة، وخز في الأصابع)
- درجة حرارة المحيط المنخفضة. استخدم قفازات دافئة لحماية اليدين.
- يتم عن طريق مسك الجهاز بشكل قوي منع دوران الدورة الدموية.
- تكون عملية الاستخدام المتواصلة أكثر ضرراً من الاستخدام المتقطع من خلال وقفات الاستراحة.
- عند استخدام الجهاز بشكل منتظم ولفترة طويلة وحينها يتكرر ظهور عوارض مثل تميل الأصابع، أصابع باردة، ينبغي عليك مراجعة الطبيب.

إرشادات السلامة جهاز التنظيف بالضغط العالي

اقرأ إرشادات السلامة هذه وادليل التشغيل الأصلي قبل أول استخدام للجهاز. ثم تصرف طبقاً لذلك. حافظ على كلاً الكتاين للاستخدام لاحقاً أو تسليمهما للمالك اللاحق.

- يجب عليك إلى جانب الإرشادات الواردة في دليل التشغيل يقرأها القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع القانوني.
- تشير علامات الإرشاد والتحذير الموجودة على الجهاز إلى الإرشادات الهامة للتشغيل الآمن.

درجات الخطر

⚠️ خطر

- إشارة إلى خطر مباشر وشيك والحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠️ تحذير

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠️ تنويه

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

⚠️ تنبيه

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

معدات الحماية الشخصية

- ⚠️ **تنويه** • احرص على ارتداء القفازات المناسبة عند إجراء أعمال على الجهاز • احرص على ارتداء واقية الأذنين إذا كان دليل التشغيل يحتوي على تنبيه بأن مستوى الضجيج الصادر يتجاوز 80 ديسيبل (A). انظر الفصل المواصفات الفنية في دليل التشغيل.
- ارتدي ملابس واقية مناسبة ونظارة واقية لحماية نفسك من رذاذ الماء والأوساخ المتطايرة. • يمكن أن ينشأ هباء جوي/أيروسول أثناء استعمال جهاز التنظيف بالضغط العالي. يمكن أن يؤدي استنشاق الهباء الجوي إلى حدوث أضرار صحية. رب العمل ملزم بإجراء تقييم للمخاطر لتحديد إجراءات الحماية الضرورية ضد استنشاق الأيروسولات، وذلك ارتباطاً بالسلم المراد تنظيفه والوسط المحيط. أقتعه حماية التنفس من الفئة 2 FFP أو أعلى تتناسب مع غرض الحماية من الأيروسولات المانبية. • يمكن أن نتج غازات استعمال أثناء استخدام جهاز التنظيف بالضغط العالي مع الماء الساخن المزود بمحرك احتراق. يمكن أن يؤدي استنشاق الغازات ولمس السخام إلى إلحاق أضرار صحية. يجب تحديد تدابير حماية ضرورية ضد استنشاق الغازات ولمس السخام. لهذا السبب، استخدم قناع مناسباً لحماية الجهاز التنفسي ضد الغازات وقفازات مناسبة للحماية من السخام.

إرشادات السلامة العامة

- ⚠️ **خطر** • خطر الاختناق. يجب عليك إبعاد أكياس التعبئة والتظيف عن متناول الأطفال.

- ⚠️ **تحذير** • استخدم الجهاز وفقاً للغرض المحدد له فقط. عليك مراعاة الظروف المحيطة والانتباه عند استخدام الجهاز إلى الأشخاص الآخرين وخاصة الأطفال منهم. • لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من أية إعاقة بدنية أو حسية أو عقلية أو من ليس لديهم الخبرة والمعرفة. • لا يسمح باستخدام الجهاز إلا من قبل الأشخاص الذين تم إرشادهم إلى كيفية استخدام الجهاز، أو الذين أتتوا قدرتهم على استخدام الجهاز وتم تكليفهم صراحة باستخدامه. • يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز. • لا يسمح للأطفال والشباب بتشغيل الجهاز.

- ⚠️ **تنويه** • تجهيزات السلامة تخدم حياتكم. لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبداً.

خطر صعقة كهربائية

⚠️ **خطر** • قم بتوصيل أجهزة فنة الحماية ا بمصادر التيار الكهربائي المارضة بشكل سليم فقط. • يجب أن يتوافق العهد الموجود على لوحة الطراز مع جهد مصدر التيار. • احرص على مراعاة حد الأمان الأدنى للمقبس، انظر الفصل المواصفات الفنية في دليل التشغيل. • استخدم الجهاز عن طريق قاطع القاباس الكهربائي فقط (30 أمبير حد أقصى). • لا تقم القاباس الكهربائي والمقبس بأبدي مثبلة بالماء نهائياً. • يجب أن يكون القاباس الكهربائي وقرارة كابل التمديد الكهربائي مقاومة ضد الماء ولا يسمح بوضعهما في الماء. لا يسمح بوضع القرارة على الأرض. استخدم بكرات الكابل الكهربائي التي تضمن تواجد القواباس الكهربائي بقدر 60 مم فوق الأرض على الأقل. • يجب أن تكون جميع الأجزاء الموصلة لتكبار الكهربائي في مكان العمل محمية من أشعة الماء.

⚠️ **تحذير** • قم بتوصيل الجهاز بوصلة كهربائية يكون تم شرائها من متجر متخصص في بيع الأجهزة الكهربائية وفقاً للمعيار IEC 60364-1 • احرص كابل التوصيل الكهربائي المزود بقاباس قبل كل عملية تشغيل. لا تقم بتشغيل الجهاز عندما يكون كابل التوصيل الكهربائي تالف. قم بتغيير كابل التوصيل الكهربائي التالف فوراً من قبل خدمة العملاء المعتمدة وفقى كهربائي. • لا تقم بالحاق أضرار أو إنطاف كابل التوصيل الكهربائي وكابيل التمديد الكهربائي عن طريق الدهس، سحق، الشد أو فعل شيء به من هذا القبيل. قم بحماية كابل التوصيل الكهربائي من الحرارة، الزيت والحواف الحادة. • لا تستخدم إلا وصلة الشبكة المنصوص عليها من الجهة الصانعة، وهو ما يسري أيضاً عند استبدال الوصلة. لمعرفة رقم الطلب والنوع، انظر دليل التشغيل. • كابلات التمديد الكهربائية غير المناسبة يمكن أن تكون مصدر للخطر. استخدم في الهواء الطلق كذلك كابلات التمديد الكهربائية المرخصة والممييزة ومزودة بمقطع عزل للكتايل كاف. • الوصلات الموصلة بوصلة الشبكة الكهربائية أو بكابل التمديد الكهربائي عليك استبدالها فقط بأخرى تكون مزودة بوسيلة إحكام ضد الماء ولديها نفس القوة الميكانيكية أيضاً.

⚠️ **تنويه** • يجب عند التوقف عن العمل لفترة استراحة طويلة وبعد الاستخدام إيقاف الجهاز عن طريق المفتاح الرئيسي / مفتاح الجهاز وكذلك فصل القاباس الكهربائي أيضاً.

⚠️ **تنبيه** • عمليات التشغيل ينتج عنها انخفاضات في الفلطمية لفترة قصيرة. • إذا كانت ظروف الشبكة غير مناسبة فيمكن أن تتعرض أجهزة أخرى لأضرار. • إذا كانت مقاومة الشبكة أقل من 0.15 أوم فلن تكون هناك اختلالات.

وصلة الماء

⚠️ **تحذير** • لا يسمح بتشغيل الجهاز عند تضرر خرطوم الضغط العالي. استبدل خرطوم الضغط العالي المتضرر على الفور. يسمح فقط باستخدام الخراطيم والوصلات الموصى بها من الجهة الصانعة. لمعرفة رقم الطلب، انظر دليل التشغيل. • يجب أن تكون وصلات كل خرطوم التوصيل محكمة.

⚠️ **تنبيه** • احرص على مراعاة تعليمات الشركة المغذية بالماء.

التشغيل

⚠️ **خطر** • عند استخدام الجهاز في المناطق الخطرة (محطات الوقود مثلا) عليك الالتزام بقواعد السلامة الخاصة بهذه المناطق. • يمنع منعاً باتاً التشغيل في المناطق القابلة للانفجار. • لا تقم بنسقط مواد مذبية أو سوائل تحتوي على مواد مذبية أو مواد محضبة غير مخففة أبداً. وهذه تشمل على سبيل المثال الشزين، مواد إضافية للألوان أو وقوق التدفئة. الرذاذ قابل للاشتعال والانفجار وسام. • إطارات السيارات التالفة اصمامات الاطارات تتشكل مصدر خطر على الحياة. إطارات السيارات اصمامات الاطارات يمكن أن تضرر أو تتفجر عن طريق استخدام شعاع الضغط العالي. أول علامة على ذلك هو تغيير لون الاطارات عليك المحافظة على مسافة 30 سم على الأقل من الشعاع عند تنظيف السيارة عن إطارات السيارة • اصمامات الاطارات.

